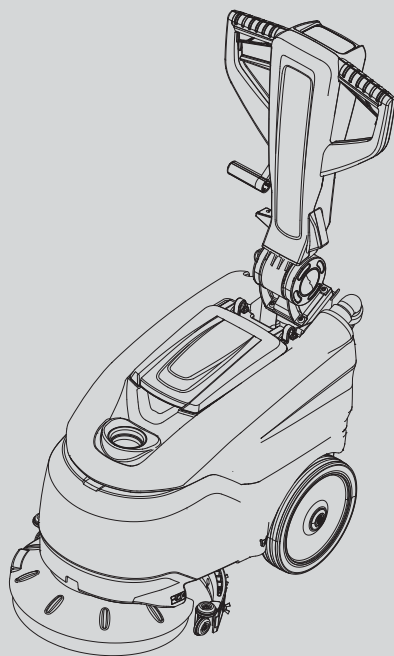




Region 1

CS16

FLOOR SCRUBBER



MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO (IT)
OPERATOR'S MANUAL (EN)
MANUEL D'INSTRUCTIONS (FR)
BEDIENUNGSANLEITUNG (DE)
MANUAL DE INSTRUCCIONES (ES)
BRUKERHÅNDBOK (NO)
GEBRUIKERSHANDLEIDING (NL)
MANUAL DE UTILIZAÇÃO (PT)
INSTRUKTIONSBOK (SE)
РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА (RU)
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ (BG)
BETJENINGSMANUAL (DK)
KÄYTTÖOPAS (FI)

Model Part No.:

LPTB03449 - SCRUBBER [CS16 LITHIUM ONB, EMEA]

LPTB03450 - SCRUBBER [CS16 LITHIUM OFFB, EMEA]



Europe



To view, print or download
the parts manual, visit:
www.tennantco.com/manuals

ITALIANO

(Istruzioni originali)

CARATTERISTICHE TECNICHE	4
DIMENSIONE MACCHINA	6
IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA.....	7
SEGNALETICA DI SICUREZZA.....	11
FIGURE.....	12
INFORMAZIONI GENERALI.....	17
Scopo del manuale	17
Identificazione della macchina	17
Documentazione allegata alla macchina.....	17
INFORMAZIONI TECNICHE.....	18
Descrizione generale	18
Legenda	18
Zone di pericolo.....	18
Accessori.....	18
MOVIMENTAZIONE ED INSTALLAZIONE	19
Sollevamento e trasporto della macchina imballata.....	19
Controlli alla consegna.....	19
Sballaggio	19
Batteria: installazione e collegamento.....	20
Scelta del carica batterie.....	20
Batterie di alimentazione.....	20
Impostazioni del carica batterie.....	20
Batteria: rimozione	21
Sollevamento e trasporto della macchina	21
GUIDA PRATICA PER L'OPERATORE.....	21
Comandi - Descrizione.....	21
Montaggio e regolazione del squeegee	22
Spostamento della macchina non in lavoro	22
Montaggio e cambio spazzola / dischi trascinatori.....	22
Detergenti - Indicazioni d'uso.....	23
Approntamento della macchina per il lavoro	23
Lavoro	23
Al termine del lavoro:	24
Alcuni consigli utili per l'impiego ottimale della macchina	24
Scarico acqua sporca.....	24
Scarico acqua pulita.....	25
PERIODI DI INATTIVITÀ.....	25
MANUTENZIONE E RICARICA DELLA BATTERIA.....	25
ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	25
Manutenzione - Regole generali	26
Manutenzione ordinaria.....	26
Lame squeegee: sostituzione	26
Fusibili: sostituzione	26
Manutenzione periodica	26
Operazioni semestrali	27
Manutenzione.....	27
INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI.....	27
Come superare eventuali inconvenienti.....	27
CODICE ERRORI DISPLAY	28
RICAMBI CONSIGLIATI	29

CARATTERISTICHE TECNICHE

			CS16
Larghezza pista pulita		mm	355
		inch	14
Larghezza squeegee		mm	450
		inch	17,7
Rendimento orario		m ² /h	1240
		ft ² /h	13347
Numero spazzole		n°	1
Diametro spazzola		mm	355
		inch	14
Pressione spazzola massima		g/cm ²	/
Velocità rotazione spazzola		g / 1 ° - RPM	140
Potenza motore spazzola		W	200
		HP	0,26
Potenza motore trazione		W	/
Potenza motore aspirazione		W	294
		HP	0.39
Potenza macchina in condizioni medie di lavoro (P _M)		W	504
		HP	0.67
Velocità massima		Km/h	/
Serbatoio soluzione		L	15
		gal	4
Serbatoio recupero		L	16,5
		gal	5
Diametro ruote posteriori		mm	250
		inch	9,84
Pendenza superabile		%	2
Peso lordo (GVW)		Kg	74
		lbs	163
Peso di trasporto senza batterie		Kg	36
		lbs	79,36

Peso di trasporto con batterie		Kg	43
		lbs	95
Numero batterie		n°	1
Tensione macchina, V _M		V	24
Capacità singola batteria "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" codice BAAC00212		Ah (5h)	25
Tensione alimentazione (ricarica batterie)	Versioni con carica batteria esterno	V	28
Ampere max (ricarica batterie)		A	12
Tensione alimentazione rete, V	Versioni con carica batteria a bordo	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Ampere max, I		A	2,8
Dimensione macchina		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		inch	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17.7
Dimensione vano batterie (lunghezza, larghezza, altezza)		mm	205x265x205
		inch	8,0x10,4x8,0
Dimensione imballo (lunghezza, larghezza, altezza)		mm	800x450x640
		inch	31,4x17,7x25,1
Pressione sonora (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Incertezza della misura		K (dBA)	3
Vibrazioni Mano (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec ²	≤2,5
Incertezza della misura, k		m/sec ²	/
Vibrazioni corpo		HBV m/sec ²	/
Incertezza della misura, k		m/sec ²	/
Temperatura massima acqua e detergente		°C	55
		°F	131
Grado di protezione IP		IP	IPX3

Peso lordo (GVW): peso massimo a pieno carico consentito dalla macchina pronta all'uso e del suo carico utile. Il peso lordo della macchina comprende il serbatoio acqua detergente pieno di acqua pulita, il serbatoio di recupero vuoto dell'acqua sporca (pieni a metà per i sistemi di riciclaggio), i sacchetti vuoti di raccolta polvere, la tramoggia caricata alla capacità nominale, le batterie più grandi consigliate, tutti gli accessori quali cavi, tubi, detergenti, scope e spazzole.

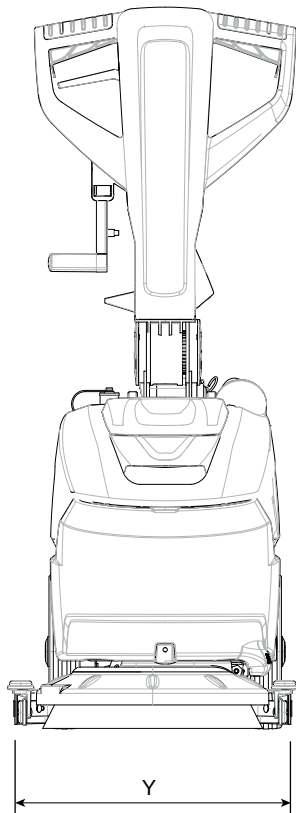
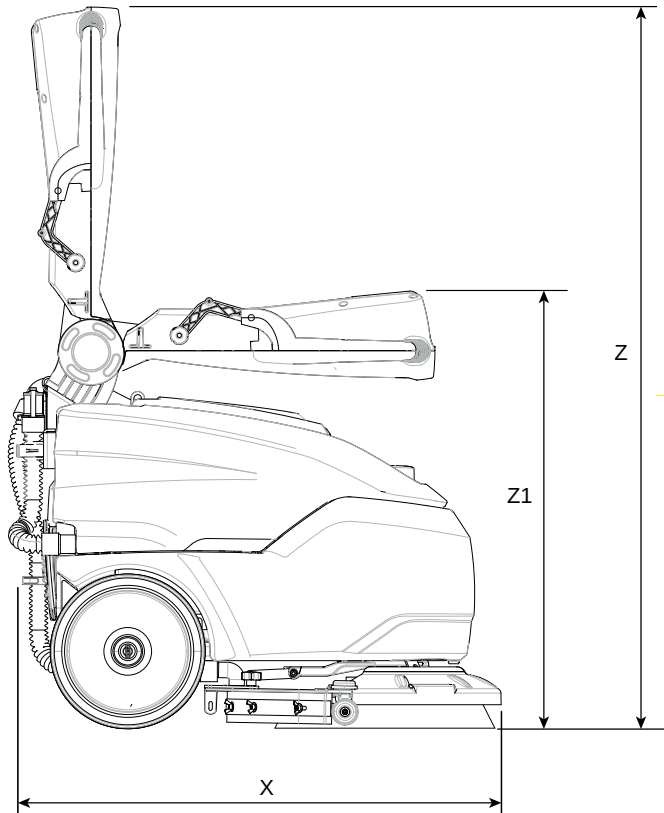
Peso trasportato: peso di trasporto della macchina, che comprende le batterie ma esclude le opzioni (per esempio, la cabina del guidatore, il FOPS, la seconda e terza spazzola laterale, l'attacco frontale per le spazzole), l'acqua fresca (nel caso di scrubber o di macchine combinate) e il peso di un operatore standard (75 Kg).

Dati soggetti a variazioni senza preavviso

V, I : valori per la ricarica/alimentazione

V_M, P_M : macchina in lavoro (tutte le funzioni attive)

DIMENSIONE MACCHINA



X-Y-Z: Vedi tabella “CARATTERISTICHE TECNICHE”

IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA **SICUREZZA**

Quando si utilizza un elettrodomestico, è necessario attenersi alle precauzioni di base:

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA MACCHINA

AVVERTENZE - Per ridurre il rischio di scosse elettriche o infortuni:

- ▶ La macchina non deve essere usata come un giocattolo. È necessaria molta attenzione se usata da o vicino ai bambini.
- ▶ Usare solo come descritto in questo manuale. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Non mettere nessun oggetto nelle aperture di ventilazione. Non usare con le aperture bloccate; eliminare la polvere, i residui, i capelli e qualsiasi altra cosa che possa ridurre il flusso d'aria.
- ▶ Tenere capelli, vestiti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e parti mobili.
- ▶ Prestare particolare attenzione durante la pulizia delle scale.
- ▶ Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili, come benzina, o utilizzare in aree in cui potrebbero essere presenti.

Non destinare questa macchina ad usi diversi da quelli espressamente previsti. Valutare il tipo di edificio nel quale si opera (esempio: industrie farmaceutiche, ospedali, chimiche, ecc.) e rispettare scrupolosamente le norme e condizioni di sicurezza ivi vigenti.

Non utilizzare la macchina in luoghi non adeguatamente illuminati, in ambienti esplosivi, su strade pubbliche, in presenza di sporco nocivo alla salute (polveri, gas, ecc.).

La macchina deve essere conservata solo in ambienti chiusi.

Il campo di temperatura previsto per l'utilizzo della macchina è tra +4°C e +35°C; in condizioni di non utilizzo della macchina il campo di temperatura è invece tra +0°C e +50°C.

La macchina deve essere utilizzata ad altitudine inferiore a 2000 metri.

Il campo di umidità previsto per la macchina in qualsiasi condizione si trovi è tra 0% e 95%.

La macchina deve essere utilizzata solo da personale che sia addestrato all'impiego, che abbia dimostrato la propria capacità e che sia stato espressamente incaricato all'uso.

La macchina non è destinata a essere usata da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso della macchina.

Non impiegare detergenti diversi da quelli previsti e attenersi alle prescrizioni indicate nelle relative schede di sicurezza.

Raccomandiamo di conservare i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini e inoltre, in caso di contatto con gli occhi, di lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e, in caso d'ingestione, di consultare immediatamente un medico.

Spiacevoli e numerose esperienze hanno evidenziato che sulla persona vi possono essere svariati oggetti in grado di provocare gravi infortuni: prima di iniziare a lavorare, togliersi monili, orologi, cravatte od altro.

Utilizzare sempre le protezioni individuali per la sicurezza dell'operatore: grembiule o tuta protettiva, scarpe antiscivolo ed impermeabili, guanti di gomma, occhiali e cuffie di protezione, mascherina per la protezione delle vie respiratorie.

Non raccogliere nulla che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri calde.

Non impiegare la macchina su pendenze o rampe superiori al 2%; in caso di piccole pendenze non utilizzare la macchina in modo trasversale, manovrandola sempre con cautela e non facendo inversioni.

Nel trasporto su rampe o pendenze più elevate, per evitare ribaltamenti e/o accelerazioni incontrollate vuotare completamente il serbatoio soluzione, il serbatoio di recupero e rimuovere le batterie.

Non parcheggiare mai la macchina in pendenza.

La macchina non deve essere mai lasciata incustodita con motori in moto; abbandonarla solo dopo aver spento i motori, averla assicurata contro movimenti accidentali.

Non utilizzare la macchina per il trasporto di persone/cose o il traino di cose.
Non trainare la macchina.
Non utilizzare la macchina come banco di appoggio per nessun peso e per nessun motivo.

Non rimuovere, non modificare e non eludere i dispositivi di sicurezza (carter protezione spazzola, fusibili, coperchio vano impianto elettrico).
Ad ogni utilizzo della macchina verificare l'integrità del carter protezione spazzola, nel caso vengano riscontrati cedimenti, la macchina non deve essere utilizzata e si deve richiedere l'intervento del personale addestrato e autorizzato dal costruttore per la sostituzione della protezione.
Non toccare la spazzola se la macchina non è disconnessa dall'alimentazione.

I fluidi recuperati contengono detergenti, disinfettanti, acqua, materiale organico e inorganico recuperato durante la fase di lavoro: essi vanno smaltiti seguendo la vigente legge in materia.
Non lavare mai la macchina con getti d'acqua.

Assicurarsi che le caratteristiche elettriche della macchina (tensione, frequenza, potenza assorbita), riportate sulla targhetta matricola, siano conformi a quelle dell'impianto distribuzione energia elettrica.

Accertarsi che le prese di corrente per l'alimentazione dei modelli a cavo o dei caricabatterie siano collegate ad idonea rete di terra e che siano protette da interruttori magnetotermici a 2 poli con differenziale:

- ▶ Corrente nominale 15-16A
- ▶ $I_{\Delta n}$ corrente differenziale: 0.03A
- ▶ I_{cn} potere d'interruzione: 6000 A
- ▶ Intervento differenziale tipo AC

Verificare con un'elettricista qualificato se si ha il dubbio che la presa di corrente non sia correttamente collegata a terra.

Carica batteria:

controllare periodicamente il cavo di alimentazione verificando che non sia danneggiato; nel caso in cui fosse danneggiato, l'apparecchiatura non può essere usata, per la sostituzione rivolgersi a personale addestrato e autorizzato dal costruttore.

Batteria:

Per la ricarica della batteria, utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito dal costruttore, consultare la sezione "Batterie di alimentazione".

Utilizzare esclusivamente batterie fornite dal costruttore, altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni alle persone e danni, la lista delle batterie installabili sulla macchina sono riportate nella sezione "Batterie di alimentazione".

Mantenere la batteria sempre pulita ed asciutta al fine di evitare correnti di dispersione superficiale.

Proteggere la batteria da impurità, per esempio da polvere metallica.

Non appoggiare utensili metallici sulla batteria, pericolo di cortocircuito e di esplosione.

Non indossare anelli o braccialetti di metallo quando si lavora sulla batteria.

Non fumare, lasciare fiamme libere o scintille vicino alla batteria.

Non sollevare o maneggiare la batteria dai terminali.

Non tentare di rimuovere il coperchio della batteria per aggiungere acqua o acido nella cella/e.

Nel caso di perdita di liquido dalla batteria non toccare il liquido e osservare le seguenti precauzioni:

- ▶ Il contatto con la pelle può causare irritazione, lavare con acqua e sapone.
- ▶ L'inalazione può causare irritazione alle vie respiratorie, esporre all'aria aperta e consultare un medico.
- ▶ Il contatto con gli occhi può causare irritazione, lavare immediatamente gli occhi accuratamente con acqua per almeno 15 minuti, consultare un medico.

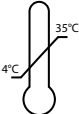
La batteria deve essere raccolta separatamente dagli altri rifiuti.

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite in ambienti adeguatamente illuminati e solamente dopo aver scollegato la macchina dall'alimentazione elettrica

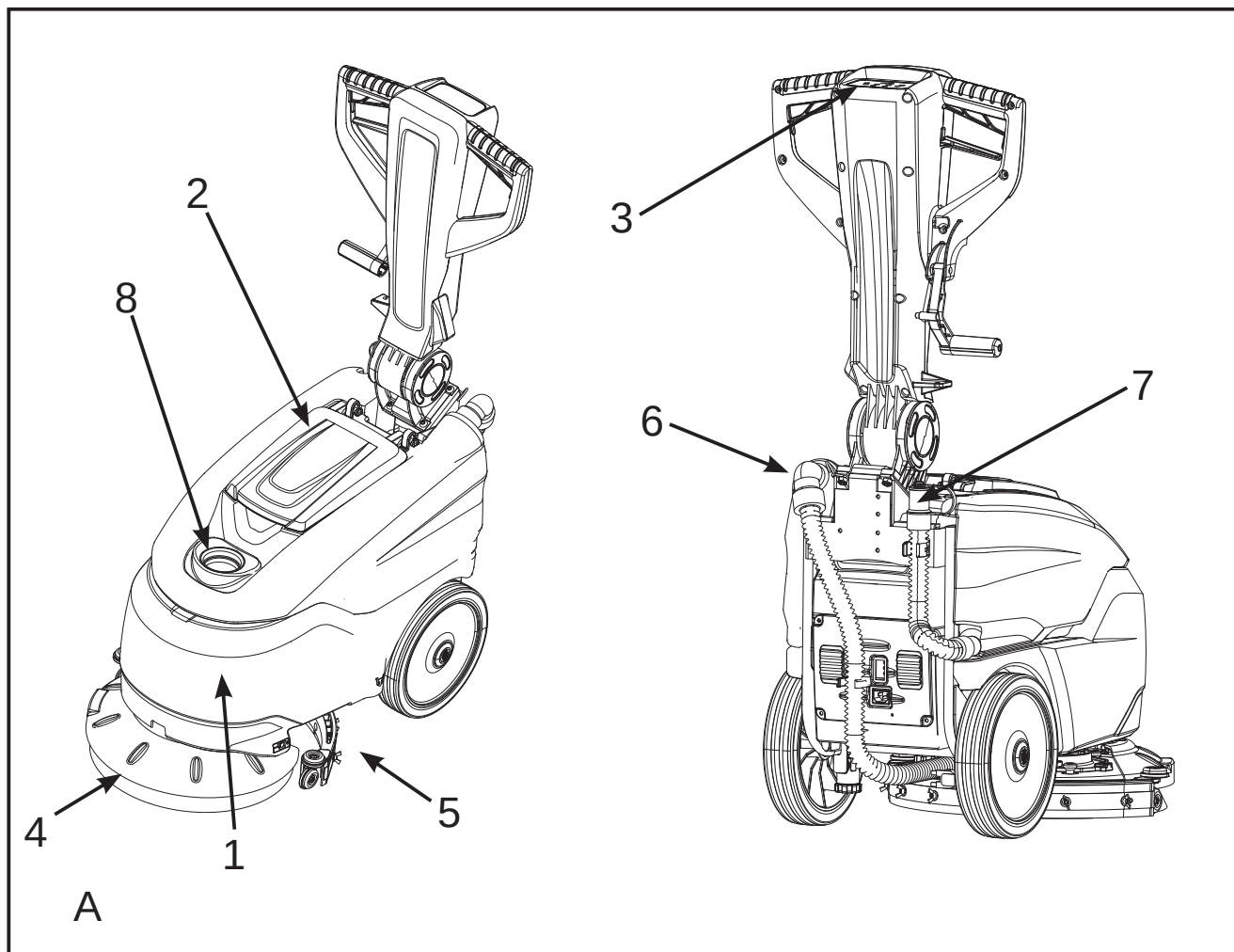
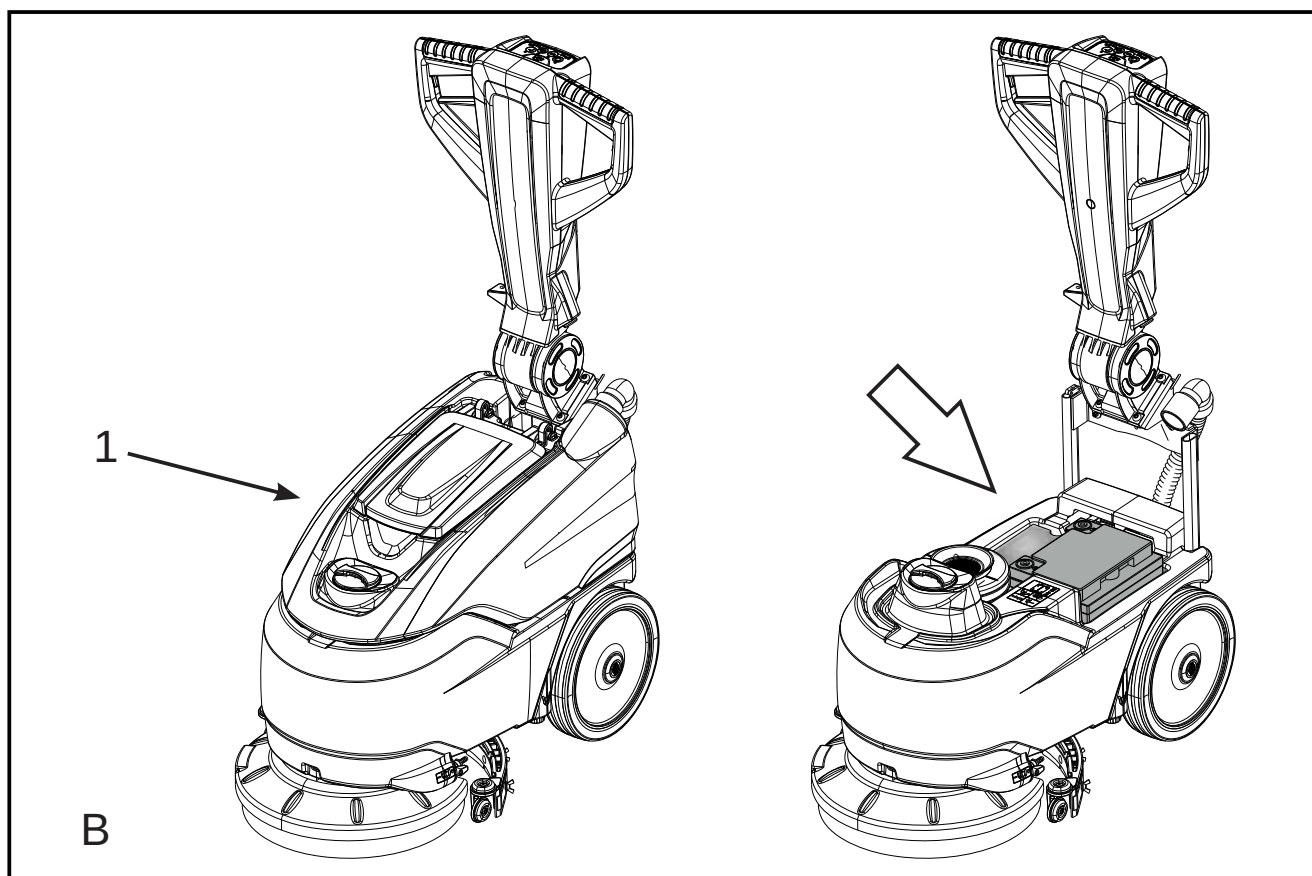
Far effettuare qualsiasi genere di intervento sull'impianto elettrico e tutte le operazioni di manutenzione e riparazione (particolarmente quelle non esplicitamente descritte in questo manuale) solo da personale addestrato e autorizzato dal costruttore.

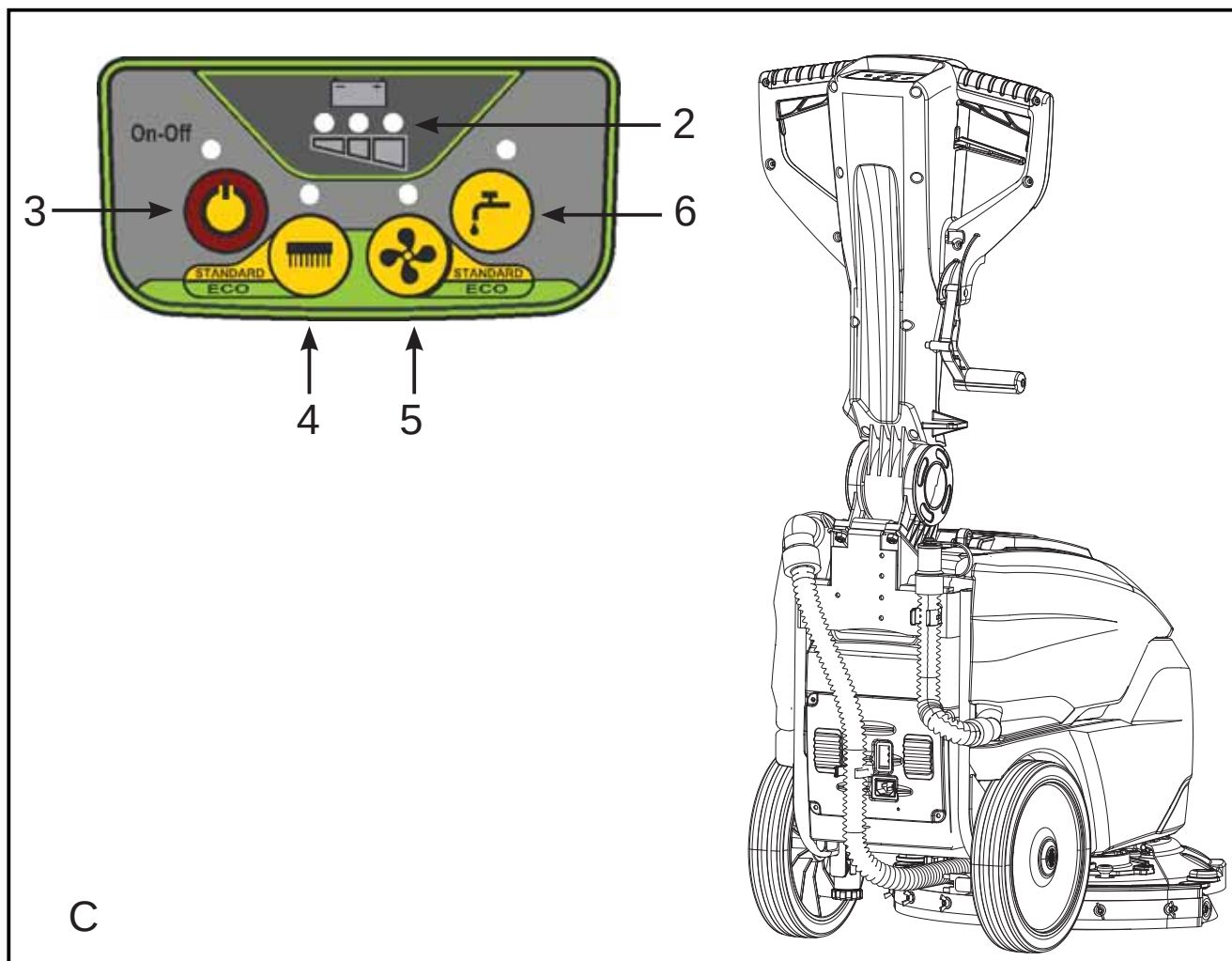
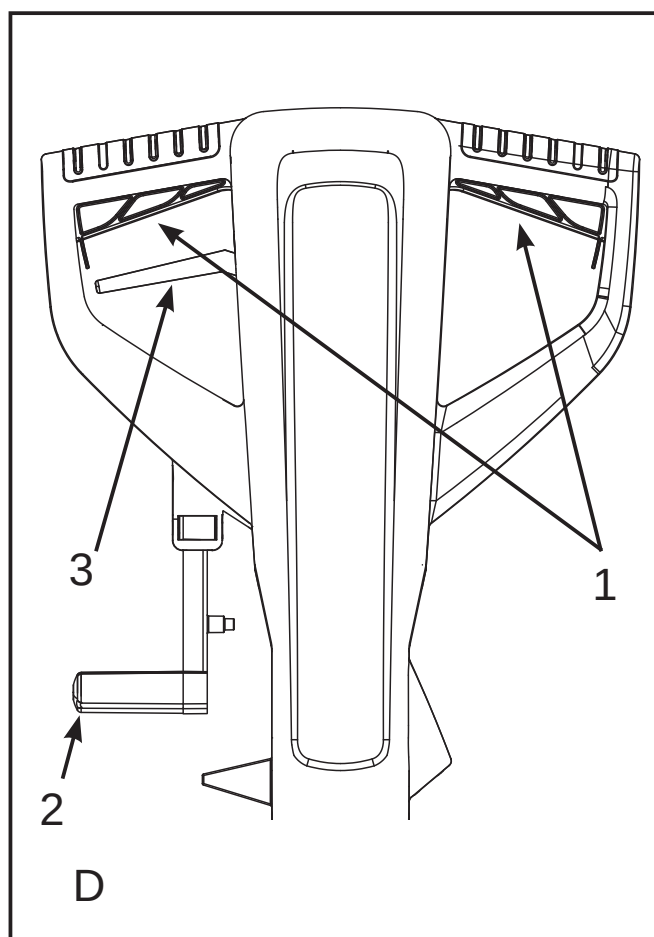
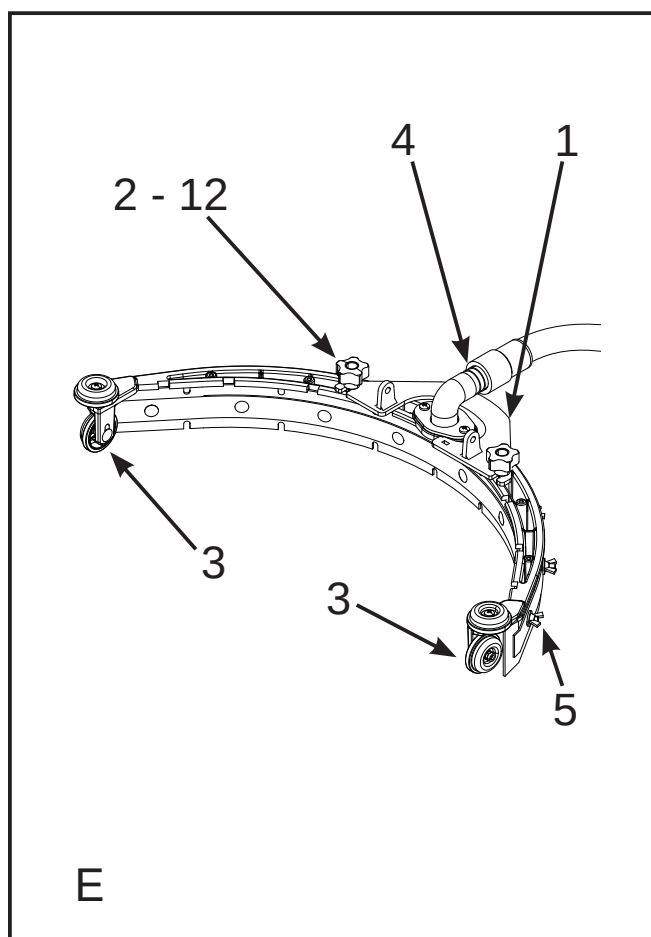
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

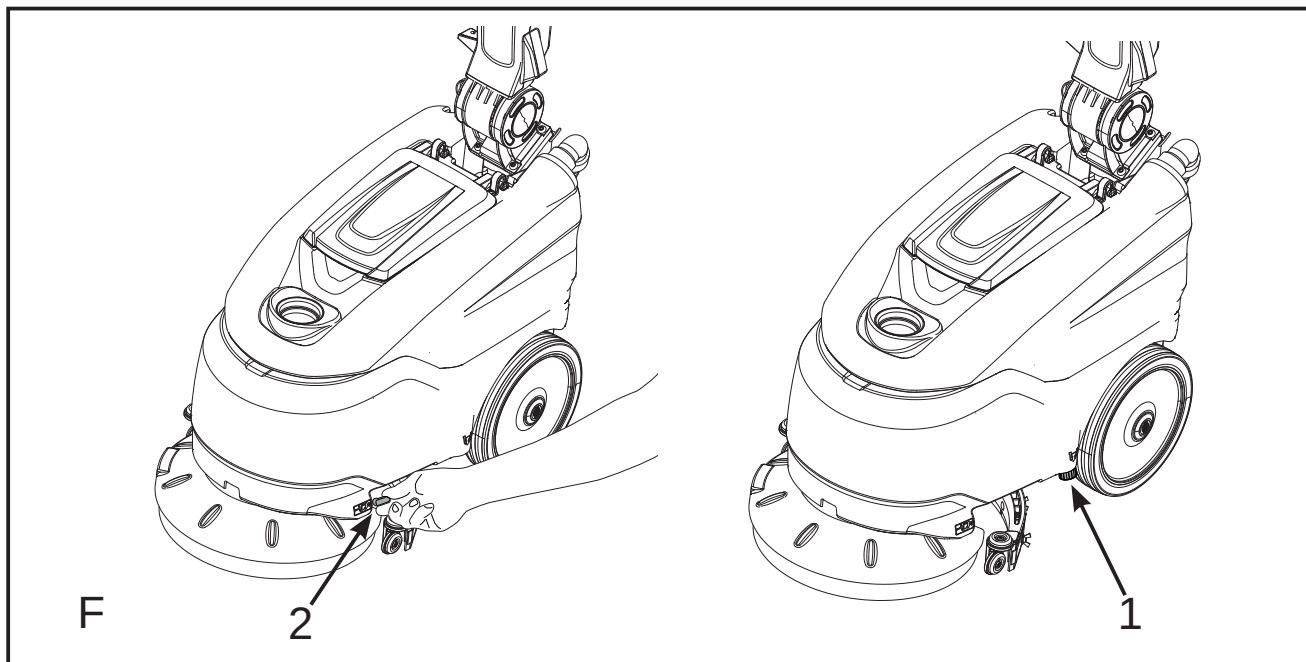
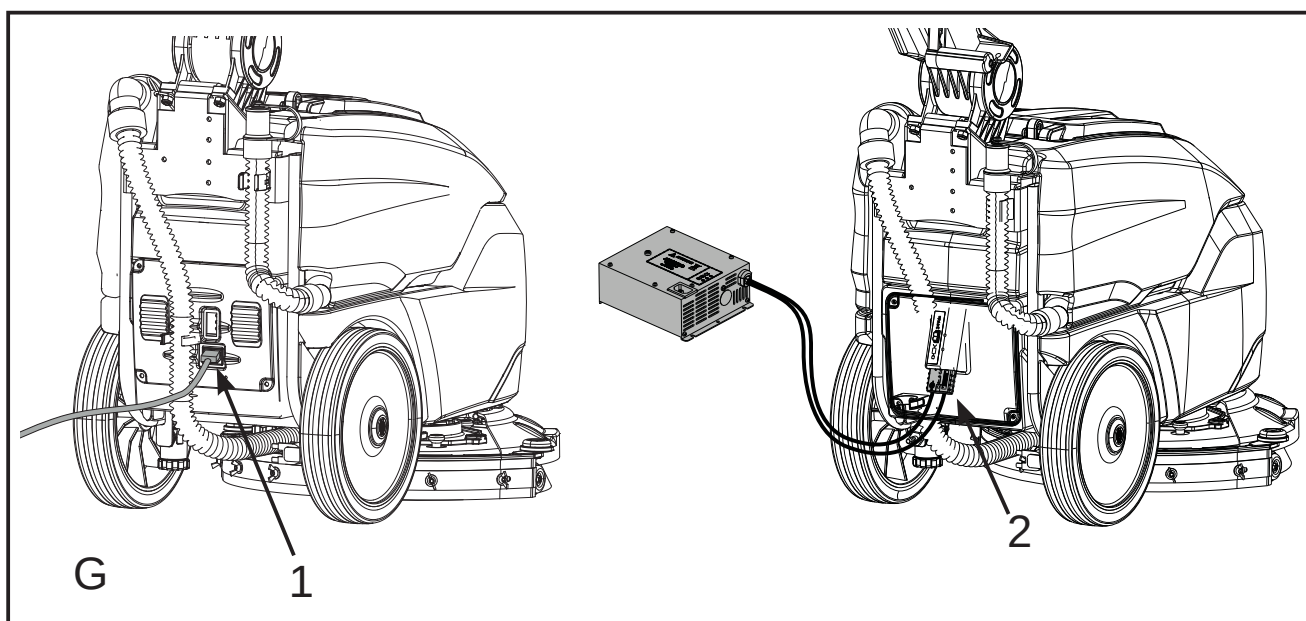
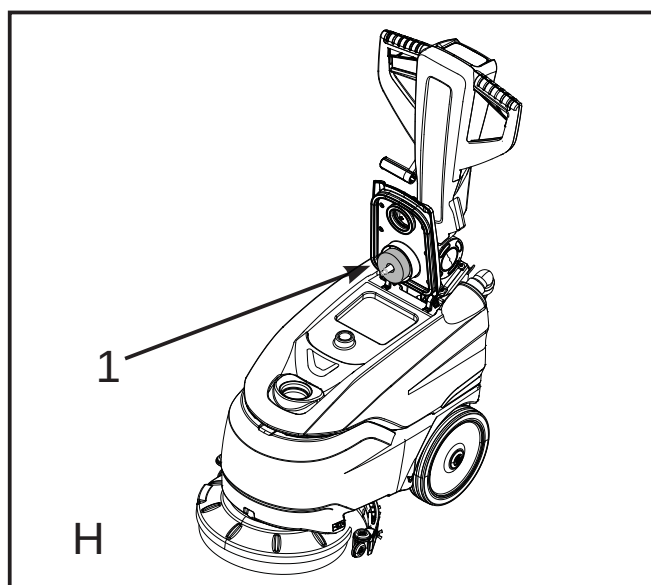
SEGNALETICA DI SICUREZZA

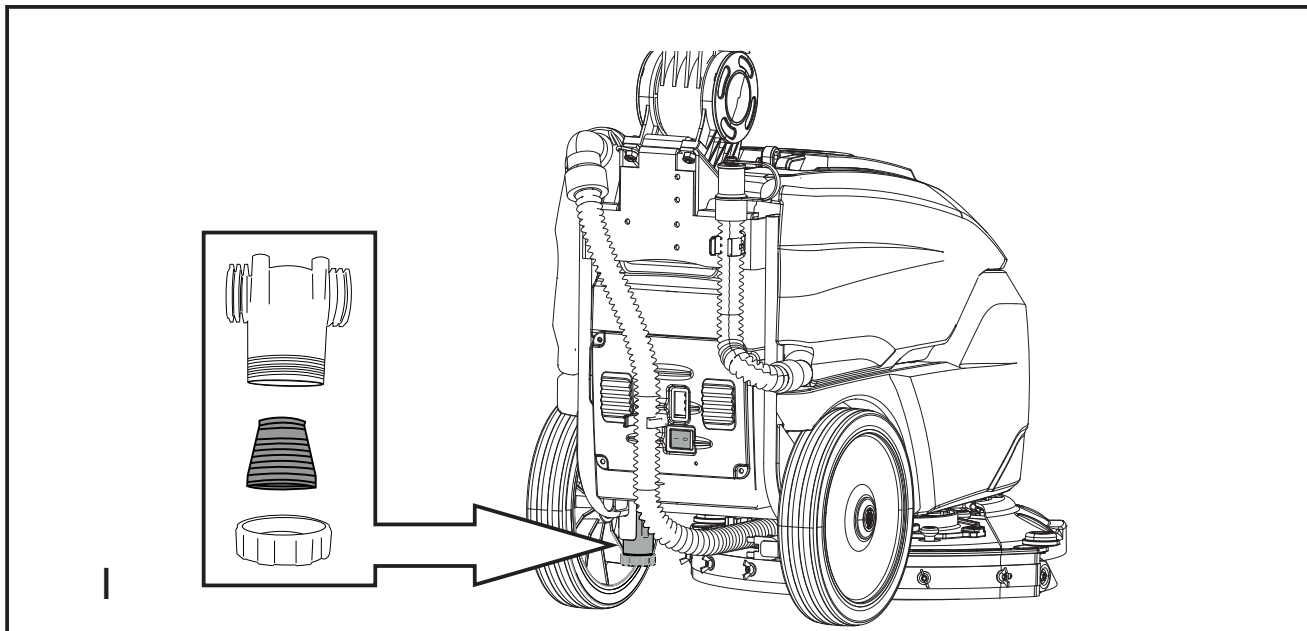
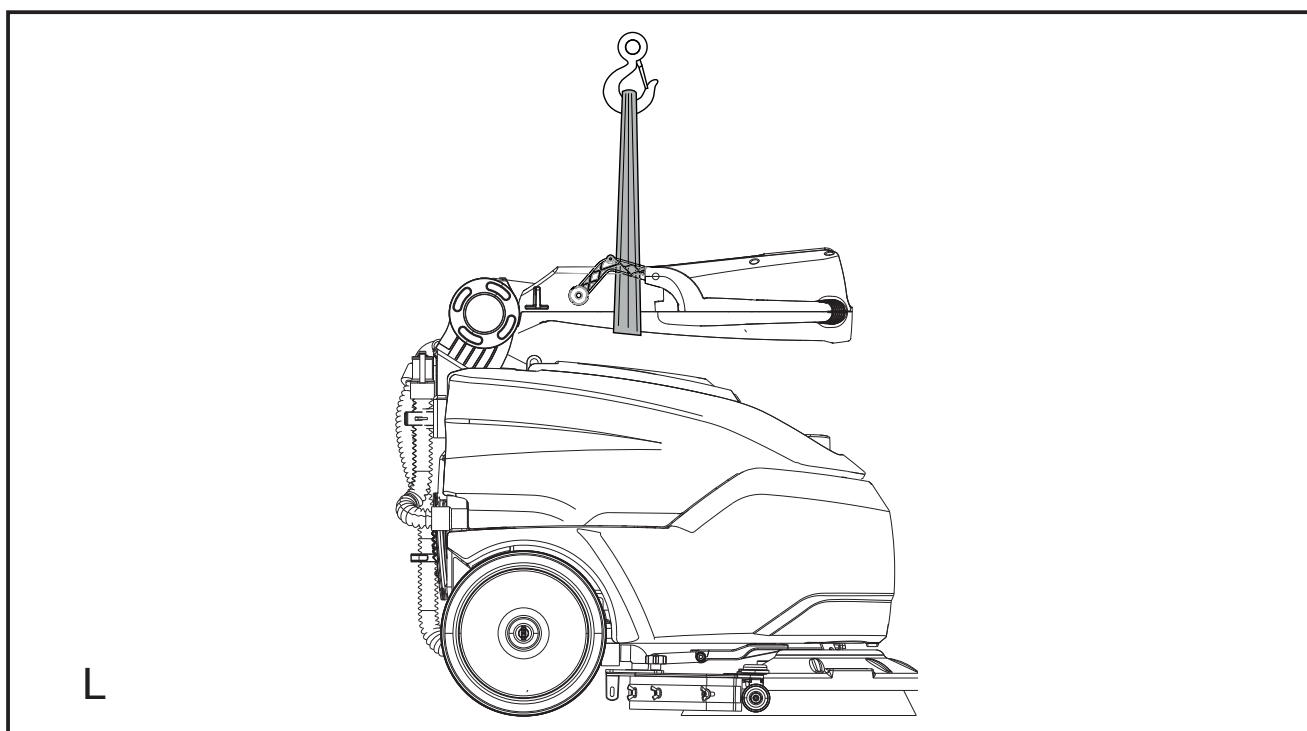
	PENDENZA SUPERABILE
	MANUALE DELL'OPERATORE, ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO
	LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE
	SIMBOLO CORRENTE CONTINUA
	CLASSE DI ISOLAMENTO, TALE CLASSIFICAZIONE E' VALIDA UNICAMENTE CON APPARECCHIO FUNZIONANTE A BATTERIA.
	SIMBOLO TERMINALE DI TERRA, IDENTIFICA QUALSIASI TERMINALE DESTINATO ALLA CONNESSIONE A UN CONDUTTORE ESTERNO PER LA PROTEZIONE CONTRO LE SCOSSE ELETTRICHE IN CASO DI GUASTO.
	RIFIUTO SPECIALE , NON SMALTIRE NEI RIFIUTI COMUNI
	ATTENZIONE, PERICOLO ABRASIONE
	TEMPERATURA MINIMA E MASSIMA LIQUIDO CONTENUTO NEL SERBATOIO
	PUNTO DI CONNESSIONE DEL CARICA BATTERIE ESTERNO.

FIGURE









INFORMAZIONI GENERALI

! INFORMAZIONE

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina.

Scopo del manuale

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore e costituisce parte integrante del corredo della **macchina**¹.

Esso definisce lo scopo per cui la macchina è stata costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per gli **operatori**².

Oltre a questo manuale, contenente le informazioni necessarie per gli utilizzatori, sono state redatte altre pubblicazioni che riportano le informazioni specifiche per tecnici **addetti alla manutenzione**³.

Eventuali indicazioni destra o sinistra, orario o antiorario presenti in questo libretto si intendono sempre riferite al senso di avanzamento della macchina.

La costante osservanza delle indicazioni garantisce la sicurezza dell'uomo e della macchina, l'economia di esercizio, la qualità dei risultati ed una più lunga durata di funzionamento della macchina stessa. La mancata osservanza delle prescrizioni può comportare danni all'uomo, alla macchina, al pavimento lavato ed all'ambiente. Per una ricerca più rapida degli argomenti consultare l'indice descrittivo, posto all'inizio del manuale.

I brani di testo da non trascurare sono evidenziati in grassetto e preceduti da simboli qui di seguito illustrati e definiti.

! PERICOLO

Indica che è necessario prestare attenzione al fine di non incorrere in serie conseguenze che potrebbero provocare la morte del personale oppure possibili danni alla salute.

! ATTENZIONE

Indica che è necessario prestare attenzione al fine di non incorrere in serie conseguenze che potrebbero comportare danni alla macchina, all'ambiente in cui si opera od a perdite economiche.

! INFORMAZIONE

Indicazioni di particolare importanza.

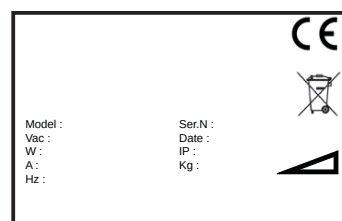
Il Costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportare modifiche senza alcun preavviso.

Anche se la macchina in Vs. possesso si differenzia sensibilmente dalle illustrazioni contenute in questo documento, la sicurezza e le informazioni sulla stessa sono garantite.

Identificazione della macchina

La targa matricola, riporta le seguenti informazioni:

- ▶ Identificazione del Costruttore.
- ▶ Modello.
- ▶ Numero di serie (numero di matricola).
- ▶ Anno di fabbricazione.
- ▶ Tensione di alimentazione (valore per la ricarica/alimentazione).
- ▶ Intensità di corrente (valore per la ricarica).
- ▶ Peso lordo (GVW).
- ▶ Grado di protezione IP.
- ▶ Tensione macchina (in condizioni medie di lavoro).
- ▶ Potenza macchina (in condizioni medie di lavoro).
- ▶ Pendenza massima.



Documentazione allegata alla macchina

- ▶ Manuale d'uso;
- ▶ Certificato di conformità CE/UKCA;
- ▶ Manuale d'uso del carica batteria;
- ▶ Wall Chart;

1 La definizione "macchina" sostituisce la denominazione commerciale a cui fa riferimento il manuale in oggetto.

2 Sono le persone che hanno il compito di usare la macchina senza eseguire interventi che richiedono una precisa competenza tecnica.

3 Sono le persone in possesso di esperienza, preparazione tecnica, conoscenza normativa e legislativa in grado di svolgere le attività necessarie ed in grado di riconoscere ed evitare possibili pericoli nell'eseguire la movimentazione, l'installazione, l'uso e la manutenzione della macchina.

INFORMAZIONI TECNICHE

Descrizione generale

La macchina in esame è una lavasciugapavimenti destinata per il lavaggio e l'asciugatura di pavimenti piani, orizzontali, lisci o moderatamente rugosi, uniformi e liberi da ingombri,

La macchina è destinata ad un uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.

La macchina è destinata al solo uso interno.

La macchina distribuisce sul pavimento una soluzione opportunamente dosata di acqua e detergente e lo spazzola adeguatamente in modo da rimuovere lo sporco. Scegliendo con attenzione il detergente per pulizia e le spazzole (o dischi abrasivi) fra l'ampia gamma di accessori disponibili, la macchina si può adattare alle più disparate combinazioni di tipi di pavimento e di sporco.

Un impianto d'aspirazione liquidi integrato nella macchina permette di asciugare il pavimento appena lavato. L'asciugatura avviene attraverso la depressione del serbatoio di recupero generata dal motore aspirazione. Lo squeegee, collegato al serbatoio stesso, permette la raccolta della acqua sporca.

Legenda

Le parti principali della macchina sono le seguenti (fig. A):

- ▶ Il serbatoio soluzione detergente (fig. A, rif. 1): serve a contenere e trasportare la miscela di acqua pulita e del prodotto per pulizia;
- ▶ Il serbatoio di recupero (fig. A, rif. 2): serve a raccogliere l'acqua sporca aspirata dal pavimento durante il lavaggio;
- ▶ Pannello comandi (fig. A, rif. 3);
- ▶ Gruppo testata (fig. A, rif. 4): l'elemento principale è rappresentato dalla spazzola, la quale distribuisce la soluzione detergente sul pavimento, effettuando l'asportazione dello sporco;
- ▶ Gruppo squeegee (altrimenti detto tergipavimento, fig. A, rif. 5): ha il compito di tergere e quindi di asciugare il pavimento, recuperando l'acqua sparsa su di esso;

Zone di pericolo

- ▶ Gruppo serbatoio: in presenza di particolari detersivi, pericolo di irritazioni per occhi, pelle, mucose, apparato respiratorio e di asfissia. Pericolo dovuto alla sporcizia recuperata dall'ambiente (germi e sostanze chimiche). Pericolo di schiacciamento tra i due serbatoi quando viene riposizionato il serbatoio di recupero su quello soluzione.
- ▶ Parte inferiore della testata lavante: pericolo per la rotazione della spazzola.
- ▶ Ruote posteriori: pericolo di schiacciamento tra ruota e telaio.
- ▶ Vano batterie (ricavato nel serbatoio soluzione): pericolo di cortocircuitazione tra i poli della batteria.

Accessori

! INFORMAZIONE

Per una lista completa ed aggiornata degli accessori disponibili contattare il rivenditore autorizzato dal costruttore.

- ▶ Spazzole in bassina: impiegabili per il lavaggio di pavimenti delicati e per la lucidatura;
- ▶ Spazzole in polipropilene: impiegabili per il normale lavaggio di pavimenti;
- ▶ Spazzole in tynex: impiegabili per accumuli di sporco tenace su pavimenti non delicati;
- ▶ Dischi trascinatori: consentono l'impiego dei dischi descritti nel seguito:
 - ▶ Dischi gialli: impiegabili per il lavaggio e la lucidatura dei marmi e simili;
 - ▶ Dischi verdi: impiegabili per il lavaggio di pavimenti non delicati;
 - ▶ Dischi neri: impiegabili per il lavaggio a fondo di pavimenti non delicati, con sporco tenace;
- ▶ Carica batteria.
- ▶ Batteria.

MOVIMENTAZIONE ED INSTALLAZIONE

Sollevamento e trasporto della macchina imballata

! ATTENZIONE

In tutte le operazioni di sollevamento assicurarsi di aver saldamente ancorato la macchina imballata, al fine di evitare ribaltamenti o cadute accidentali.

La fase di carico/scarico dagli automezzi deve essere effettuata con illuminazione adeguata.

La macchina, imballata su pallet in legno dal Costruttore, deve essere caricata, con mezzi di movimentazione adeguati (fare riferimento alla Direttiva 2006/42/CEE e successive modifiche e/o integrazioni), sul veicolo trasportatore ed una volta giunta a destinazione, scaricata con mezzi analoghi.

Il sollevamento del corpo macchina imballato può essere eseguito solamente con l'utilizzo di un carrello elevatore a forche. Maneggiare facendo attenzione ad evitare urti e senza capovolgere.

Controlli alla consegna

Al momento della consegna da parte del trasportatore, verificare con attenzione l'integrità dell'imballo e della macchina in esso contenuta. Nel caso che quest'ultima abbia subito danni, farne constatare l'entità anche al trasportatore; prima di accettare la merce, riservarsi, per iscritto, di presentare domanda per il risarcimento dei danni stessi.

Sballaggio

! ATTENZIONE

Durante il disimballaggio della macchina l'operatore deve essere munito degli accessori necessari (guanti, occhiali, ecc.) per limitare i rischi di infortuni.

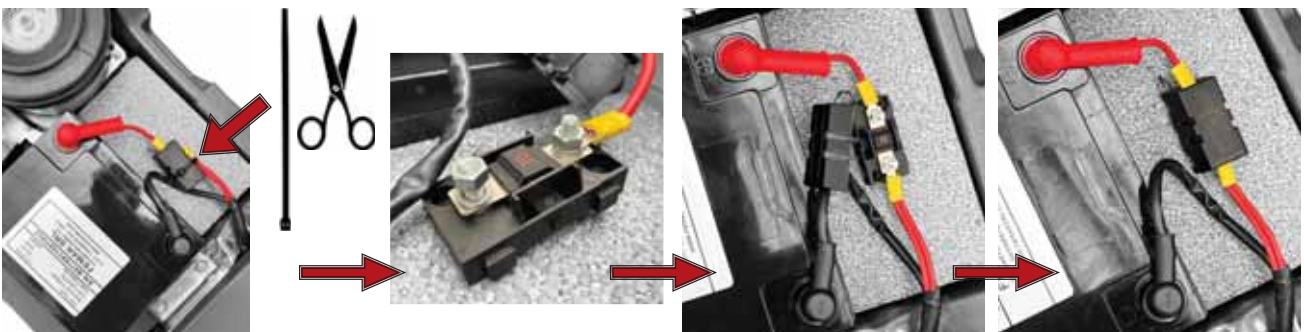
Togliere la macchina dal suo imballaggio eseguendo le seguenti operazioni:

- ▶ Tagliare ed eliminare le reggette plastiche con forbici o tronchese;
- ▶ Aprire l'imballo;
- ▶ Sollevare la macchina dal manico ripiegato in avanti nella posizione indicata dalla figura (fig. L), con l'ausilio di una fascia ed un sollevatore. Durante la manovra verificare che la macchina rimanga stabile in posizione orizzontale quindi appoggiare la macchina sul pavimento.
- ▶ Togliere le buste poste all'interno dell'imballo e verificarne il contenuto:
 - ▶ manuale d'uso;
 - ▶ certificato di conformità CE/UKCA;
 - ▶ manuale d'uso del carica batteria;
 - ▶ wall Chart;
 - ▶ batteria (installata);
 - ▶ spazzola;
 - ▶ squeegee assemblato;
 - ▶ prolunga alimentazione caricabatteria;
 - ▶ tubo aspirazione;
- ▶ Pulire esternamente la macchina rispettando le norme di sicurezza;
- ▶ Allontanata la macchina dall'imballaggio, si può procedere all'installazione della batteria.

! INFORMAZIONE

Collegare la batteria all'impianto elettrico della macchina come da istruzioni riportate di seguito.

- ▶ Assicurarsi che il serbatoio di recupero sia vuoto (eventualmente svuotarlo: vedere paragrafo dedicato).
- ▶ Rimuovere il serbatoio di recupero (fig. B, rif. 1) dal serbatoio soluzione, tirandolo verso l'alto, assicurandosi prima di avere tolto dalle proprie sedi il tubo aspirazione ed il tubo scarico serbatoio recupero.
- ▶ Installare e collegare la batteria facendo riferimento al disegno sotto.



- ▶ Inserire il serbatoio di recupero sopra al serbatoio soluzione.

Se necessario, conservare gli elementi dell'imballaggio, poiché possono essere riutilizzati per proteggere la macchina in caso di cambio sito o per essere inviata alle officine di riparazione.
In caso contrario devono essere smaltiti secondo quanto previsto dalle leggi vigenti in materia.

Batteria: installazione e collegamento

! PERICOLO

Verificare che tutti gli interruttori sul pannello comandi siano in posizione "0" (spento).
Fare attenzione a montare sui poli positivi solo morsetti contrassegnati con il simbolo "+". Non controllare la carica delle batterie mediante scintillamenti.
Attenersi scrupolosamente alle indicazioni descritte nel seguito in quanto una eventuale cortocircuitazione delle batterie può provocare l'esplosione delle stesse.

! PERICOLO

L'operazione di installazione e collegamento / rimozione delle batterie deve essere eseguita da personale addestrato.

Contattare Tennant per consigli sulla batteria.

! ATTENZIONE

Montare sulla macchina la batteria usando mezzi adeguati al suo peso.

- Collegare i morsetti del cablaggio ai poli della batteria rispettando la polarità (+ / -) e ricoprirli con vaselina

Scelta del carica batterie

! ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente il carica batteria fornito dal costruttore, consultare la sezione "Batterie di alimentazione".

Batterie di alimentazione

! PERICOLO

Utilizzare esclusivamente batterie fornite dal costruttore, altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni alle persone e danni.

! INFORMAZIONE

La lista delle batterie installabili sulla macchina e il corrispettivo caricabatteria da utilizzare sono riportati nella seguente tabella.

BATTERIA FEMAK: codice BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	carica batteria a bordo: codice BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	carica batteria esterno: codice BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Impostazioni del carica batterie

! INFORMAZIONE

Quando la macchina è spedita con il carica batteria e la batteria installata, le impostazioni del carica batteria sono pre-impostate dalla fabbrica. La macchina è pronta per il funzionamento.

! INFORMAZIONE

Per la macchina spedita senza batteria, ma con il carica batteria, il carica batteria è impostato in fabbrica per batterie LITIO come impostazione predefinita.

Batteria: rimozione

! PERICOLO

L'operazione di installazione e collegamento / rimozione delle batterie deve essere eseguita da personale addestrato.

Contattare Tennant per consigli sulla batteria.

! PERICOLO

Durante la rimozione della batteria, il personale qualificato deve essere munito degli accessori (guanti, occhiali, tuta protettiva, scarpe antinfortunistiche, ecc.) necessari a limitare i rischi di infortuni; verificare che tutti gli interruttori sul pannello comandi siano in posizione "0" (spento) e che la macchina sia spenta, allontanarsi da eventuali fiamme libere, non cortocircuitare i poli delle batterie, non causare scintille e non fumare, procedere quindi in questo modo:

- ▶ Scollegare i morsetti del cablaggio batteria dai poli delle batterie.
- ▶ Togliere se previsti, i dispositivi di ancoraggio della batteria al basamento della macchina.
- ▶ Sollevare la batteria dal vano, con mezzi di movimentazione adeguati.

Sollevamento e trasporto della macchina

! ATTENZIONE

Tutte le fasi devono essere eseguite in ambiente adeguatamente illuminato ed adottando le misure di sicurezza più appropriate alla situazione. Utilizzare sempre protezioni individuali per la sicurezza dell'operatore.

Il caricamento della macchina su un mezzo di trasporto dev'essere eseguito nel modo seguente:

- ▶ Vuotare il serbatoio di recupero e il serbatoio soluzione;
- ▶ Appoggiare l'imballo sopra al pallet.
- ▶ Inserire la macchina nell'imballo sollevandola dal manico ripiegato in avanti nella posizione indicata dalla figura (fig. L), con l'ausilio di una fascia ed un sollevatore. Durante la manovra verificare che la macchina rimanga stabile in posizione orizzontale.
- ▶ Fissare l'imballo al pallet con reggette plastiche;
- ▶ Sollevare il pallet (con la macchina) mediante un carrello elevatore a forca e caricarlo sul mezzo di trasporto;
- ▶ Ancorare la macchina al mezzo di trasporto con funi collegate al pallet e alla macchina stessa.

GUIDA PRATICA PER L'OPERATORE

Comandi - Descrizione

Con riferimento alla fig. C, la macchina ha i seguenti comandi e spie di segnalazione:

- ▶ Spia di controllo carica batteria (fig. C, rif. 2): costituita da 3 led di colore, rosso, giallo, verde che segnalano il livello di carica della batteria. Le situazioni possibili sono:
 - ▶ Led rosso e verde acceso, giallo lampeggiante: tensione batteria > 30.0 V;
 - ▶ Led rosso, giallo, verde accesi: tensione batteria da 30.0-24.8 V;
 - ▶ Led rosso, giallo, accesi: tensione batteria da 24.8-24.2 V;
 - ▶ Led rosso acceso: tensione batteria da 24.2-23.5 V;
 - ▶ Led rosso lampeggiante: tensione batteria da 23.5-22.5 V, batteria completamente scarica; dopo alcuni secondi interviene il blocco della spazzola e dell'aspiratore;
- ▶ Interruttore generale plancia comandi - (fig. C, rif. 3): abilita (led acceso) e disabilita (led spento) l'alimentazione elettrica a tutte le funzioni della macchina (per spegnere la macchina tenere premuto il pulsante per almeno 4 secondi).
- ▶ Pulsante spazzola con spia luminosa (fig. C, rif. 4): abilita ("led illuminato") e disabilita ("led spento") la funzione "Spazzola", la spazzola entra in funzione solo azionando la "Leva comando spazzola". Funzionamento ECO, permette di ridurre la potenza del motore spazzola del 20%, per attivare questa funzione, azionare la "Leva comando spazzola" quindi premere il pulsante per alcuni secondi, finché il led non inizierà a lampeggiare.

i INFORMAZIONE

Premendo il pulsante spazzola vengono abilitate automaticamente anche le funzioni di aspirazione ed erogazione flusso soluzione.

- Pulsante aspirazione con spia luminosa (fig. C, rif. 5): accende (“led illuminato”) e spegne (“led spento”) il motore di aspirazione, il quale consente di asciugare il pavimento su cui si sta lavorando. La spia è accesa quando l’aspiratore è alimentato. Funzionamento ECO, permette di ridurre la potenza del motore aspirazione del 20%, per attivare questa funzione, azionare la “Leva comando spazzola” quindi premere il pulsante per alcuni secondi, finché il led non inizierà a lampeggiare. E’ possibile attivare l’aspirazione senza azionare la leva comando spazzola, tenendo premuto per alcuni secondi il pulsante, finché il led non inizierà a lampeggiare, in questa modalità è possibile anche attivare l’erogazione della soluzione premendo il pulsante (fig. C, rif. 6).
- Pulsante flusso soluzione (fig. C, rif. 6): abilita (“led illuminato”) e disabilita (“led spento”) l’erogazione del flusso soluzione. L’erogazione avviene solamente con la spazzola in moto.
- Leva comando spazzola (fig. D, rif. 1): la leva comando spazzola abilita la rotazione della spazzola.
- Leva sollevamento squeegee (fig. D, rif. 2): consente di alzare (se abbassato) ed abbassare (se sollevato) lo squeegee.
- Leva regolazione manico (fig. D, rif. 3): consente di inclinare il manico.
- Rubinetto soluzione (fig. F, rif. 2): regola il flusso di soluzione inviata alla spazzola.

Montaggio e regolazione del squeegee

Il squeegee (fig. A, rif. 5), altrimenti detto tergipavimento, è il responsabile primo dell’asciugatura.

Eseguire le seguenti indicazioni per l’installazione:

- Verificare che il supporto (fig. E, rif. 1) dello squeegee sia abbassato; in caso contrario, agendo sull’apposita leva (fig. D, rif. 2), abbassarlo;
- Ruotare la macchina all’indietro facendo appoggiare il manico sul pavimento;
- Inserire i due perni filettati (fig. E, rif. 12) dello squeegee nelle asole del supporto (fig. E, rif. 1);
- Fissare lo squeegee serrando i due pomelli (fig. E, rif. 2).
- Inserire a fondo il manicotto del tubo di aspirazione nello squeegee (fig. E, rif. 4);

Le lame dello squeegee hanno il compito di raschiare dal pavimento la pellicola d’acqua e detergente e consentire così la perfetta asciugatura. Col tempo, il continuo strisciare arrotonda e fessurizza lo spigolo vivo a contatto con il pavimento, compromettendo l’efficacia dell’asciugatura e richiedendo quindi la sostituzione della lama. Perciò controllare spesso il loro stato d’usura.

Per ottenere una perfetta asciugatura è necessario regolare l’altezza del squeegee in modo che il labbro della lama posteriore fletta, in fase di lavoro, di circa 45° rispetto al pavimento in ogni suo punto. E’ possibile regolare l’altezza delle lame durante il lavoro, tramite la regolazione dell’altezza delle ruote, posizionate dietro e a fianco dello squeegee (fig. E, rif. 3).

Spostamento della macchina non in lavoro

Per muovere la macchina effettuare le seguenti azioni:

- Alzare lo squeegee agendo sull’apposita leva (fig. D, rif. 2);
- Sollevare la parte anteriore della macchina (impennare la macchina), facendo leva con il manico, quindi recarsi alla destinazione;
- Giunti a destinazione abbassare la parte anteriore della macchina.

Montaggio e cambio spazzola / dischi trascinatori

! PERICOLO

Durante la fase di aggancio e sgancio della spazzola/disco trascinatore fare attenzione alla rotazione della spazzola.

! ATTENZIONE

Non lavorare senza spazzole, o dischi trascinatori perfettamente installati.

Aggancio spazzola/disco trascinatore: accendere la macchina premendo l’interruttore generale (fig. C, rif. 3) “led acceso”, quindi premere il pulsante spazzola (fig. C, rif. 4) “led acceso”. Appoggiare la spazzola sul pavimento davanti alla macchina. Facendo leva con il manico sollevare la parte anteriore della macchina, quindi abbassare la parte anteriore della macchina sulla spazzola centrandola con il carter coprispazzola. Azionare la leva comando spazzola (fig. D, rif. 1) per brevi istanti: in questo modo, la spazzola s’innesta automaticamente sul mozzo della flangia. Se la manovra non avesse successo, premere nuovamente sull’impugnatura e ripetere il centraggio ed i colpi di leva comando spazzola.

Sgancio spazzola/disco trascinatore: accendere la macchina premendo l'interruttore generale (fig. C, rif. 3) "led acceso", quindi premere il pulsante spazzola (fig. C, rif. 4) "led acceso".
Facendo leva con il manico sollevare la parte anteriore della macchina, quindi azionare ripetutamente la leva comando spazzola (fig. D, rif. 1) per brevi istanti. Dopo pochi impulsi la spazzola (o il disco trascinatore) si sgancia e cade a terra.

Detergenti - Indicazioni d'uso

! ATTENZIONE

Diluire sempre i detergenti secondo le indicazioni del Fornitore. Non utilizzare ipoclorito di sodio (candeggina) od altri ossidanti, specie se in concentrazioni elevate, e non impiegare solventi od idrocarburi. L'acqua ed il detergente devono avere temperature non superiori alla massima indicata nei dati tecnici e devono essere esenti da sabbia e/o altre impurità.

La macchina è stata progettata per essere impiegata con detergenti non schiumogeni e biodegradabili, specifici per lavasciugapavimenti.

Per una lista completa ed aggiornata dei detergenti e prodotti chimici disponibili contattare il rivenditore addestrato e autorizzato dal costruttore.

Impiegare esclusivamente prodotti idonei al pavimento ed allo sporco da rimuovere.

Seguire le norme di sicurezza relative all'uso dei detergenti indicate al capitolo "IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA".

Approntamento della macchina per il lavoro

! ATTENZIONE

Prima di iniziare a lavorare, indossare camice, cuffie, scarpe antiscivolo ed impermeabili, mascherina di protezione delle vie respiratorie, guanti ed ogni altro dispositivo di protezione indicato dal Fornitore del detergente impiegato o richiesto dall'ambiente in cui si opera.

Eseguire le seguenti operazioni prima di cominciare il lavoro:

- ▶ Controllare il livello di carica della batteria (ricaricare se necessario);
- ▶ Accertarsi che il serbatoio di recupero (fig. A, rif. 2) sia vuoto; se così non fosse, svuotarlo;
- ▶ Riempire, attraverso l'apposita apertura frontale (fig. A, rif. 8), il serbatoio soluzione con acqua pulita e detergente non schiumogeno in concentrazione opportuna: lasciare almeno 5 cm. di dislivello fra la superficie del liquido e la bocca del serbatoio stesso;
- ▶ Montare spazzole o dischi trascinatori di tipo opportuno per il pavimento ed il lavoro da svolgere;
- ▶ Verificare che lo squeegee sia ben fissato, collegato al tubo di aspirazione; accertarsi che le lame, anteriore e posteriore non siano usurate.
- ▶ Regolare l'altezza di lavoro degli squeegee.

! INFORMAZIONE

Nel caso si utilizzi la macchina per la prima volta, si consiglia un breve periodo di prova su una superficie ampia e senza ostacoli, per acquisire la necessaria dimestichezza.

Svuotare sempre il serbatoio di recupero prima di riempire nuovamente il serbatoio soluzione.

Per una efficace pulizia seguire alcune semplici regole:

- ▶ Preparare l'area di lavoro allontanando i possibili ostacoli;
- ▶ Iniziare il lavoro dal punto più lontano, così da evitare di calpestare l'area appena pulita;
- ▶ Scegliere percorsi di lavoro i più rettilinei possibile;
- ▶ Nel caso di pavimenti ampi, suddividere il percorso in aree rettangolari e parallele fra loro.

Eseguire eventualmente alla fine un rapido passaggio con mop o straccio per pulire punti inaccessibili alla lavasciugapavimenti.

Lavoro

Dopo aver approntato la macchina, procedere come segue:

- ▶ Abbassare lo squeegee mediante l'apposita leva (fig. D, rif. 2) ;
- ▶ Premere l'interruttore generale (fig. C, rif. 3) "led acceso";
- ▶ Premere il pulsante spazzola (fig. C, rif. 4) "led acceso", azionando questo, verranno attivati automaticamente anche l'aspiratore ed il flusso soluzione. Per aumentare l'autonomia di funzionamento della macchina è possibile attivare la funzione ECO (vedere paragrafo "Comandi - Descrizioni");
- ▶ Premere la leva comando spazzola (fig. D, rif. 1).

- ▶ Controllare periodicamente che alle spazzole arrivi la soluzione detergente e provvedere al relativo rifornimento quando si esaurisce;
- ▶ Durante il lavoro verificare la qualità del lavaggio e regolare il flusso di soluzione inviata alla spazzola azionando il rubinetto soluzione (fig. F, rif. 2).

! ATTENZIONE

Ad ogni riempimento del serbatoio soluzione svuotare sempre il serbatoio di recupero.

- ▶ Nel coperchio serbatoio di recupero è previsto un galleggiante (fig. H, rif. 1), la cui funzione è interrompere l'aspirazione quando il serbatoio è pieno, nel caso intervenga questo dispositivo occorre fermarsi e svuotare il serbatoio;
- ▶ Se la spia di segnalazione "led rosso" (fig. C, rif. 2) comincia a lampeggiare, significa che la batteria è prossima alla scarica; dopo alcuni secondi si blocca il funzionamento della spazzola e dell'aspiratore, per impedire l'eccessiva scarica della batteria, procedere alla ricarica.

Al termine del lavoro:

- ▶ Rilasciare la leva comando spazzola (fig. D, rif. 1);
- ▶ Spegner la macchina tenendo premuto il pulsante (fig. C, rif. 3) per almeno 4 secondi
- ▶ Alzare l'apposita leva (fig. D, rif. 2) per sollevare da terra lo squeegee, per evitare che la continua pressione causi deformazioni delle lame di asciugatura;
- ▶ Togliere la spazzola (o il disco trascinatore) per evitare che si deformi in modo permanente;
- ▶ Vuotare e pulire il serbatoio di recupero.

Alcuni consigli utili per l'impiego ottimale della macchina

Nei casi in cui il pavimento presentasse un tipo di sporco particolarmente difficile, si può far compiere alla macchina le operazioni di lavaggio e di asciugatura in fasi distinte.

Prelavaggio con l'utilizzo di spazzole oppure pad:

- ▶ Premere l'interruttore generale (fig. C, rif. 3) "led acceso";
- ▶ Premere il pulsante spazzola (fig. C, rif. 4) "led acceso",
- ▶ Premere il pulsante aspirazione (fig. C, rif. 5) "led spento" per disattivare l'aspirazione,
- ▶ Azionare la leva comando spazzola (fig. D, rif. 1) per consentire la rotazione della spazzola;
- ▶ Assicurarsi che l'aspiratore sia spento e che lo squeegee sia sollevato;
- ▶ Iniziare a lavare.
- ▶ Regolare il flusso di soluzione inviata alla spazzola azionando il rubinetto soluzione (fig. F, rif. 2) ;il flusso di uscita dell'acqua deve essere dosato in rapporto alla velocità di avanzamento voluta dall'operatore. Più adagio si procede meno acqua deve scendere.
- ▶ Insistere a lavare in modo particolare sui punti più sporchi: in questo modo si concede al detergente il tempo di compiere la sua azione chimica di stacco e sospensione dello sporco ed alle spazzole di svolgere una efficace azione meccanica.

Asciugatura:

- ▶ Abbassare lo squeegee e, con l'aspiratore in funzione, ripassare sulla stessa zona precedentemente lavata: si ottiene così un risultato pari ad un lavaggio di fondo e si accorceranno notevolmente le operazioni successive di manutenzione ordinaria.

Scarico acqua sporca

! PERICOLO

Adottare i dispositivi di protezione individuale idonei all'operazione da eseguire.

Il tubo di scarico del serbatoio recupero è posizionato nella parte posteriore destra della macchina.

Per svuotare il suddetto serbatoio:

- ▶ Portare la macchina in prossimità di un pozzetto di scarico;
- ▶ Staccare il tubo di scarico (fig. A, rif. 7) dalla sua sede, prendendolo in corrispondenza della molla di fissaggio e tirarlo orizzontalmente;
- ▶ Tenendo l'estremità del tubo il più alto possibile, togliere il tappo dal tubo;
- ▶ Abbassare gradualmente l'estremità del tubo, controllando l'intensità del getto con la sua altezza da terra;
- ▶ Verificare la quantità di sporco residuo nel serbatoio recupero e, se necessario, lavarlo internamente;
- ▶ Chiudere con il tappo il tubo di scarico, controllando che sia perfettamente chiuso, e riportare il tubo in sede.
- ▶ Si può ora procedere ad una nuova azione di lavaggio ed asciugatura.

Scarico acqua pulita

! PERICOLO

Adottare i dispositivi di protezione individuale idonei all'operazione da eseguire.

Per svuotare il serbatoio:

- ▶ Portare la macchina in prossimità di un pozzetto di scarico;
- ▶ Svitare il tappo (fig. F, rif. 1);
- ▶ Esaurito il contenuto del serbatoio soluzione, riavvitare il tappo (fig. F, rif. 1).

i INFORMAZIONE

La soluzione di acqua e detergente può essere usata anche per lavare il serbatoio recupero.

PERIODI DI INATTIVITÀ

Quando la macchina deve rimanere a lungo inattiva, lo squeegee e la spazzola (o disco trascinatore) devono essere smontati, lavati e riposti in un luogo asciutto (preferibilmente imballati in una busta o foglio di materiale plastico), al riparo dalla polvere.

Accertarsi inoltre che i serbatoi siano completamente vuoti e perfettamente puliti.

Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.

Ricaricare completamente la batteria prima di riporla a magazzino. Durante periodi lunghi di inattività, provvedere anche a periodiche ricariche tampone (almeno una volta ogni due mesi) per conservare la batteria costantemente al massimo della carica.

! ATTENZIONE

Se non si provvede alla ricarica periodica della batteria si rischia che si danneggi irrimediabilmente.

MANUTENZIONE E RICARICA DELLA BATTERIA

! PERICOLO

Non controllate la batteria mediante scintillamenti.

! ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito del costruttore per ricaricare la batteria.

Al fine di evitare danni permanenti alla batteria, non scaricarla mai completamente.

Ricordare che quando lampeggia l'apposita spia rossa (fig. C, rif. 2) sul pannello comandi è necessario procedere alla ricarica della batteria.

Caricabatteria a bordo, procedura per la ricarica

- ▶ collegare il cavo di alimentazione del caricabatteria a bordo (fig. G, rif. 1) alla presa di corrente.
- ▶ effettuare la ricarica secondo quanto specificato nel manuale del caricabatterie;
- ▶ al termine del periodo di ricarica scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria a bordo (fig. G, rif. 1);

Carica batterie esterno, procedura per la ricarica

- ▶ collegare il cavo del caricabatteria alla macchina (fig. G, rif. 2) .
- ▶ collegare il cavo di alimentazione del caricabatteria alla presa di corrente.
- ▶ effettuare la ricarica secondo quanto specificato nel manuale del caricabatterie;
- ▶ al termine del periodo di ricarica, scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria e scollegare il cavo che collega il caricabatteria alla macchina.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

! PERICOLO

Non bisogna effettuare alcuna operazione di manutenzione senza prima avere scollegato la batteria dall'impianto elettrico della macchina.

Le operazioni di manutenzione riguardanti l'impianto elettrico e, comunque, tutte quelle non esplicitamente descritte in questo manuale d'uso, devono essere eseguite da personale addestrato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle norme di sicurezza vigenti ed a quanto previsto dal manuale per la manutenzione.

Manutenzione - Regole generali

Eseguire una regolare manutenzione, seguendo le indicazioni fornite dal Costruttore, garantisce un migliore rendimento ed una maggiore durata della macchina.

Nel pulire la macchina adottare sempre i seguenti accorgimenti:

- ▶ Evitare l'uso di idropulitrici: potrebbero far arrivare acqua all'interno del vano elettrico o dei motori, con conseguente danneggiamento o rischio di corto circuito;
- ▶ Non utilizzare vapore per non deformare termicamente le parti in plastica;
- ▶ Non impiegare idrocarburi o solventi: si potrebbero danneggiare le cofanature e le parti in gomma.

Manutenzione ordinaria

Galleggiante e Filtro serbatoio soluzione detergente, pulizia:

- ▶ Sollevare il coperchio serbatoio recupero , pulire il galleggiante (fig. H, rif. 1) assicurandosi che questo possa scorrere agevolmente sul perno ;
- ▶ Pulire il filtro serbatoio soluzione (fig. I), svitando il tappo di chiusura ed estraendo il gruppo filtrante.

Lame squeegee: sostituzione

Le lame dello squeegee hanno il compito di raccogliere dal pavimento la pellicola di acqua e detergente e consentire così la perfetta asciugatura. Col tempo, il continuo strisciare arrotonda e fessura lo spigolo vivo a contatto del pavimento, compromettendo l'efficacia dell'asciugatura e richiedendo quindi la sostituzione della lama.

Scambio o Sostituzione delle lame:

- ▶ Abbassare lo squeegee mediante l'apposita leva (fig. D, rif. 2);
- ▶ Ruotare la macchina all'indietro facendo appoggiare il manico sul pavimento.
- ▶ Sfilare il manicotto del tubo di aspirazione (fig. E, rif. 4) dallo squeegee.
- ▶ Togliere lo squeegee dal suo supporto (fig. E, rif. 1), svitando completamente i due pomelli (fig. E, rif. 2);
- ▶ Smontare i premi-lama e le lame svitando i pomelli (fig. E, rif. 5)
- ▶ Rimontare la stessa lama invertendo lo spigolo a contatto con il pavimento fino a consumare tutti e quattro gli spigoli oppure una nuova lama incastrandola nelle viti del corpo squeegee;
- ▶ Riposizionare i due premi-lama e le lame ,avvitare i pomelli precedentemente svitati .
- ▶ Rimontare lo squeegee sul suo supporto seguendo le indicazioni del paragrafo "Montaggio e regolazione del squeegee".

Fusibili: sostituzione

La sostituzione dei fusibili deve essere eseguita da personale addestrato e autorizzato dal costruttore

! ATTENZIONE

Non installare mai un fusibile di amperaggio superiore a quello previsto.

Nel caso in cui un fusibile continui a bruciarsi, è necessario individuare e riparare il guasto presente nel cablaggio, nelle schede (se presenti) o nei motori: far verificare la macchina da personale tecnico qualificato.

Manutenzione periodica

Operazioni giornaliere

Ogni giorno, al termine del lavoro, eseguire le seguenti operazioni:

- ▶ Svuotare il serbatoio recupero ed eventualmente pulirlo;
- ▶ Pulire le lame dello squeegee, verificandone lo stato di usura; se necessario sostituirle.
- ▶ Verificare che il foro di aspirazione dello squeegee non sia intasato, liberandolo da eventuali incrostazioni di sporco;
- ▶ Ricaricare la batteria secondo la procedura precedentemente descritta.

Operazioni settimanali:

- ▶ Pulire il galleggiante coperchio serbatoio recupero (fig. H, rif. 1) e controllare che funzioni correttamente;
- ▶ Pulire il tubo di aspirazione;
- ▶ Pulire il serbatoio di recupero e quello soluzione;

Operazioni semestrali

Far controllare da personale addestrato e autorizzato dal costruttore.

Manutenzione

La tabella in basso riporta per ciascuna procedura il relativo Responsabile.

O = Operatore

A = personale addestrato e autorizzato dal costruttore.

Intervallo	Responsabile	Legenda	Descrizione	Procedura	Lubrificante/Liquido
Giornalmente	O	(fig. M, rif. 1)	Pad	Controllare o sostituire	
	O	(fig. M, rif. 1)	Spazzola/e	Controllare, pulire	
	O	(fig. M, rif. 2)	Squeegee	Pulire, controllare eventuali danni e stato di usura	
	O	(fig. M, rif. 1)	Paraspruzzi	Controllare eventuali danni	
	O	(fig. M, rif. 3)	Serbatoio di recupero	Svuotare, risciacquare, pulire galleggiante	
	O	(fig. M, rif. 4)	Serbatoio soluzione	Svuotare, risciacquare	
	O	(fig. M, rif. 5)	Batteria	Ricaricare se necessario	
Settimanalmente	O	(fig. M, rif. 6)	Vano batterie	Controllare eventuali liquidi	
50 ore	O	(fig. M, rif. 7)	Guarnizione coperchio serbatoio recupero	Controllare stato di usura	
	O	(fig. M, rif. 8)	Filtro serbatoio soluzione	Estrarre e pulire	
200 ore	O	(fig. M, rif. 5)	Batteria, morsetti e cavi	Controllare e pulire	
750 ore	A	(fig. M, rif. 9)	Motore di aspirazione	Sostituire i carboncini	
1250 ore	A	(fig. M, rif. 10)	Motori spazzola	Sostituire i carboncini	

INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

Come superare eventuali inconvenienti

Possibili inconvenienti riguardanti l'intera macchina.

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non funziona	la batteria è scarica	ricaricare la batteria
	è bruciato il fusibile principale (fig. N), 30A	sostituire il fusibile (fig. N), 30A
La spazzola non gira	il pulsante spazzola ha il "led spento"	premere il pulsante spazzola
	la leva spazzola non è premuta	premere la leva spazzola
	è intervenuta la protezione termica del motore spazzola: il motore si è surriscaldato	rilasciare la leva spazzola, premere il pulsante spazzola "led spento", lasciare raffreddare la macchina per almeno 45'
	la batteria è scarica	ricaricare la batteria
	è bruciato il fusibile (fig. O), 25A	sostituire il fusibile (fig. O), 25A
La macchina non lava uniformemente	la spazzola o il disco è consumata	sostituire

La soluzione non fuoriesce	il pulsante flusso soluzione ha il "led spento"	premere il pulsante flusso soluzione
	il serbatoio soluzione è vuoto	riempire il serbatoio soluzione
	c'è una ostruzione sul tubo che porta la soluzione alla spazzola	rimuovere l'intasamento, ripristinando i condotti
	il rubinetto è sporco o non funziona	far pulire o sostituire il rubinetto
	l'elettrovalvola è guasta	far sostituire l'elettrovalvola
	il filtro è sporco	pulire il filtro
Il flusso della soluzione non si interrompe	l'elettrovalvola è guasta	far sostituire l'elettrovalvola
Il motore di aspirazione non funziona	il pulsante aspirazione ha il "led spento"	premere il pulsante aspirazione
	è bruciato il fusibile (fig. O), 20A	sostituire il fusibile (fig. O), 20A
Lo squeegee non pulisce oppure non aspira bene	lo spigolo delle lame di gomma a contatto con il pavimento è smussato	sostituire la lama di gomma
	c'è un'ostruzione o danno nello squeegee o nel tubo	rimuovere l'ostruzione e riparare il danno
	il galleggiante è intervenuto (serbatoio recupero pieno) o è bloccato da sporcizia oppure è rotto	svuotare il serbatoio di recupero o intervenire opportunamente sul galleggiante
	c'è un'ostruzione sul tubo di aspirazione	disostruire il tubo
	il tubo di aspirazione non è collegato allo squeegee o è danneggiato	collegare o riparare il tubo
	il motore aspirazione non è alimentato oppure è guasto	vedere il punto "Il motore di aspirazione non funziona"
La batteria non assicura la normale autonomia	il caricabatterie non funziona	vedere le istruzioni del caricabatterie

CODICE ERRORI DISPLAY

Led pulsante spazzola (fig. C, rif. 4), n.2 lampeggi veloci / pausa / n.2 lampeggi veloci.	Errore corto circuito spazzola.	Spegnere tutte le funzioni della macchina. Avviare nuovamente la macchina. Se il problema persiste contattare l'assistenza clienti.
Led pulsante spazzola (fig. C, rif. 4), n.1 lampeggio / pausa / n.1 lampeggio.	Errore sovraccorrente	Spegnere tutte le funzioni della macchina. Verificare che la spazzola giri liberamente e non siano presenti corde o materiale plastico avvolto sulla stessa. Avviare nuovamente la macchina. Se il problema persiste contattare l'assistenza clienti.
Led pulsante aspiratore (fig. C, rif. 5), n.2 lampeggi veloci / pausa / n.2 lampeggi veloci.	Errore corto circuito aspiratore	Spegnere tutte le funzioni della macchina. Avviare nuovamente la macchina. Se il problema persiste contattare l'assistenza clienti.
Led pulsante aspiratore (fig. C, rif. 5), n.1 lampeggio / pausa / n.1 lampeggio.	Errore sovraccorrente	Spegnere tutte le funzioni della macchina. Avviare nuovamente la macchina. Se il problema persiste contattare l'assistenza clienti.
Led pulsante spazzola (fig. C, rif. 4) + led pulsante aspiratore (fig. C, rif. 5), lampeggio sincrono / pausa / lampeggio sincrono.	Errore temperatura scheda elettronica	Attendere 15 minuti in modo che la temperatura si abbassi. Se il problema persiste contattare l'assistenza clienti.

Led pulsante spazzola (fig. C, rif. 4), n.4 lampeggi veloci / pausa / n.4 lampeggi veloci.	Errore termico spazzola	Attendere 15 minuti in modo che la temperatura si abbassi. Se il problema persiste contattare l'assistenza clienti.
Led giallo controllo carica batterie (fig. C, rif. 2), n.7 lampeggi veloci / pausa / n.7 lampeggi veloci.	Errore macchina accesa con carica batteria alimentato	Scollegare la prolunga di ricarica batteria.
Led giallo controllo carica batterie (fig. C, rif. 2), n.5 lampeggi veloci / pausa / n.5 lampeggi veloci.	Errore tensione batteria eccessiva	Utilizzare la macchina per 5 minuti in modo da abbassare la tensione batteria. Se il problema persiste contattare l'assistenza clienti.

RICAMBI CONSIGLIATI

Codice	Descrizione
SPPV02656	Spazzola PPL (Standard)
SPPV02657	Spazzola PPL soft (Optional)
SPPV02659	Spazzola Abrasiva, Grana 120 (Optional)
SPPV02664	Pad Holder
994518	Standard Pads - Red
994519	Pad, Pulizia Normale, 14.0INCH /355, BLU [5PC]
994520	Pad, Pulizia Aggressiva, 14.0/355, MARRONE [5PC]
994754	Pad, Lucidatura, 14.0/355, BIANCO [5PC]
9017826	Lama anteriore Squeegee (Optional)
9017827	Lama posteriore Squeegee (Optional)
9017832	Kit Lama PU squeegee (Optional)
9017829	Lama anteriore Linatex Squeegee (Standard)
9017830	Lama posteriore Linatex Squeegee (Standard)
PMVR06994	Squeegee Assemblato Lama LINATEX (Standard)
9017852	Squeegee Assemblato Lama LATEX (Optional)
KTRI05575	Coperchio Serbatoio Recupero Assemblato
GUGO00599	Guarnizione motore aspirazione
9017840	Guarnizione coperchio serbatoio
9017842	Tubo aspirazione
9017844	GALLEGGIANTE COPERCHIO SERBATOIO
9017846	CAVO, SOLLEVAMENTO, SQUEEGEE
9017845	TUBO SCARICO SERBATOIO RECUPERO
9017848	RUOTA, SQUEEGEE
9017849	MOLLA, SQUEEGEE
9017850	CLIP, TUBO, SERBATOIO RECUPERO
9017689	MICROINTERRUTTORE, MANICO
9018511	Filtro Acqua
9017686	Carboncino motore spazzola
9017687	Carboncino motore aspirazione
9017847	VALVOLA, ACQUA, SOLENOIDE, 24VDC

897642	Motore Spazzola
897566	Motore Aspirazione
BAAC00212	Batteria, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	KIT Schede elettroniche, AFMKT
BACA00296	Caricabatteria, 24VDC/5A, 100-240VAC[ON BOARD]
BACA00299	Caricabatteria, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Flap Paraspruzzi (Optional)
MEVR02104	Fusibile, 30A, principale
MEVR00039	Fiusibile, 20A, Motore Aspirazione
897648	Fusibile, 25A, Motore Spazzola
1069836	Prolunga caricabatteria 230VAC (EU)
1032820	Prolunga caricabatteria 230VAC (UK)

ENGLISH

(Translated instructions)

TECHNICAL SPECIFICATIONS	4
MACHINE DIMENSIONS	6
IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS	7
SAFETY SYMBOLS.....	11
FIGURES.....	12
GENERAL INFORMATION	17
Purpose of this manual	17
Identifying the machine	17
Documentation provided with the machine	17
TECHNICAL INFORMATION.....	18
General description	18
Parts of the machine	18
Danger zones.....	18
Accessories.....	18
HANDLING AND INSTALLATION	19
Lifting and transporting the palletized machine.....	19
Inspection on delivery	19
Unpacking	19
Battery: installation and connection	20
Selection of battery charger	20
Batteries	20
Battery charger settings	20
Battery: removal.....	21
Lifting and transporting the machine	21
PRACTICAL GUIDE FOR THE OPERATOR.....	21
Controls - Description.....	21
Fitting and adjusting the squeegee	22
Moving the machine when not in operation.....	22
Fitting and changing the brush/pad drive boards	22
Detergents - Instructions	23
Preparing the machine for work	23
Working	23
At the end of work:	24
Some useful tips for getting the most out of the machine	24
Draining the dirty water	24
Draining the clean water	25
PERIODS OF INACTIVITY	25
BATTERY MAINTENANCE AND CHARGING	25
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	25
Maintenance - General rules.....	26
Routine maintenance	26
Squeegee blades: replacing.....	26
Fuses: replacing.....	26
Routine maintenance	26
Six monthly operations.....	26
Maintenance.....	27
TROUBLESHOOTING	27
How to resolve possible problems	27
ERROR CODE DISPLAY	28
RECOMMENDED SPARE PARTS	29

TECHNICAL SPECIFICATIONS

			CS16
Cleaning width		mm	355
		inches	14
Squeegee width		mm	450
		inches	17.7
Cleaning capacity per hour		m ² /h	1240
		ft ² /h	13347
Number of brushes		no.	1
Brush diameter		mm	355
		inches	14
Maximum brush pressure		g/cm ²	/
Brush rotation speed		RPM	140
Brush motor power		W	200
		HP	0.26
Drive motor power		W	/
Suction motor power		W	294
		HP	0.39
Machine power in average operating conditions (P _M)		W	504
		HP	0.67
Maximum speed		km/h	/
Solution tank		l	15
		galls.	4
Dirty water tank		l	16.5
		galls.	5
Rear wheel diameter		mm	250
		inches	9.84
Negotiable gradient		%	2
Gross weight (GVW)		kg	74
		lbs	163
Weight of the machine in transit without batteries		kg	36
		lbs	79.36

Weight of the machine in transit with batteries		kg	43
		lbs	95
Number of batteries		no.	1
Machine voltage V_M		V	24
Individual battery capacity "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" code BAAC00212		Ah (5h)	25
Supply voltage (battery recharge)	Versions with external battery charger	V	28
Max current (battery recharge)		A	12
Mains supply voltage, V	Versions with on board battery charger	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Max current (amperes), I		A	2,8
Machine dimensions		mm	X=950 Z=1200 Z=690 Y=450
		inches	X=37.4 Z=47.2 Z=27.1 Y = 17.7
Battery compartment dimensions (length, width, height)		mm	205 x 265 x 205
		inches	8.0 x 10.4 x 8.0
Packed size (length, width, height)		mm	800 x 450 x 640
		inches	31.4 x 17.7 x 25.1
Sound pressure (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Measurement uncertainty		K (dBA)	3
Vibration level (hand) (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec ²	≤2.5
Measurement uncertainty, k		m/sec ²	/
Vibration level (body)		HBV m/sec ²	/
Measurement uncertainty, k		m/sec ²	/
Maximum water and detergent temperature		°C	55
		°F	131
IP Degree of protection		IP	IPX3

Gross weight (GVW): maximum permissible weight with the machine fully loaded and ready for use. The gross weight of the machine includes the detergent solution tank full of clean water, empty dirty water tank (half full in the case of recycling systems), empty dust bags, the hopper filled to its rated capacity, the largest recommended batteries and all accessories such as cables, hoses, detergent, mops and brushes.

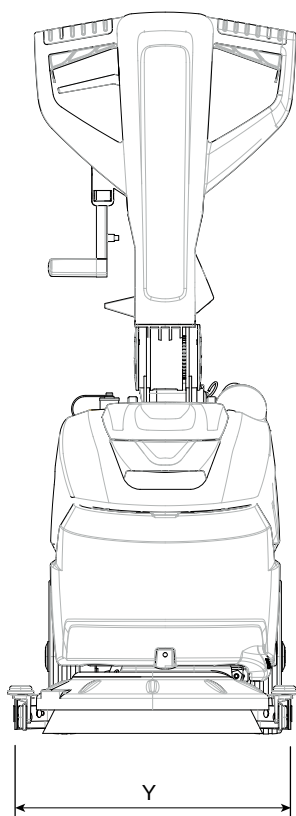
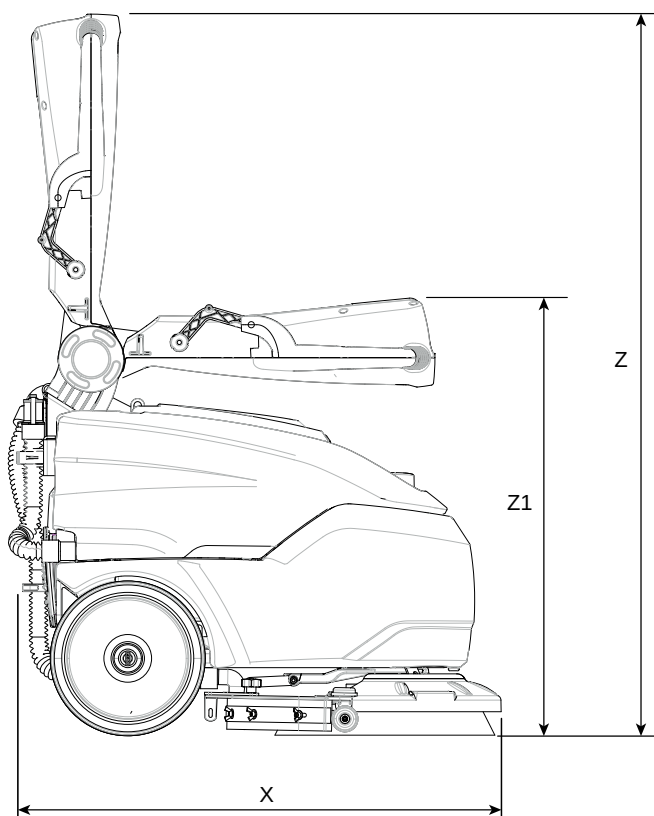
Transported weight: the weight of the machine including batteries, but excluding optionals (for example, the operator's cabin, FOPS (Falling Object Protective Structure), second and third side brushes and front brush attachment), fresh water (in the case of scrubbers or combination machines) and the weight of a standard operator (75 kg).

Data subject to changes without prior warning

V, I: charging / supply values

V_M , P_M : machine in operation (all functions on)

MACHINE DIMENSIONS



X-Y-Z: See "TECHNICAL SPECIFICATIONS" table

IMPORTANT SAFETY **PRECAUTIONS**

Basic safety precautions must be followed when using any electrical equipment.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING THIS MACHINE

WARNING! - To minimize the risk of electric shocks or injuries:

- ▶ Never allow the machine to be used as a toy. Be extremely vigilant whenever the machine is operated by or near children.
- ▶ Use the machine only as described in this manual. Use only the accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not insert objects of any kind into the ventilation slots. Do not operate the machine with blocked ventilation slots. Remove all dust, dirt, hair and debris that might be blocking the air flow.
- ▶ Keep hair, loose garments, fingers and all other parts of the body well clear of slots and moving parts.
- ▶ Take particular care when cleaning steps and stairs.
- ▶ Do not use the machine to clean up flammable or combustible liquids such as petrol, and do not operate the machine in areas where these liquids may be present.

The machine must not be used for purposes other than those expressly intended.

Consider the type of building in which the machine is to be used (e.g. pharmaceutical/chemical plant, hospital, etc.) and observe the internal safety regulations and conditions to the letter.

Do not operate the machine in areas with inadequate lighting, in explosive atmospheres, on public roads or where there is dirt hazardous to health (dust, gas, etc.).

The machine must be kept indoors at all times.

The machine is designed to operate in temperatures between +4°C and +35°C. It can be stored in temperatures between +0°C and +50°C when not in use.

The machine must be used at an altitude lower than 2000 m.

The machine is designed to operate at relative humidity levels between 0% and 95%.

The machine must be operated only by persons trained for the purpose, who have demonstrated their ability and have been expressly entrusted with its use. The machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety and have received instruction in the use of the machine.

Never use detergents other than those specified. Follow the instructions on the relative safety data sheet.

Always keep detergents out of the reach of children. In the event of detergent making contact with the eyes, wash immediately and copiously with water, and if swallowed, consult a doctor immediately.

Numerous unpleasant experiences have shown that a wide range of personal objects may cause serious accidents. Before beginning work, remove jewellery, watches, ties, etc.

The operator must always use Personal Protective Equipment: protective apron or overalls, non-slip waterproof shoes, rubber gloves, protective eyewear and ear defenders, and mask for protection of the respiratory airways.

Do not pick up burning or smoking material like cigarettes, matches or hot ashes.

Never operate the machine on slopes or ramps of more than 2%. Never drive across even gentle slopes. Always manoeuvre with care and avoid reversing.

To prevent the machine tipping over or running out of control when negotiating ramps or steep slopes, empty the detergent and dirty water tanks completely and remove the batteries.

Never park the machine on a slope.

The machine must never be left unattended with motors running; before walking away, make certain the motors are switched off and that any accidental movement is impossible.

Never use the machine to transport people or goods or for towing. Do not tow the machine.

Never rest objects of any significant weight on the machine, for whatever reason.

Do not remove, modify or bypass safety devices (brush guard, fuses, electrical system cover, etc.).

Always check the condition of the brush guard before starting work, and if it is found to be defective or damaged in any way, do not use the machine; replacement of the guard must be entrusted to a service technician trained and authorized by the manufacturer.

Never touch the brush unless the machine is disconnected from the power supply.

The fluids collected during work contain detergent, disinfectant, water and organic and inorganic material. They must be disposed off in accordance with current legislation.

Never wash the machine with water jets.

Make certain that the electrical specifications of the machine (voltage, frequency, power) indicated on the identification data plate are compatible with those of the a.c. mains electrical power supply.

Make certain that the power sockets used for mains powered models or battery chargers are properly earthed and protected by a 2-pole thermal magnetic switch with differential circuit breaker:

- ▶ Rated current 15-16A
- ▶ $I\Delta n$ differential current: 0.03A
- ▶ I_{cn} breaking capacity: 6000 A
- ▶ AC type differential circuit breaker

If in doubt as to the whether the power socket is properly earth, have it checked by a qualified electrician.

Battery charger.

inspect the power cable of the battery charger periodically to ensure it is not damaged; if it is found that damage has occurred, do not use the machine. Replacement of the cable must be entrusted to a service technician trained and authorized by the manufacturer.

Battery:

When recharging the battery, use only the battery charger supplied by the manufacturer. Refer to the "Batteries". section.

Use only batteries supplied by the manufacturer, as other types of battery could explode, causing injury to persons and damage to property. A list of the batteries that can be installed on the machine is provided in the "Batteries" section.

Always keep the battery clean and dry to avoid surface leakage currents.

Protect the battery from impurities, such as metal dust.

Never rest metal tools on the battery: risk of short circuit and explosion.

Never wear metal rings or bracelets when working on the battery.

Do not smoke, allow naked flames or generate sparks near the battery.

Never lift or handle the battery by its terminals.

Do not attempt to remove the battery cover to add water or acid to the cell/s inside.

In the event of battery fluid leakage, do not touch the fluid and observe the following precautions:

- ▶ Contact with the skin can cause irritation; wash with soap and water.
- ▶ Inhalation of vapours can cause irritation to the airways; stay out in the open air and consult a doctor.
- ▶ Contact with the eyes can cause irritation; wash the eyes immediately, flooding with water for at least 15 minutes, and consult a doctor.

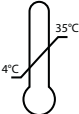
The battery must be disposed of separately from other waste.

All maintenance operations must be carried out in areas with adequate lighting and only after disconnecting the machine from the electrical power supply.

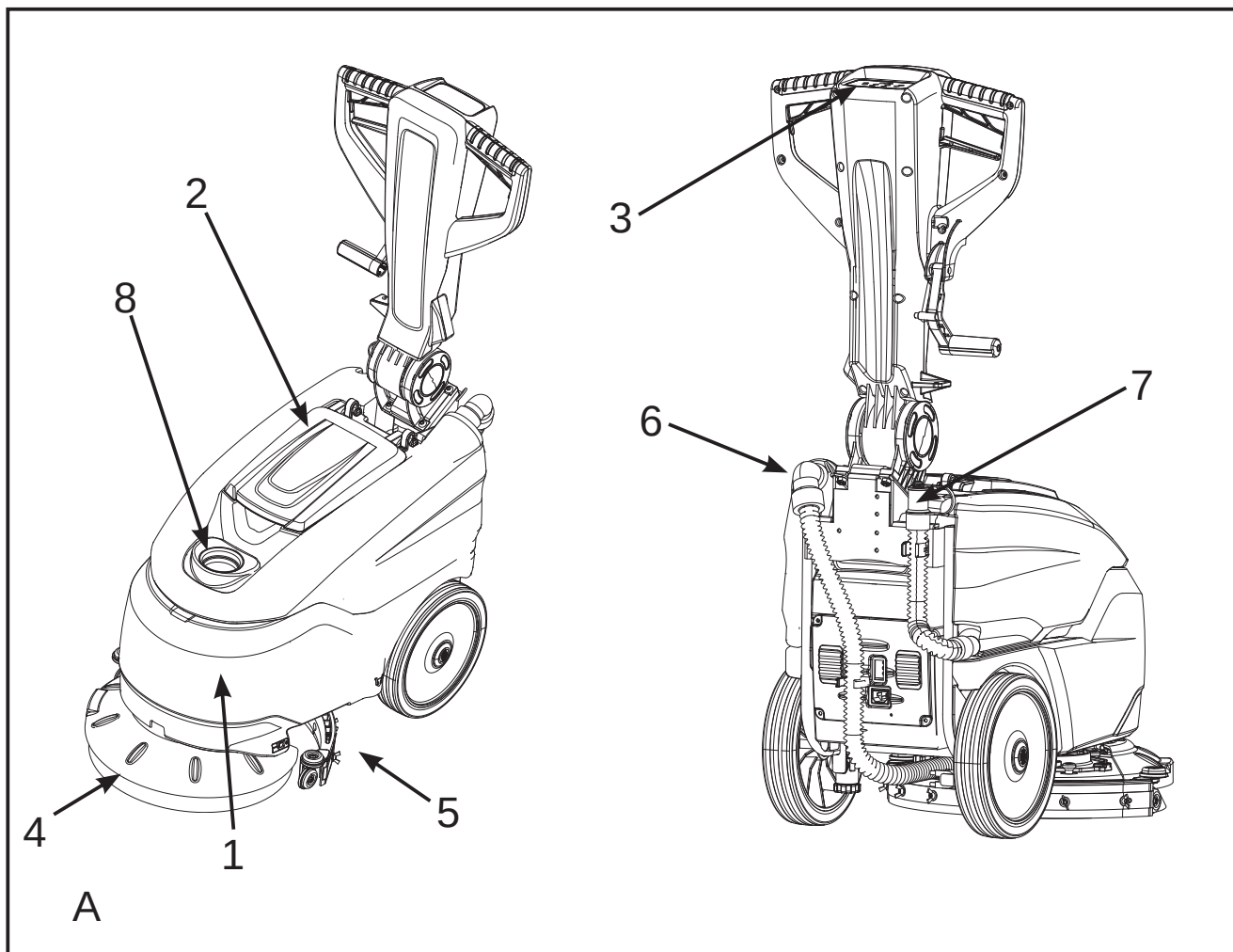
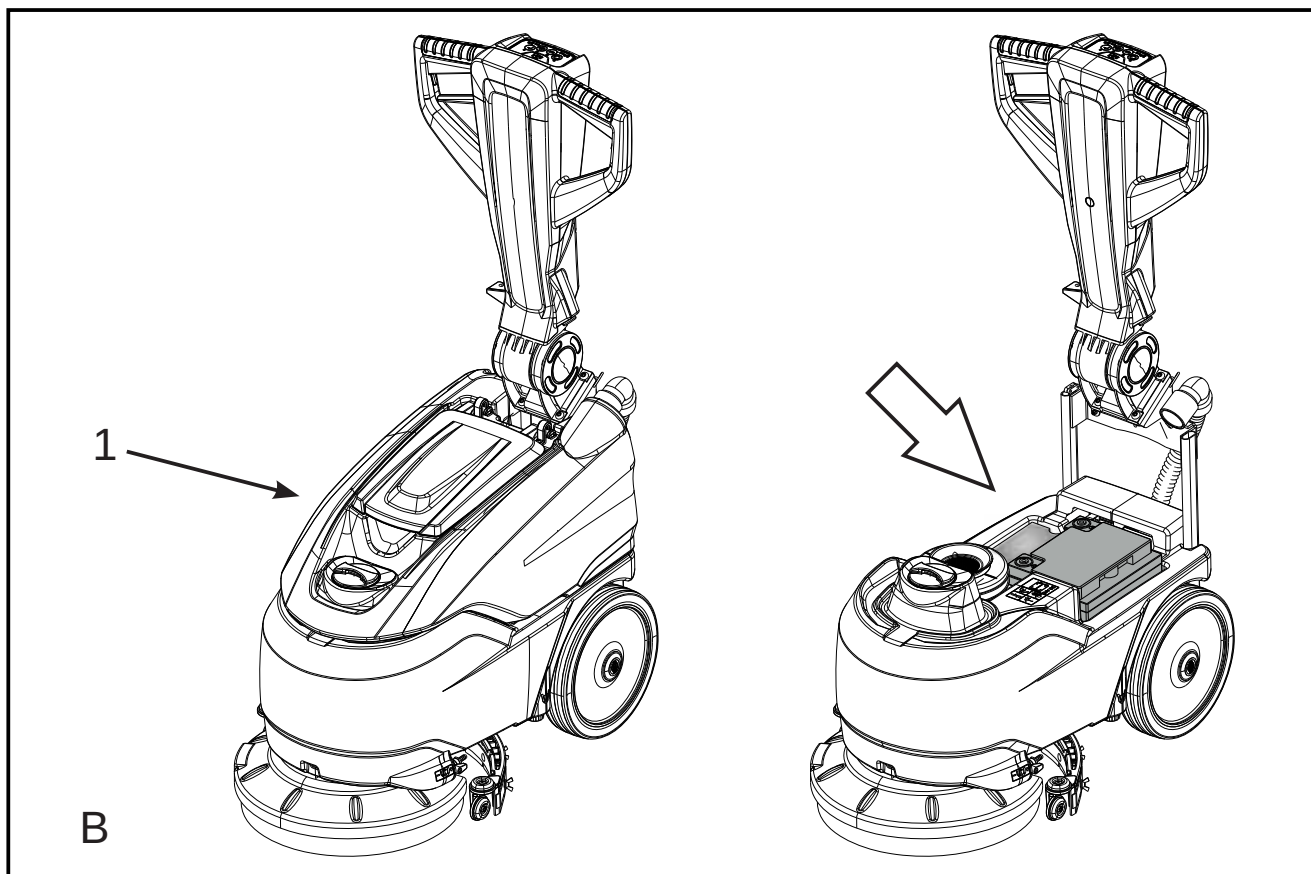
Any kind of work on the electrical system and all maintenance and repair operations (especially those not explicitly described in this manual) must be entrusted only to service technicians trained and authorized by the manufacturer.

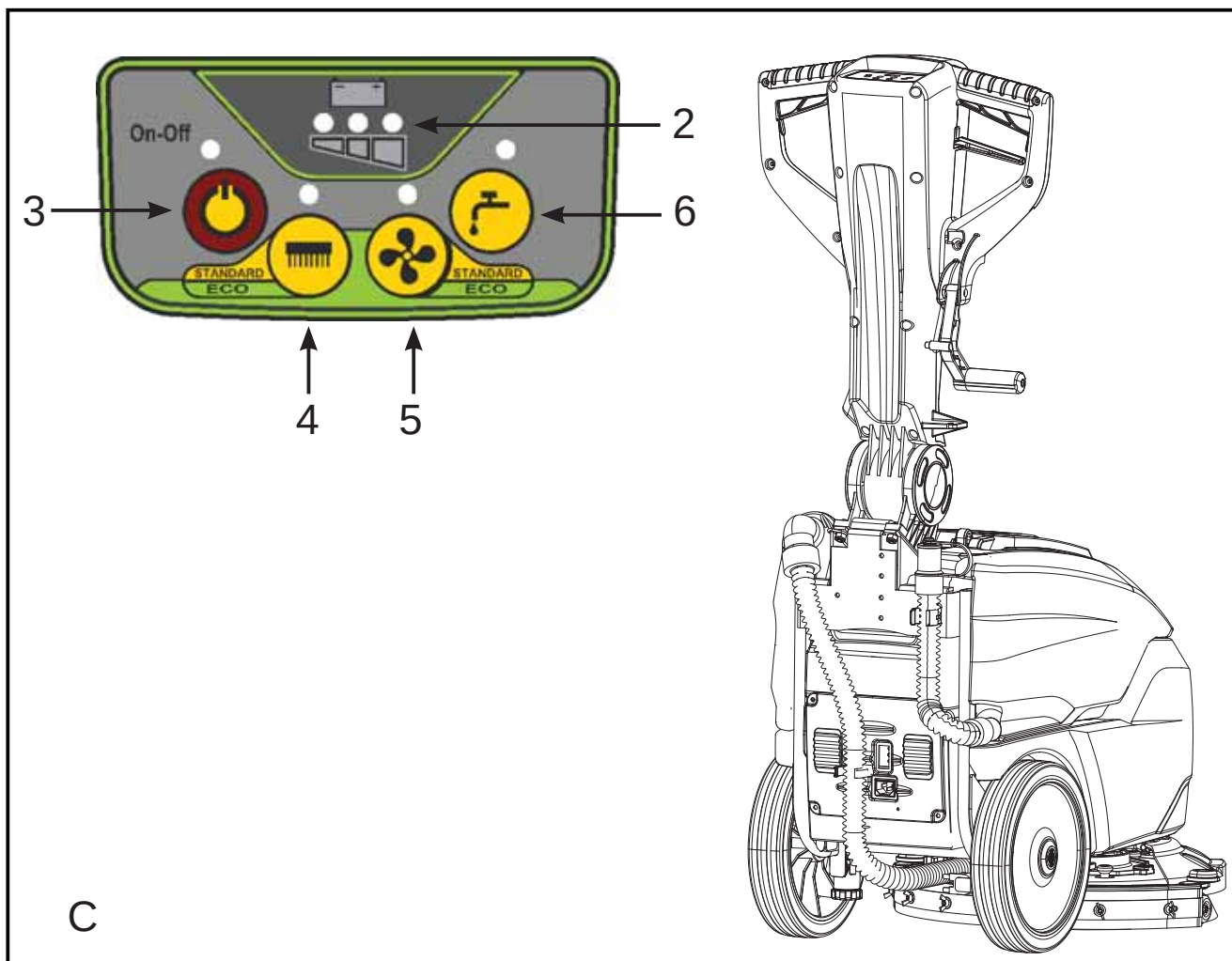
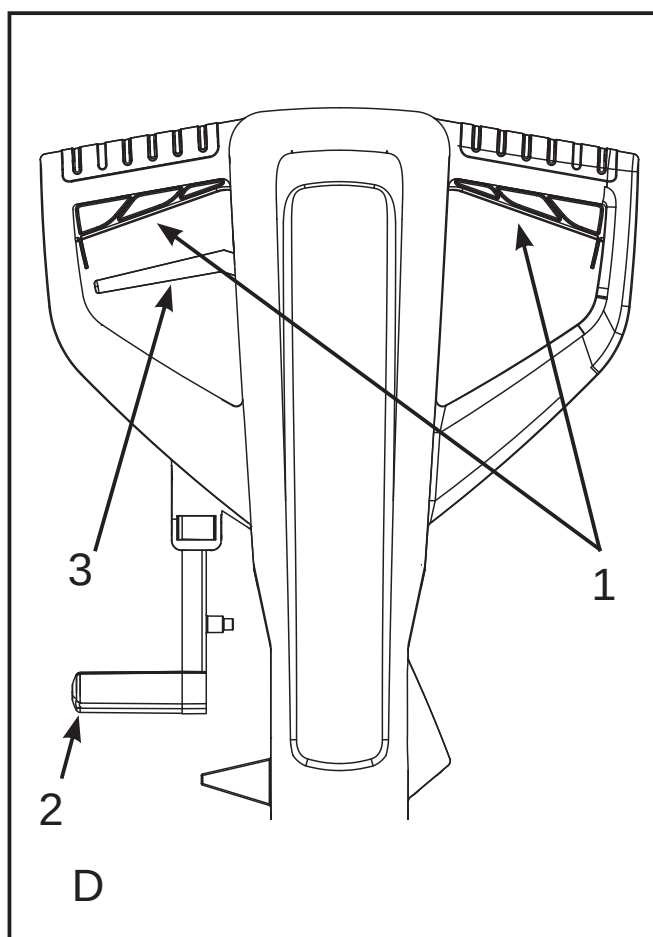
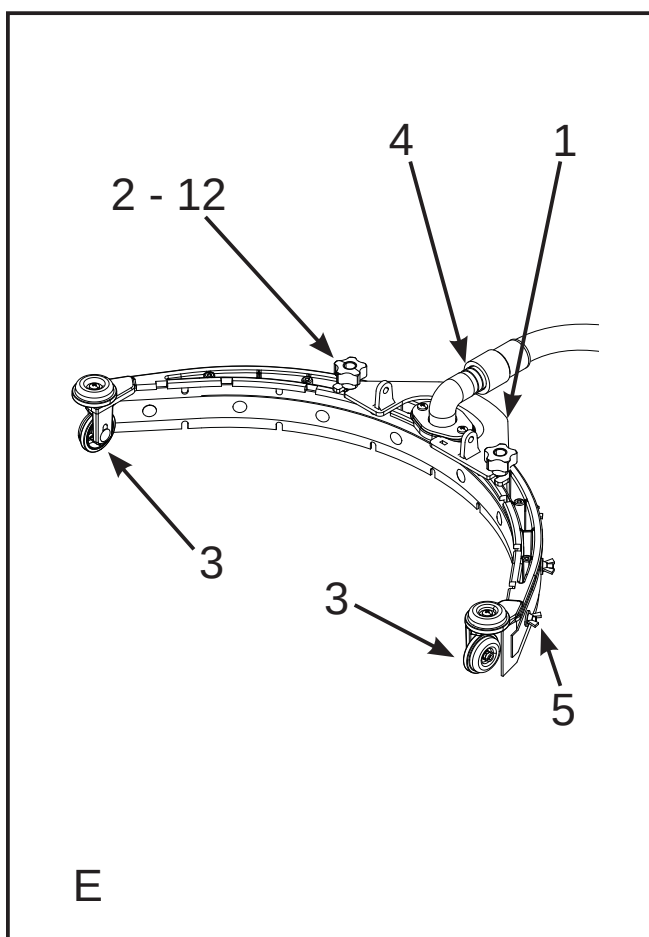
KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE.

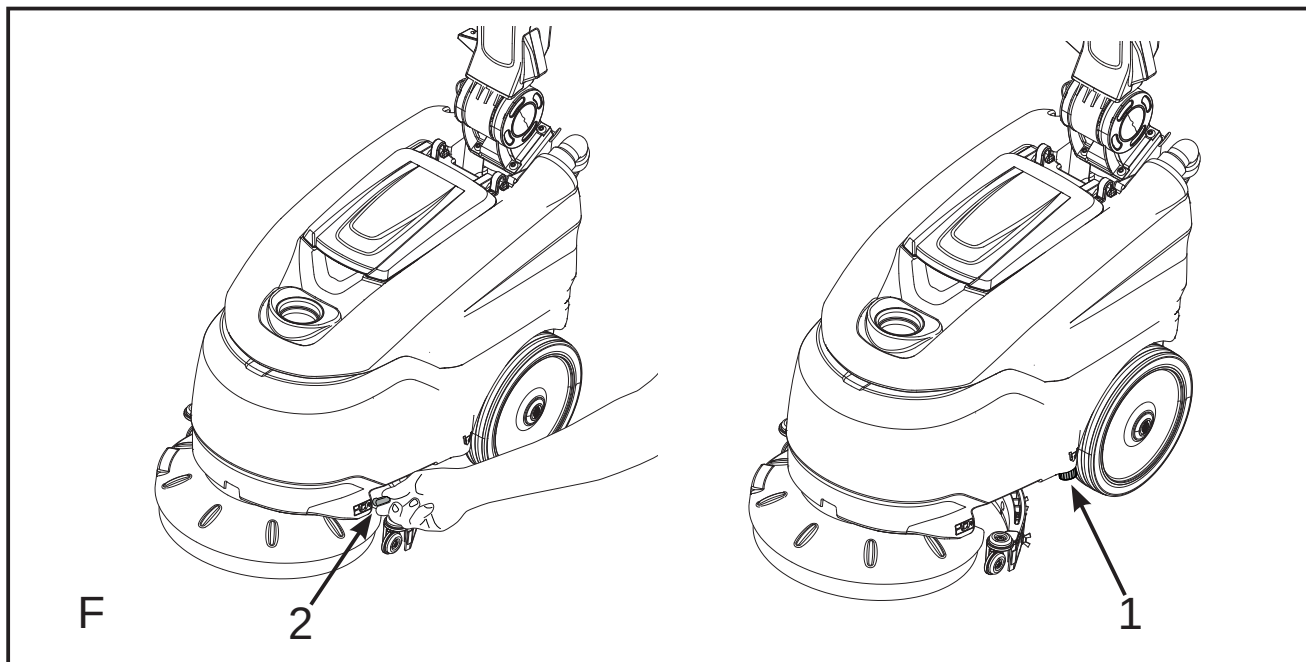
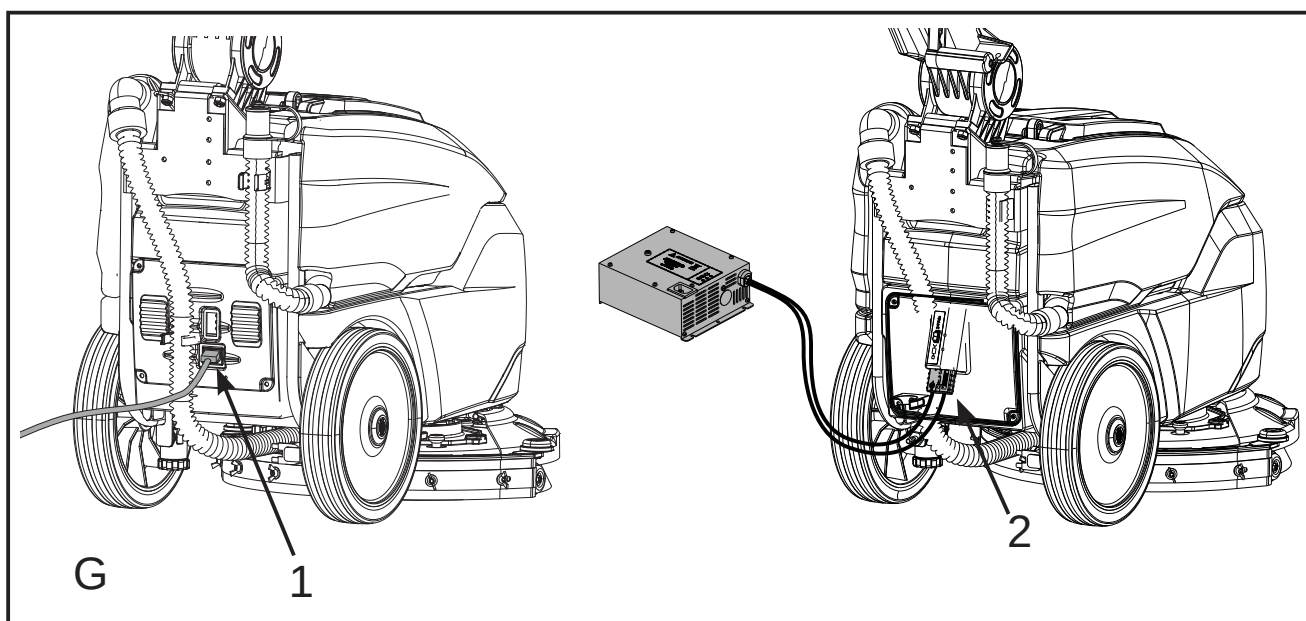
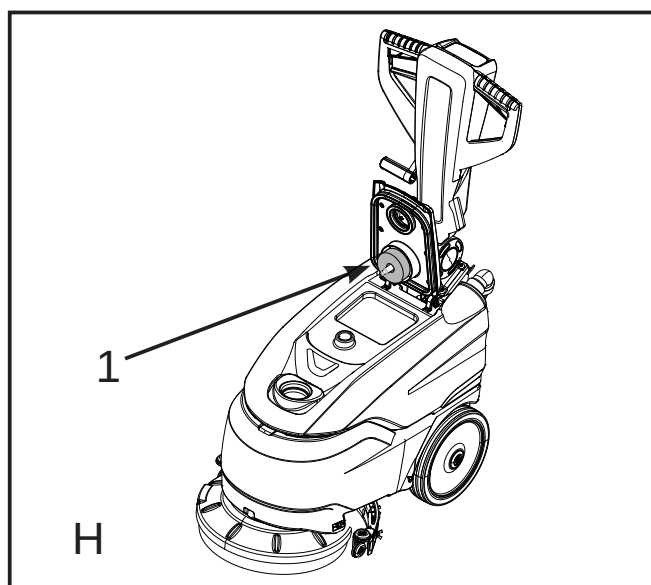
SAFETY SYMBOLS

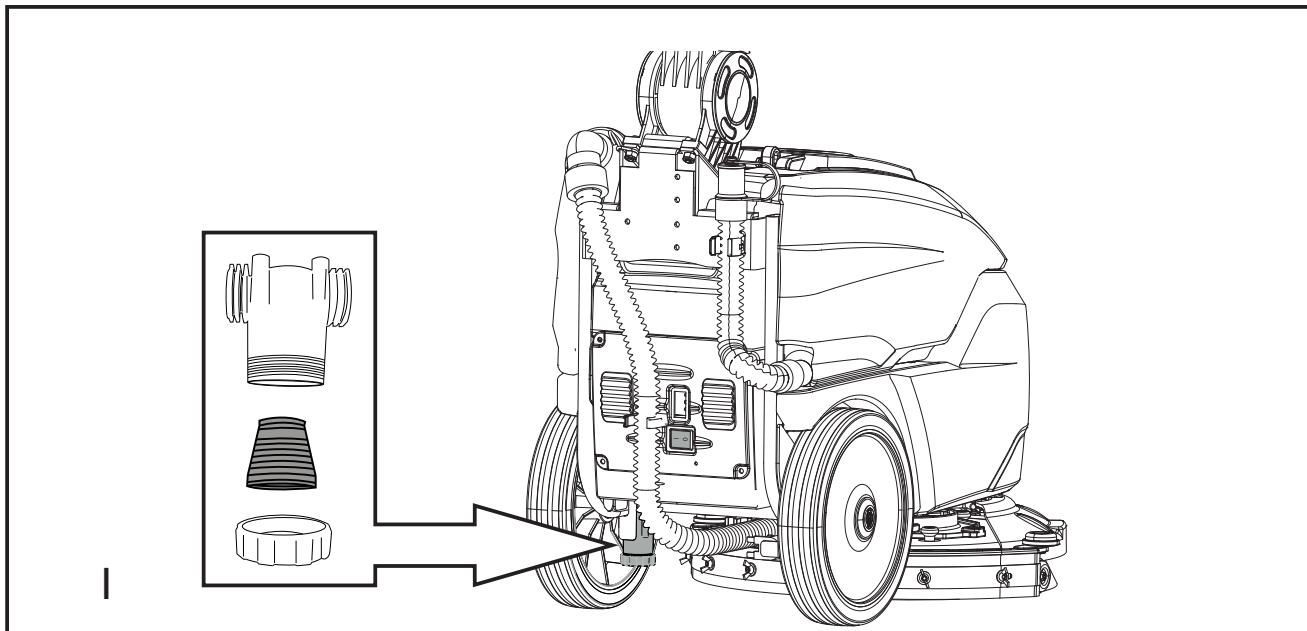
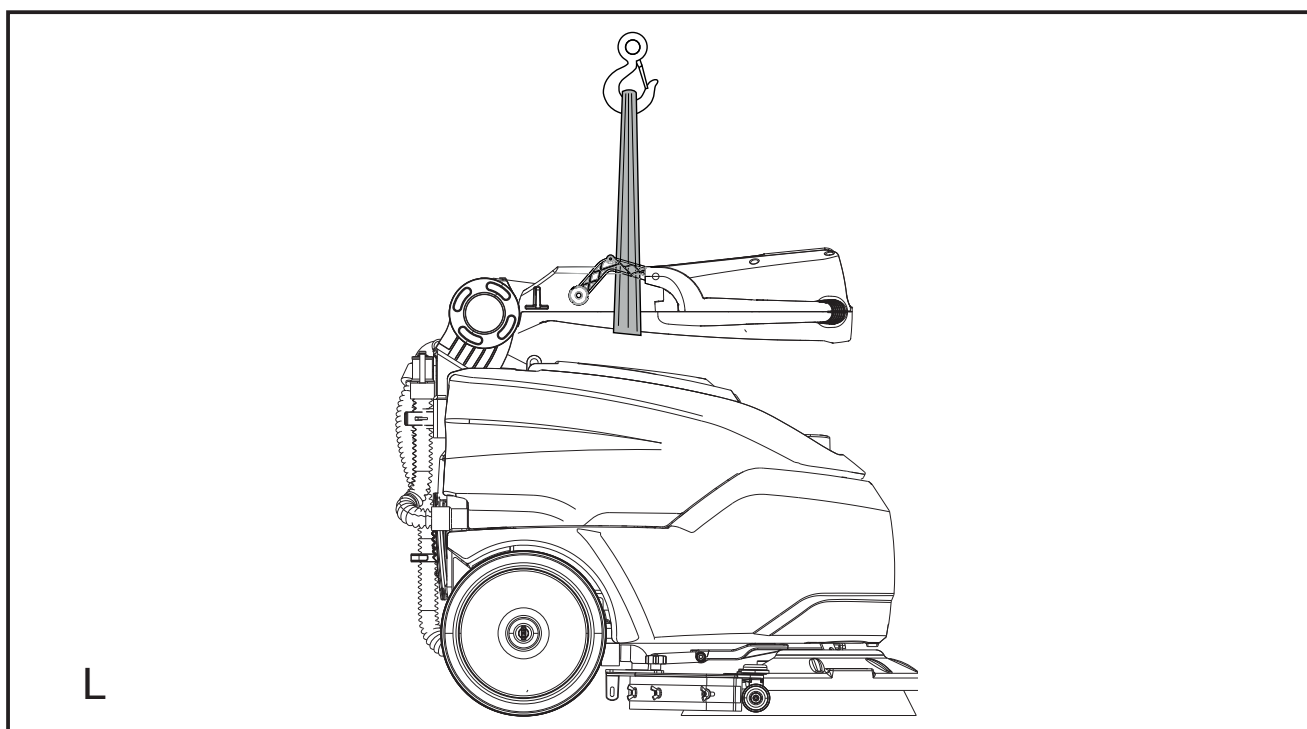
	MAXIMUM SLOPE
	OPERATOR MANUAL, INSTRUCTIONS FOR USE
	READ THE OPERATOR MANUAL
	DIRECT CURRENT SYMBOL
	INSULATION CLASS: THIS CLASSIFICATION ONLY APPLIES TO BATTERY POWERED MACHINES.
	EARTH SYMBOL, IDENTIFIES ANY TERMINAL DESTINED FOR CONNECTION TO AN EXTERNAL EARTH CONDUCTOR TO PROTECT AGAINST ELECTROCUTION IN THE EVENT OF A MALFUNCTION.
	SPECIAL WASTE. DO NOT DISPOSE OF AS NORMAL WASTE.
	CAUTION! RISK OF ABRASION
	MINIMUM AND MAXIMUM TEMPERATURE OF LIQUID IN TANK
	EXTERNAL BATTERY CHARGER CONNECTION POINT

FIGURES









GENERAL INFORMATION

! NOTICE

Read this manual carefully before carrying out any work on the machine.

Purpose of this manual

This manual has been written by the Manufacturer and is an integral part of the **machine¹**.

It defines the purpose for which the machine has been designed and constructed and contains all the information required by **operators²**.

In addition to this manual, which contains information for operators, other publications are available providing specific information for **maintenance personnel³**.

The terms "right" and "left", "clockwise" and "anti-clockwise" refer to the forward movement of the machine.

Constant compliance with the instructions provided in this manual guarantees the safety of the operator and the machine, ensures low running costs and high quality results and extends the working life of the machine. Failure to follow these instructions may lead to injury to the operator or damage to the machine, floor and environment.

Consult the table of contents at the beginning of the manual to find the section of interest without delay.

Parts of the text requiring special attention are printed in bold and preceded by the symbols illustrated and described below.

! DANGER

Indicates the need for care in order to avoid serious consequences that could lead to the death of personnel, or to situations representing a possible health and safety hazard.

! ATTENTION

Indicates the need for care in order to avoid serious consequences that could involve harm being done to the machine or to the workplace, or lead to economic losses.

! NOTICE

Important information.

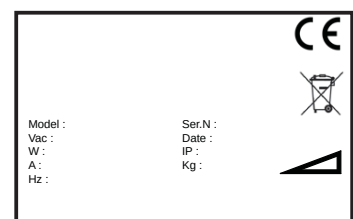
Committed to a policy of constantly developing and upgrading products, the Manufacturer reserves the right to make changes without prior notice.

Although your machine may differ appreciably from the illustrations in this document, the correctness and validity of the instructions contained in this manual are guaranteed.

Identifying the machine

The nameplate provides the following information:

- ▶ Name of manufacturer.
- ▶ Model.
- ▶ Serial number.
- ▶ Year of manufacture.
- ▶ Power supply voltage (charging/supply value).
- ▶ Current intensity (charging value).
- ▶ Gross weight.
- ▶ IP degree of protection.
- ▶ Machine voltage (in average operating conditions).
- ▶ Machine power (in average operating conditions).
- ▶ Maximum negotiable gradient.



Documentation provided with the machine

- ▶ Operator's manual;
- ▶ CE/UKCA certificate of conformity;
- ▶ Battery charger operator manual;
- ▶ Wall Chart;

1 The definition "machine" replaces the trade name covered by this manual.

2 Persons responsible for using the machine without performing any operations requiring precise technical skills.

3 Persons with experience, technical training and a knowledge of legislation and standards, able to perform all the necessary operations and to recognise and avoid possible risks in handling, installation, use and maintenance of this machine.

TECHNICAL INFORMATION

General description

This machine is a scrubber dryer designed for washing and drying flat, horizontal floors with smooth or moderately rough surfaces, devoid of unevenness and obstacles.

It is intended for public service and commercial uses, typically in schools, hospitals, hotels, factories, shops and offices, or the hire sector.

The machine must be used only indoors.

A suitably concentrated solution of water and detergent is first spread across the floor, and the surface is then scrubbed by a rotating brush to remove the dirt. With careful selection of the detergent and of the appropriate brushes (or abrasive disks), from the wide range of accessories available, the machine can be adapted to numerous combinations of floor types and dirt types.

The machine incorporates a wet vacuuming system which dries the floor as the surface is scrubbed clean. The drying action is produced by the suction motor, which generates a partial vacuum in the dirty water tank. The squeegee is connected to the tank, and collects the dirty water.

Parts of the machine

The main parts of the machine are as follows (fig. A):

- ▶ the detergent tank (fig. A, ref. 1): contains and transports the mixture of clean water and detergent;
- ▶ The dirty water tank (fig. A, ref. 2): collects the dirty water picked up from the floor as scrubbing proceeds;
- ▶ Control panel (fig. A, ref. 3);
- ▶ Scrubber head assembly (fig. A, ref. 4): the main element is the revolving brush, which spreads the detergent solution across the floor and generates a scrubbing action to remove the dirt;
- ▶ Squeegee assembly (fig. A, ref. 5): wipes the surface of the floor and contributes to the drying action by collecting the water.

Danger zones

- ▶ Tank assembly: when using certain detergents, danger of irritation for eyes, skin, mucous membranes and respiratory tract and of asphyxia. Danger represented by the dirt collected from the environment (germs and chemical substances). Danger of crushing between the two tanks when the dirty water tank is repositioned on top of the detergent tank.
- ▶ Bottom of scrubber head: danger associated with rotation of the brush.
- ▶ Rear wheels: danger of crushing between wheel and chassis.
- ▶ Battery compartment (shared with detergent tank): danger of short circuit between battery poles.

Accessories

! NOTICE

For a complete and up-to-date list of available accessories, contact a dealer approved by the manufacturer.

- ▶ Bristle brushes: for washing delicate floors and polishing;
- ▶ Polypropylene brushes: for normal floor washing;
- ▶ Tynex brushes: for removing accumulated stubborn dirt on resistant floors;
- ▶ Pad drive boards: enable the following disks to be used:
 - ▶ Yellow disks: for washing and polishing marble and similar surfaces;
 - ▶ Green disks: for washing resistant floors;
 - ▶ Black disks: for thorough washing of resistant floors with stubborn dirt.
- ▶ Battery charger.
- ▶ Battery.

HANDLING AND INSTALLATION

Lifting and transporting the palletized machine

! WARNING!

During all lifting operations, make certain the palletized machine is firmly secured to prevent it tipping over or being accidentally dropped.

The machine must be loaded onto/unloaded from vehicles in areas with adequate lighting.

The machine is packaged on a wooden pallet by the Manufacturer. It must be loaded on to the transporting vehicle using suitable equipment (see Directive 2006/42/EEC and subsequent amendments and/or additions). At destination, it must be unloaded using similar means.

The palletized body of the machine can be lifted only with the aid of a fork lift truck. Handle with care to avoid impact and ensure the machine is not overturned.

Inspection on delivery

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If the machine is damaged, make sure the carrier is aware of the damage and before accepting the goods, reserve the right (in writing) to request compensation for the damage.

Unpacking

! WARNING!

When unpacking the machine, the operator must make use of such personal protective equipment (gloves, eyewear, etc.) as is needed to limit the risk of injury.

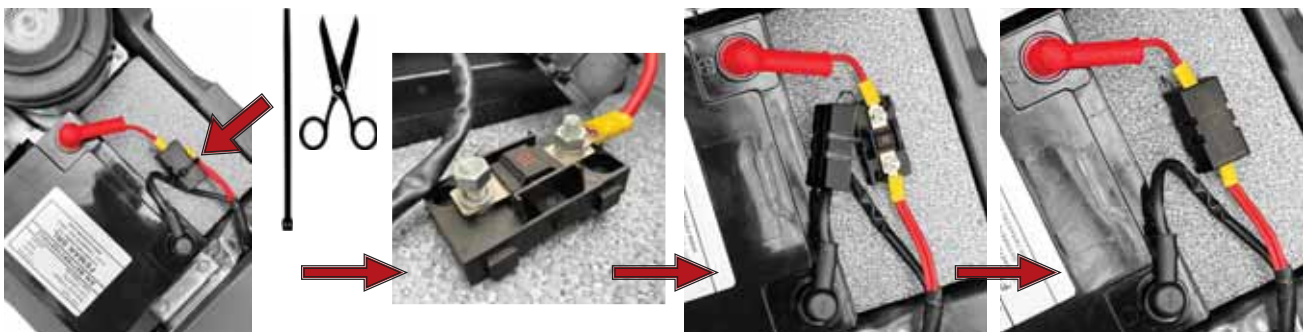
When unpacking the machine, proceed as follows:

- ▶ Cut and remove the plastic straps using scissors or nippers;
- ▶ Open the packaging;
- ▶ Lift the machine by the handle, which must be folded forwards in the position illustrated (fig. L), with the aid of a sling and a hoist. Make certain that the machine remains stable and horizontal throughout the lifting operation, then lower it gently to the floor.
- ▶ Remove the bags included in the packaging and check the contents:
 - ▶ operator's manual;
 - ▶ CE/UKCA certificate of conformity;
 - ▶ battery charger operator manual;
 - ▶ wall Chart;
 - ▶ battery (installed);
 - ▶ brush;
 - ▶ squeegee assembly;
 - ▶ battery charger extension;
 - ▶ suction hose;
- ▶ Clean the outside of the machine, taking care to observe safety regulations;
- ▶ once the machine is clear of the packaging, proceed with installation of the battery.

! NOTICE

Connect the battery to the main wiring harness as indicated in the instructions.

- ▶ Check that the dirty water tank is empty (is not, proceed to empty it: see relevant heading).
- ▶ Remove the dirty water tank (fig. B, ref. 1), separating it from the detergent tank by pulling upwards; make certain beforehand that the suction hose and dirty water drain hose have been removed from their housings.
- ▶ Install and connect the battery, referring to the drawing below.



- ▶ Reposition the dirty water tank on the detergent tank.

The various items of packaging can be kept, if so desired, as these can be reused to protect the machine in the event of it being moved to a different site or sent to a repair workshop.
If not retained, the packaging must be disposed of in compliance with current regulations.

Battery: installation and connection

! DANGER

Check that all switches on the control panel are in the "0" (off) position.

Make certain that only terminals marked "+" are connected to the positive poles of the battery. Do not check the battery charge by sparking.

Follow the instructions given below exactly as described, bearing in mind that if the battery is short-circuited, there is a risk that it could explode.

! DANGER

The operation of installing or removing the batteries must be carried out by trained personnel.

Contact Tennant for battery advice.

! WARNING!

Position the battery on the machine using lifting equipment able to handle its weight.

- Connect the wiring terminals to the battery, observing the correct polarity (+ / -), tighten and smear with vaseline.

Selection of battery charger

! ATTENTION

When recharging, use only the battery charger supplied by the manufacturer. Refer to the section entitled "Batteries".

Batteries

! DANGER

Use only batteries supplied by the manufacturer, as other types of battery could explode, causing injury to persons and damage to property.

! NOTICE

A list of the batteries that can be installed on the machine and the corresponding charger to be used are shown in the table below.

FEMAK BATTERY: code BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	on board battery charger: code BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	external battery charger: code BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Battery charger settings

! NOTICE

When the machine is shipped with the battery installed and the battery charger, the settings of the battery charger are pre-set by the factory. The machine is ready for operation.

! NOTICE

Where machines are shipped without batteries, but with a battery charger, the battery charger is factory set for LITHIUM batteries as the default configuration.

Battery: removal

! DANGER

The operation of installing or removing the batteries must be carried out by trained personnel.
Contact Tennant for battery advice.

! DANGER

When removing the batteries, the skilled technician must make use of such personal protective equipment (gloves, eyewear, overalls, safety shoes, etc.) as is needed to reduce the risk of accidents. Make certain that the switches on the control panel are in the "0" position (off) and the machine is turned off. Keep away from naked flames, do not short circuit the battery poles, do not cause sparks and do not smoke. Proceed as follows:

- ▶ Disconnect the battery cable terminals from the battery poles.
- ▶ If necessary, remove the devices fixing the battery to the base of the machine.
- ▶ Lift the batteries from the compartment using suitable handling equipment.

Lifting and transporting the machine

! ATTENTION

All the steps described below must be carried out in an area with adequate lighting, and adopting the safety measures most appropriate to the situation.
The operator must always use personal protective equipment.

To load the machine onto a vehicle or transporter, proceed as follows:

- ▶ Empty the dirty water and detergent tanks;
- ▶ Place the packaging on the pallet base.
- ▶ Position the machine in the packaging, lifting it by the handle, which must be folded forwards in the position illustrated (fig. L), with the aid of a sling and a hoist. Make certain that the machine remains stable and horizontal throughout the lifting operation.
- ▶ Secure the pack to the pallet with plastic straps;
- ▶ Lift the palletized machine using a fork lift truck and load it onto the vehicle or transporter;
- ▶ Anchor the machine to the vehicle or transporter with wire ropes connected to the pallet and to the machine itself.

PRACTICAL GUIDE FOR THE OPERATOR

Controls - Description

With reference to fig. C, the machine has the following controls and indicator lights:

- ▶ Battery charge indicator (fig. C, ref. 2): consists of 3 Leds coloured red, yellow and green, which show the battery charge level. Possible charge level indications:
 - ▶ Red and green Leds alight, yellow Led blinking: battery voltage > 30.0 V;
 - ▶ Red, yellow and green Leds alight: battery voltage 30.0 ... 24.8 V;
 - ▶ Red and yellow Leds alight: battery voltage 24.8 ... 24.2 V;
 - ▶ Red Led alight: battery voltage 24.2 ... 23.5 V;
 - ▶ Red Led blinking: battery voltage 23.5 ... 22.5 V, battery completely run down; after a few seconds the brush and suction functions will be locked out;
- ▶ Main switch of control panel (fig. C, ref. 3): enables (Led alight) and disables (Led off) the supply of electrical power to all machine functions (to switch the machine off, press the button and hold for at least 4 seconds).
- ▶ Brush button with indicator light (fig. C, ref. 4): enables (Led alight) and disables (Led off) the "brush" function. The brush comes into operation only when the "Brush control lever" is shifted. ECO function. This reduces the power of the brush motor by 20%. To activate the ECO function, operate the "Brush control lever" then press the button and hold for a few seconds, until the Led starts blinking.

i INFORMATION

When the brush button is pressed, suction and detergent delivery are also enabled automatically.

- ▶ Suction button with indicator light (fig. C, ref. 5): turns the suction motor on (Led alight) and off (Led off); with suction switched on, the area of the floor being washed by the machine will also be dried. The indicator lights up when power is supplied to the suction motor. ECO function. This reduces the power

of the suction motor by 20%. To activate the ECO function, operate the "Brush control lever" then press the button and hold for a few seconds, until the Led starts blinking. Suction can be activated without operating the brush control lever, by pressing the button and holding for a few seconds, until the Led begins to blink. In this mode, detergent delivery can also be activated by pressing the relative button (fig. C, ref. 6).

- ▶ Detergent button (fig. C, ref. 6): enables (Led alight) and disables (Led off) the flow of detergent solution. The detergent does not flow unless the brush is rotating.
- ▶ Brush control lever (fig. D, ref. 1): when enabled, sets the brush in rotation.
- ▶ Squeegee lever (fig. D, ref. 2): raises (if lowered) or lowers (if raised) the squeegee.
- ▶ Handle adjustment lever (fig. D, ref. 3): changes the angle of the handle.
- ▶ Detergent tap (fig. F, ref. 2): adjusts the flow of detergent to the brush.

Fitting and adjusting the squeegee

The squeegee (fig. A, ref. 5) is the component primarily responsible for drying the floor.

Proceed as follows to install:

- ▶ Check that the squeegee support (fig. E, ref. 1) is lowered, and if not, lower it by operating the relative lever (fig. D, ref. 2);
- ▶ Tip the machine backwards to the point of resting the handle on the floor;
- ▶ Insert the two threaded studs (fig. E, ref. 12) of the squeegee into the slots on the support (fig. E, ref. 1);
- ▶ Secure the squeegee by tightening the two knobs (fig. E, ref. 2);
- ▶ Couple the suction hose (fig. E, ref. 4) to the squeegee, making certain it is pushed fully home;

The squeegee blades scrape the film of water and detergent from the floor and prepare the way for perfect drying. With time, and the constant wiping action, the edge of the blade in contact with the floor becomes rounded and cracked, diminishing its drying efficiency, so that ultimately a new blade is required. The state of wear should be checked frequently.

For perfect drying, the squeegee must be adjusted in such a way that the edge of the rear blade bends during operation by about 45° with respect to the floor at every point. Adjust the height of the blade during operation by regulating the height of the wheels positioned behind and alongside the squeegee (fig. E ref. 3).

Moving the machine when not in operation

To move the machine, proceed as follows:

- ▶ Raise the squeegee by operating the lever (fig. D, ref. -4);
- ▶ Tip up the front end (lifting the scrubber head clear of the floor) by pulling back on the handle, and wheel the machine to the new location;
- ▶ On arrival, lower the front end of the machine to the floor.

Fitting and changing the brush/pad drive boards

! DANGER

During brush/pad drive board attachment and release, pay attention to brush rotation.

! WARNING!

Never work without the brushes and pad drive boards correctly installed.

Fitting the brush/pad drive board: turn the machine on by pressing the main switch (fig. C, ref. 3) "Led alight", then press the brush button (fig. C, ref. 4) "Led alight". Rest the brush on the floor in front of the machine. Raise the front end of the machine by pulling back on the handle, then lower the scrubber head directly onto the brush, aligning it with the brush cover. Operate the brush lever (fig. D, ref. 1) repeatedly until the brush automatically engages on the flange hub. If the operation is not successful, reposition the machine as before, then repeat the steps of aligning the brush and jogging the control lever.

Releasing the brush/pad drive board: turn the machine on by pressing the main switch (fig. C, ref. 3) "Led alight", then press the brush button (fig. C, ref. 4) "Led alight".

Raise the front of the machine by levering on the handle, then operate the brush lever (fig. D, ref. 1) repeatedly. After a few pulses, the brush (or pad drive board) is released and falls to the ground.

Detergents - Instructions

! WARNING!

Always dilute the detergent according to the manufacturer's instructions. Do not use sodium hypochlorite (bleach) or other oxidants, particularly in strong concentrations. Do not use solvents or hydrocarbons. The temperature of the water and detergent must not exceed the maximum indicated in the technical specification. They must be free of sand and/or other impurities.

The machine has been designed for use with low-foam biodegradable detergents made specifically for scrubber dryers.

For a complete and up-to-date list of the detergents and chemical products available, contact a dealer trained and approved by the manufacturer.

Use only products suitable for the floor and for the type of dirt to be removed.

Follow the safety precautions concerning the use of detergents given in the section "IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS".

Preparing the machine for work

! ATTENTION

Before starting work, put on overalls, ear defenders, non-slip waterproof shoes, mask to protect the respiratory tract, gloves and all other personal protective equipment recommended by the supplier of the detergent used or needed for the particular work environment.

Proceed as follows before starting work:

- ▶ Check the battery charge level (recharge if necessary);
- ▶ Make certain that the dirty water tank (fig. A, ref. 2) is empty, or empty if necessary;
- ▶ Fill the detergent tank by way of the opening at the front (fig. A, ref. 8), pouring in a solution of clean water and low-foam detergent at a suitable concentration. Leave a gap of at least 5 cm between the surface of the liquid and the mouth of the tank;
- ▶ Fit the brushes or pad drive boards best suited to the type of floor and to the work in hand;
- ▶ Make certain that the squeegee is securely fastened and connected to the suction hose; check that the wiping edges are not worn.
- ▶ Adjust the working height of the squeegee.

! NOTICE

If the machine is being used by an operator for the first time, it should be tried out initially in a spacious and obstacle-free area to acquire the necessary familiarity with the functions and controls.

Always empty the dirty water tank before refilling the detergent tank with fresh solution.

To ensure effective cleaning, follow these simple rules:

- ▶ Prepare the work area by removing all possible obstacles;
- ▶ Begin working from the point farthest away, to avoid walking on the area that has just been cleaned;
- ▶ Keep the working passes as straight as possible;
- ▶ When cleaning large expanses of flooring, split the area into parallel rectangular sections.

If the floor has parts inaccessible to the scrubber dryer, these can be finished off by making a quick pass with a mop or rag.

Working

Having set up the machine, proceed as follows:

- ▶ Lower the squeegee by operating the relative lever (fig. D, ref. 2);
- ▶ Press the main switch (fig. C, ref. 3) "Led alight";
- ▶ Press the brush button (fig. C, ref. 4) "Led alight", this will also have the effect of activating suction and the flow of solution automatically. To prolong the time before a battery charge is needed, the ECO function can be activated (see the "Controls - Descriptions" section);
- ▶ Press the brush control lever (fig. D, ref. 1).
- ▶ Check periodically that the detergent solution is reaching the brushes, and refill the tank as and when necessary;
- ▶ Check the quality of the cleaning action during operation of the machine, and adjust the flow of detergent to the brushes using the relative tap (fig. F, ref. 2).

! ATTENTION

Empty the dirty water tank every time the detergent solution tank is refilled.

- ▶ The dirty water tank is equipped with a float switch (fig. H, ref. 1), the function of which is to shut off the suction motor when the tank is full. If the switch should be tripped while the machine is in use, suspend operations and empty the tank;
- ▶ If the red Led (fig. C, ref. 2) should start to blink, this means that the battery has been run down to the minimum charge level; a few seconds more, and operation of the brush and suction functions will be inhibited to prevent the battery from going completely flat. A recharge is now required.

At the end of work:

- ▶ Release the brush control lever (fig. D, ref. 1);
- ▶ Turn the machine off by pressing the button (fig. C, ref. 3) and holding for at least 4 seconds.
- ▶ Lift the squeegee lever (fig. D, ref. 2) to raise the squeegee from the floor and avoid the risk that continuous pressure could result in deformation of the wiping edges;
- ▶ Remove the brush (or pad drive board) to avoid the risk of permanent deformation occurring;
- ▶ Empty and clean the dirty water tank.

Some useful tips for getting the most out of the machine

In cases where floors are soiled with particularly stubborn dirt, scrubbing and drying operations can be performed in two separate stages.

Prewash with brushes or pads:

- ▶ Press the main switch (fig. C, ref. 3) "Led alight";
- ▶ Press the brush button (fig. C, ref. 4) "Led alight,"
- ▶ Press the suction button (fig. C, ref. 5) (Led off) to deactivate the suction function;
- ▶ Operate the brush control lever (fig. D, ref. 1) to set the brush in rotation;
- ▶ Make sure that the suction motor is off and the squeegee is raised;
- ▶ Begin washing.
- ▶ Adjust the flow of detergent solution to the brush by means of the relative tap (fig. F, ref. 2). The rate at which the solution is released must be set to suit to the speed at which the operator chooses to proceed. The slower the machine moves forwards, the less water is needed.
- ▶ Persist when washing particularly dirty areas, so that the detergent has time to perform its chemical action of detaching and suspending the dirt, and the brush has time to exert an effective mechanical action.

Drying:

- ▶ Lower the squeegee and, with the suction motor switched on, pass over the area scrubbed previously. The result will be equivalent to that of a deep cleansing scrub, and subsequent routine maintenance operations will take less time.

Draining the dirty water

! DANGER

Use personal protective equipment appropriate for the work being carried out.

The dirty water tank drain hose is at the back of the machine on the right.

To empty the tank:

- ▶ Position the machine near a drain;
- ▶ Detach the drain hose (fig. A, ref. 7) from its housing by gripping it near the retaining spring and pulling horizontally;
- ▶ Keeping the end of the hose as high as possible, remove the cap;
- ▶ Lower the end of the hose gradually, controlling the intensity of the flow of water by adjusting the height from the ground;
- ▶ Check the amount of dirt left in the dirty water tank and, if necessary, wash the inside of the tank;
- ▶ Close the drain hose with the cap, check that it is perfectly tight, and return the hose to its housing.
- ▶ The machine is now ready to wash and dry as before.

Draining the clean water

! DANGER

Use personal protective equipment appropriate for the work being carried out.

To empty the tank:

- ▶ Position the machine near a drain;
- ▶ Unscrew the cap (fig. F, ref. 1);
- ▶ When the detergent solution tank is completely empty, screw the cap back on (fig. F, ref. 1).

i INFORMATION

The water and detergent solution can also be used to wash the dirty water tank.

PERIODS OF INACTIVITY

If the machine is not going to be used for an extended period, remove the squeegee and the brush (or pad drive board), wash them and store them in a dry place (preferably in a bag or wrapped in plastic film), protected from dust.

Make certain also that the tanks are completely empty and perfectly clean.

Disconnect the machine from the power supply.

Recharge the battery fully before it is put into storage. During long periods of inactivity, remember to recharge the battery periodically (at least once every two months) so that it is kept at the maximum charge level.

! ATTENTION

If the battery is not recharged periodically, it may suffer irreparable damage.

BATTERY MAINTENANCE AND CHARGING

! DANGER

Do not check the battery charge by sparking.

! ATTENTION

When recharging the battery, use only the battery charger supplied by the manufacturer.

To avoid permanent damage to the battery, do not allow it to run down completely.

Remember that when the red indicator light (fig. C, ref. 2) blinks on the control panel, the battery must be recharged.

Battery charger on board, recharging procedure

- ▶ connect the power cable from the on-board battery charger (fig. G, ref. 1) to the mains power socket.
- ▶ Charge the batteries as described in the battery charger manual;
- ▶ on completion of charging, disconnect the cable of the on-board battery charger (fig. G, ref. 1)

External battery charger, recharging procedure

- ▶ connect the battery charger cable to the machine (fig. G, ref. 2).
- ▶ connect the charger power cable to the mains power socket.
- ▶ Charge the batteries as described in the battery charger manual;
- ▶ on completion of charging, disconnect the battery charger power cable and the cable connecting the battery charger to the machine.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

! DANGER

Never perform any maintenance operation without first disconnecting the battery from the electrical system of the machine.

Maintenance of the electrical system and in any event all other operations not expressly described in this manual must be carried out only by personnel trained and authorized by the manufacturer, in compliance with current safety regulations and with directions given in the maintenance manual.

Maintenance - General rules

Carrying out regular maintenance according to the Manufacturer's instructions will improve performance and extend the working life of the machine.

When cleaning the machine, always observe the following precautions:

- ▶ Avoid using pressure washers. Water could penetrate the electrical compartment or motors leading to damage or short circuits;
- ▶ Avoid using steam, as the heat could cause the deformation of plastic parts;
- ▶ Do not use solvents or hydrocarbon based products. These can damage the cowling and rubber components.

Routine maintenance

Detergent solution tank float and filter, cleaning:

- ▶ Remove the dirty water tank lid. Clean the float (fig. H, ref. 1) and make certain that it slides freely on the stem;
- ▶ Clean the detergent tank filter (fig. I) by unscrewing the cap and extracting the filter assembly.

Squeegee blades: replacing

The squeegee blades collect the film of water and detergent from the floor and prepare the way for perfect drying. With time, and the constant wiping action, the edge of the blade in contact with the floor becomes rounded and cracked, diminishing its drying efficiency, so that ultimately a new blade is required.

Turning or replacing the blades:

- ▶ Lower the squeegee by operating the relative lever (fig. D, ref. 2).
- ▶ Tip the machine backwards to the point of resting the handle on the floor.
- ▶ Remove the suction hose coupling (fig. E, ref. 4) from the squeegee.
- ▶ Remove the squeegee from its support (fig. E ref. 1) by unscrewing the two knobs (fig. E ref. 2) completely.
- ▶ Remove the blade retainers and blades by unscrewing the knobs (fig. E, ref. 5).
- ▶ Refit the same blade, switching it around so that all four edges in turn are placed in contact with the floor, until all are worn out, or replace with a new blade, fitting it to the screws on the body of the squeegee.
- ▶ Replace the two blade retainers and the blades and retighten the knobs unscrewed previously.
- ▶ Replace the squeegee on its support, following the instructions in the section "Fitting and adjusting the squeegee".

Fuses: replacing

Fuses must be replaced only by personnel trained and authorized by the manufacturer.

! WARNING!

Never install a fuse with a current rating higher than that specified.

If a fuse continues to blow, the fault in the wiring, circuit boards (if present) or motors must be identified and repaired. Have the machine checked by a qualified technician.

Routine maintenance

Daily operations

After each day's work, proceed as follows:

- ▶ Empty the dirty water tank and clean if necessary.
- ▶ Clean the squeegee blades, check for wear and replace if necessary.
- ▶ Check that the suction hole in the squeegee is not blocked, removing any encrusted dirt that may have collected.
- ▶ Recharge the battery, following the procedure described.

Weekly operations:

- ▶ Clean the float on the dirty water tank lid (fig. H, ref. 1) and make certain it is working correctly.
- ▶ Clean the suction hose.
- ▶ Clean the dirty water tank and the detergent solution tank.

Six monthly operations

Have the machine checked by a technician trained and authorized by the manufacturer.

Maintenance

The following table indicates who is responsible for each procedure.

O = Operator

A = technician trained and authorized by the manufacturer.

Interval	Responsible	Parts of the machine	Description	Procedure	Lubricant/Liquid
Daily	O	(fig. M, ref. 1):	Pad	Inspect or replace	
	O	(fig. M, ref. 1)	Brush/es	Check and clean	
	O	(fig. M, ref. 2):	Squeegee	Clean and inspect for wear or damage	
	O	(fig. M, ref. 1):	Spray shield	Check for possible damage	
	O	(fig. M, ref. 3)	Dirty water tank	Empty, rinse out, clean float	
	O	(fig. M, ref. 4)	Solution tank	Empty, rinse out	
	O	(fig. M, ref. 5)	Battery	Recharge if needed	
Weekly	O	(fig. M, ref. 6)	Battery compartment	Check for leakage	
50 hours	O	(fig. M, ref. 7)	Dirty water tank lid gasket	Check for wear	
	O	(fig. M, ref. 8)	Detergent tank filter	Remove and clean	
200 hours	O	(fig. M, ref. 5)	Battery, terminals and cables	Inspect and clean	
750 hours	A	(fig. M, ref. 9)	Suction motor	Replace the brushes	
1250 hours	A	(fig. M, ref. 10)	Brush motors	Replace the brushes	

TROUBLESHOOTING

How to resolve possible problems

Possible problems affecting the whole machine.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Machine not working	the battery is flat	recharge the battery
	the main fuse has blown (fig. N), 30A	replace the fuse (fig. N), 30A
Brush not turning	the brush button Led is "off"	press the brush button
	brush control lever not pressed down	press the brush control lever
	brush motor thermal cutout has been tripped; motor overheated	release the brush control lever, press the brush button (Led off), leave the machine to cool down for at least 45'
	the battery is flat	recharge the battery
	the fuse has blown (fig. O), 25A	replace the fuse (fig. O), 25A
Machine not cleaning evenly	the brush or disk is worn	replace

No detergent is delivered	the detergent button Led is "off"	press the detergent button
	detergent tank empty	fill the detergent tank
	the hose delivering the detergent to the brush is blocked	unblock and open the circuit
	the tap is dirty or faulty	have the tap cleaned or replaced
	the solenoid valve is faulty	replace the solenoid valve
	If the filter is dirty, clean it	clean the filter

Detergent flow does not stop	the solenoid valve is faulty	replace the solenoid valve
------------------------------	------------------------------	----------------------------

The suction motor isn't working	the suction button Led is "off"	press the suction button
	the fuse has blown (fig. O), 20A	replace the fuse (fig. O), 20A

Squeegee not wiping properly or has poor suction	The edge of the rubber blades in contact with the floor is worn	replace the rubber blade
	the squeegee or hose is blocked or damaged	unblock and repair the damage
	the float switch has been tripped (dirty water tank full), or is clogged by dirt or broken	empty the dirty water tank or readjust the float switch
	the suction hose is blocked	unblock the hose
	The suction hose is not connected to the squeegee or is damaged	connect or repair the hose
	there is no power to the suction motor or the motor is faulty	see: "Suction motor does not start"

Battery not giving expected working time	the battery charger is not working	see battery charger instructions
--	------------------------------------	----------------------------------

ERROR CODE DISPLAY

Brush button Led (fig. C, ref. 4), 2 fast blinks / pause / 2 fast blinks.	Brush short circuit error.	Switch off all functions of the machine. Restart the machine. If the problem persists, contact customer service.
Brush button Led (fig. C, ref. 4), 1 blink / pause / 1 blink.	Overcurrent error	Switch off all functions of the machine. Check that the brush rotates freely and that there are no ropes or plastic material wrapped around it. Restart the machine. If the problem persists, contact customer service.
Suction button Led (fig. C, ref. 5), 2 fast blinks / pause / 2 fast blinks.	Suction short circuit error	Switch off all functions of the machine. Restart the machine. If the problem persists, contact customer service.
Suction button Led (fig. C, ref. 5), 1 blink / pause / 1 blink.	Overcurrent error	Switch off all functions of the machine. Restart the machine. If the problem persists, contact customer service.
Brush button Led (fig. C, ref. 4) + suction button Led (fig. C, ref. 5), synchronized blink / pause / synchronized blink.	Electronic board temperature error	Wait 15 minutes for the temperature to come down. If the problem persists, contact customer service.
Brush button Led (fig. C, ref. 4), 4 fast blinks / pause / 4 fast blinks.	Brush thermal protector error	Wait 15 minutes for the temperature to come down. If the problem persists, contact customer service.

Battery charge yellow Led (fig. C, ref. 2), 7 fast blinks / pause / 7 fast blinks.	Machine on with battery charger powered error	Disconnect the battery charger extension cord.
Battery charge yellow Led (fig. C, ref. 2), 5 fast blinks / pause / 5 fast blinks.	Excess battery voltage error	Use the machine for 5 minutes to lower the battery voltage. If the problem persists, contact customer service.

RECOMMENDED SPARE PARTS

Part Number	Description
SPPV02656	BRUSH ASSY, DISK, SCB, 35CM, 3-LUG,PYP [STANDARD]
SPPV02657	BRUSH ASSY,DISK,SCB,35CM,3-LUG, PYP,SOFT [OPTINAL]
SPPV02659	BRUSH ASSY, DISK,ABR, 35CM,3-LUG,120 GRIT [OPTIONAL]
SPPV02664	DRIVER ASSY, PAD, 35CM, 3-LUG
994518	PAD, BUFF, 14.0/355, RED [5PC] STANDARD
994519	PAD, SCB, 14.0INCH /355, BLU [5PC]
994520	PAD, STRIPPING, 14.0/355, BROWN [5PC]
994754	PAD, POLISH, 14.0/355, WHITE [5PC]
9017826	BLADE, SQGE, FRONT, 536L, LATEX [OPTIONAL]
9017827	BLADE, SQGE, REAR, 596L, LATEX [OPTIONAL]
9017832	BLADE KIT, SQGE, 536L/596L,PYU [OPTIONAL]
9017829	BLADE, SQGE, FRONT, 536L, LINATEX [STANDARD]
9017830	BLADE, SQGE, REAR, 596L, LINATEX [STANDARD]
PMVR06994	SQUEEGEE ASSY KIT, LINATEX BLADES [STANDARD]
9017852	SQUEEGEE ASSY KIT, LATEX BLADES [OPTIONAL]
KTRI05575	LID ASSEMBLY, RECOVERY TANK
GUGO00599	GASKET, MOTOR, VACUUM
9017840	SEAL, COVER, RECVY TANK
9017842	HOSE ASSY, RECVY
9017844	FLOAT, SHUTOFF
9017846	CABLE, LIFT, SQGE
9017845	HOSE ASSY, DRAIN
9017848	WHEEL, SQGE
9017849	SPRING, SQGE
9017850	CLIP, HOSE, RECV
9017689	SWITCH, HANDLE
9018511	FILTER, WATER, COMPL
9017686	BRUSH KIT, MOTOR, BRUSH [4 PC]
9017687	BRUSH, MOTOR, VAC FAN
9017847	VALVE, WATER, SOLENOID, 24VDC
897642	MOTOR, BRUSH, 24V
897566	MOTOR, VACUUM
BAAC00212	BATTERY, LiFePO, 24V, 25AH

MECE00827	CIRCUITBOARD KIT, AFMKT
BACA00296	CHARGER, 24VDC/5A, 100-240VAC [ON BOARD]
BACA00299	CHARGER, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	GUARD, SPLASH [OPTIONAL]
MEVR02104	30A FUSE, MAIN
MEVR00039	20A FUSE, SUCTION MOTOR
897648	25A FUSE, BRUSH MOTOR
MEVR00039	FUSE, 20A, VACUUM MOTOR
897648	FUSE, 25A, BRUSH MOTOR
1069836	CORD, POWER, CHRGR, 230VAC [EU]
1032820	CORD, POWER, BLK [4.5METER, UK]

FRANÇAIS
(Traduction du mode d'emploi
original)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
DIMENSIONS MACHINE	6
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	7
SIGNALISATION DE SÉCURITÉ	11
FIGURES.....	12
INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	17
But du manuel	17
Identification de la machine.....	17
Documentation jointe à la machine	17
INFORMATIONS TECHNIQUES	18
Description générale	18
Légende	18
Zones dangereuses	18
Accessoires.....	18
MANUTENTION ET INSTALLATION	19
Levage et transport de la machine emballée	19
Contrôles à la livraison.....	19
Déballage.....	19
Batterie : installation et raccordement.....	20
Choix du chargeur de batterie.....	20
Batteries d'alimentation.....	20
Réglages du chargeur de batterie.....	20
Batterie : retrait.....	21
Levage et transport de la machine.....	21
GUIDE PRATIQUE POUR L'OPÉRATEUR	21
Commandes - Description.....	21
Montage et réglage du suceur	22
Déplacement de la machine hors utilisation.....	22
Montage et remplacement brosse /disques entraîneurs	22
Détergents: Indications pour l'usage.....	23
Préparation de la machine pour le travail.....	23
Travail	23
À la fin du travail:.....	24
Quelques conseils pour une utilisation optimale de la machine.....	24
Vidange de l'eau sale.....	24
Vidange de l'eau propre	25
PÉRIODES D'INACTIVITÉ	25
MAINTENANCE ET RECHARGE DE LA BATTERIE	25
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN.....	25
Entretien - Règles générales.....	26
Entretien courant.....	26
Lames du suceur: remplacement.....	26
Fusibles : remplacement.....	26
Entretien périodique	26
Tous les 6 mois	26
Entretien.....	27
PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES	27
Comment résoudre les anomalies éventuelles	27
CODES D'ERREUR DISPLAY.....	28
PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES	29

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

			CS16
Largeur de travail		mm	355
		pouce	14
Largeur suceur		mm	450
		pouce	17,7
Rendement horaire		m ² /h	1240
		ft ² /h	13347
Nombre de brosses		nbre	1
Diamètre brosse		mm	355
		pouce	14
Pression maximale brosse		g/cm ²	/
Vitesse rotation brosse		g/1°-tr/ min	140
Puissance moteur brosse		W	200
		CV	0,26
Puissance moteur traction		W	/
Puissance moteur aspiration		W	294
		CV	00:39
Puissance de la machine en conditions moyennes de travail, (P _M)		W	504
		CV	0.67
Vitesse maximale		Km/h	/
Réservoir solution		L	15
		gal	4
Réservoir récupération		L	16,5
		gal	5
Diamètre roues arrière		mm	250
		pouce	9,84
Pente franchissable		%	2
Poids brut (GVW)		Kg	74
		lbs	163
Poids de transport sans batterie		Kg	36
		lbs	79,36

Poids de transport avec batteries		Kg	43
		lbs	95
Nombre de batteries		nbre	1
Tension machine, V_M		V	24
Capacité batterie individuelle « LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK » code BAAC00212		Ah (5h)	25
Tension d'alimentation (chargeur de batterie)	Versions avec chargeur de batterie externe	V	28
Intensité max. (chargeur de batterie)		A	12
Tension d'alimentation secteur, V	Versions avec chargeur de batterie à bord	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Ampere max, I		A	2,8
Dimensions machine		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		pouce	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17.7
Dimension coffret batteries (longueur, largeur, hauteur)		mm	205x265x205
		pouce	8,0x10,4x8,0
Dimension emballage (longueur, largeur, hauteur)		mm	800x450x640
		pouce	31,4x17,7x25,1
Pression sonore (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Incertitude de la mesure		K (dBA)	3
Vibrations, main (CEI 60335-2-72)		ahv m/s ²	≤2,5
Incertitude de la mesure, k		m/s ²	/
Vibrations, corps		HBV m/s ²	/
Incertitude de la mesure, k		m/s ²	/
Température maximale eau et détergent		°C	55
		°F	131
Indice de protection IP.		IP	IPX3

Poids total en charge (GVW) : poids maximum autorisé en charge de la machine prête à l'utilisation et de sa charge utile. Le poids brut de la machine comprend le réservoir d'eau de lavage plein d'eau propre, le réservoir de récupération vide de l'eau sale (plein à moitié pour les systèmes de recyclage), les sacs vides de collecte de la poussière, la trémie chargée à la capacité nominale, les batteries plus grandes conseillées, tous les accessoires comme les câbles, tubes, détergents, balais et brosses.

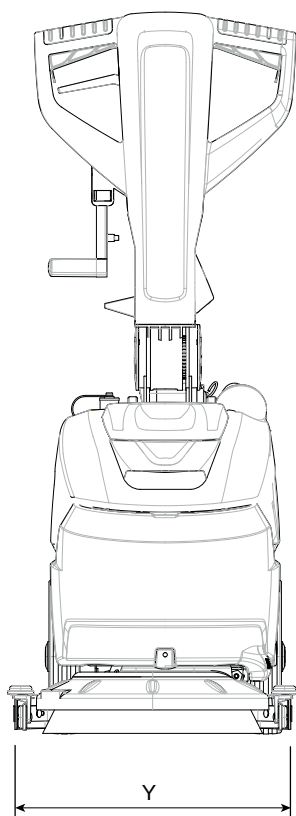
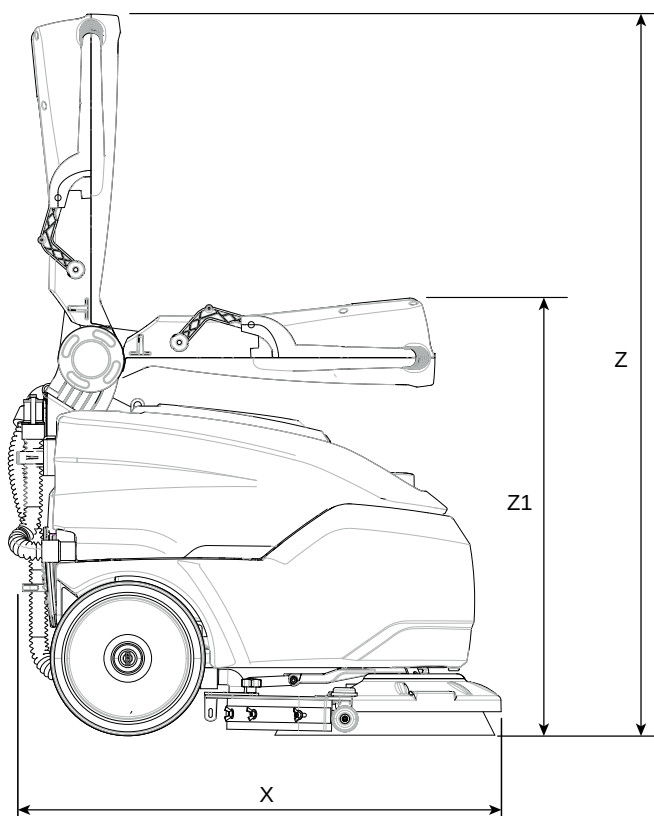
Poids transporté : poids de transport de la machine, qui comprend les batteries, mais exclut les options (par exemple, la cabine du conducteur, le FOPS, la deuxième et troisième brosse latérale, l'attelage frontal pour les brosses), l'eau fraîche (dans le cas de scrubber ou de machines combinées) et le poids d'un opérateur standard (75 kg)..

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

V, I : valeurs pour la recharge/alimentation

V_M , P_M : machine au travail (toutes les fonctions actives)

DIMENSIONS MACHINE



X-Y-Z: Voir tableau « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».

CONSIGNES DE SÉCURITÉ **IMPORTANTES**

Lors de l'utilisation d'un appareil électroménager, il est nécessaire de respecter les précautions de base :

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE

AVERTISSEMENTS - Pour réduire le risque de décharges électriques ou accidents :

- ▶ La machine ne doit pas être utilisée comme jouet. Il est nécessaire de faire très attention en cas d'utilisation par ou à proximité des enfants.
- ▶ Utiliser uniquement comme décrit dans ce manuel. Utiliser uniquement les accessoires conseillés par le fabricant.
- ▶ N'insérer aucun objet dans les fentes d'aération. Ne pas utiliser avec les ouvertures bouchées ; éliminer la poussière, les résidus, les cheveux et tout autre objet pouvant réduire le flux d'air.
- ▶ Faire en sorte que les cheveux, les vêtements, les doigts ou toute autre partie du corps ne puissent être happés par les ouvertures et les parties mobiles.
- ▶ Faire particulièrement attention durant le nettoyage des escaliers.
- ▶ Ne pas utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme l'essence et ne pas utiliser dans des lieux où de tels liquides peuvent être présents.

Ne pas utiliser cette machine pour d'autres usages que ceux expressément prévus.

Selon le type de bâtiment dans lequel on évolue (par ex. industries pharmaceutiques, hôpitaux, industries chimiques etc.) respecter scrupuleusement les

règlementations et normes de sécurité internes.

Ne pas utiliser cette machine dans des lieux insuffisamment éclairés, dans des environnements explosifs, sur des routes publiques, en présence de saleté nuisible à la santé (poussières, gaz).

La machine doit être stockée uniquement dans un local fermé.

La plage de température prévue pour l'utilisation de la machine est comprise entre +4°C et +35°C; par contre, quand la machine n'est pas utilisée, cette plage de température va de +0°C à +50°C.

La machine doit être utilisée à une altitude inférieure à 2000 m.

La plage d'humidité prévue pour la machine est comprise entre 0% et 95%, quelles que soient les conditions.

La machine doit être utilisée uniquement par du personnel formé à son emploi, possédant les capacités requises, et expressément chargé de l'utilisation de la machine.

La machine n'est pas prévue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier de la surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de la machine de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Ne pas utiliser des détergents autres que ceux prévus et suivre les indications données dans les fiches de sécurité.

Nous recommandons de conserver les détergents dans un endroit non accessible aux enfants. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Malheureusement l'expérience a montré que certains vêtements et objets personnels peuvent provoquer des blessures graves: avant de commencer à travailler, enlever bijoux, montres, cravates etc.

L'opérateur doit toujours se munir des équipements de protection individuelle (EPI): blouse ou combinaison de protection, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et casque, masque pour la protection des voies respiratoires.

Ne recueillir aucun objet brûlant ou fumant, comme les cigarettes, les allumettes ou les cendres chaudes.

Ne pas utiliser la machine sur les pentes ou des rampes supérieures à 2%; en cas de faibles pentes, ne pas utiliser la machine transversalement et la manœuvrer toujours avec le maximum de précautions sans faire d'inversions.

En cas de transport sur des rampes ou des pentes plus élevées, pour éviter les basculements et/ou les accélérations incontrôlées, vider complètement le réservoir de solution, le réservoir de récupération et retirer les batteries.

Ne jamais garer la machine en pente.

La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance quand le moteur est en marche. Il est possible de l'abandonner seulement après avoir arrêté les moteurs et bloqué la machine de façon à éviter tout mouvement intempestif.

Ne pas utiliser la machine pour le transport de personnes/objets ou le remorquage d'objets. Ne pas tracter la machine.

Ne rien poser sur la machine.

Ne pas retirer, modifier ou contourner les dispositifs de sécurité (carters de protection de la brosse, fusibles, couvercle du coffre du circuit électrique).

À chaque utilisation de la machine, vérifier l'intégrité du carter de protection de la brosse. Si des affaissements sont constatés, ne pas utiliser la machine et demander l'intervention du personnel formé et autorisé par le fabricant pour le remplacement de la protection.

Ne pas toucher la brosse si la machine n'est pas débranchée de l'alimentation.

Les fluides récupérés contiennent des détergents, des désinfectants, de l'eau et du matériel organique/inorganique ramassé pendant le travail: tout cela doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.

Ne jamais laver la machine au jet d'eau.

S'assurer que les caractéristiques électriques de la machine (tension, fréquence, puissance absorbée), indiquées sur l'étiquette, sont conformes à celles du réseau de distribution.

S'assurer que les prises de courant pour l'alimentation des modèles à câble ou des chargeurs de batterie soient branchées à un réseau de terre et protégées par des interrupteurs magnétothermiques à 2 pôles avec différentiel :

- ▶ Courant nominal 15-16 A
- ▶ $I_{\Delta n}$ courant différentiel : 0.03A
- ▶ I_{cn} pouvoir de coupure : 6000 A
- ▶ Intervention différentielle de type AC

Vérifier avec un électricien qualifié en cas de doute sur le raccordement correct à la terre de la prise de courant.

Chargeur de batterie :

contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour vérifier qu'il n'est pas abîmé; s'il est abîmé ne pas utiliser l'appareil. Pour le remplacement, s'adresser au personnel formé et autorisé par le fabricant.

Batterie :

Pour la recharge de la batterie, utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni par le fabricant. Consulter la section « Batteries d'alimentation ».

Utiliser exclusivement les batteries fournies par le fabricant ; tout autre type de

batterie pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels. La liste des batteries pouvant être installées sur la machine est fournie à la section « Batteries d'alimentation ».

Maintenir la batterie toujours propre et sèche afin d'éviter des courants de fuite superficielle.

Protéger la batterie contre les impuretés, par exemple la poussière métallique.

Ne poser aucun outil métallique sur la batterie, risque de court-circuit et d'explosion.

Ne pas porter de bagues ou bracelets métalliques durant le travail sur la batterie.

Ne pas fumer, laisser des flammes libres ou des étincelles à proximité de la batterie.

Ne pas soulever ou manipuler la batterie par les cosses.

Ne pas tenter de retirer le couvercle de la batterie pour ajouter de l'eau ou de l'acide dans la ou les cellules.

En cas de fuite de liquide de batterie, ne pas toucher le liquide et respecter les précautions suivantes :

- ▶ Le contact avec la peau peut causer des irritations, laver à l'eau et au savon.
- ▶ L'inhalation peut causer une irritation des voies respiratoires, sortir à l'air frais et consulter un médecin.
- ▶ Le contact avec les yeux peut provoquer une irritation, laver immédiatement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.

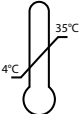
La batterie doit être collectée séparément des autres déchets.

Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées dans des lieux suffisamment éclairés et après avoir débranché la machine du secteur.

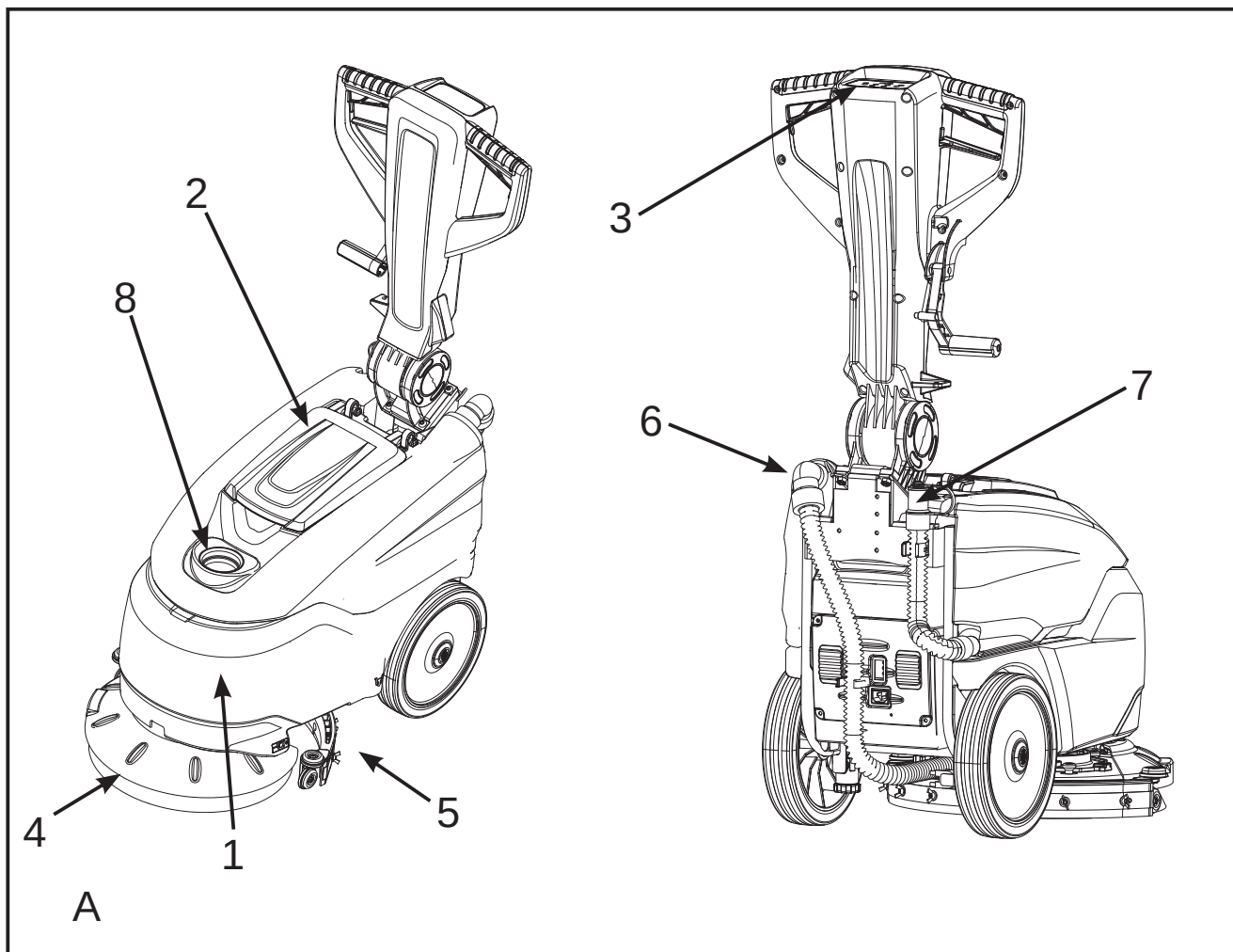
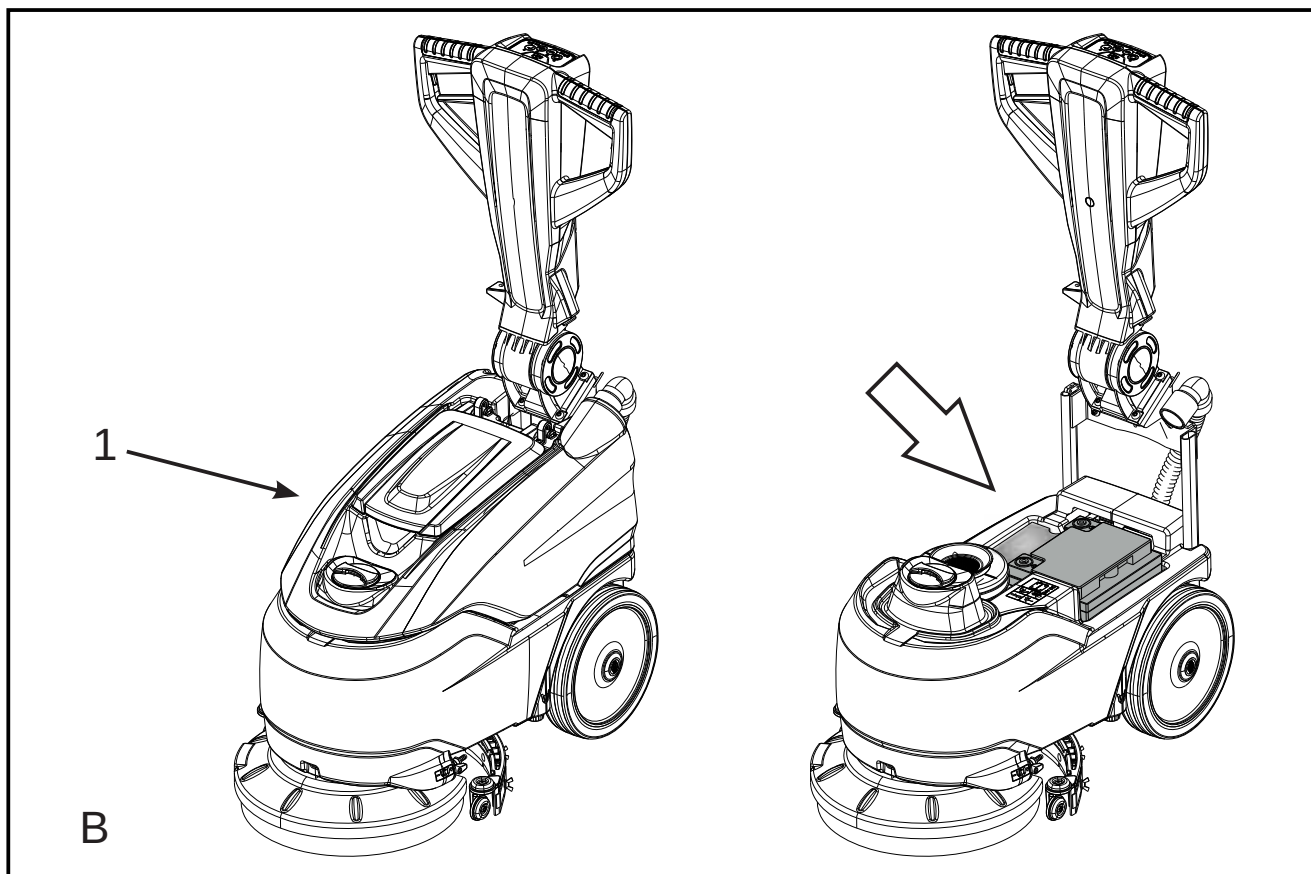
Toutes les interventions sur l'installation électrique ou les opérations de maintenance et de réparation (en particulier celles non décrites dans ce manuel) doivent être effectuées uniquement par du personnel formé et autorisé par le fabricant.

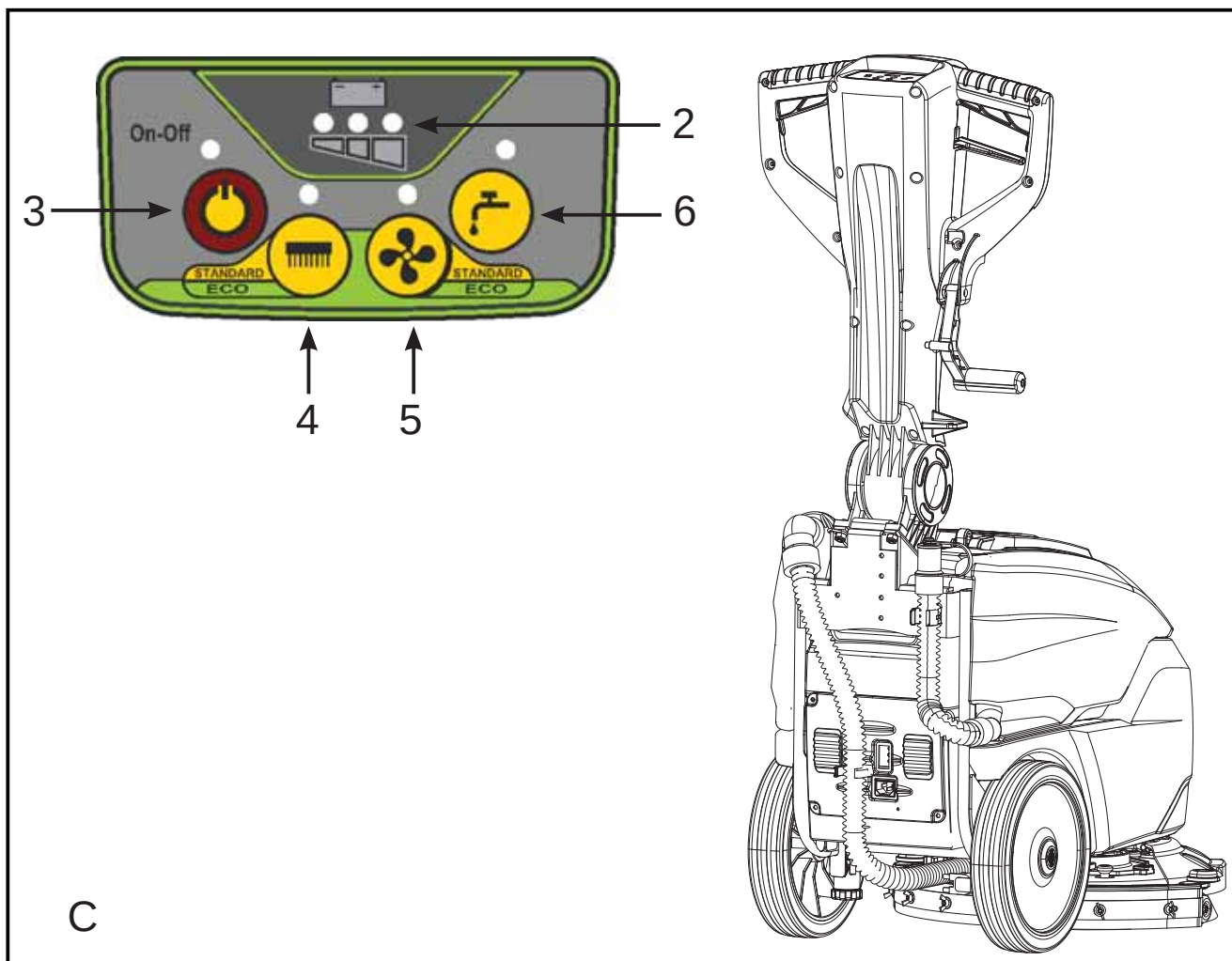
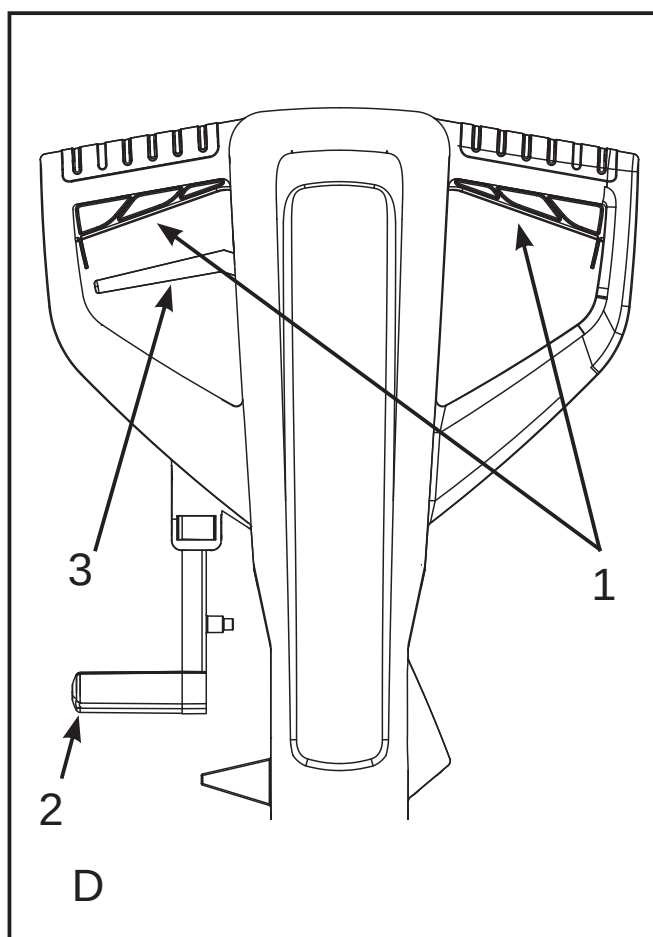
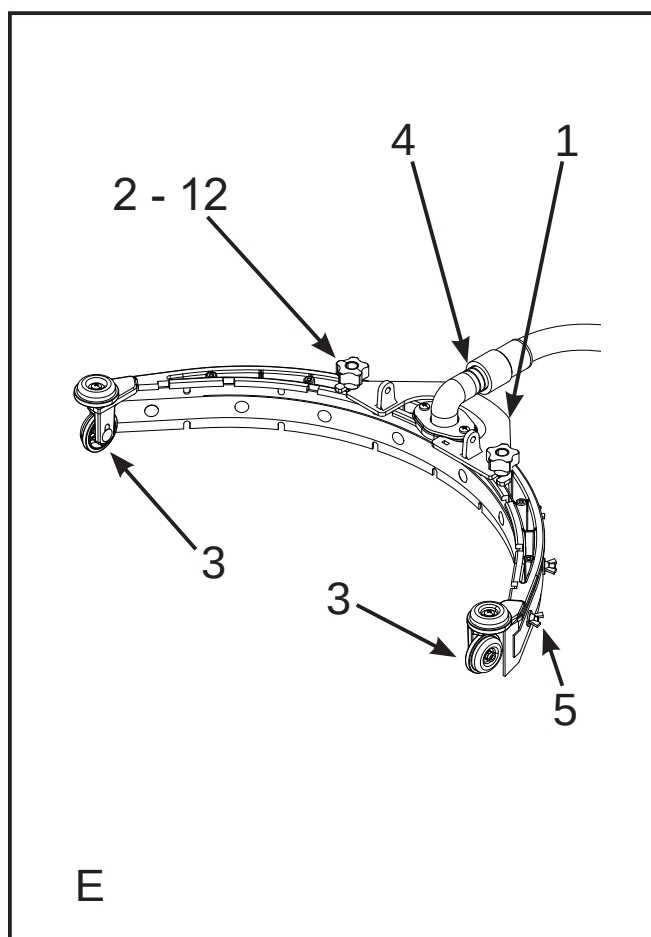
CONSERVER CES INSTRUCTIONS

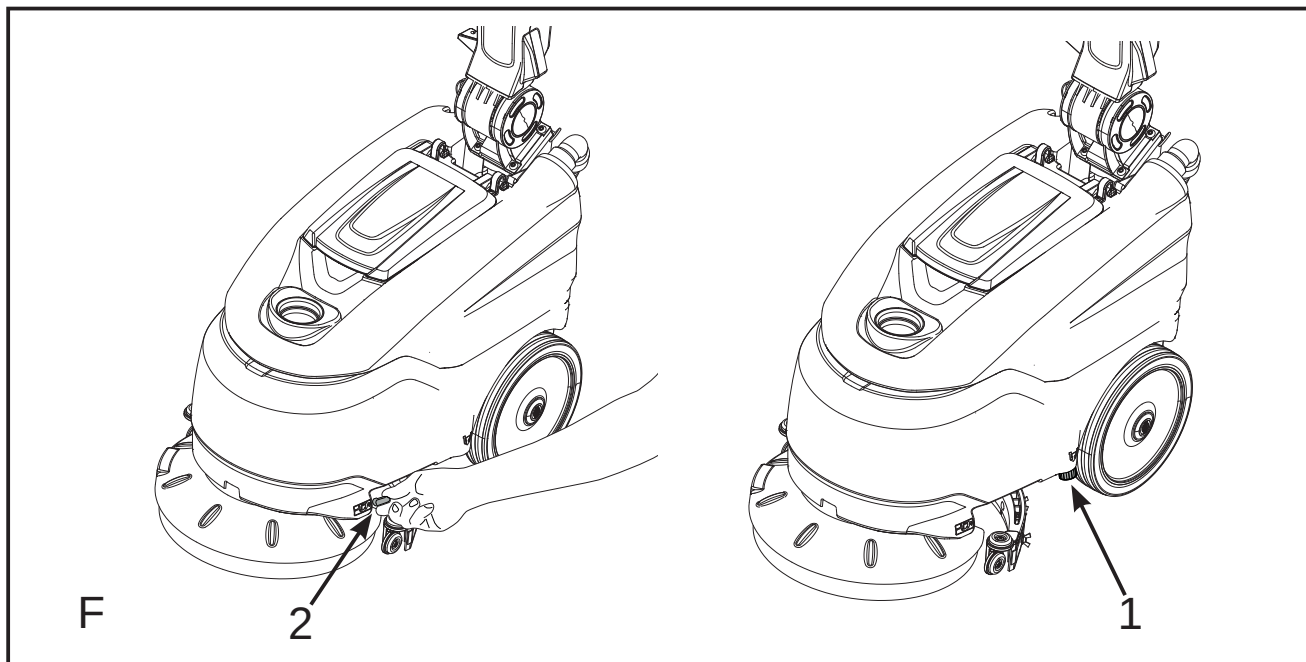
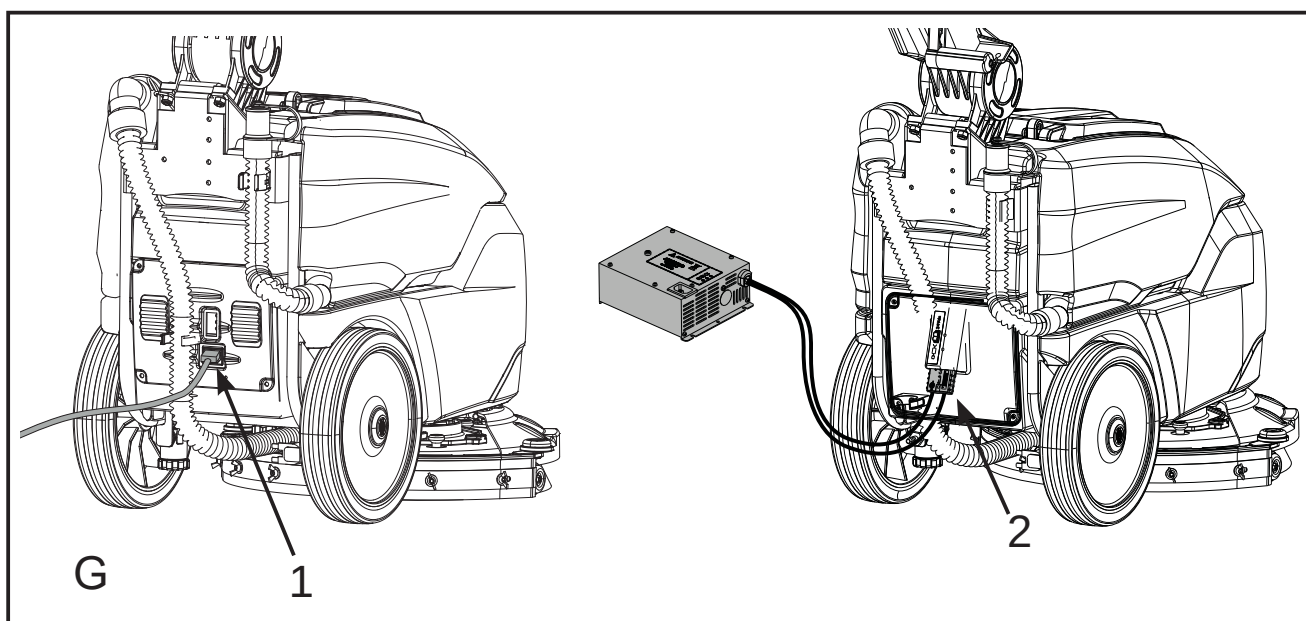
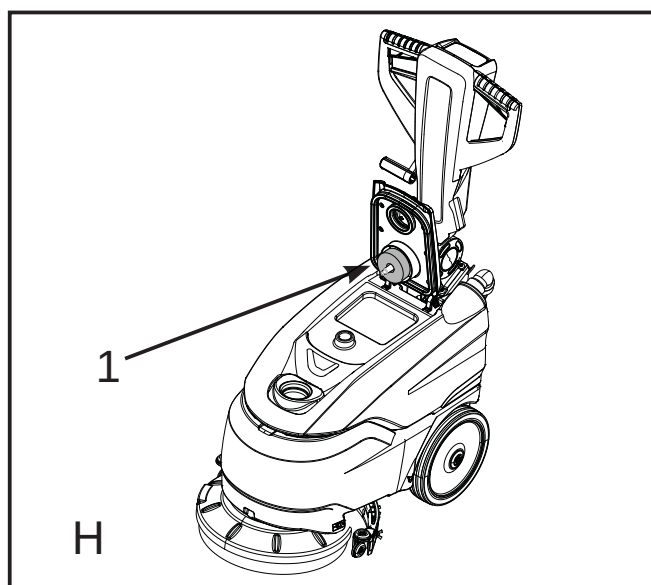
SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

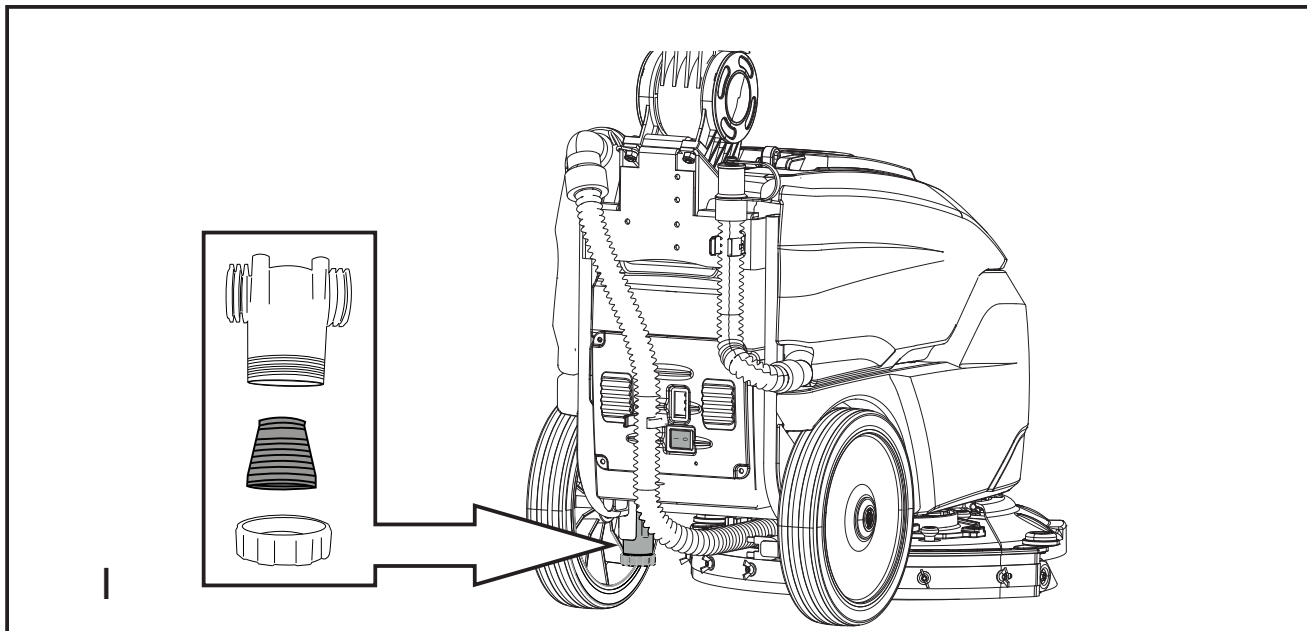
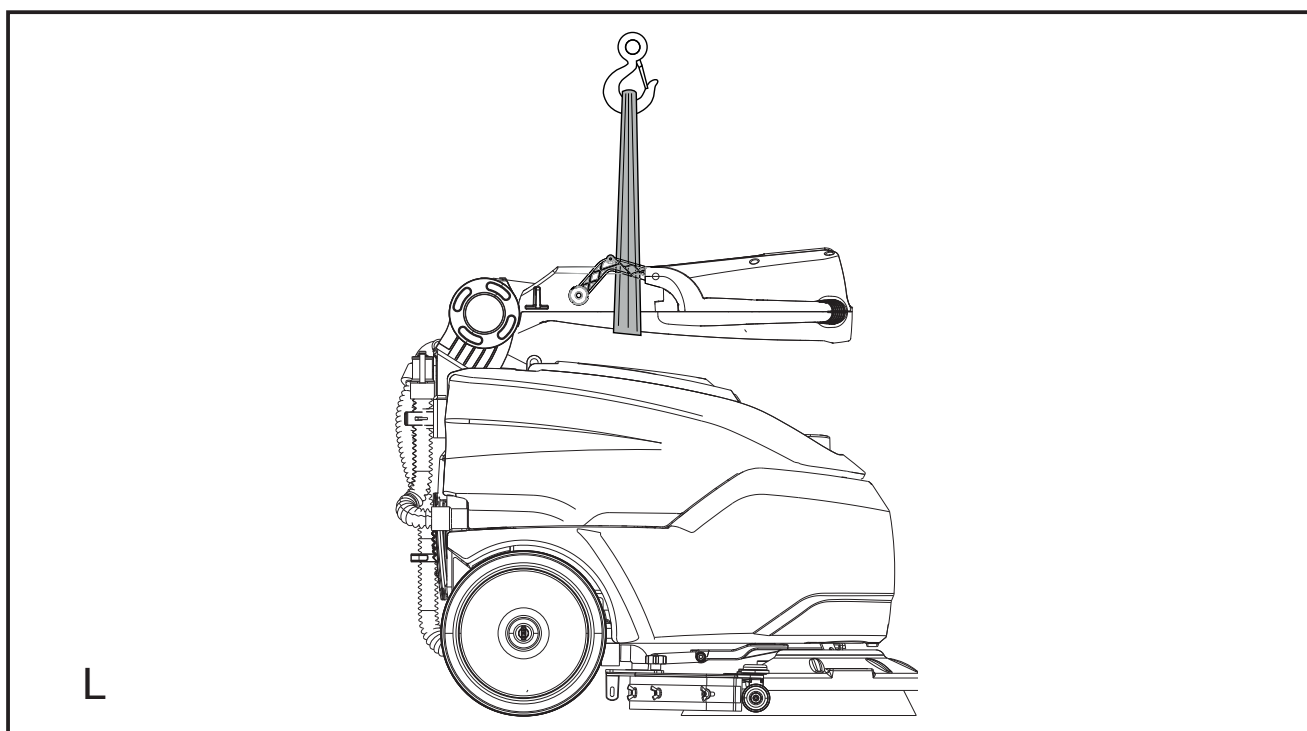
	PENTE FRANCHISSABLE
	MANUEL DE L'OPÉRATEUR, INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT
	LIRE LE MANUEL DE L'OPÉRATEUR
	SYMBOLE DE COURANT CONTINU
	CLASSE D'ISOLATION, CETTE CLASSIFICATION EST VALABLE UNIQUEMENT POUR UNE MACHINE À BATTERIE.
	SYMBOLE DE BORNE DE TERRE, IDENTIFIE TOUTE BORNE DESTINÉE À LA CONNEXION À UN CONDUCTEUR EXTERNE POUR LA PROTECTION CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES EN CAS DE PANNE.
	DÉCHET SPÉCIAL. NE PAS ÉLIMINER AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS.
	ATTENTION, RISQUE D'ABRASION
	TEMPÉRATURE MINIMUM ET MAXIMUM DU LIQUIDE CONTENU DANS LE RÉSERVOIR
	POINT DE CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE EXTERNE.

FIGURES









INFORMATIONS GÉNÉRALES

! INFORMATION

Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine.

But du manuel

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur et fait partie intégrante de la **machine¹**.

Il définit l'usage pour lequel la machine a été conçue et il contient toutes les informations nécessaires aux **opérateurs²**.

Outre ce manuel qui contient les informations nécessaires aux utilisateurs, d'autres notices ont été rédigées à destination plus spécifiquement des techniciens **chargés de la maintenance³**.

Les éventuelles indications droite ou gauche, sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse des aiguilles d'une montre présentes dans ce livret se réfèrent toujours à la direction de marche de la machine.

Le respect des instructions données dans cette notice garantit la sécurité des conditions de travail, une réduction des frais d'exploitation, la qualité des résultats ainsi qu'une longévité accrue de la machine. Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des risques pour les personnes et provoquer des dommages à la machine, à la surface lavée et à l'environnement.

Pour une recherche plus rapide des sujets traités, consulter la table des matières au début du manuel.

Certaines parties de cette notice requièrent une attention particulière, elles sont mises en évidence en caractères gras et sont précédées par des symboles illustrés et définis ci-après.

! DANGER

Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des risques pour la santé, voire la mort.

! ATTENTION

Ce symbole attire l'attention sur les dangers pouvant entraîner des dommages à la machine ou à l'environnement dans lequel elle évolue, ou des pertes sur le plan économique.

! INFORMATION

Indications très importantes.

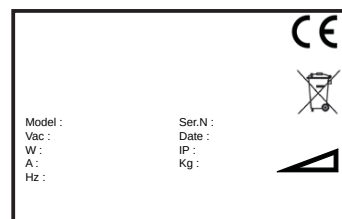
Le Constructeur mène une politique permanente en matière de développement et de modernisation de ses produits, qui peut l'amener à apporter des modifications sans préavis.

Même si votre machine est différente des illustrations contenues dans ce document, la sécurité et les informations concernant cette machine sont garanties.

Identification de la machine

La plaque machine indique:

- ▶ Identification du constructeur.
- ▶ Modèle.
- ▶ Numéro de série (matricule).
- ▶ Année de fabrication.
- ▶ Tension d'alimentation (valeur pour la recharge/alimentation).
- ▶ Intensité de courant (valeur pour la recharge).
- ▶ Poids brut (GVW).
- ▶ Indice de protection IP.
- ▶ Tension de la machine (en conditions moyennes de travail).
- ▶ Puissance de la machine (en conditions moyennes de travail).
- ▶ Pente maximale.



Documentation jointe à la machine

- ▶ Manuel d'utilisation;
- ▶ Certificat de conformité CE/UKCA.
- ▶ Manuel d'utilisation du chargeur de batterie.
- ▶ Tableau mural.

1 La définition "machine" remplace la dénomination commerciale à laquelle se rapporte ce manuel.

2 Ce sont les personnes qui utilisent la machine mais qui n'effectuent pas les interventions requérant une compétence technique précise.

3 Ce sont les personnes possédant l'expérience, la formation technique et de bonnes connaissances des normes et réglementations, leur permettant de reconnaître et éviter tout danger lors de la manutention, l'installation, l'utilisation et l'entretien de la machine.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Description générale

La machine en question est une autolaveuse prévue pour laver et sécher des sols plats, horizontaux, lisses ou peu rugueux, uniformes et libres de tout encombrement.

La machine est destinée à une utilisation commerciale, par exemple dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et service de location.

La machine est destinée uniquement à une utilisation en intérieur.

La machine répand sur le sol une solution d'eau et de détergent opportunément dosée puis balaie pour enlever la saleté. En choisissant avec attention le détergent pour le nettoyage et les brosses (ou disques abrasifs) parmi la large gamme d'accessoires disponibles, il est possible de nettoyer tous les sols et d'éliminer tous les types de saleté.

Un système d'aspiration des liquides intégré à la machine permet de sécher le sol qui vient d'être lavé. Le séchage s'effectue à travers la dépression du réservoir de récupération générée par le moteur d'aspiration. Le suceur, raccordé au réservoir, permet d'aspirer l'eau sale.

Légende

Les principales parties de la machine sont (fig. A):

- ▶ Le réservoir de solution détergente (fig. A, rep. 1) : sert à contenir et transporter le mélange d'eau propre et de produit détergent ;
- ▶ Le réservoir de récupération (fig. A, rep. 2) : sert à récupérer l'eau sale aspirée sur le sol pendant le lavage ;
- ▶ Tableau de bord (fig. A, rep. 3) ;
- ▶ Groupe tête de lavage (fig. A, rep. 4) : l'élément principal est la brosse qui distribue la solution détergente sur le sol et élimine la saleté ;
- ▶ Groupe squeegee (appelé également suceur, fig. A, rep. 5) : nettoie et sèche le sol en récupérant l'eau répandue sur celui-ci ;

Zones dangereuses

- ▶ Groupe réservoir : en présence de détergents particuliers, danger d'irritation des yeux, peau, muqueuses, appareil respiratoire et risque d'asphyxie. Risque dû à la saleté récupérée (germes et substances chimiques). Risque d'écrasement entre les deux réservoirs lors de la remise en place du réservoir de récupération sur le réservoir de solution.
- ▶ Partie basse de la tête de lavage: risque dû à la rotation de la brosse.
- ▶ Roues arrière: risque d'écrasement entre la roue et le châssis.
- ▶ Coffre des batteries (placé à côté du réservoir de solution) : risque de court-circuit entre les pôles de la batterie.

Accessoires

! INFORMATION

Pour une liste complète et à jour des accessoires disponibles, contacter le revendeur autorisé par le fabricant.

- ▶ Brosses en bassine : pour le lavage des sols délicats et le lustrage ;
- ▶ Brosses en polypropylène : pour tous les types de sols ;
- ▶ Brosses en tynex : pour la saleté tenace sur des sols non délicats ;
- ▶ Disques entraîneurs : ils permettent l'emploi des disques suivants :
 - ▶ disques jaunes: pour le lavage et le polissage des marbres et similaires;
 - ▶ disques verts: pour le lavage des sols non délicats;
 - ▶ disques noirs: pour le lavage à fond des sols non délicats avec saleté tenace;
- ▶ Chargeur de batterie.
- ▶ Batterie.

MANUTENTION ET INSTALLATION

Levage et transport de la machine emballée

! ATTENTION

Pour toutes les opérations de levage, s'assurer que la machine est bien fixée afin d'éviter tout renversement ou chute accidentelle.

Le chargement/déchargement des engins de transport doit être effectué avec un éclairage approprié.

La machine, emballée sur une palette en bois par le Constructeur, doit être chargée sur le véhicule de transport avec des engins de manutention adaptés (conformément à la Directive 2006/42/CEE et modifications/intégrations suivantes). Une fois arrivée à destination, la machine doit être déchargée à l'aide de moyens similaires.

La machine emballée peut être soulevée uniquement à l'aide d'un chariot élévateur à fourches. Manipuler avec précautions de façon à éviter les chocs et tout renversement.

Contrôles à la livraison

Au moment de la livraison par le transporteur, vérifier soigneusement que l'emballage et la machine sont intacts. Si la machine est endommagée, faire constater les dégâts au transporteur. Avant d'accepter la marchandise, se réserver, par écrit, la possibilité de demander le remboursement des dommages.

Déballage

! ATTENTION

Pendant le déballage de la machine, l'opérateur doit être muni des équipements de protection nécessaires (gants, lunettes, etc.) afin de limiter les risques d'accident.

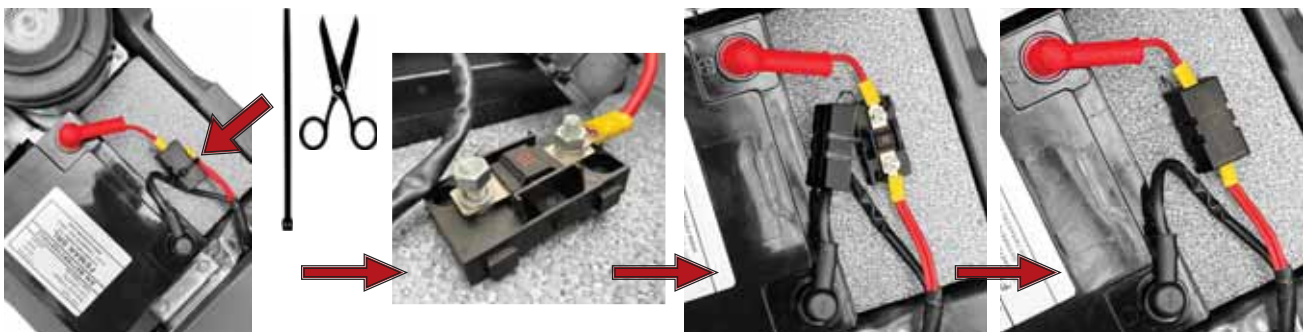
Déballer la machine en procédant de la manière suivante :

- ▶ Couper et éliminer les feuillards plastiques à l'aide de ciseaux ou de cisailles ;
- ▶ Ouvrir l'emballage ;
- ▶ Soulever la machine par la poignée repliée en avant (fig. L), à l'aide d'une sangle et d'un dispositif de levage. Durant la manœuvre, vérifier que la machine reste stable en position horizontale puis appuyer la machine sur le sol.
- ▶ Sortir les sachets placés à l'intérieur et en vérifier le contenu:
 - ▶ manuel d'utilisation;
 - ▶ certificat de conformité CE/UKCA;
 - ▶ manuel d'utilisation du chargeur de batterie;
 - ▶ tableau mural;
 - ▶ batteries (installées);
 - ▶ brosse;
 - ▶ suceur assemblé;
 - ▶ rallonge d'alimentation du chargeur de batterie;
 - ▶ tuyau aspiration;
- ▶ Nettoyer l'extérieur de la machine en respectant les normes de sécurité ;
- ▶ Une fois la machine déballée, on peut installer la batterie.

! INFORMATION

Connectez la batterie au système électrique de la machine en suivant les instructions ci-dessous.

- ▶ S'assurer que le réservoir de récupération est vide (si ce n'est pas le cas le vider, voir paragraphe spécifique).
- ▶ Retirer le réservoir de récupération (fig. B, rep. 1) du réservoir de solution, en le tirant vers le haut, après avoir enlevé le tube d'aspiration et le tube de vidange du réservoir de récupération de leur logement.
- ▶ Installer et raccorder la batterie en consultant le dessin ci-dessous.



- ▶ Placer le réservoir récupération sur le réservoir solution.

Si nécessaire, garder l'emballage, car il peut être réutilisé pour protéger la machine en cas de changement de site ou d'expédition aux ateliers de réparation.

Dans le cas contraire, il doit être éliminé conformément aux lois en vigueur.

Batterie : installation et raccordement

! DANGER

Vérifier que tous les interrupteurs du tableau de bord soient sur «0» (éteint).

Faire attention à raccorder les cosses avec le symbole "+" sur les pôles positifs. Ne pas contrôler la charge des batteries avec des outils générant des étincelles.

Respecter scrupuleusement les indications mentionnées ci-dessous, car un court-circuit peut faire exploser les batteries.

! DANGER

L'opération d'installation et de branchement / retrait des batteries doit être réalisée par du personnel formé.

Contactez Tennant pour obtenir des conseils sur le choix de la batterie.

! ATTENTION

Monter la batterie sur la machine à l'aide d'engins adaptés à son poids.

- Raccorder les cosses du câblage aux pôles de la batterie en respectant la polarité (+ / -) et les recouvrir avec de la vaseline

Choix du chargeur de batterie

! ATTENTION

Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni par le fabricant. Consulter la section « Batteries d'alimentation ».

Batteries d'alimentation

! DANGER

Utiliser exclusivement les batteries fournies par le fabricant ; tout autre type de batterie pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.

! INFORMATION

La liste des batteries pouvant être installées sur la machine et le chargeur de batterie correspondant à utiliser sont indiqués dans le tableau suivant.

BATTERIE FEMAK : code BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	chargeur de batterie à bord : code BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	chargeur de batterie externe : code BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Réglages du chargeur de batterie

! INFORMATION

Lorsque la machine est expédiée avec le chargeur de batterie et la batterie installée, les paramètres du chargeur de batterie sont pré-réglés en usine. La machine est prête à l'emploi.

! INFORMATION

Pour la machine expédiée sans batterie, mais avec le chargeur de batterie, ce dernier est réglé en usine pour les batteries au LITHIUM, par défaut.

Batterie : retrait

! DANGER

L'opération d'installation et de branchement / retrait des batteries doit être réalisée par du personnel formé.

Contacter Tennant pour obtenir des conseils sur le choix de la batterie.

! DANGER

Lors de la dépose de la batterie, le personnel qualifié doit être muni des équipements de protection personnelle (gants, lunettes, combinaison, chaussures de sécurité etc.) nécessaires pour limiter les risques d'accident ; vérifier que tous les interrupteurs sur le panneau de commandes sont sur « 0 » (éteint) et que la machine est éteinte, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles, ne pas fumer, et procéder comme suit :

- ▶ Débrancher les cosses du câblage batterie des pôles de la batterie.
- ▶ Retirer, si nécessaire, les dispositifs d'ancrage de la batterie à la machine.
- ▶ Sortir la batterie du coffret à l'aide de moyens de manutention adaptés.

Levage et transport de la machine

! ATTENTION

Toutes les opérations doivent être effectuées dans des lieux bien éclairés et en adoptant les mesures de sécurité les plus appropriées à la situation.

Utiliser un équipement de protection individuelle approprié.

Pour charger la machine sur un engin de transport:

- ▶ Vider le réservoir de récupération et le réservoir de la solution ;
- ▶ Appuyer l'emballage sur la palette.
- ▶ Insérer la machine dans l'emballage, en la soulevant par la poignée repliée en avant (voir figure N), à l'aide d'une sangle et d'un dispositif de levage. Pendant la manœuvre vérifier que la machine reste stable en position horizontale.
- ▶ Fixer l'emballage à la palette avec des cerclages en plastique ;
- ▶ Soulever la palette (avec la machine) à l'aide d'un chariot élévateur à fourches et la charger sur l'engin de transport;
- ▶ Fixer la machine à l'engin de transport à l'aide de cordes attachées à la palette et à la machine.

GUIDE PRATIQUE POUR L'OPÉRATEUR

Commandes - Description

Comme indiqué à la fig. C la machine est munie des commandes et des voyants suivants:

- ▶ Témoin de charge de la batterie(fig. C, rep. 2) : 3 LED de couleur rouge, jaune et verte indiquent le niveau de la charge de la batterie. Les situations possibles sont:
 - ▶ LED rouge et vert allumées, jaune clignotant : tension batterie > 30,0 V ;
 - ▶ LED rouge, jaune, vert allumées : tension batterie entre 30,0 et 24,8 V ;
 - ▶ LED rouge, jaune allumées : tension batterie entre 24,8 et 24,2 V ;
 - ▶ LED rouge allumée : tension batterie entre 24,2 et 23,5 V ;
 - ▶ LED rouge clignotante : tension batterie entre 23,5 et 22,5 V, batterie complètement déchargée ; au bout de quelques secondes les brosses et l'aspirateur sont bloqués;
- ▶ Interrupteur général tableau de bord (fig. C, rep. 3): active (LED allumée) et désactive (LED éteinte) l'alimentation électrique de toutes les fonctions de la machine (pour éteindre la machine appuyer sur cette touche pendant au moins 4 secondes).
- ▶ Voyant brosse avec témoin lumineux (fig.C, rep.4): active ("led allumée") et désactive ("led éteinte") la fonction "Brosse", la brosse ne se met en marche que lorsqu'on actionne le "Lever de commande brosse". Fonctionnement ECO : permet de réduire la puissance du moteur brosse de 20 % ; pour activer cette fonction, actionner le « Lever de commande brosse » puis appuyer sur le bouton pendant quelques secondes jusqu'à ce que la LED se mette à clignoter.

i INFORMATION

Les fonctions d'aspiration et d'écoulement solution sont automatiquement activées quand on appuie sur le bouton brosse.

- ▶ Bouton aspiration avec témoin lumineux (fig. C, rep.5): met en marche ("led allumée") et arrête ("led éteinte") le moteur d'aspiration, qui permet de sécher le sol. Le voyant est allumé quand l'aspirateur est en marche. Fonctionnement ECO : permet de réduire la puissance du moteur brosse de 20 % ; pour activer cette fonction, actionner le « Levier de commande brosse » puis appuyer sur le bouton pendant quelques secondes jusqu'à ce que la LED se mette à clignoter. Il est possible d'activer l'aspiration sans actionner le levier de commande brosse, en appuyant pendant quelques secondes sur le bouton, jusqu'à ce que la LED se mette à clignoter; dans ce mode il est possible également d'activer l'écoulement de la solution en appuyant sur le bouton (fig. C, rep. 6).
- ▶ Bouton débit solution (fig. C, rep. 6) : active ("led allumée") et désactive ("led éteinte") l'écoulement de la solution. La solution ne s'écoule que lorsque la brosse est en marche.
- ▶ Levier commande brosse (fig. D, rep. 1) : le levier commande brosse active la rotation de la brosse.
- ▶ Levier relevage suceur (fig. D, rep. 2): il permet de relever (s'il est abaissé) et d'abaisser (s'il est relevé) le suceur.
- ▶ Levier réglage guidon (fig. D, rep. 3) : permet d'incliner le guidon.
- ▶ Robinet solution (fig. F, rep. 2) : règle le débit de solution envoyée à la brosse.

Montage et réglage du suceur

Le squeegee (fig. A, rep. 5), appelé aussi suceur, est le dispositif chargé du séchage.

Suivre les indications ci-dessous pour l'installation :

- ▶ Vérifier que le support (fig. E, rep. 1) du suceur est baissé; si ce n'est pas le cas le baisser à l'aide du levier (fig. D, rep. 2) ;
- ▶ Basculer la machine vers l'arrière et la mettre en appui sur le guidon ;
- ▶ Insérer les deux goujons filetés (fig. E, rep. 12) du suceur dans les fentes du support (fig. E, rep. 1) ;
- ▶ Fixer le suceur en serrant les deux molettes (fig. E, rep. 2).
- ▶ Insérer à fond le raccord du tube d'aspiration dans le suceur (fig. E, rep. 4) ;

Les lames du suceur détachent la pellicule d'eau et de détergent qui recouvre le sol afin de permettre un séchage parfait. A la longue, le frottement arrondit et fissure la partie de la lame en contact avec le sol, ce qui diminue l'efficacité du séchage et rend nécessaire le remplacement de la lame. Il est donc impératif de contrôler souvent l'usure de la lame.

Pour obtenir un séchage parfait il faut régler la hauteur du suceur de façon à ce que le bord arrière de la lame, pendant le travail, soit incliné de 45° environ par rapport au sol sur toute sa longueur. Il est possible de régler la hauteur des lames pendant le travail, en ajustant la hauteur des roues placées derrière et à côté du suceur (fig. E, rep. 3).

Déplacement de la machine hors utilisation

Pour déplacer la machine effectuer les actions suivantes:

- ▶ Relever le suceur à l'aide du levier (fig. D, rep. 2) ;
- ▶ Soulever la partie avant de la machine (cabrer la machine) en abaissant le guidon, puis faire rouler la machine jusqu'à l'endroit voulu ;
- ▶ Abaisser la partie avant de la machine.

Montage et remplacement brosse /disques entraîneurs

! DANGER

Pendant les opérations d'accrochage et décrochage de la brosse/du porte disque faire attention à la rotation de la brosse.

! ATTENTION

Ne pas travailler sans brosses ou disques entraîneurs parfaitement installés.

Accrochage brosse/porte disque : mettre la machine en marche en appuyant sur l'interrupteur général (fig. C, rep.3) "led allumée" puis appuyer sur le bouton brosse (fig. C, rep. 4) "led allumée". Poser la brosse sur le sol devant la machine. Appuyer sur le guidon pour soulever la partie avant de la machine, puis abaisser la partie avant de la machine sur la brosse en la centrant sur le carter de brosse. Actionner à plusieurs reprises de suite le levier de commande brosse (fig. D, rep. 1): la brosse s'emboîte automatiquement sur le moyeu. Si elle ne s'enclenche pas, appuyer de nouveau sur la poignée, centrer de nouveau la brosse et actionner le levier de commande brosse comme décrit précédemment.

Décrochage brosse/porte disque : mettre la machine en marche en appuyant sur l'interrupteur général (fig. C, rep.3) "led allumée" puis appuyer sur le bouton brosse (fig. C, rep. 4) "led allumée".

Appuyer sur le guidon pour soulever la partie avant de la machine, puis actionner brièvement et à plusieurs reprises le levier de commande brosse (fig. D, rep. 1). Au bout de quelques impulsions la brosse (ou le disque entraîneur) se décroche et tombe à terre.

Détergents: Indications pour l'usage

! ATTENTION

Diluer toujours les détergents selon les indications du fournisseur. Ne pas utiliser d'hypochlorite de sodium (eau de javel) ou d'autres oxydants, surtout en concentrations élevées. Ne pas utiliser de solvants ou hydrocarbures. La température de l'eau et du détergent ne doit pas être supérieure à la température maximale indiquée dans les données techniques. En outre, eau et détergent ne doivent pas contenir de sable et/ou d'impuretés.

La machine a été conçue pour être utilisée avec des détergents non moussants et biodégradables, spécifiques pour autolaveuses.

Contactez le revendeur formé et autorisé par le fabricant pour avoir une liste complète et à jour des détergents et des produits chimiques disponibles.

Utiliser exclusivement des détergents adaptés au sol à nettoyer et à la saleté à éliminer.

Suivre les normes de sécurité relatives à l'utilisation des détergents indiquées dans le chapitre « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ».

Préparation de la machine pour le travail

! ATTENTION

Avant de commencer le travail, revêtir combinaison, casque, chaussures antidérapantes et imperméables, masque de protection des voies respiratoires, gants et tout autre équipement de protection conseillé par le fournisseur du détergent employé ou exigé par le milieu dans lequel on travaille.

Effectuer les opérations suivantes avant de commencer à travailler:

- ▶ Contrôler le niveau de charge de la batterie (la recharger si nécessaire) ;
- ▶ S'assurer que le réservoir de récupération (fig. A, rep. 2) est vide ; si ce n'est pas le cas, le vider ;
- ▶ Remplir, à travers la bouche de remplissage frontale (fig. A, rep. 8) le réservoir solution avec de l'eau propre et un détergent non moussant à la dilution préconisée : le niveau du liquide doit se trouver à 5 cm au moins au-dessous de l'orifice du réservoir.
- ▶ Monter les brosses ou les porte-disques adaptés pour le sol et le travail à effectuer ;
- ▶ Vérifier que le suceur est bien fixé, raccordé au tube d'aspiration ; s'assurer que les lames, avant et arrière, ne sont pas usées.
- ▶ Régler la hauteur de travail du suceur.

! INFORMATION

Si on utilise la machine pour la première fois, il est conseillé d'effectuer une brève période d'essai sur une vaste surface sans obstacles afin d'acquérir l'habileté nécessaire.

Il faut toujours vider le réservoir de récupération avant de remplir à nouveau le réservoir de solution.

Pour un nettoyage efficace, suivre quelques règles simples :

- ▶ Préparer la surface de travail en retirant tous les obstacles ;
- ▶ Commencer le travail à partir de l'endroit le plus éloigné afin de ne pas repasser sur la surface qui vient d'être nettoyée ;
- ▶ Choisir des parcours les plus droits possibles ;
- ▶ En cas de grandes surfaces, diviser le parcours en zones rectangulaires et parallèles entre elles.

À la fin du travail, si nécessaire, passer rapidement un « mop » ou une serpillière pour nettoyer les endroits inaccessibles à l'autolaveuse.

Travail

Après avoir préparé la machine, effectuer les opérations suivantes.

- ▶ Abaisser le suceur à l'aide du levier (fig. D, rep. 2) ;
- ▶ Appuyer sur l'interrupteur général (fig. C, rep.3) « LED allumée » ;
- ▶ Appuyer sur le bouton brosse (Fig. C, rep. 4) « LED allumée », l'aspirateur et l'écoulement de solution sont automatiquement activés. Pour augmenter l'autonomie de fonctionnement de la machine il est possible d'activer la fonction ECO (voir paragraphe "Commandes - Descriptions).

- ▶ Appuyer sur le levier de commande brosse (fig. D, rep. 1).
- ▶ Contrôler périodiquement que la solution détergente arrive bien jusqu'aux brosses et remplir le réservoir lorsqu'il est vide ;
- ▶ Pendant le travail vérifier la qualité du lavage et régler le débit d'écoulement de la solution à l'aide du robinet solution (fig. F, rep. 2).

! ATTENTION

Vider toujours le réservoir de récupération lorsqu'on remplit le réservoir de solution.

- ▶ Le couvercle du réservoir de récupération est muni d'un flotteur (fig. H, rep. 1) qui a pour fonction d'interrompre l'aspiration quand le réservoir est plein. Si ce dispositif se déclenche il faut s'arrêter et vider le réservoir ;
- ▶ Le voyant rouge de signalisation (fig. C, rep. 2) commence à clignoter quand la batterie est presque déchargée. Au bout de quelques secondes les brosses et l'aspirateur s'arrêtent pour empêcher une décharge excessive de la batterie. Effectuer la recharge.

À la fin du travail:

- ▶ Relâcher le levier de commande brosse (fig. D, rep. 1) ;
- ▶ Éteindre la machine en appuyant sur le bouton (fig. C, rep. 3) pendant au moins 4 secondes.
- ▶ Relever le levier (fig. D, rep. 2) pour relever le suceur, pour éviter que les lames de séchage ne se déforment ;
- ▶ Retirer la brosse (ou le plateau entraîneur) pour éviter qu'il ne se déforme irrémédiablement ;
- ▶ Vider et nettoyer le réservoir de récupération.

Quelques conseils pour une utilisation optimale de la machine

Si la saleté présente sur le sol est particulièrement tenace, il est possible d'effectuer un prélavage puis un séchage en deux temps distincts.

Prélavage avec l'utilisation de brosses ou d'un pad :

- ▶ Appuyer sur l'interrupteur général (fig. C, rep.3) « LED allumée » ;
- ▶ Appuyer sur le bouton brosse (fig. C, rep. 4) « LED allumée » ;
- ▶ Appuyer sur le bouton aspiration (fig. C, rep.5) « LED éteinte » pour arrêter l'aspiration ;
- ▶ Actionner le levier de commande brosse (fig. D, rep. 1) pour démarrer la rotation de la brosse ;
- ▶ Contrôler que l'aspirateur est éteint et que le suceur est soulevé ;
- ▶ Commencer le nettoyage.
- ▶ Le débit de solution à l'aide du robinet solution (fig. F, rep. 2) : le débit d'eau doit être dosé par rapport à la vitesse d'avancement voulue. Plus la machine avance lentement moins le débit d'eau devra être important.
- ▶ Insister aux endroits les plus sales: l'action chimique du détergent et l'action mécanique des brosses seront ainsi plus efficaces.

Séchage :

- ▶ Baisser le suceur et repasser sur la surface déjà lavée en mettant l'aspirateur en marche. Cela permet d'obtenir le même résultat qu'un nettoyage en profondeur et rend plus aisées les opérations d'entretien ultérieures.

Vidange de l'eau sale

! DANGER

Porter des équipements de protection individuelle adaptés à l'opération à effectuer.

Le tuyau de vidange du réservoir de récupération est placé à l'arrière droit de la machine.

Pour vider le réservoir:

- ▶ Placer la machine à proximité d'un puisard de vidange ;
- ▶ Saisir le tuyau de vidange (fig. A, rep. 7) au niveau du ressort de fixation et le sortir en le tirant horizontalement ;
- ▶ Tout en tenant l'extrémité du tuyau le plus haut possible, retirer le bouchon du tuyau ;
- ▶ Abaisser graduellement l'extrémité du tuyau, tout en contrôlant la puissance du jet en réglant sa hauteur par rapport au sol ;
- ▶ Vérifier la quantité de saleté qui reste dans le réservoir de récupération et, si nécessaire, laver l'intérieur ;
- ▶ Remettre le bouchon sur le tube de vidange, en vérifiant qu'il est parfaitement fermé, et remettre le tube en place.

- ▶ On peut maintenant passer à une nouvelle action de lavage et séchage.

Vidange de l'eau propre

! DANGER

Porter des équipements de protection individuelle adaptés à l'opération à effectuer.

Pour vider le réservoir:

- ▶ Placer la machine à proximité d'un puisard de vidange ;
- ▶ Dévisser le bouchon (fig. F, rep. 1) ;
- ▶ Lorsque le réservoir de solution est vide remettre le bouchon (fig. F, rep. 1).

i INFORMATION

La solution d'eau et détergent peut être utilisée pour laver le réservoir de récupération.

PÉRIODES D'INACTIVITÉ

Si on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant un certain temps, démonter le suceur et la brosse (ou le disque entraîneur), les laver et les placer dans un endroit sec (de préférence emballés dans un sachet ou une feuille plastique) à l'abri de la poussière.

S'assurer en outre que les réservoirs sont complètement vides et parfaitement propres.

Débrancher la machine du secteur.

Recharger complètement la batterie avant de la stocker. Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, recharger la batterie régulièrement (au moins tous les deux mois) pour maintenir sa capacité maximale.

! ATTENTION

Si l'on ne recharge pas périodiquement la batterie, celle-ci risque de s'endommager de manière irréversible.

MAINTENANCE ET RECHARGE DE LA BATTERIE

! DANGER

Ne pas contrôler la batterie avec des outils générant des étincelles.

! ATTENTION

Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni par le fabricant pour recharger la batterie.

Afin d'éviter des dommages permanents à la batterie, ne jamais la décharger complètement.

Quand le voyant rouge sur le tableau de bord (fig. C, rep. 2) clignote il est nécessaire de recharger la batterie.

Chargeur de batterie embarqué, procédure pour la recharge

- ▶ brancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie embarqué (fig. G, rep. 1) à la prise de courant.
- ▶ recharger suivant les indications du manuel du chargeur de batterie;
- ▶ à la fin de la recharge, débrancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie embarqué (fig. G, rep. 1) ;

Chargeur de batterie externe, procédure pour la recharge

- ▶ brancher le câble du chargeur de batterie à la machine (fig. G, rep. 2).
- ▶ brancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie la prise de courant.
- ▶ recharger suivant les indications du manuel du chargeur de batterie;
- ▶ à la fin de la recharge, débrancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie et débrancher le câble qui relie le chargeur de batterie à la machine.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

! DANGER

Avant toute opération d'entretien débrancher impérativement la batterie du système électrique de la machine.

Les opérations concernant l'installation électrique et, dans tous les cas, toutes les opérations non décrites explicitement dans ce manuel, doivent être effectuées par du personnel formé et autorisé par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux indications du manuel pour la maintenance.

Entretien - Règles générales

Un entretien régulier, conformément aux recommandations du Constructeur, est garant d'un parfait fonctionnement de la machine et de sa longévité.

Lors du nettoyage de la machine il est recommandé de prendre les précautions suivantes:

- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeurs haute pression: de l'eau pourrait entrer à l'intérieur du coffret électrique ou du coffre moteurs, et les endommager ou provoquer un court-circuit;
- ▶ Ne pas utiliser de vapeur, la chaleur pouvant déformer les pièces en plastique;
- ▶ Ne pas employer d'hydrocarbures ou de solvants: cela pourrait endommager les capots et les parties en caoutchouc.

Entretien courant

Flotteur et filtre réservoir solution détergente, nettoyage :

- ▶ Soulever le couvercle du réservoir de récupération, nettoyer le flotteur (fig. H, rep.1) et s'assurer qu'il coulisse parfaitement sur son axe ;
- ▶ Dévisser le bouchon et retirer le groupe de filtration puis nettoyer le filtre réservoir solution (fig. I).

Lames du suceur: remplacement

Les lames du suceur détachent le film d'eau et de détergent pour permettre un séchage parfait. A la longue, le frottement continu arrondit et abîme la partie en contact avec le sol, le séchage est moins efficace et la lame doit être remplacée.

Inversion ou Remplacement des lames:

- ▶ Abaisser le suceur à l'aide du levier (fig. D, rep. 2) ;
- ▶ Basculer la machine vers l'arrière et la mettre en appui sur le guidon.
- ▶ Retirer le raccord du tuyau d'aspiration (fig. E, rep. 4) du suceur.
- ▶ Retirer le suceur de son support (fig. E, rep. 1), en desserrant complètement les deux molettes (fig. E, rep.2) ;
- ▶ Démonter les serre-lames et les lames en dévissant les molettes (fig. E, rep. 5)
- ▶ Remonter la même lame en inversant la face en contact avec le sol (cette opération peut être répétée jusqu'à ce que les quatre faces soient usées) ou poser une nouvelle lame en l'encastant dans les vis du groupe suceur ;
- ▶ Remettre les deux serre-lames et les lames en place, revisser les molettes.
- ▶ Remonter le suceur sur son support en suivant les indications données au paragraphe « Montage et réglage du suceur ».

Fusibles : remplacement

Le remplacement des fusibles doit être réalisé par du personnel formé et autorisé par le fabricant

! ATTENTION

Ne jamais remplacer un fusible par un autre de plus fort ampérage.

Si un fusible grille sans arrêt, il faut trouver et réparer la panne (câblage, cartes ou moteurs): faire vérifier la machine par un technicien qualifié.

Entretien périodique

Nettoyage journalier

Tous les jours à la fin du travail:

- ▶ Vider le réservoir de récupération et le nettoyer si nécessaire ;
- ▶ Nettoyer les lames du suceur, en vérifiant l'état d'usure; les remplacer si nécessaire ;
- ▶ Vérifier que l'orifice d'aspiration du suceur n'est pas bouché, si nécessaire retirer les dépôts de saleté qui s'y sont accumulés ;
- ▶ Recharger les batteries suivant la procédure décrite précédemment.

Toutes les semaines :

- ▶ Nettoyer le flotteur du couvercle du réservoir de récupération (fig. H, rep. 1) et contrôler qu'il fonctionne correctement ;
- ▶ Nettoyer le tuyau d'aspiration ;
- ▶ Nettoyer le réservoir de récupération et celui de solution ;

Tous les 6 mois

Faire contrôler par du personnel formé et autorisé par le fabricant.

Entretien

Le tableau ci-dessous mentionne pour chaque procédure le responsable correspondant.

O = Opérateur

A = personnel formé et autorisé par le fabricant.

Intervalle	Responsable	Légende	Description	Procédure	Lubrifiant/Liquide
Tous les jours	O	(fig. M, réf. 1)	Pad	Contrôler ou remplacer	
	O	(fig. M, réf. 1)	Brosse(s)	Contrôler, nettoyer	
	O	(fig. M, réf. 2)	Suceur	Nettoyer, contrôler les éventuels dégâts et l'état d'usure	
	O	(fig. M, réf. 1)	Protection projections	Contrôler les éventuels dégâts	
	O	(fig. M, réf. 3)	Réservoir de récupération	Vider, rincer, nettoyer le flotteur	
	O	(fig. M, réf. 4)	Réservoir solution	Vider, rincer	
	O	(fig. M, réf. 5)	Batterie	Recharger si nécessaire	
Toutes les semaines	O	(fig. M, réf. 6)	Coffre batteries	Contrôler les éventuels liquides	
50 heures	O	(fig. M, réf. 7)	Joint couvercle réservoir récupération	Contrôler l'état d'usure	
	O	(fig. M, réf. 8)	Filtre réservoir solution	Extraire et nettoyer	
200 heures	O	(fig. M, réf. 5)	Batterie, bornes et câbles	Contrôler et nettoyer	
750 heures	A	(fig. M, réf. 9)	Moteur d'aspiration	Remplacer les charbons	
1250 heures	A	(fig. M, réf. 10)	Moteur brosse	Remplacer les charbons	

PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES

Comment résoudre les anomalies éventuelles

Inconvénients possibles concernant la machine dans sa totalité.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
La machine ne marche pas	La batterie est déchargée	Recharger la batterie
	Le fusible principal est grillé (fig. N), 30 A	remplacer le fusible (fig. N), 30 A
La brosse ne tourne pas	la led du bouton brosse est éteinte	appuyer sur la touche brosse
	le levier de la brosse n'a pas été actionné	actionner le levier brosse
	la protection thermique du moteur de la brosse s'est déclenchée; le moteur a surchauffé	relâcher le levier brosse, appuyer sur le bouton brosse pour l'éteindre, laisser refroidir la machine pendant au moins 45'
	La batterie est déchargée	Recharger la batterie
	le fusible est grillé (fig. O), 25 A	remplacer le fusible (fig. O), 25 A
La machine ne lave pas uniformément	la brosse ou le disque est usé	remplacer

La solution ne coule pas	la led du bouton débit solution est éteinte	appuyer sur le bouton débit solution
	Le réservoir solution est vide	remplir le réservoir solution
	le tuyau d'alimentation qui amène la solution jusqu'aux brosses est bouché	déboucher le tuyau
	le robinet est sale ou ne marche pas	faire nettoyer ou remplacer le robinet
	l'électrovanne ne fonctionne pas	faire remplacer l'électrovanne
	le filtre est encrassé	nettoyer le filtre

La solution coule sans arrêt	l'électrovanne ne fonctionne pas	faire remplacer l'électrovanne
------------------------------	----------------------------------	--------------------------------

Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	le bouton aspiration est éteint	appuyer sur le bouton aspiration
	le fusible est grillé (fig. O), 20 A	remplacer le fusible (fig. O), 20 A

Le suceur ne nettoie pas ou n'aspire pas	La lame en caoutchouc est abîmée	Remplacer la lame de caoutchouc
	le suceur ou le tuyau sont bouchés ou abîmés	déboucher ou réparer
	Le flotteur s'est déclenché (réservoir de récupération plein) ou il est encrassé ou il est cassé	Vider le réservoir de récupération ou intervenir manuellement sur le flotteur
	Le tuyau d'aspiration est bouché	Déboucher le tuyau
	le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé au suceur ou il est endommagé	Raccorder ou réparer le tuyau
	le moteur d'aspiration n'est pas sous tension ou est en panne	voir "Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas"

La batterie n'assure pas l'autonomie normale	Le chargeur de batterie ne fonctionne pas	Voir les instructions du chargeur de batterie
--	---	---

CODES D'ERREUR DISPLAY

Led bouton brosse (fig. C, rep. 4) 2 clignotements rapides / pause / 2 clignotements rapides.	Erreur court-circuit brosse.	Éteindre toutes les fonctions de la machine. Redémarrer la machine. Si le problème persiste contacter l'assistance clients.
Led bouton brosses (fig. C, rep. 4) 1 clignotement / pause / 1 clignotement .	Erreur surintensité	Éteindre toutes les fonctions de la machine. Vérifier que la brosse tourne librement et l'absence de cordes ou de matériau plastique enroulé sur celle-ci. Redémarrer la machine. Si le problème persiste contacter l'assistance clients.
Led bouton aspirateur (fig. C, rep. 5) 2 clignotements rapides / pause / 2 clignotements rapides.	Erreur court-circuit aspirateur.	Éteindre toutes les fonctions de la machine. Redémarrer la machine. Si le problème persiste contacter l'assistance clients.
Led bouton aspirateur (fig. C, rep. 5) 1 clignotement / pause / 1 clignotement .	Erreur surintensité	Éteindre toutes les fonctions de la machine. Redémarrer la machine. Si le problème persiste contacter l'assistance clients.
Led bouton brosse (fig. C, rep. 4) + led bouton aspirateur (fig. C, rep. 5), clignotement synchronisé / pause / clignotement synchronisé.	Erreur température carte électronique.	Attendre 15 minutes que la température baisse. Si le problème persiste contacter l'assistance clients.
Led bouton brosse (fig. C, rep. 4) : 4 clignotements rapides / pause / 4 clignotements rapides.	Erreur protection thermique brosse	Attendre 15 minutes que la température baisse. Si le problème persiste contacter l'assistance clients.
Led jaune contrôle chargeur batteries (fig. C, rep. 2) : 7 clignotements rapides / pause / 7 clignotements rapides.	Erreur machine allumée avec chargeur de batterie branché	Débrancher la rallonge de recharge de la batterie.

Led jaune contrôle chargeur batteries (fig. C, rep. 2) : 5 clignotements rapides / pause / 5 clignotements rapides.	Erreur tension batterie excessive	Utiliser la machine pendant 5 minutes afin d'abaisser la tension de la batterie. Si le problème persiste contacter l'assistance clients.
---	-----------------------------------	---

PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

Référence	DESCRIPTION
SPPV02656	Brosse PPL (standard)
SPPV02657	Brosse PPL soft (option)
SPPV02659	Brosse abrasive, grain 120 (option)
SPPV02664	Porte pad
994518	Pads standard - Rouge
994519	Tampon, nettoyage normal, 14,0 POUCES /355, BLEU [x5]
994520	Tampon, nettoyage agressif, 14,0/355, MARRON [x5]
994754	Tampon, polissage, 14,0/355, BLANC [x5]
9017826	Lame avant suceur (option)
9017827	Lame arrière suceur (option)
9017832	Kit lames PU suceur (option)
9017829	Lame avant Linatex suceur (standard)
9017830	Lame arrière Linatex suceur (standard)
PMVR06994	Kit d'assemblage de raclette, lames LINATEX (standard)
9017852	Kit d'assemblage de raclette, lames LATEX (option)
KTRI05575	Ensemble de couvercle, réservoir de récupération
GUGO00599	Joint moteur aspiration
9017840	Joint couvercle réservoir
9017842	Tuyau aspiration
9017844	FLOTTEUR COUVERCLE RÉSERVOIR
9017846	CÂBLE, SOULÈVEMENT, SUCEUR
9017845	TUYAU DE VIDANGE RÉSERVOIR RÉCUPÉRATION
9017848	ROUE, SUCEUR
9017849	RESSORT, SUCEUR
9017850	PINCE, TUYAU, RÉSERVOIR RÉCUPÉRATION
9017689	MICRO-INTERRUPTEUR, MANCHE
9018511	Filtre à eau
9017686	Charbon moteur brosse
9017687	Charbon moteur aspiration
9017847	VANNE, EAU SOLÉNOÏDE, 24 VCC
897642	Moteur brosse
897566	Moteur aspiration
BAAC00212	Batterie, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	KIT cartes électroniques, AFMKT
BACA00296	Chargeur de batterie, 24 VCC/5 A, 100-240 VCA [ON BOARD]

BACA00299	Chargeur de batterie, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Volet pare-projections (option)
MEVR02104	Fusible, 30 A, principal
MEVR00039	Fusible, 20 A, moteur aspiration
897648	Fusible, 25 A, moteur brosse
1069836	Rallonge chargeur de batterie 230 VCA (EU)
1032820	Rallonge chargeur de batterie 230 VCA (UK)

DEUTSCH

(Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung)

TECHNISCHE DATEN	4
MASCHINENABMESSUNGEN	6
WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	7
SICHERHEITSZEICHEN.....	11
ABBILDUNGEN.....	12
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	17
Zweck des Handbuchs.....	17
Kenndaten der Maschine	17
Mitgelieferte Maschinendokumentation.....	17
TECHNISCHE INFORMATIONEN	18
Allgemeine Beschreibung	18
Zeichenerklärung	18
Gefahrenbereiche	18
Zubehör.....	18
TRANSPORT UND INSTALLATION	19
Anheben und Transport der verpackten Maschine	19
Kontrollen bei der Anlieferung.....	19
Auspacken	19
Akku: Installation und Anschluss.....	20
Auswahl des Akkuladegerätes	20
Speisebatterien	20
Einstellungen des Akkuladegerätes	20
Akku: Ausbau	21
Anheben und Transport der Maschine	21
PRAKTISCHER LEITFADEN FÜR DEN BEDIENER.....	21
Steuerungen – Beschreibung.....	21
Montage und Regulierung des Saugfußes.....	22
Standortwechsel der nicht betriebenen Maschine	22
Montage und Auswechseln der Bürsten / Treibteller.....	22
Reinigungsmittel - Gebrauchshinweise.....	23
Vorbereitung der Maschine für den Gebrauch	23
Maschinenbetrieb.....	23
Bei Arbeitsende:	24
Einige nützliche Ratschläge für den optimalen Gebrauch der Maschine	24
Ablassen des Schmutzwassers	24
Ablassen des Reinwassers.....	25
LÄNGERER STILLSTAND	25
WARTUNG UND AUFLADEN DES AKKUS	25
ANLEITUNGEN FÜR DIE WARTUNG.....	25
Wartung – Allgemeine Regeln.....	26
Planmäßige Wartung	26
Saugfußlippen: Auswechseln	26
Sicherungen: Auswechseln.....	26
Regelmäßige Wartung	26
Halbjährliche Wartung	27
Wartung.....	27
STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN	27
Wie können eventuelle Störungen behoben werden	27
FEHLERCODES DISPLAY	28
EMPFOHLENE ERSATZTEILE	29

TECHNISCHE DATEN

			CS16
Arbeitsbreite		mm	355
		inch	14
Saugfußbreite		mm	450
		inch	17,7
Stundenleistung		m²/h	1240
		ft²/h	13347
Bürsten		(Zahl)	1
Bürstendurchmesser		mm	355
		inch	14
Max. Bürstendruck		g/cm²	/
Bürstendrehzahl		g/1° - U/ min	140
Leistung Bürstenmotor		W	200
		HP	0,26
Leistung Fahrmotor		W	/
Leistung Saugmotor		W	294
		HP	00:39
Leistung der Maschine bei durchschnittlichen Betriebsbedingungen P _M		W	504
		HP	0.67
Höchstgeschwindigkeit		km/h	/
Reinigungsmitteltank		l	15
		gal	4
Schmutzwassertank		l	16,5
		gal	5
Durchmesser Hinterräder		mm	250
		inch	9,84
Überwindbare Steigung		%	2
Bruttogewicht (GVW)		kg	74
		lbs	163
Transportgewicht ohne Akkus		kg	36
		lbs	79,36

Transportgewicht mit Akkus		kg	43
		lbs	95
Akkuanzahl		(Zahl)	1
Maschinenspannung, V_M		V	24
Kapazität je Akku „LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK“ Art-Nr. BAAC00212		Ah (5 h)	25
Versorgungsspannung (Akkuladung)	Versionen mit externem Akkuladegerät	V	28
Max. Ampere (Akkuladung)		A	12
Netzspannung, V	Versionen mit Onbo- ard-Batterieladegerät	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Max. Ampere, I		A	2,8
Maschinenabmessungen		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		inch	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7
Abmessungen Akkufach (Länge, Breite, Höhe)		mm	205x265x205
		inch	8,0x10,4x8,0
Abmessungen Verpackung (Länge, Breite, Höhe)		mm	800x450x640
		inch	31,4x17,7x25,1
Schalldruck (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Messunsicherheit		K (dBA)	3
Vibrationen, Hand (IEC 60335-2-72)		ahv m/s^2	$\leq 2,5$
Messunsicherheit, k		m/s^2	/
Vibrationen, Körper		GKV m/s^2	/
Messunsicherheit, k		m/s^2	/
Max. Wasser- und Reinigungsmitteltemperatur		°C	55
		°F	131
Schutzart IP		IP	IPX3

Bruttogewicht (GVW): zulässiges Höchstgewicht bei Volllast der betriebsbereiten Maschine und ihrer Nutzlast. Das Bruttogewicht der Maschine beinhaltet den mit Reinwasser gefüllten Wasser-/Reinigungsmitteltank, den leeren Schmutzwassertank (halbvoll bei Recyclingsystemen), die leeren Staubbeutel, den bis zur nominalen Kapazität gefüllten Trichter, die größten empfohlenen Akkus, das gesamte Zubehör, wie Kabel, Schläuche, Reinigungsmittel, Besen und Bürsten.

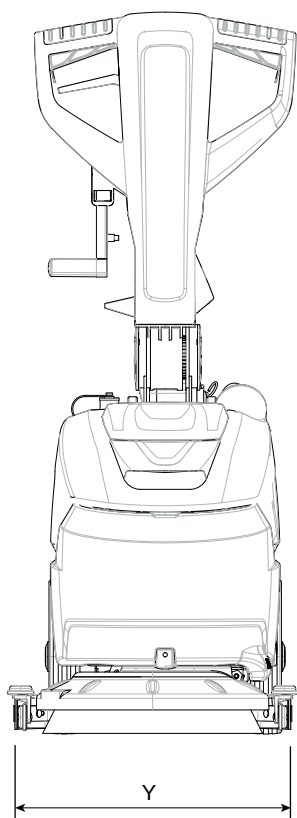
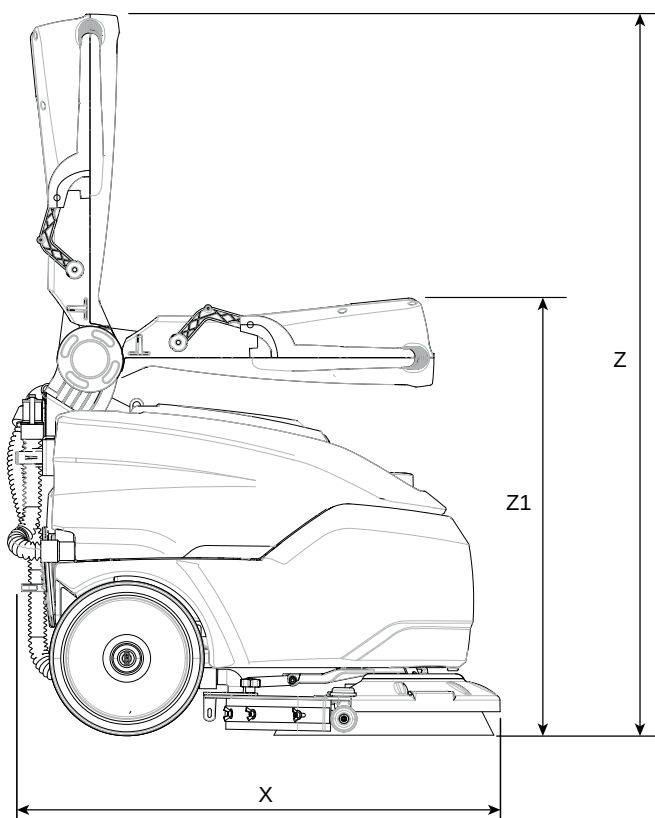
Transportgewicht: Transportgewicht der Maschine, das die Akkus beinhaltet, aber Optionen ausschließt (beispielsweise Fahrerkabine, FOPS, zweiter und dritter Seitenbesen, vorderer Anschluss für die Besen), Frischwasser (bei Schrub- oder Kombimaschinen) und das Gewicht eines Standardbedieners (75 kg)

Die Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

V, I : Werte für Ladevorgang/Stromversorgung

V_M , P_M : betriebene Maschine (alle Funktionen aktiv)

MASCHINENABMESSUNGEN



X-Y-Z: Siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“

WICHTIGE **SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Bei Verwendung eines Elektrogerätes sind grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

DIE GESAMTE ANLEITUNG DURCHLESEN BEVOR DIESE MASCHINE VERWENDET WIRD

WARNHINWEISE - Um die Stromschlag- und Unfallgefahr zu verringern:

- ▶ Die Maschine darf nicht als Spielzeug verwendet werden. Es ist größte Vorsicht geboten, wenn sie von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- ▶ Nur gemäß der Beschreibung in diesem Handbuch verwenden. Nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile verwenden.
- ▶ Keine Gegenstände in die Belüftungsöffnungen stecken. Nicht verwenden, wenn die Öffnungen verstopft sind; Staub, Rückstände, Haare und alles andere beseitigen, was den Luftstrom verringern könnte.
- ▶ Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile fern von Öffnungen und bewegten Teilen halten.
- ▶ Während der Reinigung von Treppen ist besondere Vorsicht geboten.
- ▶ Nicht verwenden, um brennbare Flüssigkeiten oder Brennstoffe, wie Benzin, aufzunehmen, und nicht in Bereichen verwenden, in denen diese vorhanden sein könnten.

Diese Maschine darf ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.

Das Gebäude, in dem die Maschine betrieben wird (zum Beispiel Pharmaindus-

trie, Krankenhäuser, Chemieindustrie usw.) muss richtig eingestuft und die dort geltenden Sicherheitsbestimmungen und –vorschriften müssen strengstens beachtet werden.

Die Maschine darf nicht in ungenügend beleuchteten und explosionsgefährdeten Räumen, auf öffentlichen Straßen, bei Vorhandensein von gesundheitsschädlichem Schmutz (Staub, Gas, usw.) verwendet werden.

Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.

Die Maschine kann in einem Temperaturbereich zwischen + 4 °C und + 35°C betrieben werden; bei Stillstand der Maschine liegt der zulässige Temperaturbereich hingegen zwischen + 0 °C und + 50 °C.

Die Maschine muss in einer Höhe von weniger als 2000 m verwendet werden.

Die für die Maschine zulässige Feuchtigkeit liegt bei allen Betriebsbedingungen zwischen 0% und 95%.

Die Maschine darf nur von entsprechend geschulten Personen bedient werden, die ihre Fähigkeiten unter Beweis gestellt haben und die ausdrücklich dazu befugt sind.

Die Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich ihrer Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder sie sind im sicheren Gebrauch der Maschine geschult.

Benutzen Sie nur die vorgesehenen Reinigungsmittel und halten Sie sich dabei genau an die Vorschriften der entsprechenden Sicherheitsblätter.

Die Reinigungsmittel müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Bei Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und bei Einnahme sofort einen Arzt aufsuchen.

Zahlreiche unangenehme Erfahrungen haben gezeigt, dass eine Person meist mehrere Gegenstände trägt, die zu schweren Unfällen führen können: vor Arbeitsbeginn unbedingt Schmuckstücke, Uhren, Krawatten und sonstiges ablegen.

Der Bediener muss zur eigenen Sicherheit immer persönliche Schutzausrüstungen benutzen: Arbeitskittel oder Overall, rutschsichere und wasserdichte Schuhe, Gummihandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz sowie Atemschutzmaske.

Keine brennenden oder rauchenden Gegenstände aufnehmen, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.

Die Maschine nicht auf Gefällen von mehr als 2% verwenden; bei kleinen Neigungen die Maschine nicht quer benutzen, immer vorsichtig fahren und keine Wendungen ausführen.

Um beim Transport auf Rampen oder auf stärkeren Gefällen Umkippen und/

oder unkontrollierte Beschleunigung zu vermeiden, den Reinigungsmittel- und den Schmutzwassertank komplett leeren und die Akkus entfernen.
Die Maschine nie an einem abschüssigen Ort abstellen.

Die Maschine darf niemals mit laufendem Motor unbewacht abgestellt werden; die Maschine erst verlassen, nachdem die Motoren abgeschaltet worden sind und sie gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert ist.
Die Maschine nicht zum Transport von Personen/Gegenständen oder zum Abschleppen benutzen. Die Maschine nicht abschleppen.
Die Maschine unter keinen Umständen als Ablagefläche für Gegenstände, gleich welchen Gewichts, benutzen.

Die Sicherheitsvorrichtungen (Schutzverkleidung der Bürste, Schmelzsicherungen, Abdeckung des Elektrofachs) nicht entfernen, nicht verändern und nicht umgehen.

Bei jedem Gebrauch der Maschine die Schutzverkleidung der Bürste auf einwandfreien Zustand prüfen. Sollte sie Mängel aufweisen, darf die Maschine nicht verwendet werden und muss der Einsatz des geschulten und autorisierten Personals des Herstellers anfordert werden, um sie auszuwechseln.
Die Bürste nicht berühren, wenn die Maschine nicht von der Stromversorgung getrennt ist.

Das aufgesaugte Schmutzwasser enthält Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, Wasser, organisches und anorganisches

Material: diese Stoffe müssen nach den einschlägigen geltenden Gesetzen entsorgt werden.

Die Maschine nicht mit einem Wasserstrahl reinigen.

Die auf dem Typenschild der Maschine angegebenen elektrischen Eigenschaften (Spannung, Frequenz, Leistungsaufnahme) müssen mit dem Versorgungsnetz übereinstimmen.

Sicherstellen, dass die Steckdosen für die Spannungsversorgung der Kabelmodelle oder der Batterieladegeräte an ein geeignetes Erdungsnetz angeschlossen sind und dass sie durch zweipolige thermisch-magnetische Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert sind:

- ▶ Nennstrom 15-16A
- ▶ $I_{\Delta n}$ Fehlerstrom: 0.03A
- ▶ I_{cn} Abschaltvermögen: 6000 A
- ▶ Auslösecharakteristik Typ AC

Lassen Sie im Zweifelsfall die korrekte Erdung der Steckdose von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.

Akkuladegerät:

das Anschlusskabel regelmäßig kontrollieren und auf Beschädigungen prüfen; falls es beschädigt ist, darf die Maschine nicht benutzt werden, wenden Sie sich zum Auswechseln an geschultes und autorisiertes Personal des Herstellers.

Akku:

Zum Aufladen des Akkus, verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller gelieferte Akkuladegerät, konsultieren Sie den Abschnitt „Versorgungsakku“. Nur vom Hersteller gelieferte Akkus verwenden, andere Akkutypen könnten bersten und Personen- oder Sachschäden verursachen. Die Liste der Akkus, die in die Maschine eingebaut werden können, ist im Abschnitt „Versorgungsakku“ angegeben.

Den Akku stets sauber und trocken halten, um Leckströme auf der Oberfläche zu vermeiden.

Schützen Sie den Akku vor Verunreinigungen, wie z.B. Metallstaub.

Kein Werkzeug aus Metall auf den Akku legen: es besteht Kurzschluss- und Explosionsgefahr.

Keine Ringe oder Armbänder aus Metall tragen, wenn am Akku gearbeitet wird. Nicht rauchen und keine offenen Flammen oder Funken in die Nähe des Akkus bringen.

Den Akku nicht an den Klemmen anheben oder handhaben.

Nicht versuchen, die Akkuabdeckung zu entfernen, um Wasser oder Säure in die Zelle/n zu füllen.

Bei Austritt von Batterieflüssigkeit die Flüssigkeit nicht berühren und folgende Sicherheitsmaßnahmen ergreifen:

- ▶ Hautkontakt kann zu Reizungen führen, mit Wasser und Seife abwaschen.
- ▶ Einatmen kann zu Reizungen der Atemwege führen, an die frische Luft begeben und einen Arzt konsultieren.
- ▶ Augenkontakt kann zu Reizungen führen, die Augen sofort für mindestens 15 Minuten gründlich mit Wasser auswaschen, einen Arzt konsultieren.

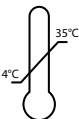
Der Akku muss getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden.

Alle Wartungsarbeiten müssen in ausreichend beleuchteten Räumen ausgeführt werden und erst, nachdem die Maschine von der Stromversorgung getrennt wurde.

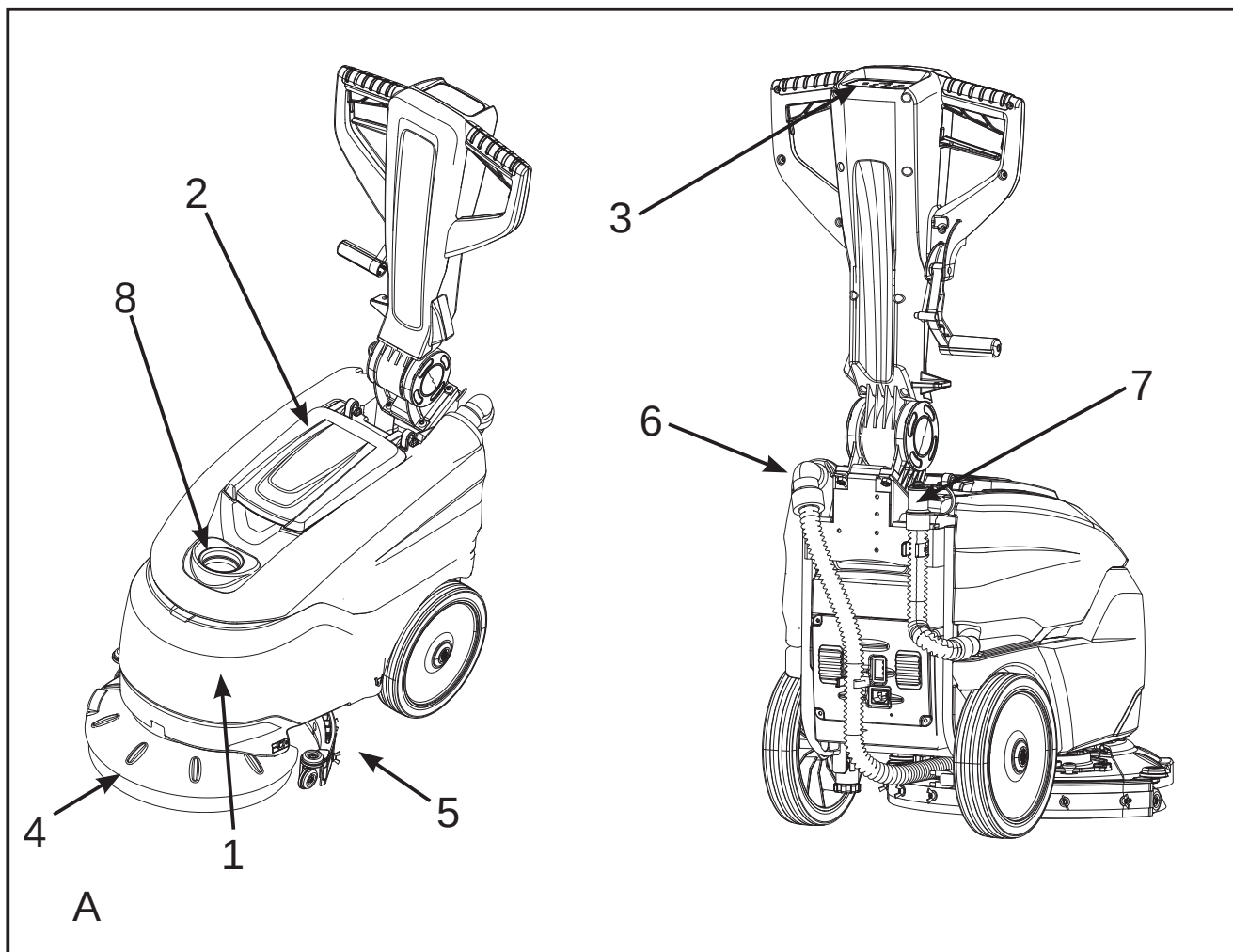
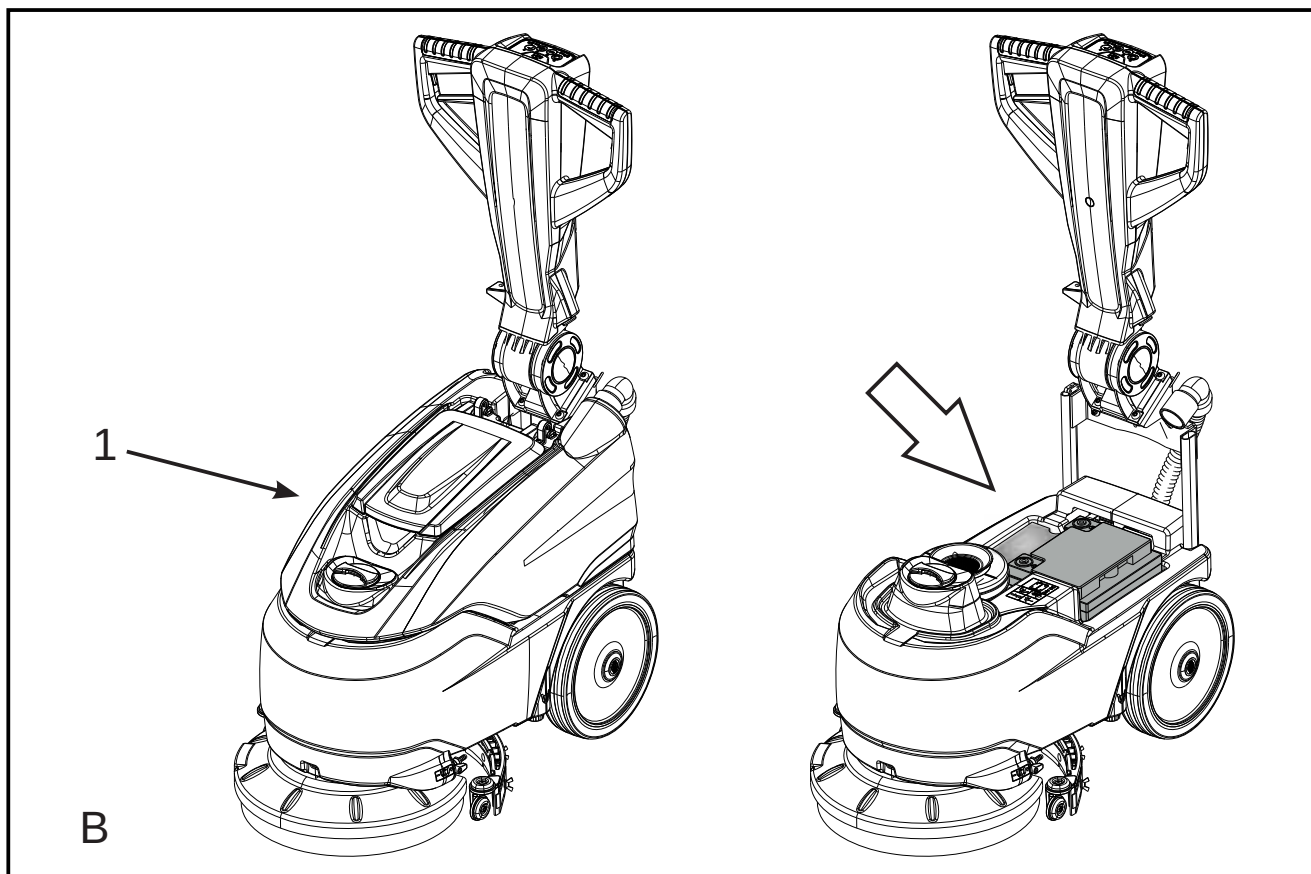
Alle Arbeiten an der Elektrik und alle Wartungs- und Reparaturarbeiten (besonders die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschriebenen Tätigkeiten) dürfen nur von geschultem und vom Hersteller autorisiertem Personal ausgeführt werden.

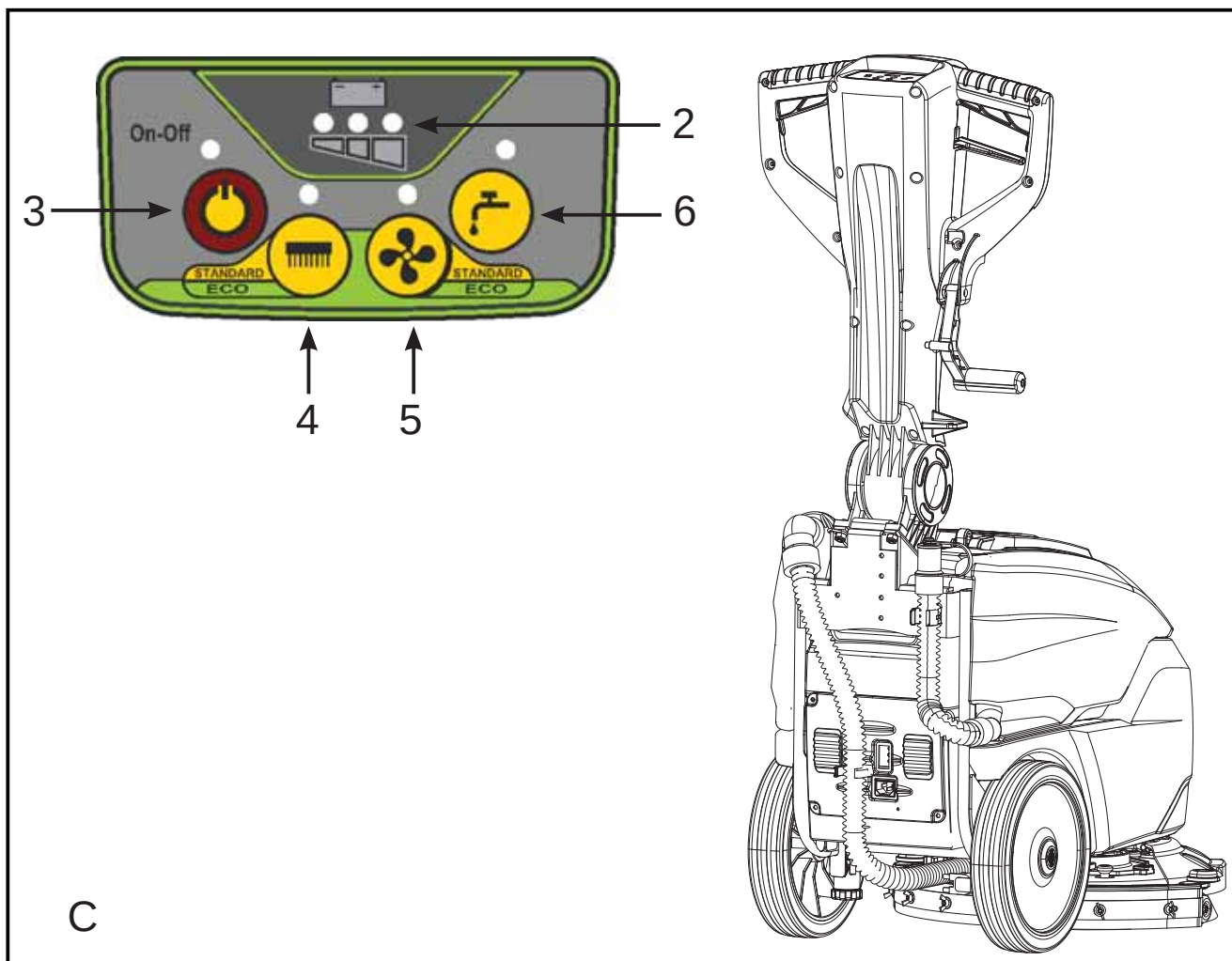
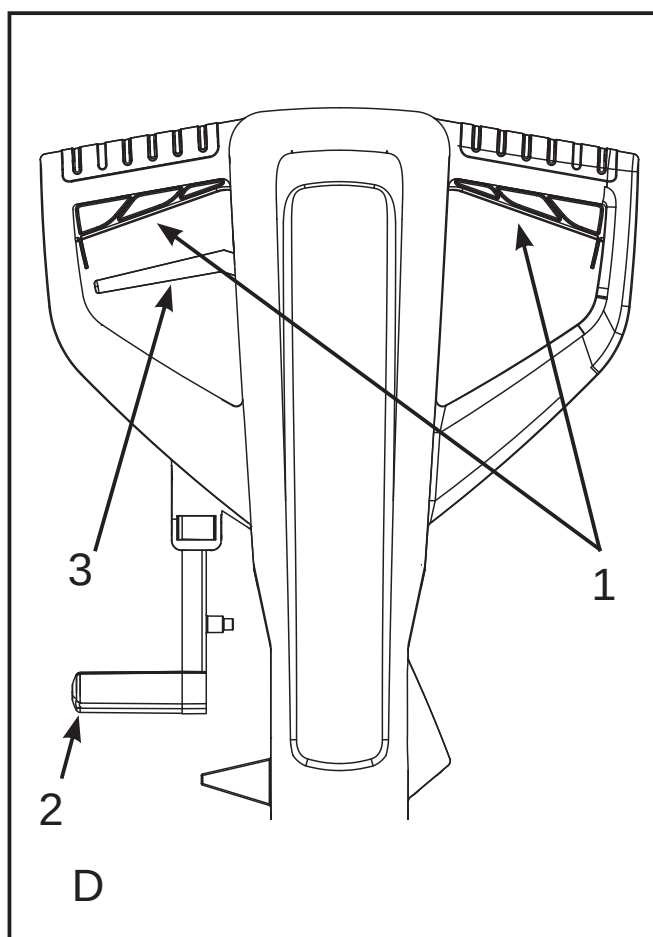
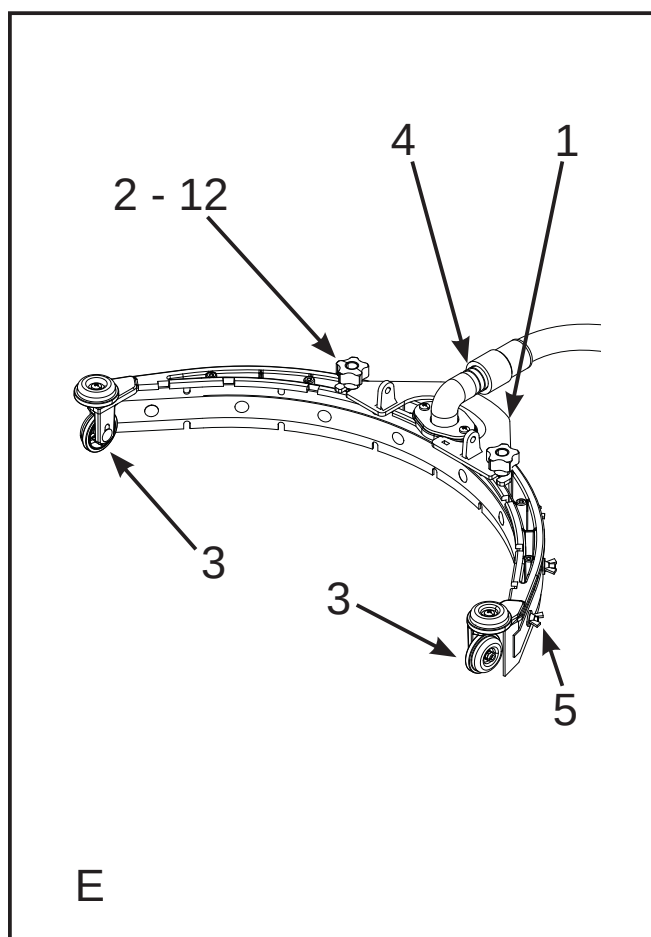
DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

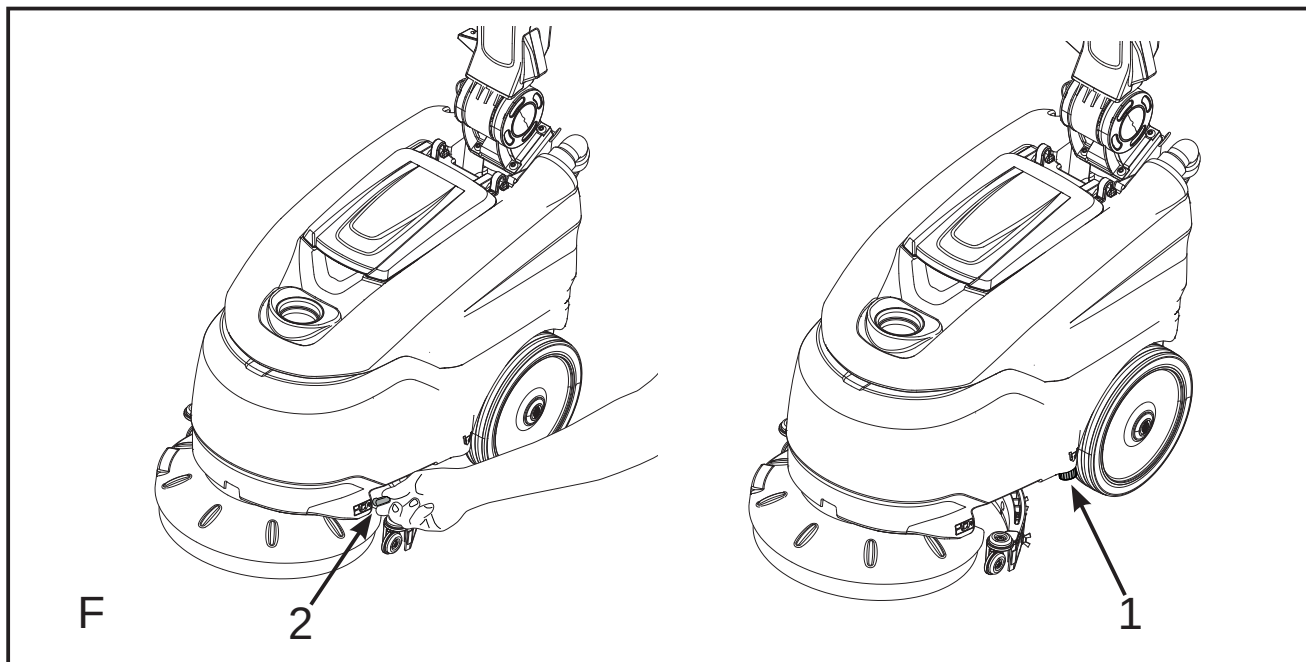
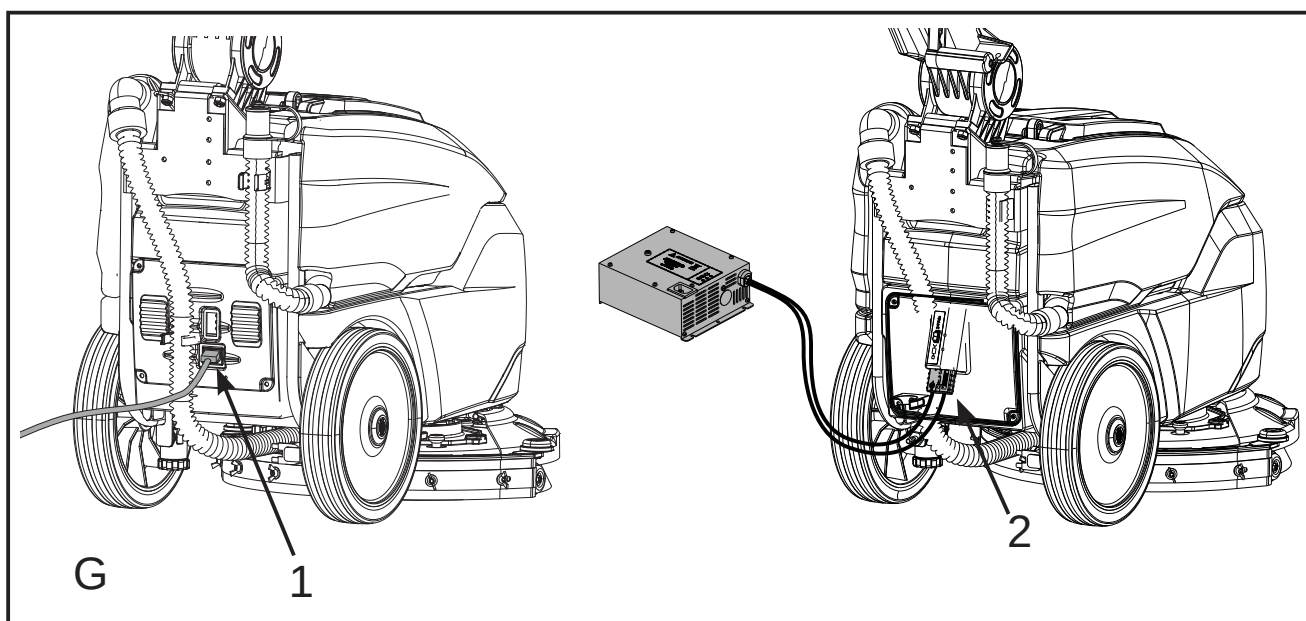
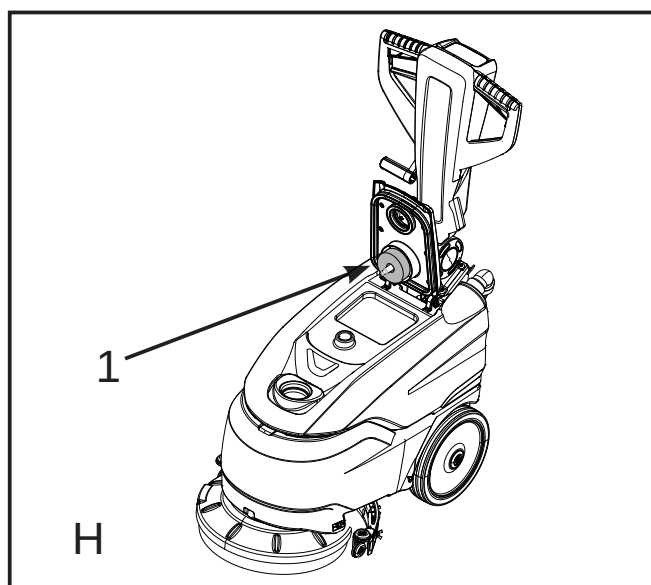
SICHERHEITSSZEICHEN

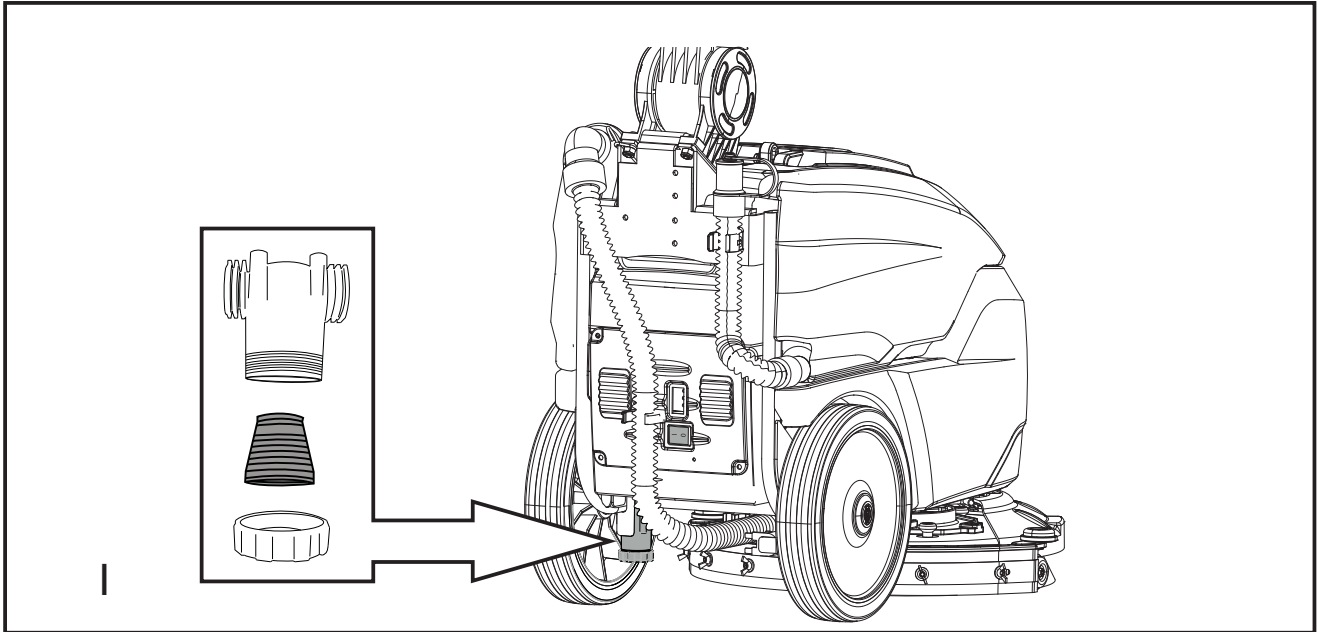
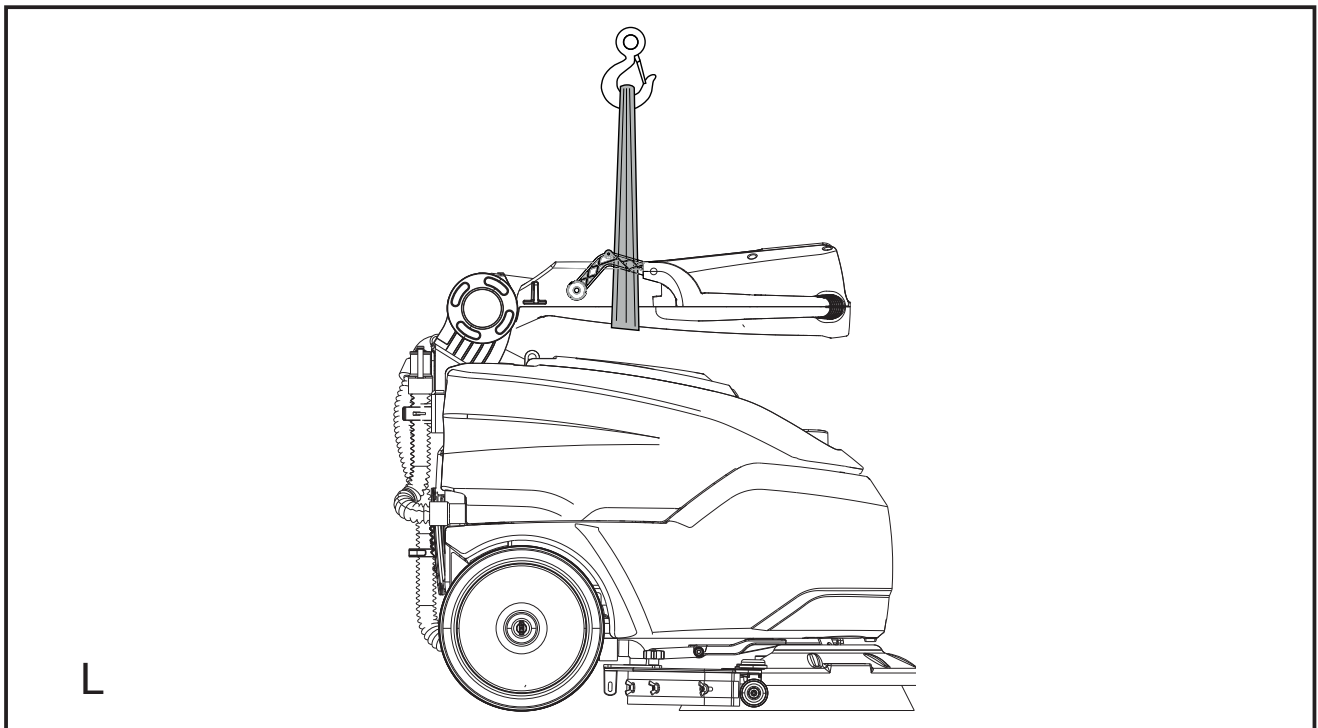
	ÜBERWINDBARE STEIGUNG
	BEDIENERHANDBUCH, BETRIEBSANLEITUNG
	DAS BEDIENERHANDBUCH LESEN
	SYMBOL GLEICHSTROM
	ISOLIERKLASSE, DIESE KLASSIFIZIERUNG IST NUR FÜR BATTERIEBETRIEBENE GERÄTE GÜLTIG.
	SYMBOL ERDUNGSKLEMME, BEZEICHNET JEDE KLEMME, DIE FÜR DEN ANSCHLUSS AN EINEN EXTERNEN LEITER ZUM SCHUTZ VOR STROMSCHLÄGEN IM FALLE EINES DEFEKTS BESTIMMT IST.
	SONDERMÜLL, NICHT ÜBER DEN HAUSMÜLL ENTSORGEN
	VORSICHT, SCHÜRFGEFAHR
	MINDEST- UND HÖCHSTTEMPERATUR DES TANKINHALTS
	ANSCHLUSSSTELLE DES EXTERNEN AKKULADEGERÄTES

ABBILDUNGEN









ALLGEMEINE INFORMATIONEN

! INFORMATION

Lesen Sie das vorliegende Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durch.

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller erstellt und ist wesentlicher Bestandteil der **Maschine¹**.

Es definiert den Verwendungszweck der Maschine und beinhaltet alle für die **Bediener²** notwendigen Informationen.

Neben diesem Handbuch mit allen für die Benutzer erforderlichen Informationen wurden andere Veröffentlichungen erstellt, die spezifische Hinweise für die **Wartungstechniker³** beinhalten.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Angaben von rechts oder links, Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn beziehen sich immer auf die Fahrtrichtung der Maschine.

Die konstante Beachtung der Anweisungen gewährleistet die Sicherheit der Personen und der Maschine, die Wirtschaftlichkeit des Betriebs, die Qualität der Resultate und eine längere Lebensdauer der Maschine. Das Nichtbeachten der Vorschriften kann zu Schäden an Personen, an der Maschine, am geschrubbten Boden und an der Umwelt führen.

Für ein schnelles Auffinden der jeweiligen Themen wird auf das beschreibende Inhaltsverzeichnis am Anfang des Handbuchs verwiesen.

Alle wichtigen Textabschnitte sind fettgedruckt und werden von nachstehend illustrierten und definierten Symbolen eingeleitet.

! GEFAHR

Zeigt an, dass höchste Vorsicht geboten ist, um nicht in ernste Schwierigkeiten zu geraten, die zum Tod des Personals oder zu gesundheitlichen Schäden führen könnten.

! VORSICHT

Zeigt an, dass höchste Vorsicht geboten ist, um nicht in ernste Schwierigkeiten zu geraten, die Schäden an der Maschine, an der Umwelt oder wirtschaftliche Verluste verursachen könnten.

! INFORMATION

Besonders wichtige Angaben.

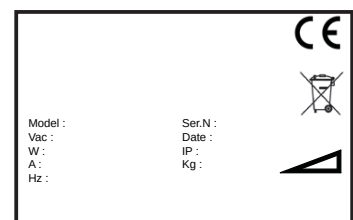
Der Hersteller kann zur Weiterentwicklung und Verbesserung des Produkts jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen daran vornehmen.

Auch wenn sich die in Ihrem Besitz befindliche Maschine leicht von den Abbildungen in diesem Dokument unterscheidet, ist ihre Sicherheit gewährleistet und sind alle Informationen zuverlässig.

Kenndaten der Maschine

Das Typenschild gibt über folgende Informationen Auskunft:

- ▶ Herstellerangaben
- ▶ Modell
- ▶ Seriennummer (Kennnummer)
- ▶ Baujahr
- ▶ Versorgungsspannung (Wert für Ladevorgang/Stromversorgung).
- ▶ Stromstärke (Wert für Ladevorgang).
- ▶ Bruttogewicht (GVW).
- ▶ Schutzart IP
- ▶ Maschinenspannung (bei durchschnittlichen Betriebsbedingungen).
- ▶ Maschinenleistung (bei durchschnittlichen Betriebsbedingungen).
- ▶ Max. Steigung



Mitgelieferte Maschinendokumentation

- ▶ Bedienungsanleitung;
- ▶ EG-/UKCA-Konformitätserklärung;
- ▶ Bedienungsanleitung des Akkuladegerätes;
- ▶ Wall Chart;

1 Die Definition „Maschine“ ersetzt die handelsübliche Bezeichnung des Produkts, auf das sich dieses Handbuch bezieht.

2 Hierbei handelt es sich um Personen, deren Aufgabe es ist, die Maschine zu bedienen, ohne jedoch Eingriffe daran durchzuführen, die eine präzise technische Kompetenz erfordern.

3 Hierbei handelt es sich um Personen, die im Besitz der für die Beförderung, die Installation, die Bedienung und die Wartung der Maschine notwendigen Erfahrung, technischen Ausbildung, Kenntnis der Norm- und Gesetzgebung sind und daher in der Lage sind, die beim Ausführen dieser Tätigkeiten möglichen Gefahren frühzeitig zu erkennen und zu vermeiden.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Allgemeine Beschreibung

Bei der gegenständlichen Maschine handelt es sich um einen Scheuersaugautomaten, der zum Schrubben und Trocknen von ebenen, horizontalen, glatten oder leicht rauen Fußböden eingesetzt wird, die gleichmäßig und frei von Hindernissen sind.

Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Verleihen.

Die Maschine darf nur im Innenbereich betrieben werden.

Die Maschine verteilt auf dem Boden eine mit Wasser und Reinigungsmittel ausreichend dosierte Lösung und schrubbt den Boden, um den Schmutz zu entfernen. Durch die richtige Auswahl des Reinigungsmittels und der Bürsten (oder Pads) aus der umfangreichen Zubehörauswahl kann sich die Maschine jeder Boden- und Verschmutzungsart anpassen.

Dank einer in der Maschine eingebauten Flüssigkeitsabsaugung kann der soeben gereinigte Fußboden getrocknet werden. Das Trocknen erfolgt durch den Niederdruck im Schmutzwassertank, der vom Saugmotor erzeugt wird. Mithilfe des Saugfußes, der mit dem Tank direkt verbunden ist, kann das Schmutzwasser aufgesaugt werden.

Zeichenerklärung

Die wichtigsten Bestandteile der Maschine sind (Abb. A):

- ▶ Reinigungsmitteltank (Abb. A, Pkt. 1): enthält und befördert das Gemisch aus Reinwasser und Reinigungsmittel;
- ▶ Schmutzwassertank (Abb. A, Pkt. 2): nimmt das während der Reinigung vom Boden aufgesaugte Schmutzwasser auf;
- ▶ Bedienfeld (Abb. A, Pkt. 3);
- ▶ Bürstenkopfeinheit (Abb. A, Pkt. 4); das Hauptelement ist die Bürste, mit der die Reinigungslösung auf dem Boden verteilt und der Schmutz entfernt wird;
- ▶ Saugfüßeinheit (auch Squeegee genannt, Abb. A, Pkt. 5): sie reinigt und trocknet den Boden durch Absaugen des darauf verteilten Schmutzwassers;

Gefahrenbereiche

- ▶ Tankeinheit: Bei Verwendung besonderer Reinigungsmittel besteht die Gefahr, dass Augen, Haut, Schleimhäute und Atemwege gereizt werden und es besteht Erstickungsgefahr. Gefahr aufgrund des aus der Umgebung aufgesaugten Schmutzes (Bakterien und chemische Stoffe). Quetschgefahr zwischen den beiden Tanks, wenn der Schmutzwassertank wieder am Reinigungsmitteltank angebracht wird.
- ▶ Unterteil des Reinigungskopfes: Gefahr durch die rotierende Bürste.
- ▶ Hinterräder: Quetschgefahr zwischen Rad und Rahmen.
- ▶ Akkufach (im Reinigungsmitteltank): Gefahr durch Kurzschluss zwischen den Akkupolen.

Zubehör

! INFORMATION

Die komplette und aktuelle Liste der verfügbaren Zubehörteile können Sie beim vom Hersteller autorisierten Händler anfordern.

- ▶ Bürsten mit Naturborsten: verwendbar für die Reinigung von empfindlichen Fußböden und zum Polieren;
- ▶ Bürsten mit Polypropylenborsten: verwendbar für die normale Reinigung von Fußböden;
- ▶ Bürsten mit Tynexborsten: verwendbar zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz auf unempfindlichen Fußböden;
- ▶ Treibteller: ermöglichen die Verwendung der nachfolgend beschriebenen Pads:
 - ▶ gelbe Scheiben: verwendbar für die Reinigung und das Polieren von Marmor und ähnlichen Produkten;
 - ▶ grüne Scheiben: verwendbar für die Reinigung von unempfindlichen Fußböden;
 - ▶ schwarze Scheiben: verwendbar für die gründliche Reinigung von unempfindlichen Fußböden mit hartnäckiger Verschmutzung.
- ▶ Akkuladegerät.
- ▶ Akku.

TRANSPORT UND INSTALLATION

Anheben und Transport der verpackten Maschine

! VORSICHT

Überzeugen Sie sich beim Anheben der verpackten Maschine davon, dass sie fest verankert ist, um ein unbeabsichtigtes Umkippen oder Herabfallen zu vermeiden.

Das Be- und Entladen der Transportfahrzeuge muss bei angemessener Beleuchtung ausgeführt werden.

Die vom Hersteller auf einer Holzpalette angelieferte Maschine muss mit geeigneten Mitteln (siehe Richtlinie 2006/42/EWG und nachfolgende Änderungen und/oder Ergänzungen) auf das Transportfahrzeug geladen und bei Ankunft am Bestimmungsort ebenfalls mit geeigneten Mitteln wieder abgeladen werden.

Das Anheben der verpackten Maschine darf nur mit einem Gabelstapler erfolgen. Hierbei sehr vorsichtig vorgehen, um Erschütterungen und das Umkippen der Maschine zu vermeiden.

Kontrollen bei der Anlieferung

Bei Anlieferung durch das Transportunternehmen müssen die Verpackung und die darin enthaltene Maschine sorgfältig auf Schäden geprüft werden. Falls Schäden festgestellt werden, muss deren Umfang dem Spediteur umgehend gemeldet werden; behalten Sie sich vor Annahme der Ware schriftlich das Recht auf mögliche Schadenersatzforderungen vor.

Auspacken

! VORSICHT

Während des Auspackens der Maschine muss der Bediener die notwendigen Schutzausrüstungen (Handschuhe, Brille usw.) tragen, um mögliche Unfallgefahren zu vermeiden.

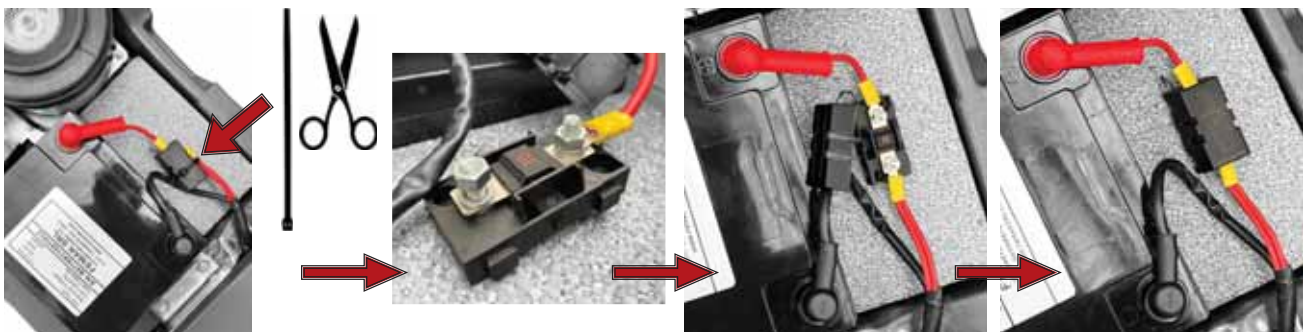
Die Maschine aus ihrer Verpackung nehmen und hierbei folgendermaßen vorgehen:

- ▶ Die Umreifungsbänder aus Kunststoff mit einer Schere oder einer Schneidezange durchschneiden.
- ▶ Die Verpackung öffnen;
- ▶ Heben Sie die Maschine am nach vorne geklappten Griff mit Hilfe eines Gurts und einer Hebevorrichtung in die auf der Abbildung (Abb. L) gezeigte Position an. Während des Vorgangs überprüfen, dass die Maschine stabil in horizontaler Position bleibt, dann die Maschine auf dem Boden abstellen.
- ▶ Die Umschläge aus der Verpackung nehmen und ihren Inhalt überprüfen:
 - ▶ Bedienungsanleitung ;
 - ▶ EG-/UKCA-Konformitätserklärung ;
 - ▶ Bedienungsanleitung des Akkuladegerätes ;
 - ▶ Wall Chart;
 - ▶ Akkus (installiert);
 - ▶ Bürste;
 - ▶ Montierter Saugfuß;
 - ▶ Verlängerungskabel für Akkuladegerät;
 - ▶ Saugschlauch;
- ▶ Die Maschine unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften außen reinigen;
- ▶ Die Maschine von der Verpackung entfernen und den Akku einbauen.

! INFORMATION

Schließen Sie den Akku gemäß den nachstehenden Anweisungen an die elektrische Anlage der Maschine an.

- ▶ Der Schmutzwassertank muss leer sein (gegebenenfalls ausleeren: siehe entsprechenden Abschnitt).
- ▶ Den Schmutzwassertank (Abb. B, Pkt. 1) durch Anheben vom Reinigungsmitteltank abnehmen, nachdem der Saugschlauch und der Abflussschlauch des Schmutzwassertanks aus ihrer Aufnahme genommen wurden.
- ▶ Beim Einbau und Anschluss des Akkus die Zeichnung unten beachten.



- ▶ Den Schmutzwassertank auf den Reinigungsmitteltank setzen.

Falls nötig, das Verpackungsmaterial aufbewahren, da es zum Schutz der Maschine wiederbenutzt werden kann, falls sie an einen anderen Ort oder zu Reparaturwerkstätten transportiert werden muss. Andernfalls muss das Material gemäß den einschlägigen Gesetzen entsorgt werden.

Akku: Installation und Anschluss

! GEFAHR

Alle Schalter am Bedienfeld müssen auf „0“ (Aus) stehen.

Achten Sie darauf, dass an die positiven Pole nur Klemmen angeschlossen werden, die mit dem Symbol „+“ gekennzeichnet sind. Die Akkuladung nicht durch Funken kontrollieren.

Halten Sie sich strikt an die nachfolgend beschriebenen Anweisungen, da die Akkus bei einem möglichen Kurzschluss explodieren könnten.

! GEFAHR

Die Installation und der Anschluss / Ausbau der Akkus dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Fragen zum Akku an Tennant.

! VORSICHT

Den Akku mit Hebemitteln, die für sein Gewicht geeignet sind, in die Maschine einsetzen.

- Die Klemmen der Verkabelung unter Berücksichtigung der Polarität (+ / -) an die Pole des Akkus anschließen und mit Vaseline einreiben.

Auswahl des Akkuladegerätes

! VORSICHT

Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller gelieferte Akkuladegerät, konsultieren Sie den Abschnitt „Versorgungsakkus“.

Speisebatterien

! GEFAHR

Nur vom Hersteller gelieferte Akkus verwenden, andere Akkutypen könnten bersten und Personen- oder Sachschäden verursachen.

! INFORMATION

Die Liste der Akkus, die in die Maschine eingebaut werden können, sowie das entsprechende, zu verwendende Akkuladegerät sind in der folgenden Tabelle angegeben.

AKKU FEMAK: Art-Nr. BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	Onboard-Akkuladegerät: Art-Nr. BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITHIUM O CE+cTUVus+CEC
	Externes Akkuladegerät: Art-Nr. BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITHIUM CE+cTUVus+CEC

Einstellungen des Akkuladegerätes

! INFORMATION

Wenn die Maschine mit Akkuladegerät und eingebautem Akku geliefert wird, wurden die Einstellungen des Akkuladegerätes bereits werkseitig vorgenommen. Die Maschine ist betriebsbereit.

! INFORMATION

Wenn die Maschine ohne Akku, aber mit Akkuladegerät geliefert wird, ist das Akkuladegerät werkseitig für LITHIUM-Batterien voreingestellt.

Akku: Ausbau

! GEFAHR

Die Installation und der Anschluss / Ausbau der Akkus dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Fragen zum Akku an Tennant.

! GEFAHR

Beim Entfernen des Akkus muss das geschulte Personal alle zur Herabsetzung der Unfallgefahr notwendigen Schutzausrüstungen (Handschuhe, Brille, Overall, Sicherheitsschuhe, usw.) tragen; es muss prüfen, dass alle Schalter am Bedienfeld auf der Position „0“ (Aus) stehen und dass die Maschine ausgeschaltet ist, es muss sich von offenen Flammen fernhalten, darf die Pole der Pole der Akkus nicht kurzschließen, keine Funken verursachen und nicht rauchen. Dann wie folgt vorgehen:

- ▶ Die Klemmen der Akkuverdrahtung von den Akkupolen abklemmen.
- ▶ Falls vorhanden, die Vorrichtungen zur Verankerung des Akkus am Maschinenunterbau entfernen.
- ▶ Den Akku mit angemessenen Beförderungsmitteln aus dem Akkufach heben.

Anheben und Transport der Maschine

! VORSICHT

Der gesamte Vorgang muss in einem gut beleuchteten Raum und unter Anwendung angemessener Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt werden.

Zur Sicherheit des Bedieners immer persönliche Schutzausrüstungen verwenden.

Das Aufladen der Maschine auf das Transportmittel muss wie folgt durchgeführt werden:

- ▶ Den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank ausleeren;
- ▶ Die Verpackung auf die Palette legen.
- ▶ Die Maschine in die Verpackung stellen, indem sie am nach vorne geklappten Griff mit Hilfe eines Gurts und einer Hebevorrichtung in die auf der Abbildung (Abb. L) gezeigte Position angehoben wird. Während des Vorgangs überprüfen, dass die Maschine stabil in horizontaler Position bleibt.
- ▶ Die Verpackung mit Umreifungsbändern aus Kunststoff an der Palette befestigen;
- ▶ Die Palette (mit der Maschine) mit einem Gabelstapler anheben und auf das Transportmittel laden;
- ▶ Die Maschine mit Seilen, die an der Palette und an der Maschine befestigt sind, am Transportmittel verankern.

PRAKTISCHER LEITFADEN FÜR DEN BEDIENER

Steuerungen – Beschreibung

Die Maschine verfügt, wie aus Abb. C hervorgeht, über die folgenden Steuerungen und Anzeigelampen:

- ▶ Kontrolllampe für Akkuladung (Abb. C, Pkt. 2): sie besteht aus einer roten, gelben und grünen LED, die den Akkuladezustand anzeigen. Die möglichen Situationen sind:
 - ▶ Rote und grüne LED eingeschaltet, gelbe LED blinkt: Akkuspannung > 30.0 V;
 - ▶ Rote, gelbe, grüne LED eingeschaltet: Akkuspannung 30.0-24.8 V;
 - ▶ Rote, gelbe LED eingeschaltet: Akkuspannung 24.8-24.2 V;
 - ▶ Rote LED eingeschaltet: Akkuspannung 24.2-23.5 V;
 - ▶ Rote LED blinkt: Akkuspannung 23.5-22.5 V, Akku ganz leer; nach einigen Sekunden schalten sich die Bürste und die Absaugung ab;
- ▶ Hauptschalter am Armaturenbrett - (Abb. C, Pkt. 3): er schaltet die Spannungsversorgung zu allen Maschinenfunktionen ein (LED eingeschaltet) und aus (LED ausgeschaltet) (um die Maschine auszuschalten, die Taste mindestens 4 Sekunden lang gedrückt halten).
- ▶ Bürstenschalter mit Leuchtanzeige (Abb. C, Pkt. 4): schaltet die „Bürstenfunktion“ ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“), die Bürste schaltet sich nur dann ein, wenn der „Bürstensteuerhebel“ bedient wird. ECO Betrieb, die Leistung des Bürstenmotors kann um 20% verringert werden, um diese Funktion zu aktivieren, den „Bürstensteuerhebel“ bedienen und dann die Taste für einige Sekunden drücken, bis die LED zu blinken beginnt.

i INFORMATION

Bei Drücken des Bürstenschalters schalten sich automatisch auch die Absaugfunktion und die Abgabe des Reinigungsmittelflusses ein.

- ▶ Saugschalter mit Leuchtanzeige (Abb. C, Pkt. 5): schaltet den Saugmotor ein („LED leuchtet“) und aus („LED ausgeschaltet“), mit dem der Boden, auf dem gearbeitet wird, getrocknet werden kann. Die Leuchtanzeige ist eingeschaltet, wenn die Absaugung gespeist ist. ECO Betrieb, die Leistung des Saugmotors kann um 20% verringert werden, um diese Funktion zu aktivieren, den „Bürstensteuerhebel“ bedienen und dann die Taste für einige Sekunden drücken, bis die LED zu blinken beginnt. Die Absaugung kann eingeschaltet werden, ohne den Bürstensteuerhebel zu bedienen, indem die Taste für einige Sekunden anhaltend gedrückt wird, bis die LED zu blinken beginnt, in dieser Betriebsart kann auch durch Drücken der Taste die Reinigungsmittelabgabe eingeschaltet werden (Abb. C, Pkt. 6).
- ▶ Taste für den Reinigungsmittelfluss (Abb. C, Pkt. 6): schaltet die Abgabe des Reinigungsmittelflusses ein („LED leuchtet“) und aus („LED ausgeschaltet“). Die Abgabe erfolgt nur bei laufender Bürste.
- ▶ Bürstensteuerhebel (Abb. D, Pkt. 1): der Bürstensteuerhebel schaltet die Bürstenrotation ein.
- ▶ Hebel zum Anheben des Saugfußes (Abb. D, Pkt. 2): zum Anheben (falls abgesenkt) und Absenken (falls angehoben) des Saugfußes.
- ▶ Hebel zum Verstellen des Fahrgriffs (Abb. D, Pkt. 3): zum Neigen des Fahrgriffs.
- ▶ Reinigungsmittelhahn (Abb. F, Pkt. 2): er reguliert den zur Bürste geleiteten Reinigungsmittelfluss.

Montage und Regulierung des Saugfußes

Der Saugfuß (Abb. A, Pkt. 5), auch Squeegee genannt, ist für die Trocknung zuständig.

Für die Installation die folgenden Angaben befolgen:

- ▶ Prüfen, ob die Halterung (Abb. E, Pkt. 1) des Saugfußes abgesenkt ist; andernfalls durch Bedienen des Hebels (Abb. D, Pkt. 2) absenken;
- ▶ Die Maschine nach hinten kippen und den Fahrgriff auf dem Boden ablegen;
- ▶ Die zwei Gewindezapfen (Abb. E, Pkt. 12) des Saugfußes in die Schlitze der Halterung (Abb. E, Pkt. 1) stecken;
- ▶ Den Saugfuß durch Anziehen der zwei Schraubgriffe (Abb. E, Pkt. 2) befestigen.
- ▶ Die Muffe des Saugschlauchs (Abb. E, Pkt. 4) tief in den Saugfuß stecken;

Die Lippen des Saugfußes haben die Aufgabe, den Wasser- und Reinigungsmittelfilm vom Boden abzuwischen und so eine perfekte Trocknung zu erzielen. Mit der Zeit wird die mit dem Boden in Berührung stehende Kante durch das andauernde Schleifen abgerundet und rissig, wodurch die Trocknungsleistung beeinträchtigt wird und die Lippe ausgewechselt werden muss. Sie muss daher häufig auf Abnutzung geprüft werden.

Um eine perfekte Trocknung zu erzielen, muss die Höhe des Saugfußes so eingestellt werden, dass die hintere Sauglippe beim Betrieb an allen Stellen eine Neigung von ca. 45° zum Fußboden aufweist. Die Höhe der Sauglippen kann während der Arbeit durch die Höhenverstellung der Räder hinter dem Saugfuß und seitlich davon reguliert werden (Abb. E, Pkt. 3).

Standortwechsel der nicht betriebenen Maschine

Um die Maschine zu verschieben, wie folgt vorgehen:

- ▶ Den Saugfuß mit dem dafür vorgesehenen Hebel anheben (Abb. D, Pkt. 2);
- ▶ Die Maschine vorne anheben (zurückkippen), indem der Fahrgriff nach unten gedrückt wird, und zum Zielort gehen;
- ▶ Am Zielort die Maschine vorne herunterlassen.

Montage und Auswechseln der Bürsten / Treibteller

! GEFAHR

Während des Ein- und Ausrastens der Bürste/des Treibtellers muss auf die Rotation der Bürsten geachtet werden.

! VORSICHT

Nicht arbeiten, wenn die Bürsten oder die Treibteller nicht richtig montiert sind.

Einhaken der Bürste/des Treibtellers: die Maschine durch Drücken des Hauptschalters (Abb. C, Pkt. 3) einschalten „LED eingeschaltet“, dann den Bürstenschalter drücken (Abb. C, Pkt. 4) „LED eingeschaltet“. Die Bürste vor der Maschine auf den Boden legen. Den Fahrgriff nach unten drücken, um die Maschine vorne anzuheben, dann die Maschine über der Bürste vorne absenken und hierbei die Bürste zur Bürstenabdeckung ausrichten. Den Bürstensteuerhebel kurzzeitig bedienen (Abb. D, Pkt. 1): auf diese Weise rastet die Bürste automatisch in die Flanschnabe ein. Falls dieser Vorgang nicht gelingt, den Griff nochmals drücken, das Ausrichten wiederholen und den Bürstensteuerhebel erneut kurzzeitig betätigen.

Bürsten- / Treibtellerfreigabe: die Maschine durch Drücken des Hauptschalters (Abb. C, Pkt. 3) einschalten „LED eingeschaltet“, dann den Bürstenschalter drücken (Abb. C, Pkt. 4) „LED eingeschaltet“.

Den Fahrgriff nach unten drücken, um die Maschine vorne anzuheben, dann den Bürstensteuerhebel (Abb. D,

Pkt. 1) kurzzeitig bedienen. Nach wenigen Impulsen hakt sich die Bürste (oder der Treibteller) aus und fällt zu Boden.

Reinigungsmittel - Gebrauchshinweise

! VORSICHT

Die Reinigungsmittel immer anhand der Herstellerangaben verdünnen. Verwenden Sie kein Natriumhypochlorit (Bleiche) oder andere Oxidationsmittel, besonders in hoher Konzentration, und verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Kohlenwasserstoffe. Das Wasser und das Reinigungsmittel müssen Temperaturen aufweisen, die die in den technischen Daten genannte Höchsttemperatur nicht übersteigen und müssen frei von Sand und/oder anderen Verunreinigungen sein.

Die Maschine ist für den Gebrauch mit nichtschäumenden und biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln, speziell für Scheuersaugautomaten, konzipiert.

Eine komplette und aktuelle Liste der verfügbaren Reinigungsmittel und Chemikalien können Sie beim vom Hersteller geschulten und autorisierten Händler anfordern..

Ausschließlich Reinigungsmittel verwenden, die für den Fußboden und den zu entfernenden Schmutz geeignet sind.

Beachten Sie die Sicherheitsnormen für den Gebrauch von Reinigungsmitteln, die im Kapitel „WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN“ angegeben sind.

Vorbereitung der Maschine für den Gebrauch

! VORSICHT

Vor Beginn der Arbeit einen Kittel, Gehörschutz, rutschfeste und wasserabweisende Schuhe, Atemschutzmaske, Handschuhe und jede andere Schutzausrüstung anziehen, die vom Lieferanten des Reinigungsmittels angegeben ist, oder aufgrund der Räumlichkeiten, in denen gearbeitet wird, erforderlich ist.

Vor Arbeitsbeginn folgende Arbeiten ausführen:

- ▶ Den Akkuladestand kontrollieren (ggf. aufladen);
- ▶ Sicherstellen, dass der Schmutzwassertank (Abb. A, Pkt. 2) leer ist (ggf. ausleeren);
- ▶ Den Reinigungsmitteltank über die dafür vorgesehene Öffnung an der Vorderseite (Abb. A Pkt. 8) mit Reinwasser und der entsprechenden Konzentration an nicht schäumendem Reinigungsmittel befüllen; zwischen Flüssigkeitsoberfläche und Tanköffnung einen Freiraum von mindestens 5 cm lassen;
- ▶ Die für die Fußbodenart und den Reinigungsvorgang passenden Bürsten oder Treibteller montieren;
- ▶ Überprüfen, dass der Saugfuß gut fixiert und an den Saugschlauch angeschlossen ist; sicherstellen, dass die vorderen und hinteren Sauglippen nicht verschlissen sind.
- ▶ Die Arbeitshöhe der Saugfüße einstellen.

! INFORMATION

Wenn die Maschine zum ersten Mal benutzt wird, empfiehlt sich eine kurze Probefahrt auf einer weitläufigen Fläche ohne Hindernisse, um die notwendige Routine zu erlangen.

Den Schmutzwassertank immer ausleeren, bevor der Reinigungsmitteltank wieder befüllt wird.

Für eine gründliche Reinigung sind einige einfache Regeln zu beachten:

- ▶ Den Arbeitsbereich vorbereiten, indem mögliche Hindernisse beseitigt werden;
- ▶ Mit der Arbeit am entferntesten Punkt beginnen, um den schon sauberen Bereich nicht mehr begehen zu müssen;
- ▶ So geradlinige Arbeitsstrecken wie möglich wählen;
- ▶ Im Falle weitläufiger Böden, den Verlauf in rechteckige und zueinander parallele Bereiche unterteilen.

Am Ende können die für den Scheuersaugautomaten nicht zugänglichen Stellen kurz mit einem Tuch oder Mop nachgewischt werden.

Maschinenbetrieb

Nachdem die Maschine vorbereitet wurde, wie folgt vorgehen:

- ▶ Den Saugfuß mit dem entsprechenden Hebel (Abb. D, Pkt. 2) absenken;
- ▶ Den Hauptschalter (Abb. C, Pkt. 3) drücken „LED eingeschaltet“;
- ▶ Den Bürstenschalter (Abb. C, Pkt. 4) drücken „LED eingeschaltet“, hierdurch schalten sich automatisch auch die Absaugung und der Reinigungsmittelfluss ein. Um die Betriebsautonomie der Maschine zu erhöhen, kann die Funktion ECO aktiviert werden (siehe Abschnitt „Steuerungen - Beschreibungen“);
- ▶ Den Bürstensteuerhebel (Abb. D, Pkt. 1) drücken;
- ▶ Regelmäßig prüfen, ob das Reinigungsmittel an den Bürsten ankommt und nachfüllen, wenn es leer ist;

- ▶ Während der Arbeit die Reinigungsqualität prüfen und den Reinigungsmittelfluss zu den Bürsten über den Reinigungsmittelhahn (Abb. F, Pkt. 2) regulieren.

! VORSICHT

Den Schmutzwassertank immer entleeren bevor der Reinigungsmitteltank wieder befüllt wird.

- ▶ Im Deckel des Schmutzwassertanks befindet sich ein Schwimmer (Abb. H, Pkt. 1), der die Absaugung stoppt, sobald der Tank voll ist; bei Auslösen dieser Vorrichtung anhalten und den Tank leeren;
- ▶ Falls die Anzeigelampe „rote LED“ (Abb. C, Pkt. 2) zu blinken beginnt, bedeutet dies, dass der Akku fast leer ist; nach einigen Sekunden schalten sich die Bürste und die Absaugung ab, um die Tiefentladung des Akkus zu verhindern, den Akku aufladen.

Bei Arbeitsende:

- ▶ Den Bürstensteuerhebel loslassen (Abb. D, Pkt. 1);
- ▶ Die Maschine ausschalten, indem die Taste (Abb. C, Pkt. 3) mindestens 4 Sekunden lang gedrückt wird.
- ▶ Den Hebel (Abb. D, Pkt. 2) nach oben stellen, um den Saugfuß vom Boden anzuheben, um zu vermeiden, dass die Sauglippen durch den anhaltenden Druck verformt werden;
- ▶ Die Bürste (oder den Treibteller) entfernen, um zu vermeiden, dass sie sich bleibend verformen;
- ▶ Den Schmutzwassertank ausleeren und reinigen.

Einige nützliche Ratschläge für den optimalen Gebrauch der Maschine

Sollte der Boden stark verschmutzt sein, kann die Maschine die Reinigungs- und Trockenvorgänge in verschiedenen Phasen ausführen.

Vorwaschen unter Verwendung von Bürsten oder Pads:

- ▶ Den Hauptschalter (Abb. C, Pkt. 3) drücken „LED eingeschaltet“;
- ▶ Den Bürstenschalter (Abb. C, Pkt. 4) drücken „LED eingeschaltet“;
- ▶ Den Saugschalter (Abb. C, Pkt. 5) „LED ausgeschaltet“ drücken, um die Absaugung auszuschalten.
- ▶ den Bürstensteuerhebel bedienen (Abb. D, Pkt. 1), um die Bürstenrotation einzuschalten;
- ▶ Sicherstellen, dass die Absaugung abgeschaltet und der Saugfuß angehoben ist;
- ▶ Mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Den Reinigungsmittelfluss zur Bürste über den Reinigungsmittelhahn (Abb. F, Pkt. 2) regulieren; der Wasseraustritt muss anhand der vom Bediener gewünschten Fahrgeschwindigkeit geregelt werden. Je langsamer er fährt, desto weniger Wasser darf ausfließen.
- ▶ An besonders schmutzigen Stellen länger schrubben: auf diese Weise lässt man dem Reinigungsmittel mehr Zeit, seine chemische Wirkung auszuüben, den Schmutz zu lösen und die Bürsten haben eine höhere mechanische Wirkung.

Trocknung:

- ▶ Den Saugfuß absenken und bei eingeschalteter Absaugung den zuvor gereinigten Bereich nochmals abfahren: so erzielt man eine gründliche Tiefenreinigung und die spätere Unterhaltungsreinigung geht schneller vonstatten.

Ablassen des Schmutzwassers

! GEFAHR

Für den jeweiligen Vorgang geeignete persönliche Schutzausrüstungen tragen.

Der Abflussschlauch des Schmutzwassertanks befindet sich im rückwärtigen rechten Teil der Maschine.

Um den Tank zu entleeren, wie folgt vorgehen:

- ▶ Die Maschine in die Nähe eines Gullys bringen;
- ▶ Den Abflussschlauch (Abb. 7, Pkt.) an seiner Befestigungsfeder waagrecht aus seiner Aufnahme ziehen;
- ▶ Das Ende des Schlauchs so hoch wie möglich halten, dann den Verschluss vom Schlauch entfernen;
- ▶ Das Schlauchende allmählich absenken und die Stärke des Wasserstrahls und seinen Abstand vom Boden kontrollieren;
- ▶ Kontrollieren, ob das Tankinnere Schmutzrückstände aufweist und ggf. reinigen.
- ▶ Den Abflussschlauch mit dem Verschluss verschließen und kontrollieren, dass er einwandfrei verschlossen ist, dann den Schlauch wieder in seine Aufnahme setzen.
- ▶ Jetzt kann ein neuer Reinigungs- und Trocknungsvorgang beginnen.

Ablassen des Reinwassers

! GEFAHR

Für den jeweiligen Vorgang geeignete persönliche Schutzausrüstungen tragen.

Um den Tank zu entleeren, wie folgt vorgehen:

- ▶ Die Maschine in die Nähe eines Gullys bringen;
- ▶ Den Verschluss (Abb. F, Pkt. 1) aufschrauben;
- ▶ Nachdem der Reinigungsmitteltank leer ist, den Verschluss (Abb. F, Pkt. 1) wieder zuschrauben.

i INFORMATION

Die Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel kann auch für das Reinigen des Schmutzwassertanks benutzt werden.

LÄNGERER STILLSTAND

Wenn die Maschine für längere Zeit nicht betrieben wird, müssen der Saugfuß und die Bürste (oder der Treibtel-ler) ausgebaut, gereinigt und an einem trockenen (vorzugsweise in eine Hülle oder Plastik verpackt) und staub-freien Ort gelagert werden.

Die Tanks müssen komplett leer und perfekt gereinigt sein

Die Maschine von der Stromversorgung trennen.

Den Akku vor dem Einlagern vollständig aufladen. Bei längeren Stillständen sind auch regelmäßige Pufferladun-gen erforderlich (mindestens einmal alle zwei Monate), damit der Akku konstant seine maximale Ladung behält.

! VORSICHT

Wenn der Akku nicht regelmäßig aufgeladen wird, besteht die Gefahr, ihn unwiederbringlich zu beschä-digen.

WARTUNG UND AUFLADEN DES AKKUS

! GEFAHR

Den Akku nicht durch Funken prüfen.

! VORSICHT

Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller gelieferte Akkuladegerät, um den Akku aufzuladen.

Um bleibende Schäden zu vermeiden, darf sich der Akku nie komplett entladen.

Bei Blinken der roten Kontrolllampe (Abb. C, Pkt. 2) am Bedienfeld muss der Akku aufgeladen werden.

Onboard-Batterieladegerät, Ladevorgang

- ▶ das Speisekabel des Onboard-Batterieladegerätes (Abb. G, Pkt. 1) an die Steckdose anschließen.
- ▶ das Aufladen nach den Anleitungen im Handbuch des Batterieladegeräts durchführen;
- ▶ nach dem Aufladen das Speisekabel des Onboard-Batterieladegerätes (Abb. G, Pkt. 1) von der Strom-versorgung trennen;

externes Akkuladegerät, Ladevorgang

- ▶ das Kabel des Batterieladegeräts an die Maschine (Abb. G, Pkt. 2) anschließen.
- ▶ das Speisekabel des Batterieladegerätes an die Steckdose anschließen.
- ▶ das Aufladen nach den Anleitungen im Handbuch des Batterieladegeräts durchführen;
- ▶ nach dem Aufladen das Speisekabel des Batterieladegerätes von der Stromversorgung trennen und das Kabel ausstecken, mit dem das Batterieladegerät an der Maschine angeschlossen ist.

ANLEITUNGEN FÜR DIE WARTUNG

! GEFAHR

Vor allen Wartungsarbeiten muss der Akku von der elektrischen Anlage der Maschine abgeklemmt wer-den.

Wartungsarbeiten an der Elektroanlage und alle Wartungsarbeiten, die nicht ausdrücklich in dieser Be-triebsanleitung beschrieben sind, müssen von vom Hersteller geschultem und autorisiertem Personal in Übereinstimmung mit den gültigen Sicherheitsvorschriften und mit den Angaben im Wartungshandbuch ausgeführt werden.

Wartung – Allgemeine Regeln

Eine ordnungsgemäße und nach den Anweisungen des Herstellers ausgeführte Wartung ist eine Garantie für eine bessere Leistung und längere Lebensdauer der Maschine.

Bei der Reinigung der Maschine immer auf Folgendes achten:

- ▶ Keine Hochdruckreiniger verwenden, hierdurch könnte Wasser in das Elektroabteil oder zu den Motoren gelangen, wodurch diese beschädigt werden könnten und Kurzschlussgefahr besteht.
- ▶ Keinen Dampf verwenden, damit die Kunststoffteile nicht durch Wärme verformt werden.
- ▶ Keine Kohlenwasserstoffe oder Lösungsmittel verwenden: Die Gehäuse und Gummitteile können beschädigt werden.

Planmäßige Wartung

Schwimmer und Filter im Reinigungsmitteltank, Reinigung:

- ▶ Den Deckel des Schmutzwassertanks anheben, den Schwimmer reinigen (Abb. H, Pkt. 1) und darauf achten, dass er leicht auf dem Stift gleitet;
- ▶ Den Filter im Reinigungsmitteltank reinigen (Abb. I), indem der Verschluss aufgeschraubt und die Filtereinheit entnommen wird.

Saugfußlippen: Auswechseln

Die Lippen des Saugfußes haben die Aufgabe, den Wasser- und Reinigungsmittelfilm vom Boden aufzunehmen und so eine perfekte Trocknung zu erzielen. Mit der Zeit wird die mit dem Boden in Berührung stehende Kante durch das andauernde Schleifen abgerundet und rissig, wodurch die Trocknungsleistung beeinträchtigt wird und die Lippe ausgewechselt werden muss.

Vertauschen oder Auswechseln der Sauglippen:

- ▶ Den Saugfuß mit dem entsprechenden Hebel (Abb. D, Pkt. 2) absenken;
- ▶ Die Maschine nach hinten kippen und den Fahrgriff auf dem Boden ablegen.
- ▶ Die Muffe des Saugschlauchs (Abb. E, Pkt. 4) aus dem Saugfuß herausziehen.
- ▶ Den Saugfuß von seiner Halterung (Abb. E, Pkt. 1) abnehmen, indem die zwei Schraubgriffe (Abb. E Pkt. 2) komplett abgeschraubt werden;
- ▶ Die Andrückleisten und die Sauglippen durch Abschrauben der Schraubgriffe entfernen (Abb. E, Pkt. 5)
- ▶ Die gleiche Sauglippe wieder einbauen, dabei aber die Kante, die mit dem Fußboden in Berührung kommt, umkehren, bis alle vier Kanten abgenutzt sind, oder eine neue Sauglippe in die Schrauben des Saugfußkörpers einspannen;
- ▶ Die beiden Andrückleisten und die Sauglippen wieder anbringen und die zuvor losgeschraubten Schraubgriffe wieder festschrauben.
- ▶ Den Saugfuß gemäß den Angaben in Abschnitt „Montage und Einstellung des Saugfußes“ wieder an seiner Halterung montieren.

Sicherungen: Auswechseln

Die Schmelzsicherungen müssen von vom Hersteller geschultem und autorisiertem Personal ausgetauscht werden.

! VORSICHT

Nie eine Sicherung mit größerer Stromstärke als vorgesehen installieren.

Falls eine Sicherung weiterhin durchbrennt, muss der Defekt in der Verkabelung, in den Platinen (sofern vorhanden) oder in den Motoren gesucht und repariert werden: das Gerät von technischem Fachpersonal überprüfen lassen.

Regelmäßige Wartung

Tägliche Wartung

Jeden Tag am Ende der Arbeit die folgenden Arbeiten ausführen:

- ▶ Den Schmutzwassertank entleeren und eventuell reinigen;
- ▶ Die Saugfußlippen reinigen und prüfen, dass sie nicht zu stark verschlissen sind; gegebenenfalls austauschen.
- ▶ Die Ansaugöffnung des Saugfußes auf Verstopfungen prüfen, eventuelle Schmutzverkrustungen entfernen;
- ▶ Den Akku wie zuvor beschrieben aufladen.

Wöchentliche Wartung:

- ▶ Den Schwimmer am Deckel des Schmutzwassertanks (Abb. H, Pkt. 1) reinigen und prüfen, ob er richtig funktioniert;
- ▶ Den Saugschlauch reinigen;
- ▶ Den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank reinigen;

Halbjährliche Wartung

Vom vom Hersteller geschultem und autorisiertem Personal kontrollieren lassen.

Wartung

Die nachfolgende Tabelle gibt für jeden Ablauf den entsprechenden Verantwortlichen an.

O = Bediener

A = vom Hersteller geschultes und autorisiertes Personal.

Intervall	Verantwortlicher	Zeichenerklärung	Beschreibung	Ablauf	Schmiermittel/Flüssigkeit
Täglich	O	(Abb. M, Pkt. 1)	Pad/s	Kontrollieren oder austauschen	
	O	(Abb. M, Pkt. 1)	Bürste/n	Kontrollieren, reinigen	
	O	(Abb. M, Pkt. 2)	Saugfuß	Reinigen, auf Schäden und Verschleißzustand prüfen	
	O	(Abb. M, Pkt. 1)	Spritzschutz	Auf Schäden prüfen	
	O	(Abb. M, Pkt. 3)	Schmutzwassertank	Leeren, ausspülen, Schwimmer reinigen	
	O	(Abb. M, Pkt. 4)	Reinigungsmittel-tank	Leeren, ausspülen	
	O	(Abb. M, Pkt. 5)	Akku	Aufladen, falls notwendig	
Wöchentlich	O	(Abb. M, Pkt. 6)	Batteriefach	Auf Flüssigkeiten prüfen	
50 Stunden	O	(Abb. M, Pkt. 7)	Deckeldichtung Schmutzwassertank	Verschleißzustand kontrollieren	
	O	(Abb. M, Pkt. 8)	Filter Reinigungsmittel-tank	Entnehmen und reinigen	
200 Stunden	O	(Abb. M, Pkt. 5)	Akku, Klemmen und Kabel	Kontrollieren und reinigen	
750 Stunden	A	(Abb. M, Pkt. 9)	Saugmotor	Kohlen austauschen	
1250 Stunden	A	(Abb. M, Pkt. 10)	Bürstenmotoren	Kohlen austauschen	

STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN

Wie können eventuelle Störungen behoben werden

Mögliche Störungen, die die gesamte Maschine betreffen.

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Die Maschine funktioniert nicht	der Akku ist leer	den Akku aufladen
	die Hauptsicherung ist durchgebrannt (Abb. N), 30A	die Sicherung austauschen (Abb. N), 30A
Die Bürste dreht sich nicht	Bürstenschalter mit „LED ausgeschaltet“	den Bürstenschalter drücken
	der Bürstenhebel ist nicht gedrückt	den Bürstenhebel drücken
	der Wärmeschutz des Bürstenmotors hat ausgelöst: der Motor ist überhitzt	den Bürstenhebel loslassen, den Bürstenschalter drücken „LED ausgeschaltet“, die Maschine mindestens 45 Min. abkühlen lassen
	der Akku ist leer	den Akku aufladen
	die Sicherung ist durchgebrannt (Abb. O), 25A	die Sicherung austauschen (Abb. O), 25A
Die Maschine reinigt nicht gleichmäßig	die Bürste oder der Pad sind abgenutzt	auswechseln

Die Reinigungslösung tritt nicht aus	Taste für den Reinigungsmittelfluss mit „LED ausgeschaltet“	die Taste für den Reinigungsmittelfluss drücken
	der Reinigungsmitteltank ist leer	den Reinigungsmitteltank befüllen
	der Schlauch, der die Reinigungslösung zur Bürste leitet, ist verstopft	die Verstopfung beseitigen
	der Hahn ist verschmutzt oder funktioniert nicht	den Hahn reinigen oder auswechseln lassen
	das Magnetventil ist defekt	das Magnetventil auswechseln lassen
	der Filter ist verschmutzt	den Filter reinigen

Der Reinigungsmittelfluss unterbricht sich nicht	das Magnetventil ist defekt	das Magnetventil auswechseln lassen
--	-----------------------------	-------------------------------------

Der Saugmotor funktioniert nicht	Saugschalter mit „LED ausgeschaltet“	den Saugschalter drücken
	die Sicherung ist durchgebrannt (Abb. O), 20A	die Sicherung austauschen (Abb. O), 20A

Der Saugfuß reinigt nicht oder saugt nicht richtig ab.	die Kante der Gummilippe, die mit dem Boden in Berührung steht, ist abgenutzt	die Gummilippe auswechseln
	der Saugfuß oder der Schlauch ist verstopft oder beschädigt	die Verstopfung beseitigen und den Schaden reparieren
	der Schwimmer hat ausgelöst (der Schmutzwassertank ist voll) oder ist durch Schmutz blockiert bzw. defekt	den Schmutzwassertank entleeren oder den Schwimmer instandsetzen
	der Saugschlauch ist verstopft	Die Verstopfung im Schlauch beseitigen
	Der Saugschlauch ist nicht an den Saugfuß angeschlossen oder beschädigt	den Schlauch anschließen oder reparieren
	der Saugmotor ist nicht gespeist oder defekt	siehe Punkt „Der Saugmotor funktioniert nicht“

Der Akku hat nicht die normale Laufzeit.	das Akkuladegerät funktioniert nicht	siehe Anleitungen des Batterieladegeräts
--	--------------------------------------	--

FEHLERCODES DISPLAY

LED Bürstenschalter (Abb. C, Pkt. 4), zweimal schnelles Blinken / Pause / zweimal schnelles Blinken.	Kurzschlussfehler Bürste.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
LED Bürstenschalter (Abb. C, Pkt. 4), einmal Blinken / Pause / einmal Blinken.	Überstromfehler	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Überprüfen, dass sich die Bürste frei dreht und dass sie nicht von Seilen oder Kunststoff umwickelt ist. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
LED Saugschalter (Abb. C, Pkt. 5), zweimal schnelles Blinken / Pause / zweimal schnelles Blinken.	Kurzschlussfehler Absaugung	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
LED Saugschalter (Abb. C, Pkt. 5), einmal Blinken / Pause / einmal Blinken.	Überstromfehler	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.

LED Bürstenschalter (Abb. C, Pkt. 4) + LED Saugschalter (Abb. C, Pkt. 5), synchrones Blinken / Pause / synchrones Blinken.	Temperaturfehler Elektronikplatine	15 Minuten warten, damit die Temperatur sinkt. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
LED Bürstenschalter (Abb. C, Pkt. 4), viermal schnelles Blinken / Pause / viermal schnelles Blinken.	Fehler Temperaturschalter Bürste	15 Minuten warten, damit die Temperatur sinkt. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Gelbe LED für Kontrolle Akkuladegerät (Abb. C, Pkt. 2), siebenmal schnelles Blinken / Pause / siebenmal schnelles Blinken.	Fehler Maschine mit gespeistem Akkuladegerät eingeschaltet	Das Verlängerungskabel des Akkuladegerätes ausstecken.
Gelbe LED für Kontrolle Akkuladegerät (Abb. C, Pkt. 2), fünfmal schnelles Blinken / Pause / fünfmal schnelles Blinken.	Fehler zu hohe Akkuspannung	Die Maschine für 5 Minuten verwenden, um die Akkuspannung zu senken. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.

EMPFOHLENE ERSATZTEILE

Teilenummer	BESCHREIBUNG
SPPV02656	Bürste PPL (Standard)
SPPV02657	Bürste PPL Soft (Option)
SPPV02659	Scheuerbürste, Körnung 120 (Option)
SPPV02664	Padhalter
994518	Standardpads - Rot
994519	Pad, normale Reinigung, 14.0INCH /355, BLAU [5ST]
994520	Pad, aggressive Reinigung, 14.0/355, BRAUN [5ST]
994754	Pad, Polieren, 14.0/355, WEISS [5ST]
9017826	Vordere Sauglippe Saugfuß (Option)
9017827	Hintere Sauglippe Saugfuß (Option)
9017832	Sauglippen-Set PU Saugfuß (Option)
9017829	Vordere Sauglippe Linatex Saugfuß (Standard)
9017830	Hintere Sauglippe Linatex Saugfuß (Standard)
PMVR06994	Rakel-Montagesatz, LINATEX-Klingen [Standard]
9017852	Rakel-Montagesatz, LATEX-Klingen [Option]
KTRI05575	Deckelbaugruppe, Auffangbehälter
GUGO00599	Dichtung Saugmotor
9017840	Dichtung Tankdeckel
9017842	Saugschlauch
9017844	SCHWIMMER TANKDECKEL
9017846	KABEL, ANHEBEN, SAUGFUSS
9017845	ABFLUSSSCHLAUCH SCHMUTZWASSERTANK
9017848	RAD, SAUGFUSS
9017849	FEDER, SAUGFUSS
9017850	KLAMMER, SCHLAUCH, SCHMUTZWASSERTANK

9017689	MIKROSCHALTER, GRIFF
9018511	Wasserfilter
9017686	Kohlebürste Bürstenmotor
9017687	Kohlebürste Saugmotor
9017847	VENTIL, WASSER, ZYLINDERSPULE, 24VDC
897642	Bürstenmotor
897566	Saugmotor
BAAC00212	Batterie, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	SET Elektronikplatinen, AFMKT
BACA00296	Akkuladegerät, 24VDC/5A, 100-240VAC[ON BOARD]
BACA00299	Akkuladegerät, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Spritzschutzleiste (Option)
MEVR02104	Hauptsicherung, 30A
MEVR00039	Schmelzsicherung, 20A, Saugmotor
897648	Schmelzsicherung, 25A, Bürstenmotor
1069836	Verlängerung Akkuladegerät 230VAC (EU)
1032820	Verlängerung Akkuladegerät 230VAC (UK)

ESPAÑOL
(Traducción de las
instrucciones originales)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	4
MEDIDAS DE LA MÁQUINA	6
INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD.....	7
SEÑALES DE SEGURIDAD	11
FIGURAS	12
INFORMACIÓN GENERAL	17
Finalidad del manual.....	17
Identificación de la máquina.....	17
Documentación adjunta a la máquina.....	17
INFORMACIÓN TÉCNICA.....	18
Descripción general	18
Leyenda	18
Zonas peligrosas.....	18
Accesorios.....	18
DESPLAZAMIENTO E INSTALACIÓN	19
Levantamiento y transporte de la máquina embalada	19
Controles que se deben realizar en el momento de la entrega	19
Desembalaje	19
Batería: instalación y conexión	20
Elección del cargador de baterías.....	20
Baterías de alimentación.....	20
Configuraciones del cargador de baterías	20
Batería: desmontaje.....	21
Levantamiento y transporte de la máquina.....	21
GUÍA PRÁCTICA PARA EL OPERADOR	21
Mandos - Descripción	21
Montaje y regulación del secador de suelos.....	22
Desplazamiento de la máquina sin que trabaje	22
Montaje y sustitución del cepillo/discos de arrastre.....	22
Detergentes - Indicaciones de uso.....	23
Preparación de la máquina para el trabajo	23
Trabajo	23
Al terminar el trabajo:	24
Algunas recomendaciones útiles para utilizar correctamente la máquina	24
Desagüe del agua sucia.....	24
Descarga del agua limpia.....	25
PERÍODOS DE INACTIVIDAD	25
MANTENIMIENTO Y RECARGA DE LA BATERÍA.....	25
INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO	25
Mantenimiento – Reglas generales.....	26
Mantenimiento ordinario.....	26
Labios del secador de suelos: sustitución.....	26
Fusibles: sustitución.....	26
Mantenimiento periódico	26
Operaciones semestrales	26
Mantenimiento.....	27
INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES	27
Resolución de los posibles inconvenientes.....	27
CÓDIGOS DE ERRORES EN LA PANTALLA	28
PIEZAS DE REPUESTO RECOMENDADAS.....	29

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

			CS16
Anchura de trabajo		mm	355
		pulgadas	14
Anchura secador de suelos		mm	450
		pulgadas	17,7
Rendimiento horario		m²/h	1240
		ft²/h	13347
Número de cepillos		nº	1
Diámetro del cepillo		mm	355
		pulgadas	14
Presión máxima del cepillo		g/cm²	/
Velocidad de rotación del cepillo		r.p.m.	140
Potencia del motor del cepillo		W	200
		HP	0,26
Potencia del motor de tracción		W	/
Potencia del motor de aspiración		W	294
		HP	0,39
Potencia de la máquina en condiciones medias de trabajo, (P _M)		W	504
		HP	0.67
Velocidad máxima		km/h	/
Depósito de la solución		L	15
		gal	4
Depósito de agua sucia		L	16,5
		gal	5
Diámetro de las ruedas traseras		mm	250
		pulgadas	9,84
Pendiente superable		%	2
Peso bruto (GVW)		kg	74
		lbs	163
Peso de transporte sin baterías		kg	36
		lbs	79,36

Peso de transporte con baterías		kg	43
		lbs	95
Número de baterías		n°	1
Tensión de la máquina, V_M		V	24
Capacidad de cada batería "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" código BAAC00212		Ah (5h)	25
Tensión de alimentación (recarga baterías)	Versiones con cargador de baterías exterior	V	28
Amperios máx. (recarga baterías)		A	12
Tensión de alimentación de red, V	Versiones con cargador de baterías a bordo	V / Hz	100-240 Vca 50-60Hz
Amperios máx., I		A	2,8
Medidas de la máquina		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		pulgadas	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17.7
Medidas del compartimento de las baterías (largo, ancho, alto)		mm	205x265x205
		pulgadas	8,0x10,4x8,0
Medidas del embalaje (largo, ancho, alto)		mm	800x450x640
		pulgadas	31,4x17,7x25,1
Presión sonora (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Incertidumbre de la medida		K (dBA)	3
Vibraciones Mano (IEC 60335-2-72)		ahv m/s^2	$\leq 2,5$
Incertidumbre de las medidas, k		m/s^2	/
Vibración transmitida al cuerpo		HBV m/s^2	/
Incertidumbre de las medidas, k		m/s^2	/
Temperatura máxima del agua y detergente		°C	55
		°F	131
Grado de protección IP		IP	IPX3

Peso bruto (GVW): peso máximo con carga plena admitido de la máquina lista para el uso y de su carga útil. El peso bruto de la máquina incluye el depósito de agua y detergente lleno de agua limpia, el depósito de agua sucia vacío (llenos hasta la mitad para los sistemas de reciclaje), las bolsas de recogida del polvo vacías, la tolva cargada con la capacidad nominal, las baterías más grandes aconsejadas, todos los accesorios, tales como cables, tubos, detergentes, escobas y cepillos.

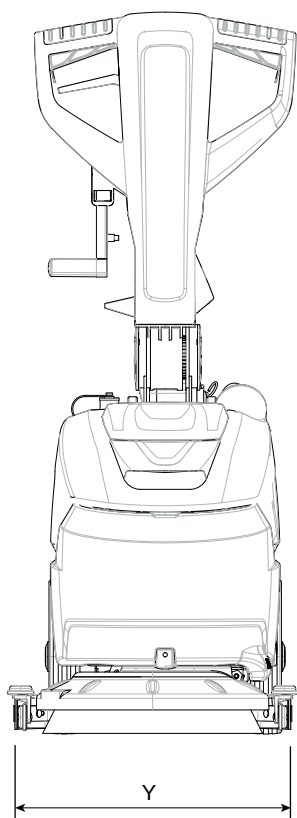
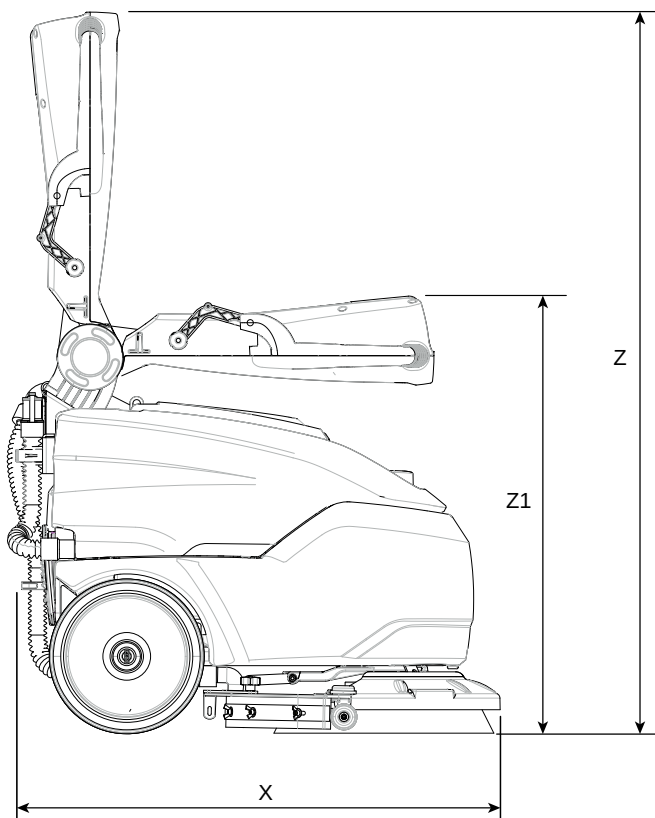
Peso transportado: peso de transporte de la máquina, que incluye las baterías pero excluye los opcionales (por ejemplo, la cabina del conductor, el FOPS, el segundo y tercer cepillo lateral, el acoplamiento frontal para los cepillos), el agua fresca (en el caso de scrubber o de máquinas combinadas) y el peso de un operador normal (75 kg).

Datos sujetos a modificaciones sin aviso previo

V, I : valores para la recarga/alimentación

$V_{M,P}$: máquina trabajando (todas las funciones activas)

MEDIDAS DE LA MÁQUINA



X-Y-Z: Véase la tabla «CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS»

INSTRUCCIONES IMPORTANTES **SOBRE LA SEGURIDAD**

Cuando se utiliza un electrodoméstico, es necesario atenerse a las precauciones básicas:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTA MÁQUINA

ADVERTENCIAS - Para disminuir el riesgo de descargas eléctricas o accidentes:

- ▶ La máquina no debe utilizarse como un juguete. Hay que tener mucho cuidado si es utilizada por niños o cerca de ellos.
- ▶ Utilícela solo como se describe en este manual. Utilice solo los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ No coloque ningún objeto en las aberturas de ventilación. No use la máquina con las aberturas bloqueadas; elimine el polvo, residuos, cabellos y cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- ▶ Mantenga el cabello, la ropa ancha, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y de las piezas móviles.
- ▶ Tenga mucho cuidado al limpiar las escaleras.
- ▶ No utilice la máquina para recoger líquidos inflamables o combustibles, tales como gasolina, ni la use en áreas donde puedan estar presentes dichas sustancias.

No destine esta máquina para otros usos que no sean aquellos previstos. Tenga en cuenta el tipo de edificio donde trabaje (ejemplo: industrias farmacéuticas, hospitales, industrias químicas, etc.) y respete las normas y condiciones de seguridad allí vigentes.

No utilice la máquina en lugares que carezcan de una iluminación adecuada,

en entornos con riesgo de explosión, en la vía pública, cuando haya suciedad nociva para la salud (polvos, gas, etc.).

La máquina debe guardarse únicamente en lugares cerrados.

El rango de temperatura previsto para utilizar la máquina está comprendido entre +4 °C y +35 °C; cuando la máquina no se utiliza, el rango de temperatura está comprendido entre +0 °C y +50 °C.

La máquina se debe utilizar en lugares con una altitud inferior a 2000 metros.

El rango de humedad previsto para la máquina en cualquier condición en que se encuentre es entre 0% y 95%.

La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personal preparado para su utilización, que haya demostrado su capacidad y que haya sido expresamente encomendado para su uso.

La máquina no está destinada para ser utilizada por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales no sean adecuadas, o que no posean experiencia ni conocimientos, salvo que estas sean controladas o hayan sido preparadas para el uso de la máquina por una persona responsable de su seguridad.

No utilice detergentes diferentes de los indicados y respete las prescripciones de las fichas de seguridad respectivas.

Se recomienda conservar los detergentes en un lugar lejos del alcance de los niños; en caso de contacto con los ojos, lávese de inmediato y abundantemente con agua; en caso de ingestión, acuda con urgencia a un médico.

Algunas experiencias desagradables han demostrado que hay algunos objetos que podrían provocar accidentes graves a las personas: antes de comenzar a trabajar, quítese las pulseras, anillos, cadenillas, relojes, corbatas, etc..

Siempre utilice las protecciones individuales para la seguridad del operador: bata o mono protector, zapatos antideslizantes e impermeables, guantes de goma, gafas y auriculares de protección, mascarillas para la protección de las vías respiratorias.

No recoja nada que esté ardiendo o quemando, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.

No utilice la máquina sobre pendientes o rampas superiores al 2% y en caso de pendientes leves no utilice la máquina en sentido transversal, condúzcala siempre con cuidado y no haga inversiones de marcha.

Si tuviera que cargar la máquina en un camión mediante una rampa o pendientes muy marcadas, para evitar vuelcos y/o aceleraciones incontroladas, se recomienda aligerar la máquina vaciando por completo el depósito de la solución, el depósito de agua sucia y retirar las baterías.

No aparque nunca la máquina sobre una pendiente.

La máquina no debe dejarse jamás con los motores encendidos y sin vigilancia: podrá dejarla únicamente cuando haya apagado los motores e impedido cualquier movimiento accidental.

No utilice la máquina para transportar personas u objetos, ni para remolcar objetos. No remolque la máquina.

No utilice la máquina como superficie de apoyo para ningún peso ni por ningún motivo.

No quite, ni modifique ni desactive los dispositivos de seguridad (resguardo de protección del cepillo, fusibles, tapa del compartimento del sistema eléctrico).

Cada vez que utilice la máquina, compruebe la integridad del resguardo de protección del cepillo, si se detectaran problemas, no utilice la máquina y solicite el servicio del personal capacitado y autorizado por el fabricante para la sustitución de la protección.

No toque el cepillo si la máquina no está desconectada de la alimentación.

Los fluidos recogidos contienen detergentes, desinfectantes, agua, material orgánico e inorgánico recuperado durante el trabajo: elimínelos respetando las leyes vigentes en materia.

No lave nunca la máquina con agua bajo presión.

Asegúrese de que las características eléctricas de la máquina (tensión, frecuencia, potencia absorbida), indicadas en la placa de características, respondan a las del sistema de distribución de la energía eléctrica.

Controle que las tomas de corriente para la alimentación de los modelos con cable o de los cargadores de baterías estén conectadas a una descarga a tierra adecuada y protegidas por interruptores magnetotérmicos de 2 polos con diferencial:

- ▶ Corriente nominal 15-16A
- ▶ $I_{\Delta n}$ corriente diferencial: 0,03A
- ▶ I_{cn} poder de corte: 6000 A
- ▶ Activación diferencial tipo AC

Si no estuviera seguro de que la toma de corriente está bien conectada a tierra, hágala controlar por un electricista cualificado.

Cargador de batería:

controle periódicamente el cable de alimentación, comprobando que no esté dañado; si estuviera dañado, no utilice el aparato; para su sustitución, póngase en contacto con personal capacitado y autorizado por el fabricante.

Batería:

Para cargar la batería, utilice exclusivamente el cargador de baterías suministrado por el fabricante, consulte el apartado «Baterías de alimentación».

Utilice únicamente las baterías suministradas por el fabricante, otros tipos de

baterías podrían explotar, causando lesiones a las personas y daños, la lista de las baterías que se pueden instalar en la máquina se encuentra en el apartado «Baterías de alimentación».

Mantenga la batería limpia y seca a fin de evitar corrientes de dispersión superficial.

Proteja la batería contra las impurezas, por ejemplo del polvo metálico.

No apoye herramientas metálicas sobre la batería: peligro de cortocircuito y explosión.

No use anillos ni pulseras de metal cuando trabaje con la batería.

No fume, no deje llamas abiertas ni produzca chispas cerca de la batería.

No levante ni manipule la batería desde los terminales.

No intente quitar la cubierta de la batería para añadir agua o ácido en la(s) celda(s).

En caso de fuga del líquido de la batería, no toque el líquido y observe las siguientes precauciones:

- ▶ El contacto con la piel puede causar irritación, lavar con agua y jabón.
- ▶ La inhalación puede causar irritación de las vías respiratorias, exponer al aire libre y consultar a un médico.
- ▶ El contacto con los ojos puede causar irritación, lavar inmediatamente los ojos con abundante agua durante al menos 15 minutos, consultar a un médico.

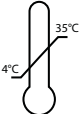
La batería se debe eliminar por separado de los otros residuos.

Todos los trabajos de mantenimiento deben llevarse a cabo en entornos bien iluminados y únicamente tras haber desconectado la máquina de la alimentación eléctrica.

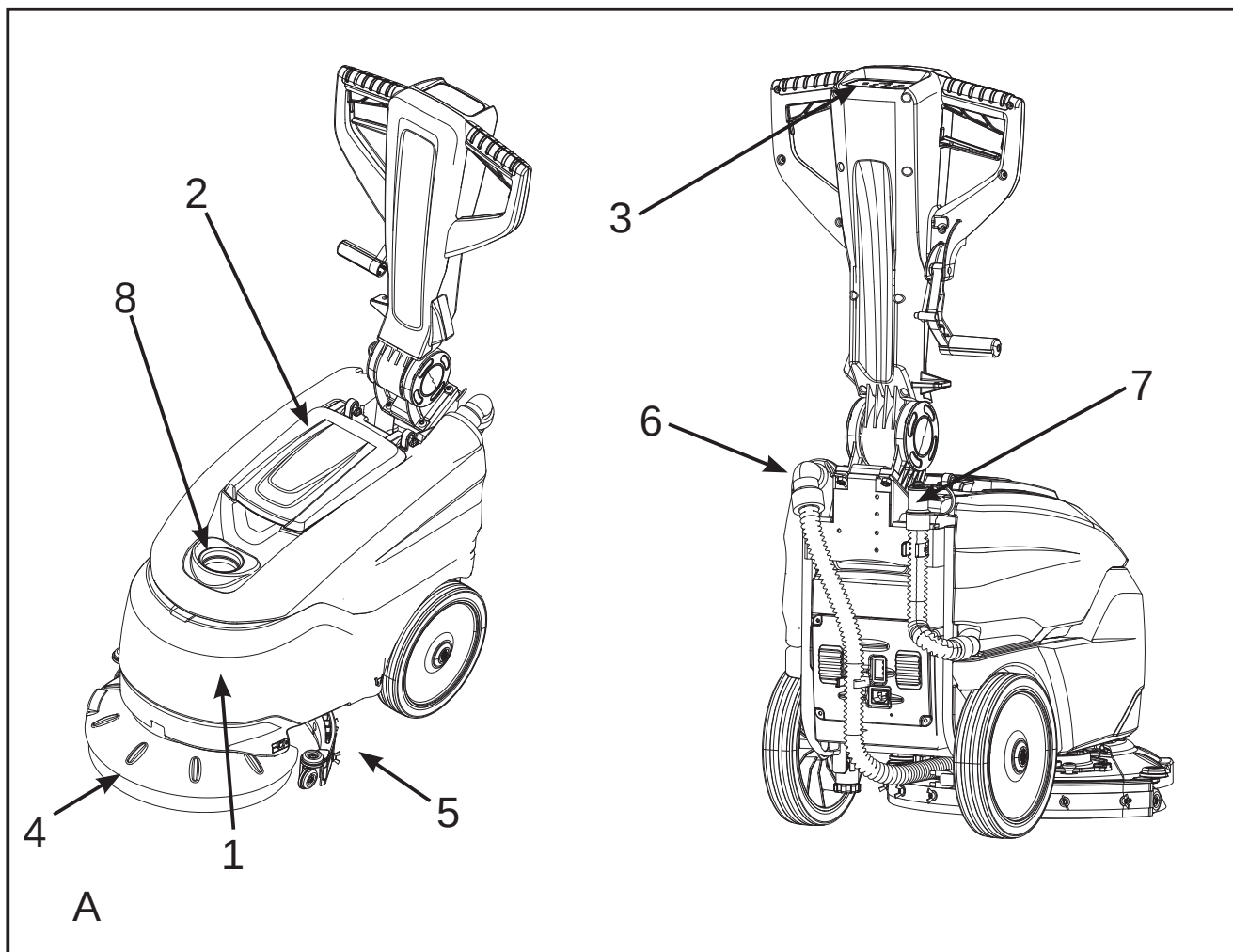
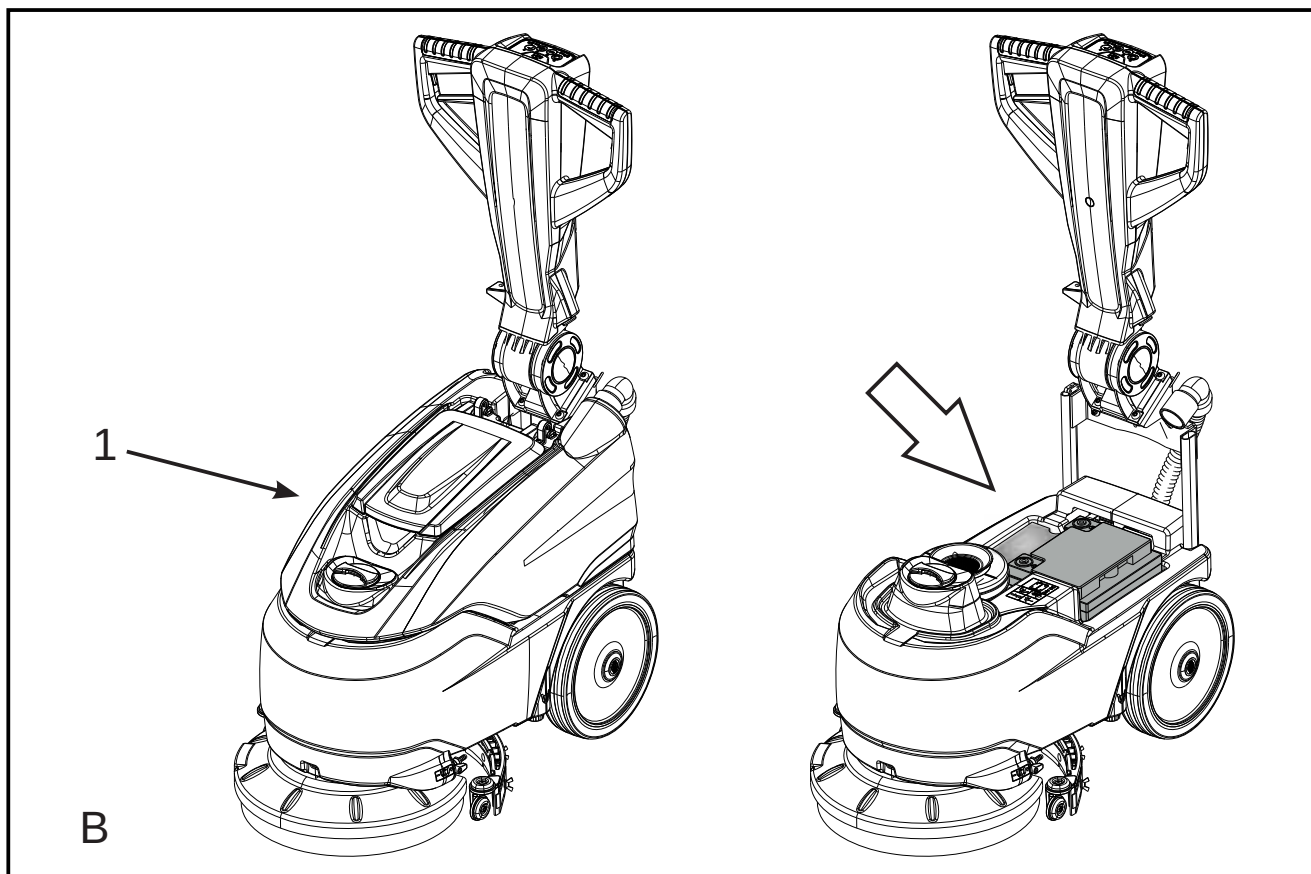
Cualquier tipo de trabajo en el sistema eléctrico y todas las operaciones de mantenimiento y reparación (especialmente aquellas que no se describen explícitamente en este manual) deben ser llevadas a cabo solo por personal capacitado y autorizado por el fabricante.

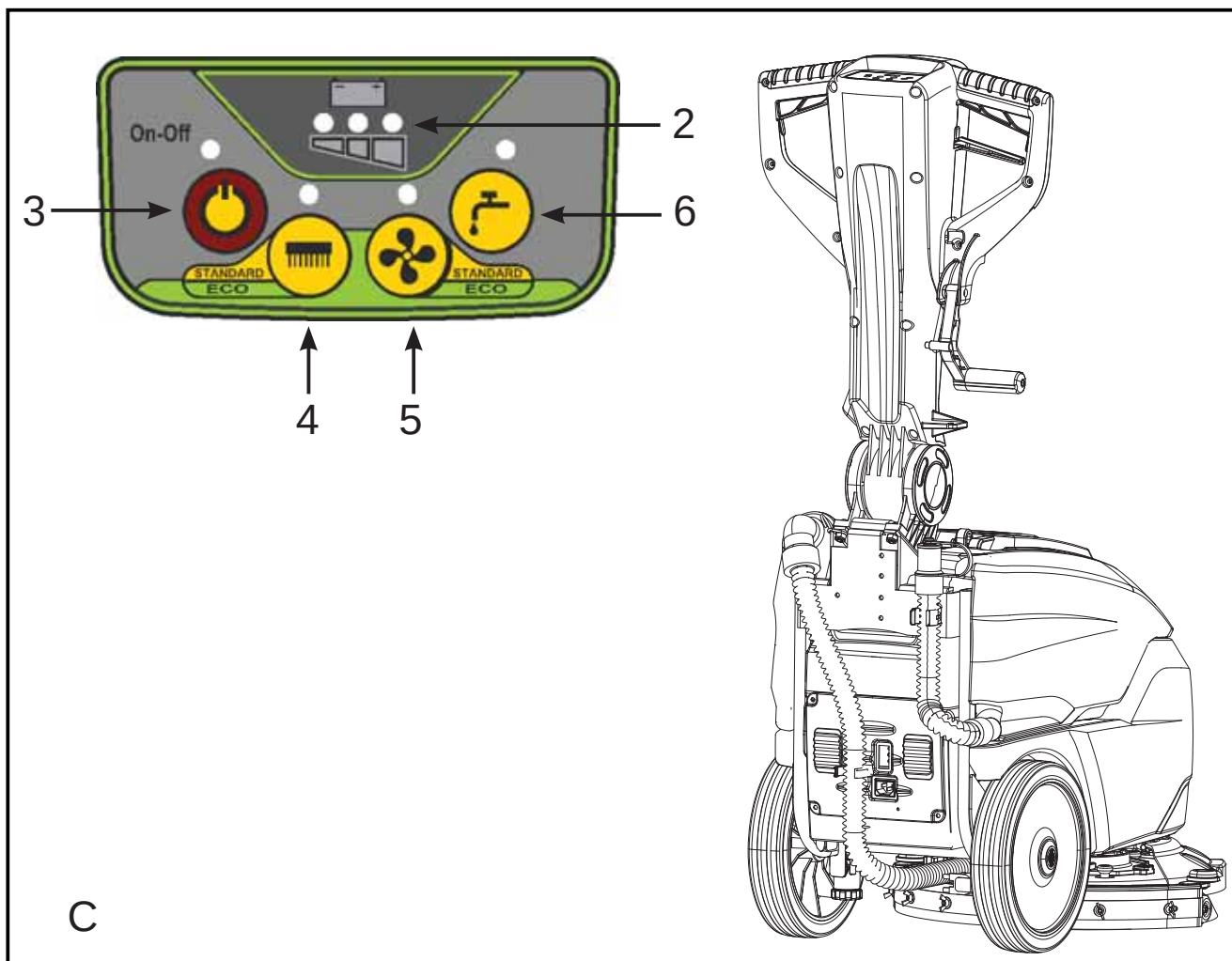
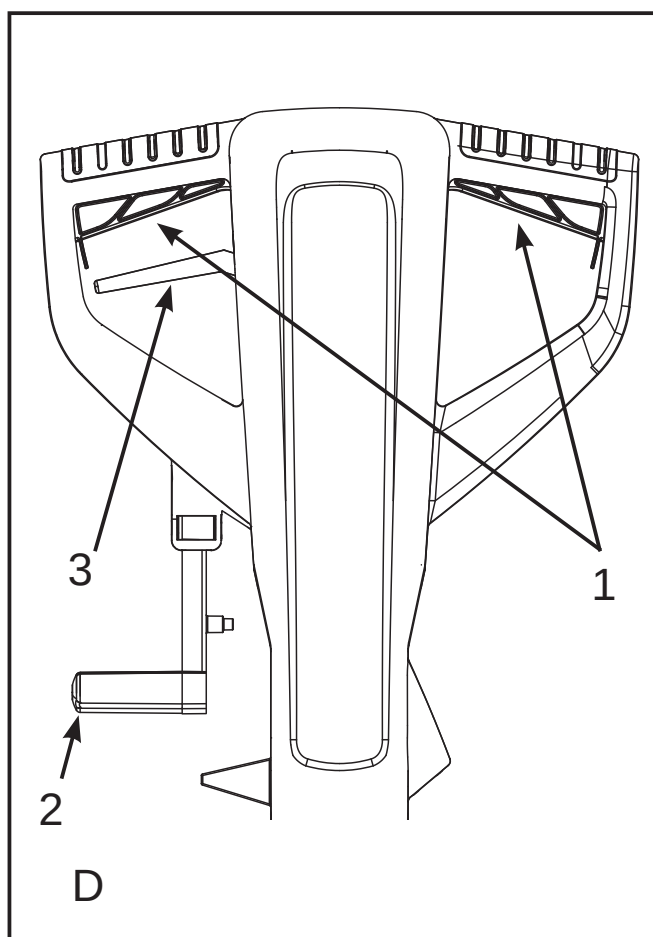
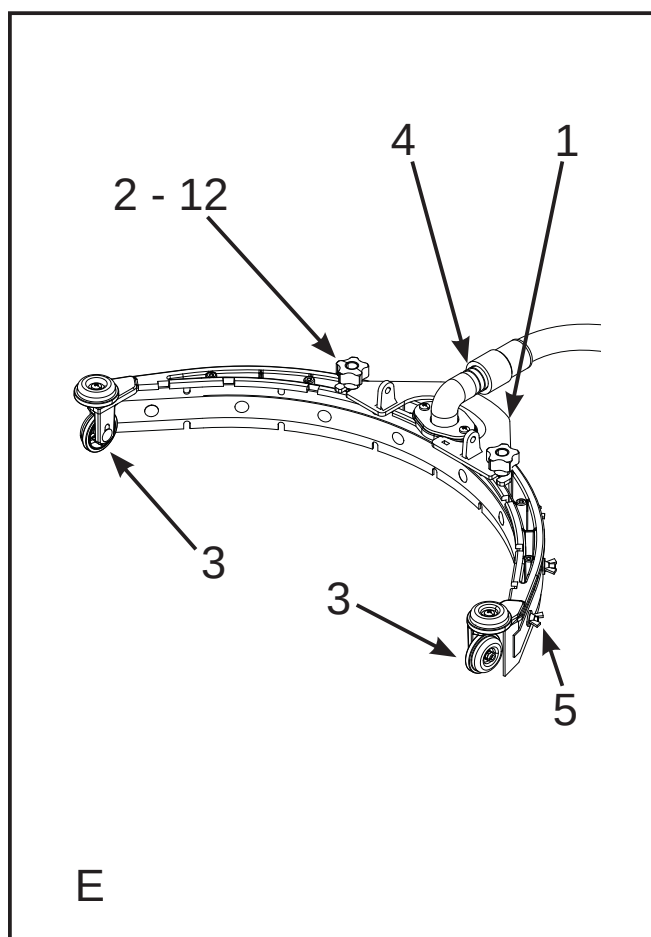
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

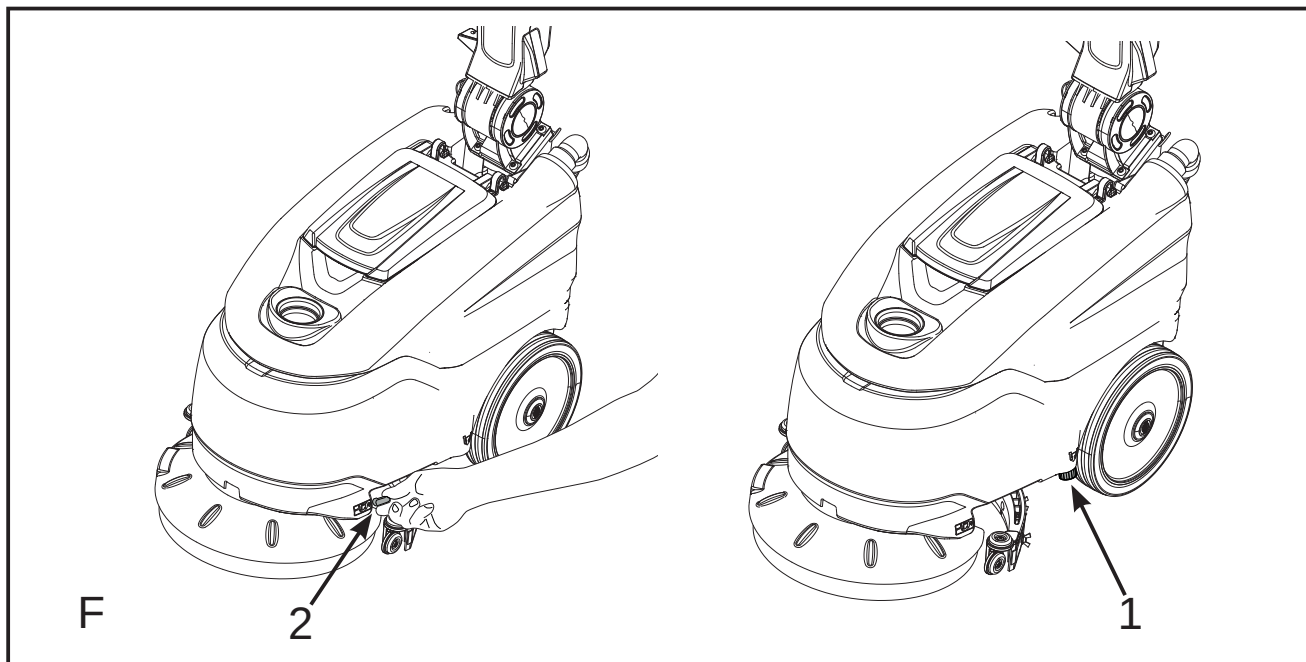
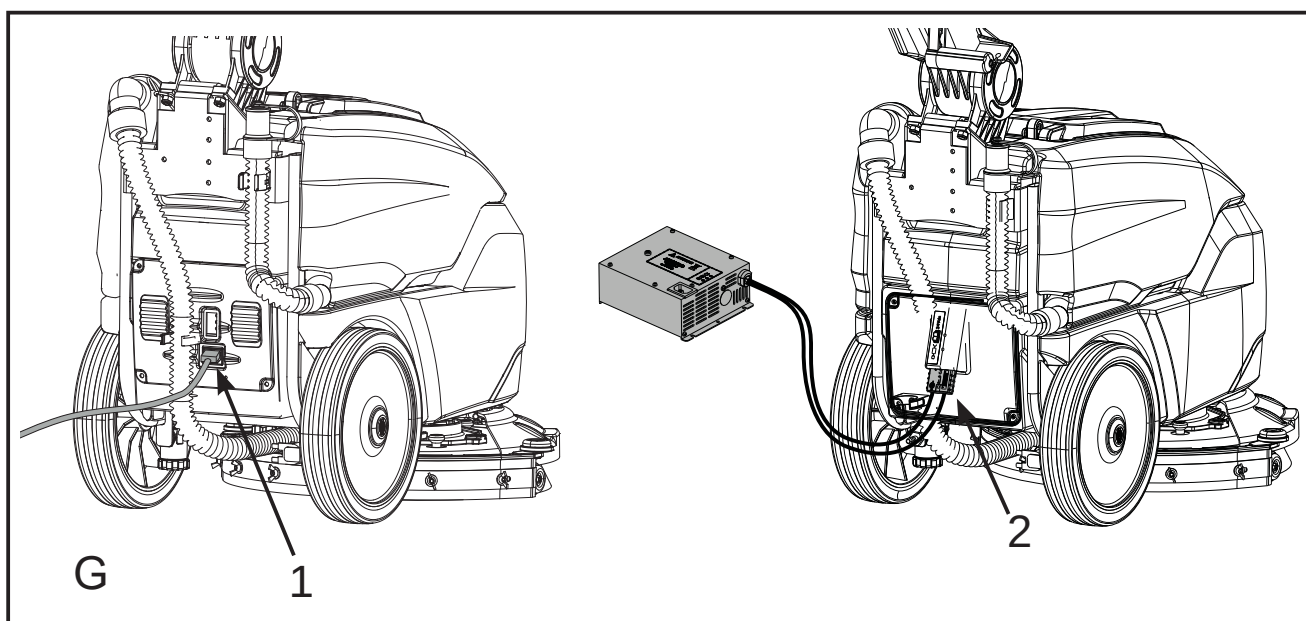
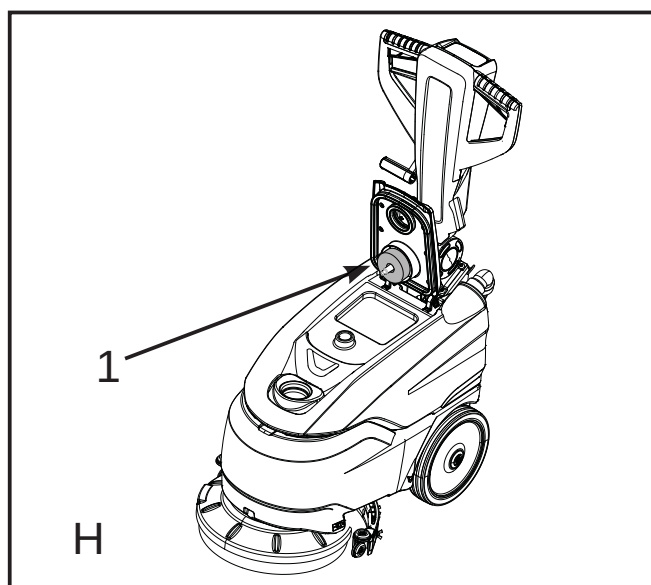
SEÑALES DE SEGURIDAD

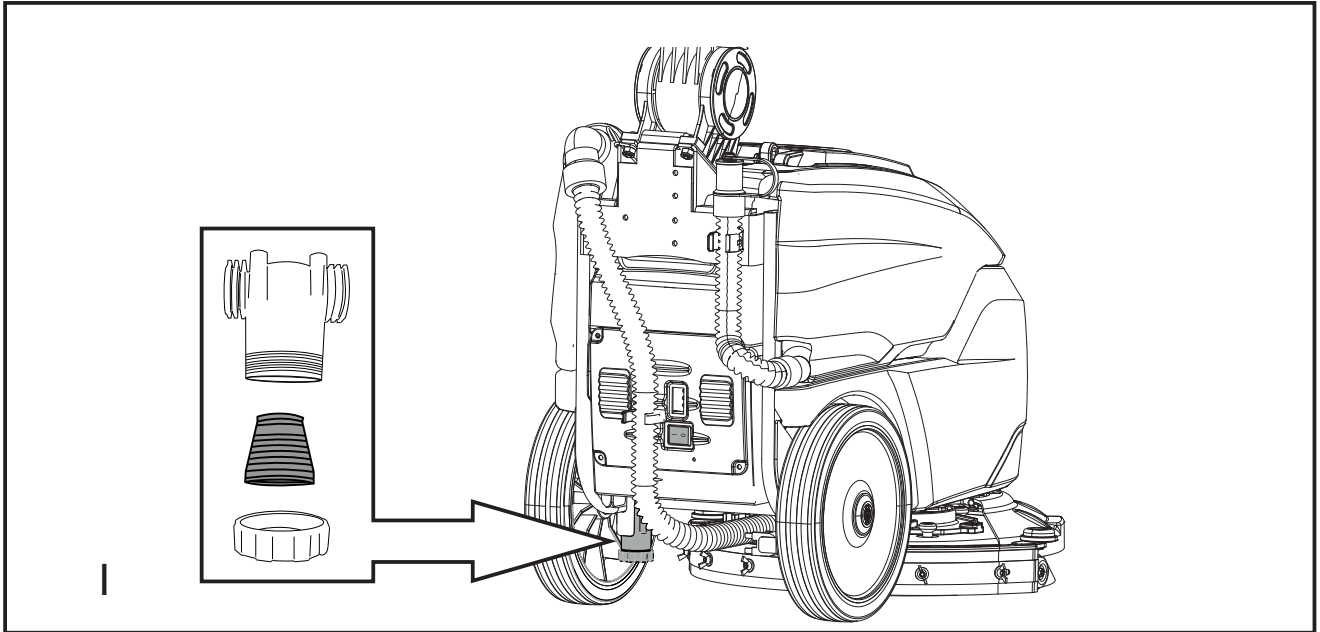
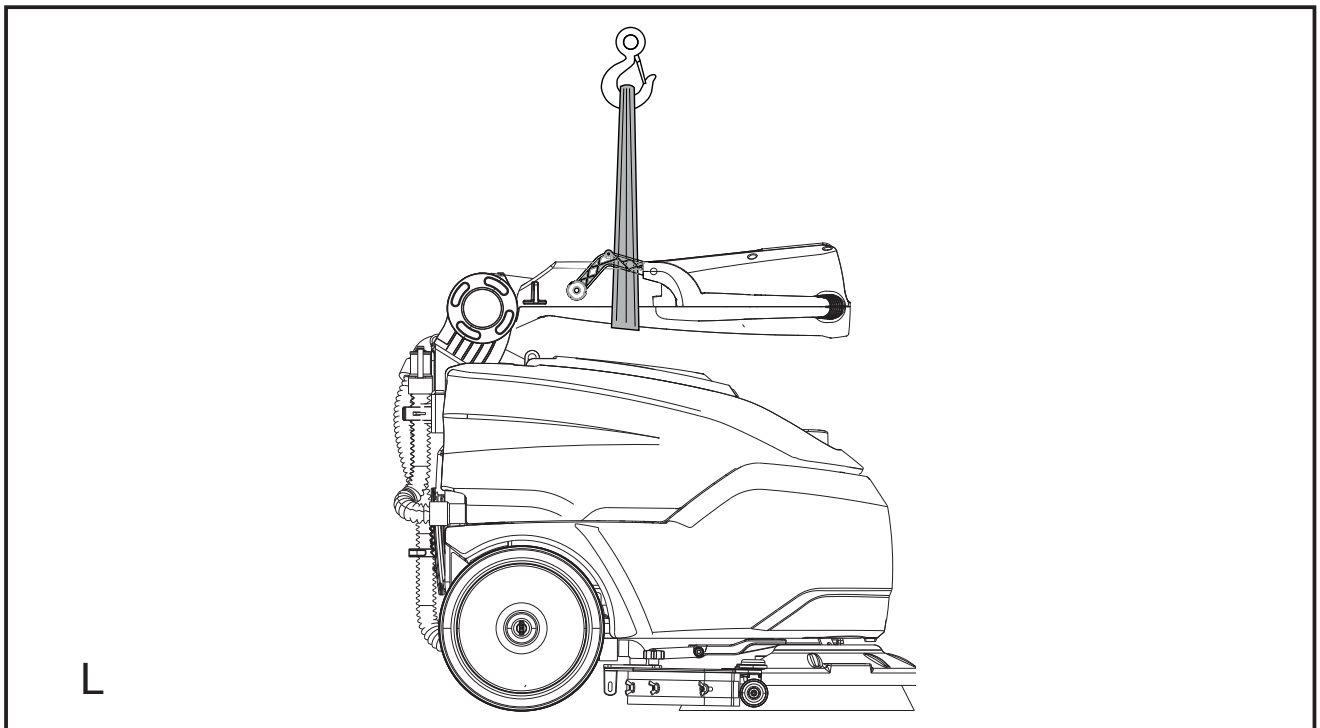
	PENDIENTE SUPERABLE
	MANUAL DEL OPERADOR, INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
	LEER EL MANUAL DEL OPERADOR
	SÍMBOLO DE CORRIENTE CONTINUA
	CLASE DE AISLAMIENTO, ESTA CLASIFICACIÓN ES VÁLIDA SOLO PARA EQUIPOS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA.
	SÍMBOLO TERMINAL DE TIERRA, IDENTIFICA CUALQUIER TERMINAL DESTINADO A LA CONEXIÓN A UN CONDUCTOR EXTERNO PARA LA PROTECCIÓN CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS EN CASO DE FALLO.
	RESIDUO ESPECIAL, NO DESECHAR EN LOS RESIDUOS COMUNES
	ATENCIÓN, PELIGRO DE ABRASIÓN
	TEMPERATURA MÍNIMA Y MÁXIMA DEL LÍQUIDO CONTENIDO EN EL DEPÓSITO
	PUNTO DE CONEXIÓN DEL CARGADOR DE BATERÍAS EXTERIOR.

FIGURAS









INFORMACIÓN GENERAL

! INFORMACIÓN

Consulte minuciosamente este manual antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la máquina.

Finalidad del manual

Este manual ha sido redactado por el Fabricante y forma parte integrante de la **máquina¹**.

En el manual se define el uso previsto de la máquina y también contiene toda la información necesaria para los **operadores²**.

Además de este manual, que contiene la información necesaria para los usuarios, se han redactado otras publicaciones que contienen información específica para técnicos **encargados del mantenimiento³**.

Las indicaciones derecha o izquierda, horario o antihorario presentes en este manual siempre se refieren al sentido de avance de la máquina.

El respeto constante de las indicaciones garantiza la seguridad de las personas y de la máquina, un uso económico, la calidad de los resultados y una mayor duración del funcionamiento de la misma máquina. El incumplimiento de las prescripciones podría provocar daños al hombre, a la máquina, al suelo lavado y al medio ambiente.

Para localizar rápidamente los argumentos, consulte el índice descriptivo que se encuentra en el comienzo del manual.

Los párrafos que revisten una importancia particular están destacados en negrita y anteceditos por los símbolos que se ilustran y definen a continuación.

! PELIGRO

Indica que es necesario tener cuidado para no incurrir en consecuencias serias que podrían provocar la muerte del personal o posibles daños a la salud.

! ATENCIÓN

Indica que es necesario tener cuidado para no incurrir en consecuencias serias que podrían causar daños a la máquina, al entorno en que se trabaja o pérdidas económicas.

! INFORMACIÓN

Indicaciones de importancia particular.

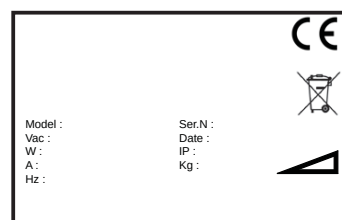
El Fabricante, en su afán de mantener una política de desarrollo y actualización constante del producto, puede modificarlo sin ningún aviso previo.

Si bien la máquina en su poder se diferencia sensiblemente de las ilustraciones contenidas en este documento, se garantizan, igualmente, la seguridad y la información sobre la misma.

Identificación de la máquina

En la placa de características se hallan las siguientes informaciones:

- ▶ Identificación del Fabricante.
- ▶ Modelo.
- ▶ Número de serie (número de matrícula).
- ▶ Año de fabricación.
- ▶ Tensión de alimentación (valor para la recarga/alimentación).
- ▶ Intensidad de corriente (valor para la recarga).
- ▶ Peso bruto (GVW).
- ▶ Grado de protección IP.
- ▶ Tensión de la máquina (en condiciones medias de trabajo).
- ▶ Potencia de la máquina (en condiciones medias de trabajo).
- ▶ Pendiente máxima.



Documentación adjunta a la máquina

- ▶ Manual de uso;
- ▶ Certificado de conformidad CE/UKCA;
- ▶ Manual de uso del cargador de batería;
- ▶ Wall Chart;

1 La definición «máquina» sustituye la denominación comercial a la que se refiere este manual.

2 Son las personas que tienen la función de utilizar la máquina sin realizar trabajos que requieran una capacitación técnica específica.

3 Las personas con experiencia, capacitación técnica y conocimientos de la normativa pueden realizar los trabajos necesarios y son las que logran reconocer y evitar posibles peligros durante el desplazamiento, instalación, uso y mantenimiento de la máquina.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Descripción general

La máquina en cuestión es una fregadora secadora de suelos para lavar y secar los suelos planos, horizontales, lisos o moderadamente irregulares, uniformes y sin obstáculos.

La máquina está destinada a un uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y actividades de alquiler.

La máquina está destinada solo para uso en interiores.

La máquina distribuye sobre el suelo una solución de agua y detergente oportunamente dosificada y lo cepilla adecuadamente a fin de eliminar la suciedad. Seleccionando atentamente el detergente para limpieza y los cepillos (o discos abrasivos) entre la dilatada gama de accesorios disponibles, la máquina se puede adaptar a diferentes combinaciones de tipos de suelo y de suciedad.

Un sistema de aspiración de líquidos, integrado en la máquina, permite secar el suelo recién lavado. El secado se produce a través del vacío del depósito de agua sucia generado por el motor de aspiración. El secador de suelos, conectado al mismo depósito, permite recoger el agua sucia.

Leyenda

Los componentes principales de la máquina son los siguientes (fig. A):

- ▶ el depósito de la solución detergente (fig. A, ref. 1): sirve para contener y transportar la mezcla de agua limpia y del producto para limpiar;
- ▶ el depósito de agua sucia (fig. A, ref. 2): sirve para recoger el agua sucia aspirada del suelo durante el lavado;
- ▶ cuadro de mandos (fig. A, ref. 3);
- ▶ grupo cabezal (fig. A, ref. 4): el elemento principal está representado por el cepillo que distribuye la solución de detergente sobre el pavimento, eliminando la suciedad;
- ▶ grupo secador de suelos (fig. A, ref. 5): sirve para limpiar y secar el pavimento, recuperando el agua depositada sobre el mismo;

Zonas peligrosas

- ▶ Grupo depósito: con algunos detergentes particulares, subsiste el peligro de irritación de los ojos, piel, mucosas, sistema respiratorio y asfixia. Peligro debido a la suciedad recogida del medio ambiente (gérmenes y sustancias químicas). Peligro de aplastamiento entre dos depósitos cuando se coloca el depósito de agua sucia sobre el depósito de la solución.
- ▶ Parte inferior del cabezal de fregado: peligro por la rotación del cepillo.
- ▶ Ruedas traseras: peligro de aplastamiento entre la rueda y el chasis.
- ▶ Alojamiento de las baterías (situado en el depósito de la solución): peligro de cortocircuitos entre los polos de la batería.

Accesorios

! INFORMACIÓN

Para una lista completa y actualizada de los accesorios disponibles, póngase en contacto con el distribuidor autorizado por el fabricante.

- ▶ Cepillos de fibra de palma: se utilizan para lavar los suelos delicados y para el lustrado;
- ▶ Cepillos de polipropileno: se utilizan para el lavado normal de los suelos;
- ▶ Cepillos de tinex: se utilizan cuando se acumula suciedad tenaz sobre los suelos no delicados;
- ▶ Discos de arrastre: permiten utilizar los discos descritos a continuación:
 - ▶ discos amarillos: se utilizan para lavar y abrillantar mármoles y similares;
 - ▶ discos verdes: se utilizan para lavar suelos no delicados;
 - ▶ discos negros: se utilizan para lavar a fondo suelos no delicados, con suciedad tenaz.
- ▶ Cargador de batería.
- ▶ Batería.

DESPLAZAMIENTO E INSTALACIÓN

Levantamiento y transporte de la máquina embalada

! ATENCIÓN

En todas las operaciones de levantamiento asegúrese de haber fijado firmemente la máquina embalada, a fin de evitar vuelcos o caídas accidentales.

Las operaciones de carga y descarga de los camiones deben llevarse a cabo con una iluminación adecuada.

La máquina, embalada en un palet de madera por el Fabricante, deberá ser cargada sobre el vehículo de transporte con equipos de manipulación apropiados (consulte la Directiva 2006/42/CEE y siguientes modificaciones y/o integraciones) y, cuando llegue a destino, deberá ser descargada con equipos similares.

El cuerpo de la máquina embalado deberá levantarse solo utilizando una carretilla elevadora de horquillas. Manipule con cuidado sin golpear la máquina ni volcarla.

Controles que se deben realizar en el momento de la entrega

Cuando el transportista entregue la máquina, controle con atención la integridad del embalaje y la de la máquina embalada. Si la máquina ha sufrido daños, comuníquese inmediatamente al transportista; antes de aceptar la mercancía, resérvese por escrito de presentar una solicitud de daños y perjuicios.

Desembalaje

! ATENCIÓN

Durante el desembalaje de la máquina el operador deberá utilizar los accesorios necesarios (guantes, gafas, etc.) para limitar los riesgos de accidentes.

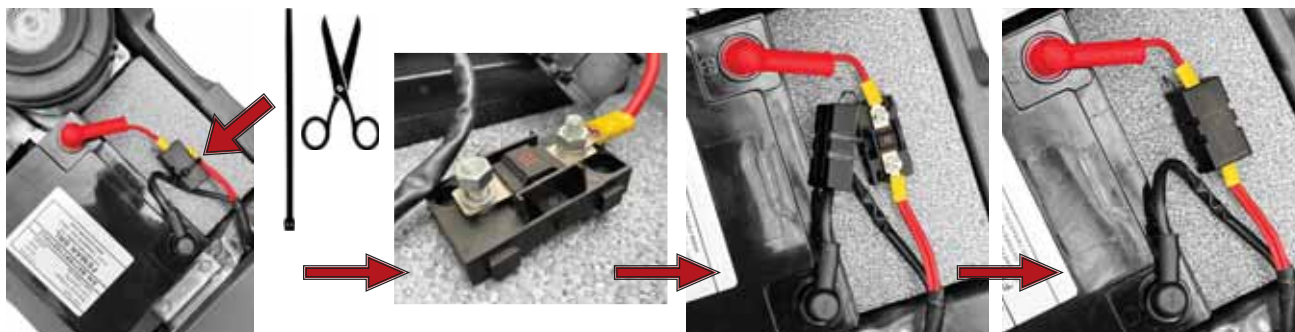
Desembale la máquina siguiendo estas operaciones:

- ▶ corte los flejes de plástico con tijeras o tenazas y elimínelos;
- ▶ abra el embalaje;
- ▶ levante la máquina por el mango plegado hacia delante en la posición indicada en la (fig. L), con la ayuda de una banda y un elevador. Durante la maniobra, compruebe que la máquina permanezca estable en posición horizontal y luego apoye la máquina sobre el suelo.
- ▶ extraiga los sobres situados en el interior del embalaje y compruebe su contenido:
 - ▶ manual de uso;
 - ▶ certificado de conformidad CE/UKCA;
 - ▶ manual de uso del cargador de baterías;
 - ▶ guía rápida;
 - ▶ baterías (instaladas);
 - ▶ cepillo;
 - ▶ secador de suelos ensamblado;
 - ▶ cable de extensión de alimentación del cargador de baterías;
 - ▶ tubo de aspiración;
- ▶ limpie la parte exterior de la máquina respetando las normas de seguridad;
- ▶ Cuando la máquina esté lejos del embalaje, se puede proceder con la instalación de la batería.

! INFORMACIÓN

Conecte la batería al sistema eléctrico de la máquina siguiendo las instrucciones que se indican a continuación.

- ▶ Asegúrese de que el depósito de agua sucia esté vacío (de ser necesario, vacíelo: véase el apartado específico).
- ▶ Retire el depósito de agua sucia (fig. B, ref. 1) del depósito de la solución, tirándolo hacia arriba y asegurándose de haber quitado antes el tubo de aspiración y el tubo de desagüe del depósito de agua sucia.
- ▶ Instale y conecte la batería tomando como referencia el diseño de aquí abajo.



- ▶ Coloque el depósito de agua sucia sobre el depósito de la solución.

Si fuera necesario, conserve los elementos del embalaje, ya que pueden utilizarse para proteger la máquina en caso de cambio de lugar o para enviarla al taller para la reparación.
En caso contrario, hay que eliminarlos según lo previsto por las leyes vigentes en materia.

Batería: instalación y conexión

! PELIGRO

Controle que todos los interruptores del panel de control estén en la posición «0» (apagado).
Monte en los polos positivos solo bornes marcados con el símbolo «+». No controle la carga de las baterías produciendo chispas.

Aténgase escrupulosamente a las indicaciones dadas a continuación porque un cortocircuito en las baterías podría hacer que estas exploten.

! PELIGRO

Las baterías deben ser instaladas y conectadas/extraídas por personal técnico capacitado.

Contacte con Tennant para asesorarse sobre el tipo de batería a utilizar.

! ATENCIÓN

Monte la batería en la máquina utilizando equipos adecuados para su peso.

- Conecte los bornes de los cables a los polos de la batería respetando la polaridad (+ / -) y cubriéndolos con vaselina.

Elección del cargador de baterías

! ATENCIÓN

Utilice exclusivamente el cargador de baterías suministrado por el fabricante, consulte el apartado «Baterías de alimentación».

Baterías de alimentación

! PELIGRO

Utilice solo las baterías suministradas por el fabricante; otros tipos de baterías pueden explotar, provocando lesiones a las personas y daños.

! INFORMACIÓN

La lista de baterías que se pueden instalar en la máquina y el correspondiente cargador de baterías que se debe utilizar están indicados en la siguiente tabla.

BATERÍA FEMAK: código BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	cargador de baterías a bordo: código BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	cargador de baterías exterior: código BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Configuraciones del cargador de baterías

! INFORMACIÓN

Cuando la máquina se envía con el cargador de baterías y la batería instalada, los ajustes del cargador de baterías vienen preconfigurados de fábrica. La máquina está lista para el funcionamiento.

! INFORMACIÓN

Para la máquina que se envía sin batería, pero con el cargador de baterías, este último viene ajustado de fábrica para baterías de LITIO como configuración predeterminada.

Batería: desmontaje

! PELIGRO

Las baterías deben ser instaladas y conectadas/extraídas por personal técnico capacitado.
Contacte con Tennant para asesorarse sobre el tipo de batería a utilizar.

! PELIGRO

Durante el desmontaje de la batería, el personal cualificado deberá utilizar los equipos de protección (guantes, gafas, ropa de protección, zapatos de seguridad, etc.) necesarios para limitar los riesgos de accidente; controle que todos los interruptores situados en el cuadro de mandos estén en la posición «0» (apagado) y que la máquina esté apagada, manténgase lejos de llamas abiertas, no cortocircuite los polos de las baterías, no provoque chispas ni fume, proceda de la siguiente manera:

- ▶ Desconecte los bornes de los cables de los polos de la batería.
- ▶ Si fuera necesario, retire los dispositivos que fijan la batería a la base de la máquina.
- ▶ Levante la batería del alojamiento con equipos de elevación adecuados.

Levantamiento y transporte de la máquina

! ATENCIÓN

Todas las etapas deberán ser llevadas a cabo en un lugar adecuadamente iluminado y adoptando las medidas de seguridad más apropiadas para la situación.
Utilice siempre protecciones individuales para la seguridad del operador.

Para cargar la máquina sobre un vehículo de transporte, siga estos pasos:

- ▶ vacíe el depósito de agua sucia y el depósito de la solución;
- ▶ apoye el embalaje sobre el palet.
- ▶ Introduzca la máquina en el embalaje levantándola del mango plegado hacia delante en la posición indicada en la figura (fig. L), con la ayuda de una banda y un elevador. Durante el levantamiento compruebe que la máquina se mantenga estable en posición horizontal.
- ▶ Sujete el embalaje al palet con flejes de plástico;
- ▶ levante el palet (con la máquina) utilizando una carretilla elevadora de horquillas y cárguelo sobre el medio de transporte;
- ▶ fije la máquina al vehículo de transporte con cables conectados al palet y a la misma máquina.

GUÍA PRÁCTICA PARA EL OPERADOR

Mandos - Descripción

Tomando como referencia la fig. C, la máquina incorpora los siguientes mandos e indicadores luminosos:

- ▶ Indicador de control de la carga de la batería (fig. C, ref. 2): formado por 3 ledes de color rojo, amarillo y verde que señalan el nivel de la carga de la batería. Las posibles situaciones son:
 - ▶ ledes rojo y verde encendidos, amarillo intermitente: tensión de la batería > 30,0 V;
 - ▶ ledes rojo, amarillo, verde encendidos: tensión de la batería de 30,0-24,8 V;
 - ▶ ledes rojo, amarillo encendidos: tensión de la batería de 24,8-24,2 V;
 - ▶ led rojo encendido: tensión de la batería de 24,2-23,5 V;
 - ▶ led rojo intermitente: tensión de la batería de 23,5-22,5 V, batería completamente descargada; después de algunos segundos se activa el dispositivo de bloqueo del cepillo y del aspirador;
- ▶ Interruptor general del cuadro de mandos - (fig. C, ref. 3): habilita (led encendido) e inhabilita (led apagado) la alimentación eléctrica de todas las funciones de la máquina (para apagar la máquina, mantenga pulsado el botón durante al menos 4 segundos).
- ▶ Botón del cepillo con indicador luminoso (fig. C, ref. 4): habilita («led encendido») y deshabilita («led apagado») la función «Cepillo», el cepillo entra en funcionamiento solo accionando la «Palanca de accionamiento del cepillo». Funcionamiento ECO, permite reducir la potencia del motor del cepillo un 20%, para activar esta función, accione la «Palanca de accionamiento del cepillo» y pulse el botón durante unos segundos hasta que el led comience a destellar.

i INFORMACIÓN

Pulsando el botón del cepillo también se habilitan automáticamente las funciones de aspiración y salida del flujo de la solución.

- ▶ Botón de aspiración con indicador luminoso (fig. C, ref. 5): enciende («led encendido») y apaga («led apagado») el motor de aspiración, así permitiendo secar el suelo que se está limpiando. El indicador está encendido cuando el aspirador está alimentado. Funcionamiento ECO, permite reducir la potencia del motor de aspiración un 20%, para activar esta función, accione la «Palanca de accionamiento del cepillo» y pulse el botón durante unos segundos hasta que el led comience a destellar. Es posible activar la aspiración sin accionar la palanca de accionamiento del cepillo, manteniendo pulsado durante unos segundos el botón hasta que el led comience a destellar. En este modo también es posible activar la dosificación de la solución pulsando el botón (fig. C, ref. 6).
- ▶ Botón flujo de la solución (fig. C, ref. 6): habilita («led encendido») e inhabilita («led apagado») la salida del flujo de la solución. La solución sale únicamente cuando el cepillo está funcionando.
- ▶ Palanca de mando del cepillo (fig. D, ref. 1): la palanca de mando del cepillo habilita la rotación del cepillo.
- ▶ Palanca de elevación del secador de suelos (fig. D, ref. 2): sirve para levantar (si está bajado) y bajar (si está levantado) el secador de suelos.
- ▶ Palanca de regulación del mango (fig. D, ref. 3): permite inclinar el mango.
- ▶ Grifo de la solución (fig. F, ref. 2): regula el flujo de solución enviado al cepillo.

Montaje y regulación del secador de suelos

El secador de suelos (fig. A, ref. 5) es el que realiza el primer secado.

Realice las siguientes indicaciones para la instalación:

- ▶ controle que el soporte (fig. E, ref. 1) del secador de suelos esté bajo; en caso contrario, bájelo utilizando la palanca correspondiente (fig. D, ref. 2);
- ▶ gire la máquina hacia atrás apoyando el mango sobre el suelo;
- ▶ introduzca los dos pernos roscados (fig. E, ref. 12) del secador de suelos en los agujeros alargados del soporte (fig. E, ref. 1);
- ▶ fije el secador de suelos apretando los dos volantes (fig. E, ref. 2);
- ▶ introduzca hasta el fondo el manguito del tubo de aspiración en el secador de suelos (fig. E, ref. 4);

Los labios del secador tienen la función de recoger del suelo la película de agua y detergente para que el suelo quede perfectamente seco. Con el pasar del tiempo, el roce continuo redondea y fisura el canto vivo en contacto con el suelo, comprometiendo la eficacia de secado y, por consiguiente, habrá que sustituir el labio. Por dicho motivo, controle a menudo las condiciones de los labios;

Para obtener un secado perfecto, hay que regular el secador de suelos de manera que el labio trasero quede flexionado durante el trabajo en alrededor de 45 ° con respecto al suelo en toda su longitud. Es posible regular la altura de los labios durante el trabajo regulando la altura de las dos ruedas colocadas detrás y al lado del secador de suelos (fig. E, ref. 3).

Desplazamiento de la máquina sin que trabaje

Para mover la máquina, siga estos pasos:

- ▶ levante el secador de suelos con la palanca correspondiente (fig. D, ref. 2);
- ▶ levante la parte delantera de la máquina haciendo palanca con el mango, posteriormente diríjase al punto de trabajo;
- ▶ cuando llegue al punto de trabajo, baje la parte delantera de la máquina.

Montaje y sustitución del cepillo/discos de arrastre

! PELIGRO

Durante el enganche y desenganche del cepillo/disco de arrastre, tenga cuidado con la rotación del cepillo.

! ATENCIÓN

No trabaje sin los cepillos o si los discos de arrastre no están perfectamente instalados.

Enganche del cepillo/disco de arrastre: encienda la máquina pulsando el interruptor general (fig. C, ref. 3) «led encendido» y pulse el botón del cepillo (fig. C, ref. 4) «led encendido». Apoye el cepillo sobre el suelo, delante de la máquina. Levante la parte delantera de la máquina haciendo palanca con el mango, baje la parte delantera de la máquina sobre el cepillo centrándolo con el cárter que cubre el cepillo. Accione la palanca de mando del cepillo (fig. D, ref. 1) durante poco tiempo: de esta manera el cepillo se enganchará automáticamente en el cubo de la brida. Si con esta maniobra no lograra enganchar el cepillo, presione nuevamente sobre la empuñadura y repita el centrado y los impulsos con la palanca de mando del cepillo.

Desenganche del cepillo/disco de arrastre: encienda la máquina pulsando el interruptor general (fig. C, ref. 3) «led encendido» y pulse el botón del cepillo (fig. C, ref. 4) «led encendido».

Levante la parte delantera de la máquina haciendo palanca con el mango, posteriormente, accione varias veces la palanca de mando del cepillo (fig. D, ref. 1) durante un instante. Después de pocos impulsos, el cepillo (o el disco de arrastre) se desenganchará y caerá al suelo.

Detergentes - Indicaciones de uso

! ATENCIÓN

Diluya siempre los detergentes según las indicaciones del proveedor. No utilice hipoclorito de sodio (lejía) u otros oxidantes, especialmente en concentraciones altas, ni utilice disolventes o hidrocarburos. La temperatura del agua y del detergente no debe superar la temperatura máxima indicada en los datos técnicos y dichos elementos no deben contener arena ni otras impurezas.

La máquina ha sido diseñada para ser utilizada con detergentes no espumosos y biodegradables, específicos para fregadoras-secadoras de suelos.

Para una lista completa y actualizada de los detergentes y productos químicos disponibles, contacte con el distribuidor capacitado y autorizado por el fabricante.

Utilice solo productos adecuados para el suelo y para la suciedad que deba limpiar.

Respete las normas de seguridad sobre el uso de los detergentes indicadas en el capítulo «INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD».

Preparación de la máquina para el trabajo

! ATENCIÓN

Antes de empezar a trabajar, póngase bata, auriculares, zapatos antideslizantes e impermeables, mascarilla de protección de las vías respiratorias, guantes y cualquier otro equipo de protección indicado por el proveedor del detergente empleado o necesario para el lugar donde se trabaja.

Antes de comenzar a trabajar, lleve a cabo las siguientes operaciones:

- ▶ controle el nivel de carga de la batería (recárguela si fuera necesario);
- ▶ controle que el depósito de agua sucia (fig. A, ref. 2) esté vacío; si así no fuera, vacíelo;
- ▶ llene, por la abertura frontal (fig. A, ref. 8), el depósito de solución con agua limpia y detergente no espumoso en la concentración oportuna: deje por lo menos 5 cm de desnivel entre la superficie del líquido y la boca del depósito;
- ▶ monte los cepillos o los discos de arrastre adecuados para el suelo y el trabajo que deba hacer;
- ▶ compruebe que el secador de suelos esté bien fijado y conectado al tubo de aspiración; asegúrese de que los labios, delantero y trasero, no estén desgastados.
- ▶ Regule la altura de trabajo de los secadores de suelos.

! INFORMACIÓN

Si utilizara la máquina por primera vez, se recomienda un breve período de prueba sobre una superficie amplia y sin obstáculos, para adquirir la confianza necesaria.

Siempre vacíe el depósito de agua sucia antes de llenar nuevamente el depósito de la solución.

Para una limpieza eficaz, siga algunas reglas sencillas:

- ▶ prepare la zona de trabajo alejando los posibles obstáculos;
- ▶ comience a trabajar desde el punto más alejado para no pasar por encima de la zona recién lavada;
- ▶ elija los recorridos de trabajo más rectilíneos posibles;
- ▶ en el caso de pavimentos amplios, subdivida el recorrido en zonas rectangulares y paralelas entre sí.

Si es necesario, al final del trabajo pase rápidamente con una mopa o trapo para limpiar puntos inaccesibles a la máquina.

Trabajo

Después de haber preparado la máquina, proceda de la siguiente manera:

- ▶ baje el secador con la palanca correspondiente (fig. D, ref. 2);
- ▶ pulse el interruptor general (fig. C, ref. 3) «led encendido»;
- ▶ pulse el botón del cepillo (fig. C, ref. 4) «led encendido»; al accionarlo, también se activarán automáticamente el aspirador y el flujo de la solución. Para aumentar la autonomía de funcionamiento de la máquina es posible activar la función ECO (véase el apartado «Mandos - Descripciones»);
- ▶ presione la palanca de mando del cepillo (fig. D, ref. 1).

- ▶ Controle periódicamente que llegue solución de detergente a los cepillos y rellene cuando se termine;
- ▶ durante el trabajo, controle la calidad del lavado y regule el flujo de la solución enviada al cepillo accionando el grifo de la solución (fig. F, ref. 2).

! ATENCIÓN

Cada vez que se rellene el depósito de la solución, vacíe siempre el depósito de agua sucia.

- ▶ En el tapón del depósito de agua sucia hay un flotador (fig. H, ref. 1) cuya función es interrumpir la aspiración cuando el depósito está lleno; si se accionara dicho dispositivo habrá que detenerse y vaciar el depósito;
- ▶ si el indicador luminoso «led rojo» (fig. C, ref. 2) comienza a parpadear, significa que la batería está casi descargada; después de algunos segundos se bloqueará el funcionamiento del cepillo y del aspirador para impedir que la batería se descargue completamente.

Al terminar el trabajo:

- ▶ suelte la palanca de mando del cepillo (fig. D, ref. 1);
- ▶ apague la máquina manteniendo pulsado el botón (fig. C, ref. 3) durante al menos 4 segundos;
- ▶ levante la palanca (fig. D, ref. 2) para levantar del suelo el secador, a fin de evitar que la continua presión deforme los labios del secador;
- ▶ desmonte el cepillo (o el disco de arrastre) para que no se deforme permanentemente;
- ▶ vacíe y limpie el depósito de agua sucia.

Algunas recomendaciones útiles para utilizar correctamente la máquina

Si en el suelo hubiera un tipo de suciedad difícil de limpiar, la máquina puede hacer las operaciones de lavado y secado por separado.

Prelavado con el uso de cepillos o pad:

- ▶ pulse el interruptor general (fig. C, ref. 3) «led encendido»;
- ▶ pulse el botón del cepillo (fig. C, ref. 4) «led encendido»;
- ▶ pulse el botón de aspiración (fig. C, ref. 5) «led apagado» para desactivar la aspiración,
- ▶ accione la palanca de mando del cepillo (fig. D, ref. 1) para permitir que el cepillo gire;
- ▶ asegúrese de que el aspirador esté apagado y que el secador de suelos esté levantado;
- ▶ comience a lavar.
- ▶ Regule el flujo de la solución enviada al cepillo accionando el grifo de la solución (fig. F, ref. 2); el flujo de salida del agua debe salir de acuerdo con la velocidad de avance deseada por el operador. Cuanto más lento se proceda, menos agua debe salir.
- ▶ Insista en fregar de manera particular sobre los puntos más sucios: de esta manera el detergente tiene tiempo para cumplir su acción química de disgregación y suspensión de la suciedad y los cepillos logran efectuar una acción mecánica eficaz.

Secado:

- ▶ Baje el secador de suelos y, con el aspirador funcionando, pase nuevamente por la misma zona antes lavada, así se obtiene un resultado equivalente al lavado profundo y se reducirán las operaciones de mantenimiento ordinario.

Desagüe del agua sucia

! PELIGRO

Utilice los equipos de protección individual idóneos para la operación a efectuar.

El tubo de descarga del depósito de agua sucia está situado en la parte trasera derecha de la máquina.

Para vaciar dicho depósito:

- ▶ coloque la máquina cerca de un sumidero de desagüe;
- ▶ desconecte el tubo de desagüe (fig. A, ref. 7) de su alojamiento, sujetándolo en correspondencia del muelle de fijación y tírelo horizontalmente;
- ▶ manteniendo el extremo del tubo lo más alto posible, quite el tapón del tubo;
- ▶ baje gradualmente el extremo del tubo, controlando la intensidad del chorro con su altura desde el suelo;
- ▶ controle la cantidad de suciedad residual en el depósito de agua sucia y, de ser necesario, lave su interior;
- ▶ cierre con el tapón el tubo de desagüe, controlando que quede perfectamente cerrado y coloque el tubo en su alojamiento.
- ▶ Ahora se podrá lavar y secar nuevamente.

Descarga del agua limpia

! PELIGRO

Utilice los equipos de protección individual idóneos para la operación a efectuar.

Para vaciar el depósito:

- ▶ coloque la máquina cerca de un sumidero de desagüe;
- ▶ desenrosque el tapón (fig. F, ref. 1);
- ▶ una vez agotado el contenido del depósito de la solución, vuelva a enroscar el tapón (fig. F, ref. 1).

i INFORMACIÓN

La solución de agua y detergente se puede utilizar incluso para lavar el depósito de agua sucia.

PERÍODOS DE INACTIVIDAD

Cuando la máquina deba permanecer inactiva por mucho tiempo, habrá que desmontar y lavar el secador de suelos y el cepillo (o el disco de arrastre), y guardarlos en un lugar seco (preferentemente embalados con papel o con una película de plástico) protegidos del polvo.

Además, controle que los depósitos estén completamente vacíos y perfectamente limpios.

Desconecte la máquina de la alimentación eléctrica.

recargue completamente la batería antes de guardarla en el almacén. Durante los períodos prolongados de inactividad, recárguelas periódicamente (al menos una vez cada dos meses) para mantener la batería constantemente con la carga máxima.

! ATENCIÓN

Si no se recarga periódicamente la batería, se corre el riesgo de que se dañe irreparablemente.

MANTENIMIENTO Y RECARGA DE LA BATERÍA

! PELIGRO

No controle la batería haciendo chispas.

! ATENCIÓN

Utilice exclusivamente el cargador de batería suministrado por el fabricante para recargar la batería.

Para evitar daños permanentes en la batería, nunca deje que se descargue completamente.

Recuerde que cuando el indicador luminoso rojo (fig. C, ref. 2) destella en el cuadro de mandos, es necesario recargar la batería.

Cargador de baterías incorporado, procedimiento para la carga

- ▶ conecte el cable de alimentación del cargador de baterías incorporado (fig. G, ref. 1) a la toma de corriente.
- ▶ cargue la batería según lo especificado en el manual del cargador de baterías;
- ▶ al final del período de carga, desconecte el cable de alimentación del cargador de batería incorporado (fig. G, ref. 1);

Cargador de baterías externo, procedimiento para la carga

- ▶ conecte el cable del cargador de baterías a la máquina (fig. G, ref. 2) .
- ▶ conecte el cable de alimentación del cargador de baterías a la toma de corriente.
- ▶ cargue la batería según lo especificado en el manual del cargador de baterías;
- ▶ al final de la carga, desconecte el cable de alimentación del cargador de baterías y desconecte el cable que conecta el cargador de baterías a la máquina.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

! PELIGRO

No hay que llevar a cabo ninguna operación de mantenimiento sin haber desconectado antes la batería de la instalación eléctrica de la máquina.

Las operaciones de mantenimiento relativas al sistema eléctrico y todas aquellas no descritas explícitamente en este manual de uso deben ser realizadas por personal capacitado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y aquello indicado en el manual para el mantenimiento.

Mantenimiento – Reglas generales

Hacer un mantenimiento regular, respetando las indicaciones dadas por el Fabricante, garantiza un mejor rendimiento y una mayor duración de la máquina.

Cuando limpie la máquina siempre siga estos pasos:

- ▶ no utilice hidrolimpiadoras: podría entrar agua en el interior del compartimiento eléctrico o de los motores, produciendo averías o cortocircuitos;
- ▶ No utilice vapor porque el calor podría deformar las piezas de plástico;
- ▶ no utilice hidrocarburos ni disolventes: se podrían arruinar los capós y las piezas de goma.

Mantenimiento ordinario

Flotador y Filtro del depósito de la solución detergente, limpieza:

- ▶ levante el tapón del depósito de agua sucia, limpie el flotador (fig. H, ref. 1) asegurándose de que se deslice fácilmente sobre el perno;
- ▶ limpie el filtro del depósito de la solución (fig. I), desenroscando el tapón de cierre y quitando el grupo de filtración.

Labios del secador de suelos: sustitución

Los labios del secador de suelo sirven para recoger del suelo la película de agua y detergente, permitiendo así un secado perfecto. Con el pasar del tiempo, el roce continuo redondea y fisura el canto vivo en contacto con el suelo, comprometiendo la eficacia de secado; por consiguiente, habrá que sustituir el labio.

Intercambio o sustitución de los labios:

- ▶ baje el secador con la palanca correspondiente (fig. D, ref. 2);
- ▶ gire la máquina hacia atrás apoyando el mango sobre el suelo;
- ▶ extraiga el manguito del tubo de aspiración (fig. E, ref. 4) del secador de suelos;
- ▶ quite el secador de suelos de su soporte (fig. E, ref. 1), desenroscando completamente los dos volantes (fig. E, ref. 2);
- ▶ desmonte los prensadores de labios y los labios desenroscando los volantes (fig. E, ref. 5);
- ▶ vuelva a instalar el mismo labio invirtiendo el canto en contacto con el suelo hasta que se desgasten los cuatro cantos, o monte un nuevo labio encastrándolo en los tornillos del cuerpo del secador de suelos;
- ▶ vuelva a colocar los dos prensadores de labios y los labios, enrosque los volantes que antes había desenroscado;
- ▶ vuelva a instalar el secador de suelos en su soporte siguiendo las indicaciones del apartado «Montaje y regulación del secador de suelos».

Fusibles: sustitución

Los fusibles deben ser sustituidos por personal capacitado y autorizado por el fabricante.

! ATENCIÓN

No instale jamás un fusible de amperaje superior a aquel previsto.

Si un fusible se quemara continuamente, habrá que identificar y reparar el desperfecto en los cables, en las tarjetas (en su caso) o en los motores: haga controlar la máquina a personal técnico especializado.

Mantenimiento periódico

Operaciones diarias

Diariamente, al concluir el trabajo, lleve a cabo las siguientes operaciones:

- ▶ vacíe el depósito de agua sucia y límpielo de ser necesario;
- ▶ limpie los labios del secador de suelos, controlando su desgaste; sustitúyalos de ser necesario;
- ▶ controle que el agujero de aspiración del secador de suelos no esté atascado; de ser necesario, limpie las incrustaciones de suciedad;
- ▶ recargue la batería siguiendo las instrucciones antedichas.

Operaciones semanales:

- ▶ limpie el flotador del tapón del depósito de agua sucia (fig. H, ref. 1) y controle que funcione correctamente;
- ▶ limpie el tubo de aspiración;
- ▶ limpie el depósito de agua sucia y aquel de la solución;

Operaciones semestrales

Haga controlar por personal capacitado y autorizado por el fabricante.

Mantenimiento

En la tabla de abajo se indica el Encargado de cada procedimiento.

O = Operador

A = personal capacitado y autorizado por el fabricante.

Frecuencia	Encargado	Leyenda	Descripción	Procedimiento	Lubricante/Líquido
Diariamente	O	(fig. M, ref. 1)	Pad(s)	Controle o sustituya	
	O	(fig. M, ref. 1)	Cepillo(s)	Controle y limpie	
	O	(fig. M, ref. 2)	Secador de suelos	Limpie, compruebe si presenta daños y la condición de desgaste	
	O	(fig. M, ref. 1)	Chapa antisalpica-duras	Controle posibles daños	
	O	(fig. M, ref. 3)	Depósito de agua sucia	Vacíe, enjuague y limpie el flotador	
	O	(fig. M, ref. 4)	Depósito de la solución	Vacíe y enjuague	
	O	(fig. M, ref. 5)	Batería	Cargue si es necesario	
Semanalmente	O	(fig. M, ref. 6)	Alojamiento de las baterías	Controle los líquidos	
50 horas	O	(fig. M, ref. 7)	Junta del tapón del depósito de agua sucia	Compruebe la condición de desgaste	
	O	(fig. M, ref. 8)	Filtro del depósito de la solución.	Extraiga y limpie	
200 horas	O	(fig. M, ref. 5)	Batería, bornes y cables	Controle y limpie	
750 horas	A	(fig. M, ref. 9)	Motor de aspiración	Sustituya las escobillas	
1250 horas	A	(fig. M, ref. 10)	Motores cepillo	Sustituya las escobillas	

INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES

Resolución de los posibles inconvenientes

Posibles inconvenientes relativos a toda la máquina.

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no funciona	La batería está descargada	Recargue la batería
	el fusible principal (fig. N) de 30A está quemado	sustituya el fusible (fig. N) de 30A
El cepillo no gira	el botón del cepillo tiene el «led apagado»	pulse el botón del cepillo
	la palanca del cepillo no está apretada	apriete la palanca del cepillo
	se ha desconectado la protección térmica del motor del cepillo: el motor se ha recalentado	suelte la palanca del cepillo, pulse el botón del cepillo «led apagado», deje enfriar la máquina durante al menos 45'
	La batería está descargada	Recargue la batería
	el fusible (fig. O) de 25A está quemado	sustituya el fusible (fig. O) de 25A
La máquina no lava uniformemente	el cepillo o el disco están desgastados	Sustituya.

La solución no sale	el botón de flujo de la solución tiene el «led apagado»	pulse el botón de flujo de la solución
	El depósito de la solución está vacío.	llene el depósito de la solución
	el tubo que lleva la solución al cepillo está atascado	límpielo, restableciendo los conductos
	el grifo está sucio o no funciona	haga limpiar o sustituir el grifo
	la electroválvula está averiada	haga sustituir la electroválvula
	el filtro está sucio	limpie el filtro
El flujo de la solución no se interrumpe	la electroválvula está averiada	haga sustituir la electroválvula
El motor de aspiración no funciona	el botón de aspiración tiene el «led apagado»	pulse el botón de aspiración
	el fusible (fig. O) de 20A está quemado	sustituya el fusible (fig. O) de 20A
El secador de suelos no limpia ni aspira bien	El canto de los labios de goma, en contacto con el pavimento, está desgastado.	Sustituya el labio de goma.
	el secador de suelos o el tubo están atascados o están averiados	limpie el secador de suelos o el tubo, o repare la avería
	el flotador se ha accionado (depósito de agua sucia lleno), o está bloqueado por suciedad, o está roto.	Vacíe el depósito de agua sucia o repare el flotador.
	El tubo de aspiración está atascado.	Limpie el tubo.
	El tubo de aspiración está desconectado del secador o está averiado.	Conecte o repare el tubo.
	el motor de aspiración no está alimentado o está averiado	véase el punto «El motor de aspiración no funciona»
La batería no asegura la autonomía normal.	El cargador de baterías no funciona.	Véanse las instrucciones del cargador de baterías.

CÓDIGOS DE ERRORES EN LA PANTALLA

Led botón cepillo (fig. C, ref. 4), 2 destellos rápidos / pausa / 2 destellos rápidos.	Error cortocircuito cepillo.	Apague todas las funciones de la máquina. Ponga en marcha de nuevo la máquina. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia al cliente.
Led botón cepillo (fig. C, ref. 4), 1 destello / pausa / 1 destello.	Error sobrecorriente	Apague todas las funciones de la máquina. Compruebe que el cepillo gire libremente y que no haya cuerdas ni plásticos enrollados en el mismo. Ponga en marcha de nuevo la máquina. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia al cliente.
Led botón aspirador (fig. C, ref. 5), 2 destellos rápidos / pausa / 2 destellos rápidos.	Error cortocircuito aspirador	Apague todas las funciones de la máquina. Ponga en marcha de nuevo la máquina. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia al cliente.
Led botón aspirador (fig. C, ref. 5), 1 destello / pausa / 1 destello.	Error sobrecorriente	Apague todas las funciones de la máquina. Ponga en marcha de nuevo la máquina. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia al cliente.

Led botón cepillo (fig. C, ref. 4) + led botón aspirador (fig. C, ref. 5), destello sincrónico / pausa / destello sincrónico.	Error temperatura tarjeta electrónica	Espere 15 minutos para que la temperatura baje. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia al cliente.
Led botón cepillo (fig. C, ref. 4), 4 destellos rápidos / pausa / 4 destellos rápidos.	Error térmico cepillo	Espere 15 minutos para que la temperatura baje. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia al cliente.
LED amarillo control cargador de baterías (fig. C, ref. 2), 7 destellos rápidos / pausa / 7 destellos rápidos.	Error máquina encendida con cargador de batería alimentado	Desconecte el cable de extensión del cargador de baterías.
LED amarillo control cargador de baterías (fig. C, ref. 2), 5 destellos rápidos / pausa / 5 destellos rápidos.	Error tensión excesiva batería	Utilice la máquina durante 5 minutos para que baje la tensión de la batería. Si el problema persiste contacte con el servicio de asistencia al cliente.

PIEZAS DE REPUESTO RECOMENDADAS

Número de Pieza	DESCRIPCIÓN
SPPV02656	Cepillo PPL (estándar)
SPPV02657	Cepillo PPL soft (Opcional)
SPPV02659	Cepillo abrasivo, Grano 120 (Opcional)
SPPV02664	Porta Pad
994518	Pads estándares - Rojos
994519	Pad, Limpieza Normal, 14.0 PULGADAS / 355, AZUL [5 UDS.]
994520	Pad, Limpieza Agresiva, 14.0/355, MARRÓN [5 UDS.]
994754	Pad, Pulido, 14.0/355, BLANCO [5 UDS.]
9017826	Labio delantero del Secador (Opcional)
9017827	Labio trasero del Secador (Opcional)
9017832	Kit Labios PU del secador (Opcional)
9017829	Labio delantero Linatex del Secador (Estándar)
9017830	Labio trasero Linatex del Secador (Estándar)
PMVR06994	Kit de montaje de escobilla de goma, hojas LINATEX (Estándar)
9017852	Kit de montaje de escobilla de goma, hojas LATEX (Opcional)
KTRI05575	Conjunto de tapa, tanque de recuperación
GUGO00599	Junta del motor de aspiración
9017840	Junta de la tapa del depósito
9017842	Tubo de aspiración
9017844	FLOTADOR DE LA TAPA DEL DEPÓSITO
9017846	CABLE DE LEVANTAMIENTO DEL SECADOR
9017845	TUBO DE DESCARGA DEL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA
9017848	RUEDA DEL SECADOR
9017849	MUELLE DEL SECADOR
9017850	CLIP DEL TUBO DE DESCARGA DEL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA
9017689	MICROINTERRUPTOR DEL MANGO

9018511	Filtro de agua
9017686	Escobillas del motor del cepillo
9017687	Escobillas del motor de aspiración
9017847	VÁLVULA DE AGUA DEL SOLENOIDE DE 24 VCC
897642	Motor del cepillo
897566	Motor de aspiración
BAAC00212	Batería, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	KIT Tarjetas electrónicas, AFMKT
BACA00296	Cargador de baterías, 24 VCC/5 A, 100-240 VCA[ON BOARD]
BACA00299	Cargador de baterías, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Flap antisalpicaduras (Opcional)
MEVR02104	Fusible de 30A, principal
MEVR00039	Fusible de 20A, Motor de aspiración
897648	Fusible de 25A, Motor del cepillo
1069836	Extensión cargador de baterías 230 VCA (EU)
1032820	Extensión cargador de baterías 230 VCA (UK)

NORSK
(Oversettelse av
originalinstruksjonene)

TEKNISKE EGENSKAPER	4
MASKINDIMENSJON	6
VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER	7
SIKKERHETSMERKING	11
FIGURER	12
GENERELL INFORMASJON	17
Hensikten med denne håndboken.	17
Maskinidentifikasjon	17
Dokumentasjon som følger med maskinen.....	17
TEKNISK INFORMASJON	18
Generell beskrivelse.....	18
Symbolforklaring	18
Faresoner.....	18
Tilleggsutstyr	18
TRANSPORT OG INSTALLASJON	19
Løfting og transport av emballert maskin.....	19
Kontroller ved levering	19
Utpakking	19
Batteri: Installasjon og tilkopling.....	20
Valg av batterilader	20
Batterier.....	20
Innstillinger av batteriladeren	20
Batterier: fjerning.....	21
Løfting og transport av maskinen.....	21
PRAKTISK GJENNOMGANG FOR OPERATØREN	21
Kommandoer - Beskrivelse	21
Montering og justering av sugenalen	22
Bevegelse av maskinen når den ikke er i drift.....	22
Montering og bytte av børste / skureputer	22
Rengjøringsmidler - bruksanvisning.....	23
Klargjøring av maskinen før arbeid	23
Drift.....	23
Ved avslutningen av arbeidet:	24
Noen råd for optimal funksjon av maskinen	24
Tømming av skittent vann.....	24
Tømming av rent vann	25
PERIODER DER MASKINEN IKKE ER I BRUK	25
VEDLIKEHOLD OG OPPLADING AV BATTERIET	25
VEDLIKEHOLDSANVISNING	25
Vedlikehold - Generelle regler.....	26
Ordinært vedlikehold	26
Gummiblader på "squeegee" (sugenalen): Bytting	26
Sikringer: utskifting.....	26
Periodisk vedlikehold	26
Oppgaver som må utføres hvert halvår.....	26
Vedlikehold.....	27
PROBLEMER, ÅRSAKER OG LØSNINGER.....	27
Hvordan man kan løse eventuelle problemer	27
FEILKODER PÅ DISPLAY.....	28
ANBEFALTE RESERVEDELER.....	29

TEKNISKE EGENSKAPER

			CS16
Vaskebredde		mm	355
		tommer	14
Bredde nal		mm	450
		tommer	17,7
Ytelse per time		m ² /t	1240
		ft ² /h	13347
Antall koster		Ant.	1
Diameter kost		mm	355
		tommer	14
Maksimaltrykk kost		g/cm ²	/
Roteringshastighet kost		g / 1 ° - RPM	140
Styrke kostemotor		W	200
		HP	0,26
Styrke framdriftsmotor		W	/
Kraft oppsugingsmotor		W	294
		HP	0.39
Effekt av maskinen under gjennomsnittlige driftsbetingelser, (P _M)		W	504
		HP	0.67
Maksimalhastighet		Km/t	/
Vaskeløsningstank		L	15
		gal	4
Oppsamlingstank		L	16,5
		gal	5
Diameter bakhjul		mm	250
		tommer	9,84
Maks overkommelig helling		%	2
Bruttovekt (GVW)		Kg	74
		lbs	163
Vekt under transport uten batterier		Kg	36
		lbs	79,36

Vekt under transport med batterier		Kg	43
		lbs	95
Antall batterier		Ant.	1
Spennings maskin, V_M		V	24
Kapasitet enkeltbatterier "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" kode BAAC00212		Ah (5t)	25
Spennings strømforsyning (batterilader)	Versjoner med ekstern batterilader	V	28
Maks. ampere (batterilader)		A	12
Nettspennings, V	Versjoner med batte- rialder ombord	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Ampere max, I		A	2,8
Maskindimensjon		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		tommer	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7
Størrelse batteriboks (lengde, bredde, høyde)		mm	205x265x205
		tommer	8,0x10,4x8,0
Dimensjoner emballasje (lengde, bredde, høyde)		mm	800x450x640
		tommer	31,4x17,7x25,1
Lydtrykk (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Usikkerhet i målingen		K (dBA)	3
Vibrasjoner i hånden (IEC 60335-2-72)		ahv m/sek ²	≤2,5
usikkerhet i målingen, k		m/sek ²	/
Vibrasjon kropp		HBV m/sek ²	/
usikkerhet i målingen, k		m/sek ²	/
Maksimaltemperatur vann og vaske- middel		°C	55
		°F	131
IP-beskyttelsesgrad		IP	IPX3

Bruttovekt (GVW): maksimal tillatt vekt med full last for maskin klar for bruk inkludert nyttelast. Bruttovekten av maskinen inkluderer, hvis det er aktuelt, fulle vaskeløsningstanker, tom oppsamlingstank (halvfulle for resirkuleringsystemer), tomme poser for oppsamling av støv, trakten lastet ved nominell kapasitet, de største anbefalte batteriene, alt tilbehør, slik som ledninger, slanger, vaskemidler, koster og børster.

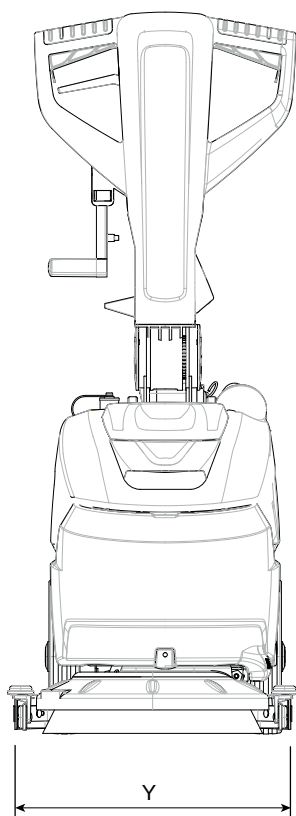
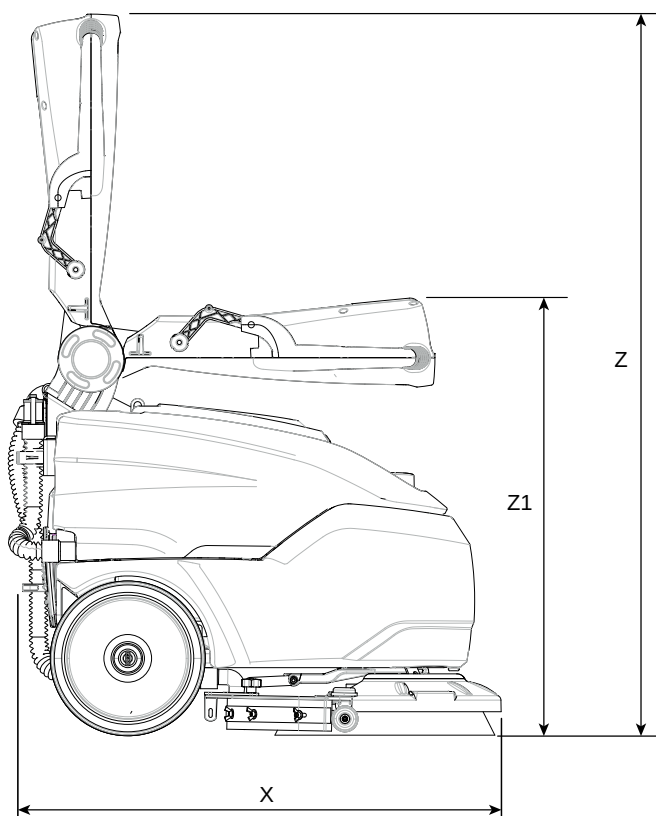
Transportert vekt: Maskinens transportvekt, som inkluderer batteriene, men ikke omfatter ekstrautstyret (for eksempel førerkabin, FOPS, andre og tredje sidekost, frontfeste for koster), kaldt vann (i tilfelle av skrubber eller kombinerte maskiner) og vekten av en standard operatør (75 Kg).

Data som kan endres uten forvarsel.

V , I : verdier for opplading/strømforsyning

V_M , P_M : maskin i drift (alle funksjoner er aktive)

MASKINDIMENSJON



X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKE EGENSKAPER"

VIKTIGE **SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

Ved bruk av husholdningsapparater må man alltid følge enkelte grunnleggende forholdsregler:

LES ALLE INSTRUKSJONENE FØR DU BRUKER DENNE MASKINEN

ADVARSLER - For å redusere risikoen for elektriske støt eller ulykker:

- ▶ Maskinen må ikke brukes om leke. Vær spesielt forsiktig hvis maskinen brukes av eller i nærheten av barn.
- ▶ Må kun brukes som beskrevet i denne veiledningen. Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- ▶ Ikke putt noen ting inn i ventilasjonsåpningene. Må ikke brukes med blokkerte åpninger. Fjern støv, rester, hår og alle andre ting som vil kunne redusere luftstrømmen.
- ▶ Hold hår, vide plagg, fingre og alle andre kroppsdeler lang borte fra alle åpninger og bevegelige deler.
- ▶ Vær spesielt forsiktig under rengjøring av trapper.
- ▶ Må ikke brukes til å samle opp brennbare eller antennelige væsker, slik som bensin, og de må heller ikke brukes på steder der det kan finnes slike.

Denne maskinen må ikke anvendes på områder den ikke er klart beregnet til. Gjør en vurdering av det lokalet man skal utføre arbeid i (f.eks.: legemiddelin-dustrien, sykehus, kjemisk industri) og følg nøye de sikkerhetsnormer og vilkår som der gjelder.

Unngå å bruke maskinen i lokaler som ikke er tilstrekkelig opplyst, der det er eksplosjonsfare, på offentlig vei, der det finnes helseskadelig avfall (støv, gass, osv.).

Maskinen må kun oppbevares innendørs.

Temperaturområdet maskinen er beregnet til å brukes innenfor er fra +4 °C til +35°C. Når maskinen ikke er i bruk kan den derimot tåle temperaturer fra +0 °C og +50 °C.

Maskinen må brukes i høyder lavere enn 2000 m.o.h.

Luftfuktigheten maskinen kan operere og lagres under er fra 0% og 95 %.

Maskinen må kun brukes av personale som er blitt opplært i bruken, som har vist at de er i stand til å bruke maskinen, og som er blitt autorisert til dette.

Denne maskinen kan ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller av personer som mangler erfaring og kunnskap om maskinen, med mindre disse overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, og får opplæring i bruken av maskinen.

Unngå bruk av andre vaskemidler enn de som blir angitt, og følg nøye alle forholdsregler som man finner på hms-databladene.

Vi anbefaler at man oppbevarer alle vaskemidler på en slik måte at de er utilgjengelig for barn, og at dersom noen skulle få vaskemidler i øynene, øyeblikkelig skyller med rikelige mengder vann. Dersom vaskemidlene skulle svelges må man øyeblikkelig kontakte lege.

Flere til dels ubehagelige opplevelser har vist at det finnes mange objekter som kan forårsake alvorlige uhell. Før man starter opp arbeidet må man derfor fjerne klokke, slips, smykker og liknende.

Bruk alltid personlig verneutstyr beregnet til arbeidet: Arbeidsdress eller forkle, sklisikre og vanntette sko, gummihandsker, beskyttelsesbriller og hørselsvern, ansiktsmaske for beskyttelse av luftveiene.

Ikke sug opp noe som brenner eller syker, slik som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.

Unngå å bruke maskinen på skrånende underlag og på ramper med stigning på over 2%. Når det er mindre hellinger må man ikke bruke maskinen sideveis, men kjøre veldig forsiktig og ikke gjøre vendinger.

Ved transport på ramper eller brattere helliger må du for å unngå velting og/eller ukontrollert hastighetsøkning tømme vaskeløsningstanken og oppsamlingstanken helt, og fjerne batteriene.

Maskinen må aldri parkeres på skrånende underlag.

Maskinen må aldri etterlates uten tilsyn mens motoren er i gang. Gå kun bort fra maskinen etter at motorene er blitt slått av, maskinen er blitt sikret for å unngå utilsiktede bevegelser.

Maskinen må ikke brukes til persontransport eller til tilhenger eller last. Unngå å slepe maskinen.

Unngå bruk av maskinen som oppbevaringssted for ting, uansett hvilken vekt de har, og uansett årsak.

Ikke fjern, endre eller unngå noen sikkerhetsinnretninger (beskyttelsesdeksel for kost, sikringer, deksel til rommet med det elektriske systemet).

Hver gang du bruker maskinen må du kontrollere at dekslet som beskytter kosten er helt og uskadet. Hvis det skulle være skadet må du ikke bruke maskinen, med henvende deg til personale som er opplært og autorisert av produsenten for å få dekslet skiftet ut.

Ikke ta på kosten hvis maskinen ikke er koblet fra strømforsyningen.

Den væsken som suges opp inneholder vaskemiddel, desinfeksjonsmiddel, organisk og uorganisk materiale som samles under rengjøringsarbeidet. Denne væsken må man kvitte seg med på en måte som er i samsvar med miljølovgivningen.

Vask aldri maskinen ved bruk av direkte vannsprut.

Sørg for at de tekniske egenskapene til maskinen (spenning, frekvens, strømforbruk) som finnes på merkeplaten, er i samsvar med egenskapene for strømkretsen maskinen koples til.

Sørg for at støpslene til modellene med ledning eller kontaktene til batteriladeren er koplet til en jordet kontakt for strømtilførsel, og at de er beskyttet med magnettermiske differensialbrytere med 2 poler:

- ▶ Merkestrøm 15-16A
- ▶ $I_{\Delta n}$ differensialstrøm: 0.03A
- ▶ I_{cn} med avbruddkapasitet: 6000 A
- ▶ Sikkerhetsinngrep type AC

Kontroller med en kvalifisert elektriker hvis du er i tvil om stikkontakten er korrekt jordet.

Batterilader:

Kontroller strømledningen med jevne mellomrom, og sjekk at den ikke er slitt eller skadet. Dersom den er skadd kan ikke maskinen brukes, men du må henvende deg til personale som er opplært og autorisert av produsenten.

Batteri:

For å lade batteriene må du utelukkende bruke batteriladeren som leveres av produsenten, se avsnittet "Lade batterier".

Bruk utelukkende batterier levert av produsenten, andre typer batterier vil kunne eksplodere og forårsake personskader eller andre skader. Listen over batteriet som kan installeres på maskinen er angitt i avsnittet "Ladebatterier".

Hold alltid batteriet rent og tørt slik at strømtap fra overflaten unngås.

Beskytt batteriet mot alle urenheter, som for eksempel metallstøv.

Legg aldri metallredskaper på batteriet, da dette kan føre til kortslutning og eksplosjon.

Bruk aldri ringer eller armbånd av metall når du arbeider med batteriet.

Ikke røyk, bruk åpne flammer eller gnister i nærheten av batteriet.

Løft eller beveg aldri batteriet ved å holde i terminalene.

Ikke forsøk å fjerne lokket på batteriet for å tilføre vann eller syre i cellen/e.

Hvis det skulle lekke væske fra batteriet må du ikke ta på væsken og ta følgende forholdsregler:

- ▶ Kontakt med huden kan forårsake irritasjon, vask med vann og såpe.
- ▶ Innånding kan forårsake irritasjoner i luftveiene. Bring den foruykkede ut i frisk luft og kontakt lege.
- ▶ Kontakt med øynene kan føre til irritasjon. Vask umiddelbart øynene grundig med rikelige mengder vann i minst 15 minutter. Kontakt lege.

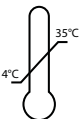
Batteriet må samles inn adskilt fra annet avfall.

Alle vedlikeholdsoperasjoner må utføres i lokaler som er tilstrekkelig opplyst, og kun etter at man har koplet maskinen fra strømforsyningen

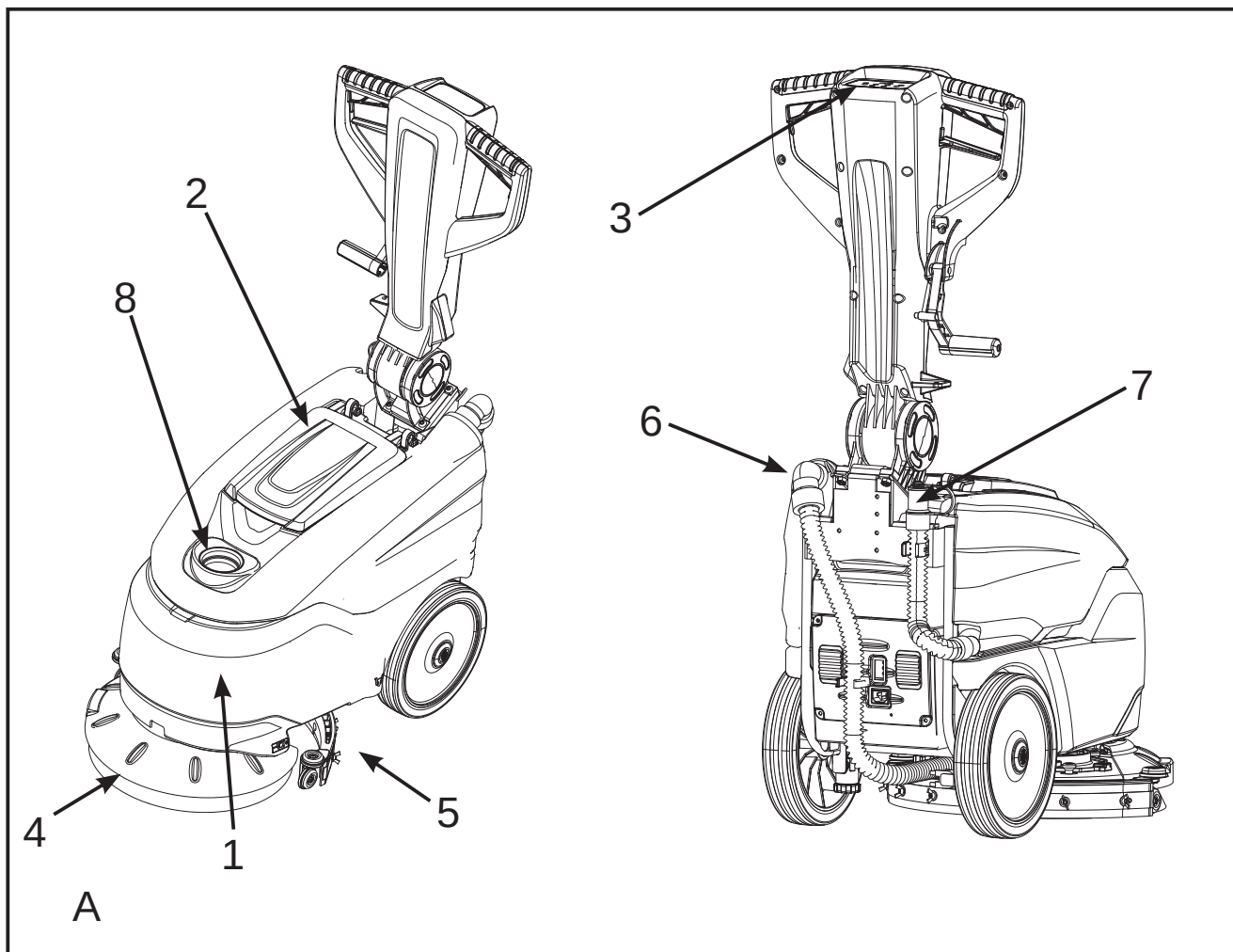
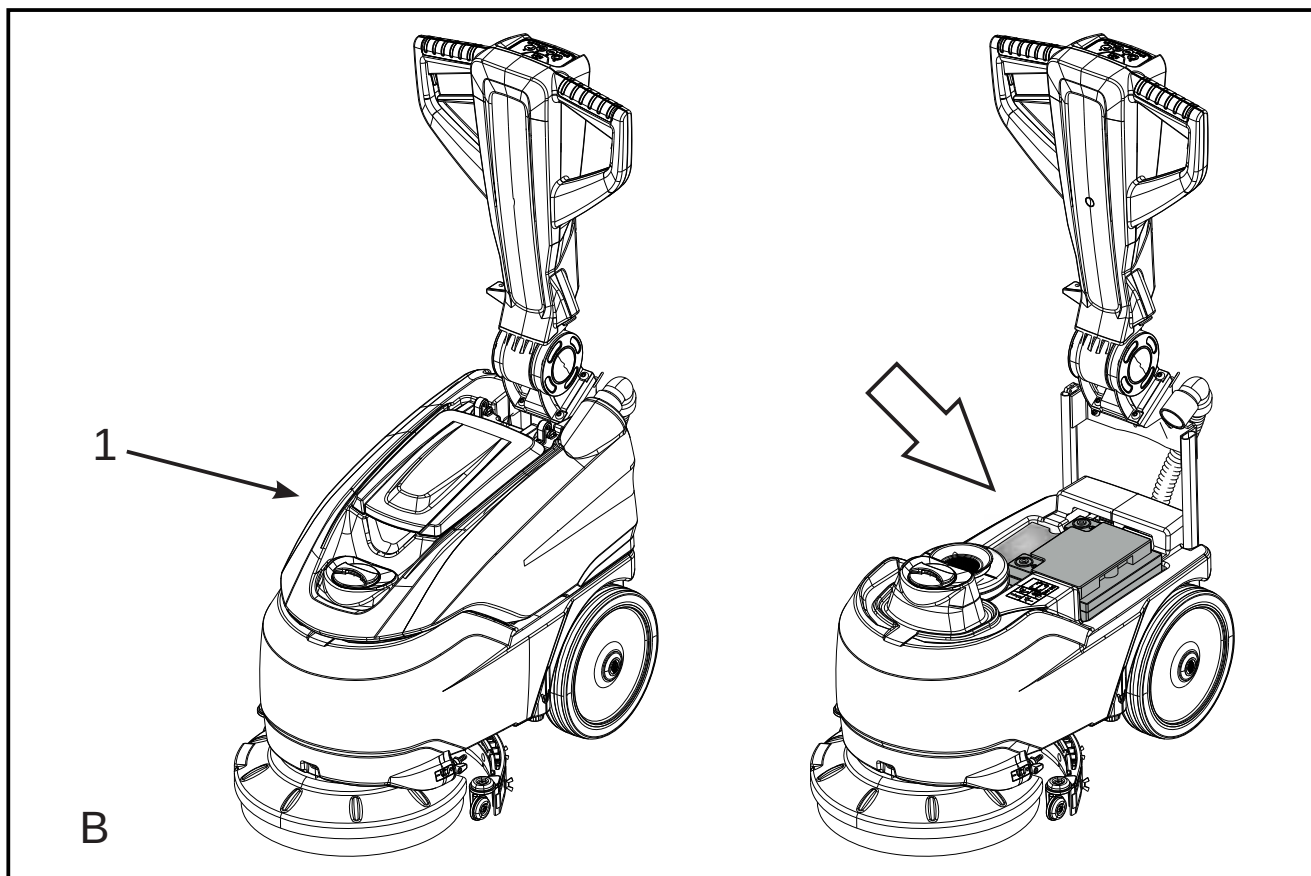
Alle inngrep på det elektriske anlegget og alle vedlikeholdsoperasjoner og reparasjoner (spesielt de som ikke er utførlig beskrevet i denne håndboken) må kun utføres av personale som er opplært og autorisert av produsenten.

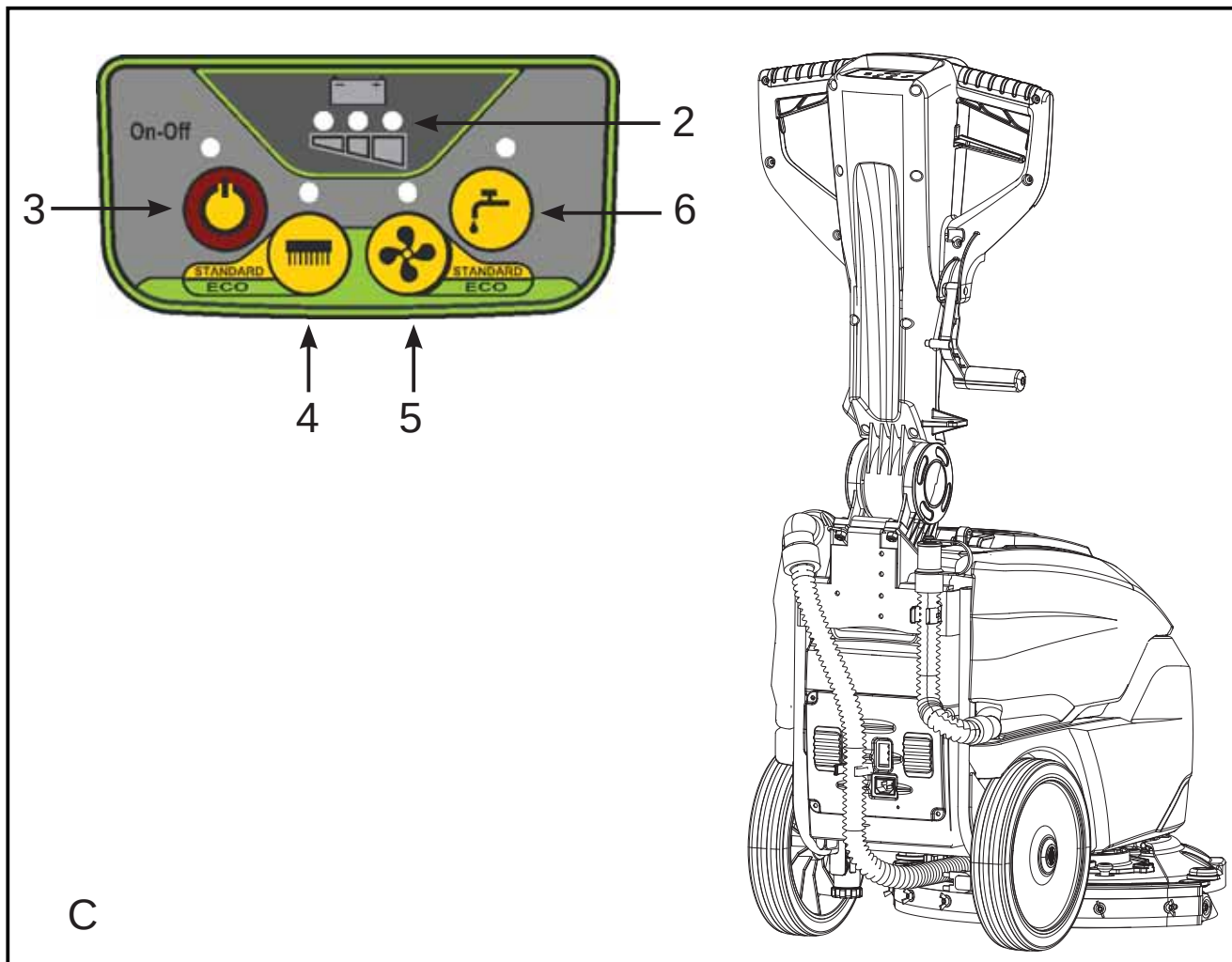
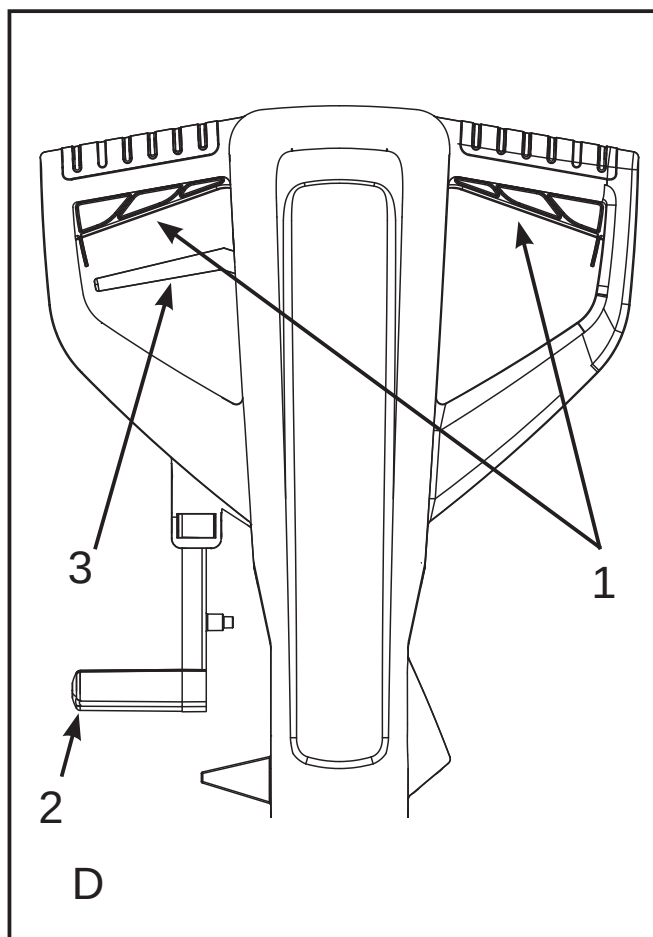
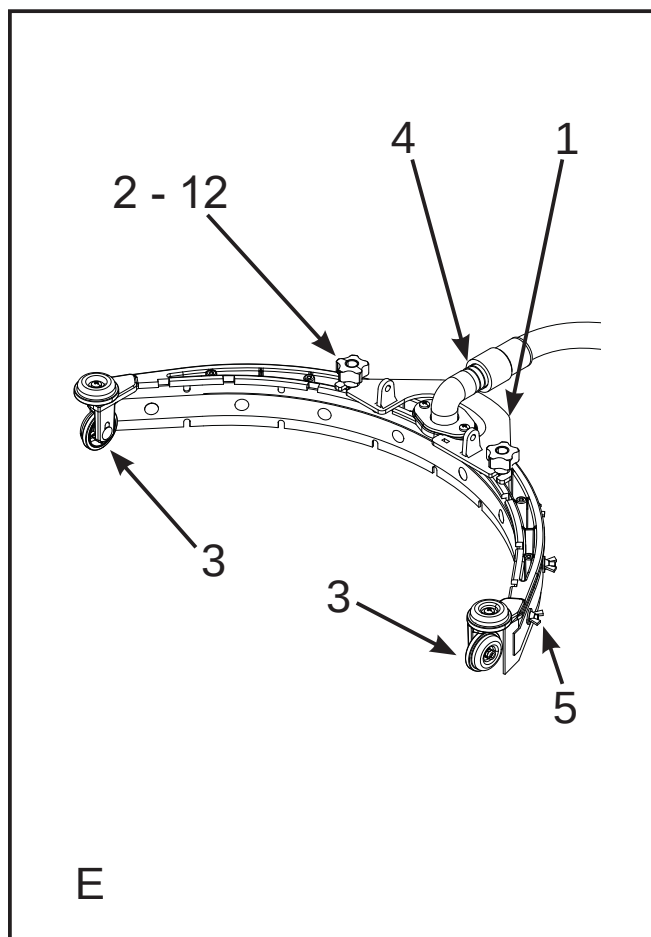
TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

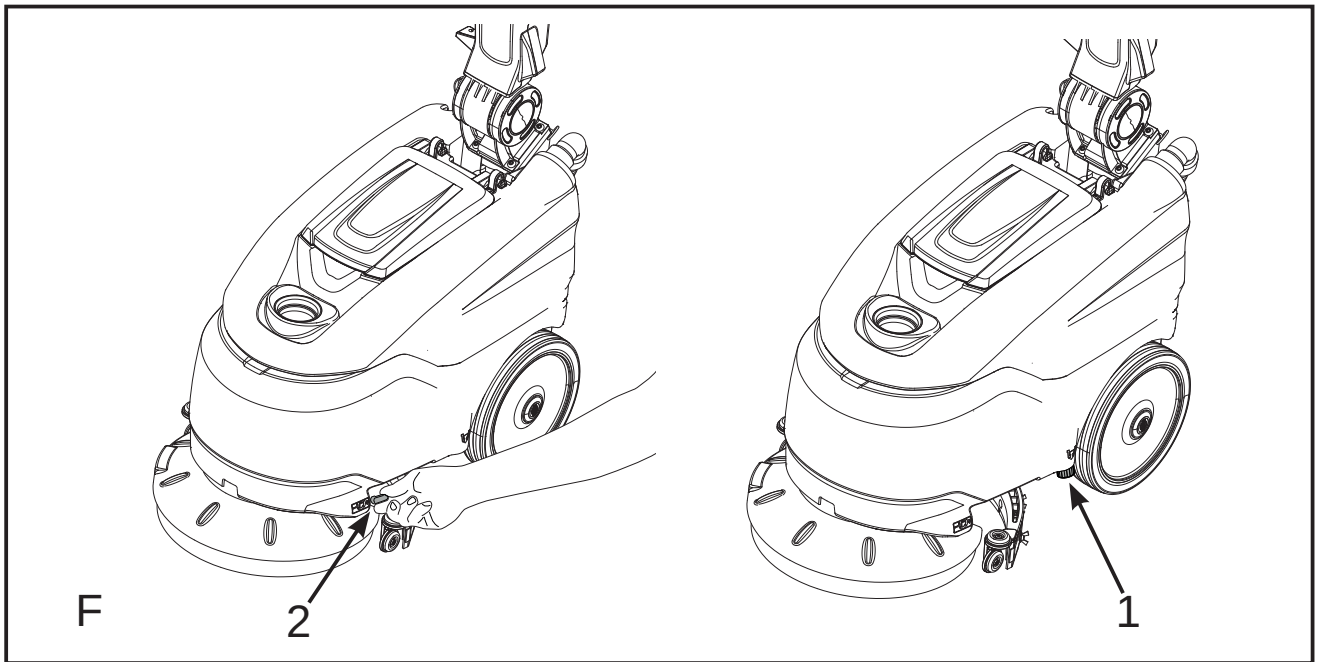
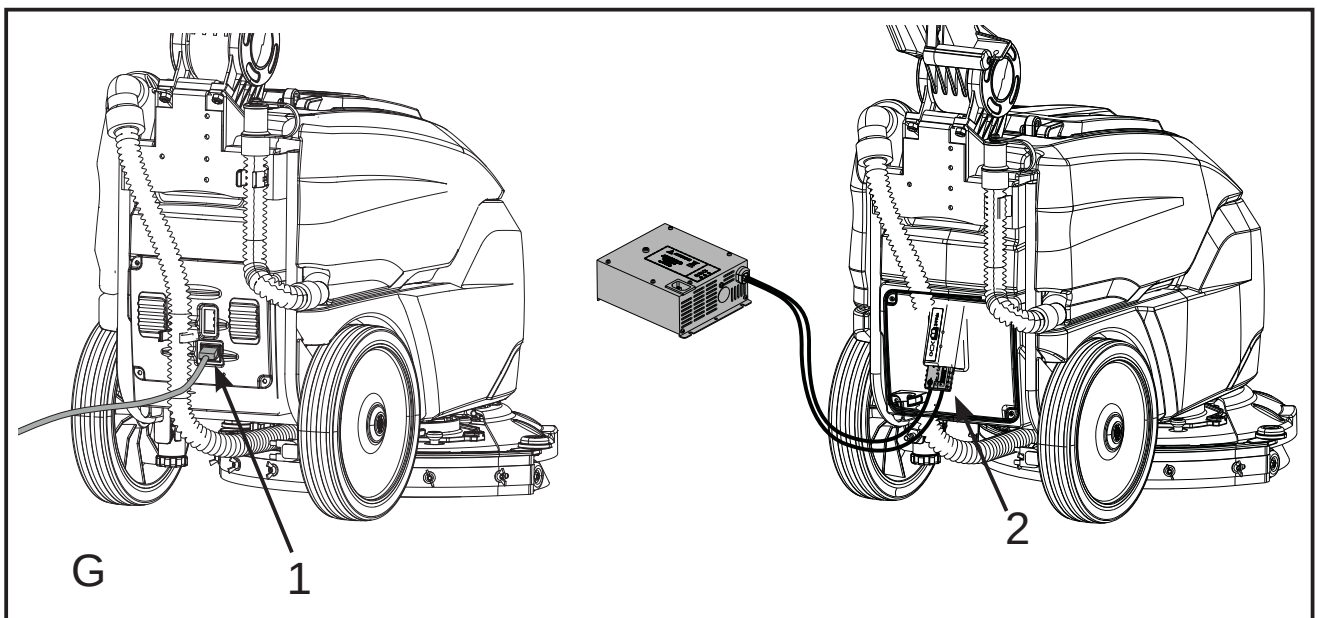
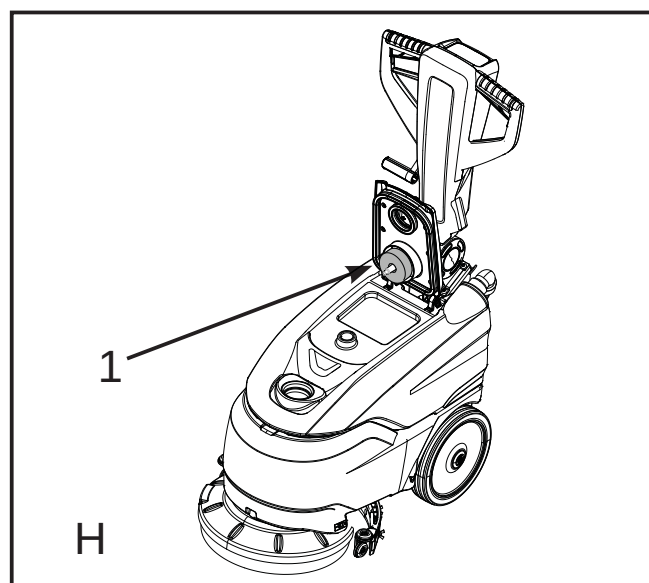
SIKKERHETSMERKING

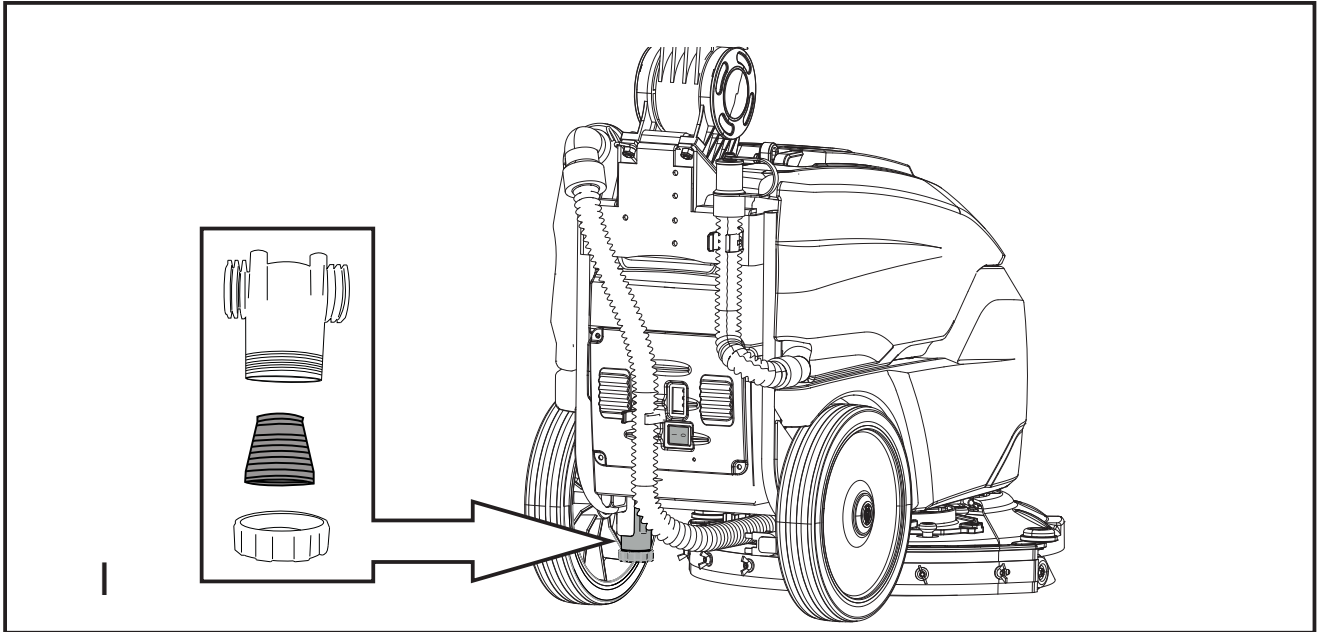
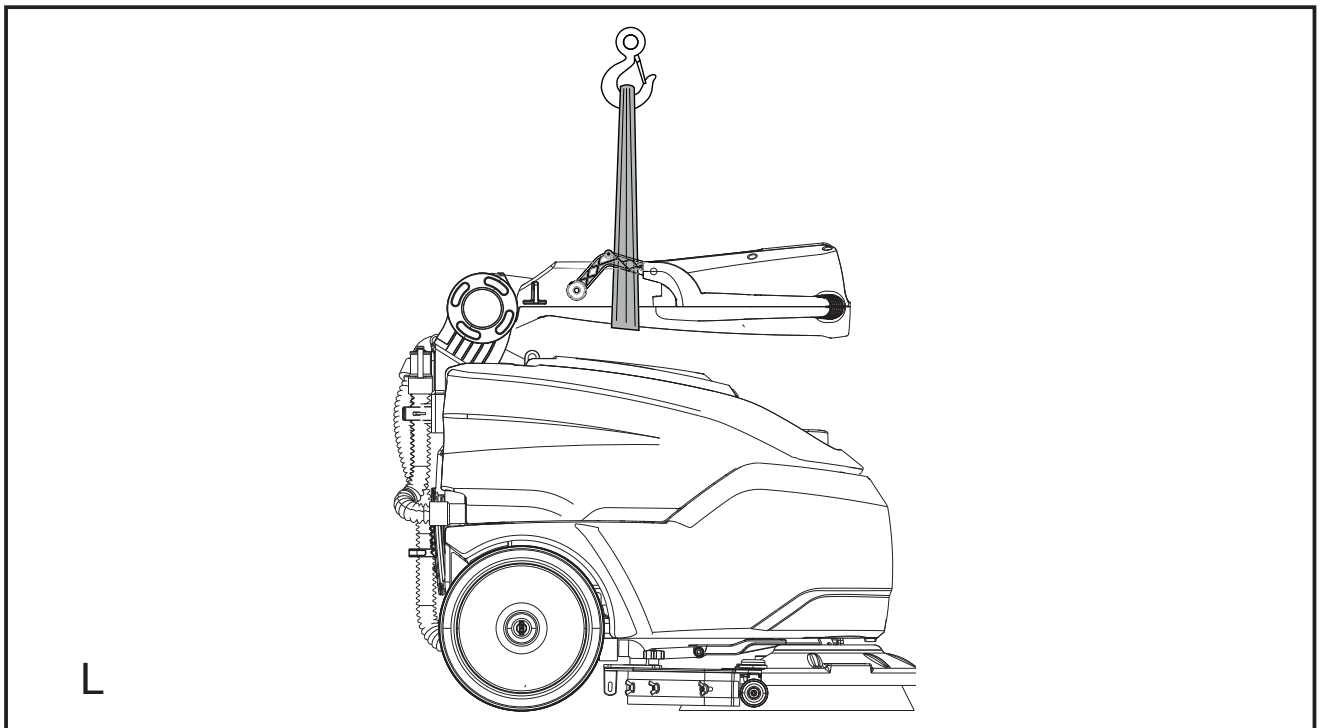
	MAKS OVERKOMMELIG HELLING
	BRUKERVEILEDNING, FUNKSJONSINSTRUKSJONER
	LES BRUKERVEILEDNINGEN
	SYMBOL FOR LIKESTRØM
	ISOLASJONSKLASSE. DENNE KLASSIFISERINGEN ER KUN GYLDIG NÅR APPARATET FUNGERER MED BATTERI.
	SYMBOL FOR JORDINGSTERMINAL. IDENTIFISERER ALLE TERMINALER SOM SKAL KOBLES TIL EN EKSTERN LEDER FOR BESKYTTELSE MOT ELEKTRISK STØT I TILFELLE AV FEIL.
	SPESIALAVFALL, MÅ IKKE KASTES I HUSHOLDNINGSAVFALLET
	FORSIKTIG, FARE FOR OPPSKRAPING
	MINIMUMS- OG MAKSIMUMSTEMPERATUR FOR VÆSKEN I BEHOLDEREN
	KOBLINGSPUNKT TIL EKSTERN BATTERILADER.

FIGURER









GENERELL INFORMASJON

! INFORMASJON

Les denne håndboken nøye før maskinen tas i bruk.

Hensikten med denne håndboken.

Denne håndboken er blitt skrevet og redigert av produsenten, og må anses som en del av [maskinen](#)¹.

Håndboken definerer bruksområdet maskinen er blitt utviklet for, og all nødvendig informasjon for [operatørene](#)².

I tillegg til denne håndboken, som inneholder all nødvendig brukerinformasjon, finnes det også andre publikasjoner som inneholder mer spesifikk informasjon for [vedlikeholdsteknikerne](#)³.

Angivelser som høyre eller venstre, med og mot urviseren, som man finner i denne håndboken vil alltid referere til kjøreretningen til maskinen.

Ved å overholde anvisningene garanteres sikkerheten til både mennesker og maskin, samt driftseffektivitet, kvalitetsmessige resultater, og lang drifts- og levetid for maskinen. Manglende overholdelse av begrensninger og påbud kan føre til skader på mennesker, maskin, på det gulvet som vaskes, og på miljøet.

For å raskere kunne søke gjennom temaene bør du først lete i den beskrivende innholdsfortegnelsen, som finnes i starten av håndboken.

De viktigste delene av teksten er blitt uthevet med fet tekst, og vil bli varslet av de symbolene som blir definert og illustrert i følgende avsnitt.

! FARE

Angir at du må være oppmerksom for å unngå en alvorlige konsekvenser som kan gi til dødelig utfall for personellet, eller mulige helseskader.

! OBS

Angir at man må vise aktsomhet slik at man unngår alvorlige konsekvenser som kan skade maskinen, miljøet der maskinen blir brukt, og økonomiske tap.

! INFORMASJON

Anvisninger som er spesielt viktige.

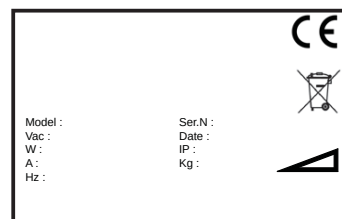
Produsenten foretar kontinuerlig videreutvikling og oppdatering av produktet, og har rett til å gjøre endringer uten forvarsel.

Selv om maskinen du har skulle avvike noe fra de illustrasjonene som finnes i dette dokumentet, vil sikkerheten og sikkerhetsinformasjonen være garantert korrekt.

Maskinidentifikasjon

Serieplaten inneholder følgende informasjon:

- ▶ Produsentens kjennemerke.
- ▶ Modell.
- ▶ Serienummer
- ▶ Produksjonsår.
- ▶ Forsyningsspenning (verdi for opplading/strømforsyning).
- ▶ Strømintensitet (verdi for opplading).
- ▶ Bruttovekt (GVW).
- ▶ IP-beskyttelsesgrad.
- ▶ Maskinspenning (under gjennomsnittlige driftsbetingelser).
- ▶ Effekt av maskinen (under gjennomsnittlige driftsbetingelser).
- ▶ Maks. helling.



Dokumentasjon som følger med maskinen

- ▶ Brukerhåndbok;
- ▶ CE/UKCA-samsvarserklæring;
- ▶ Brukerhåndbok for batteriladeren;
- ▶ Wall Chart;

¹ Definisjonen "maskin" kommer i stedet for produktnavnet håndboken gjelder for.

² Dette er personer som har som oppgave å bruke/ drive maskinen uten å skulle gjøre vedlikeholdsinngrep som krever særskilte fagkunnskaper.

³ Dette er personer som har erfaring, fagopplæring, og kunnskap om lover og normer, som kan utføre inngrep, samt kjenne igjen og unngå faremomenter; ved flytting, installasjon, bruk og vedlikehold av maskinen.

TEKNISK INFORMASJON

Generell beskrivelse

Denne maskinen er en gulvaske-/tørkemaskin laget for å vaske og tørke flate, horisontale, glatte eller moderat rue gulv, som er jevne og fri for hindringer.

Maskinen er laget for profesjonelt bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og for utleie.

Maskinen er kun laget for å brukes innendørs.

Maskinen fordeler en riktig dosert oppløsning av vann og vaskemiddel, og dette skrubbes tilstrekkelig med børste slik at skitt og smuss fjernes. Ved å velge vaskemiddelet og kostene (eller slipeskivene) med omhu, blant det brede utvalget av tilgjengelig tilbehør, kan maskinen tilpasses de vanskeligste kombinasjonene av gulvtyper og skitt. Et sugelanlegg som er en integrert del av maskinen gjør det mulig å tørke gulvet med en gang det er blitt vasket. Tørkingen skjer ved at oppsugingsmotoren samler opp vannet i oppsamlingstanken. Nalen, som er koblet til denne tanken, gjør det mulig å samle opp det skitne vannet.

Symbolforklaring

Maskinen består av følgende hoveddeler (fig. A):

- ▶ Rentvannstanken (fig. A, ref. 1): Inneholder og transporterer oppløsningen av rent vann og vaskemiddel;
- ▶ Skittenvannstanken (fig. A, ref. 2): Samler opp det skitne vannet som suges opp fra gulvet under vask;
- ▶ Betjeningspanel (fig. A, ref. 3);
- ▶ Børstemodul (fig. A, ref. 4): Hovedelementet består av børsten, som har som oppgave å fordele vaskevannet på gulvet slik at smuss og skitt fjernes
- ▶ "Squeegee"-modulen (også kalt sugenal, fig. A, ref. 5): har som oppgave å skrape over og dermed tørke gulvet, mens vaskevannet suges opp;

Faresoner

- ▶ Tankenhet: Ved bruk av enkelte vaskemidler, fare for irritasjon for øynene, huden, slimhinnene, luftveiene og fare for kvelning. Fare knyttet til skitten som er samlet opp i lokalene (bakterier og kjemiske stoffer). Fare for klemming mellom de to tankene når oppsamlingstanken blir satt på plass oppå vann-/vaskemiddeltanken.
- ▶ Nedre del av vaskemodulen: Fare på grunn av børstenes rotasjon.
- ▶ Bakre hjul: Fare for å bli klemt mellom hjul og ramme.
- ▶ Batterirommet (plassert i rentvannstanken): Fare for kortslutning mellom batteripolene.

Tilleggsutstyr

! INFORMASJON

For en komplett og oppdatert liste over det tilgjengelige tilbehøret ta kontakt med en forhandler som er autorisert av produsenten.

- ▶ Børster i trommel: Brukes til vask av ømfintlige gulv og til boning.
- ▶ Børster av polypropylen: Brukes til normal gulvvask;
- ▶ Børster i tynex: Brukes ved avleiringer av vanskelig smuss på resistente gulv.
- ▶ Pads: Gjør det mulig å bruke de ulike pads som blir beskrevet i det følgende:
 - ▶ Gule pads: Brukes til vask og boning av marmor og lignende gulvoverflater.
 - ▶ Grønne pads: Brukes til normal gulvvask, på gulv som ikke er spesielt ømfintlige.
 - ▶ Sorte pads: Brukes til grundig vask av gulv som ikke er ømfintlige, som har gjenstridig smuss.
- ▶ Batterilader.
- ▶ Batteri.

TRANSPORT OG INSTALLASJON

Løfting og transport av emballert maskin.

! OBS

Ved all løfting må man sørge for at den innpakke maskinen er godt forankret, slik at man unngår velt og fall på grunn av uhell.

Lasting/ lossing av maskiner må utføres med tilstrekkelig lys i lokalet.

Maskinen leveres ferdig emballert og på trepall fra produsenten, og må lastes med egnede løfteredskaper (se EU-direktivet 2006/42/CEE med påfølgende endringer og/ eller tillegg), til transportkjøretøyet, og må losses med lignende redskaper når den har nådd bestemmelsesstedet.

Løfting av den innpakke maskinen må kun utføres ved bruk av gaffeltruck. Vær forsiktig ved manøvrering, unngå støt og unngå å sette maskinen opp ned.

Kontroller ved levering

Når maskinen leveres av transportøren må man kontrollere nøye at emballasjen er hel, og at maskinen inne i emballasjen ikke er skadd. Dersom maskinen ser ut til å ha skader må man få transportøren til å vedkjenne seg skadeomfanget. Før man godtar å ha mottatt varen må man reservere seg skriftlig retten til å kreve vederlag for skadene.

Utpakking

! OBS

Ved utpakking av maskinen må operatøren ha alt nødvendig utstyr (hansker, briller, osv.) for å redusere mulighetene for skader.

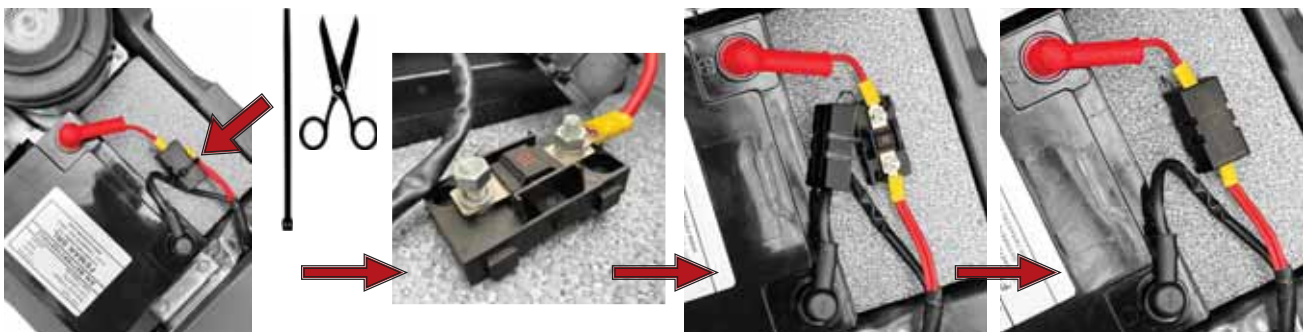
Ta maskinen ut av emballasjen ved å utføre følgende prosedyre:

- ▶ Klipp av emballasjebåndene i plast med en kraftig saks og kast dem.
- ▶ Åpne emballasjen
- ▶ Løft maskinen etter håndtaket som er bøyd forover i den posisjonen som er angitt i figuren (fig. L), ved hjelp av en stropp og en løfteinnretning. Under manøvrering må du kontrollere at maskinen forblir stabil i horisontal posisjon, så setter du maskinen på gulvet.
- ▶ Fjern plastposene som finnes inne i emballasjen og sjekk innholdet:
 - ▶ Brukerhåndbok;
 - ▶ CE/UKCA-samsvarserklæring;
 - ▶ Bruksanvisning for batteriladeren;
 - ▶ Hurtigveiledning;
 - ▶ Batterier (installerte);
 - ▶ børste;
 - ▶ Montert nalenhet;
 - ▶ Skjøteledning til batteriladeren;
 - ▶ Sugelang;
- ▶ Rengjør maskinen på utsiden i følge sikkerhetsnormene.
- ▶ Ta maskinen ut av emballasjen, så kan du installere batteriet.

! INFORMASJON

Koble batteriet til det elektriske systemet på maskinen i henhold til instruksjonene under.

- ▶ Sørg for at skittenvannstanken er tom (tøm den eventuelt: se avsnittet som omhandler dette).
- ▶ Fjern skittenvannstanken (fig. B, ref. 1) fra vaskeløsningstanken ved å trekke den oppover. Pass på at du først har fjernet sugeslangen og tømmeslangen for skittenvann fra plassene sine.
- ▶ Installer og koble til batteriene i henhold til tegningen under.



- ▶ Sett inn skittenvannstanken over vaskeløsningstanken.

Om nødvendig tar man vare på emballasjematerialet fordi dette kan være nyttig som beskyttelse av maskinen ved bytte av anvendelsessted eller ved forsendelse til verksted.
I motsatt fall må dette materialet kastes på en måte som er i samsvar med gjeldende miljølovgivning og lokale regler.

Batteri: Installasjon og tilkobling

! FARE

Sjekk at alle bryterne på betjeningspanelet er i posisjon "0" (slukket).

Vær oppmerksom så man på de positive polene kun kopler til klemmene merket med symbolet "+". Unngå å kontrollere om batteriet er ladet ved å slå gnister.

Ta nøye hensyn til de indikasjonene som gis i neste avsnitt da kortslutning av batteriet kan føre til at selve batteriet eksploderer.

! FARE

Installasjon og tilkobling / fjerning av batteriene må gjennomføres av opplært teknisk personale.
Kontakt Tennant for råd om batteriet.

! OBS

Monter batteriet på maskinen ved hjelp av redskaper som er egnet til den vekten det har.

- Koble kabelklemmene til polene på akkumulatorene, respekter polariteten (+ / -) og dekk dem til med vaselin

Valg av batterilader

! OBS

Bruk utelukkende batteriladeren som leveres av produsenten, se avsnittet "Ladebatterier".

Batterier

! FARE

Bruk utelukkende batterier levert av produsenten, andre typer batterier vil kunne eksplodere og forårsake personskader eller andre skader.

! INFORMASJON

Listen over batterier som kan installeres på maskinen og den tilhørende batteriladeren som skal brukes er angitt i tabellen under.

FEMAK BATTERI: kode BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	Batterilader ombord: kode BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	Ekstern batterilader: kode BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Innstillinger av batteriladeren

! INFORMASJON

Når maskinen sendes med batterilader og batteriet installert er innstillingene for batteriladeren forhåndsinnstilt ved fabrikken. Maskinen er klar for funksjon.

! INFORMASJON

For maskiner som sendes uten batterier, men med batterilader, er batteriladeren stilt inn ved fabrikken for LITIUM-batterier av merket i henhold til forhåndsdefinert innstilling.

Batterier: fjerning

! FARE

Installasjon og tilkobling / fjerning av batteriene må gjennomføres av opplært teknisk personale.
Kontakt Tennant for råd om batteriet.

! FARE

Ved fjerning av batteriet må kvalifisert personale bruke alt nødvendig verneutstyr, (hansker, vernebriller, vernetøy, vernesko, etc., for å begrense ulykkesfaren; kontrollere at alle bryterne på kontrollpanelet er i posisjonen "0" (slukket) og at maskinen er slukket, holde seg borte fra alle eventuelle åpne flammer, ikke kortslutte polene på batteriet, ikke forårsake gnister og ikke røyke, og deretter fortsette på denne måten:

- ▶ Koble kabelklemmene fra batteriet fra polene på batteriene.
- ▶ Fjern, hvis de medfølger, festepunktene mellom batteriet og maskinens base.
- ▶ Løft batteriene ut av batteriboksen ved hjelp av egnet løfteutstyr.

Løfting og transport av maskinen

! OBS

Alle fasene av prosedyren må utføres i et lokale som er tilstrekkelig opplyst, ta også nødvendige forholdsregler i enhver situasjon.

Bruk alltid personlige beskyttelsesanordninger beregnet til denne typen arbeid.

Maskinen må lastes på et transportmiddel på følgende måte:

- ▶ Tøm skittenvannstanken og rentvannstanken.
- ▶ Sett emballasjen oppå pallen.
- ▶ Sett maskinen inn i emballasjen ved å løfte den i håndtaket som er bøyd forover i den posisjonen som er angitt i figuren (fig. L), ved hjelp av en stropp og en løfteinnretning. Under manøvrering må du kontrollere at maskinen forblir stabil i horisontal posisjon.
- ▶ Fest emballasjen til pallen med plaststroppe.
- ▶ Løft pallen (med maskinen på) ved hjelp av en gaffeltruck, og last den på transportmidlet.
- ▶ Forankre maskinen på transportmidlet ved hjelp av tau som både er festet til pallen og til maskinen.

PRAKTISK GJENNOMGANG FOR OPERATØREN

Kommandoer - Beskrivelse

Med referanse til figur C, har maskinen følgende betjeningskommandoer og varsellamper:

- ▶ Varsellampe for ladenivå batteri (fig. C, ref. 2): Består av 3 varsellamper, en rød, en gul og en grønn som angir ladenivået til batteriet. Mulige situasjoner:
 - ▶ Rød og grønn led tent, gulblinkende: batterispenning > 30.0 V
 - ▶ Rød, gul og grønn led tent: batterispenning fra 30.0-24.8 V;
 - ▶ Rød, gul og grønn led tent: batterispenning fra 24.8-24.2 V
 - ▶ Rød led tent: batterispenning fra 24.2-23.5 V;
 - ▶ Blinkende rød led: Batterispenning fra 23.5-22.5 V, batteriet helt utladet. Etter noen sekunder vil børsten og oppsugingen blokkeres
- ▶ Hovedbryter kontrollpanel - (fig. C, ref. 3): Aktiverer (led tent) og deaktiverer (led slukket) strømforsyningen til alle maskinfunksjonene (for å slå av maskinen holder du tasten inne i minst 4 sekunder).
- ▶ Kostetast med varsellampe (fig. C, ref. 4): Aktiverer ("varsellampe tent") og deaktiverer ("varsellampe slukket") funksjonen "Kost", kosten settes kun i funksjon når du bruker "Betjeningsspak for kost". ECO-funksjon, gjør det mulig å redusere effekten til kostmotoren med 20%. For å aktivere denne funksjonen bruker du "Betjeningsspaken for kostene" og trykker deretter på tasten i noen sekunder, til varsellampen begynner å blinke.

INFORMASJON

Ved å trykke på børstetasten aktiveres automatisk også alle oppsugingsfunksjonene og utførsel av vaskeledningsstrømmen.

- ▶ Oppsugingstast med varsellampe (fig. C, ref. 5): Slår på ("varsellampe tent") og av ("varsellampe slukket") oppsugingsmotoren, som gjør det mulig å tørke gulvet du arbeider på. Varsellampen vil være tent mens sugemotoren har strøm. ECO-funksjon, gjør det mulig å redusere effekten til oppsugingsmotoren med 20%. For å aktivere denne funksjonen bruker du "Betjeningsspaken for kostene" og trykker deretter

ter på tasten i noen sekunder, til varsellampen begynner å blinke. Det er mulig å aktivere oppsugingen uten å aktivere spaken som styrer børsten. Hold tasten inne i noen sekunder til ledlampen begynner å blinke. I denne modusen er det også mulig å aktivere utførsel av vaskeløsning ved å trykke på tasten (fig. C, ref. 6).

- ▶ Tast for strøm av vaskeløsning (fig. C, ref. 6): aktiverer ("led tent") og deaktiverer ("led slukket") utførselen av vaskeløsning. Utførselen skjer kun med børsten i bevegelse.
- ▶ Spak for styring av børsten (fig. D, ref. 1): spaken for styring av børsten aktiverer rotering av børsten.
- ▶ Løftespake for squeegee/ sugenal (fig. D, ref. 2): gjør det mulig å heve (dersom den er senket) eller senke (dersom den er hevet) sugenalen.
- ▶ Spak for regulering av håndtak (fig. D, ref. 3): gjør det mulig å helle håndtaket.
- ▶ Kran for vaskeløsning (fig. F, ref. 2): regulerer strømmen av vaskeløsning som sendes til børsten.

Montering og justering av sugenalen

Sugenalen (fig. A, ref. 5), også kalt squeegee, utfører den første tørkingen.

Følg disse indikasjonene for installasjon:

- ▶ Kontroller at støtten (fig. E, ref. 1) til sugenalen er senket. I motsatt fall bruker du den tilhørende spaken (fig. D, ref. 2) for å senke den.
- ▶ Drei maskinen bakover og legg håndtaket på gulvet
- ▶ Sett inn de to gjengede stiftene (fig. E, ref. 12) på sugenalen i støttehullene (fig. E, ref. 1)
- ▶ Fest sugenalen ved å skru helt til de to knottene (fig. E, ref. 2).
- ▶ Sett helt inn på plass rørmansjetten til sugeslangen (fig. E, ref. 4) på sugenalen.

Gummibladene på sugenalen har til oppgave å skrape filmen med vann og vaskemiddel av gulvoverflaten, og gjør det dermed mulig å tørke gulvet helt perfekt. Med tiden gjør kontinuerlig draging over gulvet at kanten som kommer i kontakt med gulvet avrundes og ripes opp, slik at tørkingen blir dårligere og bladet må skiftes ut. Du må derfor kontrollere den ofte for slitasje.

For å oppnå perfekt tørking må du regulere høyden på nalen slik at kanten på det bakre bladet under arbeidet vinkles cirka 45° i forhold til gulvet på alle punkter. Det er mulig å regulere høyden på bladene under arbeidet, ved å regulere høyden på hjulene som er plassert bak og på siden av sugenalen (fig. E, ref. 3).

Bevegelse av maskinen når den ikke er i drift.

For å flytte på maskinen må du utføre følgende operasjoner:

- ▶ Hev nalen ved hjelp av den tilhørende spaken (fig. D, ref. 2)
- ▶ Løft den framre delen av maskinen ved å bruke håndtaket som hevestang, gå deretter til destinasjonen
- ▶ Senk den framre delen av maskinen når du kommer til destinasjonen.

Montering og bytte av børste / skureputer

! FARE

Under montering og løsning av børste/skurepute må du passe på og være forsiktig med roteringen til børsten

! OBS

Unngå å arbeide uten at børstene eller skureputene er perfekt installert.

Feste børste/skurepute: Slå på maskinen ved å trykke på hovedbryteren (fig. C, ref. 3) "led tent", trykk deretter på bryteren til børsteenheten (fig. C, ref. 4) "led tent". Plasser børsten på gulvet foran maskinen. Bruk håndtaket som hevestang og løft den framre delen av maskinen, senk deretter den nedre delen av maskinen over børsten, pass på at du senterer den med dekselet som dekker børsten. Bruk betjeningsspaken for børster (fig. D, ref. 1) for kort tid av gangen: På denne måten vil børsten automatisk bli festet på flensnavet. Dersom denne manøveren ikke skulle lykkes, trykker man en gang til på spaken og gjentar senteringen og trykkene på betjeningsspaken til børsten.

Løsne børste/skurepute: Slå på maskinen ved å trykke på hovedbryteren (fig. C, ref. 3) "led tent", trykk deretter på bryteren til børsteenheten (fig. C, ref. 4) "led tent".

Bruk håndtaket til å heve den fremre delen av maskinen, og start deretter børstens betjeningsspake (fig. D, ref. 1), flere ganger i kort tid. Etter noen få gangers trykk, vil børstene (eller skureputen) hekte seg løs og falle ned.

Rengjøringsmidler - bruksanvisning

! OBS

Tynn alltid ut vaskemidlene i henhold til indikasjonene gitt av produsenten. Ikke bruk klor eller andre oksiderende stoffer, særlig ikke i høye konsentrasjoner, og ikke bruk løsemidler eller hydrokarboner. Vannet og rengjøringsmidlet må ha en temperatur som ikke overstiger det maksimum som angis i oversikten over tekniske egenskaper, og må være fritt for sand og andre urenheter.

Maskinen er utviklet for bruk med rengjøringsmidler som ikke skummer, som er biologisk nedbrytbare, og spesifikt beregnet på gulvvaskemaskiner.

For en fullstendig og oppdatert liste over vaskemidler og kjemiske produkter som kan brukes, ta kontakt med autorisert forhandler..

Bruk bare produkter som er egnet til gulvet og skitten som skal fjernes.

Følg sikkerhetsstandardene angående bruk av vaskemidler, som er angitt i kapittelet "VIKTIGE SIKKERHETS-INSTRUKSJONER".

Klargjøring av maskinen før arbeid

! OBS

Før man begynner å arbeide må man ta på skjorter, hørselsvern, hansker og andre sikkerhetsanordninger som angis av produsenten av rengjøringsmidlet man bruker, eller som kreves i lokalet som skal rengjøres.

Utfør følgende operasjoner før arbeidet starter.

- ▶ Kontroller ladestatus på batteriet (lad opp dersom det er nødvendig).
- ▶ Kontroller at skittenvannstanken (fig. A, ref. 2) er tom; hvis den ikke er det må den tømmes.
- ▶ Fyll opp rentvannstanken gjennom frontåpningen (fig. A, ref. 8) med rent vann og vaskemiddel som ikke skummer, med riktig konsentrasjon: La det være minst 5 cm nivåforskjell mellom overflaten til vaskevannet og munningen til tanken.
- ▶ Monter børster eller puter av riktig type for det gulvet og det arbeidet som skal utføres
- ▶ Kontroller at sugenalen er godt festet, koblet til oppsugingsslangen. Kontroller at de fremre og nbakre bladene ikke er slitt.
- ▶ Reguler høyden på sugenalen.

! INFORMASJON

Dersom man skal bruke maskinen for første gang, anbefales det å gjøre en prøvekjøring på en gulvflate som er bred og uten hindringer, slik at man blir vant til maskinens bevegelser.

Tøm alltid skittenvannstanken først, og fyll deretter opp rentvannstanken.

For en effektiv rengjøring må du følge noen enkle regler:

- ▶ Forbered arbeidsområdet ved å fjerne mulige hindringer.
- ▶ Start arbeidet fra den innerste delen av lokalet, slik unngår man å måtte bevege seg over områder som nettopp er blitt rengjort.
- ▶ Velg en arbeidsløype som er å rett som mulig.
- ▶ Når man vasker svært store gulv bør man dele inn i vaskeområdet i rektangelformede og parallelle områder.

Til slutt tar man eventuelt og går over med mopp eller klut de punktene som ikke kan nås av gulvvaskemaskinen.

Drift

Etter at man har gjort klar maskinen, går man fram på følgende måte.

- ▶ Senk sugenalen (squeegee) ved hjelp av spaken (fig. D, ref. 2);
- ▶ Trykk på hovedbryteren (fig. C, ref. 3) "tent led",
- ▶ trykk på kostetasten (fig. C, ref. 4) "varsellampe tent", ved å aktivere denne aktiveres også oppsugingen og strømmen av vaskeløsning automatisk. For å øke funksjonsautonomien til maskinen kan du aktivere ECO-funksjonen (se avsnittet "Styringer - Beskrivelser"),
- ▶ Trykk på betjeningsspaken for børsten (fig. D, ref. 1).
- ▶ Kontroller regelmessig at det kommer vaskeløsning til børstene og sørg for oppfylling hvis det går tomt
- ▶ Under arbeid må du kontrollere kvaliteten på vasken og regulere strømmen av vaskeløsning som sendes til børsten ved hjelp av vaskeløsningskranen (fig. F, ref. 2).

! OBS

Ved hver fylling av rentvannstanken må man alltid først tømme skittenvannstanken.

- ▶ I lokket på skittenvannstanken er det en flottør (fig. H, ref. 1), hvis funksjon er å avslutte oppsugingen når tanken er full. Hvis denne enheten inntreffer må du stanse maskinen og tømme tanken;.
- ▶ Hvis varsellampen "rød led" (fig. C, ref. 2) begynner å blinke, betyr det at batteriet snart er utladet. Etter noen sekunder blokkeres funksjonen til børsten og oppsugingsenheten, for å hindre overdreven utlading av batteriene. Lad opp batteriet.

Ved avslutningen av arbeidet:

- ▶ Slipp betjeningsspaken for børsten (fig. D, ref. 1).
- ▶ Slå av maskinen ved å holde inne tasten (fig. C, ref. 3) i minst 4 sekunder
- ▶ Hev spaken (fig. D, ref. 2) for å heve sugenalen fra gulvet slik at man unngår konstant trykk som vil deformere gummibladene som tørker gulvet.
- ▶ Fjern børstene (eller skureputene) for å unngå at de blir varig deformert.
- ▶ Tøm så og rengjør skittenvannstanken.

Noen råd for optimal funksjon av maskinen

Dersom gulvet skulle ha smuss som er spesielt vanskelige er det mulig å la maskinen gjennomføre vaske- og tørkeoperasjonene som atskilte faser.

Forvask med bruk av koster eller pute.

- ▶ Trykk på hovedbryteren (fig. C, ref. 3) "tønt led",
- ▶ Trykk på bryteren for børstene (fig. C, ref. 4) "tønt led",
- ▶ Trykk på oppsugingstasten (fig. C, ref. 5) "led slukket" for å deaktivere oppsugingen,
- ▶ Bruk spaken for styring av børsten (fig. D, ref. 1) for at børsten skal kunne rotere
- ▶ Kontroller at sugemotoren er avslått og at sugenalen er hevet.
- ▶ Begynn å vaske.
- ▶ Regulér strømmen av vaskeløsning som sendes til børsten ved bruk av kranen (fig. F, ref. 2), strømmen skal doseres i forhold til den fremdriftshastigheten som er valgt av operatøren. Jo saktere man kjører framover, jo mindre vann behøves.
- ▶ Vask de skitneste områdene spesielt inngående. På denne måten blir det mulig for vaskemiddelet å få virke lengre og ha den ønskede kjemiske virkningen med oppløsning av smuss og flekker, og børstene får maksimal mekanisk effekt.

Tørking:

- ▶ Senk sugenalen og gå over det samme området som nettopp er blitt vasket med sugenheten i gang. På denne måten oppnår man en spesielt grundig vask, og framtidige vedlikeholdsoperasjoner vil bli tydelig enklere.

Tømming av skittent vann

! FARE

Bruk alltid personlige sikkerhetsanordninger tilpasset det rengjøringsarbeidet som skal utføres.

Tømmeslangen fra skittenvannstanken er plassert på bakre høyre side av maskinen.

For å tømme denne tanken:

- ▶ Flytt maskinen til et sted der den er nær et avløp.
- ▶ Løsne tømmeslangen (fig. A, ref. 7) fra festepunktene, ved å ta tak fra festepunktet og trekk den i vannrett retning.
- ▶ Mens slangen holdes så høyt som mulig fjerner man proppen fra slangen.
- ▶ Senk enden av slangen langsomt slik at man har kontroll over vanntrykket ved å regulere høyden over gulvet.
- ▶ Kontroller restmengden med smuss i skittenvannstanken, og om nødvendig, vask den innvendig.
- ▶ Sett på proppen på tømmeslangen. Kontroller at den er helt lukket, og sett slangen tilbake på plass.
- ▶ Man kan nå gå i gang med gulvvask/ tørking igjen.

Tømming av rent vann

! FARE

Bruk alltid personlige sikkerhetsanordninger tilpasset det rengjøringsarbeidet som skal utføres.

For å tømme tanken:

- ▶ Flytt maskinen til et sted der den er nær et avløp.
- ▶ Løsne proppen (fig. F, ref. 1).
- ▶ Når rentvannstanken er tømt skruer du proppen tilbake på plass (fig. F, ref. 1).

INFORMASJON

Vaskevannet kan også brukes til rengjøringen av skittenvannstanken.

PERIODER DER MASKINEN IKKE ER I BRUK

Når maskinen må stå i lengre perioder ubrukt, må man demontere sugenalen og børsten (eller skureputen), vaske dem og plassere dem på et tørt sted (helst pakket inn i en pose eller annet plastmaterie) der de ikke blir utsatt for støv.

Kontroller også at tankene er helt tomme og rene.

Koble maskinen fra strømmettet.

Lad batteriene helt opp før de lagres. Under lange perioder uten bruk må man sørge for å lade opp forebyggende (minst en gang hver 2. måned), slik at batteriet alltid har maksimal oppladning.

! OBS

Dersom man ikke lader opp jevnlig ellers vil det kunne få uopprettelig skade.

VEDLIKEHOLD OG OPPLADING AV BATTERIET

! FARE

Unngå å kontrollere batteriet ved bruk av gnister.

! OBS

Bruk utelukkende batteriladeren som leveres av produsenten til å lade opp batteriet.

For å unngå varige skader på batteriet, må man unngå å la det utlades helt.

Husk at når den røde varsellampen blinker (fig. C, ref. 2) på betjeningspanelet, må man starte opplading av batteriet.

Batterilader ombord, framgangsmåte for opplading

- ▶ Koble strømkabelen fra batteriladeren om bord (fig. G, ref. 1) til stikkkontakten.
- ▶ Lad opp slik det blir spesifisert i brukerhåndboken for batteriladeren.
- ▶ Når oppladingen er over kobler du fra strømkabelen på batteriladeren (fig. G, ref. 1);

Ekstern batterilader, framgangsmåte for opplading

- ▶ Koble strømkabelen til batteriladeren om bord (fig. G, ref. 2).
- ▶ Koble strømkabelen fra batteriladeren til stikkkontakten.
- ▶ Lad opp slik det blir spesifisert i brukerhåndboken for batteriladeren.
- ▶ Når ladeprosedyren er over kobler du fra kabelen fra batteriladeren og kobler fra kabelen som kobler batteriladeren til maskinen.

VEDLIKEHOLDSANVISNING

! FARE

Du må aldri utføre vedlikeholdsoperasjoner uten først å ha koplet batteriet fra det elektriske systemet på maskinen.

Vedlikeholdsoperasjoner på det elektriske anlegget, og alle operasjoner som ikke blir beskrevet spesielt i denne bruksanvisningen, må utføres av personale som er opplært og autorisert av produsenten, i samsvar med gjeldende sikkerhetsnormer og på den måten som beskrives i vedlikeholdsanvisningen.

Vedlikehold - Generelle regler

Dersom man jevnlig utfører vedlikehold etter anvisningen til produsenten, vil man være garantert best mulig ytelse, og lengre levetid for maskinen.

Når man rengjør maskinen må man alltid ta følgende forholdsregler:

- ▶ Unngå bruk av høytrykksvaskere eller dampvaskere: Disse kan føre til at det kommer vann i det elektriske kammeret eller motorene, med påfølgende skader og fare for kortslutning.
- ▶ Unngå bruk av damp for at delene av plast ikke skal bli deformert av varmpåvirkningen.
- ▶ Unngå bruk av brennvekster og løsemidler: Dette kan ødelegge panserne og delene av gummi.

Ordinært vedlikehold

Flottør og filter i vaskeløsningstanken, rengjøring:

- ▶ Løft korken fra skittenvannstanken, rengjør flottøren (fig. H, ref. 1), pass på at denne glir fritt på tapen;
- ▶ Rengjør filteret i vaskeløsningstanken (fig. I), ved å løsne korken og trekke ut filterenheten.

Gummiblader på "squeegee" (sugenalen): Bytting

Bladene på sugenalen har til oppgave å skrape "vannfilmen" og vaskemiddel av gulvoverflaten, og å gjøre det mulig å tørke gulvet helt perfekt. Etter hvert som tiden går vil kanten bli mer avrundet og det vil dannes sprekker i kontaktflaten mot gulvet, noe som gjør tørkingen mindre effektiv, og man må da bytte ut gummibladene.

Utskifting eller vending av gummibladene:

- ▶ Senk sugenalen (squeegee) ved hjelp av spaken (fig. D, ref. 2);
- ▶ Drei maskinen bakover og legg håndtaket på gulvet
- ▶ Trekk helt av rørmansjetten til sugeslangen (fig. E, ref. 4) fra sugenalen.
- ▶ Ta ut squeegee/ sugenalen (fig. E, ref. 1) fra holderen, ved å skru helt løs de to knottene (fig. E, ref. 2);
- ▶ Demonter bladfestene ved å løsne knottene (fig. E, ref. 5)
- ▶ Monter det samme bladet igjen, men snu det, slik at den andre kanten kommer i kontakt med gulvet, slik at du bruker alle de fire kantene, eller sett inn et nytt blad ved å feste det på skruene på nalenheten.
- ▶ Sett de to bladfestene og bladene på plass igjen ved å skru fast knottene du tidligere har fjernet.
- ▶ Monter nalen i støtten sin igjen, følg indikasjonene gitt i avsnittet "Montering og regulering av nalen".

Sikringer: utskifting

Utskifting av sikringer må utføres av personale som er opplært og autorisert av produsenten.

! OBS

Sett aldri inn en sikring med høyere ampere enn det som er angitt.

Dersom en sikring sprenges om og om igjen, må man finne fram til, og reparere feilen i kablene, kortene (dersom maskinen har slike) eller i motorene. La maskinen ettersees av faglærte teknikere.

Periodisk vedlikehold

Daglige oppgaver

Hver dag når man avslutter arbeidet, må man gjennomføre følgende oppgaver:

- ▶ Tøm skittenvannstanken og gjør den eventuelt ren.
- ▶ Rengjør gummibladene på sugenalen, og sjekk for slitasje, bytt dem ut om nødvendig.
- ▶ Sjekk at ikke oppsugingshullet på gulvtørkeenheten er tilstoppet, og fjern eventuelle avleiringer av smuss og skitt.
- ▶ Lad opp batteriene etter prosedyren som er beskrevet tidligere i denne håndboken.

Ukentlige oppgaver

- ▶ Rengjør flottøren i lokket på oppsamlingstanken (fig. H, ref. 1) og kontroller at den fungerer korrekt;
- ▶ Rengjør sugeslangen.
- ▶ Rengjør skittenvannstanken og rentvannstanken.

Oppgaver som må utføres hvert halvår

Få kontrollert av opplært personale som er autorisert av produsenten.

Vedlikehold

Tabellen under viser hvem som er ansvarlig for hver enkelt operasjon.

O = Operatør

A = personale som er opplært og autorisert av produsenten.

Intervall	Ansvarlig	Symbolforklaring	Beskrivelse	Framgangsmåte	Smøremiddel/Væske
Daglig	O	(fig. M, ref. 1)	Pute	Kontroller eller skift ut	
	O	(fig. M, ref. 1)	Kost/er	Kontroller, rengjør	
	O	(fig. M, ref. 2)	Squeegee eller sugenal	Rengjør og kontroller eventuelle skader og slitasje	
	O	(fig. M, ref. 1)	Sprutdeksel	Kontroller eventuelle skader	
	O	(fig. M, ref. 3)	Oppsamlingstank	Tøm, skyll og rengjør flottøren	
	O	(fig. M, ref. 4)	Vaskeløsningstank	Tøm, skyll	
	O	(fig. M, ref. 5)	Batteri	Fyll opp om nødvendig	
Ukentlig	O	(fig. M, ref. 6)	Batterirom	Kontroller eventuelle væsker	
50 timer	O	(fig. M, ref. 7)	Pakning på oppsamlingstank	Kontroller slitasjen	
	O	(fig. M, ref. 8)	Filter i vaskeløsningstank	Trekk ut og rengjør	
200 timer	O	(fig. M, ref. 5)	Batterier, klemmer og kabler	Kontroller og rengjør	
750 timer	A	(fig. M, ref. 9)	Sugemotor	Skift ut karbondelene	
1250 timer	A	(fig. M, ref. 10)	Kostemotor	Skift ut karbondelene	

PROBLEMER, ÅRSAKER OG LØSNINGER

Hvordan man kan løse eventuelle problemer

Mulige feil som gjelder hele maskinen.

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Maskinen fungerer ikke	Batteriet er utladet	Lad opp batteriet
	hovedsikringen har gått (fig. N), 30A	Skift ut sikringen (fig. N), 30A
Børsten går ikke rundt	Bryteren til børsteenheten har "slukket led"	Trykk på bryteren til børsteenheten
	Spaken til børsteenheten er ikke trykket inn	Trykk inn spaken til børsteenheten
	Termobeskyttelsen for børstemotoren har grepet inn: Motoren er overopphetet	Slipp børstespaken, trykk på børstetasten "slukket led, la maskinen avkjøles i minst 45'
	Batteriet er utladet	Lad opp batteriet
	sikringen har gått (fig. O), 25A	Skift sikringen (fig. O), 25A
Maskinen vasker ikke jevnt	Børsten eller skureputen er slitt	Bytt ut

Vaskevannet kommer ikke ut	Tasten for vaskeløsning har "slukket led"	Trykk på tasten for vaskeløsning
	Vaskeløsningstanken er tom	Fyll vaskeløsningstanken.
	Det er en innsnevring/ tilstopping av slangen som fører vaskevannet til børsten	Fjern tilstoppingen/ innsnevringen i slangene
	Kranen er skitten eller fungerer ikke	Rengjør eller skift ut kranen
	Elektroventilen er ødelagt	Få skiftet ut elektroventilen
	Filteret er skittent	Rengjør filteret
Strømmen av vaskeløsning stanser ikke	Elektroventilen er ødelagt	Få skiftet ut elektroventilen
Sugemotoren fungerer ikke	Oppsugingstasten har "slukket led"	Trykk på oppsugingstasten
	sikringen har gått (fig. O), 20A	Skift sikringen(fig. O), 20A
Sugenalen rengjør ikke eller oppsuging fungerer ikke godt	Hjørnet på gummibladet som kommer i kontakt med gulvet er avslepet	Bytt ut gummibladet
	Det er blokkeringer eller skader på sugenalen	Fjern blokkeringen eller reparer feilen
	Flottøren (nivåmåleren) har grepet inn (full skittenvannstank) eller den er blokkert av smuss og skitt eller ødelagt	Tøm skittenvannstanken eller gjør nødvendige inngrep på nivåmåleren (flottøren)
	Det er en blokkering i sugeslangen	Fjern blokkeringen
	Sugeslangen er ikke kople til sugenalen eller den er skadet	Kople til eller reparer slangen
	Sugemotoren får ikke strøm eller den er ødelagt	Se punktet "Sugemotoren fungerer ikke"
Batteriet gir ikke normal autonomi	Batteriladeren fungerer ikke	Se instruksjonene for batteriladeren

FEILKODER PÅ DISPLAY

Led børstetast (fig. C, ref. 4), n.2 raske blink / pause / n.2 raske blink	Feil med kortslutning på børsten.	Slå av alle funksjonene til maskinen. Start maskinen på nytt. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.
Led børstetast (fig. C, ref. 4), n.1 blink / pause / n.1 blink.	Overspenningsfeil	Slå av alle funksjonene til maskinen. Kontroller at børsten dreier fritt og at det ikke finner noen tauer eller plastmateriale rullet rundt den. Start maskinen på nytt. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.
Led oppsugingstast (fig. C, ref. 5), n.2 raske blink / pause / n.2 raske blink.	Feil med kortslutning på oppsugingsenheten	Slå av alle funksjonene til maskinen. Start maskinen på nytt. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.
Led oppsugingstast (fig. C, ref. 5), n.1 blink / pause / n.1 blink	Overspenningsfeil	Slå av alle funksjonene til maskinen. Start maskinen på nytt. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.
Led børstetast (fig. C, ref. 4) + blinkende led oppsugingstast (fig. C, ref. 5), synkron blinking / pause / synkron blinking.	Feil temperatur elektronisk kort	Vent i 15 minutter slik at temperaturen senkes. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.
Led børstetast (fig. C, ref. 4), n.4 raske blink / pause / n.4 raske blink	Termisk feil børste	Vent i 15 minutter slik at temperaturen senkes. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.

Gult led kontroll av batterilading (fig. C, ref. 2), n.7 raske blink / pause / n.7 raske blink	Feil for tent maskin med strømførende batteri	Koble fra skjøteledningen til batteriladeren.
Gult led kontroll av batterilading (fig. C, ref. 2), n.5 raske blink / pause / n.5 raske blink	Feil med overdreven batterispenning	Bruk maskinen i 5 minutter slik at du reduserer batterispenningen. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.

ANBEFALTE RESERVEDELER

Delenummer	BESKRIVELSE
SPPV02656	Børste PPL (Standard)
SPPV02657	Børste PPL soft (ekstrautstyr)
SPPV02659	Slipende børste, korn 120 (ekstrautstyr)
SPPV02664	Puteholder
994518	Standard puter - Rød
994519	Pute, normal rengjøring 14,0 TOMMER /355, BLÅ [5 PK]
994520	Pute, vanskelig rengjøring 14,0 TOMMER /355, BRUN [5 PK]
994754	Pute, polering 14,0 TOMMER /355, HVIT [5 PK]
9017826	Framre blad nal (ekstrautstyr)
9017827	Bakre blad nal (ekstrautstyr)
9017832	Bladsett PU nal (ekstrautstyr)
9017829	Framre blad Linatex nal (Standard)
9017830	Bakre blad Linatex nal (Standard)
PMVR06994	Squeegee Assembly Kit, LINATEX Blades [Standard]
9017852	Squeegee Assembly Kit, LATEX Blades (ekstrautstyr)
KTRI05575	Lokkmontering, gjenopprettingstank
GUGO00599	Pakning sugemotor
9017840	Pakning tanklokk
9017842	Sugeslange
9017844	FLOTTØR TANKLOKK
9017846	LEDNING, LØFTING, NAL
9017845	TØMMESLANGE OPPSAMLINGSTANK
9017848	HJUL, NAL
9017849	FJÆR, NAL
9017850	KLEMME, SLANGE, OPPSAMLINGSTANK
9017689	SIKKERHETSBRYTER, HÅNDTAK
9018511	Vannfilter
9017686	Kull børstemotor
9017687	Kull sugemotor
9017847	VENTIL, VANN, MAGNET, 24VDC
897642	Børstemotor
897566	Sugemotor
BAAC00212	Batteri, LiFePO, 24V, 25AH

MECE00827	SETT med elektroniske kort, AFMKT
BACA00296	Batterilader, 24VDC/5A, 100-240VAC[ON BOARD]
BACA00299	Batterilader, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Spruteklaff (ekstrautstyr)
MEVR02104	Sikring , 30A, hoved
MEVR00039	Sikring, 20A, Sugemotor
897648	Sikring , 25A , kostemotor
1069836	Skjøteledning batterilader 230VAC (EU)
1032820	Skjøteledning batterilader 230VAC (UK)

NEDERLANDS
(Vertaling van de originele
instructies)

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	4
AFMETINGEN MACHINE	6
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	7
VEILIGHEIDSBORDEN	11
FIGUREN	12
ALGEMENE INFORMATIE	17
Doel van de handleiding.....	17
Identificatie van de machine.....	17
Bij de machine gevoegde documentatie	17
TECHNISCHE INFORMATIE	18
Algemene beschrijving	18
Legenda	18
Gevaarzones.....	18
Accessoires.....	18
VERPLAATSING EN INSTALLATIE.....	19
Opheffen en vervoeren van de verpakte machine	19
Controles bij aflevering.....	19
Uitpakken	19
Accu: installatie en aansluiting	20
Keuze van de acculader.....	20
Voedingsaccu's	20
Instellingen van de acculader.....	20
Accu: verwijdering	21
Opheffen en vervoeren van de machine	21
PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER	21
Bedieningselementen - Beschrijving	21
Montage en afstelling van het zuigrubber	22
Verplaatsing van de machine wanneer hij niet werkt	22
Montage en vervangen borstel / padhouders.....	22
Reinigingsmiddelen - Gebruiksaanwijzingen	23
De machine voor het werk gereed maken	23
Werk.....	23
Na het werk:	24
Enkele nuttige tips voor het optimale gebruik van de machine	24
Afvoer vuil water.....	24
Afvoer schoon water	25
PERIODEN VAN INACTIVITEIT	25
ONDERHOUD EN OPLADEN VAN DE ACCU.....	25
INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD	25
Onderhoud – Algemene regels	26
Gewoon onderhoud.....	26
Zuigrubberstrippen: vervanging	26
Zekeringen: vervanging.....	26
Periodiek onderhoud	26
Halfjaarlijkse werkzaamheden	26
Onderhoud	27
STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES.....	27
Verhelpen van eventuele storingen.....	27
FOUTCODE DISPLAY	28
AANBEVOLEN RESERVEONDERDELEN	29

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

			CS16
Breedte gereinigde baan		mm	355
		inch	14
Breedte zuigrubber		mm	450
		inch	17,7
Rendement per uur		m ² /h	1240
		ft ² /h	13347
Aantal borstels		aantal	1
Diameter borstel		mm	355
		inch	14
Max. borsteldruk		g/cm ²	/
Draaisnelheid borstel		g / 1 ° - RPM	140
Vermogen borstelmotor		W	200
		HP	0,26
Vermogen tractiemotor		W	/
Vermogen zuigmotor		W	294
		HP	0.39
Machinevermogen onder gemiddelde werkomstandigheden, (P _M)		W	504
		HP	0.67
Max. snelheid		Km/h	/
Schoonwatertank		L	15
		gal	4
Vuilwatertank		L	16,5
		gal	5
Diameter achterwielen		mm	250
		inch	9,84
Max. te nemen hellingsgraad		%	2
Brutogewicht (GVW)		kg	74
		lbs	163
Transportgewicht zonder accu's		kg	36
		lbs	79,36

Transportgewicht met accu's		kg	43
		lbs	95
Aantal accu's		aantal	1
Spanning machine, V_M		V	24
Capaciteit afzonderlijke accu "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" code BAAC00212		Ah (5h)	25
Voedingsspanning (voor opladen accu's)	Versies met externe acculader	V	28
Max. ampère (opladen accu's)		A	12
Netvoedingsspanning, V	Versies met acculader aan boord	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Max. ampère, I		P	2,8
Afmetingen machine		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		inch	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17,7
Afmetingen accuvak (lengte, breedte, hoogte)		mm	205x265x205
		inch	8,0x10,4x8,0
Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte)		mm	800x450x640
		inch	31,4x17,7x25,1
Geluidsrukniveau (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Onzekerheid van de meting		K (dBA)	3
Op hand overgebrachte trillingen (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec ²	≤2,5
Onzekerheid van de meting, k		m/sec ²	/
Trillingen op het lichaam		HBV m/sec ²	/
Onzekerheid van de meting, k		m/sec ²	/
Max. temperatuur water en reinigingsmiddel		°C	55
		°F	131
IP beschermingsgraad.		IP	IPX3

Brutogewicht (GVW): toegestaan maximumgewicht bij vollast van de bedrijfsklare machine en zijn nuttige lading. Het brutogewicht van de machine omvat de schoonwatertank vol met schoon water, de lege vuilwatertank (halfvol bij recyclingsystemen), lege stofzakken, hopper geladen op nominale capaciteit, de grootste aanbevolen accu's, alle accessoires zoals kabels, slangen, schoonmaakmiddelen, bezems en borstels.

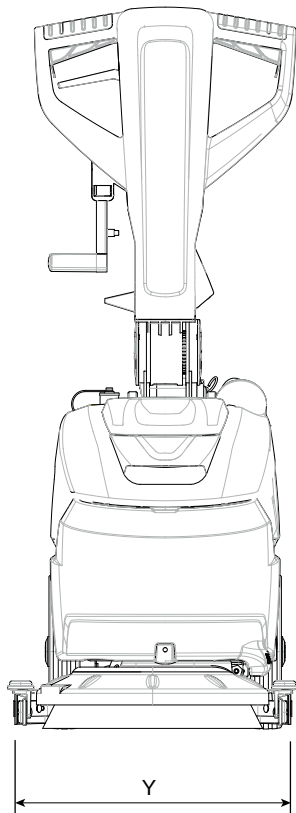
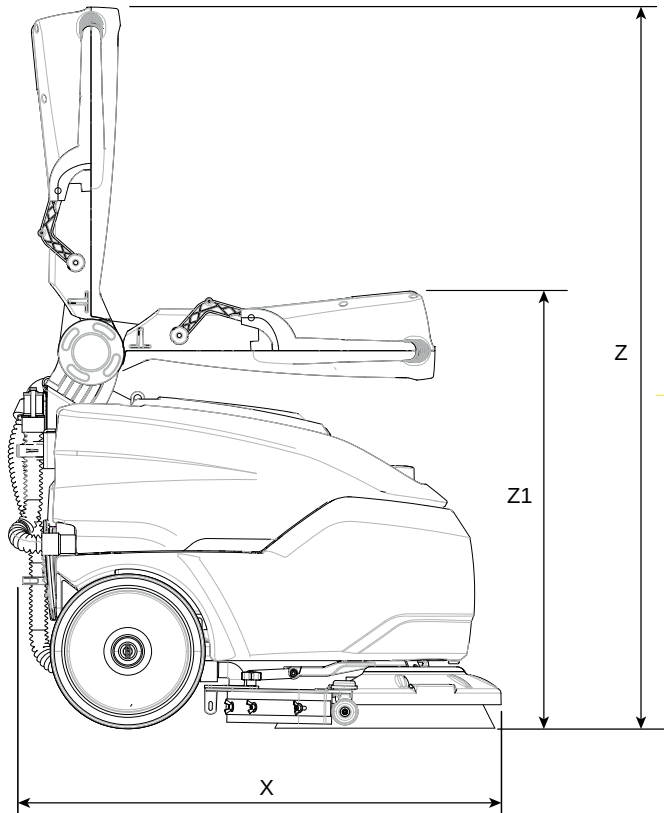
Vervoerd gewicht: verzendgewicht van de machine, met inbegrip van de accu's, maar zonder opties (bijvoorbeeld de bestuurderscabine, FOPS, tweede en derde zijborstel, frontale bevestiging voor de borstels), vers water (in het geval van scrubbers of gecombineerde machines) en het gewicht van een standaard bediener (75 kg).

Gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden

V , I : waarden voor opladen/voeding

V_M , P_M : machine in bedrijf (alle functies actief)

AFMETINGEN MACHINE



X-Y-Z: Zie tabel “TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN”

BELANGRIJKE **VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

Bij het gebruik van een elektrisch huishoudelijk apparaat, dient u zich aan elementaire voorzorgsmaatregelen te houden:

LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DEZE MACHINE GEBRUIKT

WAARSCHUWINGEN - Om het risico op een elektrische schok of letsel te verminderen:

- ▶ De machine mag niet als speelgoed worden gebruikt. Veel aandacht is nodig bij gebruik door of in de buurt van kinderen.
- ▶ Gebruik de machine alleen zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die zijn aanbevolen door de fabrikant.
- ▶ Stop geen voorwerpen in de ventilatieopeningen. Niet gebruiken met geblokkeerde openingen; verwijder stof, vuil, haar en alles wat de luchtstroom kan verminderen.
- ▶ Houd haar, losse kleding, vingers en alle delen van het lichaam uit de buurt van openingen en bewegende delen.
- ▶ Wees voorzichtig bij het reinigen van trappen.
- ▶ Gebruik deze machine niet om ontvlambare of brandbare vloeistoffen, zoals benzine, op te ruimen en gebruik de machine niet in gebieden waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.

Bestem deze machine niet voor andere gebruiksdoeleinden dan die uitdrukkelijk aangegeven in deze handleiding.

Beoordeel het type gebouw waarin men werkt (bijv.: farmaceutische industrie, ziekenhuizen, chemische industrie, enz.) en neem de hier geldende veiligheids-

voorschriften en -situatie nauwlettend in acht.

Gebruik de machine niet in onvoldoende verlichte ruimten, in omgevingen met explosiegevaar, op de openbare weg, in aanwezigheid van vuil dat schadelijk voor de gezondheid is (stof, gas, enz.).

De machine mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.

Het temperatuurbereik dat voor het gebruik van de machine is voorzien, ligt tussen +4°C en +35°C; wanneer de machine niet gebruikt wordt, ligt dit temperatuurbereik tussen +0°C en +50°C.

De machine mag alleen worden gebruikt op hoogten beneden de 2000 meter. De vochtigheidsgraad waarbij de machine onder alle omstandigheden kan werken is begrepen tussen 0% en 95%.

De machine mag uitsluitend gebruikt worden door personeel dat voor het gebruik ervan is opgeleid, de eigen capaciteiten heeft aangetoond en uitdrukkelijk voor het gebruik ervan is aangewezen.

De machine is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze gebruik hebben kunnen maken, dankzij het toedoen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, van toezicht of aanwijzingen over het gebruik van de machine.

Gebruik geen andere reinigingsmiddelen dan die voorgeschreven zijn en neem de voorschriften vermeld in de betreffende veiligheidsbladen in acht.

Wij adviseren om de reinigingsmiddelen op een voor kinderen ontoegankelijke plek te bewaren en in geval van contact met de ogen, deze onmiddellijk met rijkelijk water uit te spoelen, en in geval van inslikken, onmiddellijk een arts te raadplegen.

De ervaring heeft aangetoond dat er verschillende voorwerpen kunnen zijn die ernstig letsel kunnen veroorzaken: voordat met werken wordt begonnen, moeten sieraden, horloges, stropdassen en dergelijke afgedaan worden.

De gebruiker dient voor zijn veiligheid altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken: beschermend schort of overall, antislip- en waterdicht schoeisel, rubberen handschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming, masker voor bescherming van de luchtwegen.

Verwijder niets dat brandt of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.

Gebruik de machine niet op hellingen of opritten met een hellingshoek van meer dan 2%; gebruik de machine in geval van kleine hellingen niet in de dwarsrichting, manoeuvreer hem altijd voorzichtig en maak geen omkeringen.

Bij verplaatsing op steile hellingen moeten, om kanteling en/of ongecontroleerde versnelling te voorkomen, de schoon- en de vuilwatertank volledig geledigd worden en de accu's verwijderd worden.

Parkeer de machine nooit op een helling.

De machine mag nooit met draaiende motoren onbewaakt worden achtergelaten; als men de machine wil achterlaten, de motoren uitschakelen en voorkomen dat de machine zich onverwachts kan verplaatsen.

Gebruik de machine niet voor het transport van personen/goederen of het trekken van goederen. Trek de machine niet.

Gebruik de machine om geen enkele reden als steun voor gewichten.

Verwijder, wijzig of omzeil de veiligheidsvoorzieningen (beschermkap borstel, zekeringen, deksel van vak met elektrische installatie) niet.

Controleer de beschermkap van de borstel bij elk gebruik van de machine; als er defecten worden gevonden, mag de machine niet worden gebruikt en moet de vervanging van de kap worden gevraagd aan personeel dat is opgeleid en geautoriseerd door de fabrikant.

Raak de borstel niet aan als de machine niet van het stroomnet is losgekoppeld.

De opgevangen vloeistoffen bevatten reinigingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen, water, organisch en anorganisch materiaal dat tijdens de werkfasen wordt opgevangen. Deze dienen volgens de van kracht zijnde wetgeving verwerkt te worden.

Was de machine nooit met waterstralen.

Controleer of de elektrische kenmerken van de machine (spanning, frequentie, stroomverbruik), vermeld op het serienummerplaatje, overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

Controleer of de stopcontacten voor de stroomvoorziening van modellen met snoer of van de acculaders correct geaard zijn en beschermd worden door tweepolige differentieelautomaten.

- ▶ Nominale stroom 15-16A
- ▶ $I_{\Delta n}$ differentieelstroom: 0.03A
- ▶ I_{cn} onderbrekingskracht: 6000 A
- ▶ Activering differentieel type AC

Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien als u niet zeker weet of het stopcontact goed geaard is.

Acculader:

controleer het netsnoer regelmatig op eventuele beschadiging; indien een beschadiging wordt geconstateerd, mag de apparatuur niet gebruikt worden en dient voor vervanging contact te worden opgenomen met door de fabrikant opgeleid en geautoriseerd personeel.

Accu:

Gebruik voor het opladen van de accu alleen de door de fabrikant geleverde acculader. Raadpleeg het hoofdstuk "Voedingsaccu's".

Gebruik alleen door de fabrikant geleverde accu's; andere soorten accu's kunnen ontploffen, wat tot persoonlijk letsel en schade kan leiden. De lijst met accu's die in de machine kunnen worden geïnstalleerd, is te vinden in het hoofdstuk "Voedingsaccu's".

Houd de accu altijd schoon en droog om lekstromen aan het oppervlak te voorkomen.

Bescherm de accu tegen vuil, zoals bijvoorbeeld metaalstof.

Plaats geen metalen gereedschappen op de accu: dit kan kortsluiting of een explosie veroorzaken.

Draag geen ringen of armbanden gemaakt van metaal bij werkzaamheden aan de accu.

Rook niet en laat geen open vuur of vonken in de buurt van de accu achter.

Verplaats of til de accu niet op bij de klemmen.

Probeer niet het accudeksel te verwijderen om water of zuur in de cel(len) toe te voegen.

Raak bij lekkage van accuvloeistof de vloeistof niet aan en neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- ▶ Huidcontact kan irritatie veroorzaken, was met water en zeep.
- ▶ Inademing kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken: aan frisse lucht blootstellen en een arts raadplegen.
- ▶ Oogcontact kan irritatie veroorzaken: de ogen onmiddellijk grondig met water spoelen gedurende minstens 15 minuten, een arts raadplegen.

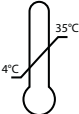
De accu moet gescheiden van ander afval worden ingezameld.

Alle onderhoudswerkzaamheden dienen in voldoende verlichte omgevingen te gebeuren en uitsluitend nadat de machine van de stroomvoorziening is afgekoppeld.

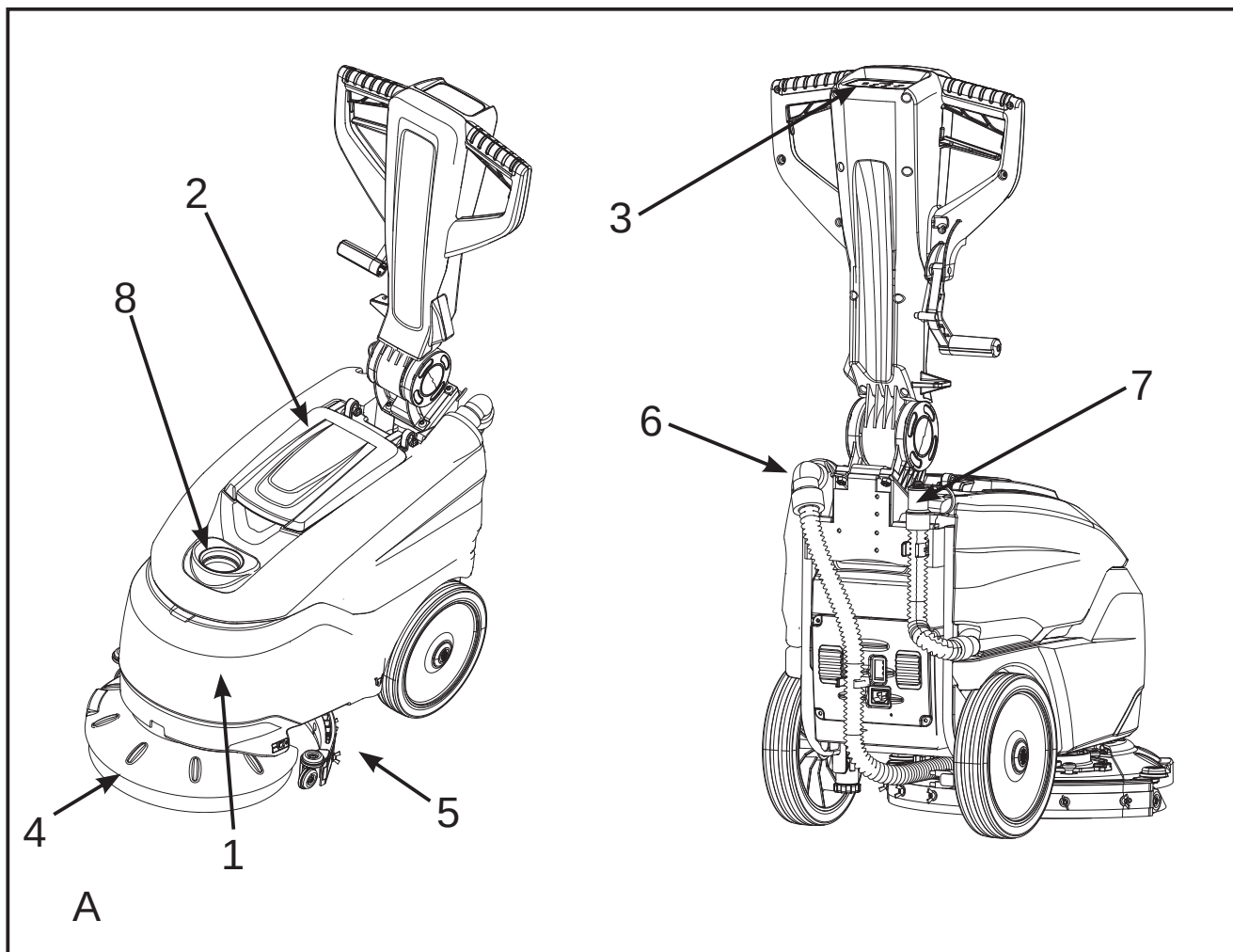
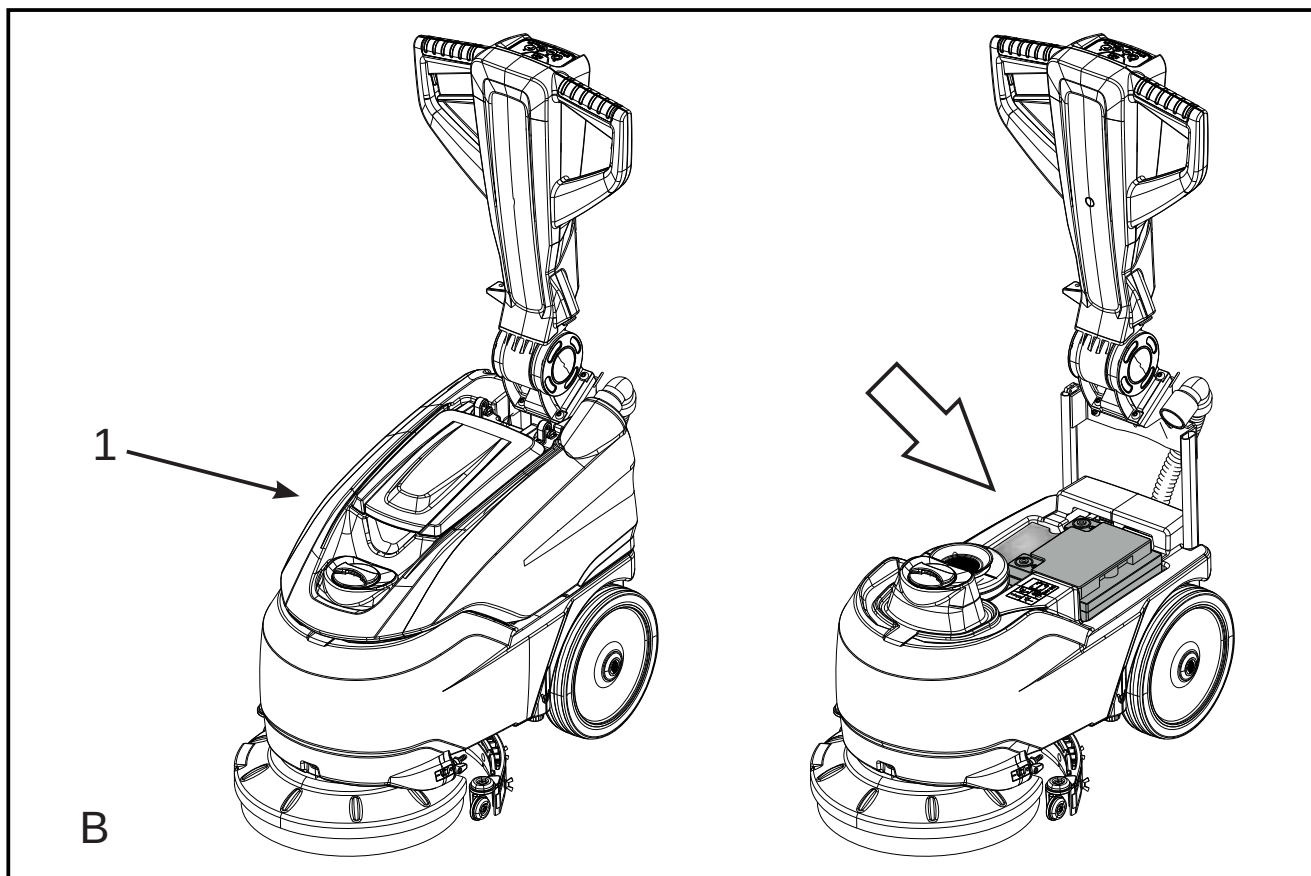
Laat werkzaamheden aan de elektrische installatie en alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden (vooral die werkzaamheden die niet uitdrukkelijk in deze handleiding vermeld staan) uitsluitend uitvoeren door personeel dat door de fabrikant is opgeleid en geautoriseerd.

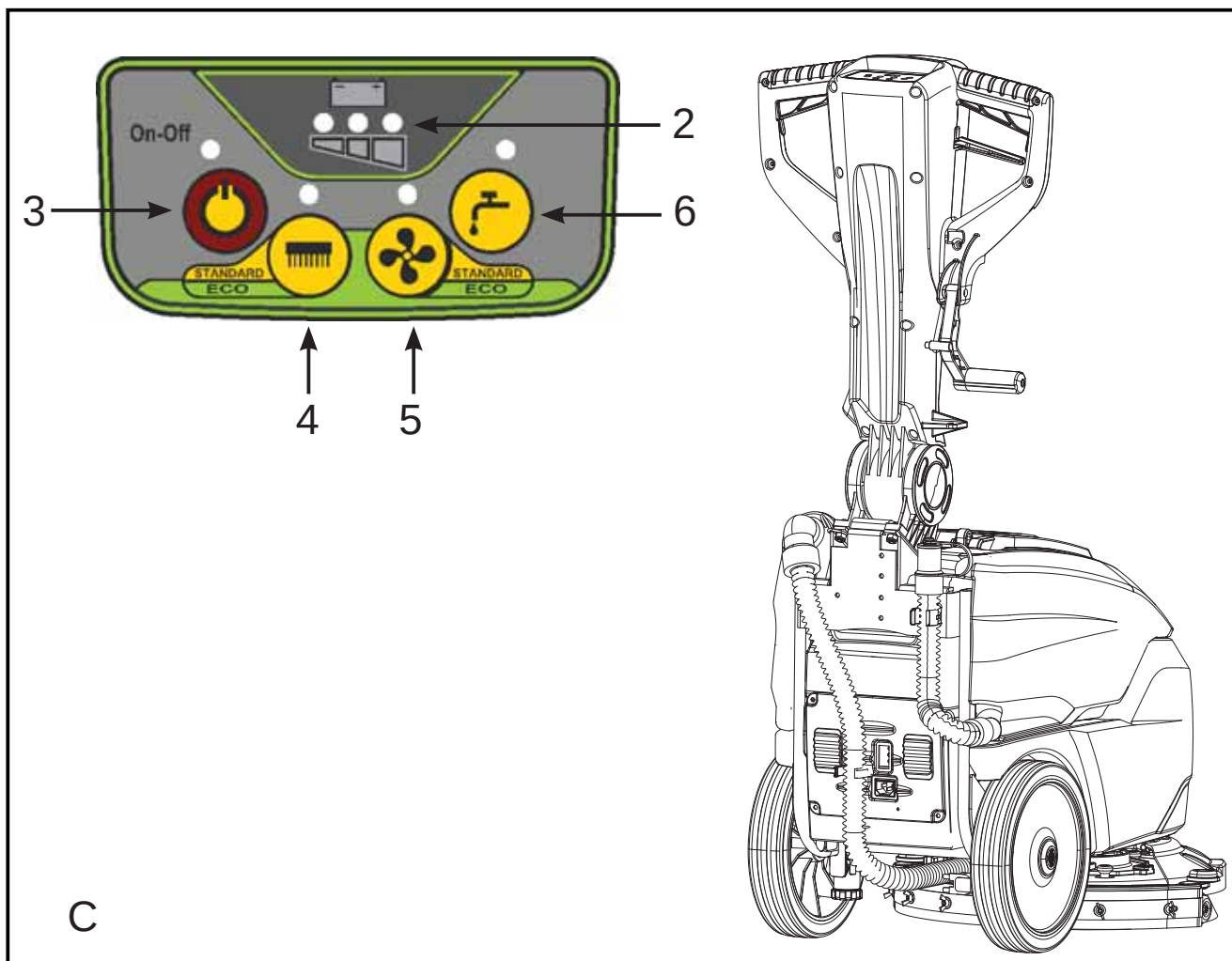
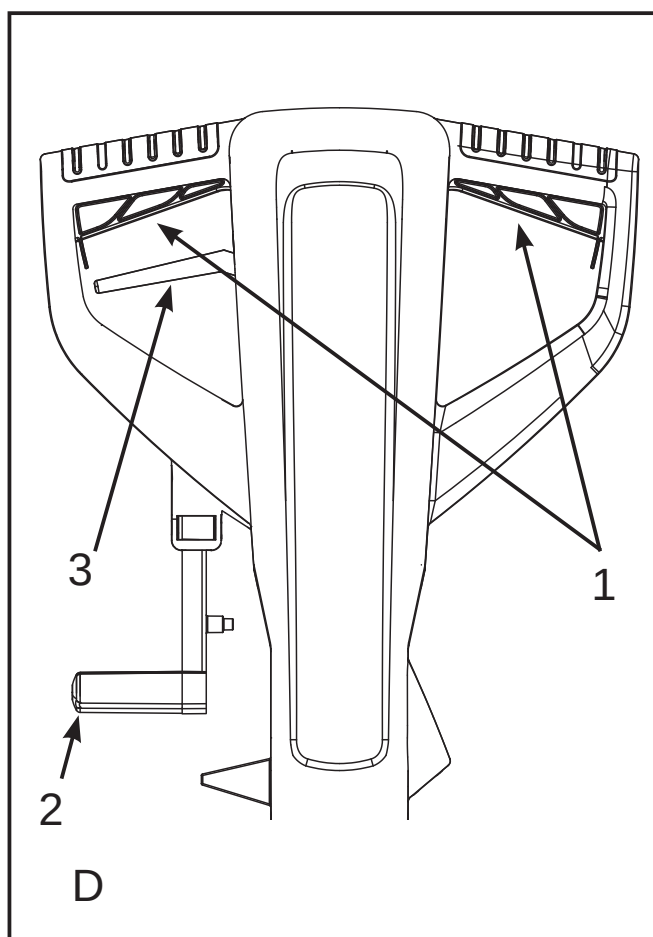
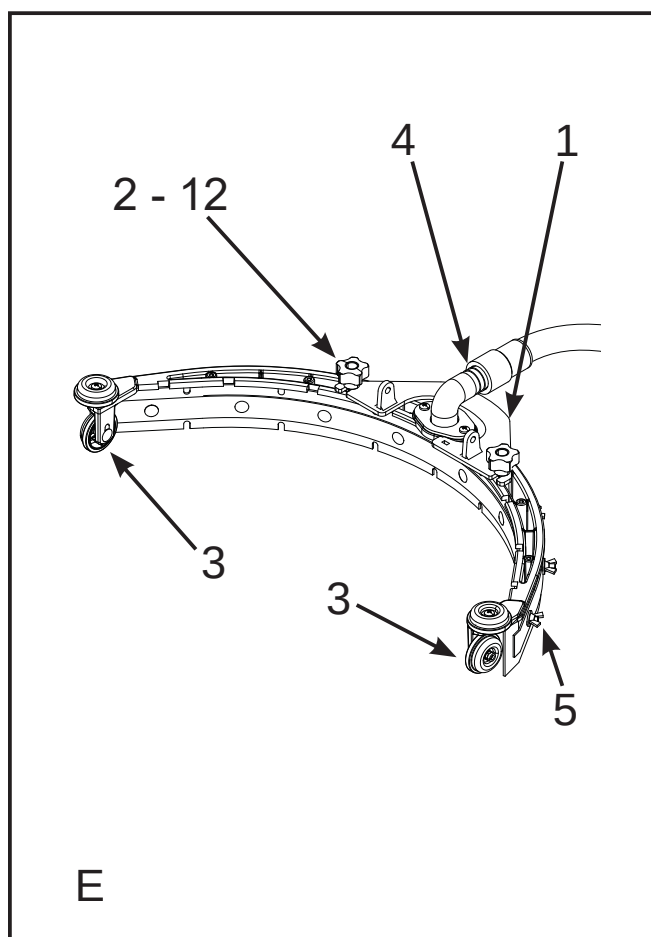
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

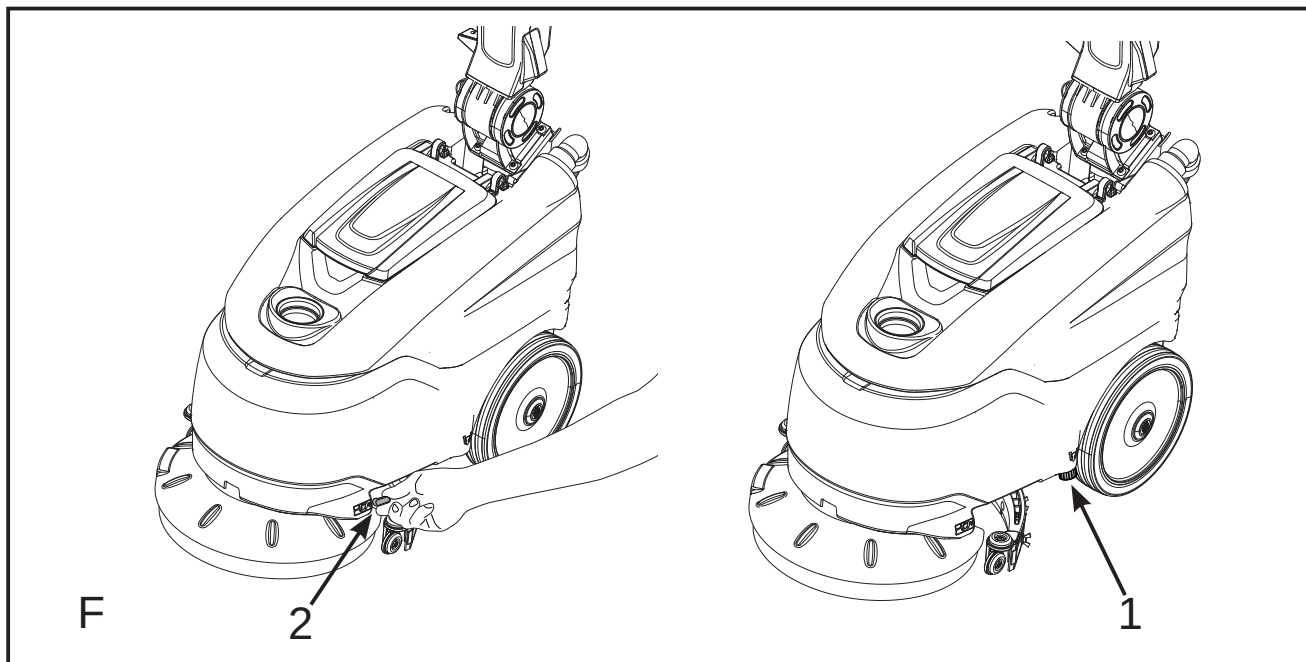
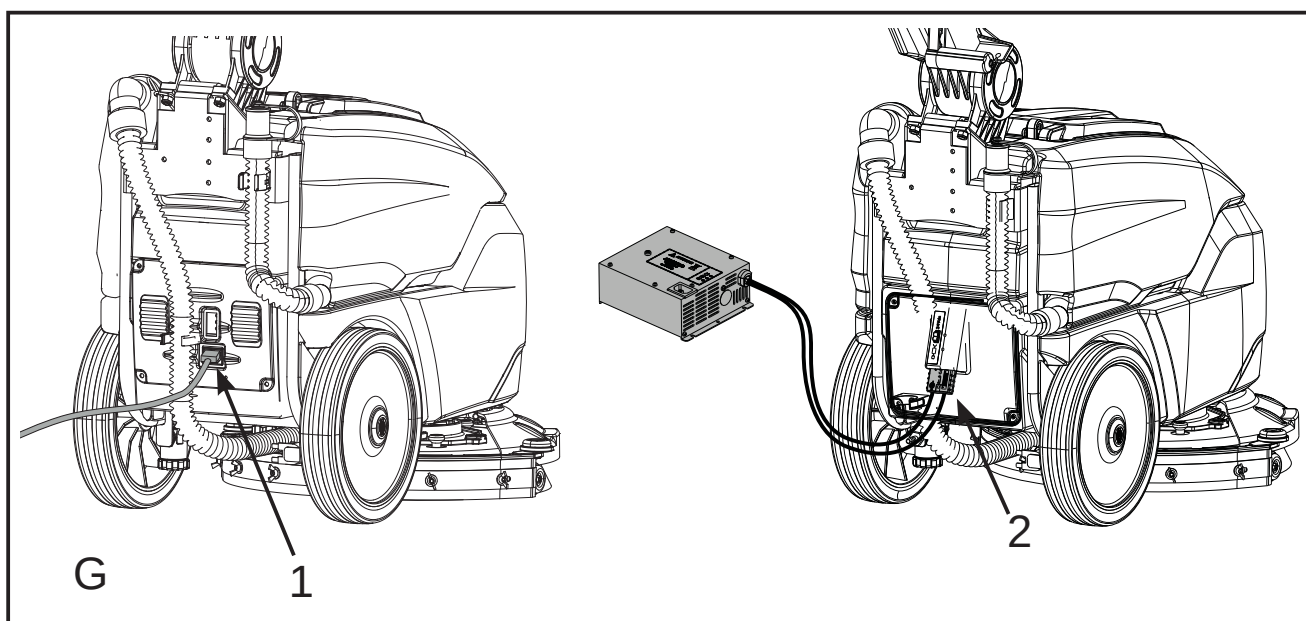
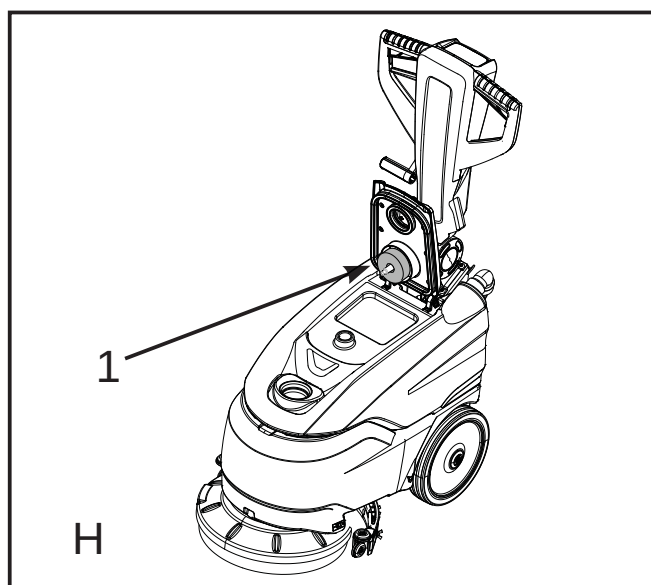
VEILIGHEIDSBORDEN

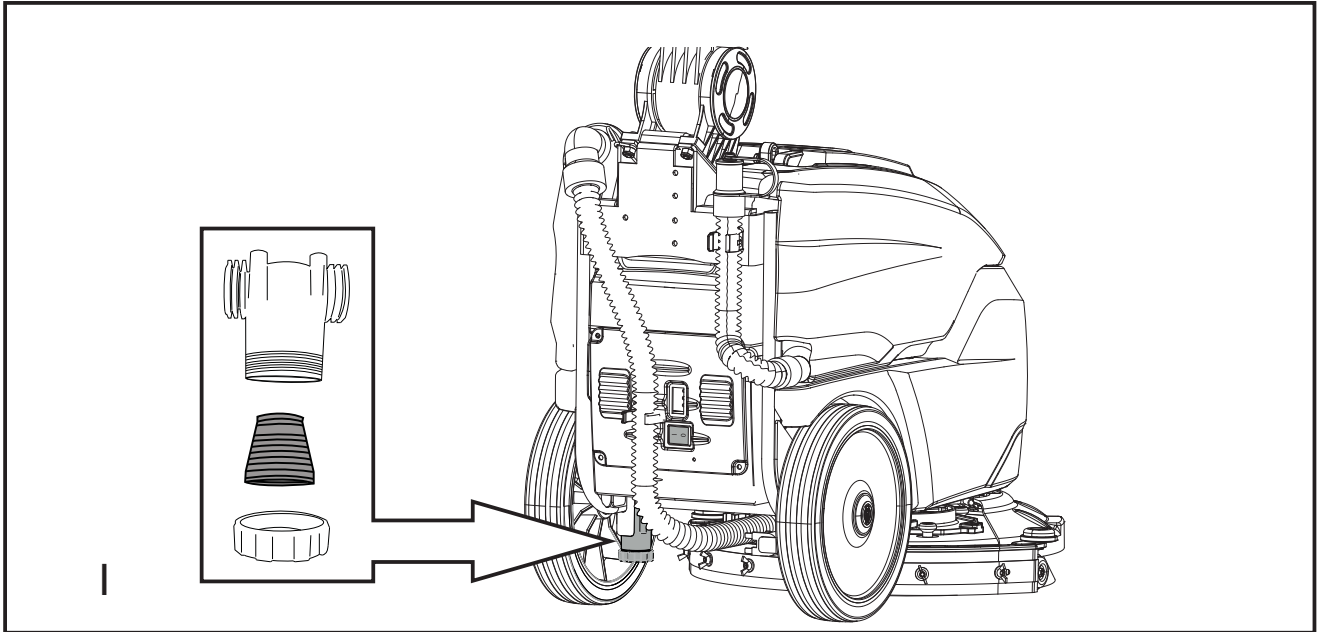
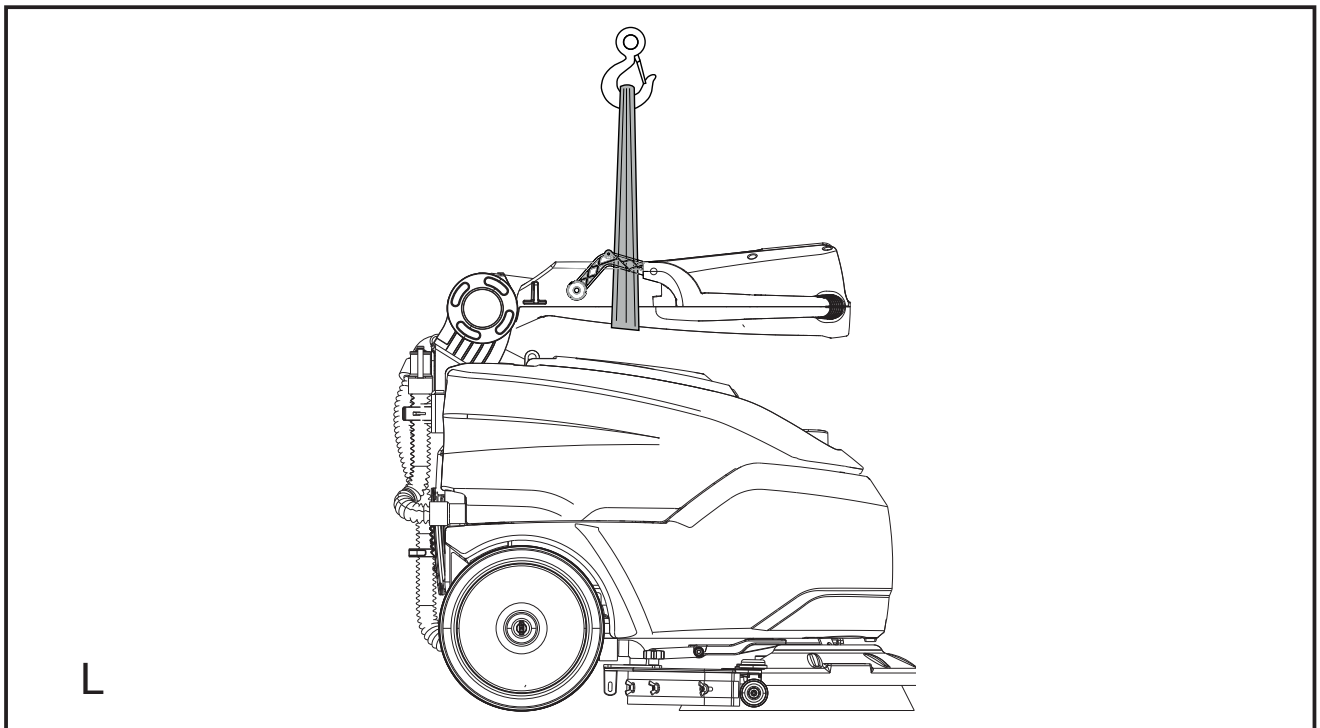
	MAX. TE NEMEN HELLINGSGRAAD
	GEbruikersHANDLEIDING, INSTRUCTIES VOOR DE WERKING
	LEES DE GEbruikersHANDLEIDING
	GELIJKSTROOMSYMBOOL
	ISOLATIEKLASSE, DEZE INDELING IS SLECHTS GELDIG VOOR APPARATEN DIE OP ACCU'S WERKEN.
	AARDINGSSYMBOL, GEEFT ELK AANSLUITPUNT AAN DAT BESTEMD IS OM OP EEN EXTERNE GELEIDER TE WORDEN AANGESLOTEN TER BESCHERMING TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN IN GEVAL VAN EEN STORING.
	SPECIAAL AFVAL, NIET SAMEN MET NORMAAL AFVAL VERWIJDEREN.
	OPGELET, SCHUURGEVAAR
	MINIMUM- EN MAXIMUMTEMPERATUUR VLOEISTOF IN DE TANK
	AANSLUITPUNT VAN DE EXTERNE ACCULADER.

FIGUREN









ALGEMENE INFORMATIE

! INFORMATIE

Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen.

Doel van de handleiding

Deze handleiding is opgesteld door de fabrikant en maakt deel uit van de uitrusting van de **machine¹**.

Deze handleiding stelt het doel vast waarvoor de machine gebouwd is en bevat alle nodige informatie voor de **gebruikers²**.

Behalve deze handleiding, die de benodigde informatie voor de gebruikers bevat, zijn andere publicaties opgesteld die specifieke informatie voor de **onderhoudstechnici³** bevatten.

De eventuele aanduidingen RECHTS en LINKS, RECHTSOM en LINKSOM in dit boekje worden t.o.v. de voortbewegingsrichting van de machine bedoeld.

De voortdurende naleving van de instructies garandeert de veiligheid van mens en machine, lage bedrijfskosten, de kwaliteit van de resultaten en een langere levensduur van de machine zelf. Het niet opvolgen van de instructies kan schade voor de mens, de machine, de te reinigen vloer en het milieu met zich meebrengen.

Raadpleeg de inhoudsopgave voorin in de handleiding voor het snel opzoeken van de onderwerpen.

De tekstgedeelten die niet over het hoofd gezien mogen worden zijn vet gedrukt en worden voorafgegaan door de hieronder getoonde en uitgelegde symbolen.

! GEVAAR

Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die de dood of mogelijk gevaar voor de gezondheid van het personeel kunnen veroorzaken.

! OPGELET

Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die schade aan de machine, de omgeving waarin men werkt of economische verliezen kunnen veroorzaken.

! INFORMATIE

Aanwijzingen van bijzonder belang.

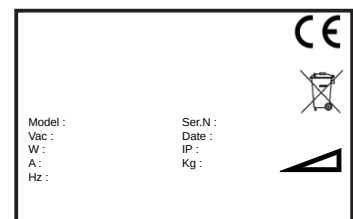
De fabrikant kan, in het kader van continue ontwikkeling en bijwerking van het product, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen doorvoeren.

Ook al wijkt de machine in uw bezit in belangrijke mate af van de afbeeldingen in deze handleiding, zijn de veiligheid en de informatie over de machine verzekerd.

Identificatie van de machine

De serienummerplaat vermeldt de volgende informatie:

- ▶ Identificatie van de fabrikant.
- ▶ Model.
- ▶ Serienummer.
- ▶ Fabricagejaar.
- ▶ Voedingsspanning (waarde voor opladen/voeding).
- ▶ Stroomsterkte (waarde voor opladen).
- ▶ Brutogewicht (GVW).
- ▶ IP beschermingsgraad.
- ▶ Machinespanning (onder gemiddelde werkomstandigheden).
- ▶ Machinevermogen (onder gemiddelde werkomstandigheden).
- ▶ Maximaal te nemen hellingsgraad.



Bij de machine gevoegde documentatie

- ▶ Gebruikershandleiding;
- ▶ CE/UKCA conformiteitscertificaat.
- ▶ Handleiding van de acculader.
- ▶ Wall Chart.

1 De definitie “machine” vervangt de handelsnaam waarop deze handleiding betrekking heeft.

2 Dit zijn de mensen die als taak hebben om de machine te gebruiken zonder ingrepen te verrichten die een duidelijke technische vaardigheid vereisen.

3 Dit zijn de mensen die de ervaring, technische opleiding, kennis van voorschriften en wetten bezitten en die in staat zijn om de benodigde activiteiten te verrichten en om mogelijke gevaren te herkennen en te voorkomen die tijdens de verplaatsing, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de machine kunnen optreden.

TECHNISCHE INFORMATIE

Algemene beschrijving

De machine in kwestie is een schrobzuigmachine die gebruikt kan worden voor het schrobben en drogen van vlakke, horizontale, gladde of licht geribbelde, gelijkmatige vloeren die vrij van obstakels zijn.

De machine is bestemd voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en verhuurbedrijven.

De machine is uitsluitend bestemd voor binnengebruik.

De machine verdeelt een juist gedoseerde oplossing van water en reinigingsmiddel over de vloer en schrobt de vloer zodanig dat het vuil wordt verwijderd. Door met de nodige aandacht het reinigingsmiddel en de borstels (of schuurpads) uit het uitgebreide assortiment beschikbare accessoires te kiezen, kan de machine aan de meest uiteenlopende combinaties van soorten vloer en vuil aangepast worden.

Een geïntegreerd vloeistofopzuigsysteem zorgt ervoor dat de zojuist geschrobde vloer gedroogd wordt. Het drogen gebeurt door middel van de onderdruk van de vuilwatertank die door de zuigmotor wordt geproduceerd. Het zuigrubber, dat op de tank is aangesloten, zorgt voor de opname van het vuile water.

Legenda

De belangrijkste onderdelen van de machine zijn (fig. A):

- ▶ De schoonwatertank (fig. A, ref. 1): dient voor het bevatten en vervoeren van het mengsel van schoon water en reinigingsproduct;
- ▶ De vuilwatertank (fig. A, ref. 2): dient voor het opvangen van het vuile water dat tijdens het wassen van de vloer wordt opgezogen;
- ▶ Bedieningspaneel (fig. A, ref. 3);
- ▶ Kopgroep (fig. A, ref. 4): het belangrijkste onderdeel is de borstel die de reinigungsoplossing over de vloer verdeelt en voor verwijdering van het vuil zorgt;
- ▶ Zuigrubber (ook wel zuigmond of squeegee genoemd, fig. A, ref. 5): heeft als taak om de vloer te wassen en dus te drogen, door het hierop liggende water op te zuigen;

Gevaarzones

- ▶ Tankgroep: bij bepaalde reinigingsmiddelen bestaat er gevaar op irritatie van ogen, huid, slijmvliezen, luchtwegen en verstikking. Gevaar wegens het vuil dat uit de omgeving wordt opgenomen (bacteriën en chemische stoffen). Gevaar van beklemming tussen de twee tanks wanneer de vuilwatertank op de schoonwatertank geplaatst wordt.
- ▶ Onderste gedeelte van de schrobkop: gevaar wegens rotatie van de borstel.
- ▶ Achterste wielen: gevaar van beklemming tussen wiel en frame.
- ▶ Accuvak (ondergebracht in de schoonwatertank): gevaar op kortsluiting tussen de polen van de accu.

Accessoires

! INFORMATIE

Voor een volledige en bijgewerkte lijst van beschikbare accessoires kunt u contact opnemen met de door de fabrikant geautoriseerde dealer.

- ▶ Borstels van bassine: te gebruiken voor het reinigen van delicate vloeren en voor het poetsen;
- ▶ Borstels van polypropyleen: te gebruiken voor de normale reiniging van de vloeren;
- ▶ Borstels van tynex: te gebruiken voor hardnekkig vuil op niet-delicate vloeren;
- ▶ Padhouders: maken het gebruik van de hieronder beschreven pads mogelijk:
 - ▶ Gele pads: te gebruiken voor het schrobben en poetsen van marmer en gelijksoortige vloeren;
 - ▶ Groene pads: te gebruiken voor het schrobben van niet-delicate vloeren;
 - ▶ Zwarte pads: te gebruiken voor het grondig schrobben van niet-delicate vloeren, met hardnekkig vuil;
- ▶ Acculader.
- ▶ Accu.

VERPLAATSING EN INSTALLATIE

Opheffen en vervoeren van de verpakte machine

! OPGELET

Controleer tijdens alle hefwerkzaamheden of de verpakte machine stevig bevestigd is, om onverwachts omkantelen of vallen te voorkomen.

Het laden/lossen uit de vervoersmiddelen moet met passende verlichting gebeuren.

De machine die door de fabrikant verpakt is op een houten pallet, moet met geschikte hefmiddelen (zie de richtlijn 2006/42/EEG en latere wijzigingen en/of aanvullingen) op het vervoersmiddel worden geladen en eenmaal op bestemming gearriveerd, met gelijksoortige hefmiddelen gelost worden.

Het opheffen van het verpakte machinelichaam mag uitsluitend verricht worden met een vorkheftruck. Hanteer met de nodige aandacht, voorkom stoten en keer de lading niet om.

Controles bij aflevering

Op het moment van aflevering door de vervoerder, aandachtig controleren of de verpakking en de hierin bevatte machine intact zijn. Indien deze schade heeft opgelopen, de omvang hiervan ook aan de vervoerder laten constateren; voordat de goederen geaccepteerd worden, zich schriftelijk voorbehouden om een aanvraag tot schadevergoeding in te dienen.

Uitpakken

! OPGELET

Degenen die de machine uitpakken, moeten de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen dragen (handschoenen, bril, enz.) om het risico van letsel te beperken.

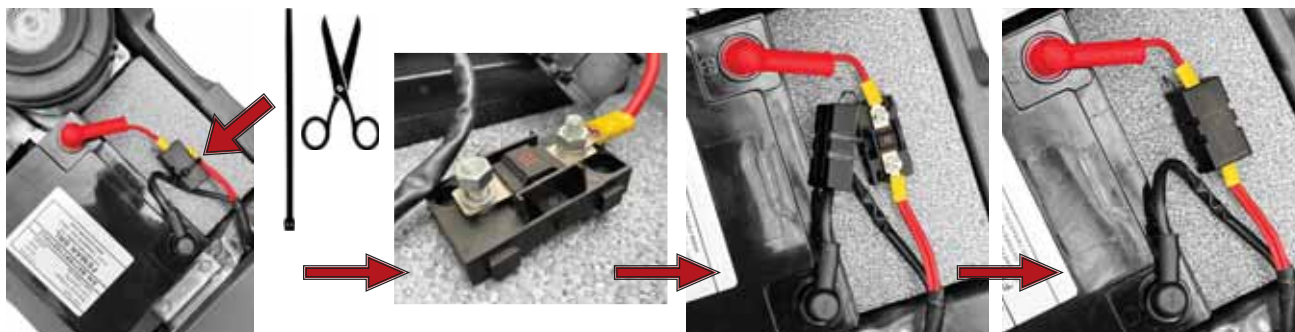
Verwijder de machine uit zijn verpakking door de volgende handelingen uit te voeren:

- ▶ Knip de plastic banden met een schaar of nijptang door en verwijder ze;
- ▶ Open de verpakking;
- ▶ Til de machine op bij de naar voren geklapte handgreep in de positie aangeduid in de figuur (fig. L), met behulp van een hijsband en een hijsinrichting. Controleer tijdens de manoeuvre of de machine stabiel blijft in een horizontale positie en zet vervolgens de machine op de vloer neer.
- ▶ Verwijder de enveloppen in de verpakking en controleer de inhoud:
 - ▶ gebruikershandleiding;
 - ▶ CE/UKCA conformiteitscertificaat;
 - ▶ gebruikershandleiding van de acculader;
 - ▶ snelle gebruikersgids;
 - ▶ accu's (geïnstalleerd);
 - ▶ borstel;
 - ▶ gemonteerd zuigrubber;
 - ▶ verlengsnoer acculader;
 - ▶ zuigslang;
- ▶ Maak de buitenkant van de machine schoon met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften;
- ▶ Nadat het verpakkingsmateriaal is verwijderd, kan de accu geïnstalleerd worden.

! INFORMATIE

Sluit de accu aan op de elektrische installatie van de machine volgens onderstaande instructies.

- ▶ Controleer of de vuilwatertank leeg is (ledig hem eventueel: zie de specifieke paragraaf).
- ▶ Verwijder de vuilwatertank (fig. B, ref. 1) van de schoonwatertank, door hem naar boven te trekken. Controleer echter eerst of de zuigslang en de afvoerslang van de vuilwatertank uit hun zittingen zijn verwijderd.
- ▶ Installeer de accu en sluit hem aan volgens onderstaande tekening.



- ▶ Plaats de vuilwatertank op de schoonwatertank.

Bewaar de verpakkingselementen, aangezien deze opnieuw gebruikt kunnen worden om de machine te beschermen als deze van gebruiksplaats verandert of voor reparatie naar een werkplaats verstuurd moet worden. In tegengesteld geval moeten de verpakkingselementen verwerkt worden volgens de geldende wetgeving.

Accu: installatie en aansluiting

! GEVAAR

Controleer of alle schakelaars op het bedieningspaneel in de stand “0” (uit) staan.

Let op dat op de pluspolen uitsluitend klemmen worden gemonteerd die met het symbool “+” zijn gemerkt. Controleer de lading van de accu's niet door middel van vonkvorming.

Houdt u zich nauwlettend aan de hieronder beschreven aanwijzingen, aangezien een eventuele kortsluiting van de accu's hun explosie kan veroorzaken.

! GEVAAR

De installatie en de aansluiting / verwijdering van de accu's moeten worden uitgevoerd door getraind personeel.

Neem contact op met Tennant voor advies over de accu.

! OPGELET

Monteer de accu in de machine met middelen die voor zijn gewicht geschikt zijn.

- Sluit de klemmen van de bedrading op de accupolen aan, let daarbij op de polariteit (+ / -) en bedek ze met vaseline.

Keuze van de acculader

! OPGELET

Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde acculader. Raadpleeg het hoofdstuk “Voedingsaccu's”.

Voedingsaccu's

! GEVAAR

Gebruik alleen door de fabrikant geleverde accu's; andere soorten accu's kunnen ontploffen, wat tot persoonlijk letsel en schade kan leiden.

! INFORMATIE

De lijst met accu's die in de machine kunnen worden geïnstalleerd en de bijbehorende acculader die moet worden gebruikt, worden in de volgende tabel weergegeven.

FEMAK ACCU: code BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	acculader aan boord: code BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	externe acculader code BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITHIUM CE+cTUVus+CEC

Instellingen van de acculader

! INFORMATIE

Wanneer de machine wordt verzonden met acculader en accu geïnstalleerd, zijn de instellingen van de acculader vooraf ingesteld door de fabriek. De machine is klaar voor gebruik.

! INFORMATIE

Voor de machine die zonder accu maar met acculader wordt geleverd, is de acculader in de fabriek standaard ingesteld voor LITHIUM-accu's.

Accu: verwijdering

! GEVAAR

De installatie en de aansluiting / verwijdering van de accu's moeten worden uitgevoerd door getraind personeel.

Neem contact op met Tennant voor advies over de accu.

! GEVAAR

Tijdens het verwijderen van de accu moet het gekwalificeerde personeel de persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende overall, veiligheidsschoeisel, enz.) dragen die nodig zijn om het risico van letsel te beperken; het moet controleren of alle schakelaars op het bedieningspaneel in de stand "0" (uit) staan en of de machine is uitgeschakeld, uit de buurt van eventueel open vuur blijven, niet de polen van de accu's kortsluiten, geen vonken veroorzaken en niet roken en vervolgens als volgt te werk gaan:

- ▶ Maak de klemmen van de accubedrading van de accupolen los.
- ▶ Verwijder, indien aanwezig, de verankerings-elementen van de accu aan het onderstuk van de machine.
- ▶ Hef de accu met geschikte transportmiddelen uit het vak op.

Opheffen en vervoeren van de machine

! OPGELET

Alle fases moeten altijd worden uitgevoerd in een omgeving met voldoende verlichting en door de veiligheidsmaatregelen te treffen die het meest geschikt voor de situatie zijn. De gebruiker dient voor zijn veiligheid altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.

De machine moet op de volgende manier op een vervoersmiddel geladen worden:

- ▶ Ledig de vuilwatertank en de schoonwatertank;
- ▶ Plaats de verpakking op de pallet.
- ▶ Plaats de machine in de verpakking door hem bij de naar voren geklapte handgreep op te heffen in de positie aangeduid in de figuur (fig. L), met behulp van een hijsband en een hijsinrichting. Controleer tijdens de manoeuvre of de machine stabiel in horizontale stand blijft.
- ▶ Zet de verpakking met plastic banden op de pallet vast;
- ▶ Hef de pallet op (met de machine) met een vorkheftruck en laad hem op het vervoersmiddel;
- ▶ Veranker de machine met het vervoermiddel d.m.v. kabels die met de pallet en de machine verbonden zijn.

PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER

Bedieningselementen - Beschrijving

Onder verwijzing naar fig. C, heeft de machine de volgende bedieningselementen en controlelampjes.

- ▶ Controlelampje acculading (fig. C, ref. 2): bestaat uit 3 leds van rode, gele en groene kleur die het laadniveau van de accu melden. De mogelijke situaties zijn:
 - ▶ Rode en groene led branden, gele lede knippert: accuspanning > 30.0 V;
 - ▶ Rode, gele en groene led branden: accuspanning 30.0-24.8 V;
 - ▶ Rode en gele led branden: accuspanning 24.8-24.2 V;
 - ▶ Rode led brandt: accuspanning 24.2-23.5 V;
 - ▶ Rode led knippert: accuspanning 23.5-22.5 V, accu volledig leeg; na enkele seconden worden de borstel en de zuigunit geblokkeerd;
- ▶ Hoofdschakelaar dashboard - (fig. C, ref. 3): schakelt de elektrische voeding voor alle functies van de machine in (led aan) of uit (led uit) (houd de knop minstens 4 seconden ingedrukt om de machine uit te schakelen).
- ▶ Borstelknop met lichtgevend controlelampje (fig. C, ref. 4): activeert ("led aan") en inactieveert ("led uit") de functie "Borstel"; de borstel treedt alleen in werking door de "bedieningshendel borstel" te bedienen. ECO-werking, zorgt voor een vermindering van het vermogen van de borstelmotor met 20%; bedien, om deze functie te activeren, de "bedieningshendel borstel" en druk vervolgens enkele seconden op de drukknop totdat de led begint te knipperen.

INFORMATIE

Door het indrukken van de borstelknop worden ook de zuigfunctie en de afgiftefunctie van de oplossing automatisch ingeschakeld.

- ▶ Zuigknop met lichtgevend controlelampje (fig. C, ref. 5): schakelt de zuigmotor in ("led aan") en uit ("led uit"), waarmee de vloer gedroogd kan worden. Het lampje brandt wanneer de zuigunit gevoed is. ECO-werking, zorgt voor een vermindering van het vermogen van de zuigmotor met 20%; bedienen, om deze functie te activeren, de "bedieningshendel borstel" en druk vervolgens enkele seconden op de drukknop totdat de led begint te knipperen. De zuigwerking kan geactiveerd worden zonder de borstelhendel te bedienen, namelijk door de drukknop enkele seconden ingedrukt te houden totdat de led begint te knipperen; in deze modus kan ook de afgifte van de oplossing geactiveerd worden door op de drukknop te drukken (fig. C, ref. 6).
- ▶ Regelknop vloeistofstroom (fig. C, ref. 6): schakelt de afgifte van de vloeistofstroom in ("led aan") en uit ("led uit"). De afgifte gebeurt alleen bij bewegende borstel.
- ▶ Bedieningshendel van de borstel (fig. D, ref. 1): de bedieningshendel van de borstel zorgt voor het draaien van de borstel.
- ▶ Hendel voor opheffen van zuigrubber (fig. D, ref. 2): zorgt voor het opheffen (indien in onderste stand gezet) en laten zakken (indien in bovenste stand opgeheven) van het zuigrubber.
- ▶ Hendel voor afstellen handgreep (fig. D, ref. 3): hiermee kan de stand van de handgreep geregeld worden.
- ▶ Oplossingkraan (fig. F, ref. 2): regelt de stroom van de oplossing die naar de borstel wordt gevoerd.

Montage en afstelling van het zuigrubber

Het zuigrubber (fig. A, ref. 5), ook wel squeegee genoemd, is bestemd voor het drogen van de vloer.

Volg deze instructies om te installeren:

- ▶ Controleer of de steun (fig. E, ref. 1) van het zuigrubber omlaag is; in tegengesteld geval hem met de hiervoor bestemde hendel (fig. D, ref. 2) omlaag brengen;
- ▶ Kantel de machine achteruit door de handgreep op de vloer te laten steunen;
- ▶ Steek de twee schroefpennen (fig. E, ref. 12) van het zuigrubber in de sleuven van de steun (fig. E, ref. 1);
- ▶ Bevestig het zuigrubber door de twee knoppen vast te draaien (fig. E, ref. 2);
- ▶ Steek de mof van de zuigslang volledig in het zuigrubber (fig. E, ref. 4);

De strippen van het zuigrubber hebben als taak om de laag water met reinigingsmiddel van de vloer af te schrapen en zo een perfecte droging te bewerkstelligen. Mettertijd kan de scherpe rand die contact met de vloer maakt door het voortdurende strijken afgerond worden en scheurtjes vertonen, waardoor het drogen minder doeltreffend wordt. Vervang in dit geval de strip. Controleer dus dikwijls de slijtagetoestand.

Om een perfecte droging te verkrijgen, moet de hoogte van het zuigrubber zodanig afgesteld worden dat de rand van de achterste strip tijdens het werkproces in elk punt circa 45° t.o.v. vloer staat. De hoogte van de strippen kan tijdens het werk geregeld worden door de hoogte van de wielen achter en naast het zuigrubber af te stellen (fig. E, ref. 3).

Verplaatsing van de machine wanneer hij niet werkt

Verricht de volgende handelingen om de machine te verplaatsen:

- ▶ Zet het zuigrubber met de betreffende hendel omhoog (fig. D, ref. 2);
- ▶ Hef de voorkant van de machine op door kracht op de handgreep te zetten en ga naar de werkplek;
- ▶ Zodra de werkplek is bereikt, laat u de voorkant van de machine zakken.

Montage en vervangen borstel / padhouders

! GEVAAR

Tijdens het aan-/afkoppelen van de borstel/padhouder moet gelet worden op de rotatie van de borstel.

! OPGELET

Werk niet met borstels of padhouders die niet perfect geïnstalleerd zijn.

Aankoppelen borstel/schuurpad: schakel de machine in door op de hoofdschakelaar (fig. C, ref. 3) te drukken, "led aan", en druk vervolgens op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led aan". Leg de borstel op de vloer vóór de machine. Druk op de handgreep zodat de voorkant van de machine wordt opgetild en laat vervolgens de voorkant van de machine over de borstel zakken, door deze te centreren met de kap die de borstel afdekt. Bedien de bedieningshendel van de borstel (fig. D ref. 1) enkele keren kortstondig: op deze manier wordt de borstel automatisch aan de naaf van de flens gekoppeld. Als deze handeling faalt, druk dan opnieuw op de handgreep, herhaal de centrering en de bediening van de borstelhendel.

Afkoppelen borstel/schuurpad: schakel de machine in door op de hoofdschakelaar (fig. C, rif. 3) te drukken, "led aan", en druk vervolgens op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led aan".
Til de voorkant van de machine op door op de handgreep te drukken en bedien vervolgens de borstelhendel (fig. D, ref. 1) meerdere malen kortstondig. Na enkele impulsen wordt de borstel (of de padhouder) afgekoppeld en valt op de grond.

Reinigingsmiddelen - Gebruiksaanwijzingen

! OPGELET

Verdun de reinigingsmiddelen altijd overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant. Gebruik geen natriumhypochloriet (bleekmiddel) of andere oxidatiemiddelen, en dan vooral niet in hoge concentratie, en gebruik geen oplosmiddelen of koolwaterstoffen. Het water en het reinigingsmiddel moeten een temperatuur hebben die niet het maximum vermeld in de technische gegevens overschrijdt en mogen geen zand en/of andere onreinheden bevatten.

De machine is ontworpen om gebruikt te worden met reinigingsmiddelen die niet schuimen en biologisch afbreekbaar zijn en specifiek voor schrobveegmachines zijn bedoeld.

Voor een complete en bijgewerkte lijst van de beschikbare reinigingsmiddelen en chemische producten, dient u contact op te nemen met de door de fabrikant opgeleide en geautoriseerde dealer.

Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor de vloer en het te verwijderen vuil.

Volg de veiligheidsvoorschriften betreffende het gebruik van de reinigingsmiddelen in het hoofdstuk "BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES".

De machine voor het werk gereed maken

! OPGELET

Alvorens met werken te beginnen, een schort, gehoorbeschermers, antislip- en waterdicht schoeisel, masker ter bescherming van de luchtwegen, handschoenen en elke ander beschermingsmiddel dragen dat is aangegeven door de fabrikant van het gebruikte reinigingsmiddel of vereist wordt door de omgeving waarin men werkt.

Voer de volgende handelingen uit alvorens met het werk te beginnen:

- ▶ Controleer het laadniveau van de accu (indien nodig deze opladen);
- ▶ Controleer of de vuilwatertank (fig. A, ref. 2) leeg is; indien niet, deze tank ledigen;
- ▶ Vul de schoonwatertank via de speciale opening aan de voorkant (fig. A, ref. 8) met schoon water en niet-schuimend reinigingsmiddel in de juiste concentratie: laat minstens 5 cm niveauverschil tussen het oppervlak van de vloeistof en de vulopening van de tank;
- ▶ Monteer borstels of schuurpads van het type dat geschikt is voor de vloer en het uit te voeren werk;
- ▶ Controleer of het zuigrubber goed bevestigd is en verbonden is met de zuigslang; controleer of de strippen voor en achter niet versleten zijn.
- ▶ Regel de werkhogte van de zuigrubbers.

! INFORMATIE

**Indien de machine voor de eerste keer gebruikt wordt, wordt een korte testperiode op een groot oppervlak zonder obstakels geadviseerd, om de benodigde ervaring op te doen.
Ledig altijd de vuilwatertank alvorens de schoonwatertank opnieuw te vullen.**

Volg een paar eenvoudige regels voor een effectieve reiniging:

- ▶ Bereid de werkzone voor door eventuele obstakels te verwijderen;
- ▶ Begin met werken vanuit het verste punt, zodat de zojuist gereinigde zone niet opnieuw betreden wordt;
- ▶ Volg zo veel mogelijk rechtlijnige werkroutes;
- ▶ Verdeel, in geval van grote vloeren, de route in parallel aan elkaar liggende rechthoekige zones.

Haal eventueel de mop of een dweil over punten die ontoegankelijk zijn voor de schrobveegmachine.

Werk

Ga als volgt te werk zodra de machine is voorbereid.

- ▶ Zet het zuigrubber met de betreffende hendel omlaag (fig. D ref. 2);
- ▶ Druk op de hoofdschakelaar (fig. C, ref. 3) "led aan";
- ▶ Druk op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led aan", door deze te bedienen worden automatisch ook de zuigwerking en de vloeistofstroom geactiveerd. Om de werktijd van de machine te verhogen kan de ECO-functie ingeschakeld worden (zie paragraaf "Bedieningselementen - Beschrijving");

- ▶ Druk op de borstelhendel (fig. D, ref. 1).
- ▶ Controleer periodiek of de reinigungsoplossing bij de borstels aankomt en zorg voor bijvullen indien de reinigungsoplossing opdraakt;
- ▶ Controleer tijdens het werk de kwaliteit van de reiniging en regel de vloeistofstroom die naar de borstel wordt gestuurd met behulp van het kraantje (fig. F, ref. 2).

! OPGELET

Leeg bij elke vulbeurt van de schoonwatertank, de vuilwatertank volledig.

- ▶ In het deksel van de vuilwatertank is een vlotter (fig. H, ref. 1) aanwezig die de zuigwerking onderbreekt wanneer de tank vol is. Indien deze voorziening ingrijpt, moet men stoppen en de tank ledigen.
- ▶ Als het controlelampje "rode led" (fig. C, ref. 2) begint te knipperen, betekent dit dat de accu bijna leeg is; na enkele seconden wordt de werking van de borstel en de zuigunit geblokkeerd om overmatig ontladen van de accu te voorkomen. Laad de accu op.

Na het werk:

- ▶ Laat de borstelhendel los (fig. D, ref. 1);
- ▶ Schakel de machine uit door de knop (fig. C, ref. 3) minstens 4 seconden ingedrukt te houden;
- ▶ Hef de hendel op (fig. D, ref. 2) om het zuigrubber van de grond op te tillen en om te voorkomen dat de voortdurende druk vervormingen van de droogstrippen veroorzaakt;
- ▶ Verwijder de borstel (of de padhouder) om te voorkomen dat deze permanent vervormd raakt;
- ▶ Ledig en reinig de vuilwatertank.

Enkele nuttige tips voor het optimale gebruik van de machine

Indien de vloer zeer vuil is, kan men de machine eerst laten schrobben en vervolgens laten zuigen.

Voorschrobben met borstels of pads:

- ▶ Druk op de hoofdschakelaar (fig. C, ref. 3) "led aan";
- ▶ Druk op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led aan";
- ▶ Druk op de zuigknop (fig. C, ref. 5) "led uit" om de afzuiging uit te schakelen;
- ▶ Bedien de borstelhendel (fig. D, ref. 1) om de borstel te laten draaien;
- ▶ Controleer of de afzuiging uitgeschakeld en het zuigrubber opgeheven is;
- ▶ Begin te werken.
- ▶ Regel de vloeistofstroom naar de borstel in door de oplossingskraan (fig. F, ref. 2) te bedienen; de uitgaande waterstroom moet gedoseerd worden op basis van de door de gebruiker gewenste verplaatsingssnelheid. Hoe langzamer zich men verplaatst, des te minder water moet er uit de machine komen.
- ▶ Blijf langer werken in punten waar veel vuil aanwezig is: op die manier heeft het reinigingsmiddel de tijd om chemisch in te werken (losmaken en oplossen van het vuil) en kunnen de borstels een doeltreffende mechanische werking uitvoeren.

Drogen:

- ▶ Laat het zuigrubber zakken en ga met ingeschakelde zuigunit opnieuw over de zojuist gereinigde zone: dit geeft een resultaat dat gelijk is aan een grondige schrobbeurt en zal de latere routineonderhoudswerkzaamheden aanzienlijk verkorten.

Afvoer vuil water

! GEVAAR

Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.

De afvoerslang van de vuilwatertank bevindt zich aan de rechter achterkant van de machine.

Om deze tank te ledigen:

- ▶ Breng de machine in de buurt van een afvoerputje;
- ▶ Maak de afvoerslang uit zijn zitting (fig. A, ref. 7) los, door hem ter hoogte van de bevestigingsveer vast te pakken en er in horizontale richting aan te trekken;
- ▶ Houd het uiteinde van de slang zo hoog mogelijk en verwijder de dop van de slang;
- ▶ Laat het uiteinde van de slang geleidelijk zakken en controleer de sterkte van de stroom t.a.v. de hoogte ten opzichte van de grond;
- ▶ Controleer of er vuil in de vuilwatertank is achtergebleven en reinig de tank eventueel van binnen;
- ▶ Sluit de afvoerslang af met de dop. Controleer of de slang perfect gesloten is en breng hem weer in zijn zitting aan;
- ▶ Nu kan men weer doorgaan met schrobben en zuigen.

Afvoer schoon water

! GEVAAR

Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.

Om de tank te ledigen:

- ▶ Breng de machine in de buurt van een afvoerputje;
- ▶ Draai de dop los (fig. F, ref. 1);
- ▶ Draai, zodra de inhoud van de schoonwatertank is afgevoerd, de dop weer vast (fig. F, ref. 1).

INFORMATIE

De oplossing van water en reinigingsmiddel kan ook gebruikt worden voor het reinigen van de vuilwattertank.

PERIODEN VAN INACTIVITEIT

Wanneer de machine langere tijd niet gebruikt wordt, moeten het zuigrubber en de borstel (of de padhouder) gedemonteerd, gereinigd en bewaard worden op een droge plek (bij voorkeur verpakt in een plastic zak of een stuk plastic), beschermd tegen stof.

Controleer of de tanks volledig geleegd en perfect schoon zijn.

Koppel de machine van de stroomvoorziening af

Laad de accu volledig op alvorens hem op te bergen. Tijdens lange perioden van inactiviteit, dient men ook voor periodieke oplading (minstens eens per twee maanden) te zorgen, zodat de accu altijd de maximale lading behoudt.

! OPGELET

Als de accu niet periodiek wordt opgeladen, riskeert men dat deze onherstelbaar beschadigd raakt.

ONDERHOUD EN OPLADEN VAN DE ACCU

! GEVAAR

Controleer de accu niet door middel van vonkvorming.

! OPGELET

Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde lader om de accu op te laden.

Laat, om blijvende schade te voorkomen, de accu nooit volledig ontladen.

Onthoud dat wanneer het speciale rode controlelampje (fig. C, ref. 2) op het bedieningspaneel brandt, de accu opgeladen moet worden.

Acculader aan boord, oplaadprocedure

- ▶ sluit het netsnoer van de acculader aan boord (fig. G, rif. 1) op het stopcontact aan.
- ▶ laad op overeenkomstig hetgeen in de handleiding van de acculader is vermeld;
- ▶ maak na het opladen het netsnoer van de acculader aan boord (fig. G, rif. 1) los.

Externe acculader, oplaadprocedure

- ▶ sluit het snoer van de acculader op de machine aan (fig. G, rif. 2).
- ▶ sluit het netsnoer van de acculader op het stopcontact aan.
- ▶ laad op overeenkomstig hetgeen in de handleiding van de acculader is vermeld;
- ▶ aan het einde van de laadperiode koppelt u het netsnoer van de acculader los en koppelt u het snoer dat de lader met de machine verbindt los.

INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD

! GEVAAR

Er mogen geen onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden, zolang de accu niet van de elektrische installatie van de machine is afgekoppeld.

Onderhoud dat de elektrische installatie betreft, en alles dat niet uitdrukkelijk in deze handleiding is beschreven, mag uitsluitend verricht worden door personeel dat door de fabrikant is opgeleid en geautoriseerd, conform de geldende veiligheidsvoorschriften en hetgeen bepaald in de handleiding voor het onderhoud.

Onderhoud – Algemene regels

Regelmatig onderhoud uitvoeren, volgens de aanwijzingen verschaft door de fabrikant, garandeert een beter rendement en een langere levensduur van de machine.

Neem, voor de reiniging van de machine, de volgende regels in acht:

- ▶ Vermijd het gebruik van hogedrukreinigers: deze kunnen intreden van water in de elektrische ruimte of de motoren veroorzaken, met beschadiging of risico van kortsluiting als gevolg;
- ▶ Gebruik geen stoom om vervorming van de plastic onderdelen door de hoge temperatuur te voorkomen;
- ▶ Gebruik geen koolwaterstoffen of oplosmiddelen: de ombouw en de rubberen delen zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

Gewoon onderhoud

Vlotter en filter schoonwatertank, reiniging;

- ▶ Til het deksel van de vuilwatertank op, reinig de vlotter (fig. H, ref. 1) en controleer of deze gemakkelijk over de pen kan schuiven;
- ▶ Reinig het filter van de schoonwatertank (fig. I) door de dop los te draaien en de filterunit te verwijderen.

Zuigrubberstrippen: vervanging

De strippen van het zuigrubber hebben als taak om de laag water met reinigingsmiddel van de vloer af te schrapen en zo een perfecte droging te bewerkstelligen. Mettertijd kan de scherpe rand die contact met de vloer maakt door het voortdurende strijken afgerond worden en scheurtjes vertonen, waardoor het drogen minder doeltreffend wordt. Vervang in dit geval de strip.

Strippen verwisselen of vervangen:

- ▶ Zet het zuigrubber met de betreffende hendel omlaag (fig. D, ref. 2);
- ▶ Kantel de machine achteruit door de handgreep op de vloer te laten steunen.
- ▶ Trek de mof van de zuigslang (fig. E, ref. 4) van het zuigrubber los.
- ▶ Verwijder het zuigrubber uit zijn steun (fig. E, ref. 1), door de twee knoppen volledig los te draaien (fig. E, ref. 2);
- ▶ Demonteer de stripklemmen en de klemmen door de knoppen los te draaien (fig. E, ref. 5);
- ▶ Monteer opnieuw de strip, maar verander van rand die contact met de vloer maakt, zodat alle vier de randen verbruikt kunnen worden, of monteer een nieuwe strip door dit tussen de schroeven van het zuigrubberlichaam te voegen;
- ▶ Breng de twee de stripklemmen en de strippen weer aan, draai de eerder losgedraaide knoppen vast.
- ▶ Monteer weer het zuigrubber op zijn steun volgens de aanwijzingen in de paragraaf "Montage en afstelling van het zuigrubber".

Zekeringen: vervanging

De vervanging van de zekeringen moet worden uitgevoerd door personeel dat door de fabrikant is opgeleid en geautoriseerd.

! OPGELET

Installeer nooit zekeringen met een hoger ampèreage dan voorzien.

Indien een zekering blijft doorbranden, moet het defect in de bedrading, de kaarten (indien aanwezig) of in de motoren opgezocht en gerepareerd worden: laat de machine door gekwalificeerd technisch personeel nakijken.

Periodiek onderhoud

Dagelijkse werkzaamheden

Voer elke dag, na het werk, de volgende handelingen uit:

- ▶ Ledig de vuilwatertank en reinig hem eventueel;
- ▶ Reinig de strippen van het zuigrubber en controleer ze op slijtage; vervang ze indien nodig.
- ▶ Controleer of de zuigopening van het zuigrubber niet verstopt is en verwijder eventueel aangekoekt vuil;
- ▶ Laad de accu op volgens de eerder beschreven procedure.

Wekelijkse werkzaamheden:

- ▶ Reinig de vlotter in het deksel van de vuilwatertank (fig. H, ref. 1) en controleer of hij correct werkt;
- ▶ Reinig de zuigslang;
- ▶ Reinig de vuilwatertank en de schoonwatertank;

Halfjaarlijkse werkzaamheden

Laten controleren door personeel dat door de fabrikant is opgeleid en geautoriseerd.

Onderhoud

Onderstaande tabel toont de persoon die verantwoordelijk is voor elke procedure.

B = Bediener

P = Personeel dat door de fabrikant is opgeleid en geautoriseerd.

Interval	Verantwoordelijke	Legenda	Beschrijving	Procedure	Smeermiddel/Vloeistof
Dagelijks	B	(fig. M, ref. 1).	Pad	Controleren of vervangen	
	B	(fig. M, ref. 1).	Borstel(s)	Controleren, reinigen	
	B	(fig. M, ref. 2).	Zuigrubber	Reinigen, controleren op eventuele schade en slijtage	
	B	(fig. M, ref. 1).	Spatscherm	Controleren op schade	
	B	(fig. M, ref. 3).	Vuilwatertank	Legen, spoelen, vlotter schoonmaken	
	B	(fig. M, ref. 4).	Schoonwatertank	Ledigen, spoelen	
	B	(fig. M, ref. 5).	Accu	Opladen indien nodig	
Wekelijks	B	(fig. M, ref. 6).	Accuvak	Eventuele vloeistoffen controleren	
50 uur	B	(fig. M, ref. 7).	Pakking van deksel vuilwatertank	Slijtagetoestand controleren	
	B	(fig. M, ref. 8).	Filter schoonwatertank	Verwijderen en reinigen	
200 uur	B	(fig. M, ref. 5).	Accu, klemmen en kabels	Controleren en reinigen	
750 uur	P	(fig. M, ref. 9).	Zuigmotor	Koolborstels vervangen	
1250 uur	P	(fig. M, ref. 10).	Borstelmotoren	Koolborstels vervangen	

STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES

Verhelpen van eventuele storingen

Mogelijke storingen die de complete machine betreffen.

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
De machine werkt niet	de accu is leeg	laad de accu op
	de hoofdzekering is doorgebrand (fig. N), 30A	vervang de zekering (fig. N), 30A
De borstel draait niet	de led van de borstelknop brandt niet	druk op de borstelknop
	de borstelhendel is niet gedrukt	druk op de borstelhendel
	de thermische beveiliging van de borstelmotor heeft ingegrepen: de motor is oververhit	laat de borstelhendel los, druk op de borstelknop "led uit", en laat de machine minstens 45' afkoelen
	de accu is leeg	laad de accu op
	de zekering is doorgebrand (fig. O), 25A	vervang de zekering (fig. O), 25A
De machine reinigt niet op gelijmatige wijze	de borstel of schijf is versleten	vervang deze

De oplossing komt niet naar buiten	de led van de knop van de vloeistofstroom is 'uit'	druk op de knop van de vloeistofstroom
	de schoonwatertank is leeg	vul de schoonwatertank
	de slang die de oplossing naar de borstel voert is verstopt	verwijder de verstopping en breng de leidingen weer op hun plaats aan
	de kraan is vuil of werkt niet	laat de kraan reinigen of vervangen
	de magneetklep is defect	laat de magneetklep vervangen
	het filter is vuil	reinig het filter

De reinigingsoplossing blijft uitstromen	de magneetklep is defect	laat de magneetklep vervangen
--	--------------------------	-------------------------------

De zuigmotor werkt niet	de led van de zuigknop brandt niet	druk op de zuigknop
	de zekering is doorgebrand (fig. O), 20A	vervang de zekering (fig. O), 20A

Het zuigrubber reinigt of zuigt niet goed	de rand van de rubberen strippen die contact met de vloer maakt is afgesleten	vervang de rubberen strip
	er zit een verstopping of beschadiging in het zuigrubber of de slang	verwijder de verstopping en repareer de beschadiging
	de vlotter heeft ingegrepen (vuilwatertank vol) of is door vuil geblokkeerd of is kapot	ledig de vuilwatertank of repareer de vlotter
	er zit een verstopping in de zuigslang	haal de verstopping weg
	de zuigslang is niet aangesloten op het zuigrubber of is beschadigd	sluit de slang aan of repareer hem
	de zuigmotor is niet gevoed of is defect	zie het punt "De zuigmotor werkt niet"

De accu garandeert niet de normale werktijd	de acculader werkt niet	raadpleeg de instructies van de acculader
---	-------------------------	---

FOUTCODE DISPLAY

Led borstelknop (fig. C, ref. 4), 2 maal snel knipperen / pauze / 2 maal snel knipperen.	Fout kortsluiting borstel.	Schakel alle machinefuncties uit. Start de machine opnieuw op. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.
Led borstelknop (fig. C, ref. 4), 1 maal knipperen / pauze / 1 maal knipperen.	Overstroomfout	Schakel alle machinefuncties uit. Controleer of de borstel vrij kan draaien en of er geen draden of plastic materiaal omheen gewikkeld is. Start de machine opnieuw op. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.
Led zuigunitknop (fig. C, ref. 5), 2 maal snel knipperen / pauze / 2 maal snel knipperen.	Kortsluitingsfout zuigunit	Schakel alle machinefuncties uit. Start de machine opnieuw op. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.
Led zuigunitknop (fig. C, ref. 5), 1 maal knipperen / pauze / 1 maal knipperen.	Overstroomfout	Schakel alle machinefuncties uit. Start de machine opnieuw op. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.
Led borstelknop (fig. C, ref. 4) + led zuigunitknop (fig. C, ref. 5), synchroon knipperen / pauze / synchroon knipperen.	Temperatuurfout elektronische kaart	Wacht 15 minuten totdat de temperatuur is gezakt. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.

Led borstelknop (fig. C, ref. 4), 4 maal snel knippen / pauze / 4 maal snel knippen.	Thermische fout borstel	Wacht 15 minuten totdat de temperatuur is gezakt. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.
Gele led controle acculader (fig. C, ref. 2), 7 maal snel knippen / pauze / 7 maal snel knippen.	Fout machine ingeschakeld wanneer acculader gevoed is	Koppel het verlengsnoer voor het opladen van de accu los.
Gele led controle acculader (fig. C, ref. 2), 5 maal snel knippen / pauze / 5 maal snel knippen.	Fout overmatige accuspanning	Gebruik de machine gedurende 5 minuten om de accuspanning te verlagen. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.

AANBEVOLEN RESERVEONDERDELEN

Onderdeelnummer	BESCHRIJVING
SPPV02656	Borstel PPL (Standaard)
SPPV02657	Borstel PPL soft (Optie)
SPPV02659	Schuurborstel, korrelgrootte 120 (optioneel)
SPPV02664	Padhouder
994518	Standaard pads - Rood
994519	Pad, normale reiniging, 14.0INCH/355, BLAUW [5PC]
994520	Pad, agressieve reiniging, 14.0/355, BRUIN [5PC]
994754	Pad, polijsten, 14.0/355, WIT [5PC]
9017826	Voorste strip zuigrubber (Optie)
9017827	Achterste strip zuigrubber (Optie)
9017832	Strippenset PU zuigrubber (Optie)
9017829	Voorste strip Linatex zuigrubber (Standaard)
9017830	Achterste strip Linatex zuigrubber (Standaard)
PMVR06994	Montageset voor zuigmond, LINATEX-bladen [standaard]
9017852	Montageset voor zuigmond, LATEX-bladen [optioneel]
KTRI05575	Dekselmontage, vuilwatertank
GUGO00599	Pakking zuigmotor
9017840	Pakking tankdeksel
9017842	Zuigslang
9017844	VLOTTER TANKDEKSEL
9017846	KABEL, HEFFEN, ZUIGRUBBER
9017845	AFVOERSLANG VUILWATERTANK
9017848	WIEL, ZUIGRUBBER
9017849	VEER, ZUIGRUBBER
9017850	CLIP, SLAG, VUILWATERTANK
9017689	MICROSCHAKELAAR, HANDGREEP
9018511	Waterfilter
9017686	Koolborstel borstelmotor
9017687	Koolborstel zuigmotor

9017847	KLEP, WATER, SOLENOÏDE, 24VDC
897642	Borstelmotor
897566	Zuigmotor
BAAC00212	Accu, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	KIT Elektronische kaarten, AFMKT
BACA00296	Acculader, 24VDC/5A, 100-240VAC [ON BOARD]
BACA00299	Acculader, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Flap spatbescherming (Optie)
MEVR02104	Zekering, 30A, hoofd-
MEVR00039	Zekering, 20A, Zuigmotor
897648	Zekering , 25A, Borstelmotor
1069836	Verlengsnoer acculader 230VAC (EU)
1032820	Verlengsnoer acculader 230VAC (UK)

PORTUGUÊS

(Tradução das instruções originais)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	4
DIMENSÃO DA MÁQUINA	6
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES.....	7
SINALÉTICA DE SEGURANÇA	11
FIGURAS	12
INFORMAÇÕES GERAIS.....	17
Objetivo do manual	17
Identificação da máquina	17
Documentação anexa à máquina	17
INFORMAÇÕES TÉCNICAS	18
Descrição geral	18
Legenda	18
Zonas de perigo	18
Acessórios.....	18
MOVIMENTAÇÃO E INSTALAÇÃO	19
Elevação e transporte da máquina embalada.....	19
Verificações aquando da entrega.....	19
Desembalagem	19
Bateria: instalação e ligação	20
Escolha do carregador de bateria	20
Baterias de alimentação.....	20
Definições do carregador	20
Bateria: remoção.....	21
Elevação e transporte da máquina	21
GUIA PRÁTICO PARA O OPERADOR	21
Comandos - Descrição.....	21
Montagem e regulação do squeegee.....	22
Deslocação da máquina quando inativa	22
Montagem e mudança da escova/porta-discos	22
Detergentes - Indicações de utilização	23
Preparação da máquina para o trabalho.....	23
Trabalho	23
No fim do trabalho:.....	24
Alguns conselhos úteis para a melhor utilização da máquina	24
Descarga da água suja	24
Descarga da água limpa	25
PERÍODOS DE INATIVIDADE.....	25
MANUTENÇÃO E RECARGA DA BATERIA	25
INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO	25
Manutenção - Regras gerais.....	26
Manutenção de rotina	26
Lâminas do squeegee: substituição.....	26
Fusíveis: substituição.....	26
Manutenção periódica	26
Operações semestrais	26
Manutenção	27
PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES.....	27
Como resolver eventuais problemas.....	27
CÓDIGO DE ERROS NO DISPLAY.....	28
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO RECOMENDADAS	29

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

			CS16
Largura da faixa limpa		mm	355
		inch	14
Largura do squeegee		mm	450
		inch	17,7
Rendimento horário		m²/h	1240
		ft²/h	13347
Número de escovas		n.º	1
Diâmetro da escova		mm	355
		inch	14
Pressão máxima da escova		g/cm²	/
Velocidade de rotação da escova		g/1°-R-PM	140
Potência do motor da escova		W	200
		HP	0,26
Potência do motor de tração		W	/
Potência do motor de aspiração		W	294
		HP	0,39
Potência da máquina em condições médias de trabalho, (P _M)		W	504
		HP	0.67
Velocidade máxima		Km/h	/
Depósito da solução		L	15
		gal	4
Depósito de recolha		L	16,5
		gal	5
Diâmetro das rodas traseiras		mm	250
		inch	9,84
Inclinação superável		%	2
Peso bruto (GVW)		Kg	74
		lbs	163
Peso de transporte sem baterias		Kg	36
		lbs	79,36

Peso de transporte com baterias		Kg	43
		lbs	95
Número de baterias		n.º	1
Tensão da máquina, V_M		V	24
Capacidade de cada bateria "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" código BAAC00212		Ah (5h)	25
Tensão de alimentação (recarga das baterias)	Versões com carregador externo	V	28
Amperes máx. (recarga das baterias)		A	12
Tensão de alimentação de rede, V	Versões com carregador integrado	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Amperes máx., I		A	2,8
Dimensão da máquina		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		inch	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17,7
Dimensão do compartimento das baterias (comprimento, largura, altura)		mm	205x265x205
		inch	8,0x10,4x8,0
Dimensão da embalagem (comprimento, largura, altura)		mm	800x450x640
		inch	31,4x17,7x25,1
Pressão sonora (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Incerteza da medida		K (dBA)	3
Vibrações na mão (IEC 60335-2-72)		ahv m/seg ²	≤2,5
Incerteza da medida, k		m/seg ²	/
Vibrações no corpo		HBV m/seg ²	/
Incerteza da medida, k		m/seg ²	/
Temperatura máxima da água e detergente		°C	55
		°F	131
Grau de proteção IP		IP	IPX3

Peso bruto (GVW): peso máximo em plena carga permitido pela máquina pronta a usar e da sua carga útil. O peso bruto da máquina inclui o depósito de água detergente cheio de água limpa, o depósito de recolha vazio de água suja (cheios até ao meio para os sistemas de reciclagem), os sacos vazios de recolha de pó, a tremonha carregada até à capacidade nominal, as baterias maiores recomendadas, todos os acessórios como cabos, tubos, detergentes, vassouras e escovas.

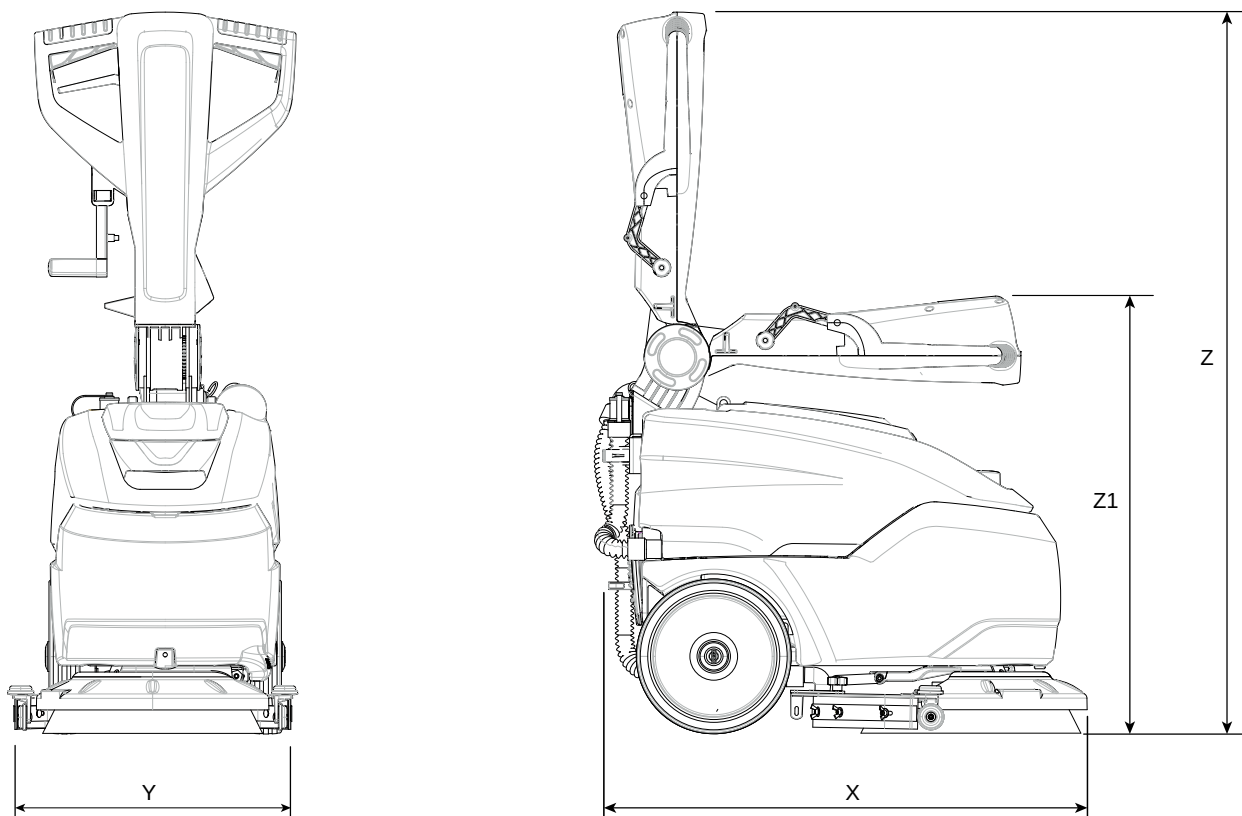
Peso transportado: peso de transporte da máquina, que inclui as baterias, mas exclui as opções (por exemplo, a cabina do condutor, a estrutura FOPS, a segunda e a terceira escova lateral, o engate frontal para as escovas), a água fresca (no caso de lavadoras ou de máquinas combinadas) e o peso de um operador padrão (75 Kg).

Dados sujeitos a variações sem aviso prévio

V, I : valores para a recarga/alimentação

V_M , P_M : máquina em trabalho (todas as funções ativas)

DIMENSÃO DA MÁQUINA



X-Y-Z: Ver a tabela "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA **IMPORTANTES**

Quando se utiliza um eletrodoméstico, é necessário adotar algumas precauções de base:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTA MÁQUINA

ADVERTÊNCIAS - Para reduzir o risco de choques elétricos ou lesões:

- ▶ A máquina não deve ser utilizada como um brinquedo. É necessário prestar muita atenção se ela for usada por ou perto de crianças.
- ▶ Use apenas conforme descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Não coloque nenhum objeto nas aberturas de ventilação. Não use com as aberturas bloqueadas; elimine o pó, os resíduos, os cabelos e qualquer outra coisa que possa reduzir o fluxo de ar.
- ▶ Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e todas as partes do corpo afastadas das aberturas e das partes móveis.
- ▶ Preste particular atenção durante a limpeza das escadas.
- ▶ Não utilize para recolher líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, nem utilize em áreas em que possam estar presentes.

Não utilize esta máquina para fins diferentes dos expressamente previstos. Avalie o tipo de edifício no qual deve operar (exemplo: indústrias farmacêuticas, hospitalares, químicas, etc.) e cumpra rigorosamente as normas e condições de segurança vigentes.

Não utilize a máquina em locais com uma iluminação deficiente, em ambientes explosivos, em vias públicas, na presença de sujidade nociva à saúde (poeiras, gases, etc.).

A máquina deve ser conservada apenas em ambientes fechados.

O campo de temperatura previsto para a utilização da máquina situa-se entre +4°C e +35°C; em condições de não utilização da máquina, o campo de temperatura situa-se entre +0°C e +50°C.

A máquina deve ser utilizada a uma altitude inferior a 2000 metros.

O teor de humidades previsto para a máquina, independentemente das condições em que esta se encontre, situa-se entre 0% e 95%.

A máquina apenas deve ser utilizada por pessoal com formação para a utilização, que tenha demonstrado a sua própria capacidade e que tenha sido expressamente encarregue para o uso.

A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimentos, a menos que tenham podido beneficiar, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções relativas ao uso da máquina.

Não utilize detergentes distintos dos previstos e cumpra as recomendações feitas nas respetivas fichas de segurança.

Recomendamos que conserve os detergentes num local inacessível às crianças. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com uma quantidade abundante de água e, em caso de ingestão, consulte imediatamente um médico.

Desagradáveis e numerosas experiências evidenciaram que a pessoa pode ter consigo variados objetos capazes de provocarem lesões graves: antes de começar a trabalhar, retire quaisquer colares, relógios, gravatas ou outros.

Utilize sempre as proteções individuais para a segurança do operador: avental ou macacão de proteção, calçado antiderrapante e impermeáveis, luvas de borracha, óculos e auscultadores de proteção, máscara de proteção das vias respiratórias.

Não recolha nada que esteja a queimar ou a deitar fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.

Não utilize a máquina em inclinações ou rampas superiores a 2%; em caso de pequenas inclinações, não utilize a máquina de modo transversal, manobre-a sempre com cautela, não fazendo inversões.

No transporte em rampas ou inclinações mais elevadas, para evitar viragens e/ou acelerações descontroladas, esvazie completamente o depósito da solução, o depósito de recolha e remova as baterias.

Nunca estacione a máquina em rampas.

A máquina nunca deve ser deixada sem vigilância com os motores a trabalhar; abandone-a só depois de desligar os motores e de a proteger contra movimen-

tos acidentais.

Não utilize a máquina para transportar pessoas/objetos ou para rebocar objetos. Não reboque a máquina.

Não utilize a máquina como balcão de apoio para nenhum peso e por nenhum motivo.

Não remova, não modifique e não tente contornar os dispositivos de segurança (cárter de proteção da escova, fusíveis, tampa do compartimento do sistema elétrico).

A cada utilização da máquina, verifique a integridade do cárter de proteção da escova; caso sejam detetadas falhas, a máquina não deve ser utilizada e deve-se pedir a intervenção do pessoal com formação e autorizado pelo fabricante para a substituição da proteção.

Não toque na escova se a máquina não estiver desligada da rede de alimentação.

Os fluidos recolhidos contêm detergentes, desinfetantes, água, material orgânico e inorgânico recuperado durante as fases de trabalho: devem ser eliminados de acordo com a legislação vigente na matéria.

Nunca lave a máquina com jatos de água.

Certifique-se de que as características elétricas da máquina (tensão, frequência, potência absorvida), indicadas na placa de identificação, estão em conformidade com as do sistema de distribuição de energia elétrica.

Certifique-se de que as tomadas de alimentação dos modelos com cabo ou dos carregadores de bateria estão ligadas a uma rede de terra adequada e de que estão protegidas por interruptores magneto-térmicos de 2 polos com diferencial:

- ▶ Corrente nominal 15-16A
- ▶ $I_{\Delta n}$ corrente diferencial: 0,03 A
- ▶ I_{cn} poder de interrupção: 6000 A
- ▶ intervenção do diferencial tipo AC

Consulte um electricista qualificado se tiver dúvidas de que a tomada de corrente não está corretamente ligada à terra.

Carregador da bateria:

verifique periodicamente o cabo de alimentação certificando-se de que não está danificado; caso esteja danificado, o aparelho não pode ser usado; para a substituição, dirija-se a pessoal com formação e autorizado pelo fabricante.

Bateria:

Para recarregar a bateria, utilize apenas o carregador fornecido pelo fabricante. Consulte a secção “Baterias de alimentação”.

Utilize apenas baterias fornecidas pelo fabricante, outros tipos de baterias po-

derão estourar, causando danos pessoais e materiais; a lista de baterias que podem ser instaladas na máquina encontra-se na secção “Baterias de alimentação”.

Mantenha a bateria sempre limpa e seca a fim de evitar correntes de dispersão superficial.

Proteja a bateria contra as impurezas como, por exemplo, as poeiras metálicas.

Não pouse utensílios metálicos sobre a bateria, perigo de curto-circuito e de explosão.

Não use anéis ou pulseiras de metal quando trabalhar na bateria.

Não fume, não deixe chamas abertas ou faíscas junto à bateria.

Não levante nem manuseie a bateria dos terminais.

Não tente remover a tampa da bateria para acrescentar água ou ácido na(s) célula(s).

Em caso de fuga de líquido pela bateria não toque no líquido e cumpra as seguintes precauções:

- ▶ O contacto com a pele pode causar irritação, lave com água e sabão.
- ▶ A inalação pode causar irritação nas vias respiratórias; exponha-se ao ar livre e consulte um médico.
- ▶ O contacto com os olhos pode causar irritação, lave imediatamente os olhos com água durante pelo menos 15 minutos; consulte um médico.

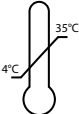
A bateria deve ser recolhida separadamente dos outros resíduos.

Todas as operações de manutenção devem ser realizadas em ambientes devidamente iluminados e só depois de se ter desligado a máquina da alimentação elétrica.

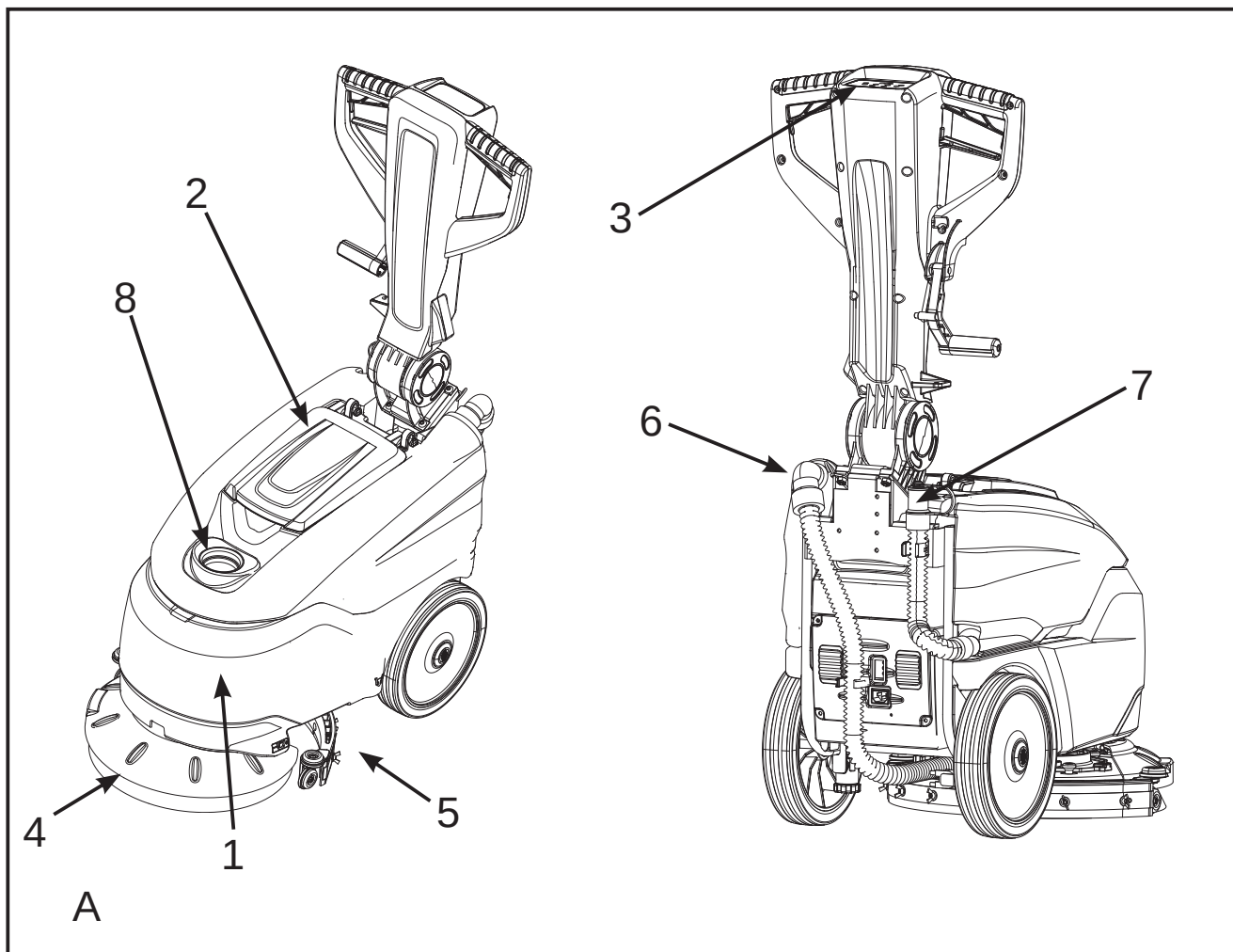
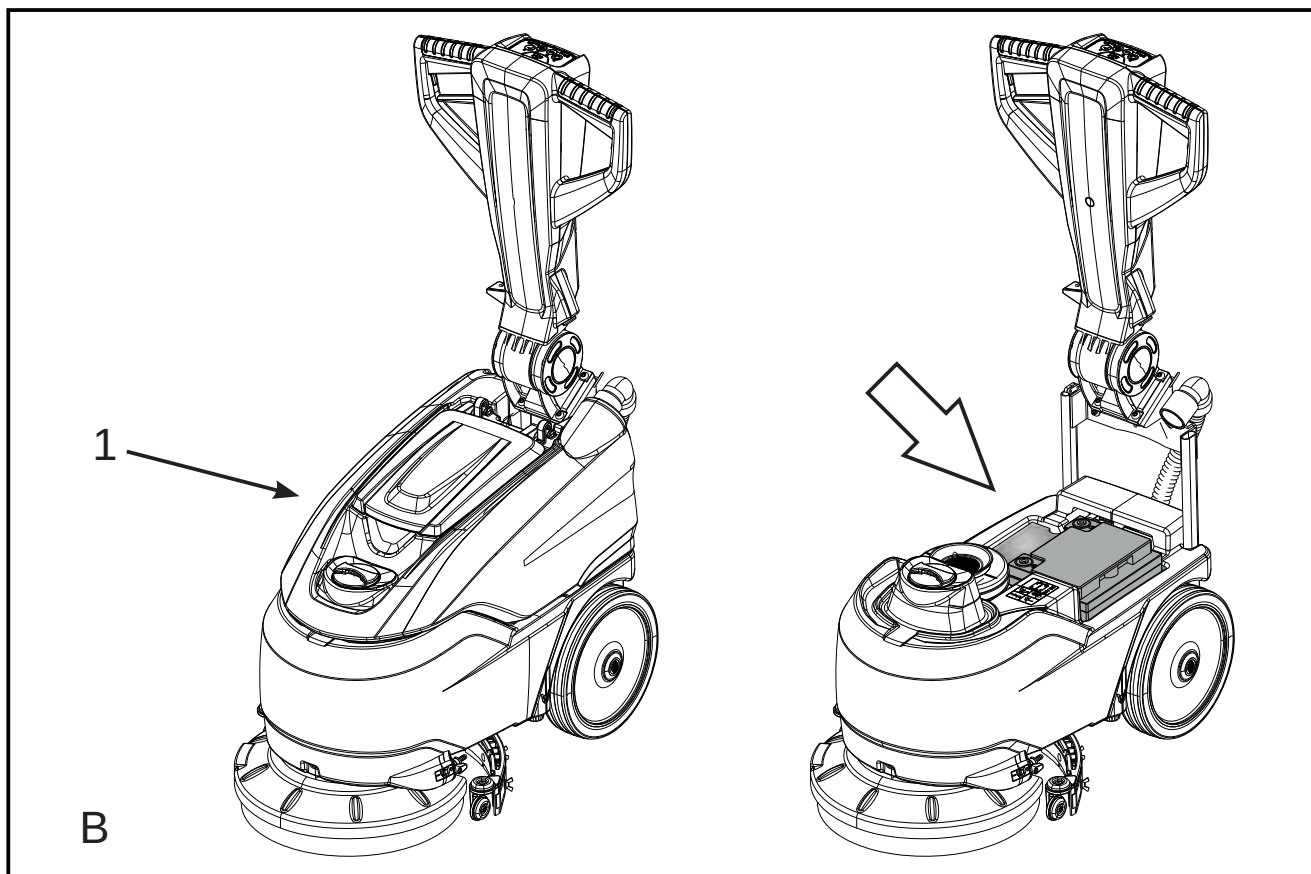
Solicite a realização de qualquer tipo de intervenção no circuito elétrico e todas as operações de manutenção e reparação (em particular, as que não forem explicitamente descritas neste manual) apenas a pessoal com formação e autorizado pelo fabricante.

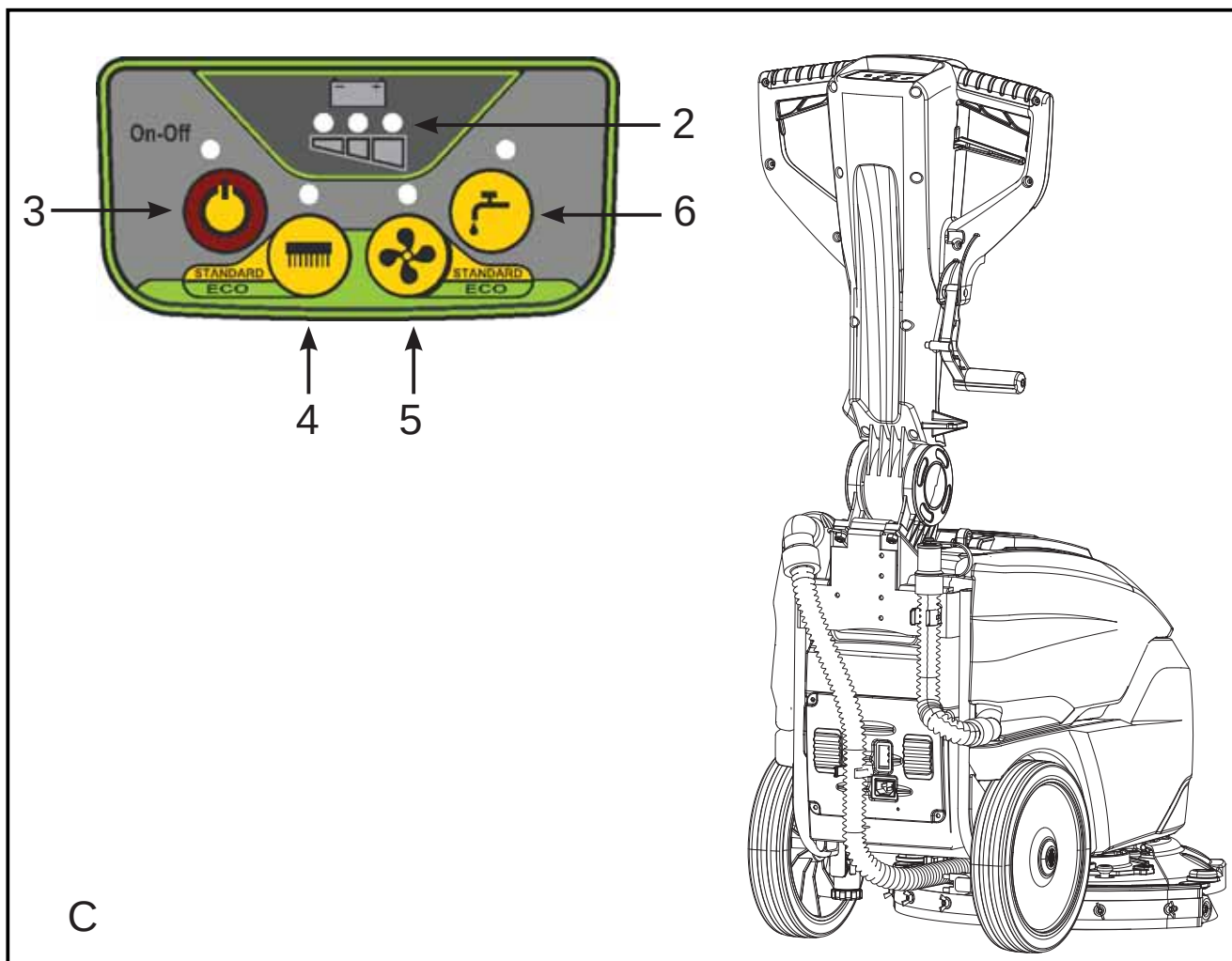
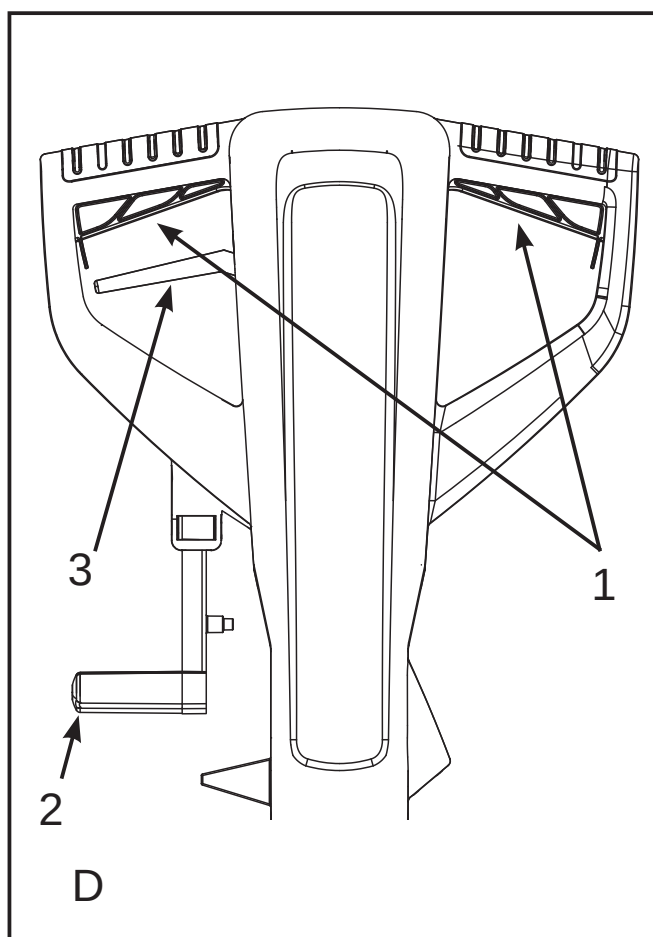
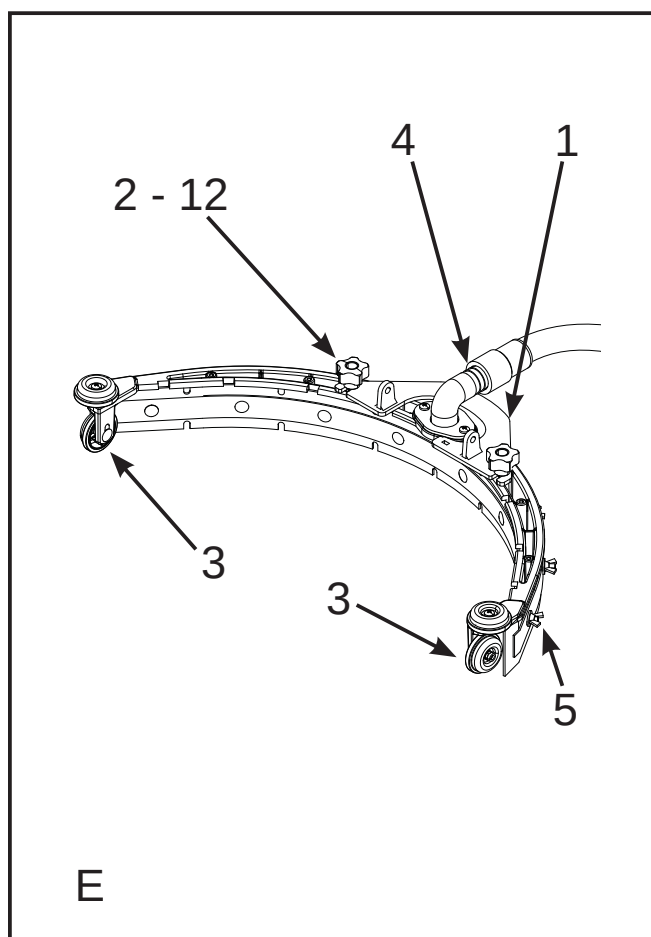
CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

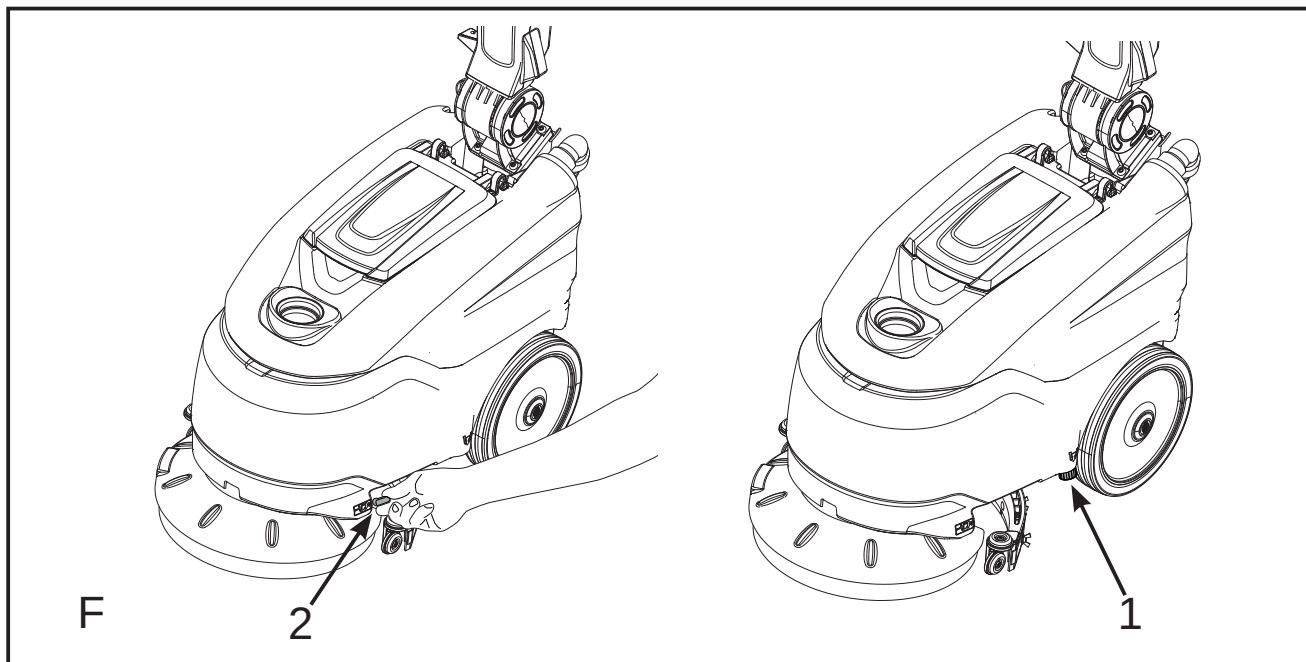
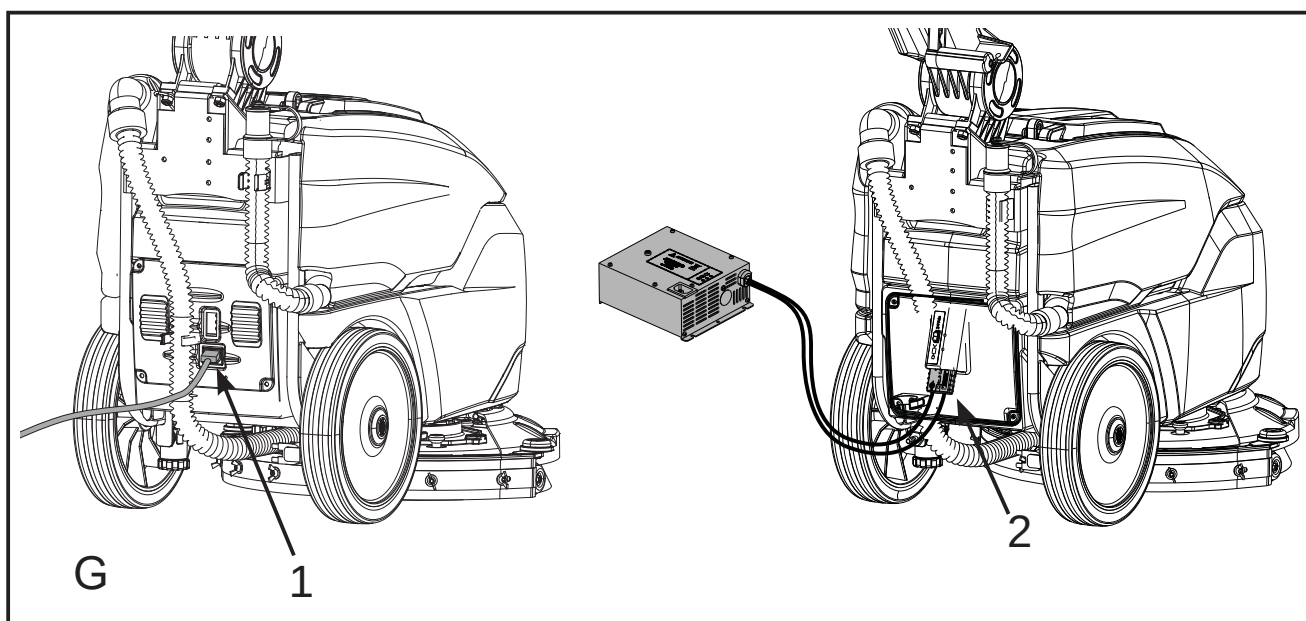
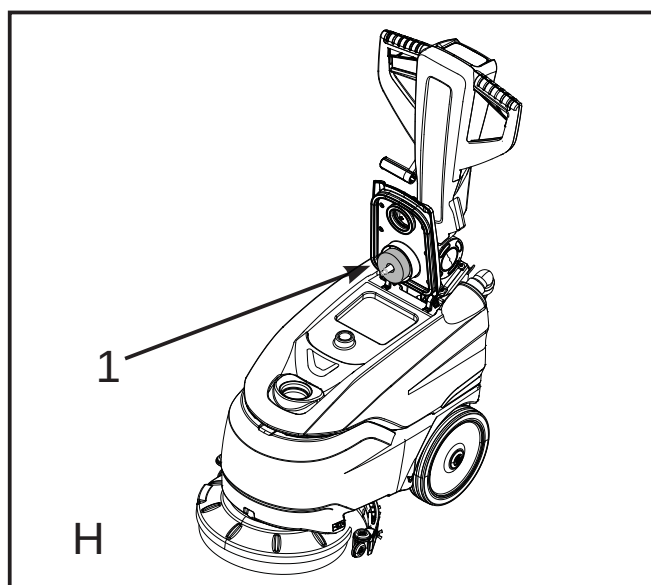
SINALÉTICA DE SEGURANÇA

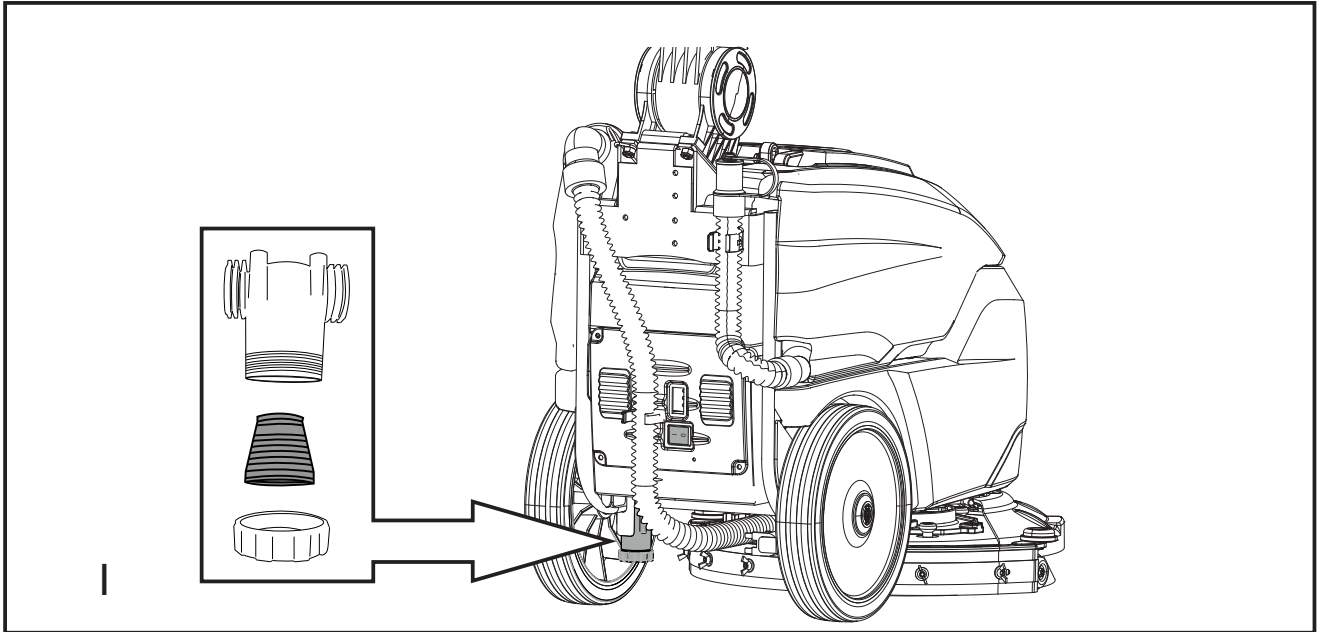
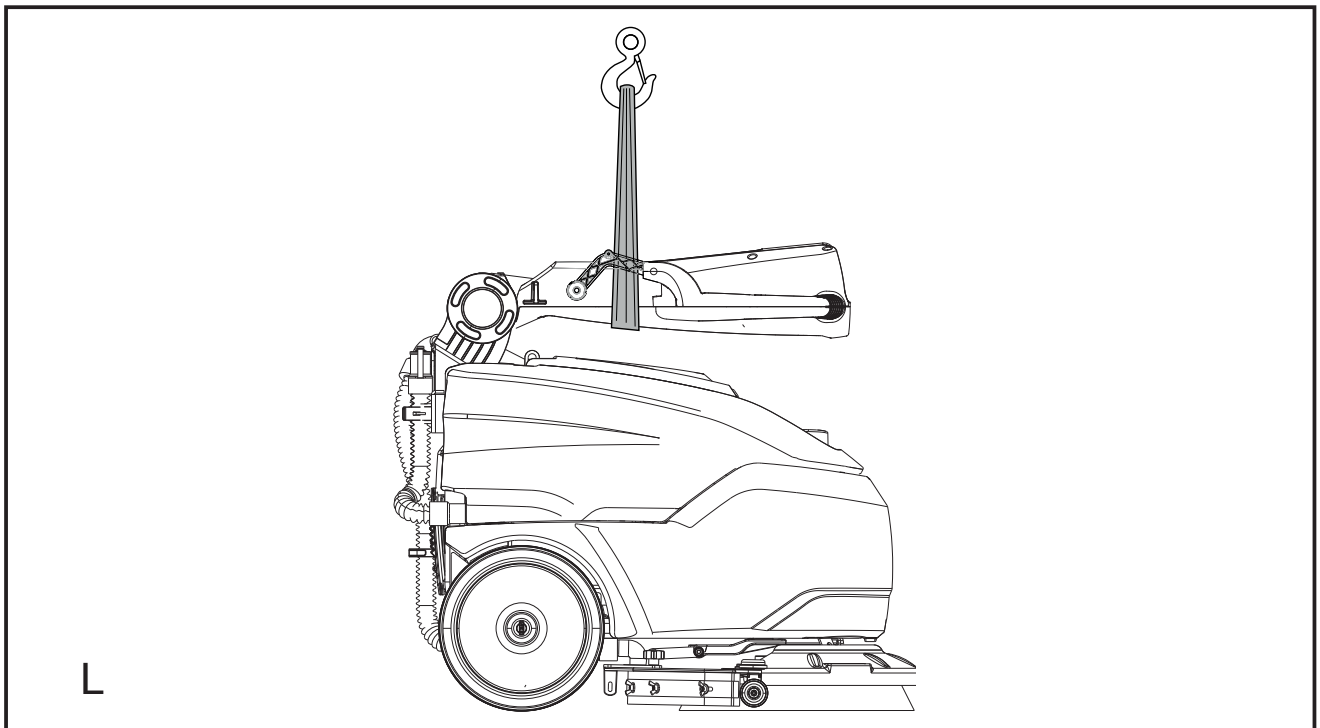
	INCLINAÇÃO SUPERÁVEL
	MANUAL DO OPERADOR, INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
	LEIA O MANUAL DO OPERADOR
	SÍMBOLO DE CORRENTE CONTÍNUA
	CLASSE DE ISOLAMENTO, ESTA CLASSIFICAÇÃO APENAS É VÁLIDA PARA O APARELHO QUE FUNCIONA A BATERIA.
	SÍMBOLO DO TERMINAL DE TERRA, IDENTIFICA QUALQUER TERMINAL DESTINADO À LIGAÇÃO A UM CONDUTOR EXTERNO PARA A PROTEÇÃO CONTRA OS CHOQUES ELÉTRICOS EM CASO DE AVARIA.
	RESÍDUO ESPECIAL. NÃO ELIMINAR JUNTAMENTE COM O LIXO COMUM
	ATENÇÃO, PERIGO DE ABRASÃO
	TEMPERATURA MÍNIMA E MÁXIMA DO LÍQUIDO CONTIDO NO DEPÓSITO
	PONTO DE LIGAÇÃO DO CARREGADOR DE BATERIA EXTERNO.

FIGURAS









INFORMAÇÕES GERAIS

! INFORMAÇÃO

Consulte atentamente este manual antes de proceder a qualquer intervenção na máquina.

Objetivo do manual

Este manual foi redigido pelo fabricante e constitui parte integrante da **máquina¹**.

Define o objetivo para o qual a máquina foi fabricada e contém todas as informações necessárias para os **operadores²**.

Para além deste manual, que contém as informações necessárias para os utilizadores, foram redigidas outras publicações que contêm as informações específicas para os técnicos **de manutenção³**.

Eventuais indicações de direita ou esquerda, sentido dos ponteiros do relógio ou sentido contrário ao dos ponteiros do relógio presentes neste manual entendem-se sempre como referentes ao sentido de avanço da máquina. O cumprimento constante das indicações garante a segurança do operador e da máquina, um funcionamento económico, resultados de qualidade e uma maior duração da própria máquina. O não cumprimento das recomendações pode implicar ferimentos pessoais, danos na máquina, no pavimento lavado e no ambiente.

Para uma procura mais rápida dos assuntos, consulte o índice descritivo, situado no início do manual.

Os blocos de texto que não devem ser ignorados estão evidenciados a negrito e são precedidos dos símbolos ilustrados e definidos a seguir.

! PERIGO

Indica que é necessário prestar atenção para não incorrer em consequências graves, passíveis de provocarem a morte do pessoal ou possíveis danos para a saúde.

! ATENÇÃO

Indica que é necessário prestar atenção para não incorrer em consequências graves, passíveis de provocarem danos na máquina, no ambiente em se opera ou perdas económicas.

! INFORMAÇÃO

Indicações de particular importância.

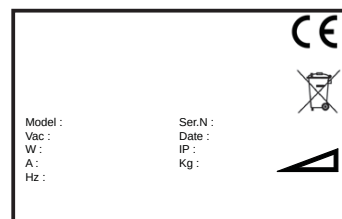
O fabricante, no âmbito de uma política de constante desenvolvimento e atualização do produto, pode efetuar alterações sem aviso prévio.

Ainda que a máquina que possui se diferencie sensivelmente das ilustrações contidas neste documento, estão garantidas a segurança e as informações sobre a mesma.

Identificação da máquina

A chapa do número de série indica as informações seguintes:

- ▶ Identificação do fabricante.
- ▶ Modelo.
- ▶ Número de série (número de identificação).
- ▶ Ano de fabrico.
- ▶ Tensão de alimentação (valor para a recarga/alimentação).
- ▶ Intensidade de corrente (valor para a recarga).
- ▶ Peso bruto (GVW).
- ▶ Grau de proteção IP.
- ▶ Tensão da máquina (em condições médias de trabalho).
- ▶ Potência da máquina (em condições médias de trabalho).
- ▶ Inclinação máxima.



Documentação anexa à máquina

- ▶ Manual de utilização;
- ▶ Certificado de conformidade CE/UKCA;
- ▶ Manual de utilização do carregador de bateria;
- ▶ Wall Chart;

1 A definição "máquina" substitui a denominação comercial a que o presente manual faz referência.

2 São as pessoas que têm a função de usar a máquina sem realizar intervenções que exijam uma competência técnica precisa.

3 São as pessoas que possuem a experiência, preparação técnica, conhecimentos normativos e legislativos capazes de desenvolverem as atividades necessárias e de reconhecerem e evitarem possíveis perigos durante a movimentação, instalação, uso e manutenção da máquina.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Descrição geral

A máquina em questão é uma lavadora/secadora de pavimentos destinada a lavar e secar pavimentos planos, horizontais, lisos ou moderadamente rugosos, uniformes e sem obstáculos.

A máquina destina-se a um uso comercial como, por exemplo, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e atividades de aluguer.

A máquina destina-se apenas a um uso interno.

A máquina distribui pelo pavimento uma solução devidamente doseada de água e detergente, varrendo-o corretamente de modo a remover a sujidade. Escolhendo atentamente o detergente de limpeza e as escovas (ou discos abrasivos) entre a vasta gama de acessórios disponíveis, a máquina consegue adaptar-se às mais variadas combinações de tipos de pavimento e de sujidade.

Um sistema de aspiração de líquidos integrado na máquina permite secar o pavimento que se acabou de lavar. A secagem ocorre através da depressão do depósito de recolha gerada pelo motor de aspiração. O rodo, ligado ao depósito, permite recolher a água suja.

Legenda

As partes principais da máquina são as seguintes (fig. A):

- ▶ O depósito da solução de detergente (fig. A, ref. 1): serve para conter e transportar a mistura de água limpa e do produto de limpeza;
- ▶ O depósito de recolha (fig. A, ref. 2): serve para recolher a água suja aspirada do pavimento durante a lavagem;
- ▶ Painel de comandos (fig. A, ref. 3);
- ▶ Grupo do topo (fig. A, ref. 4): o elemento principal é representado pela escova, a qual distribui a solução de detergente pelo pavimento, removendo a sujidade;
- ▶ Grupo do squeegee (também denominado rodo, fig. A, ref. 5): tem a função de limpar e secar o pavimento, recolhendo a água espalhada sobre o mesmo;

Zonas de perigo

- ▶ Grupo do depósito: na presença de determinados detergentes, existe o perigo de irritações para os olhos, pele, mucosas, aparelho respiratório, bem como de asfixia. Perigo devido à sujidade retirada do ambiente (germes e substâncias químicas). Perigo de esmagamento entre os dois depósitos quando se reposiciona o depósito de recolha sobre o da solução.
- ▶ Parte inferior do topo de lavagem: perigo devido à rotação da escova.
- ▶ Rodas traseiras: perigo de esmagamento entre a roda e o chassis.
- ▶ Compartimento das baterias (situado no depósito da solução): perigo de curto-circuito entre os polos da bateria.

Acessórios

! INFORMAÇÃO

Para uma lista completa e atualizada dos acessórios disponíveis, contacte o revendedor autorizado pelo fabricante.

- ▶ Escovas com cerdas de origem vegetal: empregues para lavar pavimentos delicados e para polir;
- ▶ Escovas em polipropileno: empregues para a normal lavagem de pavimentos;
- ▶ Escovas em tynex: empregues para acumulações de sujidade resistente em pavimentos não delicados;
- ▶ Porta-discos: permitem a utilização dos discos descritos de seguida:
 - ▶ Discos amarelos: empregues para lavar e polir mármore e materiais semelhantes;
 - ▶ Discos verdes: empregues para lavar pavimentos não delicados;
 - ▶ Discos pretos: empregues para a lavagem em profundidade de pavimentos não delicados, com uma sujidade resistente;
- ▶ Carregador da bateria.
- ▶ Bateria.

MOVIMENTAÇÃO E INSTALAÇÃO

Elevação e transporte da máquina embalada

! ATENÇÃO

Em todas as operações de elevação, verifique se fixou bem a máquina embalada, a fim de evitar viragens ou quedas acidentais.

A fase de carga/descarga dos veículos deve ser efetuada com uma iluminação adequada.

A máquina, embalada numa paleta de madeira pelo fabricante, deve ser carregada com meios de movimentação adequados (consulte a Diretiva 2006/42/CEE e sucessivas modificações e/ou integrações) no veículo de transporte e, uma vez chegada ao destino, descarregada com meios análogos.

A elevação do corpo da máquina embalada só pode ser feita mediante a utilização de um empilhador. Manuseie tendo o cuidado de evitar choques e a viragem ao contrário.

Verificações aquando da entrega

No momento da entrega por parte da transportadora, certifique-se atentamente do bom estado da embalagem e da máquina nela contida. Caso esta última tenha sofrido danos, comunique-os também à transportadora; antes de aceitar a mercadoria, declare, por escrito, a sua intenção de apresentar um pedido de indemnização por danos.

Desembalagem

! ATENÇÃO

Durante a desembalagem da máquina o operador deve estar munido dos acessórios necessários (luvas, óculos, etc.) para limitar os riscos de acidentes.

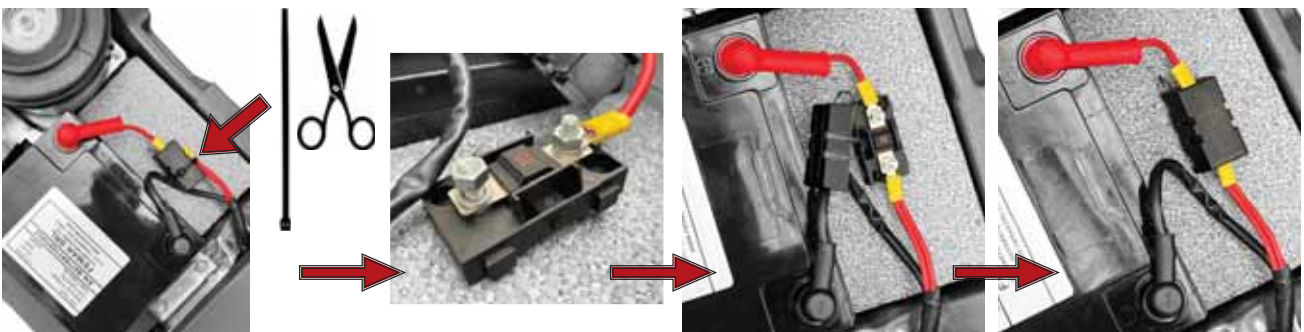
Retire a máquina da respetiva embalagem realizando as seguintes operações:

- ▶ Corte e elimine as cintas plásticas com uma tesoura ou turquês;
- ▶ Abra a embalagem;
- ▶ Levante a máquina pela pega dobrada para a frente na posição indicada na figura (fig. L), com o auxílio de uma faixa e um empilhador. Durante a manobra, certifique-se de que a máquina permanece estável na posição horizontal e, depois, pouse a máquina no pavimento.
- ▶ Retire os sacos situados no interior da embalagem e verifique o conteúdo:
 - ▶ manual de utilização
 - ▶ certificado de conformidade CE/UKCA;
 - ▶ manual de utilização do carregador da bateria;
 - ▶ guia de consulta rápida;
 - ▶ baterias (instaladas);
 - ▶ escova;
 - ▶ squeegee montado;
 - ▶ extensão de alimentação do carregador da bateria;
 - ▶ tubo de aspiração;
- ▶ Limpe o exterior da máquina respeitando as normas de segurança;
- ▶ Uma vez afastada a máquina da embalagem, pode proceder-se à instalação da bateria.

! INFORMAÇÃO

Ligue a bateria ao sistema elétrico da máquina de acordo com as instruções seguintes.

- ▶ Certifique-se de que o depósito de recolha está vazio (se necessário, esvazie-o: consulte o respetivo parágrafo).
- ▶ Remova o depósito de recolha (fig. B, ref. 1) do depósito da solução, puxando-o para cima, certificando-se primeiro de que retirou dos lugares o tubo de aspiração e o tubo de descarga do depósito de recolha.
- ▶ Instale e ligue a bateria tendo como referência o desenho abaixo.



- ▶ Instale o depósito de recolha sobre o depósito da solução.

Se necessário, conserve os elementos da embalagem, pois podem ser reutilizados para proteger a máquina em caso de mudança de local ou de envio para as oficinas de reparação.
Caso contrário, devem ser eliminados segundo as leis vigentes sobre a matéria.

Bateria: instalação e ligação

! PERIGO

Verifique se todos os interruptores no painel de comandos estão na posição “0” (desligados).
Tenha o cuidado de montar nos polos positivos apenas os terminais assinalados com o símbolo “+”. Não verifique a carga das baterias por meio de faíscas.

Cumpra rigorosamente as indicações descritas a seguir, pois um eventual curto-circuito das baterias pode provocar a explosão das mesmas.

! PERIGO

A operação de instalação e ligação/remoção das baterias deve ser executada por pessoal com formação.
Contacte a Tennant para obter conselhos sobre a bateria.

! ATENÇÃO

Monte a bateria na máquina utilizando meios adequados ao seu peso.

- Ligue os terminais da cablagem aos polos da bateria, respeitando a polaridade (+ / -) e cubra-os com vaselina

Escolha do carregador de bateria

! ATENÇÃO

Utilize apenas o carregador fornecido pelo fabricante. Consulte a secção “Baterias de alimentação”.

Baterias de alimentação

! PERIGO

Utilize exclusivamente baterias fornecidas pelo fabricante; outros tipos de baterias poderão explodir, causando danos pessoais e materiais.

! INFORMAÇÃO

A lista de baterias que podem ser instaladas na máquina e o respetivo carregador a usar são mostrados na tabela seguinte.

BATERIA FEMAK: código BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	carregador integrado: código BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LÍTIO CE+cTUVus+CEC
	carregador externo: código BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LÍTIO CE+cTUVus+CEC

Definições do carregador

! INFORMAÇÃO

Quando a máquina é enviada com o carregador e a bateria instalada, as configurações do carregador são predefinidas de fábrica. A máquina está pronta para o funcionamento.

! INFORMAÇÃO

Para a máquina enviada sem bateria mas com carregador, o carregador é definido na fábrica para baterias de LÍTIO como configuração predefinida.

Bateria: remoção

! PERIGO

A operação de instalação e ligação/remoção das baterias deve ser executada por pessoal com formação. Contacte a Tennant para obter conselhos sobre a bateria.

! PERIGO

Durante a remoção da bateria, o pessoal qualificado deve estar munido dos acessórios (luvas, óculos, fato de proteção, calçado de segurança, etc.) necessários à limitação dos riscos de acidentes; deve garantir que todos os interruptores no painel de comandos estão na posição “0” (desligados) e que a máquina está desligada; deve afastar-se de eventuais chamas livres, não provocar curto-circuitos nos polos das baterias, não causar faíscas e não fumar. Deve proceder da seguinte forma:

- ▶ Desligue os terminais da cablagem da bateria dos polos das baterias.
- ▶ Retire, se previstos, os dispositivos de fixação da bateria à base da máquina.
- ▶ Levante a bateria do compartimento com meios de movimentação adequados.

Elevação e transporte da máquina

! ATENÇÃO

Todas as fases devem ser realizadas num ambiente devidamente iluminado e adotando as medidas de segurança mais apropriadas à situação. Utilize sempre as proteções individuais para segurança do operador.

O carregamento da máquina para um meio de transporte deve ser feito da seguinte forma:

- ▶ Esvazie o depósito de recolha e o depósito da solução;
- ▶ Pouse a embalagem sobre a paleta.
- ▶ Insira a máquina na embalagem, levantando-a pela pega dobrada para a frente na posição indicada na figura (fig. L), com o auxílio de uma faixa e um empilhador. Durante a manobra, certifique-se de que a máquina permanece estável na posição horizontal.
- ▶ Fixe a embalagem à paleta com cintas plásticas;
- ▶ Eleve a paleta (com a máquina) mediante um empilhador e carregue-a para o meio de transporte;
- ▶ Fixe a máquina ao meio de transporte com cabos ligados à paleta e à própria máquina.

GUIA PRÁTICO PARA O OPERADOR

Comandos - Descrição

Tendo a fig. C como referência, a máquina tem os seguintes comandos e luzes piloto de sinalização:

- ▶ Luz piloto de controlo do carregador da bateria (fig. C, ref. 2): constituída por 3 leds de cor vermelha, amarela e verde que assinalam o nível de carga da bateria. As situações possíveis são:
 - ▶ Led vermelho e verde aceso, amarelo intermitente: tensão da bateria > 30.0 V;
 - ▶ Led vermelho, amarelo, verde acesos: tensão da bateria de 30.0-24.8 V;
 - ▶ Led vermelho, amarelo acesos: tensão da bateria de 24.8-24.2 V;
 - ▶ Led vermelho aceso: tensão da bateria de 24.2-23.5 V;
 - ▶ Led vermelho intermitente: tensão da bateria de 23.5-22.5 V, bateria totalmente descarregada; após alguns segundos intervém o bloqueio da escova e do aspirador;
- ▶ Interruptor geral do painel de comandos - (fig. C, ref. 3): habilita (led aceso) e desabilita (led apagado) a alimentação elétrica de todas as funções da máquina (para desligar a máquina, mantenha o botão premido durante pelo menos 4 segundos).
- ▶ Botão da escova com indicador luminoso (fig. C, ref. 4): habilita (“LED aceso”) e desabilita (“LED apagado”) a função “Escova”; a escova só entra em funcionamento acionando a “Alavanca de comando da escova”. Funcionamento ECO, permite reduzir a potência do motor da escova em 20%. Para ativar esta função, acione a “Alavanca de comando da escova” e, depois, prima o botão durante alguns segundos até o LED começar a piscar.

i INFORMAÇÃO

Premindo o botão da escova são também habilitadas automaticamente as funções de aspiração e saída do fluxo da solução.

- ▶ Botão de aspiração com indicador luminoso (fig. C, ref. 5): liga (“LED aceso”) e desliga (“LED apagado”) o motor de aspiração, o qual permite secar o pavimento em que se está a trabalhar. A luz piloto

está acesa quando o aspirador está sob tensão. Funcionamento ECO, permite reduzir a potência do motor de aspiração em 20%. Para ativar esta função, acione a “Alavanca de comando da escova” e, depois, prima o botão durante alguns segundos até o LED começar a piscar. É possível ativar a aspiração sem acionar a alavanca de comando da escova, mantendo o botão premido durante alguns segundos, até o led começar a piscar; neste modo também é possível ativar a saída da solução premindo o botão (fig. C, ref. 6).

- ▶ Botão de fluxo da solução (fig. C, ref. 6): habilita (“led aceso”) e desabilita (“led apagado”) a saída do fluxo da solução. A saída só se verifica com a escova em movimento.
- ▶ Alavanca de comando da escova (fig. D, ref. 1): a alavanca de comando da escova habilita a rotação da escova.
- ▶ Alavanca de elevação do squeegee (fig. D, ref. 2): permite levantar (se estiver baixado) e baixar (se estiver levantado) o squeegee.
- ▶ Alavanca de regulação da pega (fig. D, ref. 3): permite inclinar a pega.
- ▶ Torneira da solução (fig. F, ref. 2): regula o fluxo de solução enviada à escova.

Montagem e regulação do squeegee

O squeegee (fig. A, ref. 5), também denominado rodo, é o principal responsável pela secagem.

Siga as seguintes indicações para a instalação:

- ▶ Certifique-se de que o suporte (fig. E, ref. 1) do squeegee está baixado; caso contrário, pressionando a respetiva alavanca (fig. D, ref. 2), baixe-o;
- ▶ Rode a máquina para trás pousando a pega no pavimento;
- ▶ Insira os dois pernos roscados (fig. E, ref. 12) do squeegee nas aberturas do suporte (fig. E, ref. 1);
- ▶ Fixe o squeegee apertando os dois manípulos (fig. E, ref. 2).
- ▶ Insira bem a manga do tubo de aspiração no squeegee (fig. E, ref. 4);

As lâminas do squeegee têm a função de raspar do pavimento a película de água e detergente e permitir, assim, uma secagem perfeita. Com o tempo, a passagem contínua arredonda e provoca fissuras na aresta que está em contacto com o pavimento, comprometendo a eficácia da secagem e exigindo, assim, a substituição da lâmina. Por isso, verifique frequentemente o seu nível de desgaste.

Para obter uma secagem perfeita, é necessário regular a altura do squeegee de modo a que o rebordo da lâmina posterior flita, na fase de trabalho, cerca de 45° em relação ao pavimento, em toda a sua extensão. É possível regular a altura das lâminas durante o trabalho através da regulação da altura das rodas posicionadas por detrás e ao lado do squeegee (fig. E, ref. 3).

Deslocação da máquina quando inativa

Para mover a máquina, efetue as ações seguintes:

- ▶ Levante o squeegee manobrando a respetiva alavanca (fig. D, ref. 2);
- ▶ Levante a parte frontal da máquina (incline a máquina), usando a pega como alavanca e, depois, desloque-se para o ponto de destino;
- ▶ Uma vez chegado ao destino, baixe a parte frontal da máquina.

Montagem e mudança da escova/porta-discos

! PERIGO

Durante a fase de engate e desengate da escova/porta-discos, preste atenção à rotação da escova.

! ATENÇÃO

Não trabalhe sem as escovas ou os porta-discos perfeitamente instalados.

Engate da escova/porta-discos: ligue a máquina premindo o interruptor geral (fig. C, ref. 3) “led aceso” e, depois, prima o botão da escova (fig. C, ref. 4) “led aceso”. Pouse a escova no pavimento à frente da máquina. Usando a pega como alavanca, levante a parte frontal da máquina e, depois, baixe a parte frontal da máquina sobre a escova centrando-a com o cárter de cobertura da escova. Acione a alavanca de comando da escova (fig. D, ref. 1) por breves instantes: deste modo, a escova encaixa-se automaticamente no cubo da flange. Se a manobra não for bem sucedida, carregue novamente na pega e repita a centragem e os toques na alavanca de comando da escova.

Desengate da escova/porta-discos: ligue a máquina premindo o interruptor geral (fig. C, ref. 3) “led aceso” e, depois, prima o botão da escova (fig. C, ref. 4) “led aceso”.

Pressionando a pega, levante a parte frontal da máquina e, depois, acione repetidamente a alavanca de comando da escova (fig. D, ref. 1) por breves instantes. Após alguns impulsos a escova (ou o porta-discos) solta-se e cai no chão.

Detergentes - Indicações de utilização

! ATENÇÃO

Dilua sempre os detergentes segundo as indicações do fornecedor. Não utilize hipoclorito de sódio (lixívia) ou outros oxidantes, sobretudo se em concentrações elevadas, e não utilize solventes ou hidrocarbonetos. A água e o detergente devem ter temperaturas não superiores à máxima indicada nos dados técnicos e devem estar sem areia e/ou outras impurezas.

A máquina foi concebida para ser utilizada com detergentes não espumantes e biodegradáveis, específicos para lavadoras/secadoras de pavimentos.

Para uma lista completa e atualizada dos detergentes e produtos químicos disponíveis, contacte um revendedor com formação e autorizado pelo fabricante.

Utilize apenas produtos adequados ao pavimento e à sujidade a remover.

Siga as normas de segurança relativas ao uso de detergentes indicadas no capítulo "IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA".

Preparação da máquina para o trabalho

! ATENÇÃO

Antes de começar a trabalhar, coloque as batas, auscultadores, sapatos antiderrapantes e impermeáveis, máscara de proteção das vias respiratórias, luvas e qualquer outro dispositivo de proteção indicado pelo fornecedor do detergente utilizado ou exigido pelo ambiente em que estiver a operar.

Realize as operações seguintes antes de começar o trabalho:

- ▶ Verifique o nível de carga da bateria (recarregue-a, se necessário);
- ▶ Verifique se o depósito de recolha (fig. A, ref. 2) está vazio; se não estiver, esvazie-o;
- ▶ Encha, através da devida abertura frontal (fig. A, ref. 8), o depósito da solução com água limpa e detergente não espumante na concentração adequada: deixe pelo menos 5 cm de desnível entre a superfície do líquido e o bocal do depósito;
- ▶ Monte as escovas ou os porta-discos adequados ao pavimento e ao trabalho a realizar;
- ▶ Certifique-se de que o squeegee está bem fixo, ligado ao tubo de aspiração; certifique-se de que as lâminas, dianteira e traseira, não estão gastas.
- ▶ Regule a altura de trabalho dos squeegee.

! INFORMAÇÃO

Caso utilize a máquina pela primeira vez, é aconselhável um breve período de experimentação numa superfície ampla e sem obstáculos, para adquirir a experiência necessária.

Esvazie sempre o depósito de recolha antes de encher novamente o depósito da solução.

Para uma limpeza eficaz, siga algumas simples regras:

- ▶ Prepare a área de trabalho afastando os possíveis obstáculos;
- ▶ Inicie o trabalho no ponto mais afastado, de modo a evitar pisar a área que acabou de limpar;
- ▶ Escolha percursos de trabalho o mais retilíneos possível;
- ▶ Em caso de pavimentos amplos, divida o percurso em áreas retangulares e paralelas entre si.

Execute, eventualmente, no fim uma rápida passagem com uma esfregona ou pano para limpar quaisquer pontos inacessíveis à lavadora/secadora de pavimentos.

Trabalho

Depois de preparada a máquina, proceda da seguinte forma.

- ▶ Baixe o squeegee através da respetiva alavanca (fig. D, ref. 2);
- ▶ Prima o interruptor geral (fig. C, ref. 3) "led aceso";
- ▶ Prima o botão da escova (fig. C, ref. 4) "LED aceso"; acionando este botão, serão também automaticamente ativados o aspirador e o fluxo da solução. Para aumentar a autonomia de funcionamento da máquina, é possível ativar a função ECO (consulte o parágrafo "Comandos - Descrições");
- ▶ Prima a alavanca de comando da escova (fig. D, ref. 1).
- ▶ Certifique-se periodicamente de que a solução de detergente chega às escovas e proceda ao respetivo reabastecimento quando acabar;
- ▶ Durante o trabalho, verifique a qualidade da lavagem e regule o fluxo de solução enviada à escova acionando a torneira da solução (fig. F, ref. 2).

! ATENÇÃO

A cada enchimento do depósito da solução, esvazie sempre o depósito de recolha.

- ▶ Na tampa do depósito de recolha, existe um flutuador (fig. H, ref. 1) cuja função é interromper a aspiração quando o depósito estiver cheio; caso este dispositivo intervenha, deverá parar e esvaziar o depósito.
- ▶ Se a luz avisadora de “led vermelho” (fig. C, ref. 2) começar a piscar, significa que a bateria está próxima da descarga; após alguns segundos bloqueia-se o funcionamento da escova e do aspirador, para impedir a descarga excessiva da bateria, proceda à recarga.

No fim do trabalho:

- ▶ Solte a alavanca de comando da escova (fig. D, ref. 1);
- ▶ Desligue a máquina mantendo o botão premido (fig. C, ref. 3) durante pelo menos 4 segundos
- ▶ Levante a respetiva alavanca (fig. D, ref. 2) para levantar o squeegee do solo, para evitar que a pressão contínua cause deformações nas lâminas de secagem;
- ▶ Retire a escova (ou o porta-disco) para evitar que se deforme de modo permanente;
- ▶ Esvazie e limpe o depósito de recolha.

Alguns conselhos úteis para a melhor utilização da máquina

Nos casos em que o pavimento apresenta um tipo de sujidade particularmente difícil, pode-se fazer com que a máquina realize as operações de lavagem e de secagem em fases distintas.

Pré-lavagem com a utilização de escovas ou pad:

- ▶ Prima o interruptor geral (fig. C, ref. 3) “led aceso”;
- ▶ Prima o botão da escova (fig. C, ref. 4) “led aceso”,
- ▶ Prima o botão de aspiração (fig. C, ref. 5) “led apagado” para desativar a aspiração,
- ▶ Acione a alavanca de comando da escova (fig. D, ref. 1) para permitir a rotação da escova;
- ▶ Verifique se o aspirador está desligado e o squeegee está levantado;
- ▶ Comece a lavar.
- ▶ Regule o fluxo de solução enviada à escova acionando a torneira da solução (fig. F, ref. 2); o fluxo de saída da água deve ser doseado em relação à velocidade de avanço pretendida pelo operador. Quanto mais lentamente se procede, menos água deve sair.
- ▶ Insista na lavagem particularmente nos pontos mais sujos: deste modo, dá ao detergente o tempo de executar a sua ação química de libertação e suspensão da sujidade e às escovas o tempo de realizar uma ação mecânica eficaz.

Secagem:

- ▶ Baixe o squeegee e, com o aspirador em funcionamento, volte a passar na mesma zona previamente lavada: obtém-se, assim, um resultado equivalente ao de uma lavagem em profundidade e encurtam-se significativamente as operações seguintes de manutenção de rotina.

Descarga da água suja

! PERIGO

Adote os dispositivos de proteção individual adequados à operação a realizar.

O tubo de descarga do depósito de recolha está posicionado na parte posterior direita da máquina.

Para esvaziar o referido depósito:

- ▶ Coloque a máquina junto a um coletor de descarga;
- ▶ Retire o tubo de descarga (fig. A, ref. 7) do lugar, pegando nele pela mola de fixação e puxe-o na horizontal;
- ▶ Mantendo a extremidade do tubo o mais alto possível, retire o tampão do tubo;
- ▶ Baixe gradualmente a extremidade do tubo, controlando a intensidade do jato com a sua altura em relação ao solo;
- ▶ Verifique a quantidade de sujidade residual no depósito de recolha e, se necessário, lave-o internamente;
- ▶ Feche o tubo de descarga com o tampão, certificando-se de que está perfeitamente fechado, e coloque novamente o tubo no lugar.
- ▶ Pode agora proceder a uma nova ação de lavagem e secagem.

Descarga da água limpa

! PERIGO

Adote os dispositivos de proteção individual adequados à operação a realizar.

Para esvaziar o depósito:

- ▶ Coloque a máquina junto a um coletor de descarga;
- ▶ Desaperte o tampão (fig. F, ref. 1);
- ▶ Uma vez terminado o conteúdo do depósito da solução, volte a apertar o tampão (fig. F, ref. 1).

i INFORMAÇÃO

A solução de água e detergente também pode ser utilizada para lavar o depósito de recolha.

PERÍODOS DE INATIVIDADE

Sempre que a máquina permanecer inativa durante muito tempo, o squeegee e a escova (ou o porta-disco) devem ser desmontados, lavados e colocados em local seco (de preferência embalados num saco ou em película de plástico) ao abrigo do pó.

Certifique-se ainda de que os depósitos estão totalmente vazios e perfeitamente limpos.

Desligue a máquina da corrente elétrica.

Recarregue completamente a bateria antes de a armazenar. Durante períodos longos de inatividade, proceda também a recargas tampão periódicas (pelo menos uma vez de dois em dois meses) para conservar a bateria constantemente no máximo da carga.

! ATENÇÃO

Se não proceder à recarga periódica da bateria, corre o risco de que se danifique irremediavelmente.

MANUTENÇÃO E RECARGA DA BATERIA

! PERIGO

Não controle a bateria com faíscas.

! ATENÇÃO

Utilize apenas o carregador de bateria fornecido pelo fabricante para recarregar a bateria.

Para evitar danos permanentes na bateria, nunca a deixe descarregar completamente.

Lembre-se de que quando a luz piloto vermelha (fig. C, ref. 2) pisca no painel de comandos é necessário proceder à recarga da bateria.

Carregador de baterias a bordo, procedimento para a recarga

- ▶ ligue o cabo de alimentação do carregador de baterias (fig. G, ref. 1) à tomada de corrente.
- ▶ faça a recarga de acordo com as indicações do manual do carregador de baterias;
- ▶ no fim do período de recarga, desligue o cabo de alimentação do carregador de baterias (fig. G, ref. 1);

Carregador de baterias externo, procedimento para a recarga

- ▶ ligue o cabo do carregador de baterias à máquina (fig. G, ref. 2).
- ▶ ligue o cabo de alimentação do carregador de baterias à tomada de corrente.
- ▶ faça a recarga de acordo com as indicações do manual do carregador de baterias;
- ▶ no final do período de recarga, desligue o cabo de alimentação do carregador e desligue o cabo que liga o carregador à máquina.

INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO

! PERIGO

Não deve efetuar nenhuma operação de manutenção sem ter desligado primeiro a bateria do sistema elétrico da máquina.

As operações de manutenção que dizem respeito ao sistema elétrico, bem como todas as que não forem explicitamente descritas neste manual de utilização, devem ser realizadas por pessoal com formação e autorizado pelo fabricante, de acordo com as normas de segurança vigentes e as indicações do manual de manutenção.

Manutenção - Regras gerais

A prática de uma manutenção regular, seguindo as indicações fornecidas pelo fabricante, é uma garantia de melhor rendimento e maior vida útil da máquina.

Quando limpar a máquina, adote sempre as precauções seguintes:

- ▶ Evite a utilização de máquinas de jato de água a alta pressão: poderão fazer chegar água ao interior do compartimento elétrico ou dos motores, originando danos ou risco de curto-circuito;
- ▶ Não utilize vapor para não deformar termicamente as partes de plástico;
- ▶ Não utilize hidrocarbonetos ou solventes: poderão danificar os revestimentos e as partes de borracha.

Manutenção de rotina

Flutuador e filtro do depósito da solução de detergente, limpeza:

- ▶ Levante a tampa do depósito de recolha e limpe o flutuador (fig. H, ref. 1) certificando-se de que este pode deslizar facilmente no perno;
- ▶ Limpe o filtro do depósito da solução (fig. I), desapertando o tampão de fecho e extraindo o grupo de filtragem.

Lâminas do squeegee: substituição

As lâminas do squeegee têm a função de recolher do pavimento a película de água e detergente e permitir, assim, uma secagem perfeita. Com o tempo, a passagem contínua arredonda e provoca fissuras na aresta que está em contacto com o pavimento, comprometendo a eficácia da secagem e exigindo, assim, a substituição da lâmina.

Mudança ou substituição das lâminas:

- ▶ Baixe o squeegee através da respetiva alavanca (fig. D, ref. 2);
- ▶ Rode a máquina para trás pousando a pega no pavimento.
- ▶ Retire a manga do tubo de aspiração (fig. E, ref. 4) do squeegee.
- ▶ Retire o squeegee do respetivo suporte (fig. E, ref. 1), desapertando completamente os dois manípulos (fig. E, ref. 2);
- ▶ Desmonte os dispositivos de compressão da lâmina e as lâminas desapertando os manípulos (fig. E, ref. 5)
- ▶ Monte novamente a mesma lâmina invertendo a aresta que está em contacto com o pavimento até consumir as quatro arestas ou uma nova lâmina encaixando-a nos parafusos do corpo do squeegee;
- ▶ Reposicione os dois dispositivos de compressão da lâmina e as lâminas, aperte os manípulos anteriormente desapertados.
- ▶ Monte novamente o squeegee no seu suporte seguindo as indicações do parágrafo "Montagem e regulação do squeegee".

Fusíveis: substituição

A substituição dos fusíveis deve ser feita por pessoal com formação e autorizado pelo fabricante

! ATENÇÃO

Nunca instale um fusível de amperagem superior à prevista.

Caso um fusível continue a queimar, é necessário identificar e reparar a anomalia presente na cablagem, nas placas (se presentes) ou nos motores: mande verificar a máquina recorrendo a pessoal técnico qualificado.

Manutenção periódica

Operações diárias

Todos os dias, no fim do trabalho, realize as operações seguintes:

- ▶ Esvazie o depósito de recolha e, se necessário, limpe-o;
- ▶ Limpe as lâminas do squeegee, verificando o seu nível de desgaste; se necessário, substitua-as.
- ▶ Certifique-se de que o orifício de aspiração do squeegee não está entupido, limpando eventuais incrustações de sujidade;
- ▶ Recarregue a bateria de acordo com o procedimento anteriormente descrito.

Operações semanais:

- ▶ Limpe o flutuador da tampa do depósito de recolha (fig. H, ref. 1) e certifique-se de que funciona corretamente;
- ▶ Limpe o tubo de aspiração;
- ▶ Limpe o depósito de recolha e o da solução;

Operações semestrais

Mande controlar a pessoal com formação e autorizado pelo fabricante.

Manutenção

A tabela abaixo indica para cada procedimento o respetivo Responsável.

O = Operador

A = pessoal com formação e autorizado pelo fabricante.

Intervalo	Responsável	Legenda	Descrição	Procedimento	Lubrificante/Líquido
Diariamente	O	(fig. M, ref. 1)	Pad	Verifique ou substitua	
	O	(fig. M, ref. 1)	Escova(s)	Verifique, limpe	
	O	(fig. M, ref. 2)	Squeegee	Limpe, verifique se há eventuais danos e o estado de desgaste	
	O	(fig. M, ref. 1)	Para-salpicos	Verifique eventuais danos	
	O	(fig. M, ref. 3)	Depósito de recolha	Esvazie, enxague, limpe o flutuador	
	O	(fig. M, ref. 4)	Depósito da solução	Esvazie, enxague	
	O	(fig. M, ref. 5)	Bateria	Recarregue, se necessário	
Semanalmente	O	(fig. M, ref. 6)	Compartimento das baterias	Verifique eventuais líquidos	
50 horas	O	(fig. M, ref. 7)	Junta da tampa do depósito de recolha	Verifique o estado de desgaste	
	O	(fig. M, ref. 8)	Filtro do depósito da solução	Retire e limpe	
200 horas	O	(fig. M, ref. 5)	Bateria, terminais e cabos	Verifique e limpe	
750 horas	A	(fig. M, ref. 9)	Motor de aspiração	Substitua os carvões	
1250 horas	A	(fig. M, ref. 10)	Motores da escova	Substitua os carvões	

PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

Como resolver eventuais problemas

Possíveis problemas relativos a toda a máquina.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não funciona	a bateria está descarregada	carregue a bateria
	o fusível principal queimou (fig N), 30A	substitua o fusível (fig. N), 30A
A escova não roda	o botão da escova tem o "LED apagado"	prima o botão da escova
	a alavanca da escova não foi premida	prima a alavanca da escova
	interveio a proteção térmica do motor da escova: o motor aqueceu demasiado	solte a alavanca da escova, prima o botão da escova "LED apagado", deixe arrefecer a máquina durante pelo menos 45'
	a bateria está descarregada	carregue a bateria
	o fusível queimou (fig. O), 25A	substitua o fusível (fig. O), 25A
A máquina não lava uniformemente	a escova ou o disco estão gastos	substitua

A solução não sai	o botão do fluxo da solução tem o "LED apagado"	prima o botão do fluxo da solução
	O depósito da solução está vazio	enchá o depósito da solução
	há uma obstrução no tubo que leva a solução à escova	elimine a obstrução, restabelecendo os tubos
	a torneira está suja ou não funciona	mande limpar ou substituir a torneira
	a electroválvula está avariada	mande substituir a electroválvula
	o filtro está sujo	limpe o filtro
O fluxo da solução não se interrompe	a electroválvula está avariada	mande substituir a electroválvula
O motor de aspiração não funciona	o botão de aspiração tem o "LED apagado"	prima o botão de aspiração
	o fusível queimou (fig. O), 20A	substitua o fusível (fig. O), 20A
O squeegee não limpa ou não aspira bem	o rebordo das lâminas de borracha que entra em contacto com o pavimento está rombo	substitua a lâmina de borracha
	existe uma obstrução ou dano no squeegee ou no tubo	elimine a obstrução e repare o dano
	O flutuador foi ativado (depósito de recolha cheio) ou está bloqueado com sujidade ou, então, avariado	esvazie o depósito de recolha ou intervenha devidamente no flutuador
	Existe uma obstrução no tubo de aspiração	desobstrua o tubo
	o tubo de aspiração não está ligado ao squeegee ou está danificado	ligue ou repare o tubo
	o motor de aspiração não está alimentado ou está avariado	consulte o ponto "O motor de aspiração não funciona"
A bateria não assegura a autonomia normal	o carregador de baterias não funciona	consulte as instruções do carregador de baterias

CÓDIGO DE ERROS NO DISPLAY

Led do botão da escova (fig. C, ref. 4), 2 intermitências rápidas / pausa / 2 intermitências rápidas.	Erro de curto-circuito da escova.	Desligue todas as funções da máquina. Ligue novamente a máquina. Se o problema persistir, contacte a assistência ao cliente.
Led do botão da escova (fig. C, ref. 4), 1 intermitência / pausa / 1 intermitência.	Erro de sobreintensidade de corrente	Desligue todas as funções da máquina. Certifique-se de que a escova roda livremente e de que não há cordas ou material plástico enrolado na mesma. Ligue novamente a máquina. Se o problema persistir, contacte a assistência ao cliente.
Led do botão do aspirador (fig. C, ref. 5), 2 intermitências rápidas / pausa / 2 intermitências rápidas.	Erro de curto-circuito do aspirador	Desligue todas as funções da máquina. Ligue novamente a máquina. Se o problema persistir, contacte a assistência ao cliente.
Led do botão do aspirador (fig. C, ref. 5), 1 intermitência / pausa / 1 intermitência.	Erro de sobreintensidade de corrente	Desligue todas as funções da máquina. Ligue novamente a máquina. Se o problema persistir, contacte a assistência ao cliente.
Led do botão da escova (fig. C, ref. 4) + led do botão do aspirador (fig. C, ref. 5), intermitência síncrona / pausa / intermitência síncrona.	Erro de temperatura da placa eletrónica	Aguarde 15 minutos de forma a que a temperatura baixe. Se o problema persistir, contacte a assistência ao cliente.
Led do botão da escova (fig. C, ref. 4), 4 intermitências rápidas / pausa / 4 intermitências rápidas.	Erro térmico da escova	Aguarde 15 minutos de forma a que a temperatura baixe. Se o problema persistir, contacte a assistência ao cliente.

Led amarelo de controlo da carga das baterias (fig. C, ref. 2), 7 intermitências rápidas / pausa / 7 intermitências rápidas.	Erro de máquina ligada com o carregador de bateria alimentado	Desligue a extensão de recarga da bateria.
Led amarelo de controlo da carga das baterias (fig. C, ref. 2), 5 intermitências rápidas / pausa / 5 intermitências rápidas.	Erro de tensão da bateria excessiva	Utilize a máquina durante 5 minutos de modo a baixar a tensão da bateria. Se o problema persistir, contacte a assistência ao cliente.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO RECOMENDADAS

Part Number	DESCRIÇÃO
SPPV02656	Escova PPL (Standard)
SPPV02657	Escova PPL soft (Opcional)
SPPV02659	Escova abrasiva, Grão 120 (Opcional)
SPPV02664	Pad Holder
994518	Standard Pads - Red
994519	Pad, Limpeza normal, 14.0INCH /355, AZUL [5PC]
994520	Pad, Limpeza agressiva, 14.0/355, CASTANHO [5PC]
994754	Pad, Polimento, 14.0/355, BRANCO [5PC]
9017826	Lâmina dianteira Squeegee (Opcional)
9017827	Lâmina traseira Squeegee (Opcional)
9017832	Kit Lâminas PU squeegee (Opcional)
9017829	Lâmina dianteira Linatex Squeegee (Standard)
9017830	Lâmina traseira Linatex Squeegee (Standard)
PMVR06994	Kit de montagem do rodo, lâminas LINATEX [Standard]
9017852	Kit de montagem do rodo, lâminas LATEX [Opcional]
KTRI05575	Montagem da tampa, tanque de recuperação
GUGO00599	Junta do motor de aspiração
9017840	Junta da tampa do depósito
9017842	Tubo de aspiração
9017844	FLUTUADOR DA TAMPA DO DEPÓSITO
9017846	CABO, ELEVAÇÃO, SQUEEGEE
9017845	TUBO DE DESCARGA DO DEPÓSITO DE RECOLHA
9017848	RODA, SQUEEGEE
9017849	MOLA, SQUEEGEE
9017850	CLIP, TUBO, DEPÓSITO DE RECOLHA
9017689	MICROINTERRUPTOR, PEGA
9018511	Filtro de água
9017686	Carvão do motor da escova
9017687	Carvão do motor de aspiração
9017847	VÁLVULA, ÁGUA, SOLENOIDE, 24VDC
897642	Motor da escova
897566	Motor de aspiração
BAAC00212	Bateria, LiFePO, 24V, 25AH

MECE00827	KIT de placas eletrônicas, AFMKT
BACA00296	Carregador de bateria, 24VDC/5A, 100-240VAC[ON BOARD]
BACA00299	Carregador de bateria, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Flap de proteção contra salpicos (Opcional)
MEVR02104	Fusível, 30A, principal
MEVR00039	Fusível, 20A, Motor de Aspiração
897648	Fusível, 25A, Motor da Escova
1069836	Extensão do carregador de bateria 230VAC (EU)
1032820	Extensão do carregador de bateria 230VAC (UK)

SVENSKA

(Originalinstruktioner)

TEKNISKA SPECIFIKATIONER.....	4
MASKINENS DIMENSIONER.....	6
VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER	7
VARNINGSSKYLTA	11
FIGURER	12
ALLMÄN INFORMATION	17
Handbokens syfte	17
Identifiering av maskinen	17
Dokument som medföljer maskinen.....	17
TEKNISK INFORMATION.....	18
Allmän beskrivning.....	18
Teckenförklaring	18
Farliga områden	18
Tillbehör	18
FÖRFLYTTNING OCH INSTALLATION	19
Lyftning och transport av förpackad maskin.....	19
Kontroller vid leverans.....	19
Uppackning	19
Batteri: installation och anslutning.....	20
Val av batteriladdare	20
Batterier.....	20
Inställningar av batteriladdaren	20
Batteri: borttagning.....	21
Lyftning och transport av maskinen	21
SNABBGUIDE FÖR OPERATÖREN.....	21
Reglage - Beskrivning	21
Montering och reglering av gummiskrapan	22
Förflyttning av stillastående maskin	22
Montering och byte av borste/dragskivor	22
Bruksanvisning för rengöringsmedel.....	23
Förberedelse av maskinen inför arbetet.....	23
Arbete.....	23
Efter avslutat arbete:	24
Några praktiska råd för en optimal användning av maskinen	24
Tömning av smutsigt vatten	24
Tömning av rent vatten	25
INAKTIVITETSPERIODER	25
UNDERHÅLL OCH LADDNING AV BATTERIET.....	25
UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER	25
Underhåll - Allmänna regler.....	26
Vanligt underhåll.....	26
Gummiskrapans blad: byte	26
Säkringar: byte	26
Planerade underhåll.....	26
Åtgärder som ska utföras varje månad	26
Underhåll.....	27
FEL, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER	27
Hur eventuella fel kan åtgärdas	27
FELKODER PÅ DISPLAYEN	28
REKOMMENDERADE RESERVDELAR.....	29

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

			CS16
Bredd ren bana		mm	355
		inch	14
Gummiskrapans bredd		mm	450
		inch	17,7
Prestanda per timma		m ² /h	1240
		ft ² /h	13347
Antal borstar		Ant.	1
Borstens diameter		mm	355
		inch	14
Max. tryck på borste		g/cm ²	/
Borstarnas rotationshastighet		g / 1 ° - RPM	140
Borstmotorns effekt		W	200
		HP	0,26
Drivmotorns effekt		W	/
Insugningsmotorns effekt		W	294
		HP	0,39
Effekt på en maskin vid genomsnittlig drift, (P _M)		W	504
		HP	0.67
Maximal hastighet		Km/h	/
Lösningstank		L	15
		gal	4
Återvinningstank		L	16,5
		gal	5
Bakhjulens diameter		mm	250
		inch	9,84
Tillåten lutning		%	2
Bruttovikt (GVW)		Kg	74
		lbs	163
Transportvikt utan batterier		Kg	36
		lbs	79,36

Transportvikt med batterier		Kg	43
		lbs	95
Antal batterier		Ant.	1
Maskinens spänning, V_M		V	24
Batteriliv, 1 batteri "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" kod BAAC00212		Ah (5h)	25
Matningsspänning (batteriladdning)	Modeller med extern batteriladdare	V	28
Max strömstyrka (batteriladdning)		A	12
Nätspänning, V	Modeller med batteri- laddning	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Max strömstyrka, I		A	2,8
Maskinens dimensioner		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		inch	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7
Batterifackets dimension (längd, bredd, höjd)		mm	205x265x205
		inch	8,0x10,4x8,0
Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd)		mm	800x450x640
		inch	31,4x17,7x25,1
Ljudtryck (SS-EN 60704)		LpA (dBA)	68
Mätosäkerhet		K (dBA)	3
Vibrationer på handen (SS-EN 60335- 2-72)		ahv m/sec ²	≤2,5
Mätosäkerhet, k		m/sec ²	/
Vibrationer på kroppen		HBV m/sec ²	/
Mätosäkerhet, k		m/sec ²	/
Max temperatur på vatten och rengö- ringsmedel		°C	55
		°F	131
IP skyddsklass		IP	IPX3

Bruttovikt (GVW): maximal vikt vid full belastning av maskinen som är klar att användas och dess nyttolast. Maskinens bruttovikt omfattar rengöringsvattentank full med rent vatten, smutsvattentank tom (halvfulla för återvinningssystem), tomma dammpåsar, tratt laddad till nominell kapacitet, största rekommenderade batterier, alla tillbehör såsom kablar, rör, rengöringsmedel, kvastar och borstar.

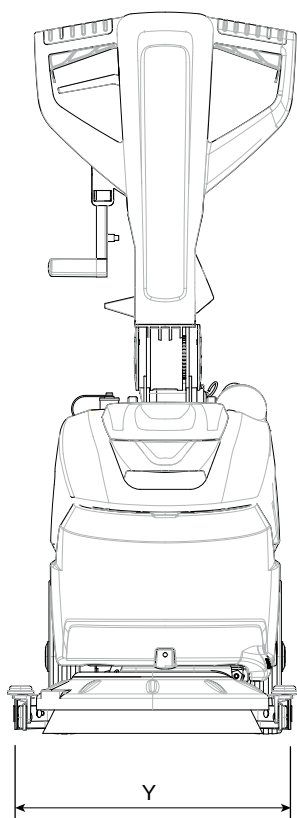
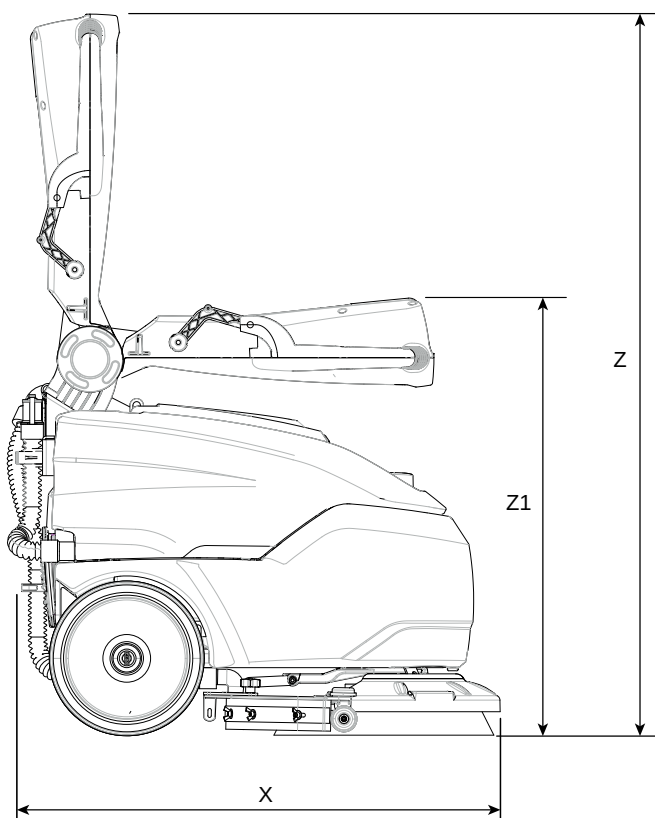
Transportvikt: maskinens transportvikt, som omfattar batterierna, men utesluter tillbehören (t.ex. förarhytten, FOPS, den andra och tredje sidoborsten, det främre fästet för borstarna), färskvatten (i fallet med skurare eller kombinerade maskiner) och standardvikten på en operatör (75 kg).

Uppgifter som kan variera utan föregående underrättelse

V, I: värden för laddning/försörjning

V_M , P_M : maskin i funktion (alla funktioner aktiva)

MASKINENS DIMENSIONER



X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKA EGENSKAPER"

VIKTIGA **SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

Följ grundläggande försiktighetsåtgärder vid användning av en hushållsapparat:

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN MASKINEN ANVÄNDS

VARNING - För att minska risken för elstötar eller olyckor:

- ▶ Maskinen får inte användas som en leksak. Var mycket försiktig vid användning av eller nära barn.
- ▶ Använd maskinen endast enligt beskrivningen i handboken. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- ▶ Placera inte föremål på ventilationsöppningarna. Använd inte med igensatta öppningar. Avlägsna damm, rester, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- ▶ Håll hår, vida kläder, fingrar och alla kroppsdelar på avstånd från öppningar och rörliga delar.
- ▶ Var mycket försiktigt under rengöring av trappor.
- ▶ Använd inte maskinen för att samla upp brandfarliga vätskor eller bränslen, som bensin, eller i områden där de kan finnas.

Denna maskin ska endast användas för de bruk som den förutsetts för. Gör en uppskattning av området där den ska användas (t.ex.: farmaceutisk och kemisk industri, sjukhus, osv.) och respektera noggrant gällande föreskrifter och säkerhetsvillkor.

Använd inte maskinen på platser med dålig belysning, i explosiva områden, på offentliga vägar, vid närvaro av hälsofarligt smuts (damm, gas, osv.).

Maskinen ska endast förvaras i slutna områden.

Det förutsedda temperaturområdet för användning av maskinen är mellan +4°C och +35°C. När maskinen inte används är temperaturområdet mellan +0°C och +50°C.

Maskinen ska användas högst 2 000 meter över havet.

Maskinens förutsedda fuktighetsområde i samtliga villkor ska vara mellan 0% och 95%.

Maskinen ska endast användas av utbildad personal, som har bevisat sin kapacitet och som specifikt utsetts för användningen.

Apparaten har inte förutsetts för en användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetenser, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de fått instruktioner om hur apparaten används.

Använd inte andra rengöringsmedel än de som förutses och håll dig till föreskrifterna som anges på säkerhetsbladet.

Vi rekommenderar att rengöringsmedlen förvaras på ett område utom räckhåll för barn. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart och rikligt med vatten och vid intagande, kontakta omedelbart en läkare.

Olyckliga och många erfarenheter har bevisat att föremål som du bär kan orsaka allvarliga olyckor: innan du inleder arbetet, avlägsna smycken, klockor, slipsar och annat.

Använd alltid personliga skydd: förkläde eller skyddsoverall, hals säkra och täta skor, gummihandskar, skyddsglasögon och hörselskydd samt andningsmask.

Samla in upp något som brinner eller ryker, som cigaretter, tändstickor eller varm aska.

Använd inte maskinen i lutningar eller på ramper som överstiger 2%. Kör inte maskinen tvärgående i små lutningar, manövrera den alltid med försiktighet och utför inga vändningar.

Vid transport på ramper eller i sluttningar ska rengöringsmedlets tank, återvinningstanken tömmas och ta bort batterierna för att undvika tippningar och/eller okontrollerade accelerationer.

Parkera aldrig maskinen i sluttningar.

Maskinen får aldrig lämnas utan övervakning med motorerna igång. Lämna den endast efter att du stängt av motorerna, blockerat den för att förhindra plötsliga rörelser.

Använd inte maskinen för att transportera personer/föremål eller för att släpa föremål. Bogsera inte maskinen.

Placera absolut inga vikter på maskinen.

Ta inte bort, ändra och förbikoppla säkerhetsanordningarna (borstens skyddshölje, säkringar, lock till elsystemets utrymme).

Varje gång maskinen används, kontrollera att borstens skyddshölje är helt. Om det finns tecken på skada får maskinen inte användas och personalen som utbildats och godkänts av tillverkaren ska byta skyddet.

Vidrör inte borsten om maskinen inte kopplats från elnätet.

Vätskorna som sugts upp innehåller rengöringsmedel, desinfektionsmedel, vatten, organiska och oorganiska som samlas upp under arbetsfaserna: dessa ska skaffas bort enligt gällande lagar.

Tvätta aldrig maskinen med högtrycksvatten.

Kontrollera att maskinens elektriska egenskaper (spänning, frekvens, absorberad effekt), som anges på märkskylten, överensstämmer med elanläggningen. Kontrollera att kontakterna för försörjningen av maskiner med elkabel eller batteriladdarnas kontakter har kopplats till ett lämpligt jordat nät och att de skyddas av 2-poliga magnetotermiska differentiella brytare:

- ▶ Märkström 15-16A
- ▶ I Δ n restström: 0,03 A
- ▶ I c n brytkapacitet 6000 A
- ▶ Differential utlösning, typ AC

Kontakta en elektriker om det finns vissa tvivel att eluttaget inte har en korrekt jordanslutning.

Batteriladdare:

kontrollera regelbundet att det inte finns några skador på elkabeln. Om den är skadad ska maskinen inte användas. För bytet, kontakta personal som utbildats och auktoriserats av tillverkaren.

Batteri:

Använd batteriladdaren som tillhandahålls av tillverkaren för att ladda batteriet, se avsnittet "Batterier".

Använd endast batterier från tillverkaren eftersom andra typer av batterier kan explodera och orsaka kropps- och materialskador. Listan över batterier som kan installeras i maskinen finns i avsnittet "Batterier".

Håll alltid batteriet rent och torrt för att undvika läckström på ytorna.

Skydda batteriet från smuts, till exempel mot metalldam.

Placera inga metallverktyg på batteriet, risk för kortslutning och explosion.

Bär inte ringar eller armband i metall vid arbete på batteriet.

Rök inte, använd inga öppna eldlågor eller gnistor nära batteriet.

Lyft eller hantera inte batterier från uttaget.

Försök inte att ta bort locket på batteriet för att fylla på vatten eller syra i cellen/cellerna.

Om batterivätska läcker ut får du inte röra vätskan och följa följande försiktig-

hetsåtgärder:

- ▶ Kontakt med huden kan orsaka irritation, tvätta med vatten och tvål.
- ▶ Inandningen kan orsaka irritation i andningsorganen, för den drabbade till frisk luft och kontakta läkare.
- ▶ Kontakt med ögonen kan orsaka irritation, tvätta omedelbart ögonen med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.

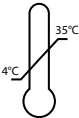
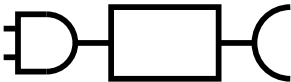
Batteriet ska samlas in separat från övrigt avfall.

Samtliga underhåll ska utföras i lämpligt belysta områden och endast efter att strömmen kopplats från

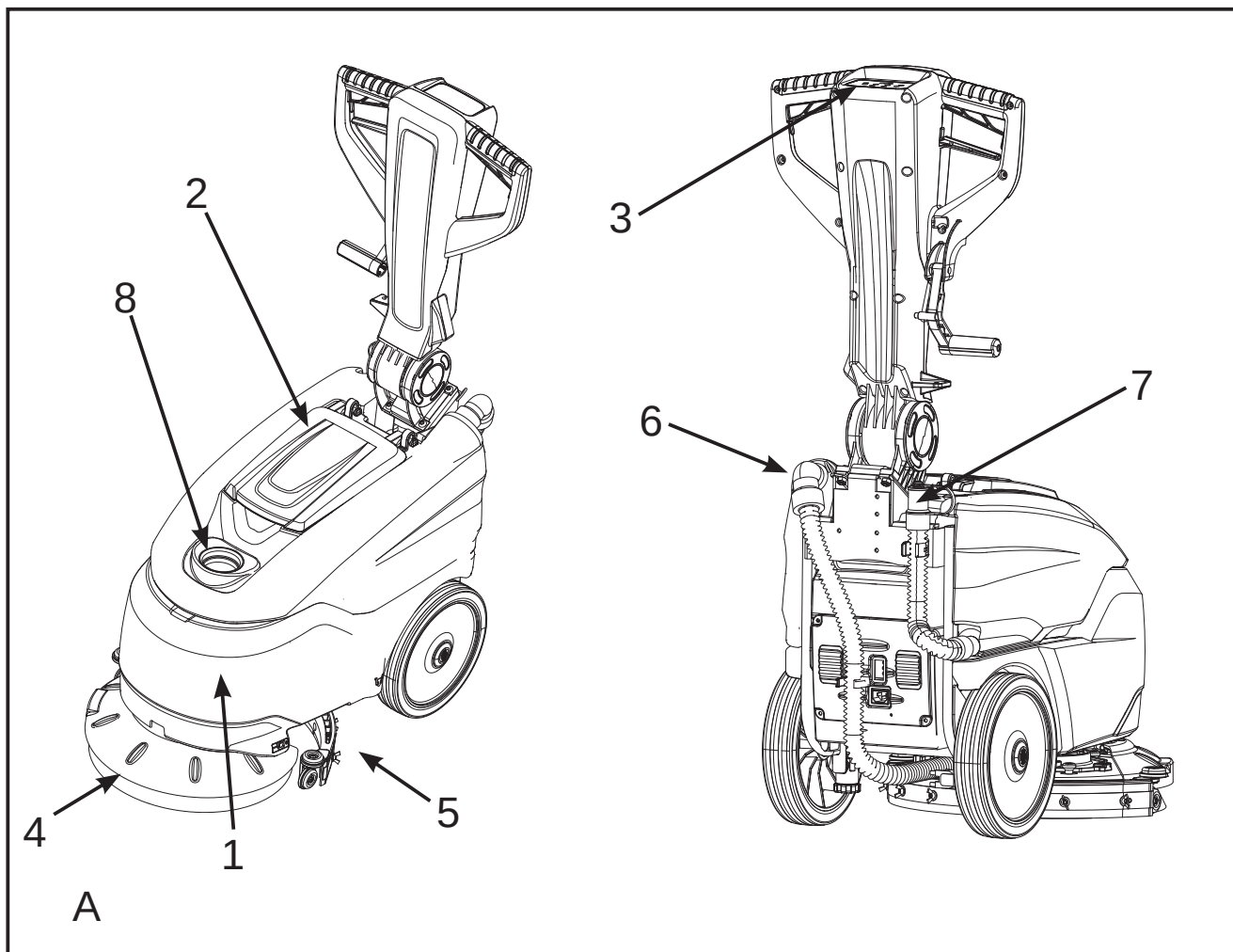
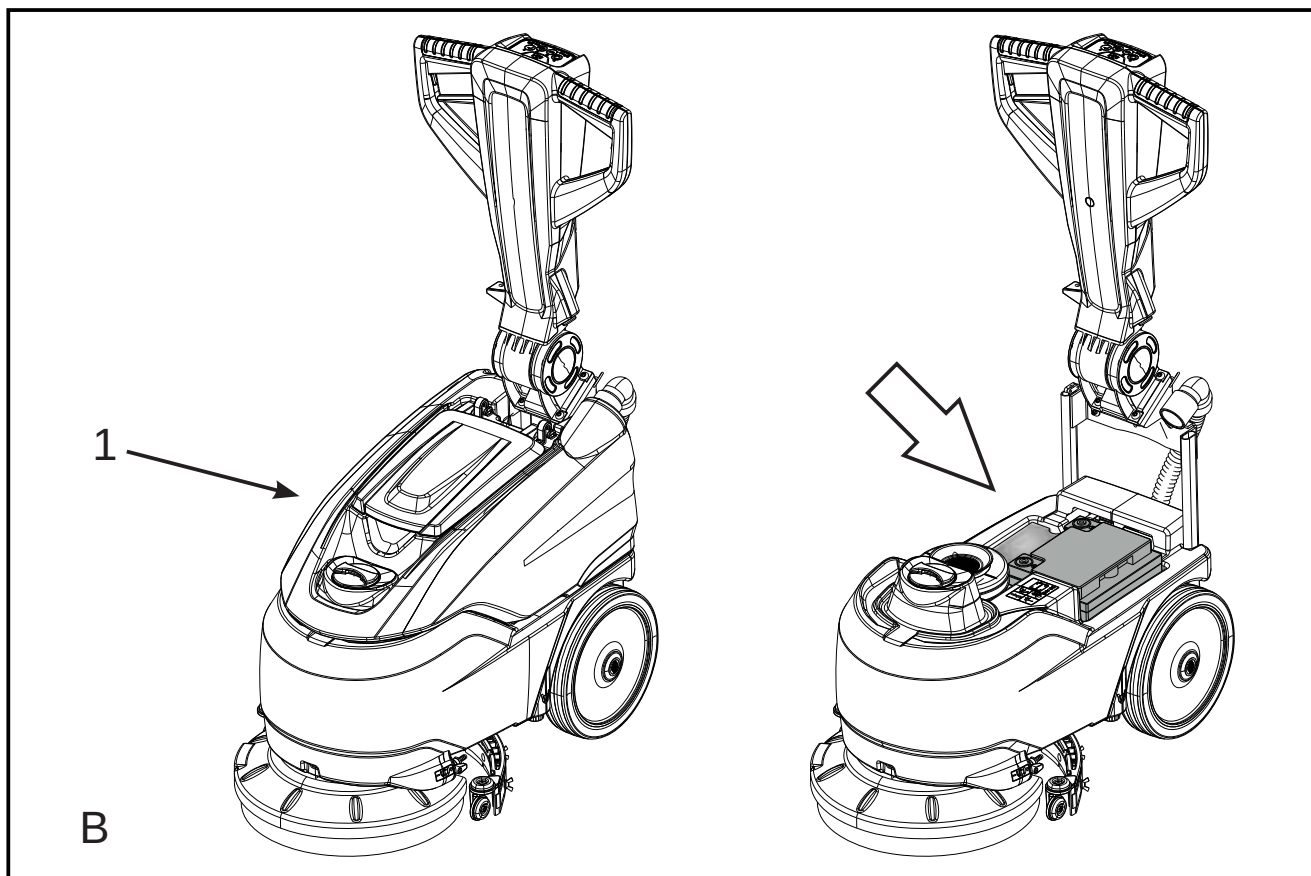
Alla slag ingrepp på elanläggningen, underhåll och reparationer (speciellt de som inte beskrivs i denna handbok) ska endast utföras av personal som utbildats och auktoriserats av tillverkaren.

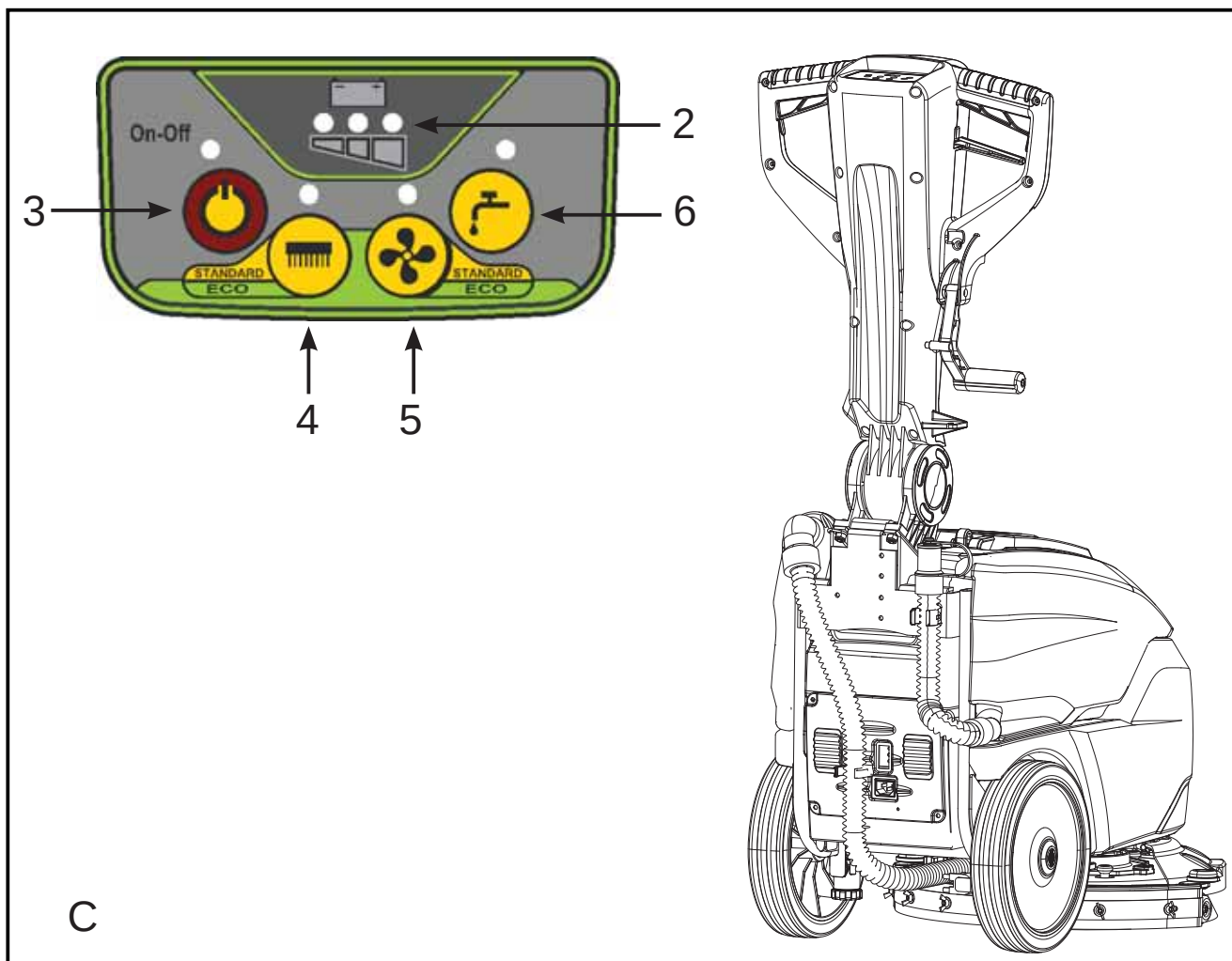
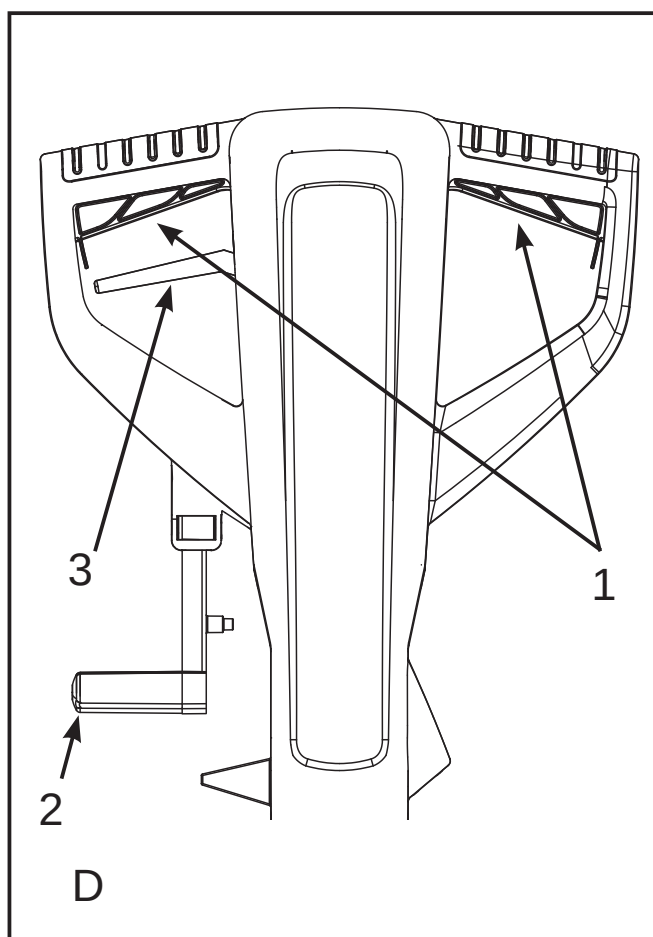
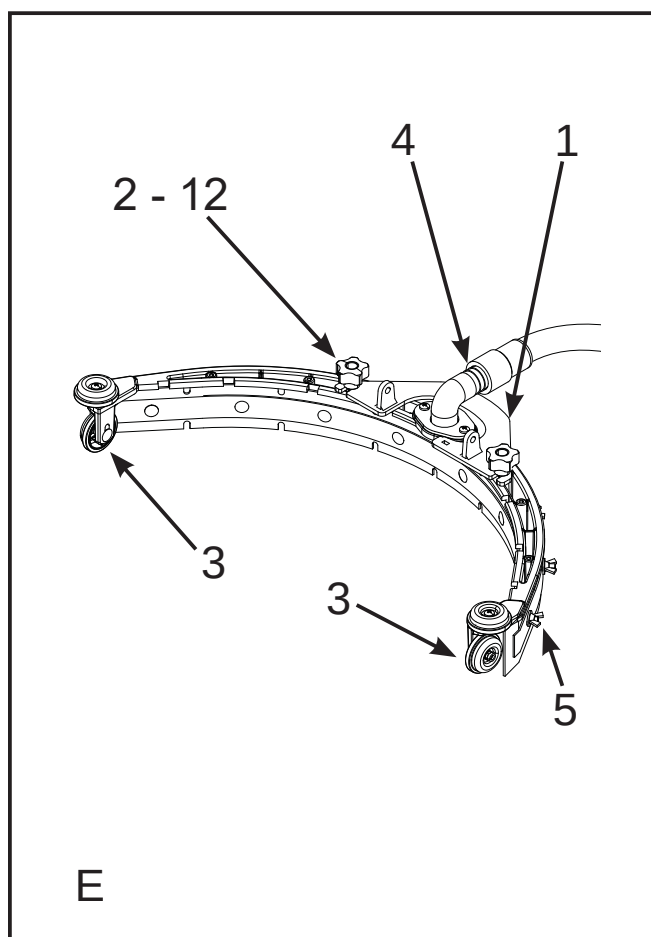
BEHÅLL INSTRUKTIONER

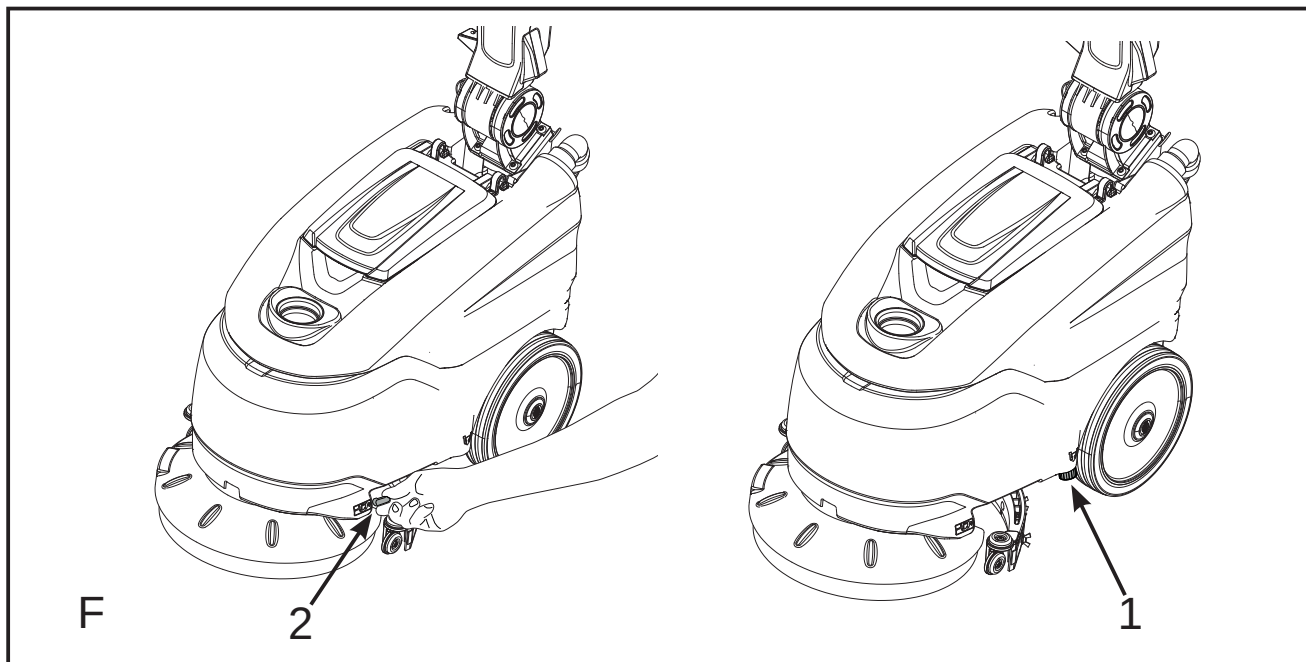
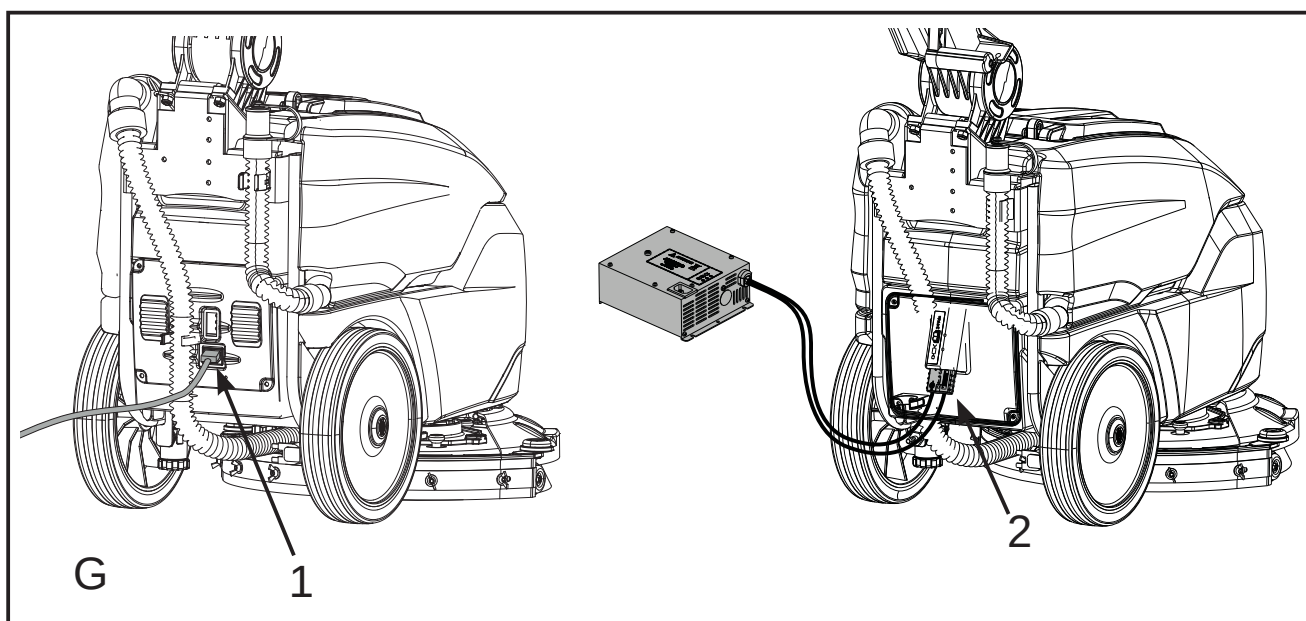
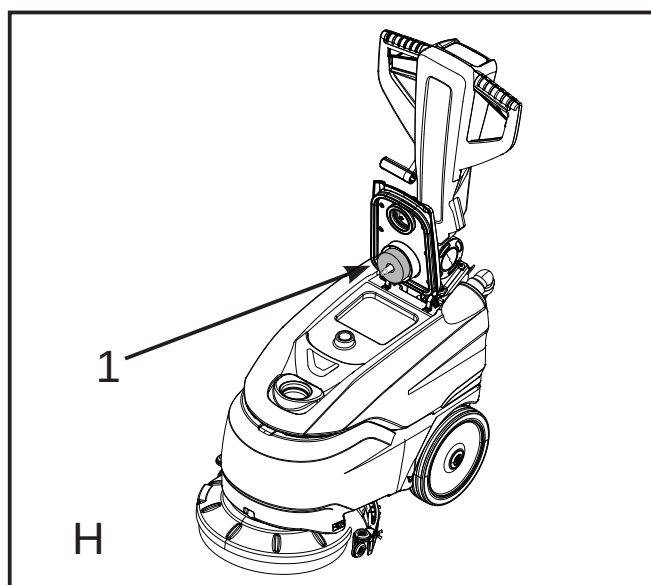
VARNINGSSKYLtar

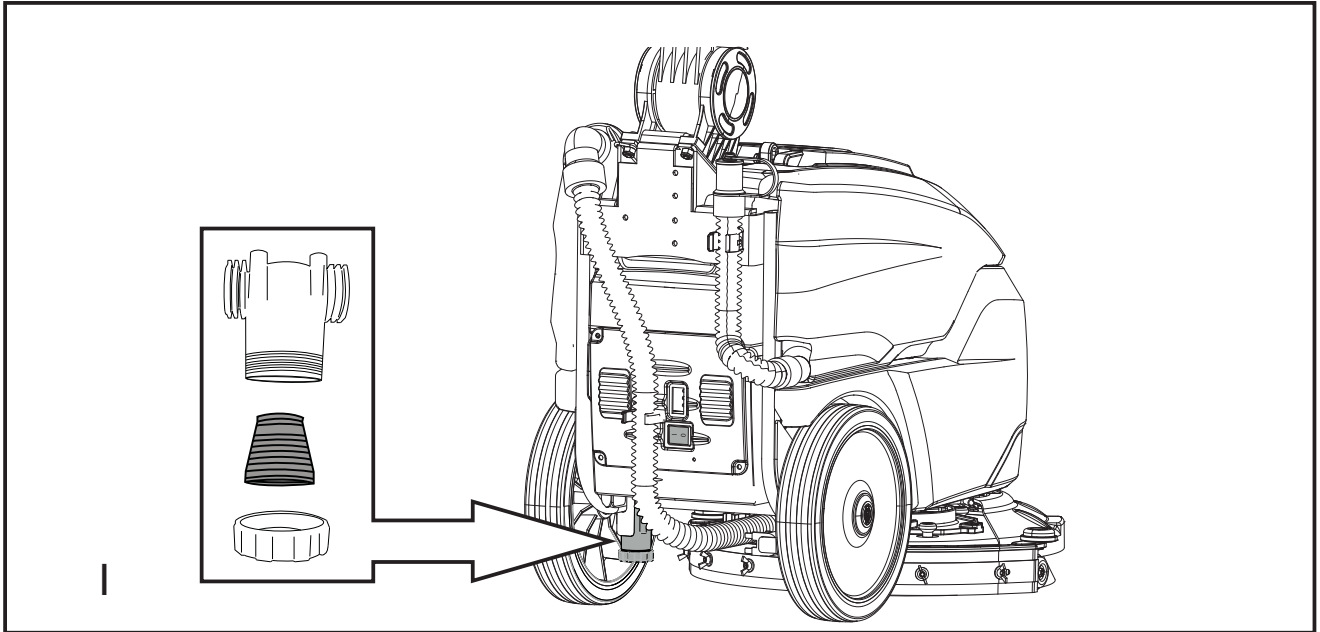
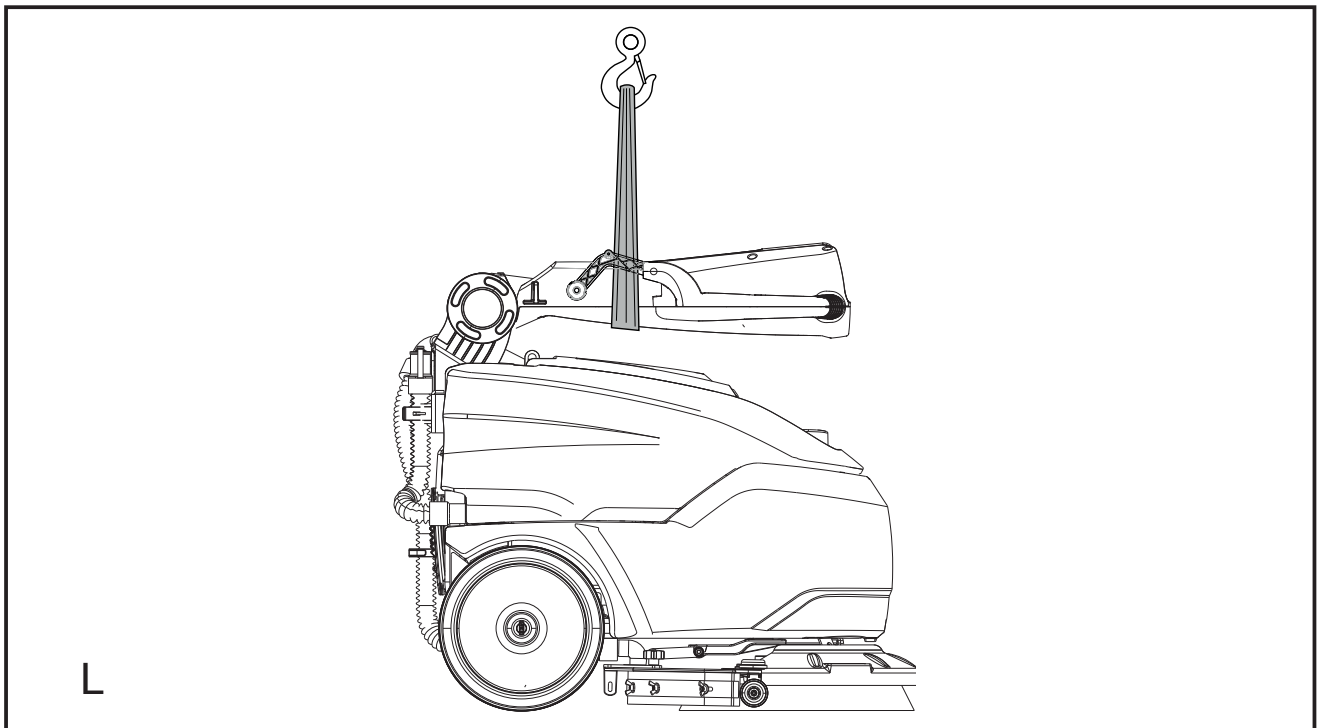
	TILLÅTEN LUTNING
	OPERATÖRSHANDBOK, BRUKSANVISNING
	LÄS IGENOM OPERATÖRSHANDBOKEN
	SYMBOL FÖR LIKSTRÖM
	ISOLERINGSKLASS, DENNA KLASSIFICERING GÄLLER ENDAST EN BATTERIDRIVEN APPARAT.
	JORDNINGSSYMBOL SOM IDENTIFIERAR ALLA SLAGS UTTAG AVSEDDA FÖR ANSLUTNING TILL EN EXTERN LEDARE FÖR SKYDD MOT ELEKTRISKA STÖTAR VID SKADA.
	SPECIALAVFALL., SKA INTE SKAFFAS BORT I KOMMUNALT AVFALL
	VARNING, RISK FÖR NÖTNING
	MINIMAL OCH MAXIMAL TEMPERATUR PÅ VÄTSKA I TANKEN
	ANSLUTNINGSSUTTAG FÖR LADDNING AV EXTERNT BATTERI

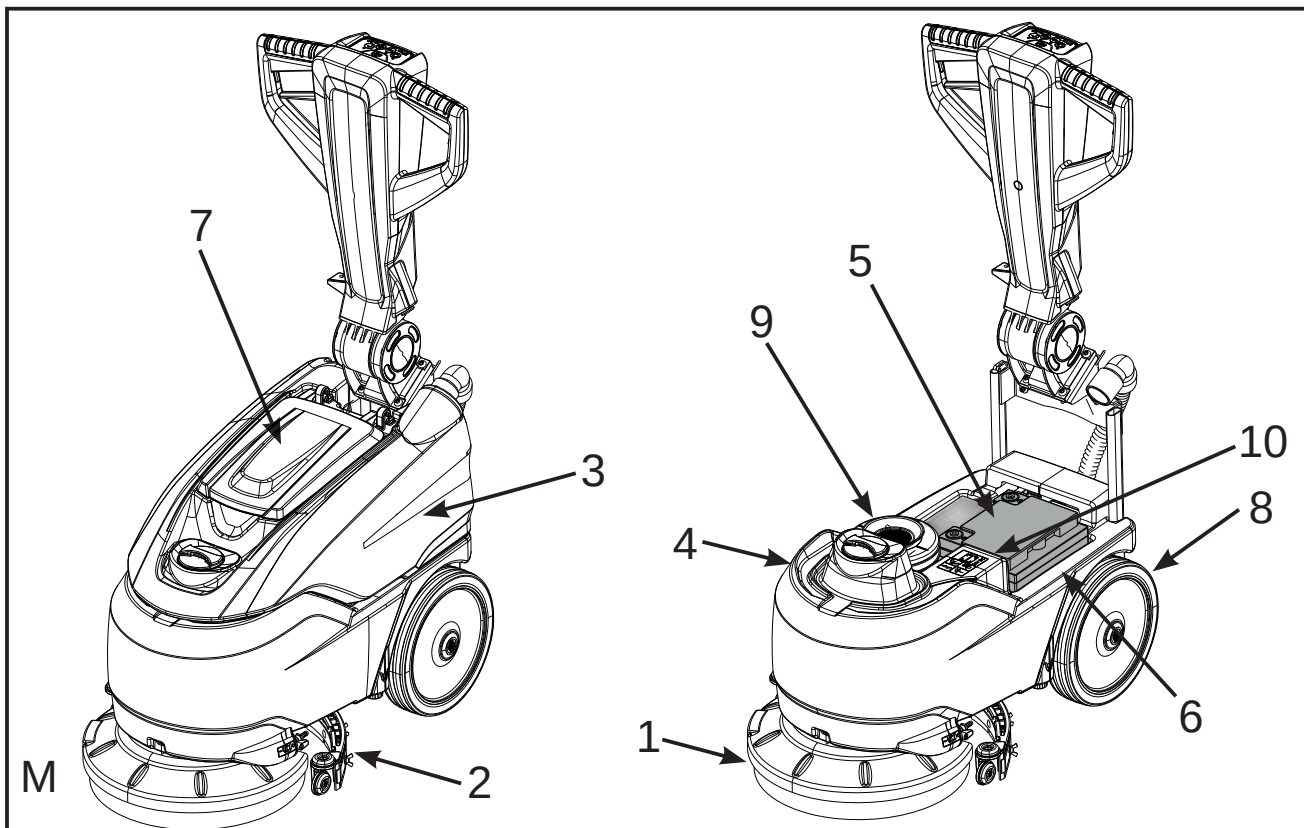
FIGURER











ALLMÄN INFORMATION

! INFORMATION

Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen.

Handbokens syfte

Den här handboken har redigerats av tillverkaren och är en ingående del i [maskinen](#)¹.

Den förklarar hur maskinen ska användas och innehåller nödvändiga informationer för [operatörerna](#)².

Utöver denna handbok, som omfattar nödvändiga uppgifter för användarna, har andra utgåvor redigerats som innehåller specifika uppgifter för [underhållspersonalen](#)³.

Anvisningar som höger eller vänster, medurs eller moturs som finns i handboken är alltid i förhållande till maskinens rörelseriktning.

Om dessa föreskrifter inte iakttas kan det medföra person- och maskinskador samt skador på golvet och omgivningen. Om dessa föreskrifter inte iakttas kan det medföra person- och maskinskador samt skador på golvet och omgivningen.

För att snabbare hitta anvisningar, se innehållsförteckningen i början av handboken.

Texterna som absolut ska uppmärksammas är de i halvfet text som markeras med symbolerna nedan.

! FARA

Anger att du ska fortgå försiktigt för att inte skapa en rad konsekvenser som kan vara livshotande eller medföra möjliga hälsoskador.

! VARNING

Anger att du ska fortgå försiktigt för att inte skapa en rad konsekvenser som kan medföra maskin- och miljöskador samt ekonomiska förluster.

! INFORMATION

Speciellt viktiga anvisningar.

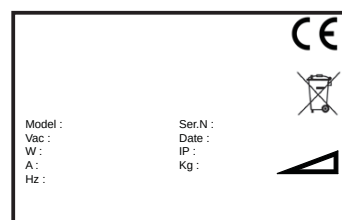
Tillverkaren utför konstanta utvecklingar och uppdateringar av produkten och därmed kan ändringar göras utan någon föregående underrättelse.

Även om din maskin skiljer sig lätt från illustrationerna i detta dokument, garanteras säkerheten och informationerna för denna.

Identifiering av maskinen

På märkskylten står följande information:

- ▶ Identifiering av tillverkaren.
- ▶ Modell.
- ▶ Serienummer (registreringsnummer).
- ▶ Tillverkningsår.
- ▶ Matningsspänning (värde för laddning/försörjning).
- ▶ Strömstyrka (värde för laddning).
- ▶ Bruttovikt (GVW).
- ▶ IP skyddsklass.
- ▶ Maskinens spänning (vid medelhöga driftsförhållanden).
- ▶ Maskinens effekt (vid medelhöga driftsförhållanden).
- ▶ Maximal lutning.



Dokument som medföljer maskinen

- ▶ Bruksanvisning;
- ▶ EG/UKCA-försäkring om överensstämmelse;
- ▶ Batteriladdarens bruksanvisning;
- ▶ Väggdigram;

1 Definitionen "maskin" är en kommersiell benämning som denna handbok hänvisar till.

2 Det är personer som har uppgiften att använda maskinen utan specifika åtgärder som kräver en särskild teknisk kompetens.

3 Det är personer med erfarenhet, teknisk förberedelse som känner till standarder och föreskrifter som kan utföra nödvändiga åtgärder och känna igen samt undvika möjliga faror under rörelsen, installationen, driften och underhållet av maskinen.

TEKNISK INFORMATION

Allmän beskrivning

Maskinen i fråga är en skur- och torkmaskin för att skura och torka jämna, horisontala, släta eller något ojämna golv utan hinder.

Den här maskinen är avsedd för kommersiellt bruk, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrningsverksamhet.

Maskinen är förutsedd för användning inomhus.

Maskinen distribuerar en lösning som lämpligen doserats med vatten och rengöringsmedel och arbetar in den för att avlägsna smutsen. Genom att noggrant välja rengöringsmedlet och borstarna (eller slipskivor) i det breda sortimentet av tillgängliga tillbehör, kan maskinen anpassas till de mest krävande typerna av golv och smuts.

En suganordning i maskinen gör att ett golv som precis rengjorts kan torkas. Torkningen görs genom att återvinningstanken sätts på lågtryck med hjälp av sugmotorn. Gummiskrapan, som kopplas till tanken, gör att det smutsiga vattnet samlas upp.

Teckenförklaring

Maskinens huvuddelar är de följande (fig. A):

- ▶ Lösningstanken (fig. A, ref. 1): innehåller en blandning av rent vatten och rengöringsmedel;
- ▶ Återvinningstanken (fig. A, ref. 2): samlar upp det smutsiga vattnet under rengöringen;
- ▶ Kontrollpanel (fig. A, ref. 3);
- ▶ Huvudenhet (fig. A, ref. 4); huvuddelen består av borsten, som fördelar rengöringsmedlet på golvet och avlägsnar smutsen;
- ▶ Gummiskrapa (även kallad golvskrapa, fig. A, ref. 5): har uppgiften att putsa och därefter torka av golvet genom att samla upp vattnet på golvet;

Farliga områden

- ▶ Behållaren: om speciella rengöringsmedel används finns det fara för ögon, hud, slemhinnor och andningsorgan och kvävning. Fara på grund av smuts som samlats upp i omgivningen (bakterier och kemiska medel). Fara för klämning mellan de två tankarna då återvinningstanken sätts tillbaka på lösningstanken.
- ▶ Rengöringshuvudets undre del: fara pga borstens rotation.
- ▶ Bakhjul: fara för klämning mellan hjulet och ramen.
- ▶ Batteriutrymme (förutsett i lösningstanken): fara för kortslutning mellan batteripolerna.

Tillbehör

! INFORMATION

För en komplett och uppdaterad lista av tillgängliga tillbehör, kontakta en av tillverkaren auktoriserad återförsäljare.

- ▶ Borstar i trumma: kan användas för rengöring av sköra golv och för putsning;
- ▶ Borstar i polypropylen: används för en normal rengöring av golven;
- ▶ Borstar i tynex: används för kraftigt smuts på motståndskraftiga golv;
- ▶ Drivskivor; tillåter en användning av skivorna som beskrivs nedan:
 - ▶ Gula skivor; används för en rengöring och putsning av marmor och liknande;
 - ▶ Gröna skivor; används för en rengöring av motståndskraftiga golv;
 - ▶ Svarta skivor; används för en djup rengöring av motståndskraftiga golv, med kraftigt smuts;
- ▶ Batteriladdare.
- ▶ Batteri.

FÖRFLYTTNING OCH INSTALLATION

Lyftning och transport av förpackad maskin

! VARNING

Under samtliga lyftningar, se till att du fäst den förpackade maskinen korrekt för att undvika en tippning eller oavsiktliga fall.

Lastningen eller avlastningen från transportmedel ska utföras med lämplig belysning.

Maskinen som förpackas på en lastpall av trä, ska lastas med lämpliga lyftmedel (se direktivet 2006/42/EEG och följande ändringar och/eller tillägg), på transportfordonet. Den ska sedan lastas av vid leveransen med liknande medel.

En lyftning av en förpackad maskinstruktur ska endast utföras med användning av en gaffeltruck. Hantera den försiktigt för att undvika stötar och tippning.

Kontroller vid leverans

Vid leveransen, kontrollera noggrant att förpackningen och maskinen är hel. Om maskinen har skadats, underrätta även transportören angående skadans omfattning. Innan du accepterar varorna, skriv en begäran om ersättning för skadorna.

Uppackning

! VARNING

Under uppackningen av maskinen ska operatören använda lämpliga tillbehör (handskar, glasögon, osv.) för att begränsa olycksrisker.

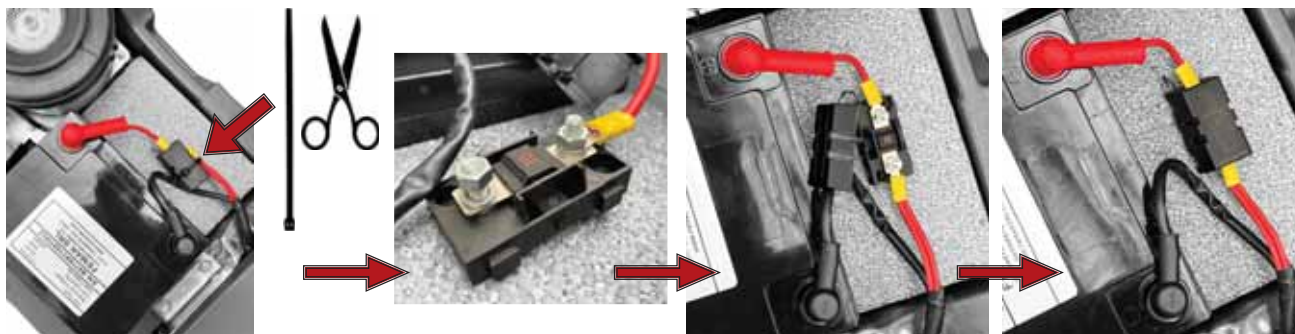
Avlägsna förpackningen på följande sätt:

- ▶ Kapa och ta bort plastbanden med en sax eller en cutter.
- ▶ Öppna förpackningen;
- ▶ Lyft maskinen genom att lyfta den med handtaget fäällt framåt i den position som anges på bilden (fig. L), med hjälp av ett band och en lyftanordning. Kontrollera att maskinen förblir stabil i horisontellt läge under manövreringen och placera sedan maskinen på golvet.
- ▶ Ta ut påsarna i förpackningen och kontrollera innehållet:
 - ▶ instruktionsbok;
 - ▶ EG/UKCA-försäkran om överensstämmelse;
 - ▶ batteriladdarens bruksanvisning;
 - ▶ väggdiagram;
 - ▶ batterier (installerade);
 - ▶ borste;
 - ▶ monterad gummiskrapa;
 - ▶ förlängningssladd för batteriladdare;
 - ▶ sugledning;
- ▶ Gör rent maskinen externt enligt säkerhetsföreskrifterna;
- ▶ Efter att du packat upp maskinen kan batterierna installeras.

! INFORMATION

Anslut batteriet till maskinens elsystem i enlighet med instruktionerna nedan.

- ▶ Kontrollera att de samlingsbehållaren är tom (töm den eventuellt: se motsvarande avsnitt).
- ▶ Avlägsna samlingsbehållaren (fig. B, ref. 1) från lösningstanken genom att dra den uppåt. Se först till att återvinningstankens insugningsrör och utloppsrör lossnat från fästena.
- ▶ Installera och anslut batteriet enligt ritningen nedan.



- ▶ Placera återvinningstanken ovanför lösningstanken.

Vid behov, förvara förpackningen eftersom den kan återanvändas för att skydda maskinen vid ett byte av anläggning eller för att sända den till en verkstad för reparation.
I annat fall ska de skaffas bort enligt motsvarande gällande lagar.

Batteri: installation och anslutning

! FARA

Kontrollera att samtliga brytare på kontrollpanelen står på läget "0" (släckt).

Se till att du monterar de positiva polerna på kabelklämmarna som markeras med symbolen "+". Kontrollera inte batteriernas laddning med gnistor.

Håll dig noggrant till anvisningarna som beskrivs nedan då en eventuell kortslutning kan orsaka en explosion.

! FARA

installation och anslutning/frånkoppling av batterier måste utföras av utbildad personal.

Kontakta Tennant för att få råd om batterier.

! WARNING

Montera batteriet på maskinen med medel som passar för vikten.

- Anslut ledningens klämmor till batteripolerna, respektera polariteten (+ / -) och täck dem med vaselin.

Val av batteriladdare

WARNING

Använd batteriladdaren som tillhandahålls av tillverkaren för att ladda, se avsnittet "Batterier"

Batterier

! FARA

Använd endast batterier från tillverkaren eftersom andra typer av batterier kan explodera och orsaka kropps- och materialskador.

! INFORMATION

Listan över batterier som kan installeras i maskinen och motsvarande batteriladdare som ska användas visas i följande tabell.

FEMAK-BATTERI: kod BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	monterad batteriladdare: kod BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	extern batteriladdare: kod BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Inställningar av batteriladdaren

! INFORMATION

Om maskinen levereras med batteriladdaren och batteriet installerat, är batteriladdarens inställningar förinställda av fabriken. Maskinen är klar för drift.

! INFORMATION

För den maskin som levereras utan batteri, men med batteriladdaren, är batteriladdaren fabriksinställd för litiumbatterier som standard.

Batteri: borttagning

! FARA

installation och anslutning/frånkoppling av batterier måste utföras av utbildad personal.
Kontakta Tennant för att få råd om batterier.

! FARA

Under borttagningen av batteriet ska utbildad personal använda nödvändiga tillbehör (handskar, glasögon, skyddsoverall, skyddsskor osv.) för att begränsa olycksriskerna. Kontrollera att alla brytare på kontrollpanelen står på läget "0" (släckt) och att maskinen är släckt. Håll avstånd från eventuella öppna lågor, kortslut inte batteriernas poler, skapa inga gnistor och rök inte. Fortsätt därefter på följande sätt:

- ▶ Koppla ur batterikablarnas klämmor från batteripolerna.
- ▶ Avlägsna batteriets förankringar (i förekommande fall) på maskinens underrede.
- ▶ Lyft batteriet från utrymmet med lämpliga transportmedel.

Lyftning och transport av maskinen

! VARNING

Samtliga faser måste utföras i en miljö med lämplig belysning och använd de lämpligaste säkerhetsåtgärderna för situationen.

Använd alltid personliga skydd för operatörens säkerhet.

Gör så här för att lasta maskinen på ett transportmedel:

- ▶ Töm återvinningstanken och lösningstanken;
- ▶ Placera förpackningen på lastpallen.
- ▶ Placera maskinen i förpackningen genom att lyfta den med handtaget fällt framåt i den position som anges på bilden (fig. L), med hjälp av ett band och en lyftanordning. Kontrollera att maskinen förblir stabil i horisontellt läge under hanteringen.
- ▶ Fäst förpackningen till lastpallen med plastband;
- ▶ Lyft lastpallen (med maskinen) med en gaffeltruck och lasta den på transportmedlet;
- ▶ Förankra maskinen på transportmedlet med vajrar anslutna till lastpallen och till själva maskinen

SNABBGUIDE FÖR OPERATÖREN

Reglage - Beskrivning

Maskinen har de följande kontrollerna och kontrollamporna (se fig. C):

- ▶ Batteriladdarens röda kontrollampa (fig. C, ref. 2): består av 3 lysdioder, gul, röd och grön, som signalerar batteriets laddningsnivå. De tänds på följande sätt:
 - ▶ Röd och grön lysdiod tänd, gul blinkande: batterispänning > 30,0 V;
 - ▶ Röd, gul, grön lysdiod tända: batterispänning på 30,0-24,8 V;
 - ▶ Röd, gul lysdiod tända: batterispänning på 24,8-24,2 V;
 - ▶ Röd lysdiod tända: batterispänning på 24,2-23,5 V;
 - ▶ Blinkande lysdiod: batterispänning 23,5-22,5 V, batteriet är helt urladdat. Efter några sekunder blockeras borstarna och suganordningen;
- ▶ huvudströmbrytare på manöverpanel - (fig. C, ref. 3): aktiverar (tänd lysdiod) och avaktiverar (släckt lysdiod) elförsörjningen till maskinens samtliga funktioner (för att släcka maskinen, håll knappen nedtryckt under minst 4 sekunder).
- ▶ Borstens knapp med kontrollampa (fig. C, ref. 4): aktiverar ("tänd lysdiod") och avaktiverar ("släckt lysdiod") funktionen "Borste". Borsten sätts i funktion endast med "Borstens kontrollspak". ECO-funktionen gör att borstmotorns effekt kan sänkas med 20 %. För att aktivera den här funktionen, använd "borstens kontrollspak" och tryck på knappen i några sekunder tills lysdioden börjar att blinka.

INFORMATION

Genom att trycka på borstarnas knapp aktiveras automatiskt funktionerna för sugning och distribution av lösningen.

- ▶ Suganordningens knapp med kontrollampa (fig. C, ref. 5): tänder ("tänd lysdiod") och släcker ("släckt lysdiod") sugmotorn, som tillåter en torkning av golvet på vilket arbetet utförs. Kontrollampan är tänd då suganordningen är igång. ECO-funktionen gör att suganordningens motoreffekt kan sänkas med 20 %. För att aktivera den här funktionen, använd "borstens kontrollspak" och tryck på knappen i några

sekunder tills lysdioden börjar att blinka. Suganordningen kan aktiveras utan borstens kontrollspak genom att hålla ner knappen några sekunder tills lysdioden börjar att blinka. I detta läge kan även rengöringsmedlet aktiveras genom att trycka på knappen (fig. C, ref. 6).

- ▶ Knapp för rengöringsmedlet (fig. C, ref. 6): aktiverar ("tänd lysdiod") och inaktiverar ("släckt lysdiod") lösningens flöde. Lösningen rinner endast ut när borsten är igång.
- ▶ Borstens kontrollspak (fig. D, ref. 1): borsten kontrollspak sätter igång borsten rotation.
- ▶ Gummiskrapans lyftspak (fig. D, ref. 2): gör att du kan höja (om sänkt) och sänka (om lyft) gummiskrapan.
- ▶ Spak för reglering av skaftet (fig. D, ref. 3): gör att du kan luta skaftet.
- ▶ Rengöringsmedlets kran (fig. F, ref. 2): reglerar rengöringsmedlets flöde till borsten.

Montering och reglering av gummiskrapan

Gummiskrapan (fig. A, ref. 5), även kallad golvskrapa, torkar av golvet.

Följ installationsanvisningarna nedan:

- ▶ Kontrollera att hållaren (fig. E, ref. 1) till gummiskrapan sänkt. I annat fall, använd spaken (fig. D, ref. 2), för att sänka den;
- ▶ Vrid maskinen bakåt och placera skaftet på golvet;
- ▶ För in de två gängade stiften (fig. E, ref. 12) på gummiskrapan i hållarens hål (fig. E, ref. 1);
- ▶ Fäst gummiskrapan genom att dra åt de två vreden (fig. E, ref. 2).
- ▶ För in sugslangens rörmuff i gummiskrapan (fig. E, ref. 4);

Gummiskrapans blad ska skrapa bort lösningshinnan från golvet vilket tillåter en perfekt torkning av golvet. Med tiden avrundas och spricker kanten som är i kontakt med golvet, vilket ställer torkningen på spel. Bladet ska i detta fall bytas. Kontrollera därför ofta slitaget på dessa.

För en perfekt torkning ska gummiskrapans höjd ställas in så att det bakre bladet böjs, under arbetet, i ungefär 45° i förhållande till golvet. Du kan ställa in bladets höjd under arbetet genom att reglera höjden på hjulen bakom och på sidan av gummiskrapan (fig. E, ref. 3).

Förflyttning av stillastående maskin

För att flytta maskinen, gör så här:

- ▶ Lyft gummiskrapan med motsvarande spak (fig. D, ref. 2);
- ▶ Lyft framdelen på maskinen (stegra maskinen) genom att lyfta med skaftet och kör till önskad plats;
- ▶ När du kommit fram, sänk framdelen på maskinen.

Montering och byte av borste/dragskivor

! FARA

Under kopplingen och frigöringen av borsten/dragskivan ska du vara försiktig med borsten rotation.

! VARNING

Arbeta inte utan korrekt installerade borstar eller dragskivor.

Koppling borste/dragskiva: sätt på maskinen genom att trycka på huvudströmbrytaren (fig. C, ref. 3) "tänd lysdiod") och tryck därefter på borsten knapp (fig. C, ref. 4) "tänd lysdiod". Stöd borsten mot golvet framför maskinen. Lyft maskinens framdel med skaftet och sänk sedan framdelen på borsten och centrera den med borsten skyddshölje. Använd styrspaken för borsten (fig. D, ref. 1) under korta intervaller: på detta sätt kopplas borsten automatiskt på flänsens infästning. Om manövern inte lyckats, tryck igen på handtaget och upprepa centreringen och åtgärderna på borsten kontrollspak.

Frigöring borste/dragskiva: sätt på maskinen genom att trycka på huvudströmbrytaren (fig. C, ref. 3) "tänd lysdiod") och tryck därefter på borsten knapp (fig. C, ref. 4) "tänd lysdiod".

Med hjälp av skaftet, lyft maskinens framdel och rör snabbt på borsten styrspak några gånger (fig. D, ref. 1). Efter några impulser frigörs borsten (eller dragskivan) och faller ner på golvet.

Bruksanvisning för rengöringsmedel

! VARNING

Späd alltid ut rengöringsmedlen enligt leverantörens anvisningar. Använd inte natriumhypoklorid (blekmedel) eller andra oxidanter, speciellt med hög koncentration, och använd inga lösningsmedel eller kolväten. Vattnet och rengöringsmedlet får inte överstiga den maximala temperaturen som anges i de tekniska specifikationerna och måste vara fritt från sand och/eller andra föroreningar.

Maskinen har formgetts för att användas med skumfria och biologiskt nedbrytningsbara rengöringsmedel, specifika för skur- och torkmaskiner.

För en komplett och uppdaterad lista över rengöringsmedlen och de kemiska produkterna, kontakta tillverkaren som utbildats och auktoriserats av tillverkaren.

Använd endast produkter som är lämpliga för golvet och smutset som ska tas bort.

Följ säkerhetsföreskrifterna gällande användningen av rengöringsmedlen som anges i kapitel "VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER".

Förberedelse av maskinen inför arbetet

! VARNING

Innan du börjar arbetet, bär skyddsrockar, hörselskydd, hals säkra och täta skor, skyddsmask för andningsorganen, handskar och alla skyddsanordningar som anges för det rengöringsmedel som används eller som krävs för arbetsmiljön.

Utför de följande arbetsuppgifterna innan du inleder arbetet:

- ▶ Kontrollera batteriets laddningsnivå (ladda om vid behov);
- ▶ Kontrollera att återvinningstanken (fig. A, ref. 2) är tom och töm den om detta inte är fallet;
- ▶ Fyll på lösningstanken genom öppningen på framsidan (fig. A, ref. 8) som sitter under sätet med rent vatten och skumdämpande rengöringsmedel med lämplig koncentration: lämna minst 5 cm. mellanrum mellan vätskan och tankens mynning;
- ▶ Montera borstar eller dragskivor av lämplig typ för golvet och arbetet som ska utföras.
- ▶ Kontrollera att gummiskrapan sitter fast riktigt och är ansluten till sugledningen. Se till att bladen fram och bak inte är slitna.
- ▶ Reglera gummiskrapans arbetshöjd.

! INFORMATION

Om maskinen används för den första gången, rekommenderas det att ett test utförs på en större yta utan hinder för att lära känna hur maskinen fungerar.

Töm alltid återvinningstanken innan lösningstanken fylls på på nytt.

För effektiv rengöring bör du följa några enkla regler:

- ▶ Förbered arbetsområdet genom att avlägsna möjliga hinder;
- ▶ Börja arbetet från platsen längst bort för att undvika att vidröra området som precis gjorts rent;
- ▶ Välj så raka arbetsbanor som möjligt;
- ▶ Dela upp större golv i rektangulära parallella områden.

Använd eventuellt en mopp eller en trasa för att göra rent otillgängliga punkter.

Arbete

Efter att maskinen förberetts, gör så här:

- ▶ Sänk gummiskrapan med motsvarande spak (fig. D, ref. 2);
- ▶ Tryck på huvudströmbrytaren (fig. C, ref. 3) "lysdiod tänd";
- ▶ Tryck på borstens knapp (fig. C, ref. 4) "tänd lysdiod". Genom att aktivera den kommer även suganordningen och vätskans flöde att aktiveras automatiskt. För att öka maskinens varaktighet kan ECO-funktionen aktiveras (se avsnitt "Reglage - Beskrivning").
- ▶ Tryck på borstens kontrollspak (fig. D, ref. 1).
- ▶ Kontrollera regelbundet att rengöringsmedlet når borstarna och fyll på vid behov;
- ▶ Under arbetet, kontrollera rengöringskvaliteten och ställ in medlets flöde som rinner ner till borsten med hjälp av lösningens kran (fig. F, ref. 2).

! VARNING

Töm alltid återvinningstanken vid varje påfyllning av lösningstanken.

- ▶ I återvinningstankens lock finns en flottör (fig. H, ref. 1), som ska avbryta sugningen när tanken är full. Om denna anordning utlöses, stanna och töm tanken;
- ▶ Om kontrolllampan "röd lysdiod" (fig. C, ref. 2) börjar att blinka betyder det att batteriet håller på att laddas ur. Efter några sekunder blockeras borstens och suganordningens funktion. Ladda batteriet för att förhindra att det laddas ur för mycket.

Efter avslutat arbete:

- ▶ Släpp borstens kontrollspak (fig. D, ref. 1);
- ▶ Släck maskinen genom att hålla ner knappen (fig. C, ref. 3) i minst 4 sekunder
- ▶ Lyft motsvarande spak (fig. D, ref. 2) för att lyfta gummiskrapan från golvet för att undvika att trycket deformerar torkbladen;
- ▶ Avlägsna borsten (eller dragskivan) för att undvika att den permanent deformeras;
- ▶ Töm och gör rent återvinningstanken.

Några praktiska råd för en optimal användning av maskinen

Om golvet har ett motståndskraftigt smuts kan rengöringen och torkningen utföras vid två olika tillfällen.

Föregående rengöring med användning av borstar eller dyna:

- ▶ Tryck på huvudströmbrytaren (fig. C, ref. 3) "lysdiod tänd";
- ▶ Tryck på borstens knapp (fig. C, ref. 4) "lysdiod tänd";
- ▶ Tryck på suganordningens knapp (fig. C, ref. 5) "släckt lysdiod" för att inaktivera suganordningen;
- ▶ Använd borstens styrspak (fig. D, ref. 1) för att rotera borsten;
- ▶ Kontrollera att suganordningen är släckt och att gummiskrapan är lyft;
- ▶ Inled arbetet.
- ▶ Ställ in rengöringsmedlets flöde som rinner ner till borsten med hjälp av rengöringsmedlets kran (fig. F, ref. 2); Vattenflödet ska doseras i förhållande till körhastigheten som bestäms av operatören. Ju långsammare ju mindre vatten.
- ▶ Utför en noggrann rengöring på mycket smutsiga platser: detta gör att rengöringsmedlet kemiskt kan lösa upp och avlägsna smutset och att borstarna kan arbeta effektivt.

Torkning:

- ▶ Sänk gummiskrapan och gå över området som gjorts rent med suganordningen igång: på så sätt görs en djup rengöring och de följande planerade underhållen förkortas betydligt.

Tömning av smutsigt vatten

! FARA

Anpassa de personliga skyddsanordningarna till arbetet som ska utföras.

Återvinningstankens utloppsrör sitter bak till höger på maskinen.

För att tömma denna tank:

- ▶ Ställ maskinen nära avloppet;
- ▶ Koppla från utloppsröret (fig. A, ref. 7) och grip tag i det vid fästfjäders och dra det horisontalt;
- ▶ Håll rörets ända så högt som möjligt och avlägsna pluggen från röret;
- ▶ Sänk rörändan stegvis och kontrollera strålens styrka genom dess höjd från marken;
- ▶ Kontrollera mängden återstående smuts i återvinningstanken och gör rent den invändigt vid behov;
- ▶ Stäng utloppsröret med pluggen. Kontrollera att röret är tillslutet och sätt tillbaka det på sin plats.
- ▶ Du kan nu fortsätta med en ny rengöring och torkning.

Tömning av rent vatten

! FARA

Anpassa de personliga skyddsanordningarna till arbetet som ska utföras.

För att tömma tanken:

- ▶ Ställ maskinen nära avloppet;
- ▶ Skruva loss pluggen (fig. F, ref. 1);
- ▶ När innehållet tömts, skruva tillbaka pluggen (fig. F, ref. 1).

INFORMATION

Blandningen av vatten och rengöringsmedel kan användas även för att göra rent återvinningstanken.

INAKTIVITETSPERIODER

Då maskinen förbli stillastående ska gummiskrapan och borsten (eller dragskivan) monteras ner, rengöras och förvaras på en torr plats (helst i en påse eller i plastmaterial) skyddat för damm.

Kontrollera även att tankarna är tomma och rena.

Koppla ur strömförsörjningen till maskinen.

Ladda batteriet helt och hållet innan det läggs undan. Under längre stillaståenden, förutse även regelbundna påfyllningar (minst en gång varannan månad) så att batteriet alltid är fullständigt laddat.

! VARNING

Om batteriet inte laddas regelbundet finns det risk för allvarlig skada.

UNDERHÅLL OCH LADDNING AV BATTERIET

! FARA

Kontrollera inte batteriets laddning med gnistor.

! VARNING

Använd endast batteriladdaren som tillhandahålls av tillverkaren, för att ladda batteriet.

För att undvika permanenta skador på batteriet, se till att det aldrig laddas ur helt.

Kom ihåg att då den motstvarande röda kontrollampen (fig. C, ref. 2) blinkar på kontrollpanelen, ska batteriet laddas upp.

Monterad batteriladdare, laddningsprocedur

- ▶ koppla den monterade batteriladdarens kabel (fig. G, ref. 1) till vägguttaget.
- ▶ ladda upp enligt anvisningarna i batteriladdarens handbok;
- ▶ koppla batteriladdarens kabel efter laddningen (fig. G, ref. 1);

Laddningsprocedur för extern batteriladdare

- ▶ koppla batteriladdarens kabel till maskinen (fig. G, ref. 2);
- ▶ koppla batteriladdarens kabel till vägguttaget;
- ▶ ladda upp enligt anvisningarna i batteriladdarens handbok;
- ▶ Vid slutet av laddningen ska du koppla ur batteriladdarens nätkabel och koppla ur kabeln som ansluter batteriladdaren till maskinen.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

! FARA

Inga underhåll får utföras utan att först ha kopplat bort batteriet från maskinens elanläggning.

Underhållen på elanläggningen och de som inte beskrivs i denna instruktionsbok, ska utföras av tillverkaren utbildad och auktoriserad personal, enligt gällande säkerhetsföreskrifter och underhållsanvisningar i handboken.

Underhåll - Allmänna regler

Att utföra ett regelbundet underhåll genom att följa tillverkarens anvisningar garanterar ett bättre resultat och en längre livslängd.

Uppmärksamma följande då maskinen ska rengöras:

- ▶ Undvik att använda trycktvätt: vatten kan tränga in i elanläggningens eller motorernas utrymme och medföra en skada eller risk för kortslutning.
- ▶ Använd inte ånga för att undvika en deformation av plastdelarna.
- ▶ Använd inte kolväten eller lösningsmedel: det kan skada kåporna och gummidelarna.

Vanligt underhåll

Flottör och filter för rengöringsmedlets tank, rengöring:

- ▶ Lyft återvinningstankens lock, gör rent flottören (fig. H, ref. 1) och se till att den löper fritt på stiftet;
- ▶ Gör rent rengöringsmedlets tank (fig. I), genom att skruva loss pluggen och dra ut filterenheten.

Gummiskrapans blad: byte

Gummiskrapans blad samlar upp hinnan som bildas av vattnet och rengöringsmedlet från golvet och torkar på så sätt golvet perfekt. Under skrapningen avrundas och spricker kanten som är i kontakt med golvet, vilket ställer torkningen på spel. Bladet ska i detta fall bytas.

Byta ut bladen:

- ▶ Sänk gummiskrapan med motsvarande spak (fig. D, ref. 2);
- ▶ Vrid maskinen bakåt och placera skaftet på golvet.
- ▶ Dra ut sugslangens rörmuff (fig. E, ref. 4) från gummiskrapan;
- ▶ Ta bort gummiskrapan från hållaren (fig. E, ref. 1), genom att helt lossa de två vreden (fig. E, ref. 2);
- ▶ Montera ner bladhallarna och bladen genom att skruva loss vreden (fig. E, ref. 5)
- ▶ Montera samma blad genom att vända upp och ned kanten i kontakt med golvet tills samtliga fyra kanter slits ut eller ett nytt blad genom att föra in det i gummiskrapans skruvar;
- ▶ Sätt tillbaka de två bladhallarna och bladen genom att skruva fast de vred som tidigare skruvades loss.
- ▶ Montera tillbaka gummiskrapan på hållaren enligt anvisningarna i avsnittet "Montering och reglering av golvskrapan".

Säkringar: byte

Bytet av säkringar ska göras av tillverkaren utbildad och auktoriserad personal

! VARNING

Installera aldrig en säkring med högre strömstyrka än den förutsedda.

Om en säkring fortsätter att gå ska felet på kablarna, i korten (i förekommande fall) eller i motorerna sökas och repareras: se till att maskinen kontrolleras av en kompetent tekniker.

Planerade underhåll

Dagliga åtgärder

Utför de följande åtgärderna, varje dag efter att arbetet avslutats:

- ▶ Töm återvinningstanken och gör eventuellt rent den;
- ▶ Gör rent gummiskrapans blad, kontrollera slitaget och byt vid behov ut dem.
- ▶ Kontrollera att sughålet på gummiskrapan inte är tilltäppt och avlägsna eventuella föroreningar;
- ▶ Ladda batteriet enligt proceduren som beskrivs ovan.

Åtgärder som ska utföras varje vecka:

- ▶ Gör rent flottören till återvinningstanken (fig. H, ref. 1) och kontrollera att den fungerar korrekt;
- ▶ Gör rent sugröret;
- ▶ Gör rent återvinningstanken och lösningstanken;

Åtgärder som ska utföras varje månad

Ska kontrolleras av tillverkaren utbildad och auktoriserad personal.

Underhåll

Tabellen nedan visar den person som ansvarar för var och ett av förfarandena.

O = Operatör

A = av tillverkaren utbildad och auktoriserad personal.

Intervall	Ansvarig	Teckenförklaring	Beskrivning	Förfarande	Smörjmedel/vätska
Dagligen	O	(fig. M, ref. 1).	Pad	Kontrollera eller byt ut	
	O	(fig. M, ref. 1).	Borste/borstar	Kontrollera, gör rent.	
	O	(fig. M, ref. 2).	Gummiskrapa	Gör rent, kontrollera om det finns skador och slitage	
	O	(fig. M, ref. 1).	Stänkskydd	Kontrollera eventuella skador	
	O	(fig. M, ref. 3).	Återvinningstank	Töm, spola och gör rent flottören	
	O	(fig. M, ref. 4).	Lösningstank	Töm, spola	
	O	(fig. M, ref. 5).	Batteri	Ladda i nödvändigt fall	
Varje vecka	O	(fig. M, ref. 6).	Batterifack	Kontrollera eventuella vätskor	
50 timmar	O	(fig. M, ref. 7).	Packning till återvinningstankens lock	Kontrollera slitaget	
	O	(fig. M, ref. 8).	Filter för lösnings-tanken	Dra ut och rengör	
200 timmar	O	(fig. M, ref. 5).	Batteri, uttag och kablar	Kontrollera och gör rent	
750 timmar	A	(fig. M, ref. 9).	Sugmotor	Byt kolfiltren	
1250 timmar	A	(fig. M, ref. 10).	Borstmotor	Byt kolfiltren	

FEL, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

Hur eventuella fel kan åtgärdas

Möjliga fel på hela maskinen.

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRDER
Maskinen fungerar inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet
	huvudsäkringen har gått (N), 30A	byt säkringen (fig. N), 30A
Borsten roterar inte	"släckt lysdiod" på borstens knapp	tryck på borstens knapp
	borstens spak har inte tryckts ner	tryck på borstspaken
	värmeskyddet för borstmotorn har aktiverats: motorn är överhettad	släpp borstspaken, tryck på borstens knapp "släckt lysdiod" och låt maskinen svalna under minst 45'
	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet
	säkringen har gått (fig. O), 25A	byt säkringen (fig. O), 25A
Maskinen utför ingen jämn rengöring	borsten eller skivan är sliten	byt ut

Rengöringsmedlet rinner inte ut	"släckt lysdiod" på knappen för lösningens flöde	tryck på knappen för lösningens flöde
	lösningstanken är tom	füll på lösningstanken
	röret som för lösningen till borsten är tilltäppt	avlägsna tilltappningen för att frigöra ledningarna
	kranen är smutsig eller fungerar inte	gör rent eller byt ut kranen
	elventilen är skadad	byt ut magnetventilen
	filtret är smutsigt	gör rent filtret
Lösningens flöde stängs inte av	elventilen är skadad	byt ut magnetventilen
Sugmotorn fungerar inte	"släckt lysdiod" på suganordningens knapp	tryck på suganordningens knapp
	säkringen har gått (fig. O), 20A	byt säkringen (fig. O), 20A
Gummiskrapan gör inte rent eller suger inte upp riktigt	gummiblads kant som är i kontakt med golvet är avrundad	byt ut gummibladet
	gummiskrapan eller röret har täppts till eller är skadade	avlägsna tilltappningen och reparera skadan
	flottören har ingripit (återvinningstanken är full) eller har den blockerats av smuts eller så är den skadad	töm återvinningstanken eller åtgärda på flottören
	sugröret är tilltäppt	avlägsna tilltappningen
	sugröret har inte kopplats till gummiskrapan eller är skadat	koppla eller reparera röret
	sugmotorn försörjs inte eller är trasig	se punkten "Sugmotorn fungerar inte"
Batteriet har ingen normal automoni	batteriladdaren fungerar inte	se batteriladdarens instruktioner

FELKODER PÅ DISPLAYEN

Lysdiod för borstens knapp (fig. C, ref. 4), två snabba blinkningar/paus/två snabba blinkningar	Kortslutningsfel borste.	Stäng av alla maskinfunktioner. Starta maskinen igen. Kontakta kundtjänsten om problemet fortsätter.
Lysdiod för borstens knapp (fig. C, ref. 4), en blinkning/paus/en blinkning.	Överströmsfel	Stäng av alla maskinfunktioner. Kontrollera att borsten kan rotera fritt och att det inte finns några trådar eller plastmaterial som är lindade runt den. Starta maskinen igen. Kontakta kundtjänsten om problemet fortsätter.
Lysdiod för suganordningens knapp (fig. C, ref. 5), två snabba blinkningar/paus/två snabba blinkningar.	Kortslutningsfel suganordning.	Stäng av alla maskinfunktioner. Starta maskinen igen. Kontakta kundtjänsten om problemet fortsätter.
Lysdiod för suganordningens knapp (fig. C, ref. 5), en blinkning/paus/en blinkning.	Överströmsfel	Stäng av alla maskinfunktioner. Starta maskinen igen. Kontakta kundtjänsten om problemet fortsätter.
Lysdiod borstens knapp (fig. C, ref. 4) + lysdiod suganordningens knapp (fig. C, ref. 5), blinkar samtidigt/paus/blinkar samtidigt	Temperaturfel kretskort	Vänta 15 minuter tills temperaturen gått ner. Kontakta kundtjänsten om problemet fortsätter.
Lysdiod för borstens knapp (fig. C, ref. 4), fyra snabba blinkningar/paus/fyra snabba blinkningar	Termiskt fel borste	Vänta 15 minuter tills temperaturen gått ner. Kontakta kundtjänsten om problemet fortsätter.
Gul lysdiod för kontroll batteriladdare (fig. C, ref. 2), sju snabba blinkningar/paus/sju snabba blinkningar	Fel maskin på med försörd batteriladdare	Koppla bort batteriladdarens förlängningssladd.

Gul lysdiod för kontroll batteriladdare (fig. C, ref. 2), fem snabba blinkningar/paus/fem snabba blinkningar	Fel för hög batterispänning	Använd maskinen i 5 minuter för att sänka batterispänningen. Kontakta kundtjänsten om problemet fortsätter.
--	-----------------------------	--

REKOMMENDERADE RESERVDELAR

Artikelnummer	BESKRIVNING
SPPV02656	PPL-borste (standard)
SPPV02657	Mjuk PPL-borste (tillval)
SPPV02659	Slipborste, kornstorlek 120 (tillval)
SPPV02664	Dynhållare
994518	Standarddynor - Röd
994519	Dyna, normal rengöring, 14,0INCH /355, BLÅ [5ST]
994520	Dyna, djupare rengöring, 14,0 /355, BRUN [5ST]
994754	Dyna, polering, 14,0 /355, VIT [5ST]
9017826	Främre blad gummiskrapa (tillval)
9017827	Bakre blad gummiskrapa (tillval)
9017832	Sats med PU-blad gummiskrapa (tillval)
9017829	Främre blad Linatex gummiskrapa (standard)
9017830	Bakre blad Linatex gummiskrapa (standard)
PMVR06994	Skrapmonteringssats, LINATEX-blad [Standard]
9017852	Skrapmonteringssats, LATEX-blad (tillval)
KTRI05575	Lockmontering, återvinningstank
GUGO00599	Insugningsmotorns packning
9017840	Packning till tanklock
9017842	Sugledning
9017844	FLOTTÖR FÖR TANKLOCK
9017846	KABEL, LYFTNING, GUMMISKRAPA
9017845	TÖMNINGSRÖR ÅTERVINNINGSTANK
9017848	HJUL, GUMMISKRAPA
9017849	FJÄDER, GUMMISKRAPA
9017850	KLÄMMA, RÖR, ÅTERVINNINGSTANK
9017689	MIKROBRYTARE, SKAFT
9018511	Vattenfilter
9017686	Kolsats för borstmotor
9017687	Kolsats för insugningsmotorns
9017847	VENTIL, VATTEN, MAGNETVENTIL, 24VDC
897642	Borstmotor
897566	Sugmotor
BAAC00212	Batteri, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	SATS kretskort, AFMKT
BACA00296	Batteriladdare, 24VDC/5A, 100-240VAC[ON BOARD]

BACA00299	Batteriladdare, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Stänkskydd (tillval)
MEVR02104	Huvudsäkring, 30A
MEVR00039	Säkring, 20A, sugmotor
897648	Säkring, 25A, borstens motor
1032820	Förlängningssladd batteriladdare 230VAC (UK)

РУССКИЙ

(Перевод оригинальных инструкций)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
РАЗМЕРЫ МАШИНЫ	6
ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	7
Символы безопасности.....	11
РИСУНКИ	12
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	17
Цель руководства	17
Идентификация машины	17
Документация, прилагаемая к машине.....	17
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	18
Общее описание.....	18
Обозначения	18
Опасные зоны	18
Аксессуары	18
ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА.....	19
Подъем и транспортировка упакованной машины	19
Проверка при доставке	19
Распаковка	19
Аккумулятор: установка и подключение	20
Выбор зарядного устройства	20
Аккумуляторы	20
Настройки зарядного устройства	20
Аккумулятор: снятие.....	21
Подъем и транспортировка машины	21
ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	21
Органы управления - Описание	21
Монтаж и регулировка скребка	22
Перемещение нерабочей машины	22
Монтаж и замена щетки / дисков для крепления падов	22
Моющие средства – рекомендации по использованию	23
Подготовка машины к работе	23
Работа	23
После завершения работы:	24
Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины	24
Слив грязной воды	24
Слив чистой воды.....	25
ПЕРИОД ПРОСТОЯ.....	25
ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА.....	25
ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	26
Обслуживание – основные правила	26
Текущее обслуживание.....	26
Лезвия скребка: замена	26
Предохранители: замена	26
Периодическое обслуживание	26
Полугодовые операции	27
Уход	27
НЕПОЛАДКИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	27
Как устранить возникшие неполадки	27
КОДЫ ОШИБОК, ОТОБРАЖАЕМЫХ НА ДИСПЛЕЕ	28
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	29

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

			CS16
Ширина мойки		мм	355
		дюймы	14
Ширина скребков		мм	450
		дюймы	17,7
Часовая производительность		м²/ч	1240
		фут²/ч	13347
Количество щеток		шт.	1
Диаметр щетки		мм	355
		дюймы	14
Максимальное прижатие щетки		г/см²	/
Скорость вращения щетки		об/мин	140
Мощность мотора щетки		Вт	200
		лс	0,26
Мощность двигателя тяги		Вт	/
Мощность двигателя всасывания		Вт	294
		лс	0,39
Мощность машины в средних условиях работы (P _м)		Вт	504
		лс	0.67
Максимальная скорость:		км/ч	/
Бак для раствора		л	15
		гал.	4
Бак грязной воды		л	16,5
		гал.	5
Диаметр задних колес		мм	250
		дюймы	9,84
Преодолеваемый уклон		%	2
Полная масса (GVW)		кг	74
		фунты	163
Вес при транспортировке без аккумуляторов		кг	36
		фунты	79,36

Вес при транспортировке с аккумуляторами		кг	43
		фунты	95
Количество аккумуляторов		шт.	1
Напряжение машины, V_M		В	24
Емкость отдельного аккумулятора "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" код BAAC00212		Ач (5ч)	25
Напряжение питания (зарядки аккумулятора)	Модели с внешним зарядным устройством	V	28
Максимальная сила тока (зарядка аккумулятора)		A	12
Напряжение электропитания, В	Модели со встроенным зарядным устройством	В / Гц	100-240 В переменного тока 50-60 Гц
Макс. ток, I		A	2,8
Размеры машины		мм	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		дюймы	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17,7
Размеры аккумуляторного отсека (длина, ширина, высота)		мм	205x265x205
		дюймы	8,0x10,4x8,0
Размеры упаковки (длина, ширина, высота)		мм	800x450x640
		дюймы	31,4x17,7x25,1
Звуковое давление (EN 60704)		LpA дБ	68
Погрешность измерения		K дБ	3
Вибрация руки (IEC 60335-2-72)		ahv м/сек ²	≤2,5
Погрешность измерения, к		м/сек ²	/
Вибрация тела		HBV м/сек ²	/
Погрешность измерения, к		м/сек ²	/
Максимальная температура воды и моющего средства		°C	55
		°F	131
Степень защиты IP.		IP	IPX3

Полная масса (GVW): максимальный вес готовой к работе машины с полной загрузкой, а также ее полезного груза. Полная масса машины включает в себя бак моющего раствора, наполненный чистой водой, пустой бак грязной воды (наполовину заполненный для систем рекуперации), пустые мешки для сбора пыли, бак для сбора мусора, заполненный до номинальной емкости, самые большие рекомендуемые аккумуляторы, все аксессуары, такие как кабели, шланги, моющие средства, швабры и щетки.

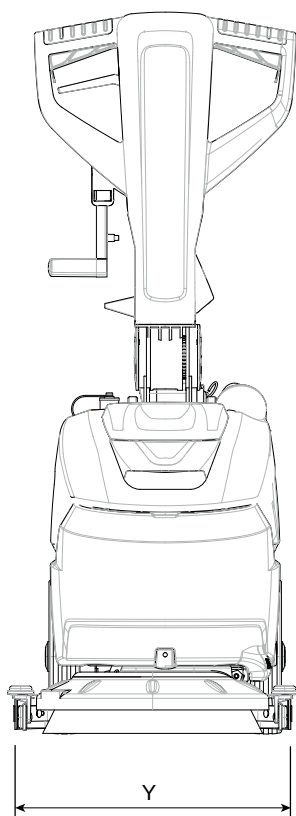
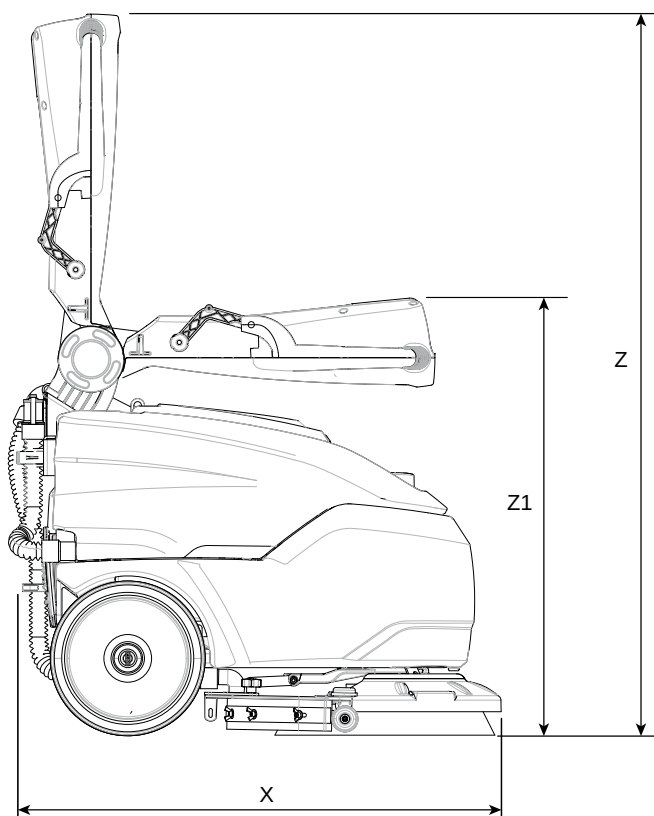
Транспортировочный вес: вес машины включающий в себя аккумуляторы, но исключаящий опции (например, кабину водителя, защиту от падающих предметов (FOPs), вторую и третью боковые щетки, переднее устройство крепления щеток), чистую воду (для скрубберов или комбинированных машин) и стандартный вес оператора (75 кг).

Данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

V, I: значения для зарядки/питания

V_M , P_M : машина работает (все функции активированы)

РАЗМЕРЫ МАШИНЫ



X-Y-Z: См. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ"

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО **БЕЗОПАСНОСТИ**

При использовании электроприбора, следует соблюдать основные меры предосторожности:

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПОЛНОСТЬЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - чтобы снизить риск поражения электрическим током:

- ▶ Машину нельзя использовать в качестве игрушки. Необходимо быть очень внимательным при использовании детьми или вблизи них.
- ▶ Используйте машину только так, как описано в данном руководстве. Используйте только аксессуары, рекомендованные производителем.
- ▶ Не вставляйте никаких предметов в вентиляционные отверстия. Не используйте машину с заблокированными отверстиями; удалить пыль, мусор, волосы и все, что может уменьшить поток воздуха.
- ▶ Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела вдали от отверстий и движущихся частей.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность при чистке лестниц.
- ▶ Не используйте машину для уборки легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин, и не используйте в местах, где они могут присутствовать.

Не используйте данную машину в целях, отличающихся от однозначно предусмотренных.

Оцените тип здания, в котором вы работаете (например: фармацевтические предприятия, больницы, химические предприятия и т. д.), и неукоснительно соблюдайте действующие там правила и условия безопасности.

Не пользуйтесь машиной в местах с недостаточным освещением, во взрывоопасной атмосфере, на городских дорогах, при наличии вредной для

здоровья грязи (пыль, газ и т.д.).

Машина должна храниться только в закрытом помещении.

Диапазон температур, предусмотренный для эксплуатации машины – от +4°C до +35°C; диапазон температур для хранения машины – от 0°C до +50°C.

Машина должна использоваться на высоте ниже 2000 метров.

Диапазон уровня влажности, предусмотренный для машины в любых условиях – от 0% до 95%.

Машина должна использоваться только обученным персоналом, который продемонстрировал свои способности, и который официально уполномочен ее эксплуатировать.

Машина не предназначена для эксплуатации людьми (в том числе и детьми), физические, психические или умственные способности которых или отсутствие опыта или знаний не позволяют им этого, за исключение случаев, когда они могут воспользоваться ей посредством человека, ответственного за их безопасность, под его надзором или благодаря его инструкциям относительно эксплуатации машины.

Не пользуйтесь моющими средствами, отличающимися от предусмотренных, и придерживайтесь предписаниям соответствующих карт безопасности.

Рекомендуем хранить моющие средства в местах недоступных для детей; в случае попадания в глаза немедленно промойте их обильным количеством воды, а в случае попадания внутрь организма немедленно обратитесь к врачу.

Отрицательный и многократный опыт показывает, что на человеке могут быть надеты различные предметы, из-за которых могут произойти тяжелые несчастные случаи: до начала работы снимите драгоценности, часы, галстуки и прочее.

Постоянно используйте индивидуальные средства защиты: защитные фартуки или комбинезоны, обувь с противоскользящей подошвой, резиновые перчатки, защитные очки и наушники, маску для защиты дыхательных путей.

Не собирайте никакого горящего или дымящегося материала - сигарет, спичек или горячего пепла.

Не используйте машину на уклонах или на рампах с наклоном более 2%; в случае небольших уклонов не пользуйтесь машиной в продольном направлении, маневрируйте с осторожностью, и не двигайтесь обратным ходом. При транспортировке по пандусам или склонам с большим углом во избежание опрокидывания и/или неконтролируемого ускорения полностью опорожните бак раствора, бак грязной воды и снимите аккумуляторы. Ни в коем случае не паркуйте машину на уклонах.

Запрещается оставлять машину без присмотра с работающими двигателями; отходите от нее только после отключения двигателей и закрепления машины во избежание ее случайных перемещений.

Не используйте машину для перевозки людей/вещей или для буксировки вещей. Не буксируйте машину.

Не используйте машину, как поверхность для опоры по любым причинам ни для каких грузов.

Не удаляйте, не изменяйте и не отключайте предохранительные устройства (картер защиты щетки, предохранители, крышку отсека электрооборудования).

Каждый раз при использовании машины проверяйте целостность картера защиты щетки. При наличии вмятин машину нельзя использовать, для замены защиты необходимо запросить помощь квалифицированного персонала, уполномоченного производителем.

Не касайтесь щетки, если машина не отключена от питания.

Собранная жидкость содержит моющие средства, дезинфицирующие вещества, воду, органический и неорганический материал, собранный во время работы: они утилизируются согласно действующему законодательству.

Ни в коем случае не мойте машину под струей воды.

Убедитесь, что электрические характеристики машины (напряжение, частота, потребляемая мощность), приведенные на идентификационной табличке соответствуют параметрам электросети.

Убедитесь, что розетки, используемые для электропитания моделей с питанием от сети или от зарядного устройства подключены к соответствующей сети заземления, и что они оборудованы двухполюсным термоманитным выключателем с дифференциалом:

- ▶ Номинальный ток - 15-16 А
- ▶ $I_{\Delta n}$ дифференциала тока: 0.03А
- ▶ I_{cn} мощности отключения: 6000 А
- ▶ Дифференциальный автоматический выключатель переменного тока

Если у вас есть сомнения, что розетка заземлена не надлежащим образом, проверьте ее с квалифицированным электриком.

Зарядное устройство:

периодически контролируйте кабель электропитания на наличие повреждений; при наличии повреждений оборудование не должно использоваться; для замены обратитесь к персоналу, обученному и уполномоченному производителем.

Аккумулятор:

Для зарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, поставляемое производителем. См. раздел «Аккумуляторы».

Используйте только аккумуляторы, поставляемые производителем, аккумуляторы других типов могут взорваться, что может привести к травмам и повреждениям. Список аккумуляторов, которые могут быть установлены на машине, приведен в разделе «Аккумуляторы».

Поддерживайте аккумуляторы чистыми и сухими во избежание поверхностных утечек тока.

Защищайте аккумулятор от загрязнений, например, от металлической пыли.

Не кладите металлические инструменты на аккумулятор, это может привести к короткому замыканию и взрыву.

При работе с аккумулятором не одевайте кольца или металлические браслеты.

Не курите, не допускайте открытого огня и не создавайте искр вблизи аккумулятора.

Не поднимайте и не передвигайте аккумуляторы за полюса.

Не пытайтесь снять крышку аккумулятора для добавления воды или кислоты в элемент(ы).

В случае утечки жидкости из аккумулятора не прикасайтесь к жидкости и соблюдайте следующие меры предосторожности:

- ▶ Попадание на кожу может вызвать раздражение, промыть водой с мылом.
- ▶ Вдыхание может вызвать раздражение дыхательных путей, выйти на свежий воздух и обратиться к врачу.
- ▶ Попадание в глаза может вызвать раздражение, немедленно тщательно промыть глаза водой в течение не менее 15 минут и обратиться к врачу.

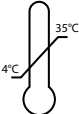
Аккумулятор должен утилизироваться отдельно от других отходов.

Все операции по техническому обслуживанию должны проводиться в хорошо освещенных помещениях и только после отключения машины от источника питания.

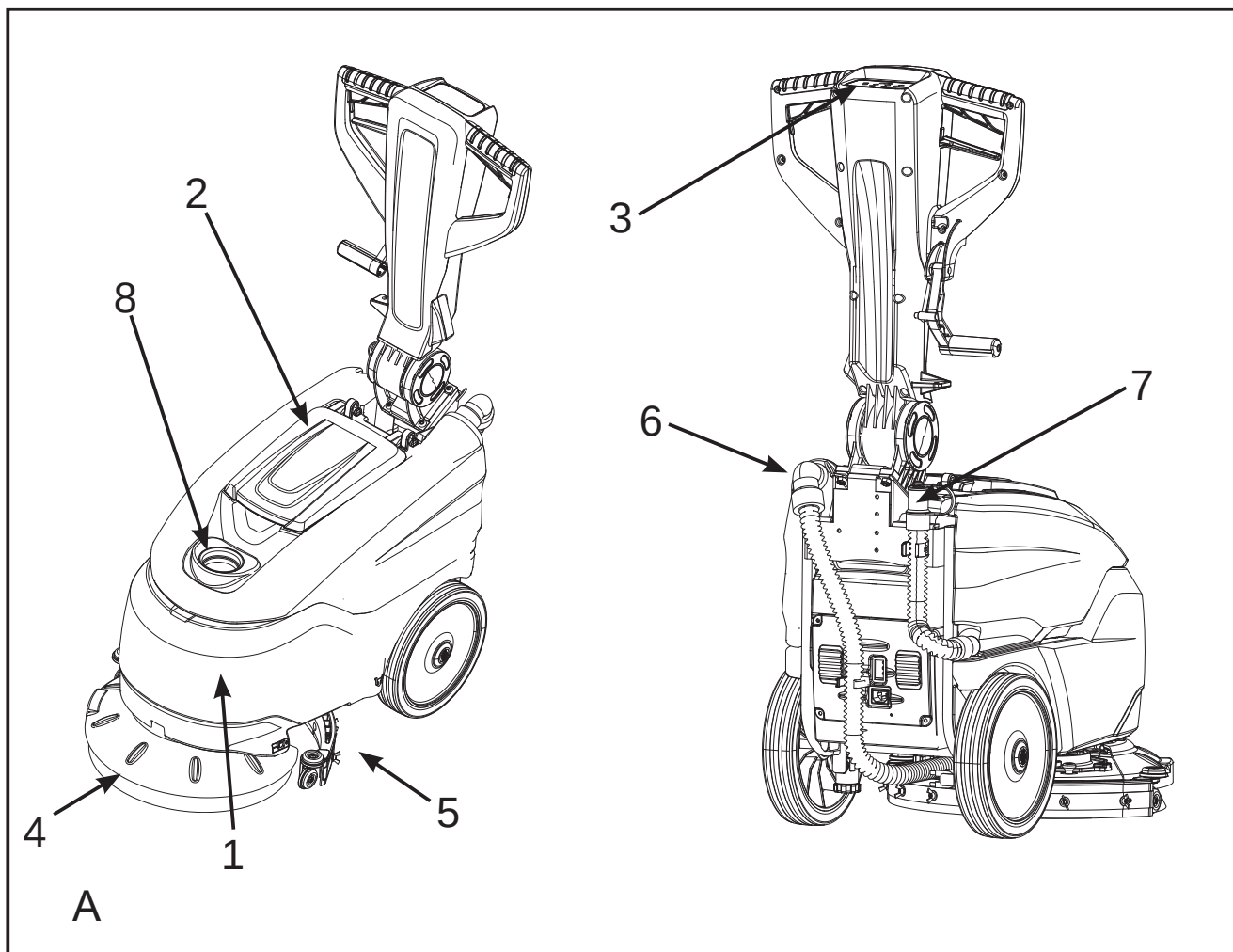
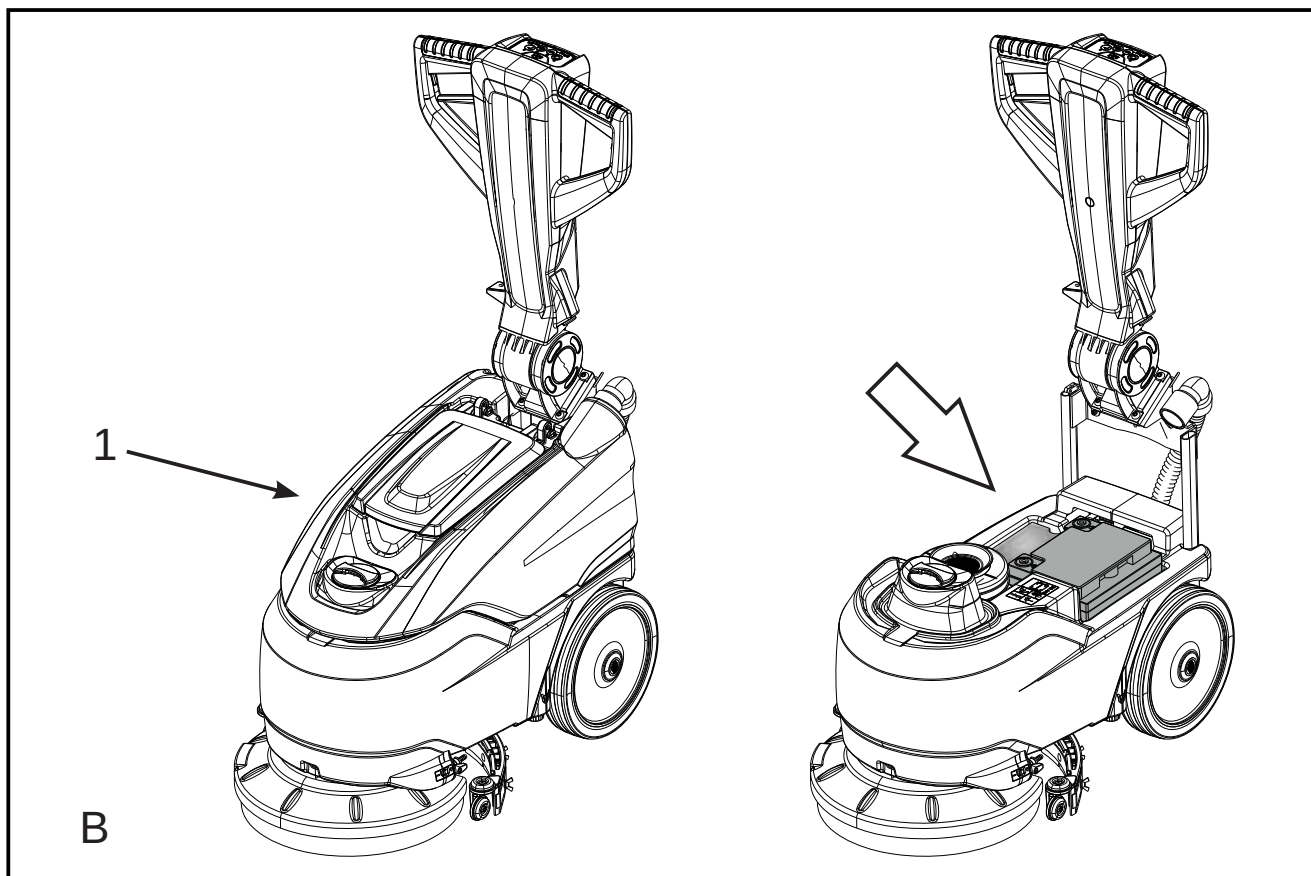
Любая работа с электрооборудованием и все операции по обслуживанию и ремонту (в особенности те, которые не ясно описаны в данной инструкции) должны выполняться только обученными и уполномоченными производителем специалистами.

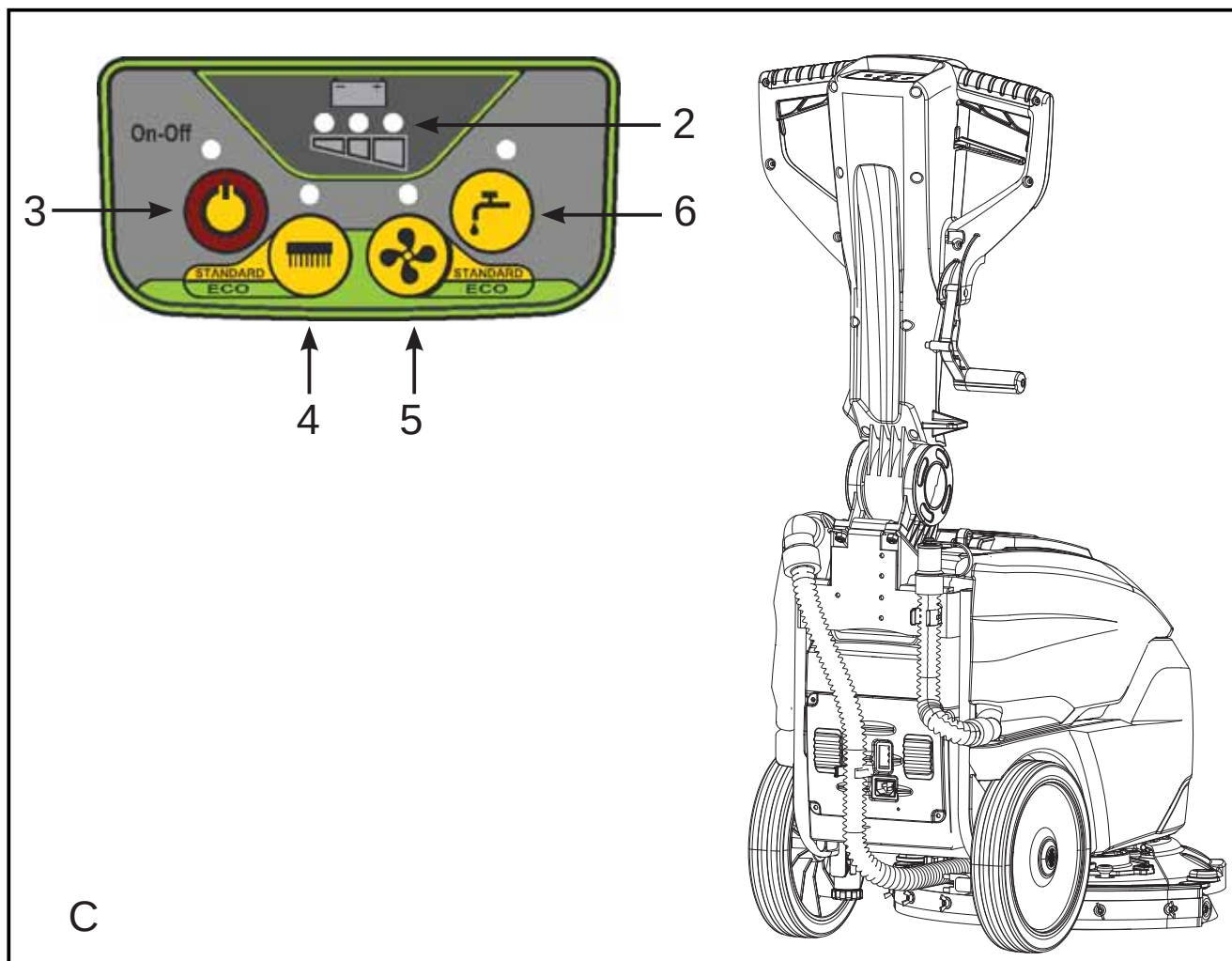
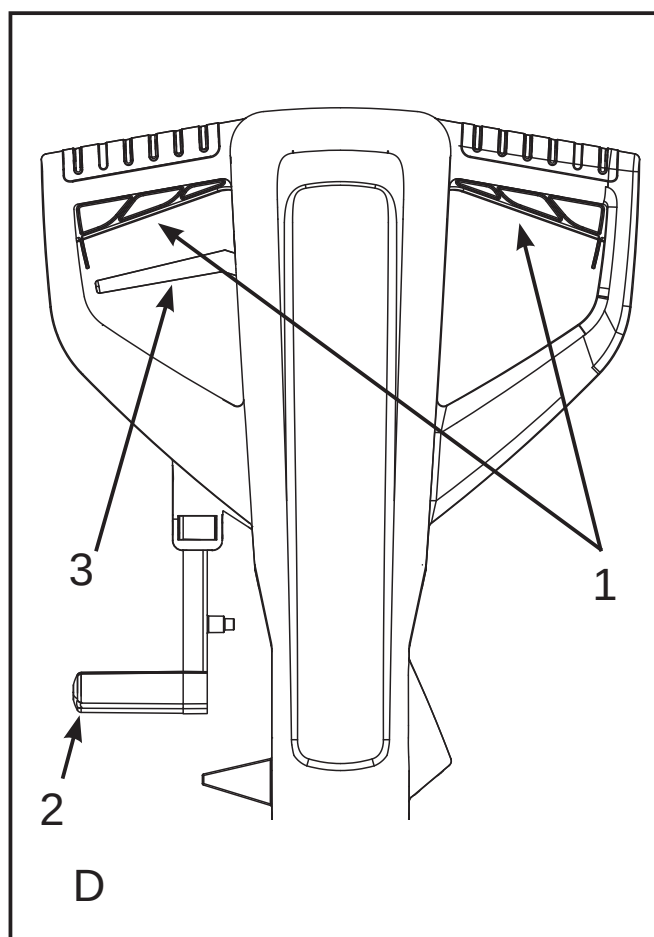
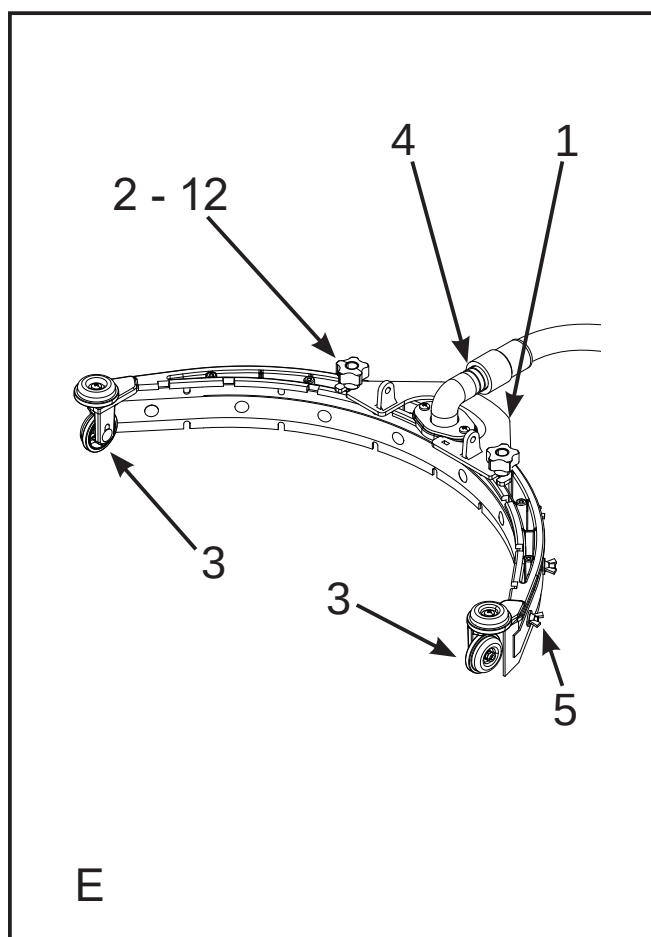
СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

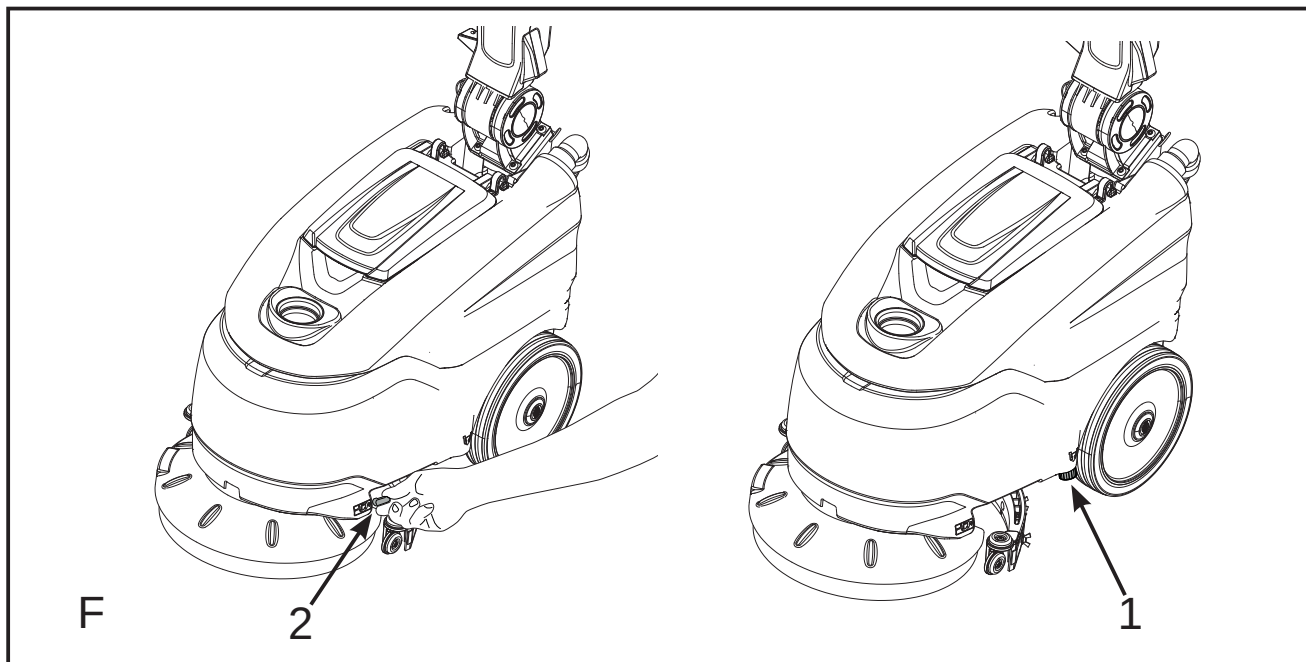
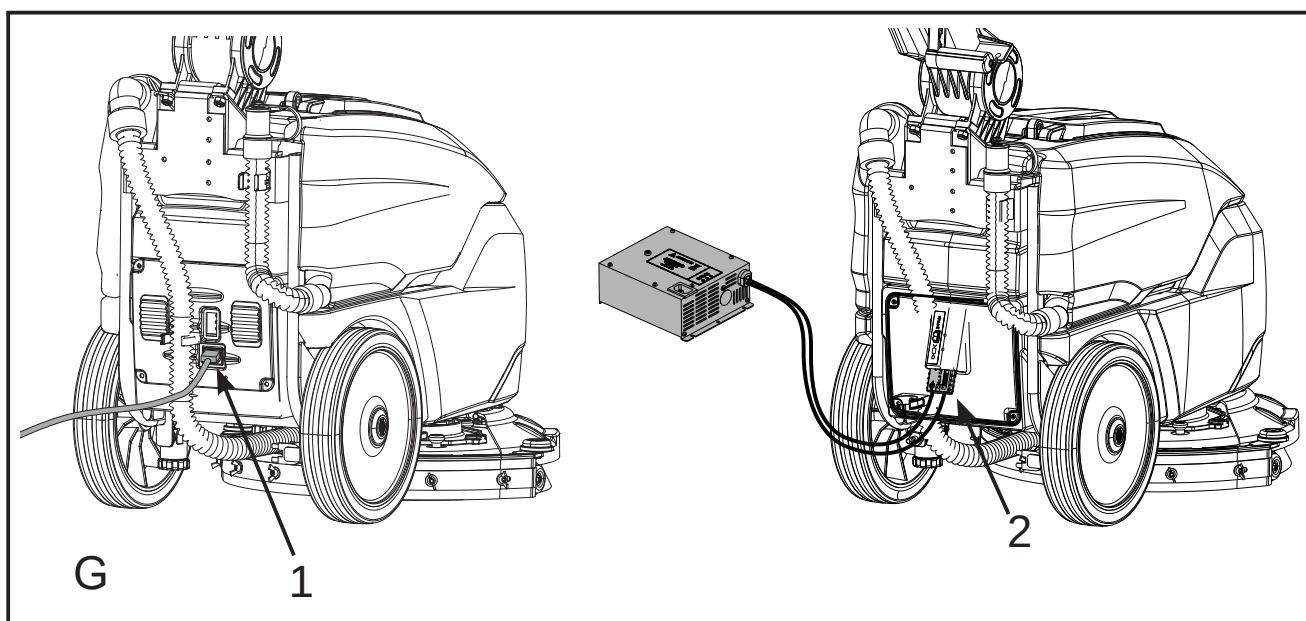
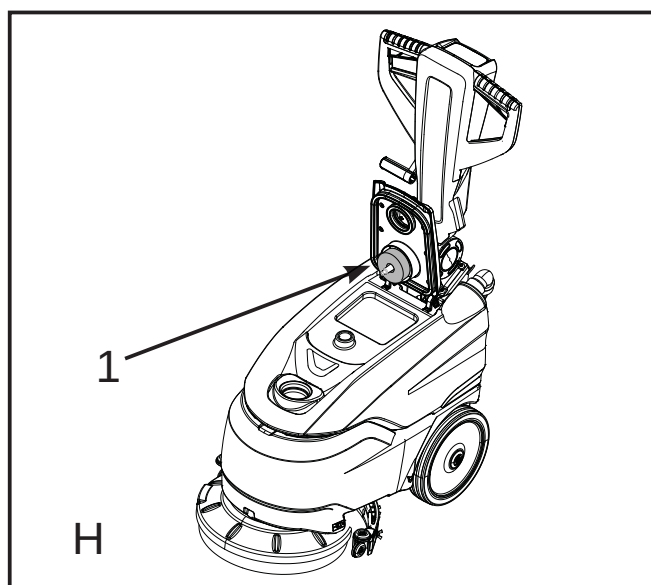
Символы безопасности

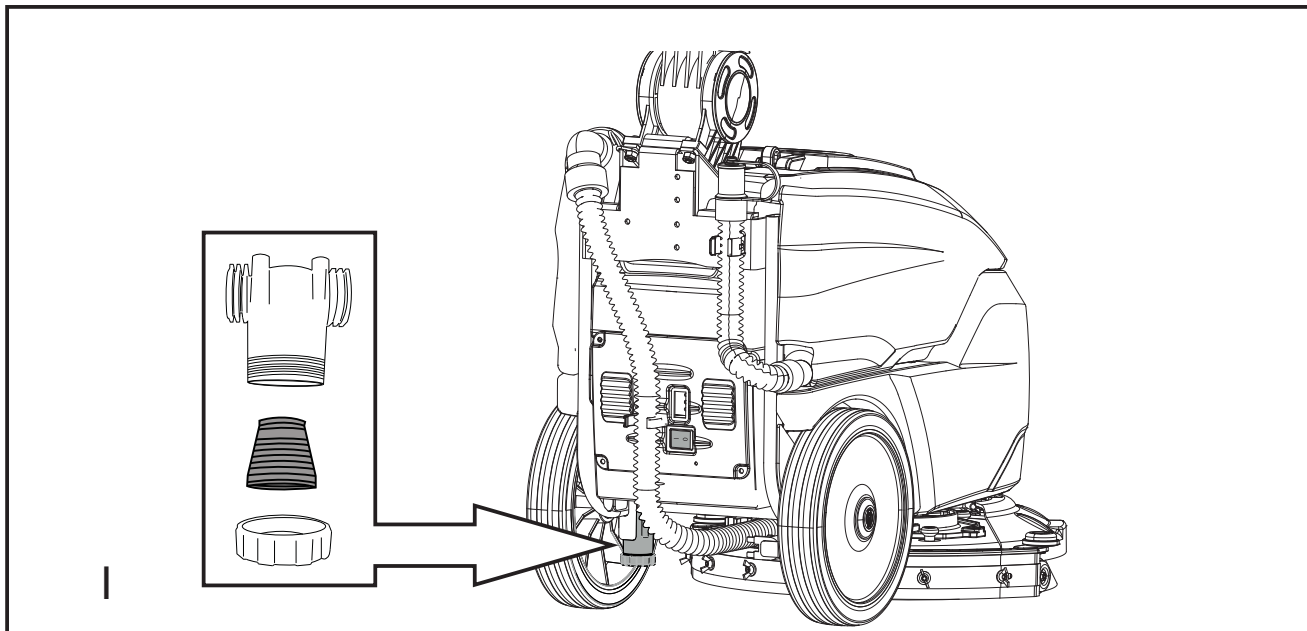
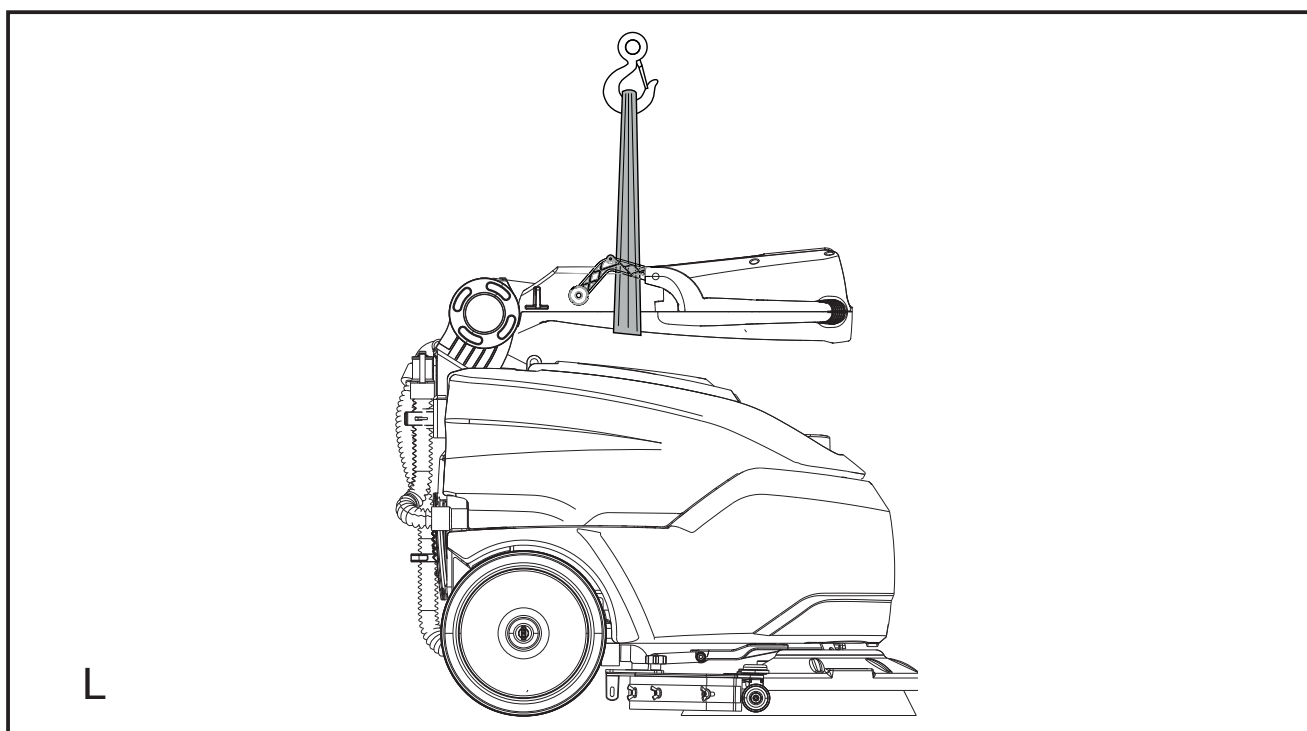
	ПРЕОДОЛЕВАЕМЫЙ УКЛОН
	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
	ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
	ЗНАК ПОСТОЯННОГО ТОКА
	КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ, ДАННАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МАШИНАМ, РАБОТАЮЩИМ ОТ АККУМУЛЯТОРА.
	ЗНАК ЗАЗЕМЛЕНИЯ ИДЕНТИФИЦИРУЕТ ЛЮБОЙ КОНТАКТ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ВНЕШНЕМУ ПРОВОДНИКУ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ.
	СПЕЦИАЛЬНЫЕ ОТХОДЫ, НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ
	ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ ССАДИН
	МИНИМАЛЬНАЯ И МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЖИДКОСТИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В БАКЕ
	ТОЧКА ПОДСОЕДИНЕНИЯ ВНЕШНЕГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

РИСУНКИ









ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

! ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно ознакомьтесь с данным руководством до проведения работ с машиной.

Цель руководства

Данное руководство подготовлено производителем и является неотъемлемой частью **машины¹**.

Оно определяет предназначение машины и содержит все необходимые для **операторов²** инструкции.

Кроме данного руководства, содержащего информацию, необходимую для пользователей, подготовлены прочие публикации, в которых представлена информация, предназначенная для **специалистов, занимающихся обслуживанием³**.

Указания, используемые в данном руководстве, справа или слева, по часовой стрелке или против часовой стрелки всегда относятся к направлению движения машины.

Постоянное соблюдение указаний гарантирует безопасность людей и надежность работы машины, экономичность работы, качество результатов и большой срок службы самой машины. Несоблюдение предписаний может нанести ущерб людям, машине, моему полу и окружающей среде.

Для ускорения поиска интересующей информации пользуйтесь оглавлением, которое находится в начале руководства.

Части руководства, которыми нельзя пренебрегать, выделены жирным шрифтом и обозначены символами, приведенными и описанными ниже.

! ОПАСНОСТЬ

Указывает, что необходимо проявлять внимание во избежание последствий, которые могут привести к смерти людей или нанести вред их здоровью.

! ВНИМАНИЕ

Указывает, что необходимо проявлять внимание во избежание последствий, которые могут нанести ущерб машине, окружающей среде или привести к экономическим потерям.

! ИНФОРМАЦИЯ

Информация особой важности.

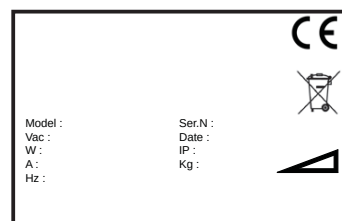
Производитель, следуя политике постоянного развития и улучшения продукции, может вносить изменения без предварительного уведомления.

Даже если ваша машина значительно отличается от иллюстраций, содержащихся в данном документе, безопасность машины и информация о ней гарантированы.

Идентификация машины

На табличке с номером машины указана следующая информация:

- ▶ Имя производителя.
- ▶ Модель.
- ▶ Серийный номер (заводской номер);
- ▶ Год изготовления.
- ▶ Напряжение питания (значение для зарядки/питания).
- ▶ Сила тока (значение для зарядки).
- ▶ Полная масса (GVW)
- ▶ Степень защиты IP.
- ▶ Напряжение машины (в средних рабочих условиях).
- ▶ Мощность машины (в средних рабочих условиях).
- ▶ Максимальный наклон.



Документация, прилагаемая к машине

- ▶ Инструкция по эксплуатации;
- ▶ Сертификат соответствия CE/UKCA;
- ▶ Инструкция по эксплуатации зарядного устройства;
- ▶ Плакат;

1 Определение "машина" заменяет коммерческое название оборудования, относящегося к данному руководству.

2 Это персонал, задачей которого является использование машины без выполнения операций, требующих особых технических навыков.

3 Персонал, обладающий опытом, технической подготовкой, знанием правил и законодательства, который может выполнять все необходимые операции, распознавать и избегать возможные опасности при перемещении, установке, эксплуатации и обслуживании машины.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Общее описание

Данная машина представляет собой поломоечную машину, предназначенную для мытья и сушки ровных, горизонтальных, гладких или умеренно шероховатых полов, однородных и свободных от препятствий.

Эта машина предназначена для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и пунктах проката.

Машина предназначена для использования только в помещении.

Машина распределяет дозированный раствор воды и моющего средства на полу и тщательно очищает его щеткой для удаления грязи. Внимательный выбор моющего средства и щеток (или абразивных дисков) из широкого ассортимента доступных принадлежностей позволяет использовать машину для мойки различных комбинаций типов полов и грязи.

Встроенная в машину система для всасывания жидкостей позволяет сушить только что вымытый пол. Сушка происходит за счет разрежения в баке грязной воды, создаваемого всасывающим двигателем. Скребок для пола, соединенный с баком обеспечивает сбор грязной воды.

Обозначения

Основными частями машины являются (рис. А):

- ▶ Бак моющего раствора (рис. А, поз. 1): предназначен для хранения и перевозки смеси чистой воды и моющего средства;
- ▶ Бак грязной воды (рис. А, поз. 2): предназначен для сбора грязной воды, всасываемой с пола во время мойки;
- ▶ Панель управления (рис. А, поз. 3);
- ▶ Узел головки (рис. А, поз. 4): его главным элементом является щетка, распределяющая по полу моющий раствор и собирающая грязь;
- ▶ Узел скребка (или скребок для пола, рис. А, поз. 5): предназначен для чистки и последующей сушки пола, посредством сбора распределенной на полу воды;

Опасные зоны

- ▶ Узел бака: при наличии определенных моющих средств существует опасность раздражения глаз, кожи, слизистой оболочки, дыхательного аппарата и удушья. Опасность, вызванная наличием грязи, собранной с пола (бактерии и химические вещества). Опасность защемления между двумя баками, когда бак грязной воды устанавливается на бак для раствора.
- ▶ Нижняя часть моющей головки: опасность из-за вращения щетки.
- ▶ Задние колеса: опасность защемления между колесом и рамой.
- ▶ Аккумуляторный отсек (расположен в баке с раствором): опасность короткого замыкания между полюсами аккумулятора.

Аксессуары

! ИНФОРМАЦИЯ

Обратитесь к производителю за полным и обновленным списком аксессуаров, которыми можно воспользоваться.

- ▶ Щетки из натуральных волокон: используются для мойки требующих осторожного обращения полов и для придания им блеска;
- ▶ Щетки из полипропилена: используются для обычной мойки полов;
- ▶ Щетки из тайнекса: используются для сбора стойкой грязи на полах, не требующих особого обращения;
- ▶ Диски для крепления падов: позволяют использовать нижеуказанные диски:
 - ▶ Желтые диски: используются для мойки и придания блеска мрамору и подобным полам;
 - ▶ Зеленые диски: используются для мойки не деликатных полов;
 - ▶ Черные диски: используются для основательной мойки не деликатных полов с вязкой грязью.
- ▶ Зарядное устройство.
- ▶ Аккумулятор.

ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА

Подъем и транспортировка упакованной машины

! ВНИМАНИЕ

При проведении любой операции по подъему, чтобы избежать переворота или случайного падения, убедитесь, что упакованная машина прочно закреплена.

Место загрузки/разгрузки транспортных средств должно иметь соответствующее освещение.

Машина, упакованная производителем на деревянную палету, должна быть погружена при помощи подходящих погрузочных средств (см. постановление 2006/42/ЕС и последующие изменения и дополнения) на транспортное средство, а после того, как доставлена на место назначения, разгружена при помощи аналогичных средств.

Подъем упакованной машины может производиться только при помощи вилочного погрузчика. Передвигайте машину с осторожностью во избежание столкновений и переворачивания.

Проверка при доставке

В момент передачи машины транспортной компанией внимательно проконтролируйте состояние упаковки, и проверьте целостность машины. Если она имеет повреждения, зафиксируйте их совместно с перевозчиком, и примите товар только после письменной отметки о передаче запроса на возмещение ущерба.

Распаковка

! ВНИМАНИЕ

Во время распаковки машины оператор должен одеть все необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки и т.д.) для снижения риска несчастного случая.

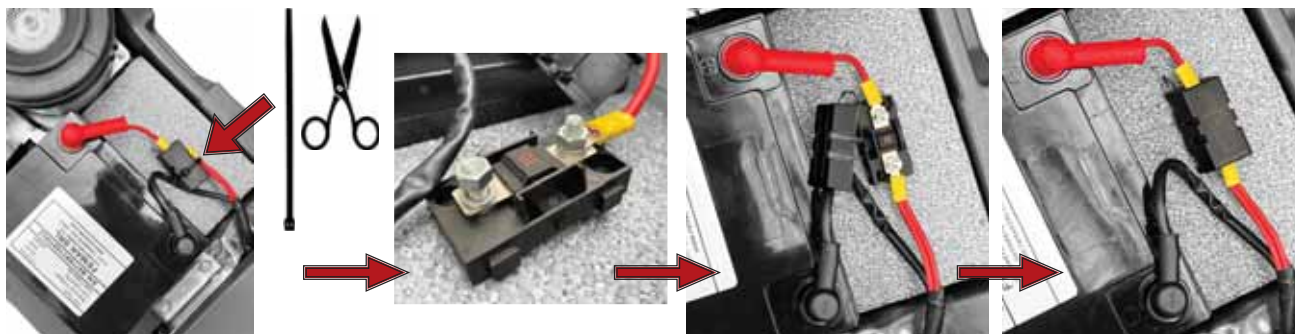
Для распаковки машины действуйте следующим образом:

- ▶ при помощи ножниц или кусачек разрежьте и удалите все пластиковые стяжки;
- ▶ Откройте упаковку;
- ▶ Поднимите машину за согнутую вперед рукоятку в положение, указанное на рисунке (рис. L) при помощи при помощи ремня и подъемного устройства. При подъеме убедитесь, что машина находится в стабильном горизонтальном положении, затем опустите машину на пол.
- ▶ Извлеките конверты, находящиеся внутри упаковки, и проверьте их содержимое:
 - ▶ инструкция по эксплуатации;
 - ▶ сертификат соответствия CE/UKCA;
 - ▶ инструкция по эксплуатации зарядного устройства;
 - ▶ краткое руководство;
 - ▶ аккумуляторы (установлены);
 - ▶ щетка;
 - ▶ скребок в сборе;
 - ▶ удлинитель зарядного устройства;
 - ▶ шланг всасывания;
- ▶ Очистите машину снаружи, соблюдая правила техники безопасности.
- ▶ После извлечения машины из упаковки можно приступить к установке аккумулятора.

! ИНФОРМАЦИЯ

Подсоедините аккумулятор к электрической системе машины в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

- ▶ Убедитесь, что бак грязной воды пуст (при необходимости опорожните его: см. соответствующий параграф).
- ▶ Извлеките бак грязной воды (рис. В, поз. 1) из бака для раствора, потянув его вверх; убедитесь что перед этим снят шланг всасывания и шланг слива бака грязной воды.
- ▶ Установите и подключите аккумулятор, согласно нижеприведенному рисунку.



- ▶ Установите бак грязной воды на бак для раствора.

При необходимости сохраните элементы упаковки, так как они могут быть использованы для защиты машины в случае ее перевозки или для отсылки в ремонт.
В противном случае, упаковка должна быть утилизирована в соответствии с действующими законами.

Аккумулятор: установка и подключение

! ОПАСНОСТЬ

Убедитесь, что все переключатели на панели управления находятся в положении "0" (выключено). Обратите внимание на то, что на положительные полюсы устанавливаются только клеммы со знаком "+". Не проверяйте заряд аккумуляторов искрением.

Тщательно придерживайтесь приведенных ниже инструкций так, как случайное короткое замыкание аккумулятора может привести к его взрыву.

! ОПАСНОСТЬ

Установка и подсоединение /снятие аккумуляторов должны выполняться обученным персоналом. Свяжитесь с Tennant для консультации по выбору аккумулятора.

! ВНИМАНИЕ

Устанавливайте аккумулятор на машину, используя подъемные средства, соответствующие его весу.

- Соедините клеммы проводов с полюсами аккумулятора, соблюдая полярность (+/-), и смажьте их вазелином.

Выбор зарядного устройства

! ВНИМАНИЕ

Для зарядки используйте только зарядное устройство, поставляемое производителем. См. раздел «Аккумуляторы».

Аккумуляторы

! ОПАСНО

Используйте только аккумуляторы, поставляемые производителем, аккумуляторы других типов могут взорваться, что может привести к травмам и повреждениям.

! ПРИМЕЧАНИЕ

Список аккумуляторов, которые могут быть установлены на машине, и соответствующее зарядное устройство, которое будет использоваться, показаны в таблице ниже.

АККУМУЛЯТОР FEMAK: код BAAC00212 LiFePO4 24В 25Ah M8. FKB LF24-25IP	встроенное зарядное устройство: код BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	внешнее зарядное устройство: код BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Настройки зарядного устройства

! ПРИМЕЧАНИЕ

Когда машина поставляется с установленным аккумулятором и зарядным устройством, настройки предварительно устанавливаются на заводе. Машина готова к работе.

! ПРИМЕЧАНИЕ

Если машины поставляются без аккумуляторов, но с зарядным устройством; в качестве конфигурации по умолчанию зарядное устройство настроено на заводе для ЛИТИЕВЫХ аккумуляторов.

Аккумулятор: снятие

! ОПАСНОСТЬ

Установка и подсоединение /снятие аккумуляторов должны выполняться обученным персоналом. Свяжитесь с Tennant для консультации по выбору аккумулятора.

! ОПАСНОСТЬ

При извлечении батареи квалифицированный персонал должен одевать соответствующие средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, защитный комбинезон, защитная обувь и т.д.), необходимые для снижения риска получения травм; убедитесь, что все выключатели на панели управления находятся в положении «0» (выключено) и что машина выключена; удалитесь от открытого пламени, не замыкайте полюса аккумуляторов, не вызывайте искрение и не курите, затем действуйте следующим образом:

- ▶ Отсоедините клеммы проводки аккумулятора от полюсов аккумулятора.
- ▶ Снимите устройства крепления аккумулятора к корпусу машины.
- ▶ При помощи соответствующих подъемных средств вынуть аккумулятор из отсека.

Подъем и транспортировка машины

! ВНИМАНИЕ

Работа на всех этапах должна производиться в помещении с хорошим освещением и при соблюдении всех мер безопасности, соответствующих ситуации.

Постоянно носите индивидуальные средства защиты.

Загрузка машины на транспортное средство должна производиться следующим образом:

- ▶ Слейте воду из бака грязной воды и бака для раствора;
- ▶ Установите упаковку на палету.
- ▶ Установите машину в упаковку: для этого поднимите ее за согнутую вперед рукоятку (см. рис. L) при помощи ремня и подъемного устройства. При маневре убедитесь, что машина находится в стабильном горизонтальном положении.
- ▶ Закрепите упаковку на палете при помощи пластиковых упаковочных лент;
- ▶ Поднимите палету (с машиной) при помощи вилочного погрузчика и погрузите ее на транспортное средство;
- ▶ Закрепите машину на транспортном средстве ремнями, соединяющими палету и саму машину.

ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

Органы управления - Описание

Машина имеет следующие органы управления и указательные индикаторы, см. рис. С:

- ▶ Световой индикатор зарядки аккумулятора (рис. С, поз. 2): состоит из 3-х цветных светодиодов, красного, желтого и зеленого, которые показывают уровень заряда аккумулятора. Возможные ситуации:
 - ▶ Постоянное свечение красного и зеленого светодиодов, желтый светодиод мигает: напряжение аккумулятора > 30,0 В;
 - ▶ Постоянное свечение красного, желтого и зеленого светодиодов: напряжение аккумулятора от 30 до 23,3 В;
 - ▶ Постоянное свечение красного и желтого светодиодов: напряжение аккумулятора от 24,8 до 24,2 В;
 - ▶ Постоянное свечение красного светодиода: напряжение аккумулятора от 24,2 до 23,5 В;
 - ▶ Красный светодиод мигает: напряжение аккумулятора от 23,5 до 22,5 В; аккумулятор полностью разряжен; через несколько секунд щетка и всасывание будут заблокированы;
- ▶ Главный выключатель на панели управления (рис. С, поз. 3): включает (светодиод включен) и отключает (светодиод выключен) подачу электропитания на все устройства машины (для выключения машины удерживайте кнопку нажатой не менее 4 секунд).
- ▶ Кнопка щетки со световым индикатором (рис. С, поз. 4): включает (индикатор горит) и выключает (индикатор не горит) функцию "Щетка". Щетка начинает работать только после нажатия "Рычага управления щеткой". Включение режима ECO позволяет уменьшить мощность мотора щетки на 20%. Чтобы включить эту функцию, нажмите на "Рычаг управления щеткой", затем нажмите кнопку на несколько секунд, пока индикатор не начнет мигать.

І ИНФОРМАЦИЯ

При нажатии кнопки щетки автоматически включаются функции всасывания и подачи раствора.

- ▶ Кнопка всасывания со световым индикатором (рис. С, поз. 5): включает (индикатор горит) и выключает (индикатор не горит) мотор всасывания, который позволяет сушить обрабатываемый пол. Индикатор светится, когда на всасывание подается питание. Включение режима ЕСО позволяет уменьшить мощность мотора всасывания на 20%. Чтобы включить этот режим, нажмите на "Рычаг управления щеткой", затем нажмите кнопку на несколько секунд, пока индикатор не начнет мигать. Всасывание можно включить не используя рычаг управления щеткой: удерживайте кнопку нажатой на несколько секунд, пока она не начнет мигать; В этом режиме можно включить и подачу раствора нажатием на кнопку (рис. С, поз. 6).
- ▶ Кнопка подачи раствора (рис. С, поз. 6): включает (светодиод включен) и отключает (светодиод выключен) подачу моющего раствора. Подача происходит только когда щетка вращается.
- ▶ Рычаг управления щеткой (рис. D, поз. 1): рычаг управления щеткой включает вращение щетки.
- ▶ Рычаг подъема скребка (рис. D, поз. 2): позволяет поднять (если опущен) и опустить (если поднят) скребок.
- ▶ Рычаг регулировки рукоятки (рис. D, поз. 3): позволяет наклонять рукоятку.
- ▶ Кран раствора (рис. F, поз. 2): регулирует подачу раствора на щетку.

Монтаж и регулировка скребка

Скребок (рис. А, поз. 5) в первую очередь отвечает за сушку пола.

Выполните следующие шаги для установки:

- ▶ Убедитесь, что держатель (рис. Е, поз. 1) скребка опущен; в противном случае опустите его, используя специальный рычаг (рис. D, поз. 2);
- ▶ Наклоните машину назад, уперев рукоятку в пол;
- ▶ Вставьте два резьбовых штифта (рис. Е, поз. 12) скребка в пазы держателя (рис. Е, поз. 1);
- ▶ Закрепите скребок, затянув две рукоятки (рис. Е, поз. 2).
- ▶ Вставьте патрубок шланга всасывания до упора в скребок (рис. Е, поз. 4);

Лезвия скребка предназначены для сбора с пола пленки воды и моющего средства, обеспечивая таким образом тщательную сушку. Со временем непрерывное трение закругляет и расщепляет острую кромку, контактирующую с полом, ухудшая эффективность сушки, и, требуя замены лезвия. Поэтому постоянно контролируйте их степень износа.

Для обеспечения наилучшей сушки необходимо отрегулировать высоту скребка так, чтобы кромка заднего лезвия загибалась при работе по всей длине примерно на 45° по отношению к полу. Во время работы высоту лезвия можно изменить при помощи регулировки высоты колес, расположенных за скребком и по его бокам (рис. Е, поз. 3).

Перемещение нерабочей машины

Для того чтобы переместить машину выполните следующее:

- ▶ Поднимите скребок при помощи специального рычага (рис. D, поз. 2);
- ▶ Поднимите переднюю часть машины (наклоните машину), как рычагом воспользовавшись рукояткой, затем передвиньте ее в нужное место,
- ▶ После того, как машина передвинута, опустите переднюю часть машины.

Монтаж и замена щетки / дисков для крепления падов

! ОПАСНОСТЬ

При установке и снятии щетки/диска для крепления падов действуйте с осторожностью, учитывая возможность вращения щетки.

! ВНИМАНИЕ

Не работайте без правильно установленных щеток или дисков для крепления падов.

Установка щетки/диска для крепления падов: включите машину с помощью главного выключателя (рис. С, поз. 3) "светодиод включен", после чего нажмите на кнопку щетки (рис. С, поз. 4) "светодиод включен". Положите щетку на пол перед машиной. Нажав на ручку, как на рычаг поднимите переднюю часть машины, затем опустите переднюю часть на щетку, отцентрировав ее по картеру защиты щетки. Нажмите на рычаг управления щеткой (рис. D, поз. 1) на короткое время: благодаря этому щетка автоматически зафиксируется в ступице фланца. Если маневр окажется неуспешным, еще раз нажмите на ручку машины, и повторите установку щетки и нажатие на рычаг управления щеткой.

Снятие щетки/диска для крепления падов: включите машину с помощью главного выключателя (рис. С, поз. 3) «светодиод включен», после чего нажмите на кнопку щетки (рис. С, поз. 4) «светодиод включен». Используя ручку машины поднимите ее переднюю часть, и несколько раз, на короткое время, нажмите на рычаг управления щеткой (рис. D, поз. 1). После нескольких попыток щетка (или диск для крепления падов) отсоединится и упадет на землю.

Моющие средства – рекомендации по использованию

! ВНИМАНИЕ

Обязательно разбавляйте моющие средства в соответствии с указаниями поставщика моющих средств. Не используйте гипохлорит натрия (отбеливатель) или другие окислители, в особенности в большой концентрации, и не пользуйтесь растворителями или углеводородами. Вода и моющее средство должны иметь температуру, не превышающую максимальную, указанную в технических характеристиках и не должны содержать песок и/или другие загрязнения.

Машина разработана для использования не пенных и поддающихся биологическому разложению моющих средств для моющих и сушильных машин.

Для получения полного списка моющих средств и химикатов, которыми можно воспользоваться, обратитесь к уполномоченному производителем дистрибьютору.

Пользуйтесь только продукцией, подходящей для пола и для удаляемой грязи.

Следуйте нормам безопасности, указанным в параграфе "ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ", относящимся к использованию моющих средств.

Подготовка машины к работе

! ВНИМАНИЕ

До начала работы оденьте халат, наушники, непромокаемую обувь с защитой от скольжения, маску для защиты дыхательных путей, перчатки и другие средства защиты, указанные производителем используемого моющего средства или требуемые в помещении, где производятся работы.

До начала работы выполните следующие операции:

- ▶ Проверьте уровень заряда аккумуляторов (при необходимости зарядите);
- ▶ Убедитесь, что бак грязной воды (рис. А, поз. 2) пуст; если это не так, слейте из него воду;
- ▶ Наполните через специальное отверстие на передней части бак для моющего раствора (рис. А, поз. 8) чистой водой и моющим не пенящимся средством в требуемой концентрации: оставьте не менее 5 см между поверхностью жидкости и уровнем отверстия самого бака;
- ▶ Установите щетки или диски для крепления падов подходящего типа для пола и выполняемой работы;
- ▶ Убедитесь, что скребок хорошо закреплен и соединен со шлангом всасывания убедитесь, что переднее и заднее лезвия не изношены.
- ▶ Отрегулируйте рабочую высоту скребков.

! ИНФОРМАЦИЯ

Если машина используется впервые, рекомендуется провести короткие испытания на просторной площадке, не имеющей препятствий.

До наполнения бака новым раствором обязательно слейте воду из бака грязной воды.

Чтобы обеспечить эффективную очистку, соблюдайте следующие простые правила:

- ▶ Подготовьте рабочую зону, устранив возможные препятствия;
- ▶ Начните работу с наиболее удаленной точки, чтобы избежать прохода по только что очищенной поверхности;
- ▶ Выбирайте наиболее прямые пути работы;
- ▶ При мойке полов большой площади разделите рабочую зону на прямоугольные участки, параллельные между собой.

При необходимости в конце произведите быструю уборку шваброй или тряпкой по местам, недоступным машине.

Работа

После подготовки машины выполните следующее:

- ▶ Опустите скребок при помощи специального рычага (рис. D, поз. 2);
- ▶ Нажмите главный выключатель (рис. С, поз. 3) «светодиод включен»;
- ▶ Нажмите кнопку щетки (рис. С, поз. 4) «светодиод включен». При этом автоматически включится всасывание и подача раствора. Для увеличения автономности работы машины можно включить

- ▶ режим ECO (см. параграф "Управление - описания");
- ▶ Нажмите на рычаг управления щеткой (рис. D, поз. 1).
- ▶ Периодически контролируйте, чтобы на щетки подавался моющий раствор, и доливайте раствор, когда он заканчивается.
- ▶ Во время работы контролируйте качество очистки и при помощи крана (рис. F, поз. 2) регулируйте поток раствора, подаваемый на щетки.

! ВНИМАНИЕ

При каждом пополнении бака раствора не забывайте сливать бак грязной воды.

- ▶ Крышка бака грязной воды оборудована поплавком (рис. H, поз. 1), который предназначен для остановки всасывания при заполнении бака; при срабатывании данного устройства необходимо остановиться и опорожнить бак;
- ▶ Если индикатор «красный светодиод» (рис. C, поз. 2) начинает мигать, это означает, что аккумуляторы почти разряжены. Через несколько секунд блокируется работа щетки и всасывания, чтобы предотвратить полную разрядку аккумуляторов.

После завершения работы:

- ▶ Отпустите рычаг управления щеткой (рис. D, поз. 1);
- ▶ Выключите машину удерживая кнопку (рис. C, поз. 3) нажатой в течение 4 секунд;
- ▶ Поднимите рычаг (рис. 5, поз. 2), для подъема с пола скребка, чтобы избежать непрерывного давления, вызывающего деформацию лезвий сушки;
- ▶ Снимите щетку или диск для крепления падов во избежание их необратимой деформации;
- ▶ Слейте воду из бака грязной воды и очистите его.

Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины

Если на полу будет особо стойкая грязь, на машине можно выполнить отдельные операции по мойке и сушке.

Предварительная промывка при помощи щеток или диска:

- ▶ Нажмите главный выключатель (рис. C, поз. 3) «светодиод включен»;
- ▶ Нажмите на кнопку щетки (рис. C, поз. 4) «светодиод включен»;
- ▶ Нажмите на кнопку всасывания (рис. C, поз. 5) «светодиод выключен» для отключения всасывания;
- ▶ При помощи рычага управления щеткой (рис. D, поз. 1) включите вращение щетки;
- ▶ Убедитесь, что всасывание выключено и, что скребок поднят;
- ▶ Начните мойку.
- ▶ Отрегулируйте поток раствора, подаваемого на щетку при помощи крана (рис. F, поз. 2). Поток на выходе должен дозироваться в зависимости от скорости движения, задаваемой оператором. Чем медленнее скорость, тем меньше воды должно подаваться.
- ▶ Мойте тщательнее в наиболее грязных местах: таким образом, моющему средству дается время для проведения химической реакции по отделению грязи и переводению ее в суспензию, а щеткам – произвести эффективное механическое воздействие.

Сушка:

- ▶ Опустите скребок, включите всасывание, пройдите по предварительно промытой зоне: это обеспечивает высокое качество мойки и значительно сокращает последующие операции по периодическому уходу.

Слив грязной воды

! ОПАСНОСТЬ

Используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой операции.

Шланг слива бака грязной воды расположен на задней правой стороне машины.

Для того, чтобы слить воду из указанного бака:

- ▶ Передвиньте машину к сливному люку;
- ▶ Выньте шланг слива (рис. A, поз. 7) из гнезда: возьмите его рядом с фиксирующей пружиной и потяните в горизонтальном направлении;
- ▶ Удерживая конец шланга как можно выше, снимите пробку со шланга;
- ▶ Постепенно опускайте край шланга, изменяя интенсивность струи высотой шланга над полом;
- ▶ Проверьте количество грязи, оставшейся в баке грязной воды и, при необходимости, промойте его внутри;

- ▶ Закройте шланг слива пробкой; убедитесь, что он полностью закрыт и верните шланг на свое место;
- ▶ После этого можно снова мыть и сушить пол.

Слив чистой воды

! ОПАСНОСТЬ

Используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой операции.

Для того, чтобы слить воду из бака:

- ▶ Передвиньте машину к сливному люку;
- ▶ Отвинтите пробку (рис. F, поз. 1);
- ▶ После слива бака раствора, установите пробку обратно (рис. F, поз. 1).

i ИНФОРМАЦИЯ

Раствор моющего средства в воде может быть использован для промывки бака грязной воды.

ПЕРИОД ПРОСТОЯ

Если машина должна длительное время оставаться без движения, скребки и щетки (или тяговые диски) должны быть сняты, промыты и помещены в сухое место (предпочтительно упакованные в конверт или полиэтилен), защищенное от пыли.

Кроме этого, убедитесь, что баки абсолютно пусты и совершенно чисты.

Отключите машину от сети электропитания.

Полностью зарядите аккумулятор до того, как убрать его на склад. Во время длительного простоя обеспечьте периодическую зарядку (по крайней мере, один раз в два месяца) для сохранения максимального заряда аккумуляторов.

! ВНИМАНИЕ

Если аккумулятор периодически не заряжать, существует риск его непоправимого повреждения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

! ОПАСНОСТЬ

Не проверяйте аккумулятор искрением.

! ВНИМАНИЕ

Для зарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, поставляемое производителем.

Во избежание необратимого повреждения аккумулятора никогда не разряжайте его полностью.

Помните, что когда на панели управления мигает соответствующий красный индикатор (рис. C, поз. 2), необходимо произвести зарядку аккумулятора.

Зарядное устройство на борту, процедура подзарядки

- ▶ подключите кабель питания бортового зарядного устройства (рис. G, поз. 1) к розетке питания.
- ▶ произведите зарядку, регулируя зарядное устройство в соответствии с инструкциями;
- ▶ после завершения зарядки отключите кабель питания от бортового зарядного устройства (рис. G, поз. 1)

Внешнее зарядное устройство, процедура подзарядки

- ▶ подсоедините кабель зарядного устройства к машине (рис. G, поз. 2);
- ▶ подключите кабель питания зарядного устройства к сетевой розетке.
- ▶ произведите зарядку, регулируя зарядное устройство в соответствии с инструкциями;
- ▶ по завершении зарядки отсоедините кабель питания зарядного устройства и кабель, соединяющий зарядное устройство с машиной.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

! ОПАСНОСТЬ

Запрещается выполнять какие-либо операции по техническому обслуживанию без предварительного отключения аккумулятора от электрической системы машины.

Операции по обслуживанию электрооборудования и любые другие операции, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, должны производиться техническими специалистами, обученными и уполномоченными производителем в соответствии с действующими нормами безопасности и руководством по обслуживанию.

Обслуживание – основные правила

Выполнение регулярного обслуживания, следуя указаниям, предоставленным производителем, гарантирует наибольшую отдачу и наибольший срок службы машины.

При очистке машины всегда учитывайте следующее:

- ▶ избегайте использования аппаратов для мойки под давлением: вы можете залить водой распределительные электрические коробки или моторы, что приведет к их повреждению или к риску короткого замыкания;
- ▶ не используйте пар, чтобы не деформировать от температуры пластиковые детали;
- ▶ не пользуйтесь растворителями или углеводородами: вы можете повредить кожу и резиновые части.

Текущее обслуживание

Поплавок и фильтр бака моющего раствора: очистка

- ▶ Поднимите крышку бака грязной воды, очистите поплавок (рис. Н, поз. 1), убедитесь, что поплавок свободно движется по штифту;
- ▶ Очистите фильтр бака раствора (рис. I); для этого отвинтите крышку и выньте блок фильтра.

Лезвия скребка: замена

Лезвия скребка предназначены для сбора с пола пленки воды и моющего средства, обеспечивая, таким образом, тщательную сушку. Со временем непрерывное трение закругляет и расщепляет острую кромку, контактирующую с полом, ухудшая эффективность сушки и вызывая необходимость замены лезвия.

Смена или замена лезвий:

- ▶ Опустите скребок при помощи специального рычага (рис. D, поз. 2);
- ▶ Наклоните машину назад, уперев рукоятку в пол.
- ▶ Отсоедините переходник шланга всасывания (рис. E, поз. 4) от скребка.
- ▶ Снимите скребок с кронштейна (рис. E, поз. 1), полностью отвернув обе рукоятки (рис. E, поз. 2);
- ▶ Отверните рукоятки (рис. E, поз. 5) и снимите стопоры лезвий и лезвия
- ▶ Установите то же самое лезвие перевернув кромку, контактирующую с полом, до износа всех четырех кромок, или новое лезвие, вставив его в винты корпуса скребка;
- ▶ Установите на место два стопора лезвий и лезвия, заверните открученные ранее рукоятки.
- ▶ Установите скребок на опорный кронштейн, следуя указаниям параграфа "Установка и регулировка скребка".

Предохранители: замена

Замену предохранителя должен производить персонал, подготовленный и уполномоченный производителем

! ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не ставьте предохранители с током большим, чем предусмотрено.

Если предохранитель продолжает перегорать, необходимо выявить неисправность кабеля, плат (если они есть) или моторов: предоставьте проверить машину квалифицированному специалисту.

Периодическое обслуживание

Ежедневные операции

Каждый день после завершения работ выполняйте следующие операции:

- ▶ Слейте воду из бака грязной воды и при необходимости очистите его;
- ▶ Очистите лезвия скребка, проверив их износ; при необходимости замените их.
- ▶ Убедитесь, что отверстие всасывания скребка не засорено, при необходимости очистите его от грязи;
- ▶ Зарядите аккумулятор в соответствии с процедурой, описанной выше.

Еженедельные операции:

- ▶ Очистите поплавков крышки бака грязной воды (рис. Н, поз. 1) и проверьте его работоспособность;
- ▶ Очистите всасывающий штанг;
- ▶ Очистите бак грязной воды и бак для раствора;

Полугодовые операции

Выполняются персоналом, подготовленным и уполномоченным производителем.

Уход

В таблице, приведенной ниже, указан ответственный за каждую операцию.

О - оператор.

А = обученный персонал, уполномоченный изготовителем .

Интервал	Ответственное лицо	Обозначения	Описание	Операция	Смазка/жидкость
Ежедневно	О	(рис. М, поз. 1)	Диск	Проверьте или замените	
	О	(рис. М, поз. 1)	Щетка(и)	Осмотрите, очистите	
	О	(рис. М, поз. 2)	Скребок	Очистите, осмотрите на предмет повреждения и износа	
	О	(рис. М, поз. 1)	Брызговики	Проверьте на наличие повреждений	
	О	(рис. М, поз. 3)	Бак грязной воды	Опорожнить, промыть, очистить поплавков	
	О	(рис. М, поз. 4)	Бак для раствора	Опорожните, сполосните	
	О	(рис. М, поз. 5)	Аккумулятор	Залейте при необходимости	
Еженедельно	О	(рис. М, поз. 6)	Аккумуляторный отсек	Проверка присутствия влаги	
50 часов	О	(рис. М, поз. 7)	Уплотнение крышки бака грязной воды	Проверьте износ	
	О	(рис. М, поз. 8)	Фильтр бака моющего раствора	Снимите и очистите	
200 часов	О	(рис. М, поз. 5)	Аккумуляторы, клеммы и кабели	Осмотрите и очистите	
750 часов	А	(рис. М, поз. 9)	Мотор аспирации	Замените угольные щетки	
1250 часов	А	(рис. М, поз. 10)	Моторы щеток	Замените угольные щетки	

НЕПОЛАДКИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Как устранить возникшие неполадки

Возможные неполадки, касающиеся всей машины.

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Машина не работает	аккумулятор разряжен	зарядите аккумулятор
	перегорел главный предохранитель (рис. N), 30А	замените предохранитель (рис. N), 30А

Щетка не вращается	светится индикатор кнопки щетки	нажмите кнопку щетки
	рычаг щетки не нажат	нажмите рычаг щетки
	сработала тепловая защита двигателя щетки: двигатель перегрелся	отпустите рычаг щетки, нажмите кнопку щетки, индикатор погаснет, дайте машине остыть не менее 45 минут
	аккумулятор разряжен	зарядите аккумулятор
	перегорел предохранитель (рис. O), 25A	замените предохранитель (рис. O), 25A

Машина моет неоднородно	щетка или диск изношены	замените
-------------------------	-------------------------	----------

Раствор не выходит	световой индикатор кнопки раствора не горит	нажмите кнопку раствора
	пустой бак для раствора	наполните бак раствора
	засорение шлангов подачи раствора на щетку	устраните засорение шлангов
	кран засорен или не работает	очистите или замените кран
	электроклапан неисправен	замените электроклапан
	фильтр засорен	очистите фильтр

Поток раствора не прерывается	электроклапан неисправен	замените электроклапан
-------------------------------	--------------------------	------------------------

Мотор всасывания не работает	световой индикатор кнопки всасывания не горит	нажмите кнопку всасывания
	перегорел предохранитель (рис. O), 20A	замените предохранитель (рис. O), 20A

Скребок не чистит или плохо всасывает	кромка резиновых лезвий, контактирующая с полом изношена	замените резиновый лезвие
	засорение или повреждение скребка или шланга	прочистите засорение и устраните повреждение
	включился поплавков (бак грязной воды заполнен) или заблокирован грязью, или не исправен	слейте воду из бака грязной воды или исправьте поплавков
	шланг всасывания засорен	очистите шланг
	шланг всасывания не соединен со скребком или поврежден	соедините или почините шланг
	не запитан мотор всасывания или неисправен	см. пункт "Мотор всасывания не работает"

Аккумулятор не обеспечивает нормальное автономное время работы	зарядное устройство не работает	см. инструкции зарядного устройства
--	---------------------------------	-------------------------------------

КОДЫ ОШИБОК, ОТОБРАЖАЕМЫХ НА ДИСПЛЕЕ

Индикатор кнопки щетки (рис. С, поз. 4): 2 быстрых мигания / пауза / 2 быстрых мигания.	Ошибка короткого замыкания щетки.	Отключите все функции машины. Перезапустите машину. Если проблема не устранена, обратитесь в службу поддержки.
Индикатор кнопки щетки (рис. С, поз. 4): 1 мигание / пауза / 1 мигание.	Ошибка свертка	Отключите все функции машины. Убедитесь, что щетка вращается свободно и что на нее не намотаны веревки или пластиковый материал. Перезапустите машину. Если проблема не устранена, обратитесь в службу поддержки.

Индикатор кнопки всасывания (рис. С, поз. 5): 2 быстрых мигания / пауза / 2 быстрых мигания.	Ошибка короткого замыкания всасывания	Отключите все функции машины. Перезапустите машину. Если проблема не устранена, обратитесь в службу поддержки.
Индикатор кнопки всасывания (рис. С, поз. 5): 1 мигание / пауза / 1 мигание.	Ошибка свертка	Отключите все функции машины. Перезапустите машину. Если проблема не устранена, обратитесь в службу поддержки.
Индикатор кнопки щетки (рис. С, поз. 4) + индикатор кнопки всасывания (рис. С, поз. 5), синхронное мигание / пауза / синхронное мигание.	Ошибка температуры электронной платы	Подождите 15 минут, пока температура не снизится. Если проблема не устранена, обратитесь в службу поддержки.
Индикатор кнопки щетки (рис. С, поз. 4): 4 быстрых миганий / пауза / 4 быстрых миганий.	Ошибка термореле щетки	Подождите 15 минут, пока температура не снизится. Если проблема не устранена, обратитесь в службу поддержки.
Желтый индикатор зарядки аккумулятора (рис. С, поз. 2): 7 быстрых миганий / пауза / 7 быстрых миганий.	Ошибка включения машины с подключенным устройством зарядки	Отсоедините удлинитель зарядного устройства.
Желтый индикатор зарядки аккумулятора (рис. С, поз. 2): 5 быстрых миганий / пауза / 5 быстрых миганий.	Ошибка повышенного напряжения	Используйте машину в течение 5 минут, чтобы понизить напряжение аккумулятора. Если проблема не устранена, обратитесь в службу поддержки.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Part Number	ОПИСАНИЕ
SPPV02656	Щетка PPL (Стандартная)
SPPV02657	Щетка «PPL soft» (Опция)
SPPV02659	Абразивная щетка, зернистость 120 (Опция)
SPPV02664	Падодержатель
994518	Стандартные пады - красные
994519	Пад, обычная чистка, 14,0 ДЮЙМОВ/355, СИНИЙ [5ШТ]
994520	Пад, стриппинг (агрессивная очистка), 14,0/355, КОРИЧНЕВЫЙ [5ШТ]
994754	Пад, полировка, 14,0/355, БЕЛЫЙ [5ШТ]
9017826	Переднее лезвие скребка (Опция)
9017827	Заднее лезвие скребка (Опция)
9017832	Комплект лезвий скребка ПОЛИУРЕТАН (Опция)
9017829	Переднее лезвие скребка Linatex (Стандартное)
9017830	Заднее лезвие скребка Linatex (Стандартное)
PMVR06994	Комплект для сборки ракеля, лезвия LINATEX (Стандартное)
9017852	Комплект для сборки ракеля, лезвия LATEX (Опция)
KTRI05575	Крышка в сборе, бак утилизации
GUGO00599	Уплотнение двигателя всасывания

9017840	Уплотнение крышки бака
9017842	Шланг всасывания
9017844	ПОПЛАВОК КРЫШКИ БАКА
9017846	ТРОС ПОДЪЕМА СКРЕБКА
9017845	ШЛАНГ СЛИВА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
9017848	КОЛЕСО СКРЕБКА
9017849	ПРУЖИНА СКРЕБКА
9017850	ЗАЖИМ ШЛАНГА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
9017689	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РУКОЯТКИ
9018511	Водяной фильтр
9017686	Угольная щетка двигателя щетки
9017687	Угольная щетка двигателя всасывания
9017847	ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН ВОДЫ, 24 ВПСТ
897642	Двигатель щетки
897566	Мотор всасывания
BAAC00212	Аккумулятор, LiFePO ₄ , 24V, 25AH
MECE00827	КОМПЛЕКТ Электронных плат, AFMKT
BACA00296	Зарядное устройство, 24ВПСТ/5A, 100-240 ВПРТ (ON BOARD)
BACA00299	Зарядное устройство, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Брызговики (Опция)
MEVR02104	Предохранитель, 30A, основной
MEVR00039	Предохранитель, 20A, двигатель всасывания
897648	Предохранитель, 25 А, двигатель щетки
1069836	Удлинительный кабель зарядного устройства 230ВПРТ (ЕС)
1032820	Удлинительный кабель зарядного устройства 230ВПРТ (Великобритания)

БЪЛГАРСКИ
(Превод на оригиналните
инструкции)

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА.....	6
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	7
ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	11
ФИГУРИ.....	12
ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	17
Обхват на ръководството.....	17
Идентифициране на машината	17
Документация, предоставена с машината	17
ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ	18
Общо описание.....	18
Легенда	18
Опасни зони	18
Принадлежности.....	18
ПРЕМЕСТВАНЕ И МОНТИРАНЕ.....	19
Повдигане и транспортиране на опакованата машина	19
Проверки при доставка	19
Разопаковане	19
Акумулаторна батерия: монтаж и свързване	20
Избор на зарядно устройство.....	20
Акумулаторни батерии за захранване	20
Настройки зарядното устройство.....	20
Акумулаторна батерия: отстраняване	21
Повдигане и транспортиране на машината	21
ПРАКТИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА.....	21
Органи за управление - Описание	21
Монтаж и регулиране на гумената чистачка	22
Преместване на машината, когато не е в действие	22
Монтиране и подмяна на четката / задвижващи дискове	22
Почистващи препарати – Инструкции.....	23
Подготовка на машината за работа	23
Работа	23
В края на работата:	24
Някои полезни съвети, за да извлечете максимума от вашата машина	24
Източване на мръсната вода.....	24
Източване на чистата вода	25
ПЕРИОДИ НА НЕАКТИВНОСТ	25
ПОДДРЪЖКА И ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ.....	25
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА	26
Поддръжка - общи правила	26
Рутинна поддръжка	26
Ленти на гумената чистачка: подмяна	26
Предпазители: подмяна	26
Рутинна поддръжка	26
Операции на всеки шест месеца	27
Поддръжка	27
НЕИЗПРАВНОСТИ, ПРИЧИНИ И ОТСТРАНЯВАНЕ	27
Как да разрешим евентуални проблеми.....	27
КОДОВЕ ЗА ГРЕШКИ НА ДИСПЛЕЯ	28
ПРЕПОРЪЧАНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	29

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

			CS16
Работна ширина		mm	355
		инч	14
Ширина на гумена чистачка		mm	450
		инч	17,7
Производителност		m ² /h	1240
		ft ² /h	13347
Брой четки		бр.	1
Диаметър на четката		mm	355
		инч	14
Макс. налягане на четката		g/cm ²	/
Скорост на въртене на четката		g/1°-об/ мин	140
Мощност на мотора на четката		W	200
		к.с.	0,26
Мощност на тяговия мотор		W	/
Мощност на смукателния мотор		W	294
		к.с.	0,39
Мощност на машината при средни условия на работа, (P _M)		W	504
		к.с.	0.67
Максимална скорост		km/h	/
Резервоар за разтвор		L	15
		Gal	4
Резервоар за мръсна вода		L	16,5
		Gal	5
Диаметър на задните колела		mm	250
		инч	9,84
Преодоляване на наклон		%	2
Бруто тегло (GVW)		kg	74
		фунт	163
Транспортно тегло без акумулаторни батерии		kg	36
		фунт	79,36

Транспортно тегло с акумулаторни батерии		kg	43
		фунт	95
Брой акумулаторни батерии		бр.	1
Напрежение на машината, V_M		V	24
Капацитет на единична батерия "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" код BAAC00212		Ah (5h)	25
Захранващо напрежение (зареждане на батериите)	Версии с външно зарядно устройство	V	28
Макс. сила на тока (зареждане на батериите)		A	12
Захранващо напрежение на мрежата, V	Версии с бордово зарядно устройство	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Макс. сила на тока, I		A	2,8
Размери на машината		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		инч	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17,7
Размер на отделението за батерии (дължина, ширина, височина)		mm	205x265x205
		инч	8,0x10,4x8,0
Размер на опаковката (дължина, ширина, височина)		mm	800x450x640
		инч	31,4x17,7x25,1
Звуково налягане (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Неопределеност на измерването		K (dBA)	3
Вибрации на ръка (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec ²	≤2,5
Неопределеност на измерването, k		m/sec ²	/
Вибрации на тяло		HBV m/sec ²	/
Неопределеност на измерването, k		m/sec ²	/
Макс. температура на вода и почистващ препарат		°C	55
		°F	131
Степен на защита IP		IP	IPX3

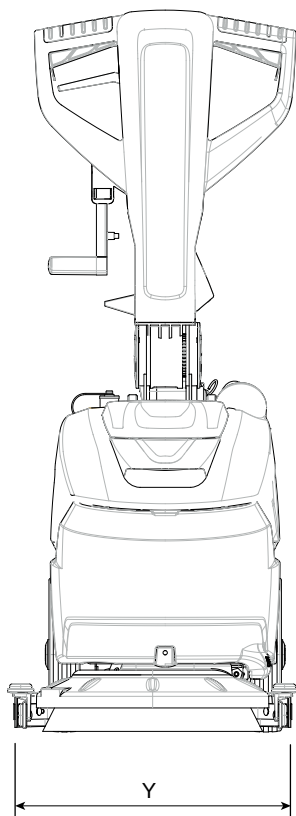
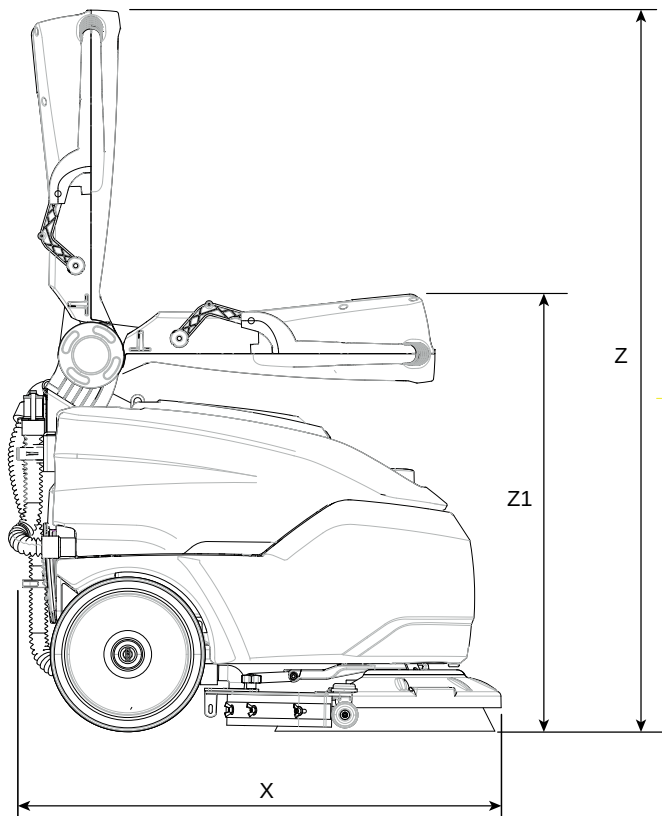
Бруто тегло (GVW): максимално тегло при допустимото пълно натоварване на готова за употреба машина и полезния ѝ товар. Брутното тегло на машината включва резервоар за вода с препарат, пълен с чиста вода, празен резервоар за мръсна вода (пълни до половината при системите за рециклиране), празни торби за събиране на прах, бункер, зареден до номиналния капацитет, най-големите препоръчани акумулаторни батерии, всички принадлежности като кабели, маркучи, почистващи препарати, метли и четки. Тегло за транспортиране: транспортно тегло на машината, което включва акумулаторните батерии, но изключва опциите (например, кабината на водача, защитната конструкция срещу падащи предмети (FOPS), втора и трета странична четка, предното съединение за четките), прясната вода (в случай на скрубери или комбинирани машини) и стандартното тегло на един оператор (75 kg).

Данните могат да бъдат променяни без предупреждение

V , I : стойности за зареждането/захранването

V_M , P_M : машина в работен режим (всички функции са активни)

РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА



X-Y-Z: Вж. таблица “ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ”

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА **БЕЗОПАСНОСТ**

Когато се използва електрически уред, трябва да се спазват основните предпазни мерки:

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТАЗИ МАШИНА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - За да се намали риска от токов удар или злополуки:

- ▶ Машината не трябва да се използва като играчка. Необходимо е много внимание, ако се използва от или близо до деца.
- ▶ Използвайте я само както е описано в това ръководство. Използвайте единствено принадлежности, препоръчани от производителя.
- ▶ Не поставяйте никакви предмети във вентилационните отвори. Не използвайте при запушени отвори; отстранете праха, отпадъците, космите и всичко останало, което може да намали притока на въздух.
- ▶ Дръжте косата, широките дрехи, пръстите и всички части на тялото далеч от отвори и подвижни части.
- ▶ Бъдете особено внимателни при почистване на стълбища.
- ▶ Да не се използва за събиране на запалими течности или горива като бензин, както и в помещения, където може да има наличие на такива.

Машината не трябва да се използва за цели различни от тези, за които е изрично предназначена.

Преценете вида на сградата, в която ще се използва машината (например фармацевтична, химическа промишленост, болници и др.) и стриктно спазвайте приложимите за тях стандарти и безопасни условия на работа.

Не използвайте машината на места с недостатъчно осветление, в експлозивна среда, по обществени пътища, при наличие на опасно за здравето замърсяване (прах, газ и др.).

Машината трябва да се съхранява само в закрити помещения.

Предвиденият диапазон на температурата при работа на машината е между +4°C и +35°C, а когато не се използва, диапазонът на температурата е между +0°C и +50°C.

Машината трябва да се използва на надморска височина под 2000 метра. Машината е проектирана за работа при влажност между 0% и 95%, независимо от състоянието ѝ.

Машината трябва да се използва само от лица, обучени за работа с нея, с доказани умения и изрично натоварени с използването ѝ.

Машината не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с ограничени сетивни или умствени възможности, без опит или познания, освен ако чрез отговорно за безопасността им лице не им е осигурено наблюдение или инструктаж относно употребата на машината.

Никога не използвайте почистващи препарати, различни от посочените. Спазвайте инструкциите на съответната страница за безопасност.

Препоръчваме да съхранявате почистващите препарати на недостъпно за деца място; при контакт с очите да ги измиете незабавно и обилно с вода, а при поглъщане веднага да се консултирате с лекар.

Редица неприятни преживявания са показали, че широка гама от лични предмети биха могли да причинят сериозни инциденти. Преди да започнете работа, отстранете бижута, часовници, вратовръзки и т.н.

Операторът винаги трябва да използва лични предпазни средства: защитна престилка или гащеризон, водоустойчиви неплъзгащи се обувки, гумени ръкавици, защитни очила, антифони и маска за защита на дихателните пътища.

Не събирайте отпадъци, които горят или пушат, като цигари, кибритени клечки или гореща пепел.

Никога не използвайте машината на склонове или рампи от повече от 2%. В случай на леки склонове, не използвайте машината напречно, винаги маневрирайте внимателно и не обръщайте.

За да избегнете преобръщане и/или неконтролирано ускорение при транспортиране по стръмни рампи или наклони, изпразнете напълно резервоарите за разтвор и мръсна вода и извадете акумулаторните батерии.

Никога не паркирайте машината на наклон.

Машината никога не трябва да се оставя без надзор, когато моторите работят; преди да я оставите, изключете моторите и я осигурете срещу случайно задвижване.

Не използвайте машината за превоз на хора или вещи или за теглене на предмети. Не теглете машината.

Не оставяйте предмети върху машината по каквато и да е причина, независимо от тежестта им.

Да не се отстраняват, променят или заобикалят устройствата за безопасност (предпазни капацы на четката, предпазители, капак на отделението за електрическата инсталация).

При всяко използване на машината проверявайте целостта на предпазителя на четката; в случай че установите деформации, машината не трябва да се използва, а да се потърси помощта на обучен и упълномощен от производителя персонал за подмяна на предпазителя.

Не докосвайте четката, ако машината не е изключена от захранването.

Събраните течности съдържат почистващи препарати, дезинфектанти, вода, органични и неорганични материали, събрани по време на работните фази: те трябва да се изхвърлят съгласно съответното действащо законодателство.

Никога не мийте машината с водна струя.

Уверете се, че електрическите характеристики на машината (напрежение, честота, консумирана мощност), посочени на табелката с данни, съответстват на тези на разпределителната електрическа мрежа.

Уверете се, че контактите за захранване на моделите с кабел или зарядните устройства са свързани към подходяща заземителна система и са защитени с 2-полюсни термоманитни прекъсвачи с дефектнотокова защита:

- ▶ Номинален ток 15-16А
- ▶ $I_{\Delta n}$ диференциален ток: 0,03А
- ▶ I_{cn} изключвателна способност: 6000 А
- ▶ Сработване на дефектнотокова защита тип АС

Проверете с помощта на квалифициран електротехник, ако има съмнение, че гнездото не е правилно заземено.

Зарядно устройство:

проверявайте редовно захранващия кабел, за да се уверите, че не е повреден; в случай на повреда, машината не може да се използва; за подмяната му се обърнете към обучен и упълномощен от производителя персонал.

Батерия:

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте единствено зарядното устройство, предоставено от производителя; вж. раздел “Акумулаторни батерии за хранване”.

Използвайте единствено предоставени от производителя батерии, други видове батерии могат да се взривят и да причинят щети и нараняване на хора. списъкът с батерии, които могат да се монтират на машината, е посочен в раздел “Акумулаторни батерии за хранване”.

Дръжте акумулаторната батерия винаги чиста и суха, за да се избегне повърхностна утечка на ток.

Пазете акумулаторната батерия от замърсявания, например от метален прах.

Не оставяйте метални инструменти върху акумулаторната батерия – опасност от късо съединение и експлозия.

Не носете метални пръстени или гривни, когато работите по акумулаторната батерия.

Не пушете, не оставяйте открит пламък или искри в близост до акумулаторната батерия.

Не повдигайте и не местете батерията от клемите.

Не се опитвайте да сваляте капака, за да доливате вода или киселина в клетката/ите.

В случай на изтичане на батерията, не докосвайте течността и спазвайте следните предпазни мерки:

- ▶ Контактът с кожата може да предизвика дразнене; да се измие с вода и сапун.
- ▶ Вдишването може да предизвика дразнене на дихателните пътища; изнесете пострадалия на открито и потърсете медицинска помощ.
- ▶ Контактът с очите може да предизвика дразнене; незабавно да се изплакнат обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути, да се потърси медицинска помощ.

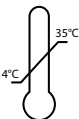
Акумулаторните батерии трябва да се събират отделно от другите отпадъци.

Всички операции по поддръжката трябва да се извършват в подходящо осветени помещения и само след изключване на машината от хранването чрез разкачване на клемите от батерията.

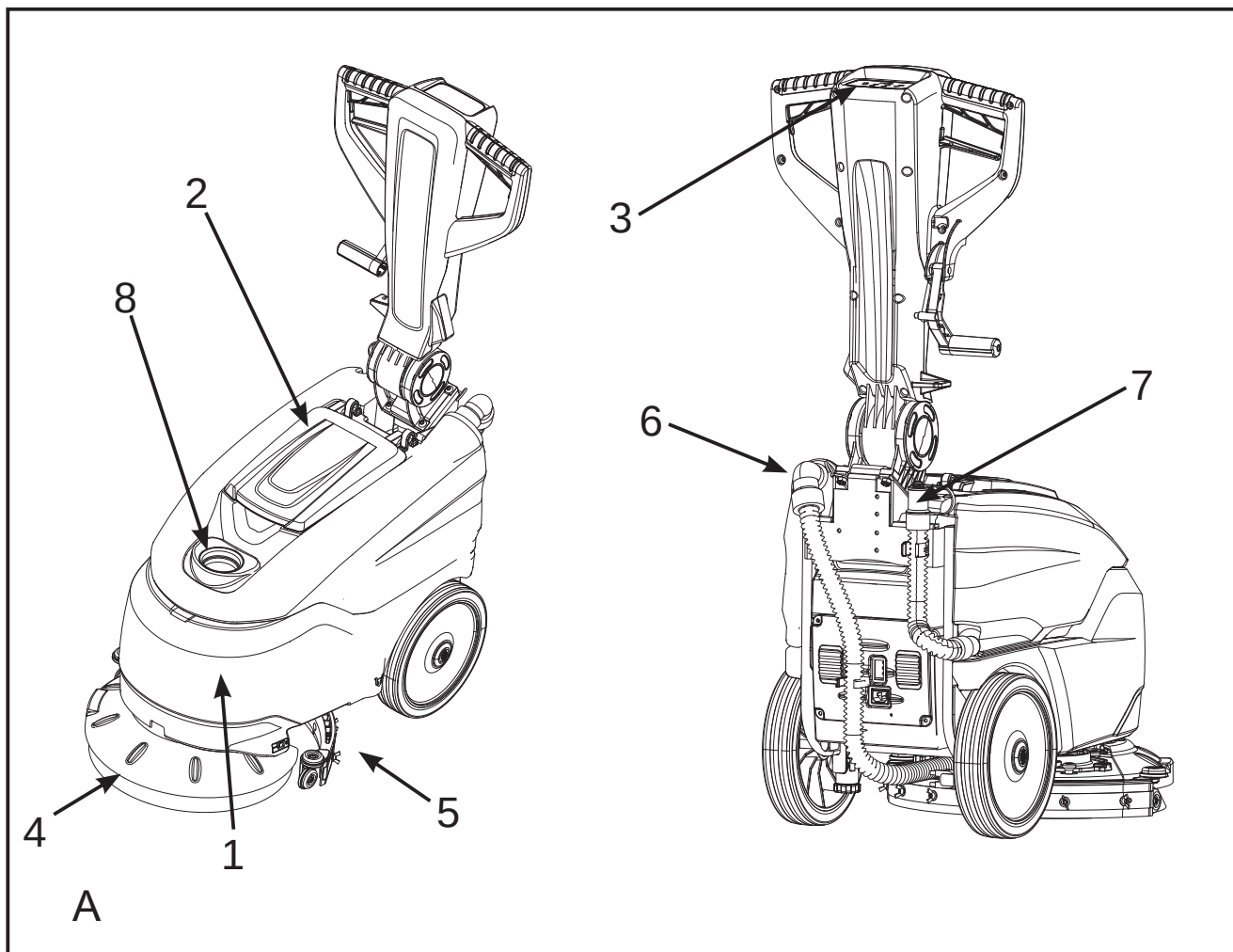
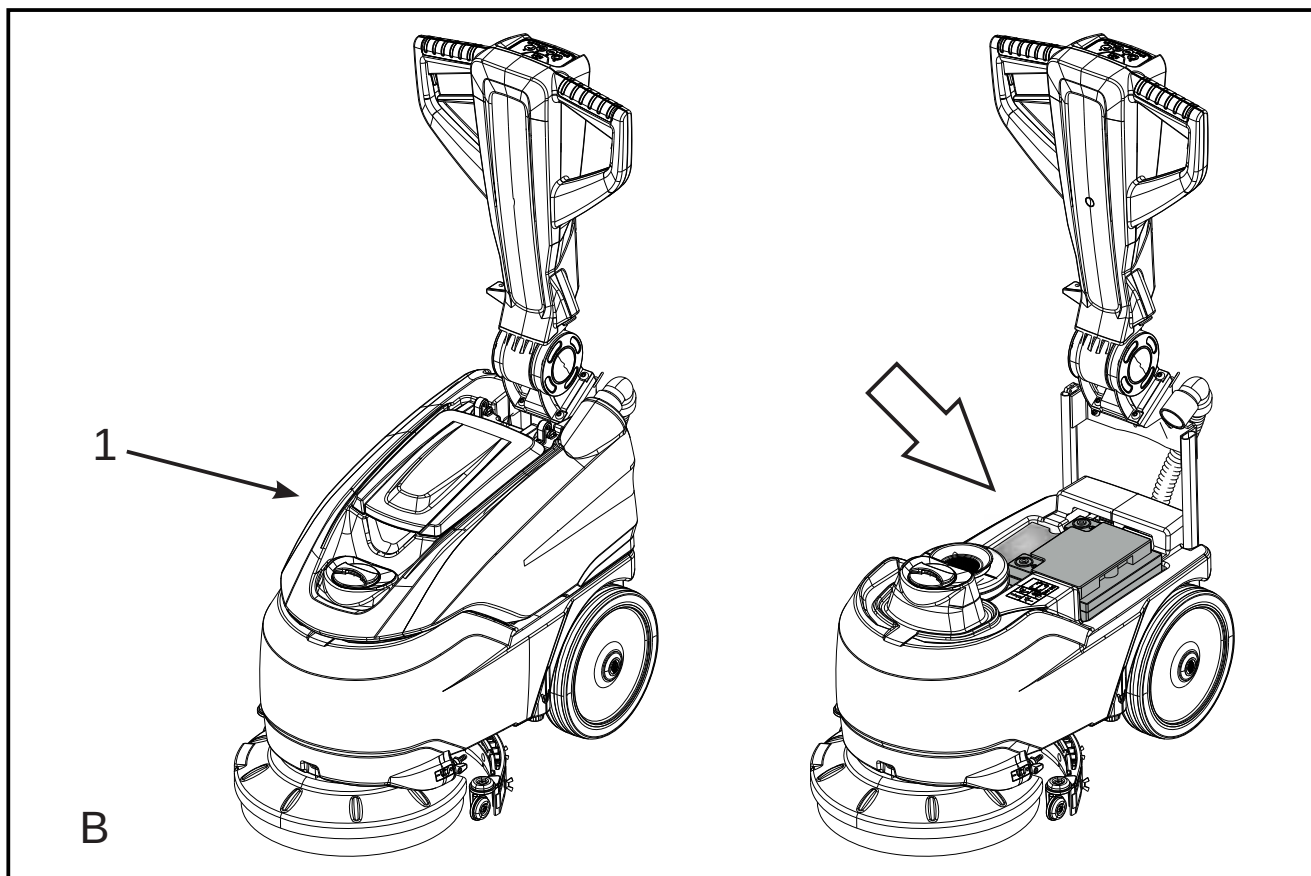
Всички операции по електрическата система, поддръжката и ремонта (особено тези, които не са изрично описани в това ръководство) трябва да възлагат само на обучен и упълномощен от производителя персонал.

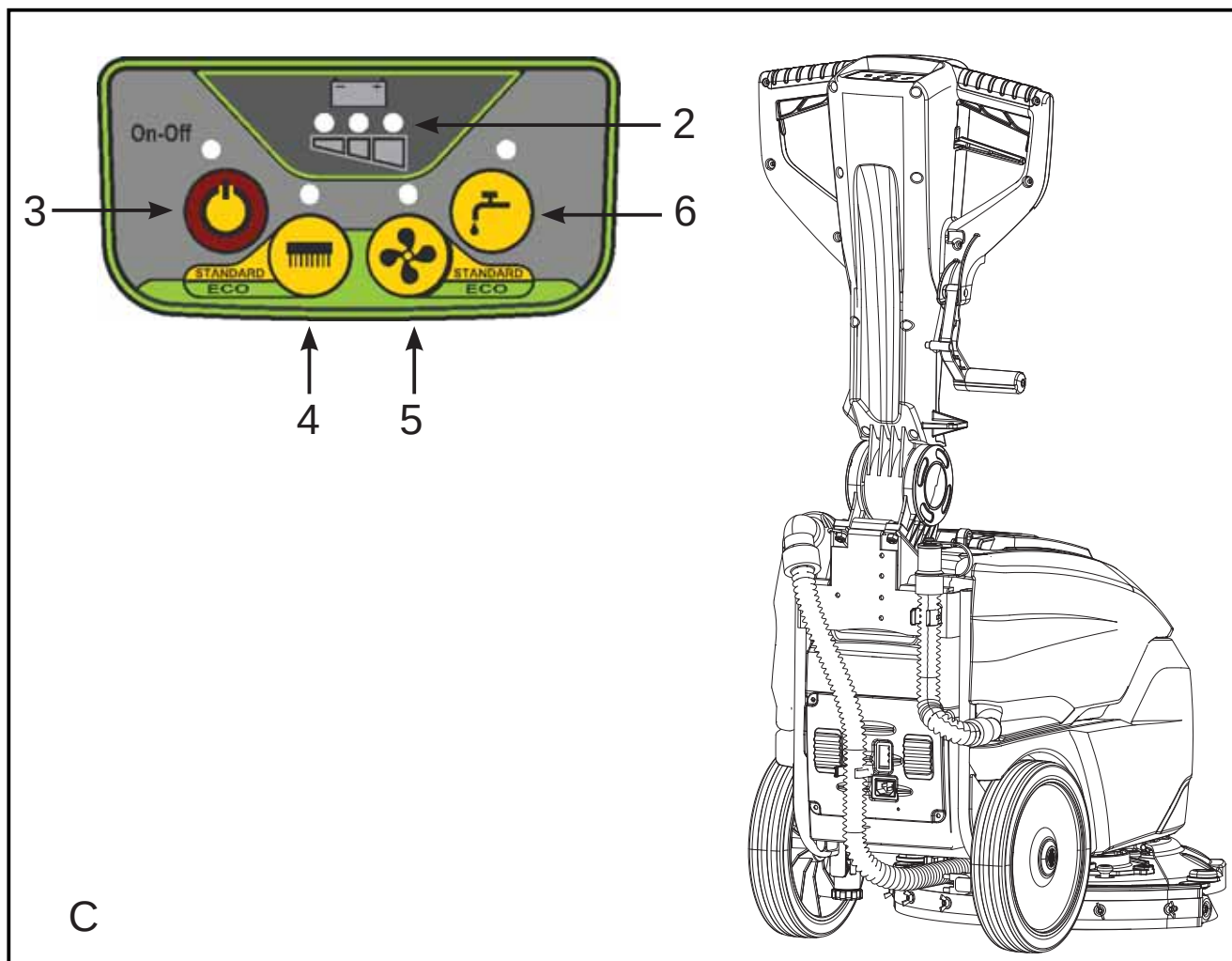
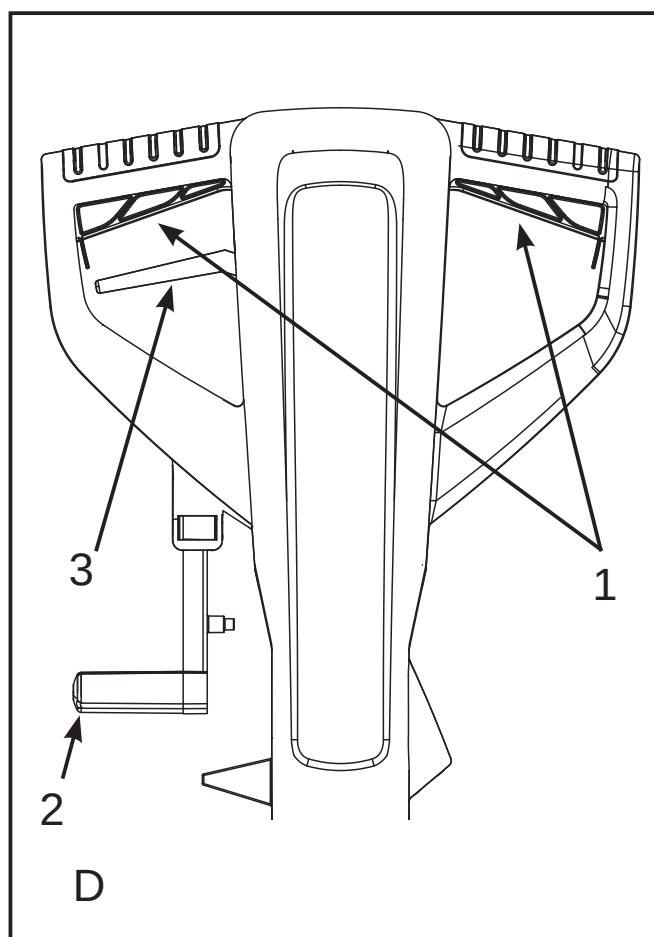
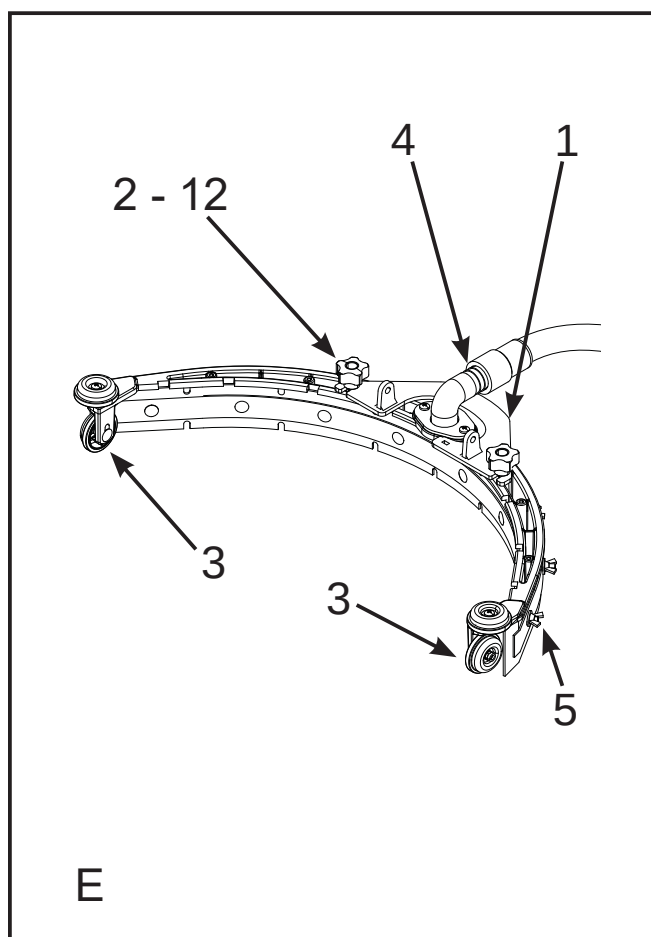
ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

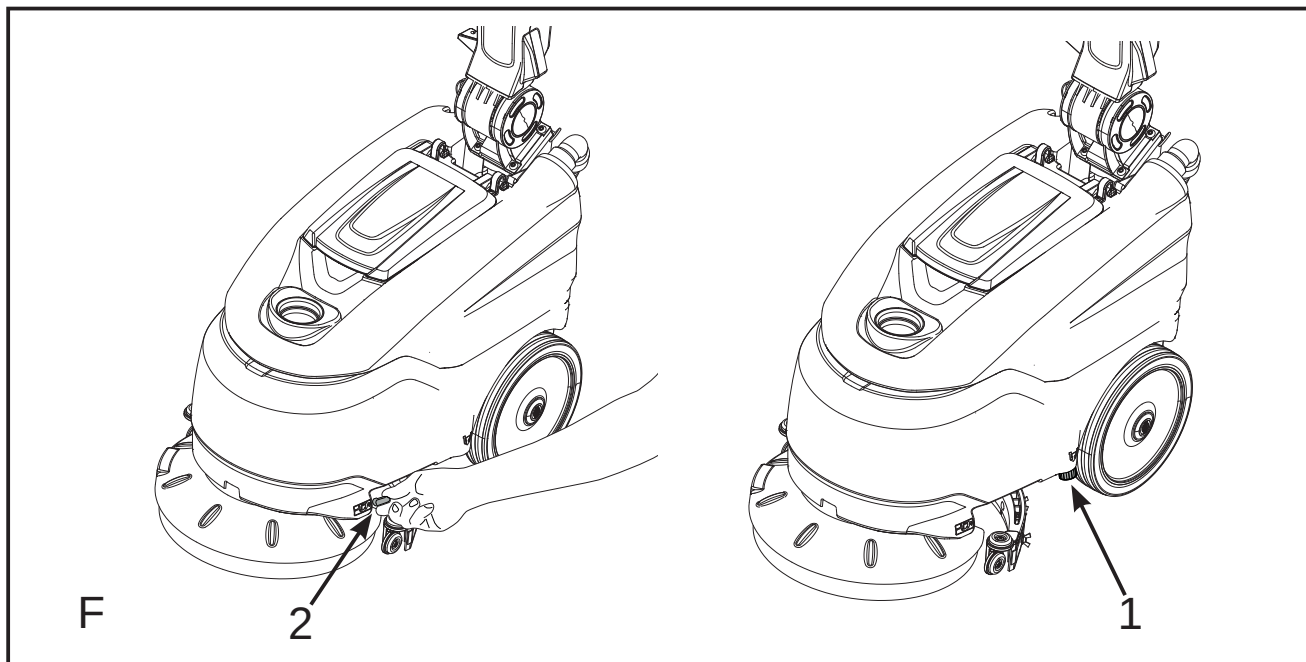
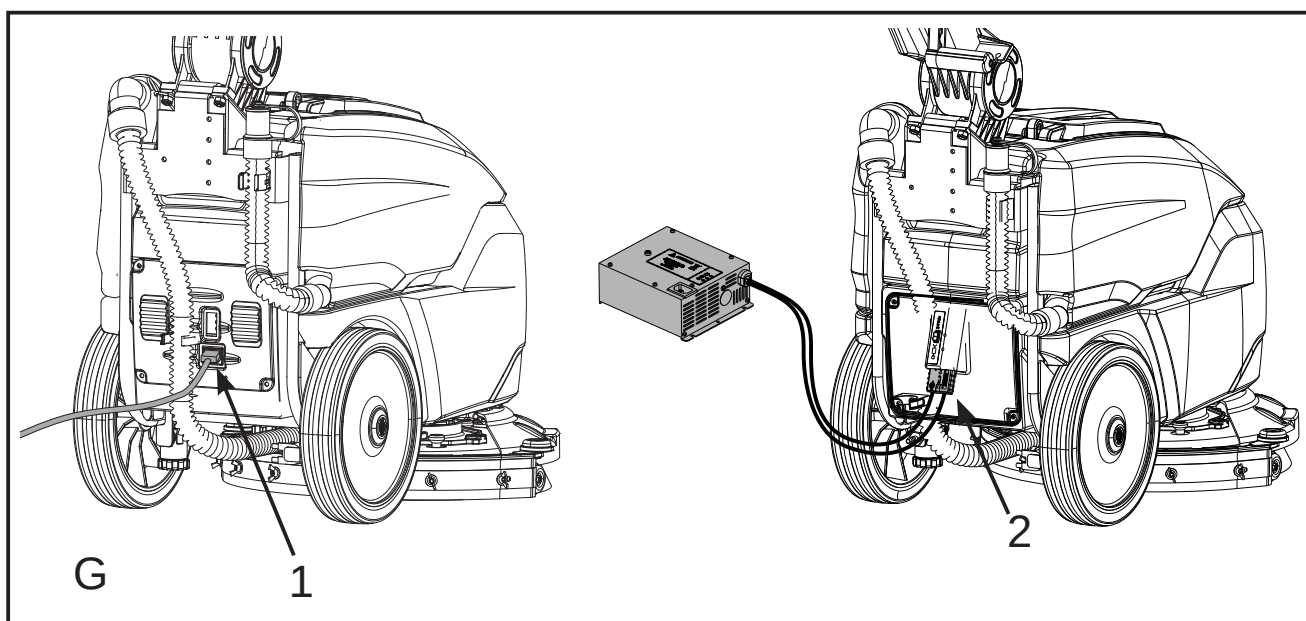
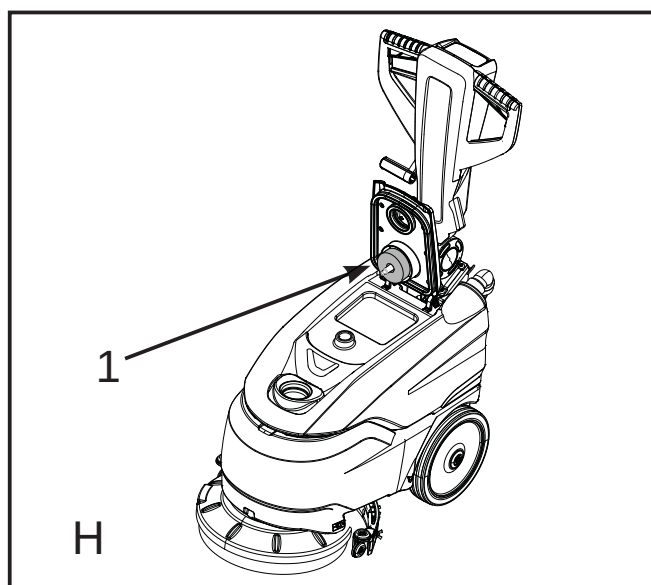
ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

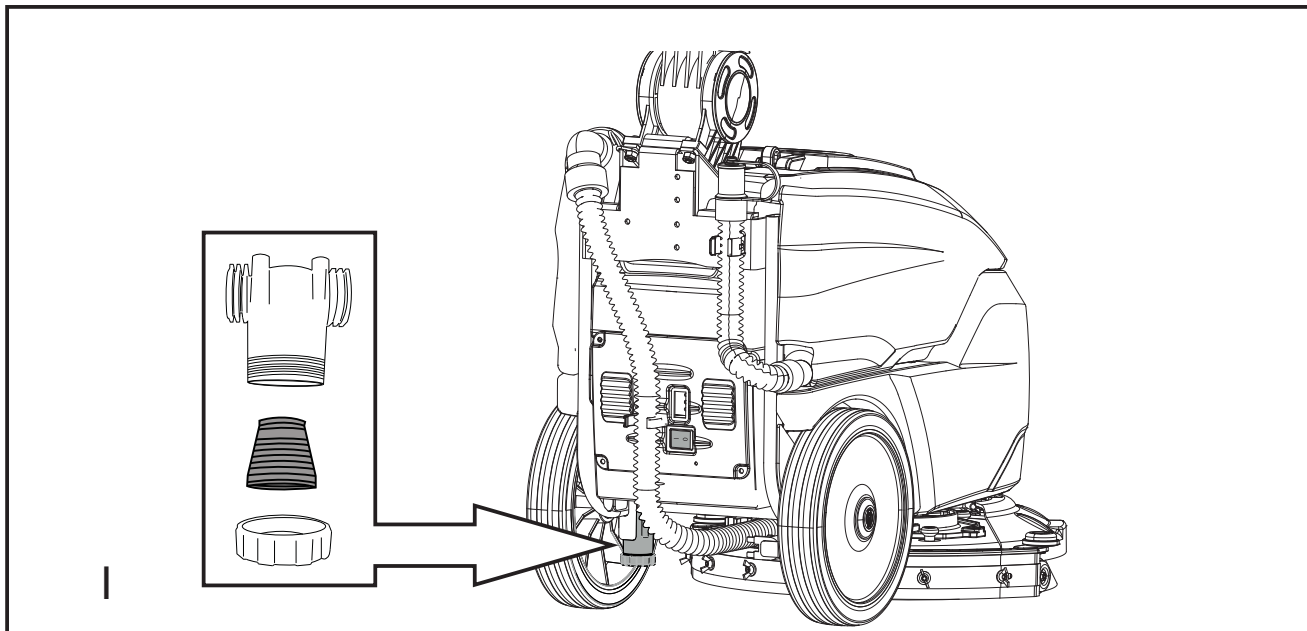
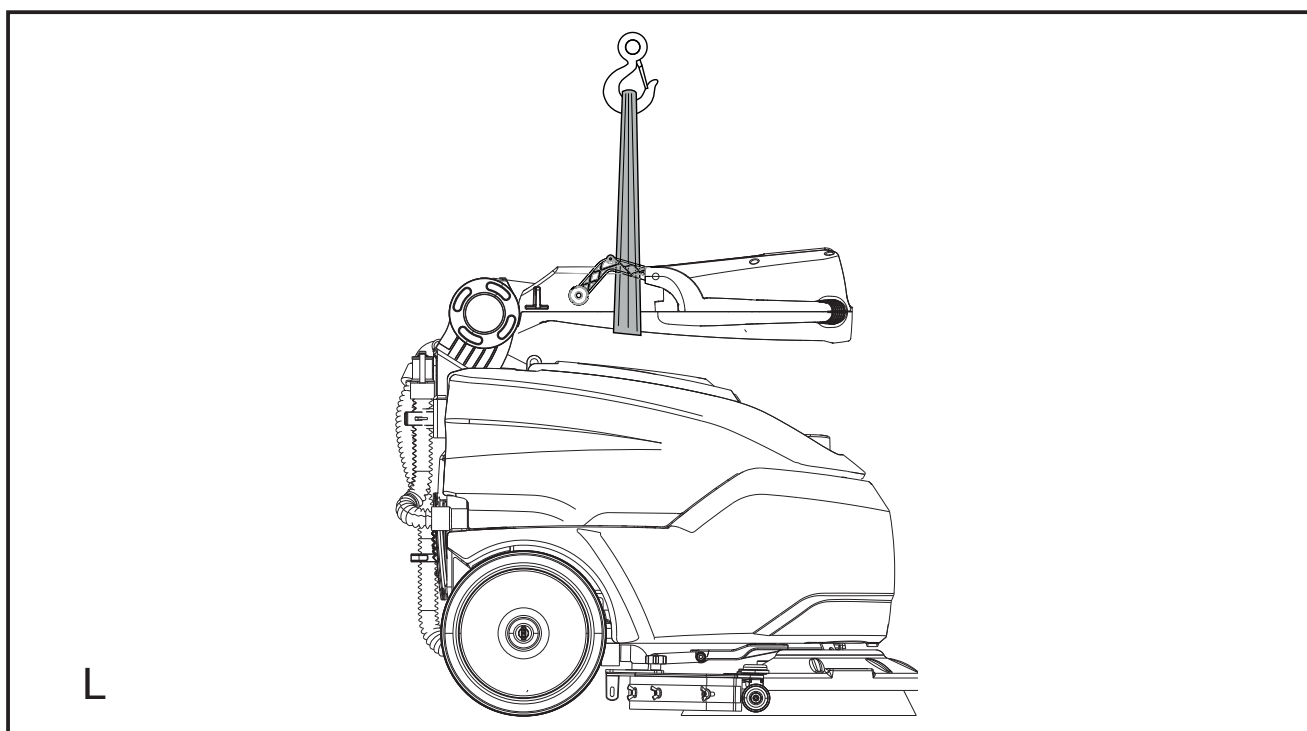
	ПРЕОДОЛЯВАНЕ НА НАКЛОН
	РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА, ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
	ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ОПЕРАТОРА
	СИМВОЛ ЗА ПОСТОЯНЕН ТОК
	КЛАС НА ИЗОЛАЦИЯ, ТАЗИ КЛАСИФИКАЦИЯ Е ВАЛИДНА САМО ЗА МАШИНИ, РАБОТЕЩИ С АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ.
	СИМВОЛ ЗА ЗАЗЕМИТЕЛНА КЛЕМА - ОБОЗНАЧАВА ВСЯКА КЛЕМА, ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА СВЪРЗВАНЕ КЪМ ВЪНШЕН ПРОВОДНИК ЗА ЗАЩИТА ОТ ТОКОВ УДАР В СЛУЧАЙ НА НЕИЗПРАВНОСТ.
	СПЕЦИАЛЕН ОТПАДЪК, ДА НЕ СЕ ИЗХВЪРЛЯ В БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ
	ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ ОТ ОДРАСКВАНЕ
	МИНИМАЛНА И МАКСИМАЛНА ТЕМПЕРАТУРА НА ТЕЧНОСТ В РЕЗЕРВОАРА
	ТОЧКА НА СВЪРЗВАНЕ НА ВЪНШНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

ФИГУРИ









ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

! ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да извършите каквато и да е операция по машината.

Обхват на ръководството

Това ръководство е изготвено от производителя и е неразделна част от окомплектовката на **машината**¹. То определя целта, за която е предназначена и проектирана машината и съдържа цялата информация, необходима на **операторите**².

В допълнение към това ръководство, съдържащо цялата необходима на ползвателя информация, има и други публикации, които предоставят специфична информация за техниките **по поддръжката**³.

Указанията дясно или ляво, по посока или обратно на часовниковата стрелка винаги се отнасят до движението на машината напред.

Постоянното спазване на инструкциите гарантира безопасността на оператора и на машината, ниски експлоатационни разходи и резултати с високо качество, и удължава работния живот на машината. Неспазването на инструкциите може да доведе до увреждане на персонала, машината, почиствания под и околната среда.

За да откриете по-бързо интересуващата ви тема, направете справка в съдържанието в началото на ръководството.

Частите от текста, които изискват специално внимание са подчертани с удебелен шрифт и се предхождат от илюстрираните и обяснени по-долу символи.

! ОПАСНОСТ

Показва необходимостта от внимание, за да се избегнат редица последици, които могат да причинят смърт или увреждане на здравето на персонала.

! ВНИМАНИЕ

Показва необходимостта от внимание, за да се избегнат редица последици, които могат да доведат до повреди на машината, работната среда или до материални загуби.

! ИНФОРМАЦИЯ

Особено важни инструкции.

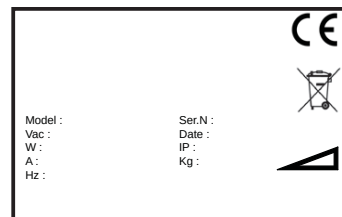
В съответствие с политиката на компанията за постоянно разработване и актуализиране на продукти, производителят си запазва правото да извършва изменения без предупреждение.

Дори притежаваната от Вас машина значително да се различава от илюстрациите в този документ, безопасността и данните, съдържащи се в ръководството са гарантирани.

Идентифициране на машината

Табелката с данните съдържа следната информация:

- ▶ Идентификация на производителя.
- ▶ Модел.
- ▶ Сериен номер (фабричен номер).
- ▶ Година на производство.
- ▶ Захранващо напрежение (стойност за зареждане/захранване).
- ▶ Сила на тока (стойност за зареждане).
- ▶ Бруто тегло (GVW).
- ▶ Степен на защита IP.
- ▶ Напрежение на машината (при средни работни условия).
- ▶ Мощност на машината (при средни условия на работа).
- ▶ Максимален наклон.



Документация, предоставена с машината

- ▶ Ръководство за експлоатация;
- ▶ ЕО/UKCA Сертификат за съответствие.
- ▶ Ръководство за експлоатация на зарядното устройство;
- ▶ Стенна диаграма.

1 Определението "машина" замества търговското наименование, към което се отнася дадено ръководството.

2 Това са лицата, чиято задача е да използват машината, без да изпълняват операции, изискващи технически познания.

3 Това са лица, притежаващи опит, техническа подготовка и познания за нормативните и законови изисквания, които могат да изпълняват необходимите операции, да разпознават и избягват възможните опасности при изпълнение на товаро-разтоварни работи, монтаж, експлоатация и поддръжка на машината.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Общо описание

Тази машина е подопочистващ автомат, предназначен за измиване и подсушаване на равни, хоризонтални, гладки или умерено грапави еднородни подове без препятствия.

Машината е предназначена за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини, офиси и за отдаване под наем.

Машината е предназначена единствено за работа в закрити помещения.

Машината разпределя автомат разстила разтвор от вода и почистващ препарат в подходяща концентрация по пода и след това го търка, за да отстрани мръсотията. Чрез внимателен избор на почистващ препарат и четки (или абразивни дискове) от широката гама от аксесоари машината може да се адаптира към най-различни видове подове и замърсявания.

Системата за всмукване на течности, включена в машината, изсушава пода веднага след миене. Подсушаването се извършва с помощта на ниското налягане, генерирано от смукателния мотор в резервоара за мръсна вода. Мръсната вода се събира от гумената чистачка, свързана към резервоара.

Легенда

Основните части на машината са както следва (фиг. А):

- ▶ резервоар за почистващ разтвор (фиг. А, поз. 1): съдържа и разнася сместа от чиста вода и почистващ препарат;
- ▶ резервоарът за мръсна вода (фиг. А, поз. 2): събира мръсната вода, засмукана от пода по време на миене;
- ▶ Панел за управление (фиг. А, поз. 3);
- ▶ Работна глава (фиг. А, поз. 4): основният елемент на машината е четката, която нанася почистващия разтвор по пода и отстранява замърсяването;
- ▶ Гумена чистачка (или скуиджи, фиг. А, поз. 5): служи за изтъркване и подсушаване на пода, като събира разнесената по него вода;

Опасни зони

- ▶ Резервоар: при употреба на някои специални почистващи препарати съществува опасност от дразнене на очите, кожата, лигавицата, дихателните пътища и от асфиксия. Опасността се дължи на отпадъците, събрани от помещението (микроби и химически вещества). Опасност от премазване между двата резервоара, когато резервоарът за мръсна вода се поставя върху резервоара за разтвора.
- ▶ Долна част на миещата глава: опасност поради въртенето на четката.
- ▶ Задни колела: опасност от премазване между колелото и шасито.
- ▶ Отделение за акумулаторни батерии (в резервоара за почистващ разтвор): опасност от късо съединение между полюсите на акумулаторната батерия.

Принадлежности

! ИНФОРМАЦИЯ

За пълния и актуализиран списък на наличните принадлежности се свържете с упълномощения от производителя търговец.

- ▶ Четки от естествен косъм: за миене на деликатни подове и полиране;
- ▶ Полипропиленови четки: за нормално миене на подове;
- ▶ Четки от тупех: за отстраняване на натрупани упорити замърсявания върху устойчиви подове;
- ▶ Носещи дискове: позволяват използването на следните дискове:
 - ▶ Жълти дискове: за миене и полиране на мрамор и подобни повърхности;
 - ▶ Зелени дискове: за миене на устойчиви подове;
 - ▶ Черни дискове: за основно измиване на устойчиви подове с упорита мръсотия.
- ▶ Зарядно устройство.
- ▶ Акумулаторна батерия.

ПРЕМЕСТВАНЕ И МОНТИРАНЕ

Повдигане и транспортиране на опакованата машина

! ВНИМАНИЕ

При всички операции по повдигането трябва да се уверите, че опакованата машина е здраво закрепена, за да се избегне преобръщане или неволно падане.

Товаренето/разтоварването на превозните средства да се извършва при подходящо осветление.

Машината, опакована върху дървен палет от производителя трябва да бъде натоварена с помощта на подходящо оборудване (вижте Директива 2006/42 на ЕО и последващи изменения и/или допълнения) върху транспортното превозно средство.

Повдигането на опакования корпус на машината да се извършва само с помощта на виличен повдигач. Работете внимателно, за да избегнете сблъсък или преобръщане на машината.

Проверки при доставка

При доставяне на машината от превозвача, проверете внимателно дали опаковката и машината са цели и невредими. При наличие на повреди, установете степента им заедно с превозвача; преди да приемете стоката, си запазете правото, в писмен вид, да поискате компенсация за щетите.

Разопаковане

! ВНИМАНИЕ

При разопаковане на машината, операторът трябва да бъде снабден с необходимите лични предпазни средства (ръкавици, очила и т.н.) за ограничаване на риска от инциденти.

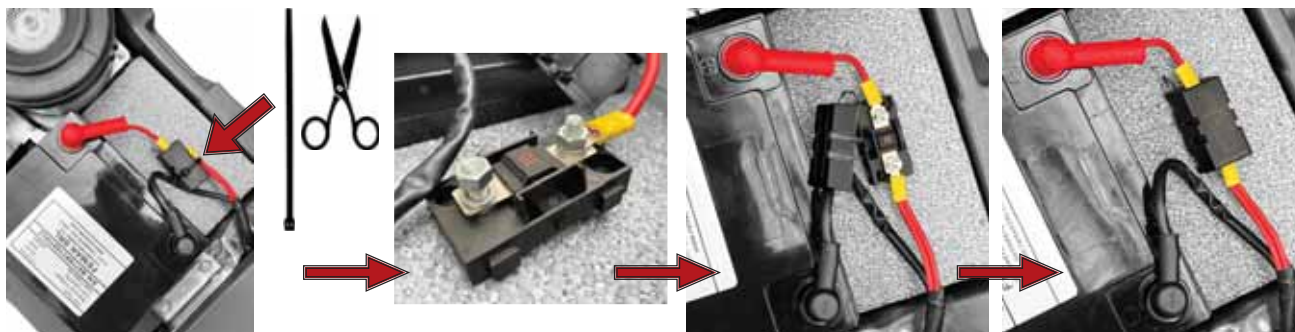
Извадете машината от опаковката по следния ред:

- ▶ Срежете и отстранете пластмасовите колани с помощта на ножици или клещи;
- ▶ Отворете опаковката;
- ▶ Повдигнете машината за сгънатата напред дръжка в положението, посочено на фигурата (фиг. L), с помощта на колан и повдигач. Уверете се, че по време на повдигането машината запазва стабилно хоризонтално положение, след което я поставете на пода.
- ▶ Извадете пликите от опаковката и проверете съдържанието им:
 - ▶ ръководство за експлоатация;
 - ▶ ЕО/UKCA Сертификат за съответствие;
 - ▶ ръководство за експлоатация на зарядното устройство;
 - ▶ кратко ръководство;
 - ▶ акумулаторни батерии (монтирани);
 - ▶ четка;
 - ▶ гумена чистачка комплект;
 - ▶ удължител за захранване на зарядно устройство;
 - ▶ смукателен маркуч;
- ▶ Почистете външната страна на машината в съответствие с правилата за безопасност;
- ▶ След като извадите машината, може да пристъпите към монтажа на акумулаторната батерия.

! ИНФОРМАЦИЯ

Свържете акумулаторната батерия към електрическата инсталация на машината съгласно инструкциите по-долу.

- ▶ Уверете се, че резервоарът за мръсна вода е празен (ако е необходимо, го изпразнете: вж съответния параграф).
- ▶ Отстранете резервоара за мръсна вода (фиг. В, поз. 1) от резервоара за разтвора, като го издърпате нагоре, след като предварително сте се уверили, че сте извадили от гнездата смукателния маркуч и маркуча за източване на резервоара за мръсна вода.
- ▶ Монтирайте и свържете акумулаторната батерия, като направите справка в чертежа по-долу.



- ▶ Поставете резервоара за мръсна вода върху резервоара за разтвора.

Ако е необходимо, запазете опаковката, тъй като можете да я използвате повторно за предпазване на машината при преместване или изпращане в ремонтна база.
В противен случай трябва да се изхвърли в съответствие с действащото законодателство.

Акумулаторна батерия: монтаж и свързване

! ОПАСНОСТ

Уверете се, че всички превключватели на панела за управление са в положение "0" (изкл.).
Уверете се, че клемите, обозначени с "+", са свързани към положителните полюси. Не проверявайте зареждането на батерията чрез подаване на искра.

Придържайте се строго към указанията по-долу, тъй като късо съединение при акумулаторните батерии може да предизвика експлозия.

! ОПАСНОСТ

Монтирането и свързването/отстраняването на акумулаторните батерии трябва да се извършва от обучен персонал.

Свържете се с Tennant за съвети относно акумулаторната батерия.

! ВНИМАНИЕ

Монтирайте акумулаторната батерия на машината, като използвате средства, съобразени с тяхното тегло.

- Свържете клемите на кабела към полюсите на акумулаторната батерия, като спазвате поляритета (+ / -) и ги покрийте с вазелин

Избор на зарядно устройство

! ВНИМАНИЕ

Използвайте единствено зарядното устройство, предоставено от производителя; вж. раздел "Акумулаторни батерии за захранване".

Акумулаторни батерии за захранване

! ОПАСНОСТ

Използвайте единствено предоставени от производителя батерии, други видове батерии могат да се взривят и да причинят щети и нараняване на хора.

! ИНФОРМАЦИЯ

Списъкът с батерии, които могат да се монтират на машината и съответното зарядно устройство, са посочени в таблицата по-долу.

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ FEMAK: код BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	бордово зарядно устройство: код BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A ЛИТИЙ CE+cTUVus+CEC
	външно зарядно устройство: код BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A ЛИТИЙ CE+cTUVus+CEC

Настройки зарядното устройство

! ИНФОРМАЦИЯ

Когато машината се доставя със зарядно устройство и монтирана акумулаторна батерия, настройките са предварително зададени от завода. Машината е готова за работа.

! ИНФОРМАЦИЯ

При машина, изпратена без акумулаторна батерия, но със зарядно устройство, зарядното устройство е фабрично настроено за ЛИТИЕВИ батерии по подразбиране.

Акумулаторна батерия: отстраняване

! ОПАСНОСТ

Монтирането и свързването/отстраняването на акумулаторните батерии трябва да се извършва от обучен персонал.

Свържете се с Tennant за съвети относно акумулаторната батерия.

! ОПАСНОСТ

При отстраняване на акумулаторната батерия квалифицираният персонал трябва да бъде снабден с лични предпазни средства (ръкавици, очила, гащеризони, предпазни обувки и др.) за ограничаване на риска от инциденти. Уверете се, че превключвателите на контролния панел са в положение позиция "0" (изкл.) и машината е изключена. Стойте далеч от открит пламък, избягвайте къси съединения на полюсите на акумулаторните батерии, не предизвиквайте искри и не пушете. Прочетете, както следва:

- ▶ Разединете клемите на кабела на акумулаторната батерия от полюсите на батериите.
- ▶ Ако е необходимо, отстранете елементите за закрепване на батерията към основата на машината.
- ▶ Повдигнете акумулаторната батерия от отделението с подходящо подемно оборудване.

Повдигане и транспортиране на машината

! ВНИМАНИЕ

Всички етапи трябва да се изпълняват в добре осветено помещение, при прилагане на най-подходящите за ситуацията мерки за безопасност.

Операторът винаги трябва да използва лични предпазни средства.

За да натоварите машината върху транспортни средства, процедирайте както следва:

- ▶ изпразнете резервоара за мръсна вода и резервоара за разтвора;
- ▶ Поставете опаковката върху палета.
- ▶ Поставете машината в опаковката, като я вдигнете за сгънатата напред дръжка в положението, посочено на фигурата (фиг. L), с помощта на колан и повдигач. Уверете се, че по време на маневрата машината запазва стабилно хоризонтално положение.
- ▶ Закрепете опаковката към палета с помощта на пластмасови ленти;
- ▶ Повдигнете палета (с машината) с помощта на виличен повдигач и го натоварете на транспортното средство;
- ▶ Закрепете машината към превозното средство с въжета, свързани към палета и към самата машина.

ПРАКТИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА

Органи за управление - Описание

Във връзка с фиг. С, машината има следните органи за управление и сигнални индикатори:

- ▶ Контролен индикатор на зарядното устройство (фиг. С, поз. 2): състои се от 3 светодиода - червен, жълт и зелен, които указват нивото на заряда на батерията. Възможни са следните ситуации:
 - ▶ Светещ червен и зелен индикатор, мигащ жълт индикатор: напрежение на батерията > 30,0 V;
 - ▶ Светещ червен, жълт и зелен индикатор: напрежение на батерията от 30,0-24,8 V;
 - ▶ Светещ червен и жълт индикатор: напрежение на батерията от 24,8-24,2 V;
 - ▶ Светещ червен индикатор: напрежение на батерията от 24,2-23,5 V;
 - ▶ Мигащ червен индикатор: напрежение на батерията от 23,5-22,5 V, напълно разрежена батерия; няколко секунди след това се задейства блокировката на четката и засмукването;
- ▶ Главен прекъсвач на панела за управление - (фиг. С, поз. 3): включва (светещ индикатор) и изключва (изключен индикатор) електрическото захранване към всички функции на машината (за изключване на машината задръжте бутона натиснат в продължение на най-малко 4 секунди).
- ▶ Бутон за четката със светлинен индикатор (фиг. С, поз. 4): включва ("светещ светодиод") и изключва ("изключен светодиод") функцията "Четка"; четката влиза в действие само след задействане на "Поста за управление на четката". Функцията ЕСО позволява намаляване мощността на мотора на четката с 20%; за да активирате функцията, задействайте "Поста за управление на четката", след това натиснете бутона за няколко секунди, докато светодиодът не започне да мига.

ИНФОРМАЦИЯ

При натискане на бутона на четката автоматично се активират и функциите засмукване и подаване на разтвор.

- ▶ Бутон за засмукване със светлинен индикатор (фиг. С, поз. 5): включва („светещ светодиод“) и изключва („изключен светодиод“) смукателния мотор, който подсушава третирания под. Светлинният индикатор свети, когато смукателният мотор е свързан към захранването. Функцията ЕСО позволява намаляване мощността на смукателния мотор с 20%; за да активирате функцията, задействайте „Лоста за управление на четката“, след това натиснете бутона за няколко секунди, докато светодиодът не започне да мига. Засмукването може да се включи, без да се задейства лостът за управление на четката, като бутонът се задържи натиснат за няколко секунди, докато индикаторът не започне да мига; в този режим може да се включи и подаването на разтвора, като се натисне бутона (фиг. С, поз. 6).
- ▶ Бутон за приток на разтвор (фиг. С, поз. 6): включва („светещ индикатор“) и изключва („изключен индикатор“) подаването на разтвора. Подаването се извършва само с движеща се четка.
- ▶ Лост за управление на четката (фиг. D, поз. 1): лостът за управление на четката активира въртенето на четката.
- ▶ Лост за повдигане на гумената чистачка (фиг. D, поз. 2): позволява повдигане (ако е спусната) и спускане (ако е повдигната) на гумената чистачка.
- ▶ Лост за регулиране на дръжката (фиг. D, поз. 3): служи за накланяне на дръжката.
- ▶ Кранче за разтвор (фиг. F, поз. 2): регулира притока на разтвора, подаван към четката.

Монтаж и регулиране на гумената чистачка

Гумената чистачка (фиг. А, поз. 5) или скуиджи е първият орган за подсушаване.

За монтирането изпълнете следните указания:

- ▶ Уверете се, че опорната рамка (фиг. Е, поз. 1) на гумената чистачка е спусната; в противен случай я спуснете с помощта на специалния лост (фиг. D, поз. 2);
- ▶ Завъртете машината назад, като спуснете дръжката на пода;
- ▶ Вкарайте двата резбовани щифта (фиг. Е, поз. 12) на чистачката в отворите на опорната рамка (фиг. Е, поз. 1);
- ▶ Закрепете гумената чистачка, като затегнете двете копчета (фиг. Е, поз. 2).
- ▶ Вкарайте докрай накрайника на смукателният маркуч в гумената чистачка (фиг. Е, поз. 4);

Лентите на гумената чистачка служат за обиране на тънкия слой от вода и почистващ препарат от пода и го подготвят за идеално подсушаване. С времето постоянното триене на ръба на гумената лента в пода я затъпява и напуква, като намалява ефективността на подсушаване и налага смяната ѝ. Затова е необходимо редовно да се проверява състоянието на износване.

За отлично подсушаване височината на гумената чистачка трябва да се регулира така, че ръбът на задната гумена лента да се огъва по време на работа на 45° спрямо пода във всяка точка. Височината на лентите може да се регулира по време на работа чрез регулиране на височината на колелата отзад и отстрани на гумената чистачка (фиг. Е, поз. 3).

Преместване на машината, когато не е в действие

За да преместите машината, изпълнете следните операции:

- ▶ Повдигнете гумената чистачка с помощна на лоста (фиг. D, поз. 2);
- ▶ Повдигнете предната част на машината (вдигнете машината вертикално), като си помагате с дръжката и се насочете към местопредназначението;
- ▶ Щом стигнете до местопредназначението, спуснете предната част на машината.

Монтиране и подмяна на четката / задвижващи дискове

! ОПАСНОСТ

По време на закрепване и освобождаване на четката/носеция диск се пазете от въртящата се четка.

! ВНИМАНИЕ

Не работете без четки или с не добре монтирани дискове.

Закрепване на четката/носеция диск: включете машината с натискане на главния прекъсвач (фиг. С, поз. 3) „светещ индикатор“, след това натиснете бутона на четката (фиг. С, поз. 4) „изключен индикатор“. Поставете четката на пода пред машината. Повдигнете предната част на машината, като си помагате с дръжката, след това спуснете предната част на машината над четката и я центровайте с капака на четката. Задействайте лоста за управление на четката (фиг. D, поз. 1) за няколко секунди: по този начин четката автоматично се съединява в главината на фланеца. Ако операцията се окаже неуспешна, натиснете отново

ръкохватката и повторете центроването задействането на лоста за управление на четката.

Освобождаване на четката/носеция диск: включете машината с натискане на главния прекъсвач (фиг. С, поз. 3) „светещ индикатор“, след това натиснете бутона на четката (фиг. С, поз. 4) „изключен индикатор“. Повдигнете предната част на машината, като си помагате с дръжката, след това задействайте неколкратно лоста за управление на четката (фиг. D, поз. 1) за няколко секунди. След няколко импулса четката (или носещият диск) се освобождава и пада на земята.

Почистващи препарати – Инструкции

! ВНИМАНИЕ

Винаги разреждайте почистващия препарат в съответствие с инструкциите на производителя. Не използвайте натриев хипохлорид (белина) или други оксиданти, особено в повишени концентрации, не използвайте разтворители или въглеводороди. Температурата на водата и почистващият препарат не трябва да надвишават максимума, посочен в техническата спецификация. Те не трябва да съдържат пясък и/или други замърсители.

Машината е проектирана за употреба с нископенещи биоразградими почистващи препарати, направени специално за подпочистващи автомати.

За пълния и актуализиран списък на предлаганите почистващите препарати и химикали, се свържете с упълномощения от производителя търговец.

Използвайте само продукти, подходящи за пода и замърсяването, което почиствате.

Спазвайте правилата за безопасност при употреба на почистващи препарати, посочени в раздел „Правила за безопасност“.

Подготовка на машината за работа

! ВНИМАНИЕ

Преди започване на работа, носете гащеризони, антифони, водоустойчиви обувки, които не се плъзгат, маска за защита на дихателните пътища, ръкавици и всички други лични предпазни средства, препоръчани от доставчика на почистващия препарат или наложени от работната среда.

Преди започване на работа, процедирайте както следва:

- ▶ Проверете нивото на заряда на акумулаторната батерия (ако е необходимо, заредете);
- ▶ уверете се, че резервоарът за мръсна вода (фиг. А, поз. 2) е празен, в противен случай го изпразнете;
- ▶ Напълнете резервоара за разтвора през специалния преден отвор (фиг. А, поз. 8) с чиста вода и непенообразуващ почистващ препарат в подходяща концентрация; оставете най-малко 5 cm разлика между нивото на течността и отвора на резервоара;
- ▶ Монтирайте четки или носещи дискове, подходящи за пода и работата, която ще извършвате;
- ▶ Уверете се, че гумената чистачка е добре закрепена и свързана към смукателния маркуч; уверете се, че предната и задна гумена лента не са износени.
- ▶ Регулирайте работната височина на гумените чистачки.

! ИНФОРМАЦИЯ

Ако използвате машината за първи път, ние препоръчваме първо да я изпробвате върху обширна повърхност без препятствия, за да придобиете необходимата представа за нея.

Винаги изпразвайте резервоара за мръсна вода, преди отново да напълните резервоара за почистващ разтвор.

За ефективно почистване спазвайте няколко прости правила:

- ▶ Подгответе работната зона, като отстраните всички възможни препятствия;
- ▶ Започнете работа от най-отдалечената точка, за да избегнете минаване върху току-що почиствената зона;
- ▶ Изберете възможно най-преките работни маршрути;
- ▶ Разделете големите подове на успоредни помежду си правоъгълни участъци.

Ако е необходимо, довършете като минете бързо с mop или парцал върху части, които са недостъпни за подпочистващия автомат.

Работа

След като монтирате машината, процедирайте както следва:

- ▶ Спуснете гумената чистачка с помощта на лоста (фиг. D, поз. 2);
- ▶ Натиснете главния прекъсвач (фиг. С, поз. 3) „светещ индикатор“;
- ▶ Натиснете бутона на четката (фиг. С, поз. 4) „светещ светодиод“, с натискането му автоматично се включва засмукването и притока на почистващ разтвор. За да увеличите времето за автономна

работа на машината, можете да включите функцията ECO (вж. Параграф “Органи за управление - Описание”);

- ▶ Натиснете лоста за управление на четката (фиг. D, поз. 1).
- ▶ Проверявайте редовно дали почистващият разтвор стига до четките и се погрижете за зареждане, когато се изчерпа;
- ▶ По време на работа проверявайте качеството на миене и регулирайте притока на разтвор към четката с помощта на кранчето за разтвора (фиг. F, поз. 2).

! ВНИМАНИЕ

Изпразвайте барабана за мръсна вода всеки път, когато пълните резервоара за почистващ препарат.

- ▶ В капака на резервоара за мръсна вода е монтиран поплавък (фиг. H, поз. 1), чиято функция е да прекъсне засмукването, когато резервоарът се напълни; ако това устройство сработи, трябва да спрете работа и да изпразните резервоара.
- ▶ Ако сигналният индикатор “червен светодиод” (фиг. C, поз. 2) започне да мига, означава, че акумулаторната батерия скоро ще се разрежи; след няколко секунди се блокира работата на четката и на засмукването, за да се избегне прекомерно разреждане на акумулаторната батерия; пристъпете към зареждане.

В края на работата:

- ▶ Отпуснете лоста за управление на четката (фиг. D, поз. 1);
- ▶ Изключете машината, като задържите натиснат бутона (фиг. C, поз. 3) за най-малко 4 секунди
- ▶ Повдигнете лоста (фиг. D, поз. 2) и вдигнете гумената чистачка от пода, за да предотвратите деформиране на гумените ленти за подсушаване от непрекъснатия натиск;
- ▶ Свалете четката (или носещия диск), за да се избегне трайно деформиране;
- ▶ Изпразнете и почистете резервоара за мръсна вода.

Някои полезни съвети, за да извлечете максимума от вашата машина

В случай на особено упорито замърсяване на пода, миенето и подсушаването могат да се извършат в две отделни операции.

Предварително миене с помощта на четки или подложки:

- ▶ Натиснете главния прекъсвач (фиг. C, поз. 3) „светещ индикатор“;
- ▶ Натиснете бутона на четката (фиг. C, поз. 4) „светещ индикатор“;
- ▶ Натиснете бутона за засмукване (фиг. C, поз. 5) „изключен индикатор“, за да дезактивирате засмукването;
- ▶ Задействайте лоста за управление на четката (фиг. D, поз. 1), за да разрешите въртенето на четката;
- ▶ Уверете се, че смукателният мотор е изключен и гумената чистачка е вдигната;
- ▶ Започнете да миете.
- ▶ Регулирайте притока на разтвор към четката с помощта на кранчето за разтвора (фиг. F, поз. 2); изходящият поток трябва да се дозираща спрямо избраната от оператора скорост на придвижване. Колкото по-бавно се движи машината напред, толкова по-малко вода е необходима.
- ▶ Бъдете настойчиви, когато миете особено замърсени зони, за да предоставите на почистващия препарат време да извърши механичното си действие на отделяне и отстраняване на мръсотията и оставете време, за да могат четките да упражнят ефективно механично действие.

Подсушаване:

- ▶ Спуснете гумената чистачка и с включено засмукване минете отново върху участъка, който сте измили преди това; така се постига резултат, еквивалентен на измиване в дълбочина и последващата текуща поддръжка ще отнема по-малко време.

Източване на мръсната вода

! ОПАСНОСТ

Използвайте подходящи лични предпазни средства.

Тръбата за източване на резервоара за събиране е разположен в задната дясна част на машината.

За да изпразните барабана:

- ▶ Преместете машината близо до отводнителна шахта;
- ▶ Извадете маркуча за източване (фиг. A, поз. 7) от гнездото ѝ, като я хванете близо до крепежната пружина и я издърпате хоризонтално;
- ▶ Дръжте края на маркуча възможно най-високо и отстранете капачката от тръбата;

- ▶ Спуснете края на маркуча постепенно, като регулирате силата на струята спрямо височината ѝ над земята;
- ▶ Проверете количеството мръсотия, останало в резервоара за мръсна вода и ако е необходимо го измийте отвътре;
- ▶ Затворете маркуча за източване с капачката, проверете дали е добре затворена и върнете маркуча на мястото му.
- ▶ Вие сте готови отново да миете и подсушавате.

Източване на чистата вода

! ОПАСНОСТ

Използвайте подходящи лични предпазни средства.

За да изпразните резервоара:

- ▶ Преместете машината близо до отводнителна шахта;
- ▶ Развийте капачката (фиг. F, поз. 1);
- ▶ След като съдържанието на резервоара за разтвора се изчерпи, отново завийте капачката (фиг. F, поз. 1).

ИНФОРМАЦИЯ

Водата и почистващият препарат могат също да се използват за измиване на барабана за мръсна вода.

ПЕРИОДИ НА НЕАКТИВНОСТ

Когато машината няма да се използва продължително време, гумената чистачка и четките (или носещите дискове) трябва да се демонтират, измият и приберат (за предпочитане опаковани в плик или пластмасово фолио) на защитено от прах място.

Уверете се, че резервоарите са напълно изпразнени и идеално чисти.

Изключете машината от захранването.

Заредете напълно акумулаторната батерия, преди да я приберете в склада. При дълги периоди на бездействие трябва да зареждате батериите редовно (поне веднъж на всеки два месеца), за да ги държите постоянно максимално заредени.

! ВНИМАНИЕ

Ако не се осигури редовно зареждане на акумулаторите, има опасност да се повредят непоправимо.

ПОДДРЪЖКА И ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

! ОПАСНОСТ

Не проверявайте акумулаторната батерия чрез подаване на искра.

! ВНИМАНИЕ

Използвайте единствено предоставеното от производителя зарядно устройство за зареждане на батерията.

За да избегнете трайни повреди на батерията, никога не я оставяйте да се разрежи напълно.

Помнете, че когато на панела за управление мига червеният индикатор (фиг. C, поз. 2), трябва да заредите батерията.

Зарядно устройство на машината, процедура за зареждане

- ▶ свържете захранващия кабел на зарядното устройство на машината (фиг. G, поз. 1) към електрически контакт.
- ▶ Заредете батериите, както е описано в ръководството на зарядното устройство.
- ▶ след приключване на зареждането извадете захранващия кабел на зарядното устройство на машината (фиг. G, поз. 1);

Външно зарядно устройство, процедура за зареждане

- ▶ Свържете кабела на зарядното устройство към машината (фиг. G, поз. 2).
- ▶ свържете захранващия кабел на зарядното устройство към електрически контакт.
- ▶ Заредете батериите, както е описано в ръководството на зарядното устройство;
- ▶ след приключване на зареждането извадете захранващия кабел на зарядното устройство и разединете кабела, свързващ зарядното устройство към машината.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

! ОПАСНОСТ

Не извършвайте операции за поддръжка, без предварително да сте разединили акумулаторната батерия от електрическата инсталация на машината.

Поддръжката на електрическата инсталация и всички други дейности, които не са изрично споменати в това ръководство, трябва да се извършват от обучен и упълномощен от производителя персонал, в съответствие с действащото законодателство по безопасност и както е описано в ръководството за поддръжка.

Поддръжка - общи правила

Редовната поддръжка и спазването на указанията на производителя гарантират висока производителност и по-дълъг технологичен живот на машината.

При почистване на машината винаги прилагайте следните мерки:

- ▶ Избягвайте употребата на водоструйни почистващи машини. В електрическото отделение или моторите може да проникне вода, която да доведе до повреда или риск от късо съединение;
- ▶ Да не се използва пара, за да се избегне топлинна деформация на пластмасовите части;
- ▶ Да не се използват въглеродороди или разтворители, тъй като могат да повредят капаците и гумените части.

Рутинна поддръжка

Поплавък и филтър на резервоара за почистващ разтвор, почистване:

- ▶ Повдигнете капачката на резервоара за мръсна вода, почистете поплавъка (фиг. Н, поз. 1) и се уверете, че той се движи свободно по оста;
- ▶ Почистете филтъра на резервоара за почистващ разтвор (фиг. I), като развиете капачката и извадите филтърната група.

Ленти на гумената чистачка: подмяна

Лентите на гумената чистачка събират тънкия пласт от вода и почистващ препарат от пода и подготвят пътя за идеално сушене. С времето постоянното триене на ръба на гумената лента в пода я затъпява и напуква, като намалява ефективността на подсушаване и налага смяната ѝ.

Размяна или подмяна на лентите:

- ▶ Спуснете гумената чистачка с помощта на лоста (фиг. D, поз. 2);
- ▶ Завъртете машината назад, като спуснете дръжката на пода.
- ▶ извадете накрайника на смукателният маркуч (фиг. E, поз. 4) от гумената чистачка.
- ▶ Извадете гумената чистачка от опорната ѝ рамка (фиг. E, поз. 1), като развиете напълно двете копчета (фиг. E, поз. 2);
- ▶ Демонтирайте държачите и гумените ленти, като развиете копчетата (фиг. E, поз. 5)
- ▶ Монтирайте отново същата гумена лента, като обърнете ръба, който е в контакт с пода, докато и четирите ръба се износят, или подменете с нова гумена лента, като я монтирате към винтовете в тялото на гумената чистачка;
- ▶ Поставете отново двата държача и гумените ленти и завийте развитите преди това копчетата.
- ▶ Монтирайте отново гумената чистачка в опорната рамка, като следвате инструкциите в параграф „Монтаж и регулиране на гумената чистачка“.

Предпазители: подмяна

Смяната на предпазители трябва да се извършва от обучен и упълномощен от производителя персонал

! ВНИМАНИЕ

Никога не поставяйте предпазители с по-висок от предвидения ампераж.

При постоянно изгаряне на предпазител, трябва да се установи и отстрани повредата в окабеляването, платките (ако има такива) или моторите. Възложете проверка от страна на квалифициран технически персонал.

Рутинна поддръжка

Ежедневни операции

След всеки работен ден процедирайте, както следва:

- ▶ Източете резервоара за мръсна вода и го почистете, ако е необходимо;
- ▶ почистете лентите на гумената чистачка и проверете за износване. Ако е необходимо, ги подменете.
- ▶ уверете се, че смукателният отвор на гумената чистачка не е запушен и, ако е необходимо, го освободете от замърсяванията;
- ▶ Заредете батерията съгласно описаната по-горе процедура.

Ежеседмични операции:

- Почиствайте поплавка на резервоара за мръсна вода (фиг. Н, поз. 1) и проверявайте дали функционира изправно;
- Почиствайте смукателния маркуч;
- Почиствайте резервоарите за мръсна вода и почистващ разтвор;

Операции на всеки шест месеца

Възложете проверка от страна на обучен и упълномощен от производителя персонал.

Поддръжка

Таблицата по-долу за всяка процедура посочва съответния отговорник.

О = Оператор

А = обучен и упълномощен от производителя персонал.

Интервал	Отговорник	Легенда	Наименование	Процедура	Масло/Течност
Ежедневно	О	(фиг. М, поз. 1)	Подложки	Проверете или подменете	
	О	(фиг. М, поз. 1)	Четка/и	Проверка, почистване	
	О	(фиг. М, поз. 2)	Гумена чистачка	Почистване, проверка за евентуални повреди и износване	
	О	(фиг. М, поз. 1)	Калобрани	Проверка за наличие на повреди	
	О	(фиг. М, поз. 3)	Резервоар за мръсна вода	Изпразване, изплакване, почистване на поплавка	
	О	(фиг. М, поз. 4)	Резервоар за разтвор	Изпразване, изплакване	
	О	(фиг. М, поз. 5)	Акумулаторна батерия	Зареждане, ако е необходимо	
Ежеседмично	О	(фиг. М, поз. 6)	Отделение за батерии	Проверка за евентуални течности	
На 50 часа	О	(фиг. М, поз. 7)	Уплътнение на капак на резервоара за мръсна вода	Проверка за износване	
	О	(фиг. М, поз. 8)	Филтър на резервоара за разтвора	Изваждане и почистване	
На 200 часа	О	(фиг. М, поз. 5)	Батерии, клеми и кабели	Проверка и почистване	
На 750 часа	А	(фиг. М, поз. 9)	Смукателен мотор	Подмяна на четките	
На 1250 часа	А	(фиг. М, поз. 10)	Мотори на четката	Подмяна на четките	

НЕИЗПРАВНОСТИ, ПРИЧИНИ И ОТСТРАНЯВАНЕ

Как да разрешим евентуални проблеми

Възможни проблеми, засягащи цялата машина.

НЕИЗПРАВНОСТИ	ПРИЧИНИ	ОТСТРАНЯВАНЕ
Машината не работи	батерията е разредена изгорял е главният предпазител (фиг. N), 30A	заредете батерията подменете предпазителя (фиг. N), 30A
Четката не се върти	бутонът на четката е с „изключен индикатор“	Натиснете бутона на четката
	Лостът на четката не е натиснат	Натиснете лоста на четката
	топлинният предпазител на мотора на четката е изключил; моторът е прегрял	отпуснете лоста на четката, натиснете бутона на четката „изключен индикатор“, оставете машината да се охлади за най-малко 45'
	батерията е разредена	заредете батерията
	предпазителят е изгорял (фиг. O), 25A	подменете предпазителя (фиг. O), 25A

Машината не почиства равномерно	четката или дискът са износени	подменете ги
Не се доставя почистващ препарат	бутонът за подаване на разтвор е с „изключен индикатор“ резервоарът за разтвор е празен наличие на запушване по маркуча, който подава разтвора към четката кранчето е зацапано или не работи повреден електромагнитен клапан филтърът е замърсен	натиснете бутона за подаване на разтвор напълнете резервоара с разтвор. отстранете запушване, възстановете тръбопроводите почистете или подменете кранчето подменете електромагнитния клапан почистете филтъра
Подаването на разтвор не спира	повреден електромагнитен клапан	подменете електромагнитния клапан
Смукателният мотор не работи	бутонът за засмукване е с „изключен индикатор“ предпазителът е изгорял (фиг. O), 20A	натиснете бутона за засмукване подменете предпазителя (фиг. O), 20A
Гумената чистачка не чисти или не засмуква ефективно	ръбът на гумените ленти в контакт с пода е притъпен запушване или повреда на гумената чистачка или маркуча поплавъчният прекъсвач е сработил (пълнен резервоар за мръсна вода), блокиран е или е счупен запушване по смукателния маркуч смукателният маркуч не е свързан към гумената чистачка или е повреден няма захранване към смукателния мотора или моторът е повреден	подменете гумената лента отстранете запушването и ремонтирайте повредата изпразнете резервоара за мръсна вода или ремонтирайте поплавката подменете маркуча свържете или ремонтирайте маркуча вж. точка „смукателния мотор не работи“
Батерията не осигурява обичайната автономност	зарядното устройство не работи	вж. инструкциите на зарядното устройство

КОДОВЕ ЗА ГРЕШКИ НА ДИСПЛЕЯ

Индикатор на бутон за четка (фиг. С, поз. 4), 2 бързи премигвания / пауза / 2 бързи премигвания.	Грешка късо съединение четка.	Изключете всички функции на машината. Стартирайте отново машината. Ако проблемът продължава, свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Индикатор на бутон за четка (фиг. С, поз. 4), 1 примигване / пауза / 1 примигване.	Грешка свръхток	Изключете всички функции на машината. Проверете дали четката се върти свободно и дали няма конци или пластмасови материали, увити около нея. Стартирайте отново машината. Ако проблемът продължава, свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Индикатор на бутон за засмукване (фиг. С, поз. 5), 2 бързи примигвания / пауза / 2 бързи примигвания.	Грешка късо съединение засмукване.	Изключете всички функции на машината. Стартирайте отново машината. Ако проблемът продължава, свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Индикатор на бутон засмукване (фиг. С, поз. 5), 1 примигване / пауза / 1 примигване.	Грешка свръхток	Изключете всички функции на машината. Стартирайте отново машината. Ако проблемът продължава, свържете се с центъра за обслужване на клиенти.

Индикатор на бутон за четка (фиг. С, поз. 4) + индикатор на бутон засмукване (фиг. С, поз. 5), синхронно примигване / пауза/ синхронно примигване.	Грешка температура печатна платка	Изчакайте 15 минути, за да падне температурата на мотора. Ако проблемът продължава, свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Индикатор на бутон за четка (фиг. С, поз. 4), 4 бързи премигвания / пауза / 4 бързи премигвания.	Грешка термоизключвател четка	Изчакайте 15 минути, за да падне температурата на мотора. Ако проблемът продължава, свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
Жълт контролен индикатор на зарядно устройство (фиг. С, поз. 2), 7 бързи премигвания / пауза / 7 бързи премигвания.	Грешка включена машина със захранено зарядно устройство	Изключете удължителя за зареждане на батерията.
Жълт контролен индикатор на зарядно устройство (фиг. С, поз. 2), 5 бързи премигвания / пауза / 5 бързи премигвания.	Грешка свръхнапрежение на батерия	Използвайте машината в продължение на 5 минути, така че да падне напрежението на акумулаторната батерия. Ако проблемът продължава, свържете се с центъра за обслужване на клиенти.

ПРЕПОРЪЧАНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Номер на част	ОПИСАНИЕ
SPPV02656	Четка PPL (стандартна)
SPPV02657	Четка PPL, мека (опция)
SPPV02659	Абразивна четка, зърненост 120 (опция)
SPPV02664	Държач на подложката
994518	Стандартни подложки - червени
994519	Подложка, нормално почистване, 14,0 INCH /355, СИНЯ [5PC]
994520	Подложка, агресивно почистване, 14,0/355, КАФЯВА [5PC]
994754	Подложка, полиране, 14,0/355, БЯЛА [5PC]
9017826	Предна лента за гумена миячка (опция)
9017827	Задна лента за гумена миячка (опция)
9017832	Комплект ленти от PU за гумена миячка (опция)
9017829	Предна лента Linatex за гумена миячка (стандартна)
9017830	Задна лента Linatex за гумена миячка (стандартна)
PMVR06994	Комплект за сглобяване на ракели, ножове LINATEX (стандартна)
9017852	Комплект за сглобяване на ракели, ножове LATEX (опция)
KTRI05575	Сглобяване на капака, резервоар за възстановяване
GUGO00599	Уплътнение за смукателен мотор
9017840	Уплътнение за капак на резервоара
9017842	Смукателен маркуч
9017844	ПОПЛАВЪК КАПАК НА РЕЗЕРВОАРА
9017846	КАБЕЛ, ПОВДИГАНЕ ГУМЕНА МИЯЧКА
9017845	МАРКУЧ ЗА ИЗТОЧВАНЕ, РЕЗЕРВОАР МРЪСНА ВОДА
9017848	КОЛЕЛО, ГУМЕНА МИЯЧКА
9017849	ПРУЖИНА, ГУМЕНА МИЯЧКА

9017850	ЩИПКА ЗА МАРКУЧ, РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
9017689	МИКРОИЗКЛЮЧАТЕЛ, ДРЪЖКА
9018511	Моден филтър
9017686	Четка за мотора на четката
9017687	Четка за смукателен мотор
9017847	ХИДРАВЛИЧЕН КЛАПАН, СОЛЕНОИД, 24VDC
897642	Мотор на четката
897566	Смукателен мотор
BAAC00212	Акумулаторна батерия, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	Комплект платки, AFMKT
BACA00296	Зарядно устройство, 24VDC/5A, 100-240VAC [ON BOARD]
BACA00299	Зарядно устройство, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]
9017851	Клапа против пръски (опция)
MEVR02104	Предпазител 30A, главен
MEVR00039	Предпазител 20A, смукателен мотор
897648	Предпазител 25A, мотор на четката
1069836	Удължител да зарядно устройство 230VAC (EU)
1032820	Удължител да зарядно устройство 230VAC (UK)

DANSK
**(Oversættelse af original
brugervejledning)**

TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	4
MASKINEN DIMENSIONER.....	6
VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER	7
SIKKERHEDSSKILTE	11
FIGURER	12
GENERELLE OPLYSNINGER.....	17
Manualens formål.....	17
Identifikation af maskinen.....	17
Dokumentation vedlagt maskinen	17
TEKNISKE OPLYSNINGER	18
Generel beskrivelse	18
Tegnforklaring.....	18
Farezoner.....	18
Tilbehør	18
FLYTNING OG INSTALLATION	19
Løftning og transport af den indpakke maskine	19
Kontroller ved levering	19
Udpakning.....	19
Batteri: Installation og tilslutning.....	20
Valg af batterioplader	20
Forsyningsbatterier	20
Indstillinger af batterioplader	20
Fjernelse af batteriet	21
Løft og transport af maskinen	21
PRAKTISK VEJLEDNING TIL OPERATØRER.....	21
Kontroller - Beskrivelse	21
Montering og justering af svaberen.....	22
Flytning af maskine, ikke taget i brug.....	22
Montering og udskiftning af børste/slæbediske.....	22
Vaskemidler - Indikationer til brug	23
Forberedelse af maskinen til arbejdet.....	23
Arbejdet.....	23
Efter endt arbejde:.....	24
Nogle gode råd for en optimal brug af maskinen	24
Tømning af snavset vand.....	24
Tømning af rent vand.....	25
PERIODER MED INAKTIVITET.....	25
VEDLIGEHODELSE OG GENOPLADNING AF BATTERIET.....	25
ANVISNINGER FOR VEDLIGEHODELSE.....	25
Vedligeholdelse - Almindelige bestemmelser.....	26
Løbende vedligeholdelse	26
Svaberens blade: Udskiftning	26
Sikringer: Udskiftning	26
Løbende vedligeholdelse	26
Ugentlige handlinger	26
Vedligeholdelse	27
FEJL, ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING.....	27
Sådan overkommer du eventuelle fejl.....	27
VISNING AF FEJLKODER	28
ANBEFALEDE RESERVEDELE	29

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

			CS16
Bredde på ren bane		mm	355
		inch	14
Bredde svaber		mm	450
		inch	17,7
Præstation pr. time		m ² /t	1240
		ft ² /t	13347
Antal børster		n°	1
Diameter børste		mm	355
		inch	14
Maks. tryk børste		g/cm ²	/
Rotationshastighed børste		g / 1 ° - RPM	140
Effekt børstemotor		W	200
		HK	0,26
Effekt drivmotor		W	/
Effekt sugemotor		W	294
		HK	0,39
Effekt af maskine under gns. arbejdsbetingelser, (P _M)		W	504
		HK	0,67
Maks. hastighed		Km/t	/
Væskebeholder		l	15
		gal	4
Opsamlingsbeholder		l	16,5
		gal	5
Diameter baghjul		mm	250
		inch	9,84
Stigeevne		%	2
Bruttovægt (GVW)		Kg	74
		lbs	163
Vægt under transport uden batteri		Kg	36
		lbs	79,36

Vægt under transport med batteri		Kg	43
		lbs	95
Antal batterier		n°	1
Spænding maskine, V_M		V	24
Kapacitet enkelt batteri "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" kode BAAC00212		Ah (5h)	25
Forsyningsspænding (genoplading af batterier)	Versioner med ekstern batterioplader	V	28
Maks. ampere (genoplading af batterier)		A	12
Elnettets spænding, V	Versioner med batterioplader på enhed	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Maks. ampere, I		A	2,8
Maskinens dimensioner		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		inch	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17.7
Størrelse på batterirum (længde, bredde, højde)		mm	205x265x205
		inch	8,0x10,4x8,0
Størrelse pakning (længde, bredde, højde)		mm	800x450x640
		inch	31,4x17,7x25,1
Lydtryk (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Måleusikkerhed		K (dBA)	3
Håndvibrationer (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec ²	≤ 2,5
Måleusikkerhed, k		m/sec ²	/
Kropsvibrationer		HBV m/sec ²	/
Måleusikkerhed, k		m/sec ²	/
Maks. temperatur af vand og vaskemiddel		°C	55
		°F	131
IP-beskyttelsesgrad		IP	IPX3

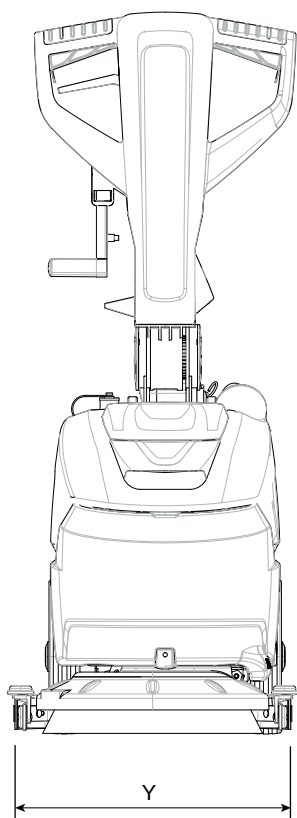
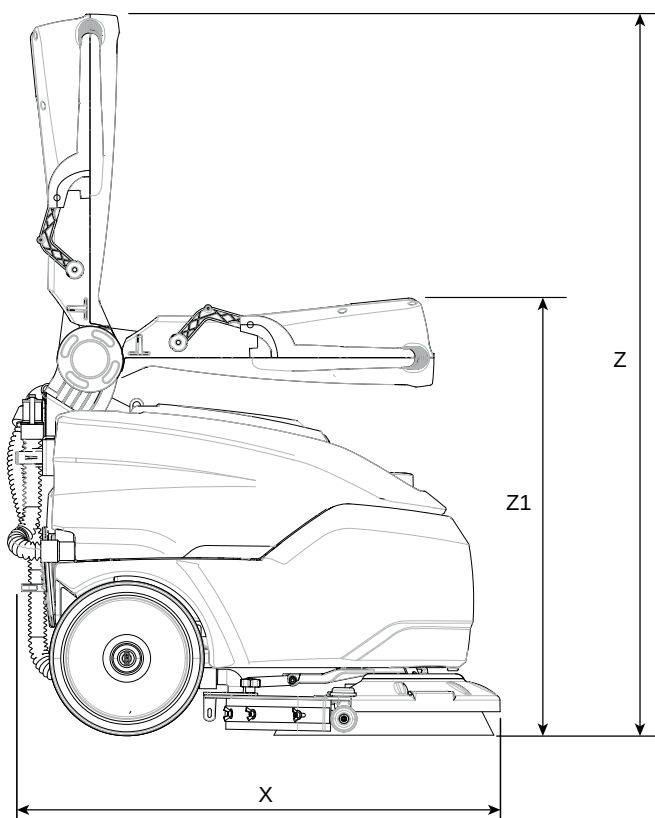
Bruttovægt (GVW): Maks. vægt ved fuld last som tillades for maskinen, der er klar til brug, og maskinens nyttelast. Køretøjets bruttovægt omfatter beholderen til rens vand fyldt med rent vand, tom beholder til snavset vand (fyldt halvvejs op til genanvendelsessystemet), tomme poser til opsamling af støv, tragt med nominel kapacitet, de største batterier, der anbefales, alt tilbehør, som f.eks. kabler og ledninger, rør, vaskemidler, koste og børster. Transportvægt: maskinens transporterede vægt, som omfatter batterier, men ikke ekstraudstyr (f.eks. førerkabine, førerværn (FOPS), anden og tredje sidebørste, anordninger foran til påsætning af børster), rent vand (hvis der medfølger skrubber eller kombinerede maskiner) samt vægten på en standardoperatør (75 kg).

Data er underlagt ændringer uden forudgående varsel

V, I: værdier for genoplading/forsyning

V_M , P_M : maskine i gang (alle funktioner aktive)

MASKINEN DIMENSIONER



X-Y-Z: Se tabellen “TEKNISKE SPECIFIKATIONER”

VIGTIGE **SIKKERHEDSANVISNINGER**

Når du bruger et husholdningsapparat, skal du altid tage højde for de mest grundlæggende forsigtighedsregler:

LÆS ALLE ANVISNINGER, INDEN DU TAGER DENNE MASKINE I BRUG

ADVARSLER - For at nedsætte risikoen for elektrisk stød og uheld:

- ▶ Maskinen må aldrig bruges som legetøj. Pas meget på, hvis maskinen bruges af børn eller i nærheden af børn.
- ▶ Maskinen må kun bruges som beskrevet i denne manual. Der må kun bruges tilbehør som anbefalet af producenten.
- ▶ Der må aldrig sættes genstande foran ventilationsåbningerne. Maskinen må ikke bruges, hvis åbningerne er tilstoppet. Fjern støv, materialerester, hår og alt det, der kan nedsætte luftstrømmen.
- ▶ Hold håret, flagrende beklædningsgenstande, fingrene og alle kropsdele langt fra åbninger og bevægelige dele.
- ▶ Pas på ved rengøring af trapper.
- ▶ Maskinen må ikke anvendes til opsamling af brændbare væsker eller brændstoffer, såsom benzin, og den må ikke anvendes i områder, hvor disse stoffer kan forekomme.

Denne maskine må ikke bruges til andre formål end de, der udtrykkeligt er angivet.

Vurder den bygning, der skal arbejdes i (f.eks. apoteker, hospitaler, den kemiske industri osv.), og overhold nøje gældende regler og sikkerhedsbetingelser.

Brug aldrig maskinen på steder uden passende belysning, i eksplosive atmosfærer, på offentlig vej, hvor der er snavs, der er sundhedsskadeligt (pulver, gasser osv.).

Maskinen skal opbevares inden for lukkede områder.

Temperaturområdet, der tages højde for ved brug af maskinen, ligger mellem +4°C og +35°C. Når maskinen ikke er i brug ligger temperaturområdet på mellem +0°C og +50°C.

Maskinen skal bruges i en højde under 2000 m.

Fugtighedsområdet for maskine under alle betingelser ligger mellem 0 % og 95 %.

Maskinen må kun bruges af personale, der er trænet i brug heraf, som har udvist egnethed heri, og

der er bemyndiget til at bruge maskinen.

Maskinen er ikke beregnet til personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring eller kendskab til brugen heraf, medmindre disse personer har kunnet få hjælp fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de bliver overvåget under brugen af maskinen eller har fået instruktioner i brugen af maskinen.

Man må ikke bruge andre rengøringsmidler end dem, der er angivet i de forskellige dataark.

Det anbefales at opbevare vaskemidler på steder, der ikke er tilgængelige for børn. Ved berøring med øjnene vaskes straks af med rigeligt vand. Ved slugning kontaktes læge straks.

Mange ubehagelige oplevelser har bevist, at man skal passe på, hvad man bærer på sig, da det kan forårsage alvorlig skade. Inden du begynder arbejdet, skal du fjerne kæder og armbånd, ure, slips osv.

Brug altid personlige værnemidler for operatørens sikkerhed: kittel eller beskyttelsesdragt, vandtætte skridsikre sko, gummihandsker, beskyttelsesbriller og -værn, maske til beskyttelse af luftvejene.

Der må ikke opsamles ting, som brænder eller ryger, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske. Brug aldrig maskinen på hældninger eller ramper på mere en 2%. Ved små hældninger må man ikke bruge maskinen i tværgående retning. Håndter altid maskinen ved at udvise forsigtighed, og lav ikke U-vendinger.

Under transport på rampe eller store hældninger skal man undgå, at maskinen vipper og/eller accelerer for hurtigt ved helt at tømme væskebeholderen og opsamlingsbeholderen samt fjerne batterierne.

Maskinen må aldrig parkeres på en hældende overflade.

Maskinen må aldrig efterlades uden opsyn med motoren i gang. Maskinen må kun efterlades efter at motoren er slukket, sikret mod utilsigtede bevægelser.

Maskinen må ikke bruges til transport af personer eller genstande eller til trækning af ting. Maskinen må ikke trækkes.

Maskinen må aldrig bruges til at frasætte ting.

Sikkerhedsanordningerne (beskyttelsesskærm til børsten, hætte, sikringer, låg til rummet til det elektriske system) må ikke fjernes, tilpasses eller omgås.

Hver gang maskinen skal bruges, skal man kontrollere, at beskyttelsesskærmen til børsten fungerer, skulle der opstå en fejl. Maskinen må da ikke bruges, og man skal kontakte personale, der er uddannet og autoriseret af producenten til udskiftning af beskyttelsesskærmen.

Man må ikke røre børsten, hvis maskinen ikke er frakoblet strømforsyningen.

De opsamlede væsker indeholder rengøringsmidler, desinfektionsmidler, vand, organisk og uorganisk materiale, der opsamles i de forskellige arbejdsfaser. De skal derfor bortskaffes i henhold til gældende lov.

Vask aldrig maskine med vandsprøjt.

Sørg for, at maskinens elektriske egenskaber (spænding, frekvens og indgangseffekt), som er angivet på mærkatet, er i overensstemmelse med anlægget til distribution af den elektriske energi.

Kontrollér, at stikkene til strømforsyningen på modeller med ledning eller på batteriopladeren er tilsluttet et egnet elforsyningsnet med jord, og at de er beskyttet med termomagnetiske afbrydere med 2 poler og fejlstrømsafbryder:

- ▶ Mærkestrøm 15-16A
- ▶ IΔn fejlstrøm: 0,03 A
- ▶ Icn brydeevne: 6000 A
- ▶ AC -differentialintervention

Kontakt en uddannet elektriker, hvis du er i tvivl om, at stikkontakten ikke har den korrekte jordforbindelse.

Batterioplader:

Kontrollér strømkablet regelmæssigt for at se, at det ikke er beskadiget. Hvis det er beskadiget, må apparatet ikke bruges. Kontakt konstruktørens uddannede og autoriserede personale for at få et nyt strømkabel.

Batteri:

Til genopladning af batteriet må man kun anvende den batterioplader, der leveres af producenten. Se afsnittet "Forsyningsbatterier".

Man må kun anvendes batterier, som leveres af producenten. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskade eller beskadigelse. Listen over batterier, der kan installeres, er angivet i afsnittet "Forsyningsbatterier".

Batteriet skal altid holdes rent og tørt for at undgå fejl- eller lækstrøm.

Beskyt batteriet mod urenheder, f.eks. metalpulver.

Læg aldrig værktøj af metal på batteriet. Fare for kortslutning og eksplosion.

Bær aldrig ringe eller armbånd af metal, når der arbejdes på batteriet.

Rygning er forbudt. Undgå åben ild og gnister i nærheden af batteriet.

Batteriet må ikke løftes op fra eller håndteres i terminalerne.

Du må ikke forsøge at fjerne batteridækslet for at tilføre vand eller syre til battericellen eller -cellerne.

Hvis der er tab af batterivæske, må man ikke røre ved væsken, og følgende forsigtighedsregler skal overholdes:

- ▶ Kontakt med huden kan forårsage irritation. Vask af med vand og sæbe.
- ▶ Indånding kan forårsage irritation af luftvejene. Åbn vindue, eller gå udenfor, og kontakt læge.
- ▶ Kontakt med øjnene kan forårsage irritation. Skyl straks øjnene med rigeligt vand i mindst 15 minutter, og kontakt læge.

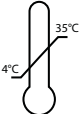
Batteriet skal bortskaffes separat fra husholdningsaffaldet.

Alle vedligeholdelsesoperationer skal udføres i tilstrækkeligt oplyste rum og kun efter afbrydelse af maskinen fra strømforsyningen.

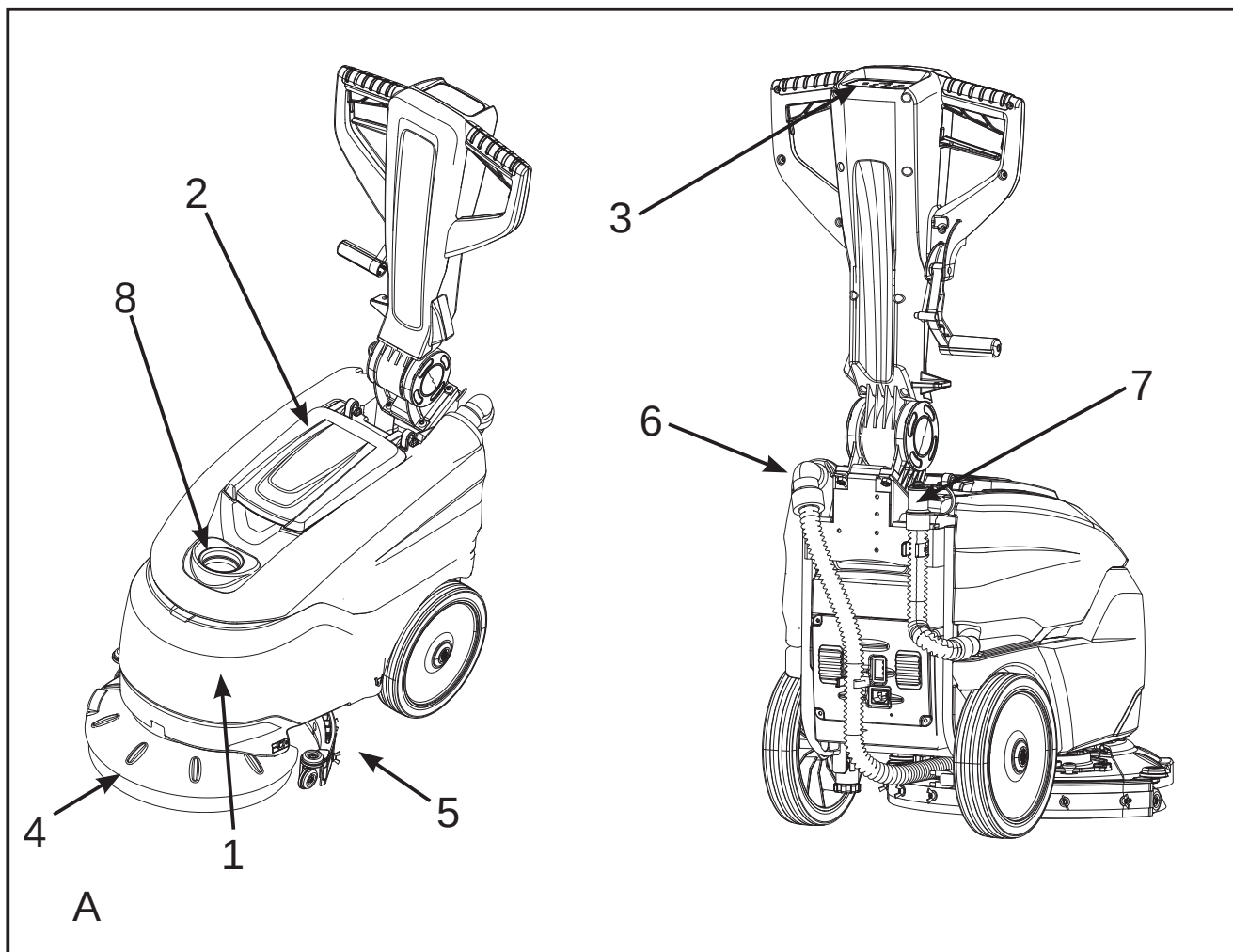
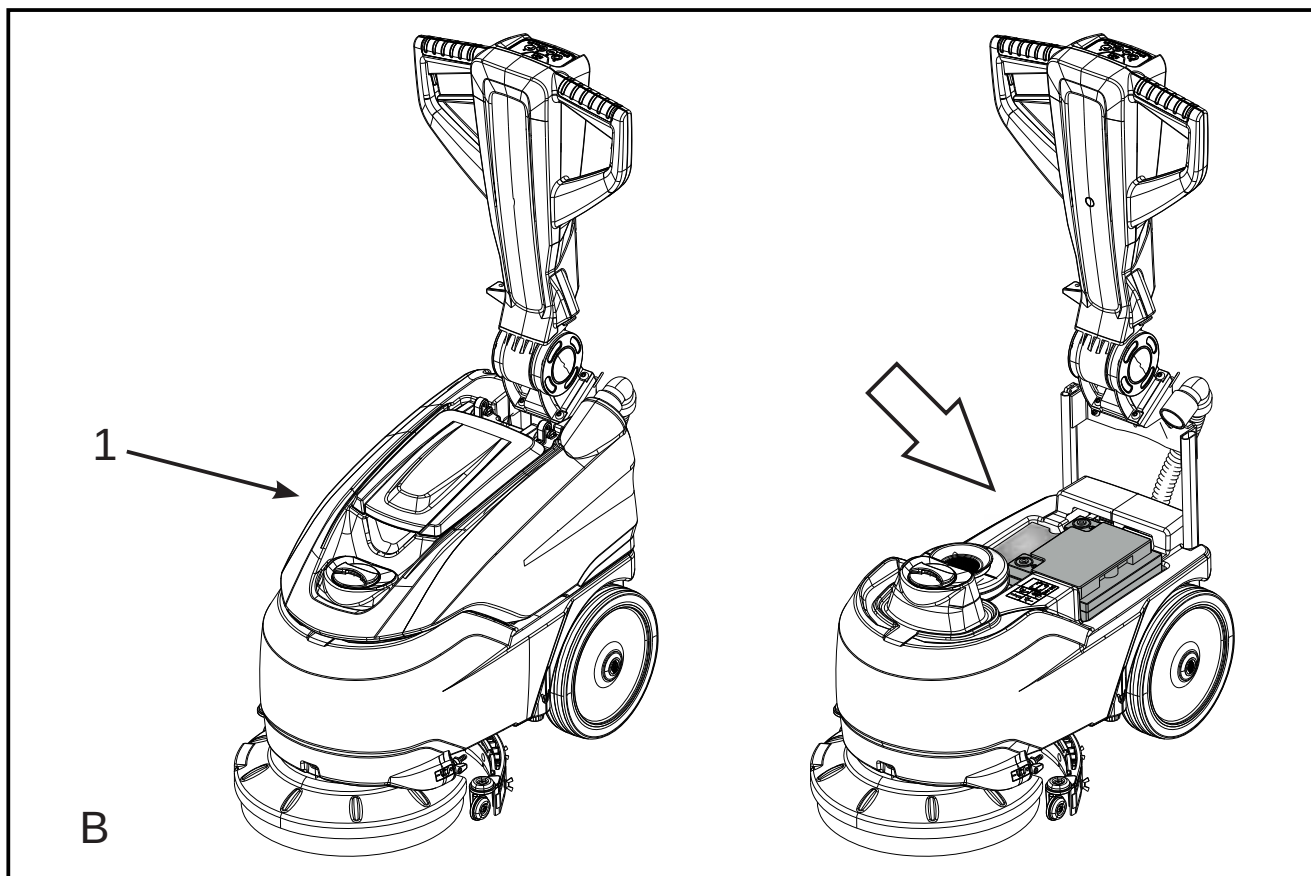
Få alle former for indgreb på det elektriske system og alle vedligeholdelses- og reparationsoperationer (især dem, der ikke er eksplicit beskrevet i denne vejledning) udført af kun af producentens uddannede og autoriserede personale.

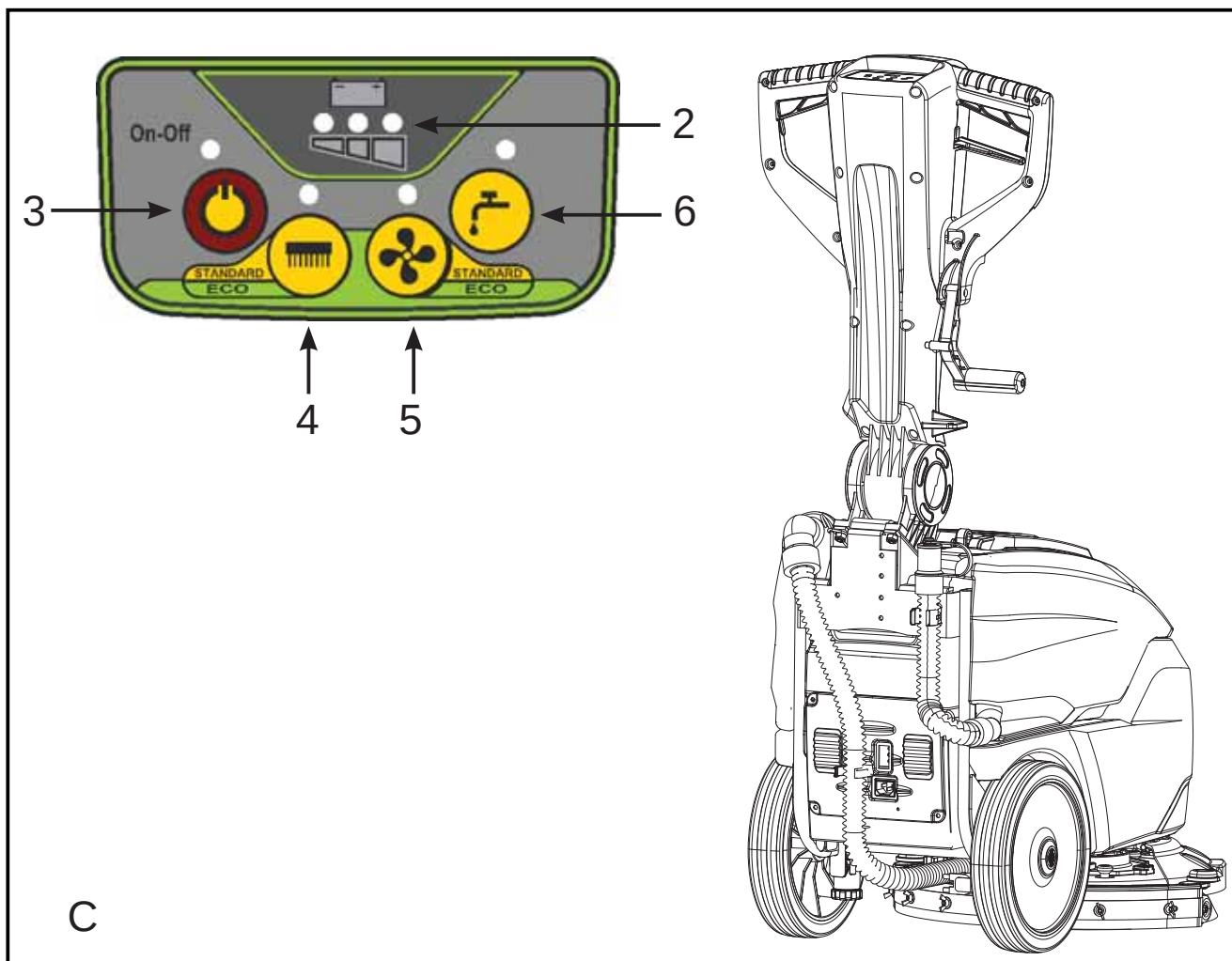
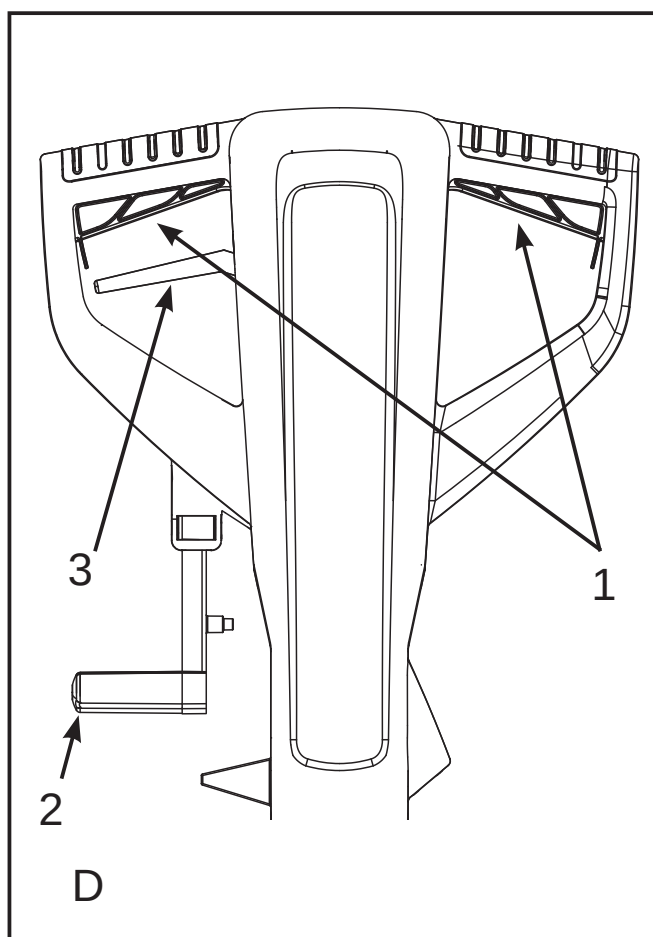
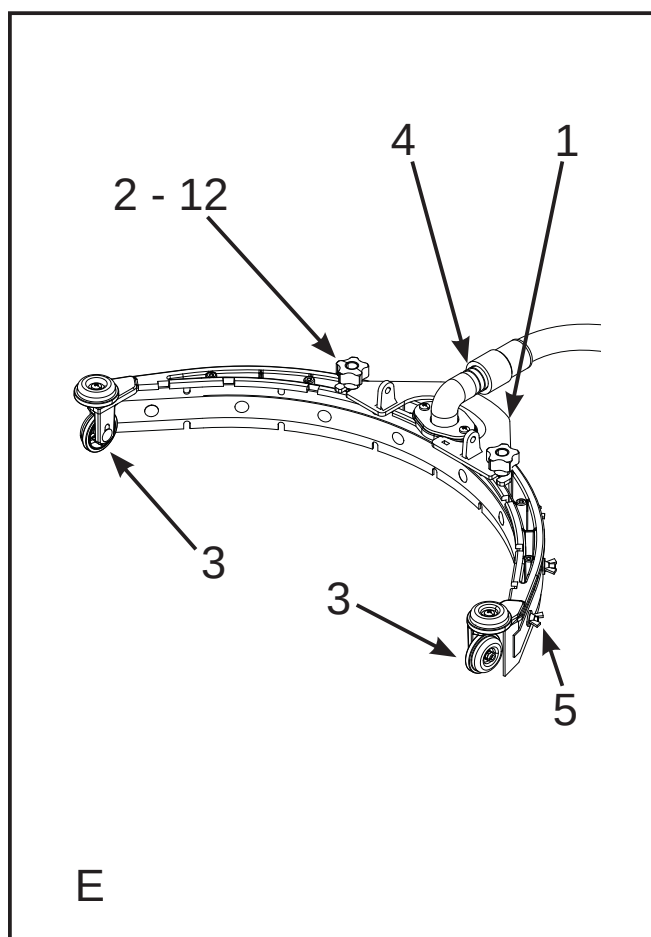
GEM DENNE VEJLEDNING TIL FREMTIDIG BRUG.

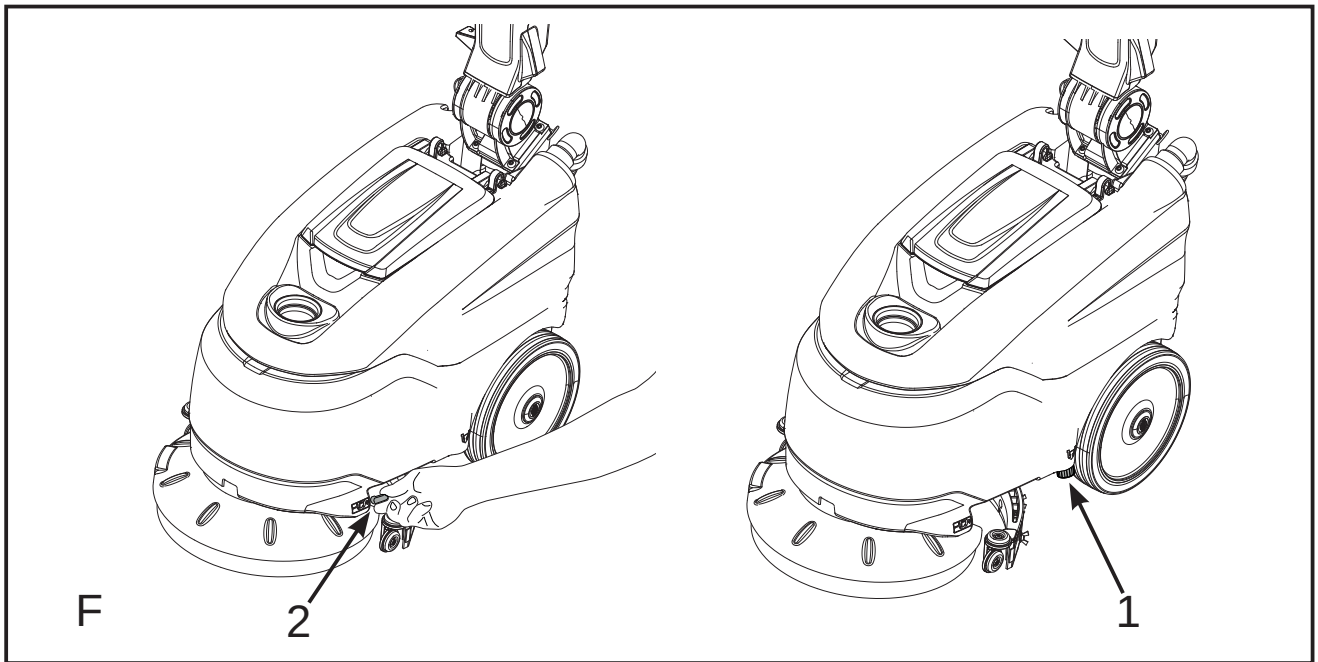
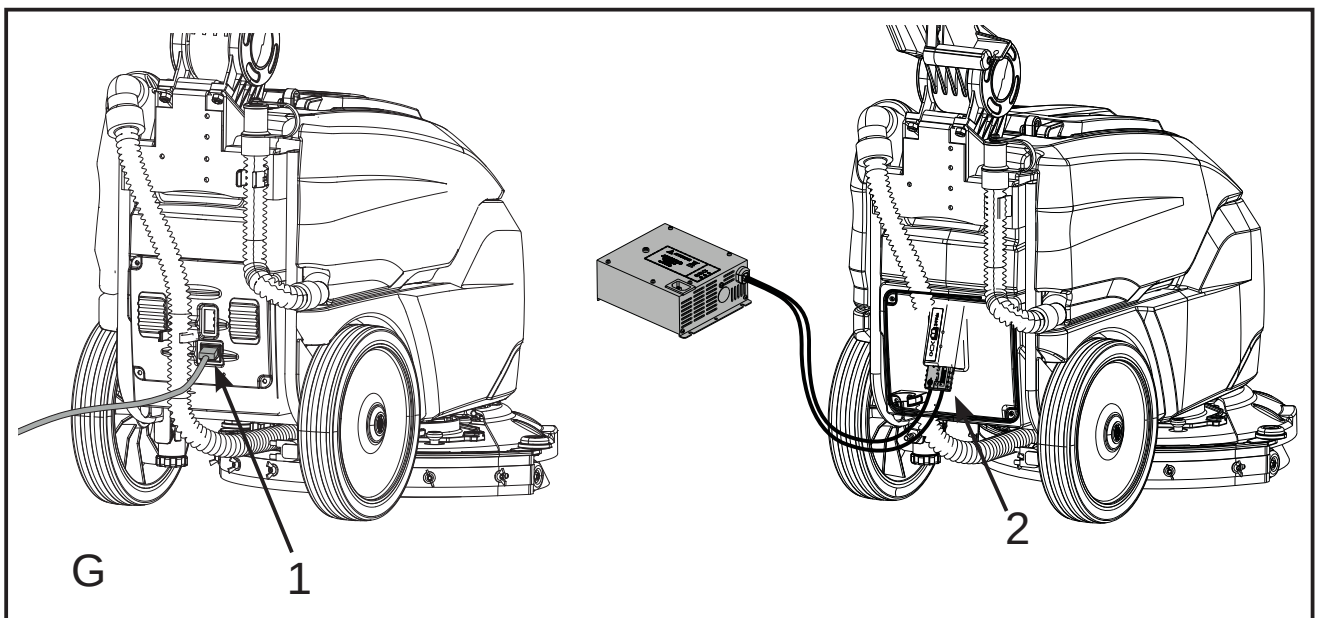
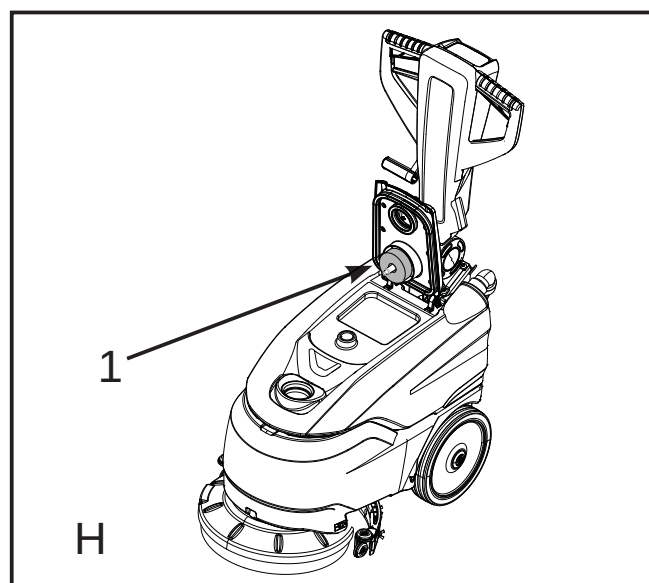
SIKKERHEDSSKILTE

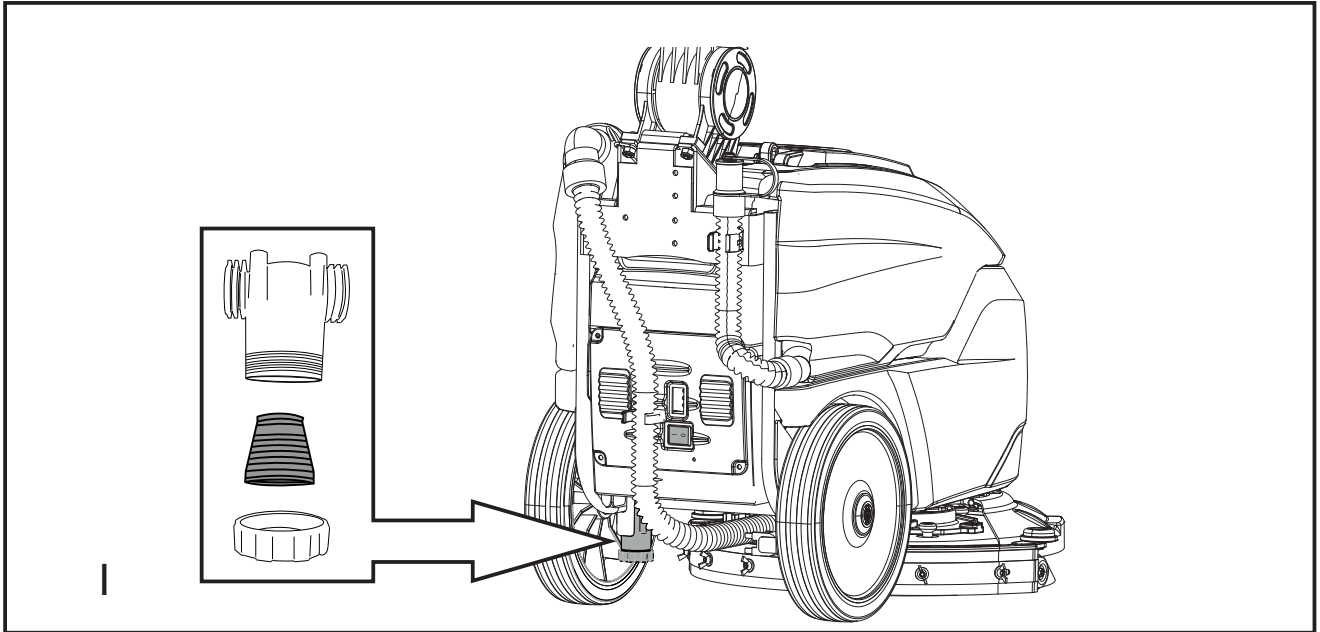
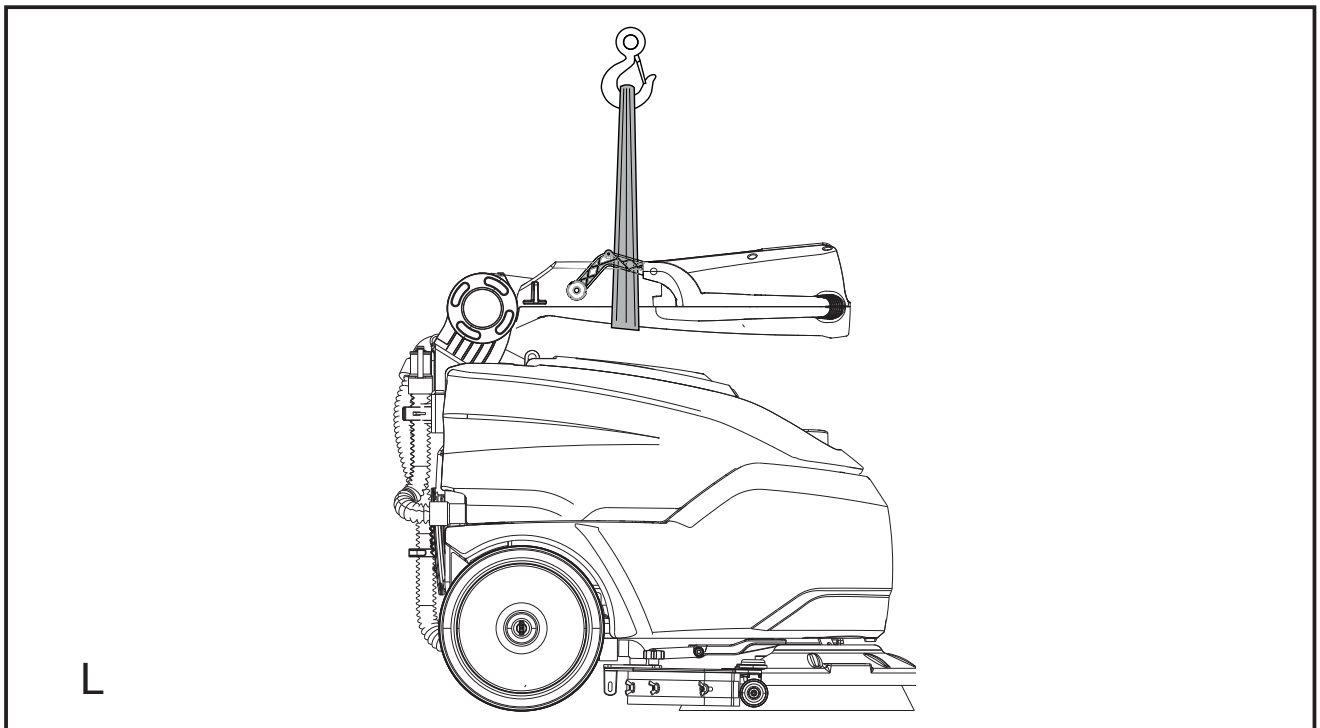
	STIGEEVNE
	BRUGERVEJLEDNING, INSTRUKTIONER OM DRIFT
	LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN
	SYMBOL PÅ JÆVNSTRØM
	ISOLERINGSKLASSE, DENNE KLASIFICERING ER KUN GYLDIG FOR BATTERIDREVNE APPARATER.
	JORDSYMBOL. GRUNDET TERMINALSYMBOL, IDENTIFIKERER ALLE TERMINALER TILSLUTTET TIL EN EKSTERN LEDER TIL BESKYTTELSE MOD ELEKTRISK STØD I TILFÆLDE AF EN FEJL.
	SPECIALAFFALD - MÅ IKKE BORTSKAFFES SAMMEN MED ALMINDELIGT AFFALD
	ADVARSEL, FARE FOR HUDAFSKRABNING
	MIN. OG MAKS. TEMPERATUR FOR VÆSKE I BEHOLDEREN.
	FORBINDELSESPUNKT FOR EKSTERN BATTERIOPLADER.

FIGURER









GENERELLE OPLYSNINGER

! INFORMATION

Læs denne manual omhyggeligt, inden du udfører arbejde på maskinen.

Manualens formål

Denne manual er skrevet af producenten og er en integreret del af [maskinen](#)¹.

Den definerer formålet for den maskine, der er bygget, og indholder alle de nødvendige oplysninger til brug for [operatorerne](#)².

Ud over denne manual, som indeholder de nødvendige oplysninger til brug for brugerne, er der udarbejdet andre publikationer med specifikke oplysninger for teknikere, der er uddannet til [vedligeholdelsen](#)³.

Eventuelle angivelser vedrørende højre eller venstre, med eller mod uret, som nævnes i denne brochure, skal altid forstås som værende i forbindelse med maskinens fremføringsretning.

En løbende overholdelse af alle angivelser garanterer menneskers og maskinens sikkerhed og driftsøkonomi, en god kvalitet af resultaterne og en længere driftslevetid for selve maskinen. Manglende overholdelse af bestemmelserne kan medføre personskade, maskinskade, skader på det vaskede gulv og miljøskader.

Hurtigsøgning efter emner udføres i indholdsfortegnelsen forrest i manualen.

Vigtige sætninger er markeret med fed med et symbol foran, efterfulgt af illustrationer og definitioner.

! FARE

Angiver, at man skal passe på, at der ikke opstår en række konsekvenser, som kan forårsage dødsfald eller sundhedsskadelige situationer.

! ADVARSEL

Angiver, at man skal passe på, at der ikke opstår omstændigheder, som kan medfølge maskinskade i det område, man arbejder, i eller økonomiske tab.

! INFORMATION

Angiver særligt vigtige instruktioner.

Producenten kan i forbindelse med den løbende udvikling og opdatering af produktet tilføje ændringer uden forudgående meddelelse herom.

Illustrationerne i dette dokument kan afvige lidt i forhold til jeres maskine, men maskinens sikkerhed og oplysninger altid garanteret.

Identifikation af maskinen

Registreringspladen indeholder følgende oplysninger:

- ▶ Identifikation af producenten.
- ▶ Model.
- ▶ Serienummer (registreringsnummer).
- ▶ Fremstillingsår.
- ▶ Spændingsforsyning (værdi for genopladning/forsyning)
- ▶ Strømstyrke (værdi for genopladning).
- ▶ Bruttovægt (GVW)
- ▶ IP-beskyttelsesgrad.
- ▶ Maskinspænding (gns. arbejdsbetingelser)
- ▶ Effekt af maskine (gns. arbejdsbetingelser)
- ▶ Maks. hældning.

		CE
		
Model :	Ser.N :	
Vac :	Date :	
W :	IP :	
A :	Kg :	
Hz :		

Dokumentation vedlagt maskinen

- ▶ Brugermanual;
- ▶ EU-overensstemmelseserklæring;
- ▶ Batterioplader brugervejledning;
- ▶ Vægtkort;

1 Definitionen "maskine" erstatter handelsnavnet, som der henvises til i nærværende manual.

2 Personer, som har til opgave at bruge maskinen, må ikke foretage reparationer eller andre indgreb. Disse handlinger skal udføres af kompetente teknikere.

3 Personer med den nødvendige erfaring, teknisk baggrund og kendskab til relevant lovgivning skal udføre de nødvendige handlinger. De skal også kunne genkende og undgå eventuelle farer ved flytning, installering, brug og vedligeholdelse af maskinen.

TEKNISKE OPLYSNINGER

Generel beskrivelse

Denne maskine er en scrubber, der er beregnet til at vaske og tørre flade, vandrette, glatte eller moderat grove, lige og forhindringsfri gulve.

Maskinen er beregnet til brug i kommercielle anvendelser såsom hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker og kontorer eller til udlejning.

Maskinen er kun beregnet til indendørs brug.

Maskinen fordeler en egnet opløsning og dosering af vand og vaskemiddel, og børsten anvendes til at fjerne snavs på passende vis. Ved omhyggeligt at vælge vaskemidlet til rengøring og børsterne (eller slibeskiverne) fra den brede vifte af tilbehør, der er til rådighed, kan maskinen tilpasses de mest forskelligartede kombinationer af gulv- og snavstyper.

Et indbygget anlæg til opsugning af væsker gør det muligt at aftørre gulvet, lige efter det er vasket. Aftørringen sker ved et undertryk i opsamlingsbeholderen, som frembringes af sugemotoren. Svaberen skal tilsluttes selve beholderen til opsamling af snavset vand.

Tegnforklaring

Maskinens vigtigste dele er som følger (fig. A):

- ▶ Beholderen til vand/vaskemiddel (fig.1-ref.1), som skal indeholde og transportere blandingen med rent vand og produktet til rengøringsformål.
- ▶ Opsamlingsbeholderen (Fig.1, ref.2) opsamler snavset vand, der opsuges fra gulvet under gulvasken.
- ▶ Kontrolpanel (fig. A, ref. 3);
- ▶ Hovedenhedens (fig.A, ref.4): vigtigste elementet er repræsenteret af børsten: fordeler rengøringsopløsningen på gulvet og fjerner snavset;
- ▶ Svaberenheden (ellers kaldet gulvsvaber, fig. A, ref. 5): har til opgave at vaske og derfor tørre gulvet, idet vandet opsamles igen.

Farezoner

- ▶ Tankenhed: ved brug af visse vaskemidler, fare for irritation for øjne, hud, slimhinder og åndedrætsorganer og asfyxi. Fare repræsenteret ved snavs opsamlet fra omgivelserne (bakterier og kemiske stoffer). Fare for knusning mellem de to beholdere eller tanke, når opsamlingsbeholderen sættes fast igen.
- ▶ Bund af vaskehoved: Fare grundet børsterotation.
- ▶ Baghjul: Fare for knusning mellem hjul og chassis.
- ▶ Batterirum: (i vaskemiddelbeholderen): Fare for kortslutning mellem batteripolerne.

Tilbehør

! INFORMATION

Kontakt forhandleren, som er autoriseret af producenten, for at få en komplet og opdateret liste over tilbehør, der er til rådighed.

- ▶ Børster af bassina-plantefiber: Til vask af sarte gulve og til polering.
- ▶ Børster af polypropylen: Til normal gulvvask.
- ▶ Børster af tynex: Til meget snavsede gulve.
- ▶ Slæbediske: Til anvendelse som beskrevet i det følgende:
 - ▶ Gule diske: Til vask og polering af marmor og lignende.
 - ▶ Grønne diske: Til vask af andet end sarte gulve.
 - ▶ Sorte diske: Til grundig vask af andet end sarte gulve, der er meget snavsede.
- ▶ Batterioplader:
- ▶ Batteri:

FLYTNING OG INSTALLATION

Løftning og transport af den indpakke maskine

! ADVARSEL

Ved alle løftearbejder skal man sikre, at den emballerede maskine er forankret for at undgå, at den vælter, og for at undgå utilsigtede fald.

Læsning/aflæsning af køretøjer skal udføres ved passende belysning.

Maskinen, som emballeres på træpalle hos producenten, skal læsses ved hjælp af passende midler til transport og håndtering (der henvises til direktiv 2006/42/EØF og efterfølgende ændringer og/eller integrationer) på transportkøretøjet, og når destinationer er nået, aflæsses med samme midler.

Løftning af den emballerede maskine må kun udføres ved hjælp af gaffeltruck. Under håndteringen skal man undgå stød, og at maskinen vælter.

Kontroller ved levering

Ved transportørens overlevering skal man nøje kontrollere, at emballagen er hel og maskinen indeholdt deri ligeså. Hvis maskinen er beskadiget ved modtagelsen, skal dette også erkendes af transportøren. Inden varen accepteres, skal man forbeholde sig ret til skriftligt, at der ansøges om skadeserstatning for disse skader.

Udpakning

! ADVARSEL

Under udpakningen af maskinen skal operatøren være iført det nødvendige tilbehør (handsker, briller osv.) for at begrænse risiko for ulykker.

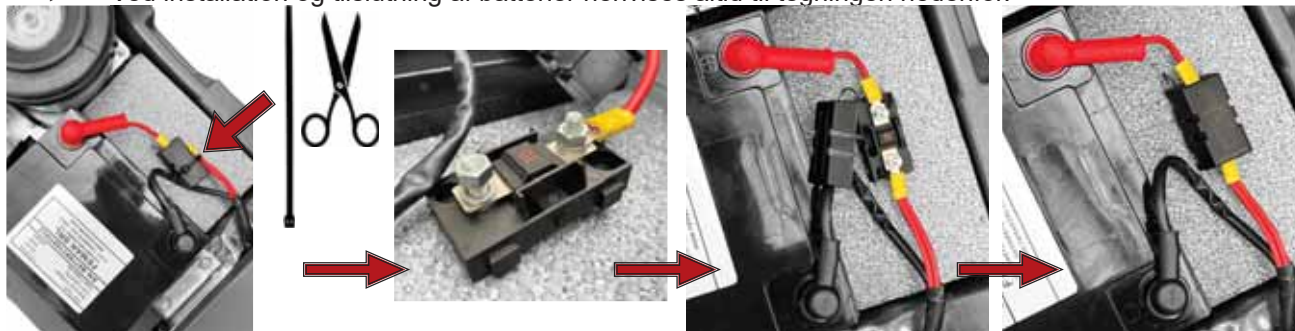
Tag maskinen ud af sin emballage ved at udføre følgende handlinger:

- ▶ Skær omsnøringsbåndene af plastic over med en saks eller boltsaks.
- ▶ Åbn emballagen.
- ▶ Løft maskinen i håndtaget foran i den position, der vises i figuren (fig. L) ved hjælp af et bånd og en løfteanordning. Kontrollér imens, at maskinen forbliver stabil i vandret position, og sænk derefter maskinen på gulvet.
- ▶ Fjern poserne i emballagen, og kontrollér indholdet:
 - ▶ Brugermanual
 - ▶ EU/UKCA-overensstemmelseserklæring
 - ▶ Brugermanual til batterioplader
 - ▶ Lynguide
 - ▶ Batterier (installerede),
 - ▶ Børste,
 - ▶ Skraber samlet,
 - ▶ Forlængerledning til batterioplader,
 - ▶ Sugelang,
- ▶ Rengør maskinen udvendigt i henhold til sikkerhedsanvisningerne.
- ▶ Fjern maskinens emballage, og begynd installationen af batteriet.

! INFORMATION

Tilslut batteriet til maskinens elektriske system i henhold til nedenstående vejledning.

- ▶ Sørg for, at opsamlingsbeholderen er tom, og tøm den om nødvendigt (se det relevante afsnit).
- ▶ Fjern den snavsede vandtank (fig. B, ref. 1) fra væskebeholderen ved at trække den opad,. Sørg for, at du først har fjernet sugeslangen og afgangsrøret fra opsamlingstanken fra deres holdere.
- ▶ Ved installation og tilslutning af batterier henvises altid til tegningen nedenfor.



- ▶ Sæt opsamlingsbeholderen oven på væskebeholderen.

Gem evt. emballagerne, fordi de kan genbruges til at beskytte maskinen, hvis man skifter lokation eller hvis maskinen skal sendes til reparation.
Ellers skal de bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

Batteri: Installation og tilslutning

! FARE

Kontrollér, at alle kontakter på kontrolpanelet befinder sig i "0" (slukket) positionen.
Sørg for at tilslutte terminalerne mærket med en "+" til de positive poler på batteriet. Kontrollér ikke batteriladningen ved at gnistre.

Følg nedenstående anvisninger nøje, da kortslutning af batterierne kan få dem til at eksplodere.

! FARE

Installation og tilslutning/fjernelse af batterierne skal udføres af uddannet personale.
Kontakt Tennant for råd om batteriet.

! ADVARSEL

Monter batteriet på maskinen ved hjælp af løftemidler, der passer til dets vægt.

- Forbind kabelklemmerne med batteripolerne. Overhold polaritet (+/-) og påfør vaseline.

Valg af batterioplader

! ADVARSEL

Man må kun anvende den batterioplader, der er leveret af producenten. Se afsnittet " Forsyningsbatterier".

Forsyningsbatterier

! FARE

Man må kun anvendes batterier, som leveres af producenten. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskade eller beskadigelse.

! INFORMATION

Listen over batterier, der kan installeres på maskinen samt den tilhørende batterioplader, er angivet i følgende tabel.

FEMAK-BATTERI: kode BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	Opladning af batteri på maskinen: kode BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITHIUM CE+cTUVus+CEC
	Ekstern batterioplader: kode BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITHIUM CE+cTUVus+CEC

Indstillinger af batterioplader

! INFORMATION

Hvis maskinen leveres med batterioplader og monteret batteri, er indstillinger af batteriopladeren blevet forud indstillet på fabrikken. Maskinen er klar til drift.

! INFORMATION

For maskiner, der leveres uden batteri men med batterioplader, er batteriopladeren indstillet på fabrikken til LITHIUM-batterier med forud defineret indstilling.

Fjernelse af batteriet

! FARE

Installation og tilslutning/fjernelse af batterierne skal udføres af uddannet personale.
Kontakt Tennant for råd om batteriet.

! FARE

Under fjernelse af batteriet skal det kvalificeret personale være iført det relevante tilbehør (handsker, briller, beskyttelsesdragt, sikkerhedssko osv.), der er nødvendigt for at begrænse risikoen for ulykker. Kontrollér, at alle afbrydere på betjeningspanelet er i position "0" (slukket), og at maskinen er slukket. Hold afstand fra eventuel åben ild, kortslut ikke batteriernes poler, og forårsag ikke gnister. Rygning er forbudt. Fortsæt derefter som følger:

- ▶ Batteriklemmerne frakobles batteripolerne.
- ▶ Fjern evt. batteriets forankringsanordninger fra maskinfundamentet.
- ▶ Løft batteriet ud af batterirummet ved hjælp af egnede løftemidler.

Løft og transport af maskinen

! ADVARSEL

Alle faser skal udføres i et tilstrækkeligt belyst miljø med vedtagelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der er bedst egnede til situationen.
Operatøren skal altid bruge personlige beskyttelsesanordninger.

For at laste maskinen på et transportmiddel, skal du fortsætte som følger:

- ▶ Tøm opsamlingsbeholderen og væskebeholderen.
- ▶ Sæt emballagen oven på pallen.
- ▶ Sæt maskinen i emballagen ved at løfte den op i håndtaget, der er foldet frem, i den position, der vises i figuren (fig. L) ved hjælp af et bånd og en løfteanordning. Kontrollér imens, at maskinen forbliver stabil i vandret position.
- ▶ Fastgør emballagen til pallen med plasticstrips.
- ▶ Løft pallen (med maskinen) ved hjælp af en gaffeltruck, og læs maskinen på transportmidlet.
- ▶ Fastgør maskinen til transportmidlet med kabler, der er forbundet til pallen og til selve maskinen.

PRAKTISK VEJLEDNING TIL OPERATØRER

Kontroller - Beskrivelse

Med henvisning til fig. C har maskinen følgende kontroller og indikatorlamper:

- ▶ Kontrollampe for afladet batteri (fig. C, ref. 2): Består af 3 LED'er i rød, gul og grøn, som signalerer batteriopladningsniveauet. Mulige tilstande kan være:
 - ▶ Røde og grønne lysdioder tændt, gule blink: batterispænding > 30.0 V;
 - ▶ Røde, gule og grønne lysdioder på: batterispænding fra 30.0-24.8 V;
 - ▶ Røde og gule lysdioder på: batterispænding fra 24.8-24.2 V;
 - ▶ Røde lysdioder på: batterispænding fra 24.2-23.5 V;
 - ▶ Rød lysdiode blinker: batterispænding fra 23.5-22.5 V, batteriet helt afladet. Efter nogle få sekunder slukker børsteheden og sugemotoren.
- ▶ Hovedafbryder på instrumentpanel (fig. C, ref. 3): aktiverer (lysdiode tændt) og deaktiverer (lysdiode slukket) den elektriske strøm til alle maskinfunktioner (for at slukke for maskinen holdes knappen nede i mindst 4 sekunder).
- ▶ Børsteknap med lys (fig. C, ref. 4): aktiverer (lysdiode tændt) og deaktiverer (lysdiode slukket) "børste" funktionen. Børsten begynder ikke at rotere, før børstehåndtaget betjenes. ECO-funktion, som bruges til at reducere børstemotorkraften med 20 % for at aktivere denne funktion, betjen "Børstehåndtaget", og tryk derefter på knappen i nogle sekunder, indtil lysdioden begynder at blinke.

i INFORMATION

Når børsteknappen trykkes, aktiveres også opsuget og rengøringsmidlet automatisk.

- ▶ Sugeknap med lys (fig. C, ref. 5): Sugemotoren tændes (lysdiode tændt) og slukkes (lysdiode slukket) for at tørre gulvet, der vaskes. Lyset er tændt, når der er strøm forbundet til sugemotoren. ECO -drift, giver dig mulighed for at reducere sugemotorens effekt med 20 %, for at aktivere denne funktion, betjen "børstehåndtaget", og tryk derefter på knappen i et par sekunder, indtil LED'en begynder at blinke. Sug-

ning kan aktiveres uden at bruge børstehåndtaget ved at holde knappen nede i nogle sekunder, indtil lysdioden begynder at blinke. I denne tilstand kan vaskemiddeltilførsel også aktiveres ved at trykke på knappen (fig. C, ref. 6).

- ▶ Rengøringsmiddelknop (fig. C, ref. 6): aktiverer (lysdiode tændt) og deaktiverer (lysdiode slukket) vaskemiddelstrømmen. Tilstrømningen sker kun, hvis børsten roterer.
- ▶ Børstehåndtag (fig. D, ref. 1): muliggør børsterotation.
- ▶ Svaberhåndtag (fig. D, ref. 2): hæver (hvis sænket) eller sænker (hvis hævet) svaberen.
- ▶ Reguleringshåndtaget (fig. D, ref. 3): gør det muligt at justere vinklen på håndtaget.
- ▶ Vaskemiddelhåndtag (fig. F, ref. 2): justerer rengøringsmiddelets strøm til børsten.

Montering og justering af svaberen

Svaberen (fig. A, ref. 5) er ansvarlig for den første fase af tørring.

Fortsæt som følger for at installere den:

- ▶ Kontrollér, at svaber (fig. E, ref. 1) er sænket, ellers sænk den ved hjælp af håndtaget (fig. D, ref. 2).
- ▶ Drej maskinen bagud ved at støtte håndtaget på gulvet.
- ▶ Isæt de to grebs gevindstifter (fig. E, ref. 12) i åbningerne på svaberens holdere (fig. E, ref. 1).
- ▶ Fastgør svaber ved at stramme de to greb (fig. E, ref. 2)..
- ▶ Sæt sugerørets muffe helt ind i gummiskraberen (fig. E, ref. 4).

Formålet af svaberens blade er at skrabe vand og rengøringsmiddel fra gulvet og dermed sikre en perfekt aftørring. Med tiden og den løbende aftørring bliver kanten ved berøring med gulvet mindre effektiv ved aftørringen, og det bliver nødvendigt at udskifte bladet. Kontrollér derfor ofte, om bladet er slidt.

For at opnå en perfekt aftørring skal man regulere svaberen i højden på en sådan måde, at den bageste læbekant i arbejdsfasen bøjer med ca. 45° i forhold til gulvet ved hvert punkt. Man kan regulere bladenes højde under arbejdet ved at indstille højden på hjulene, som er anbragt ved siden af svaberen (fig. E, ref. 3).

Flytning af maskine, ikke taget i brug

For at flytte maskinen udføres følgende handlinger:

- ▶ Løft svaberen ved at dreje det relevante håndtag (fig. D, ref. 2).
- ▶ Løft den forreste del af maskinen (sæt maskinen på baghjulene) ved hjælp af et håndtag, og flyt til destinationen;
- ▶ Derefter sænkes den forreste del af maskinen.

Montering og udskiftning af børste/slæbediske

! FARE

Under vedhæftning og frigivelse af børsten/slæbedisken skal du være opmærksom på børsterotationen.

! ADVARSEL

Aldrig arbejde uden børsterne og drevene korrekt installeret.

Vedhæftning af børste/slæbeskive: Tænd for maskinen ved at trykke på hovedafbryderen (fig. C, ref. 3) "LED tændt", og tryk derefter på børsteknappen (fig. C, ref. 4) "LED tændt". Sæt børsten på gulvet foran maskinen. Løft forsiden af maskinen med håndtaget, og sænk den derefter på børsten, og centrer med skærmdækslet. Aktivér håndtaget til betjening af børsten (Fig. D, ref.1) kort. På denne måde tilsluttes børsten automatisk i navhylstret. Hvis det ikke lykkedes, tryk igen på håndtaget, og gentag styringen og kommandoen for styring af børsten.

Udløsning af børste/slæbedisk: Tænd for maskinen ved at trykke på hovedafbryderen (fig. C, ref. 3) "tændt", tryk derefter på børsteknappen (fig. C, ref. 4) "LED tændt".

Løft forsiden af maskinen med håndtaget, og brug derefter håndtaget (fig. D, ref. 1) kort gentagne gange. Efter et par impulser frigøres børsten (eller slæbedisken), som falder til jorden.

Vaskemidler - Indikationer til brug

! ADVARSEL

Vaskemidlet opløses i henhold til leverandørens anvisninger. Natriumhypochlorit (blegemiddel, klorin) eller andre oxidanter må ikke bruges, især i høje koncentrationer, og man må ikke anvende opløsningmidler eller kulbrinter. Vandet og vaskemidlet skal have en temperatur, som ikke overstiger maks. temperaturen, som angivet i de tekniske data, og skal være fri for sand og/eller andre urenheder.

Maskinen er udviklet til anvendelse med bionedbrydelige, ikke-skummende rengøringsmidler, som er velegnet til gulvvasketørremaskiner.

Kontakt forhandleren, som er autoriseret af producenten, for at få en komplet og opdateret liste over vaskemidler og kemikalier, der er til rådighed.

Man må kun bruge produkter, som er velegnet til gulvet og den snavs, der skal fjernes.

Læs sikkerhedsanvisningerne vedrørende brug af vaskemidler, som angivet i kapitlet "VIGTIGE SIKKERHEDS-ANVISNINGER".

Forberedelse af maskinen til arbejdet

! ADVARSEL

Inden arbejdet påbegyndes, skal man tage kittel, høreværn, skridsikre og vandtætte sko, beskyttelsesmaske med åndedrætsværn, handsker og ethvert andet beskyttelsesværn på, som angivet af leverandøren af vaskemidlet, eller det, der er påkrævet i det område eller miljø, man skal arbejde i.

Udfør følgende handlinger, inden man begynder arbejdet:

- ▶ Kontrollér batteriniveauet (genoplad evt.).
- ▶ Sørg for, at opsamlingsbeholderen (fig. A, ref. 2) er tom, og hvis den ikke er det, så tøm den.
- ▶ Igennem åbningen foran (fig. A, ref. 8) hældes rent vand og ikke-skummende rengøringsmiddel i en passende koncentration i væskebeholderen: Lad der være mindst 5 cm mellem væskens overflade og toppen af selve beholderen.
- ▶ Monter børster eller slæbediske, som egner sig til gulvet og det arbejde, der skal udføres.
- ▶ Kontrollér, at svaberen er korrekt fastgjort og forbundet til sugerøret; Sørg for, at bladene for og bag ikke er slidte.
- ▶ indstil arbejds højden for svaberen.

! INFORMATION

Når maskinen skal bruges første gang, anbefales en kort prøveperiode på en jævn overflade uden forhindringer for at blive fortrolig med maskinen.

Tøm altid opsamlingsbeholderen, inden du fylder væskebeholderen igen.

I det følgende er nogle enkle regler for en effektiv rengøring:

- ▶ Klargør arbejdsområdet ved at fjerne eventuelle forhindringer.
- ▶ Begynd arbejdet fra det fjerneste sted for at undgå at træde på et område, der er rengjort.
- ▶ Vælg at arbejde i retlinede baner, hvis det er muligt.
- ▶ Ved meget store gulve skal du opdele banen i rektangulære og parallelle områder.

Udfør evt. en hurtig aftørring med gulvmoppe eller gulvklud for at rengøre de steder, der ikke er til at komme til med gulvvasketørremaskinen.

Arbejdet

Når maskinen er klargjort, skal du gøre som følger:

- ▶ Sænk svaberen ved hjælp af det relevante håndtag (fig. D, ref. 2).
- ▶ Tryk på hovedafbryderen (fig. C, ref. 3) "LED tændt".
- ▶ Tryk på børsteknapen (fig. C, ref. 4) "LED tændt". Når den aktiveres, aktiveres sugemotoren og væskestrømmen også automatisk. For at øge maskinens selvstændige drift kan man aktivere ECO-funktionen (se afsnittet "Kontroller - Beskrivelse").
- ▶ Tryk på børstehåndtaget (fig. D, ref. 1).
- ▶ Kontrollér regelmæssigt, at børsterne har vaskemiddel på, og påfyld, når der ikke er mere tilbage.
- ▶ Under arbejdet skal man kontrollere arbejdets kvalitet. Reguler gennemstrømningen af vaskemidlet til børsten ved at dreje på den relevante hane (fig. F, ref. 2).

! ADVARSEL

Man skal altid tømme væskebeholderen inden påfyldning af opsamlingsbeholderen.

- ▶ I opsamlingsbeholderens låg er der et flydelegeme (fig. H, ref. 1), som afbryder opsugningen, hvis beholderen er fuld, og hvis det udløses, skal man stoppe arbejdet og tømme beholderen.
- ▶ Hvis advarselsslampen "rød LED" (fig. C, ref. 2) begynder at blinke, betyder det, at batteriet er ved at være afladet. Efter nogle få sekunder spærres der for børstens og sugemotorens drift for at forhindre, at batteriet aflades for meget.. Genoplad straks.

Efter endt arbejde:

- ▶ Slip børstehåndtaget (fig. D, ref. 1).
- ▶ Sluk maskinen ved at holde knappen nedtrykket (fig. C, ref. 3) i mindst 4 sekunder.
- ▶ Løft håndtaget (fig. D, ref. 2) for at løfte svaberen op fra gulvet for at undgå et vedvarende tryk, som kan forårsage, at tørrebladene ødelægges.
- ▶ Fjern børsten (eller slæbeskiven) for at undgå, at den bliver ødelagt.
- ▶ Tøm og rengør opsamlingsbeholderen.

Nogle gode råd for en optimal brug af maskinen

I de tilfælde, hvor gulvet er meget snavset, kan man få maskinen til at udføre en ekstra gulvvask og aftørring. Forvask med børsterne eller pad'en:

- ▶ Tryk på hovedafbryderen (fig. C, ref. 3) "LED tændt"..
- ▶ Tryk på børsteknappen (fig. C, ref. 4) "LED tændt"..
- ▶ Tryk og sugenknappen (fig. C, ref. 5) "LED slukket" for at deaktivere sugningen.
- ▶ Betjen børstehåndtaget (fig. D, ref. 1) for at muliggøre børsterotationen.
- ▶ Sørg for, at sugemotoren er slukket, og at svaberen er løftet.
- ▶ Begynd at vaske.
- ▶ Indstil væskeflowet af den væske, der sendes til børsten, ved at regulere den relevante hane (fig. F, ref. 2). Udgangsflowet af vandet skal doseres i henhold til operatørens kørehastigheden . Jo langsommere, man kører frem, desto mindre vand skal der bruges.
- ▶ Vask ekstra meget på de steder, hvor der er meget snavset. På denne måde kan vaskemidlet udføre sin kemiske virkning på snavset, og børsterne kan udføre en effektiv mekanisk virkning.

Aftørring:

- ▶ Sænk svaberen, og tænd for sugemotoren. Kør hen over samme område, som lige er blevet vasket, for at opnå samme resultat som en grundig vask. På denne måde afkortes den efterfølgende almindelige vedligeholdelse.

Tømning af snavset vand

! FARE

Brug egnede personlige værnemidler til de handlinger, der skal udføres.

Afgangsrøret til opsamlingsbeholderen er anbragt i maskinens bageste højre side.

For at tømme nævnte beholder:

- ▶ Kør maskinen hen i nærheden af et afløb.
- ▶ Tag afgangsrøret ud (fig. A, ref. 7) fra sin holder ved at tage fat i fjederen, og træk det vandret ud;
- ▶ Tag fat i rørets ende så højt oppe som muligt, og fjern proppen fra røret.
- ▶ Sænk rørets ende lidt efter lidt, og pas på vandets intensitet i forhold til højden fra jorden.
- ▶ Kontrollér hvor meget snavs der er tilbage i opsamlingsbeholderen, og vask den evt. indeni.
- ▶ Luk afgangsrøret med proppen, og kontrollér, at det er korrekt lukket. Sæt røret tilbage i holderen.
- ▶ Nu kan du vaske og tørre igen!

Tømning af rent vand

! FARE

Brug egnede personlige værnemidler til de handlinger, der skal udføres.

For at tømme beholderen:

- ▶ Kør maskinen hen i nærheden af et afløb.
- ▶ Tag proppen ud (fig. E, ref. 1).
- ▶ Når væskebeholderen er tømt, sættes proppen i igen (fig. F, ref. 1).

i INFORMATION

Vandet og rengøringsmidlet kan også bruges til at vaske opsamlingsbeholderen.

PERIODER MED INAKTIVITET

Når maskinen skal stå ubrugt i længere tid, skal svaberen og børsten (eller slibeskiven) afmonteres, vaskes og sættes på et tørt sted (helst emballeret i en pose eller i plastic), så de ikke bliver støvet.

Sørg desuden for, at beholderne er helt tomme og rengjorte.

Tag ledningen ud af maskinens strømforsyning.

Genoplad batteriet helt, inden det sættes væk. I længere perioder med inaktivitet skal man også sørge for regelmæssig genopladning af bufferen (mindst en gang hver 2. måned), så batteriet altid er opladet på fuld kapacitet.

! ADVARSEL

Hvis ikke man sørger for regelmæssig genopladning af batteriet, risikerer man, at det beskadiges og ikke kan bruges længere.

VEDLIGEHOLDELSE OG GENOPLADNING AF BATTERIET

! FARE

Kontrollér aldrig batterier ved hjælp af gnister.

! ADVARSEL

Man må kun anvende batteriopladeren, som leveres af producenten, til genopladning af batteriet.

For at undgå permanente beskadigelser på batteriet må det aldrig blive helt afladet.

Husk, at når den røde lampe blinker (fig. C, ref. 2) på kontrolpanelet, skal du genoplade batteriet.

Batterioplader tilstede. Genoplad nu

- ▶ sæt batterikablet (fig. G, ref. 1) ind i stikkontakten.
- ▶ udfør genopladningen i henhold til det, der er angivet i batterimanualen.
- ▶ efter genopladningen tages batterikablet ud igen (fig. G, ref. 1).

Ekstern batterioplader. Genoplad nu

- ▶ Tilslut ledningen til maskinens batterioplader (fig. G, ref. 2).
- ▶ Sæt batterikablet ind i stikkontakten.
- ▶ udfør genopladningen i henhold til det, der er angivet i batterimanualen.
- ▶ Efter genopladning tages batterikablet ud, og ledningen fra batteriopladeren til maskinen tages også ud.

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE

! FARE

Der må aldrig udføres vedligeholdelse, før batteriet er blevet frakoblet maskinens elektriske system. Vedligeholdelsesarbejder vedrørende det elektriske system og under alle omstændigheder alle de handlinger, som ikke udtrykkeligt er nævnt i denne manual, skal udføres af uddannet og autoriseret personale fra Tennant i overensstemmelse med gældende sikkerhedsstandarder som angivet i vedligeholdelsesmanualen.

Vedligeholdelse - Almindelige bestemmelser

Regelmæssig vedligeholdelse udføres i henhold til producentens anvisninger som garanti for en bedre ydelse og længere levetid for maskinen.

Ved rengøring af maskinen skal man altid anvende følgende foranstaltninger:

- ▶ Undgå brugen af højtryksrensere. Der kan komme vand ind i rummet med det elektriske system eller motorerne med efterfølgende beskadigelse eller risiko for kortslutning.
- ▶ Man må ikke bruge damp, da det kan ødelægge plasticdelene.
- ▶ Man må ikke anvende kulbrinter eller opløsningsmidler. Det kan ødelægge skærme og gummidele.

Løbende vedligeholdelse

Flydelegeme og væskebeholderens filter: rengør

- ▶ Løft låget til opsamlingsbeholderen, rengør flydelegemet (fig. H, ref. 1), og sørg for, at det kører korrekt på tappen.
- ▶ Rengør filteret til væskebeholderen (fig. I), drej lukkeproppen, og træk filterenheden ud.

Svaberens blade: Udskiftning

Formålet af svaberens blade er at opsamle vand og rengøringsmiddel fra gulvet og dermed sikre en perfekt aftørring. Med tiden og den løbende aftørring bliver kanten ved berøring med gulvet mindre effektiv ved aftørringen, og det bliver nødvendigt at udskifte bladet.

Udskiftning eller erstatning af blade:

- ▶ Sænk svaberen ved hjælp af det relevante håndtag (fig. D, ref. 2).
- ▶ Drej maskinen bagud ved at støtte håndtaget på gulvet.
- ▶ Tag sugerørets muffe ud af gummiskraberen (fig. E, ref. 4).
- ▶ Fjern svaberen fra holderen (fig. E, ref. 1) ved at dreje de to greb helt i bund (fig. E, ref. 2).
- ▶ Afmonter bladpressere og blade ved at dreje på grebene (fig. E, ref. 5)
- ▶ Genmonter bladet ved at vende kanten med berøring med gulvet om, indtil alle fire kanter er brugt op, eller isæt et nyt blad i svaberens holder.
- ▶ Sæt de to bladpressere og blade på plads ved at dreje grebene i modsat retning.
- ▶ Genmonter svaberen i holderen ved at følge anvisningerne i afsnittet "Montering og justering af svaberen".

Sikringer: Udskiftning

Udskiftning af sikringer skal udføres af uddannet personale, som er autoriseret af producenten

! ADVARSEL

Du må aldrig montere en sikring med større strømstyrke end det, der er angivet.

Hvis et batteri bliver ved med at springe, skal man identificere og reparere fejlen i kabelføringen, i kortene (hvis der er nogen) eller i motorerne. Maskinen kontrolleres af kvalificeret teknisk personale.

Løbende vedligeholdelse

Daglige handlinger

Hver dag efter endt arbejdstid skal følgende handlinger udføres:

- ▶ Tøm opsamlingsbeholderen, og rengør evt..
- ▶ Rengør svaberens blade, og kontrollér om de er slidte. Udskift dem evt.
- ▶ Kontrollér, at svaberens sugenhul ikke er tilstoppet, og fjern evt. snavs og lignende.
- ▶ Genoplad batterierne i henhold til fornævnte procedure.

Ugentlige handlinger

- ▶ Rengør flydelegement i låget til opsamlingsbeholderen (fig. H, ref. 1), og kontrollér, at det virker korrekt.
- ▶ Rengør sugeslangen.
- ▶ Rengør opsamlingsbeholderen og væskebeholderen.

Ugentlige handlinger

Få uddannet personale, der er autoriseret af producenten, til at udføre kontroller.

Vedligeholdelse

Tabellen nedefor angiver de enkelte procedurer for den relevante person, der er ansvarlig.

O = Operatør

A = Uddannet personale, der er autoriseret af producenten.

Interval	Ansvarlig	Tegnforklaring	Beskrivelse	Procedure	Smøremiddel/væske
Dagligt	O	(fig. M, rif. 1)	Pad	Kontrollér eller udskift	
	O	(fig. M, rif. 1)	Børste/børster	Kontrollér, rengør	
	O	(fig. M, rif. 2)	Svaber	Rengør, kontrollér for eventuelle skader eller slitage	
	O	(fig. M, rif. 1)	Skærme	Kontrollér evt. for beskadigelse	
	O	(fig. M, rif. 3)	Opsamlingsbeholder	Tøm, skyl og rengør flydelegeme	
	O	(fig. M, rif. 4)	Væskebeholder	Tøm, skyl	
	O	(fig. M, rif. 5)	Batteri	Genoplad evt.	
Ugentligt	O	(fig. M, rif. 6)	Batterirum	Kontrollér evt. væske	
Hver 50. time	O	(fig. M, rif. 7)	Pakning til låg til opsamlingsbeholder	Kontrollér for slitage	
	O	(fig. M, rif. 8)	Filter til væskebeholder	Træk ud, og rengør	
Hver 200. time	O	(fig. M, rif. 5)	Batteri, klemmer og kabler	Kontrollér, rengør	
Hver 750. time	A	(fig. M, rif. 9)	Sugemotor	Udskift trækul	
Hver 1250. time	A	(fig. M, rif. 10)	Børstemotor	Udskift trækul	

FEJL, ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING

Sådan overkommer du eventuelle fejl

Der kan opstå problemer på hele maskinen.

FEJL	ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Maskinen virker ikke	Batteriet er afladet.	Genoplad batteriet
	Sikringen er sprunget (fig. N), 30A	Udskift sikringen (fig. N), 30A
Børsten drejer ikke rundt.	børsteknappen har "LED slukket"	tryk på børsteknappen.
	børstehåndtaget er ikke nedtrykket	tryk på børstehåndtaget
	varmesikringen er udløst på børstemotoren: motoren er overophedet	slip børstehåndtaget, tryk på børsteknappen. "LED slukket", lad maskinen køle ned i mindst 45 min.
	Batteriet er afladet.	Genoplad batteriet
	Sikringen er sprunget (fig. O), 25A	Udskift sikringen (fig. O), 25A
Maskinen vasker ikke jævnt	børsten eller skiven er slidt	udskift den

Der kommer ikke opløsning ud	knappen til vaskemiddelstrøm har "LED slukket"	tryk på knappen til vaskemiddelstrøm
	vaskemiddelbeholderen er tom	påfyld vaskemiddelbeholderen
	røret, som fører opløsningen til børsten, er tilstoppet	fjern tilstopningen i rørene
	hanen er snavset og virker ikke	rengør eller udskift hanen
	magnetventilen er i stykker	udskift magnetventilen
	filteret er snavset	rengør filteret

Væskegennemstrømningen afbrydes ikke	magnetventilen er i stykker	udskift magnetventilen
--------------------------------------	-----------------------------	------------------------

Sugemotoren virker ikke	sugeknappen har "LED slukket"	tryk på sugenappen
	Sikringen er sprunget (fig. O), 20A	Udskift sikringen (fig. O), 20A

Svaberen rengør ikke eller suger ikke godt nok.	kanten af gummibladene, som er i berøring med gulvet, sløv	udskift gummibladet
	Svaberen eller røret er tilstoppet eller beskadiget.	fjern tilstopningen, og reparer
	flydelement er afbrudt (opsamlingsbeholder fuld) eller stoppet til med snavs eller er i stykker	tøm opsamlingsbeholderen, eller drej flydelement
	sugeslangen er tilstoppet	fjern tilstopningen i røret
	sugeslangen er ikke tilsluttet svaberen eller er beskadiget	sæt røret ind, eller reparer det.
	sugemotoren får ikke strøm eller er i stykker	se punktet "sugemotoren virker ikke".

Batteriet giver ikke den nødvendige funktion.	batteriopladeren virker ikke	se anvisningerne til batteriopladeren
---	------------------------------	---------------------------------------

VISNING AF FEJLKODER

LED'en for børsteknap (fig. C, ref. 4), blinker hurtigt 2 gange/pause/2 hurtige blink.	Fejl ved beskyttelse mod kortslutning af børste.	Sluk alle maskinens funktioner. Start maskinen igen. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
LED'en for børsteknap (fig. C, ref. 4), blinker 1 gang/pause/ 1 blink.	Overstrømsfejl	Sluk alle maskinens funktioner. Kontrollér, at børsten drejer frit rundt, og at der ikke er snore eller plasticmaterialer viklet om den. Start maskinen igen. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
LED'en for sugenap (fig. C, ref. 5), blinker hurtigt 2 gange/pause/2 hurtige blink.	Fejl ved beskyttelse mod kortslutning af sugemotor.	Sluk alle maskinens funktioner. Start maskinen igen. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
LED'en for sugenap (fig. C, ref. 5), blinker 1 gang/pause/ 1 blink.	Overstrømsfejl	Sluk alle maskinens funktioner. Start maskinen igen. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
LED for børsteknap (fig. C, ref. 4) + LED for sugenap (fig. C, ref. 5) blinker synkront/pause/blink synkront.	Temperaturfejl på elektronisk kort.	Vent i 15 minutter, indtil temperaturen er faldet. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
LED for børsteknap (fig. C, ref. 4), blinker hurtigt 4 gange/pause/4 hurtige blink.	Varmefejl børste.	Vent i 15 minutter, indtil temperaturen er faldet. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
Gul LED for kontrol af batterioplader (fig. C, ref. 2), blinker hurtigt 7 gange/pause/7 hurtige blink.	Fejl ved tændt maskine med batterioplader opladet.	Tag forlængerledningen ud af batteriopladeren.

Gul LED for kontrol af batterioplader (fig. C, ref. 2), blinker hurtigt 5 gange/pause/5 hurtige blink.	Fejl med overdreven batterispænding.	Brug maskinen i 5 minutter, så batterispændingen sænkes. Kontakt kundeservice, hvis problemet vedvarer.
--	--------------------------------------	---

ANBEFALEDE RESERVEDELE

Reservedelsnummer	BESKRIVELSE
SPPV02656	Børste PPL (standard)
SPPV02657	Børste PPL Soft (ekstraudstyr)
SPPV02659	Slibebørste, Grana 120 (ekstraudstyr)
SPPV02664	Pudeholder
994518	Standardpuder - Rød
994519	Pad, normal rengøring, 14.0 INCH /355, BLÅ [5PC]
994520	Pad, aggressiv rengøring, 14.0 INCH/355, BRUN [5PC]
994754	Pad, polering, 14.0 INCH/355, HVID [5PC]
9017826	Blad, for, skraber (ekstraudstyr)
9017827	Blad, bag, skraber (ekstraudstyr)
9017832	Sæt med blade PU skraber, bag (ekstraudstyr)
9017829	Blad, for, til Linatex skraber (standard)
9017830	Blad, bag, til Linatex skraber (standard)
PMVR06994	Skraber monteringsæt, LINATEX-knive (standard)
9017852	Skraber monteringsæt, LATEX-knive (ekstraudstyr)
KTRI05575	Lågsamling, genopretningstank
GUGO00599	Pakning til sugemotor
9017840	Pakning til tankdæksel
9017842	Indsugningsmanifold
9017844	SVØMMEVENTIL, TANKDÆKSEL
9017846	LEDNING, LØFT, SKRABER
9017845	UDSTØDNINGSRØR, OPSAMLINGSTANK
9017848	HJUL, SKRABER
9017849	FJEDER, SKRABER
9017850	CLIPS, RØR, OPSAMLINGSTANK
9017689	MIKROAFBRYDER, HÅNDTAG
9018511	Vandfilter
9017686	Trækul til børstemotor
9017687	Trækul til sugemotor
9017847	VENTIL, VAND, SOLENOIDER, 24VDC
897642	Børstemotor
897566	Sugemotor
BAAC00212	Batteri, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	SÆT, elektroniske kort, AFMKT
BACA00296	Batterioplader, 24VDC/5A, 100-240VAC [ON BOARD]
BACA00299	Batterioplader, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]

9017851	Stænkskærm (ekstraudstyr)
MEVR02104	Sikring, 30A, hovedsikring
MEVR00039	Sikring, 20A, sugemotor
897648	Sikring, 25A, børstemotor
1069836	Forlængerledning til batterioplader 230VAC (EU)
1032820	Forlængerledning til batterioplader 230VAC (UK)

SUOMI

(Käännetyt ohjeet)

TEKNISET OMINAISUUDET	4
KONEEN MITAT	6
TÄRKEÄT TURVAMÄÄRÄYKSET	7
TURVAMERKIT	11
KUVAT	12
YLEISIÄ TIETOJA	17
Tämän oppaan tarkoitus	17
Koneen tunnistaminen	17
Koneen mukana toimitettavat asiakirjat	17
TEKNISET TIEDOT	18
Yleiskuvaus	18
Koneen osat	18
Vaaravyöhykkeet	18
Lisävarusteet	18
KÄSITTELY JA ASENNUS	19
Kuormalavalle pakatun koneen nostaminen ja kuljetus	19
Tarkastukset toimituksen yhteydessä	19
Pakkauksen purkaminen	19
Akku: asennus ja liitäntä	20
Akkulaturin valinta	20
Virransyötön akut	20
Akkulaturin asetukset	20
Akku: poistaminen	21
Koneen nostaminen ja kuljetus	21
KÄTEVÄ OPAS KÄYTTÄJÄLLE	21
Ohjaimet - Kuvaus	21
Lastan asentaminen ja säätäminen	22
Koneen siirtäminen, kun se ei ole toiminnassa	22
Harjan/vetolaikkojen kiinnittäminen ja vaihtaminen	22
Pesuaineet - Ohjeet	23
Koneen valmistelu työhön	23
Työskentely	23
Työn lopussa:	24
Hyödyllisiä suosituksia koneen optimaalista käyttöä varten	24
Likaisen veden tyhjentäminen	24
Puhtaan veden tyhjentäminen	25
KÄYTTÄMÄTTÖMÄT JAKSOT	25
AKUN HUOLTO JA LATAUS	25
HUOLTOA KOSKEVAT OHJEET	25
Huolto - Yleisiä sääntöjä	26
Tavanomainen huolto	26
Lastan lavat: vaihto	26
Sulakkeet: vaihto	26
Määräaikaishuolto	26
Toimenpiteet joka kuudes kuukausi	26
Huolto	27
TOIMINTAHÄIRIÖT, SYYT JA KORJAUSTOIMET	27
Miten ratkaistaan mahdolliset toimintahäiriöt	27
VIRHEKOODINÄYTTÖ	28
SUOSITELLUT VARAOSAT	29

TEKNISET OMINAISUUDET

			CS16
Puhdistusleveys		mm	355
		tuumaa	14
Lastan leveys		mm	450
		tuumaa	17,7
Puhdistuskapasiteetti per tunti		m ² /h	1240
		ft ² /h	13347
Harjojen määrä		kpl	1
Harjan halkaisija		mm	355
		tuumaa	14
Harjan maksimipaine		g/cm ²	/
Harjan pyörimisnopeus		g / 1 ° - RPM	140
Harjamootorin teho		W	200
		HV	0,26
Käyttömootorin teho		W	/
Imumootorin teho		W	294
		HV	0,39
Koneen teho keskimääräisissä työskentelyolosuhteissa (P _M)		W	504
		HV	0,67
Maksiminopeus		km/h	/
Nestesäiliö		litraa	15
		G a l l o - naa	4
Keruusäiliö		litraa	16,5
		G a l l o - naa	5
Takapyörän halkaisija		mm	250
		tuumaa	9,84
Sallittu enimmäiskaltevuus		%	2
Bruttopaino (GVW)		kg	74
		lbs	163
Kuljetuspaino ilman akkua		kg	36
		lbs	79,36

Kuljetuspaino akun kanssa		kg	43
		lbs	95
Akkujen määrä		kpl	1
Koneen/akun jännite V_M		V	24
Yksittäisen akun kapasiteetti "LiFePO4 24V 25Ah M8 FEMAK" koodi BAAC00212		Ah (5h)	25
Syöttöjännite (akkulaturi)	Versiot ulkoisen akkulaturin kanssa	V	28
Maks. ampeeria (akkulaturi)		A	12
Akkulaturin syöttöjännite, V	Versiot koneessa olevan akkulaturin kanssa	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz
Maksimivirta, I		A	2,8
Koneen mitat		mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450
		tuumaa	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y = 17.7
Akkukotelon mitat (pituus, leveys, korkeus)		mm	205x265x205
		tuumaa	8,0x10,4x8,0
Pakattu koko (pituus, leveys, korkeus)		mm	800x450x640
		tuumaa	31,4x17,7x25,1
Äänenpaine (EN 60704)		LpA (dBA)	68
Mittausepävarmuus		K (dBA)	3
Tärinätaso (käsi) (IEC 60335-2-72)		ahv m/sek ²	≤2,5
Mittausepävarmuus, k		m/sek ²	/
Tärinätaso (keho)		Kehotärinä m/sek ²	/
Mittausepävarmuus, k		m/sek ²	/
Veden ja pesuaineen enimmäislämpötila		°C	55
		°F	131
IP-suojaluokka		IP	IPX3

Kokonaispaino (GVW): sallittu maksimipaino kone täyteen lastattuna ja käyttövalmiina. Laitteen kokonaispaino sisältää puhdasta vettä täynnä olevan pesunestesäiliön, likaisen veden keruusäiliön tyhjänä (puoliksi täynnä kierätysjärjestelmien tapauksessa), tyhjät pölypussit, syöttösuppilon täytettynä sen nimelliskapasiteettiin, suurimmat suositellut akut ja kaikki lisävarusteet kuten johdot, letkut, pesuaineet, mopit ja harjat.

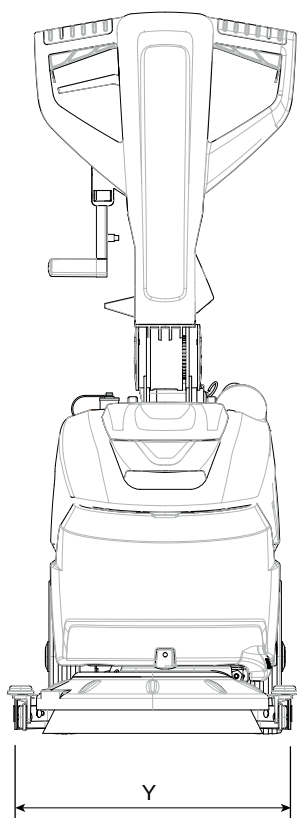
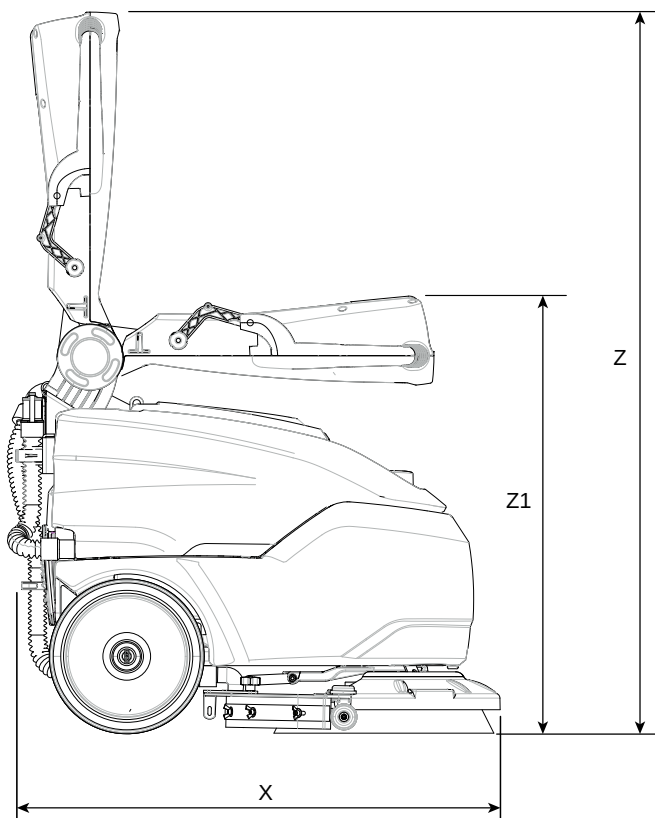
Kuljetettava paino: laitteen kuljetuspaino mukaan lukien akut, mutta ilman valinnaisia varusteita (esimerkiksi ohjaamo, FOPS, toinen ja kolmas sivuharja ja harjojen etukiinnike), makea vesi (lattianpesukoneiden tai yhdistelmä-koneiden tapauksessa) ja työntekijän standardipaino (75 kg)

Tiedot voivat muuttua ilman ennakkovaroitusta.

V, I : arvot lataukselle/virransyötölle

V_M , P_M : laite työssä (kaikki toiminnot aktivoituna)

KONEEN MITAT



X-Y-Z: [Katso "TEKNISET TIEDOT" -taulukkoa](#)

TÄRKEÄT TURVAMÄÄRÄYKSET

On noudatettava kaikkia turvamääräyksiä, kun käytetään sähkölaitetta.

LUE HUOLELLISESTI KAIKKI OHJEET ENNEN TÄMÄN KONEEN KÄYTTÄMISTÄ

VAROITUKSIA - Vähennä sähköiskujen tai tapaturmien vaaraa seuraavasti:

- ▶ Älä koskaan salli, että konetta käytetään leluna. Valvo erittäin huolellisesti, jos konetta käytetään lasten läheisyydessä tai näiden toimesta.
- ▶ Käytä ainoastaan tämän oppaan ohjeiden mukaisesti. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Älä laita mitään esineitä tuuletusaukkojen päälle. Älä käytä konetta aukot tukossa vaan poista pöly, jäämät, hiukset tai muut mahdolliset tukkeumat, jotka voivat vähentää ilmavirtaa.
- ▶ Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja muut kehon osat kaukana aukoista ja liikkuvista osista.
- ▶ Ole erityisen varovainen, kun puhdistetaan askelmia tai portaita.
- ▶ Älä käytä konetta puhdistamaan syttyviä tai palavia nesteitä kuten bensiini äläkä käytä konetta alueilla, joilla saattaa olla kyseisiä nesteitä.

Konetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin kuin niihin, joihin se nimenomaan on suunniteltu. Noudata tarkasti kaikkia turvallisuusstandardeja ja ehtoja, jotka soveltuvat siihen rakennustyyppiin, jossa konetta käytetään (esim. farmakologiset yritykset, sairaalat, kemianteollisuus, jne.). Älä käytä konetta sopimattomassa valaistuksessa, räjähdysvaarallisissa tiloissa, julkisilla teillä, puhdistamaan terveydelle vaarallista likaa (pöly, kaasu ym.).

Kone on pidettävä aina sisätiloissa.

Kone on suunniteltu toimimaan lämpötiloissa, jotka ovat välillä +4 °C ja +35 °C. Sitä voidaan varastoida lämpötiloissa välillä +0 °C ja +50 °C, kun se ei ole käytössä.

Konetta on käytettävä alle 2000 metrin korkeudessa.

Laitteen ennakoitu kosteusalue on 0–95 prosenttia kaikissa olosuhteissa.

Konetta saavat käyttää yksinomaan sen käyttöön koulutetut henkilöt ja/tai henkilöt, jotka ovat osoittaneet kykenevänsä siihen ja jotka on valtuutettu laitteen käyttöön.

Konetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoja, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ja elleivät he ole saaneet opastusta koneen käyttöön.

Älä käytä muita kuin määritettyjä pesuaineita ja noudata vastaavissa käyttöturvallisuustiedotteissa olevia ohjeita.

Suosittelimme säilyttämään pesuaineet lasten saavuttamattomissa olevassa paikassa. Jos tuotetta joutuu kosketuksiin silmien kanssa, pese välittömästi runsaalla vedellä, ja jos tuotetta on nieltä, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

Lukuisat epämiellyttävät kokemukset ovat osoittaneet, että henkilön päällä voi olla erilaisia esineitä, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja: riisu ennen työn aloittamista korut, kellot, solmiot ja muut vastaavat.

Käyttäjän on käytettävä aina henkilönsuojaimia: suojaesiliina tai haalari, ei-liukkaat vedenkestävät kengät, kumikäsineet, suojalasit ja kuulonsuojaimet sekä hengityssuojain hengitysteiden suojaamiseksi.

Älä poimi palavia tai savuavia materiaaleja kuten tupakat, tulitikut tai kuuma tuhka.

Älä koskaan käytä konetta kaltevilla pinnoilla tai rampeilla, jotka ovat jyrkempiä kuin 2 %, ja lievien rinteiden tapauksessa, älä työskentele poikittain rinteeseen nähden, sekä toimi aina erittäin varovasti ja vältä suunnan muuttamista.

Jos sinun on kuljetettava kone ramppien tai jyrkkien rinteiden ylitse, jotta vältetään koneen kaatuminen tai sen hallinnan menettäminen, tyhjennä pesunestesäiliö ja keruusäiliö kokonaan ja poista akut.

Älä koskaan pysäköi konetta rinteeseen.

Konetta ei saa koskaan jättää valvomatta moottorit käynnissä, poistu paikalta vasta sitten, kun olet sammuttanut moottorit ja suojannut sen vahingonomaista liikettä vastaan.

Älä koskaan käytä konetta ihmisten tai tavaroiden kuljettamiseen tai tavaroiden hinaamiseen. Älä hinaa konetta.

Älä aseta minkään painoisia tavaroita koneen päälle mistään syystä.

Älä poista, muuta tai ohita turvalaitteita (harjan suojus, sulakkeet, sähköjärjestelmän tilan suojus).

Koneen jokaisen käytön yhteydessä tarkasta harjan suojusten ehjyys ja mikäli havaitaan puutteita, konetta ei saa käyttää ja on pyydettävä valmistajan valtuuttamaa ja kouluttamaa henkilöstöä suorittamaan suojuksen vaihto.

Älä koskaan kosketa harjaan, ellei konetta ole kytketty irti teholahteesta.

Kerätyt nesteet sisältävät pesuaineita, desinfiointiaineita, vettä, orgaanisia ja epäorgaanisia materiaaleja, jotka on kerätty työvaiheiden aikana: ne on hävitettävä noudattaen voimassa olevia määräyksiä.

Älä koskaan pese konetta vesisuihkulla.

Varmista, että arvokilvessä ilmoitetut koneen sähköiset ominaisuudet (jännite, taajuus, ottoteho) vastaavat sähköenergian jakelujärjestelmän vastaavia tietoja.

Varmista, että verkkokäyttöisiä malleja tai akkulateureita varten käytettävät virtapistorasiat on maadoitettu oikein ja suojattu 2-napaisella lämpömagneettisella kytkimellä, joka sisältää differentiaalisien katkaisijan:

- ▶ Nimellisvirta 15-16 A
- ▶ IΔn differentiaalivirta: 0.03A
- ▶ Icn katkaisukyky: 6000 A
- ▶ AC:n differentiaalisen katkaisijan väliintulo

Jos on epäilyksiä pistorasian kunnollisesta maadoituksesta, tarkastuta se ammattitaitoisella sähköasentajalla.

Akkulaturi:

tarkasta määräajoin sähköjohto varmistaen, ettei se ole vahingoittunut, jos se on vahingoittunut,

laitetta ei saa enää käyttää, vaihtoa varten ota yhteys valmistajan valtuuttamaan ja kouluttamaan henkilöstöön.

Akku:

Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa akkulaturia akun lataamiseen, katso osiota "Virransyötön akut".

Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia akkuja, tyypiltään erilaiset akut voivat räjähtää aiheuttaen vammoja henkilöille ja vahinkoja, luettelo koneeseen asennettavissa olevista akuista löytyy osiosta "Virransyötön akut!".

Pidä akku aina puhtaana ja kuivana, jotta vältetään pinnalliset vuotovirrat.

Suojele akkua epäpuhtauksilta, kuten metallipölyltä.

Älä koskaan laita metallisia työkaluja akun päälle, koska ne voivat aiheuttaa oikosulkuja ja räjähdyksiä.

Älä koskaan käytä metallisormuksia tai rannerenkaita akun kanssa työskennellessä.

Älä tupakoi, käytä avotulta tai kipinöitä akun läheisyydessä.

Älä koskaan nosta tai käsittele akkua sen liittimistä.

Älä koskaan yritä poistaa akun kantta veden tai hapon lisäämiseksi kennon/kennojen sisälle.

Mikäli akusta vuotaa nestettä, älä koske siihen ja noudata seuraavia varotoimia:

- ▶ Ihokosketus voi aiheuttaa ärsytystä, pese saippualla ja vedellä.
- ▶ Höyryjen hengittäminen voi aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä, siirry ulkoilmaan ja ota yhteys lääkäriin.
- ▶ Kosketus silmiin voi aiheuttaa ärsytystä, huuhtelee silmiä runsaalla vedellä välittömästi ja jatka vähintään 15 minuuttia. Ota yhteys lääkäriin.

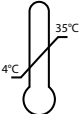
Akku on hävitettävä erillään muista jätteistä.

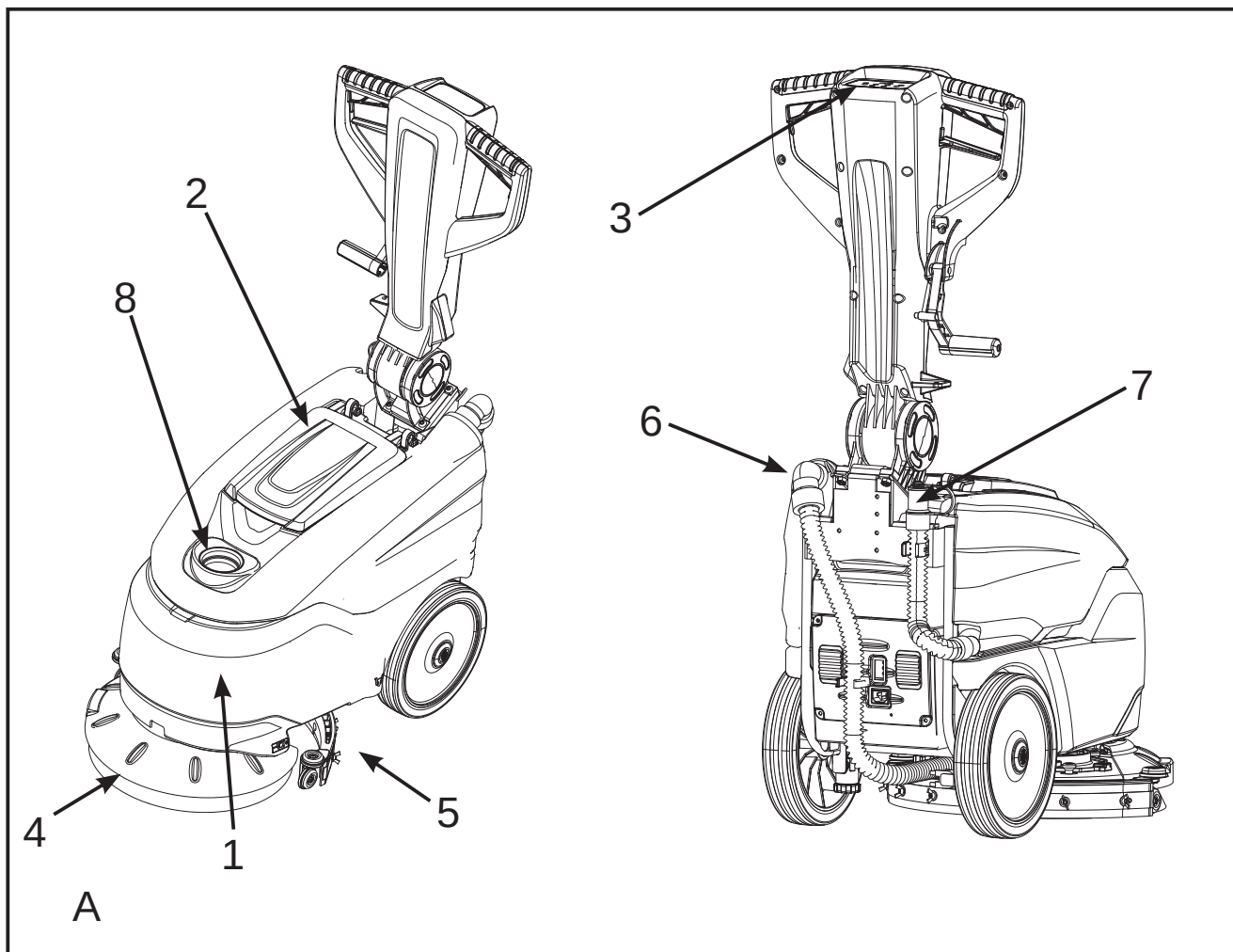
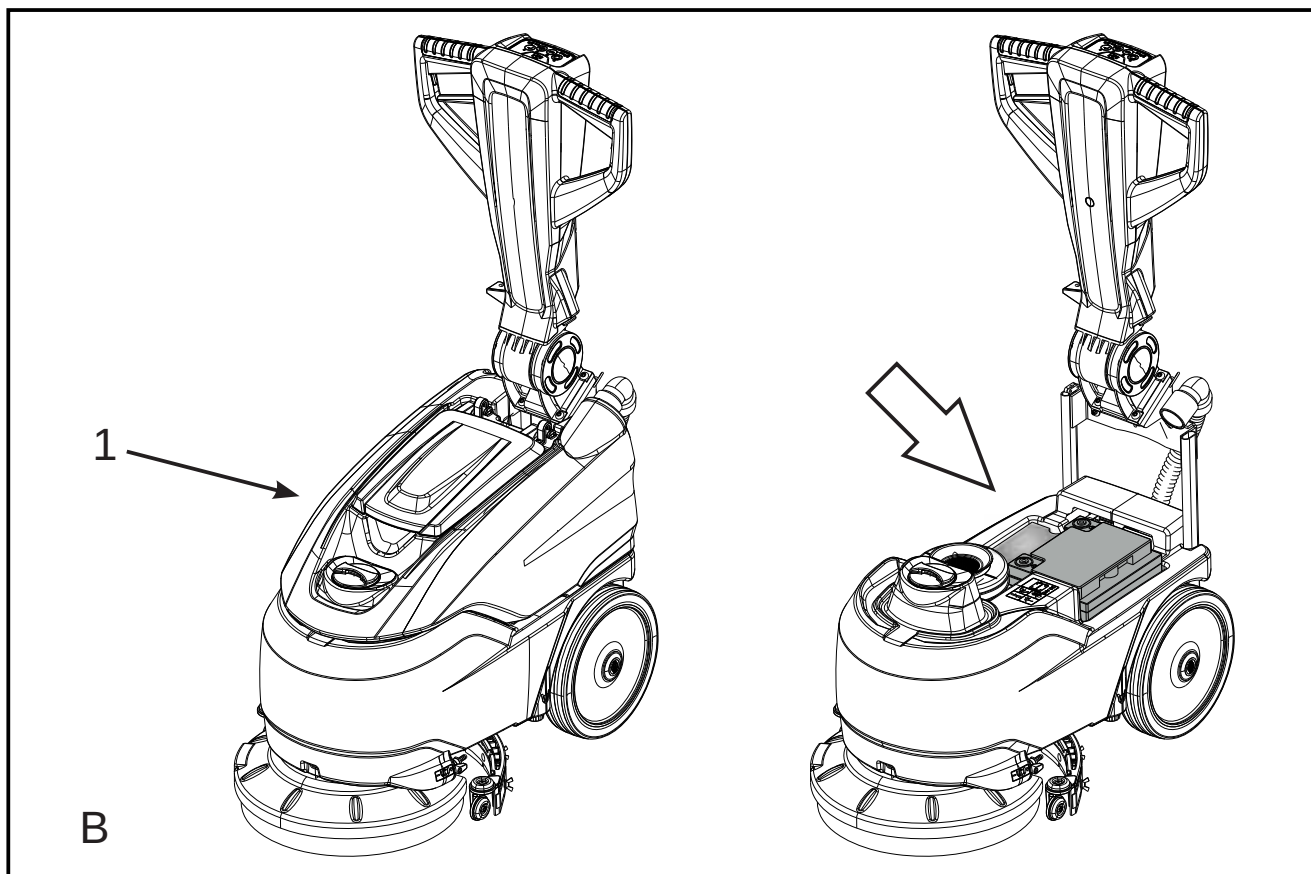
Kaikki huoltotoimenpiteet on suoritettava riittävästi valaistulla alueella ja vain, kun kone on irrotettu virransyötöstä.

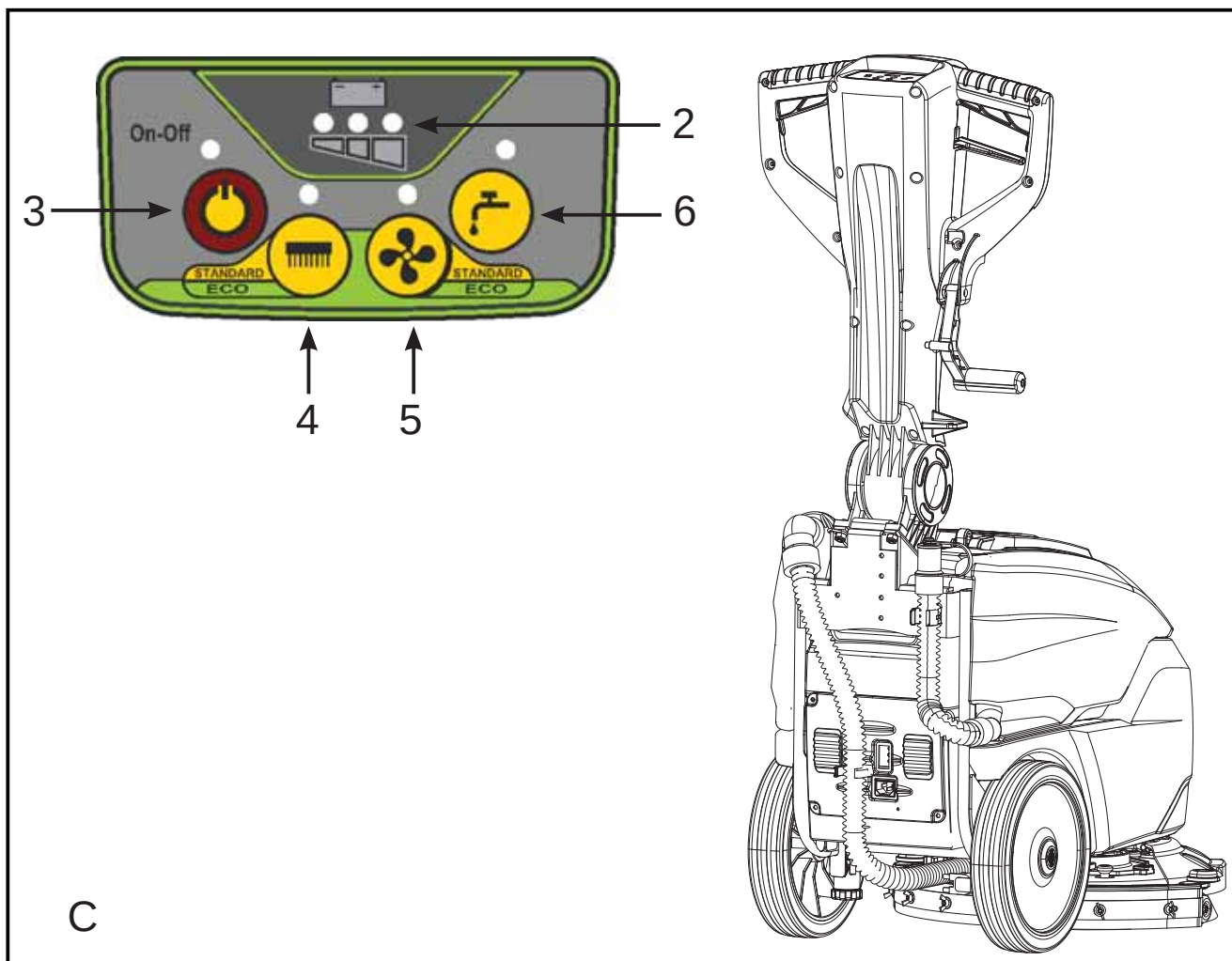
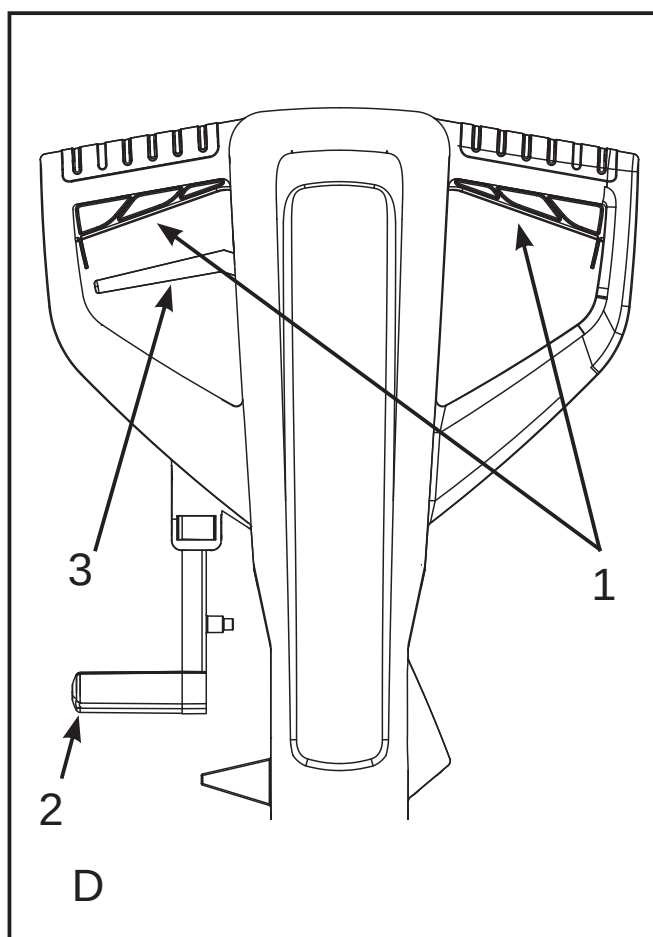
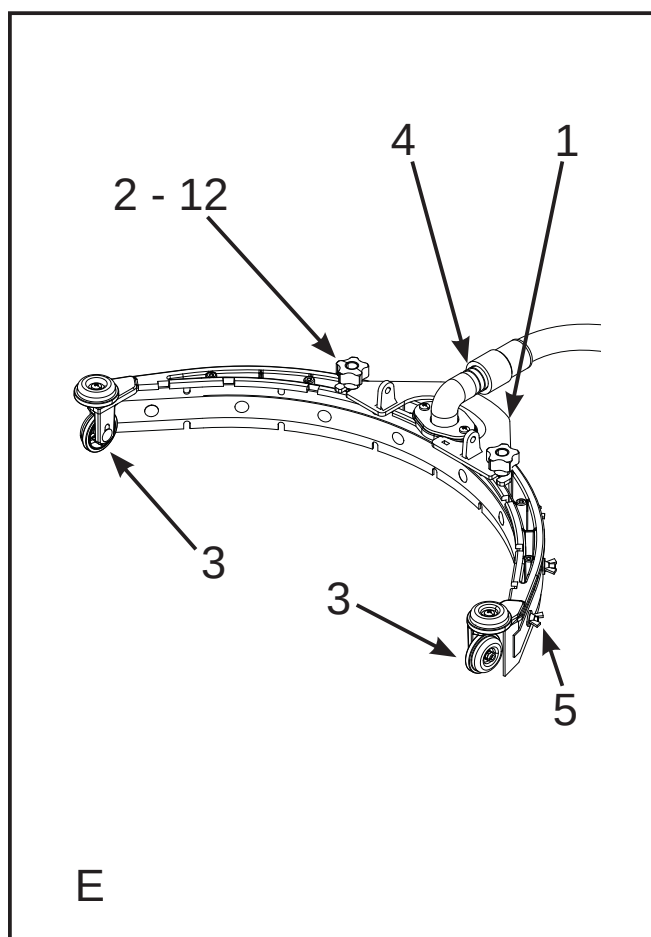
Kaikki sähköjärjestelmää koskevat työt sekä kaikki muut kuin tässä oppaassa kuvatut huolto- ja korjaustoimet saa suorittaa ainoastaan valmistajan kouluttama ja valtuuttama henkilöstö.

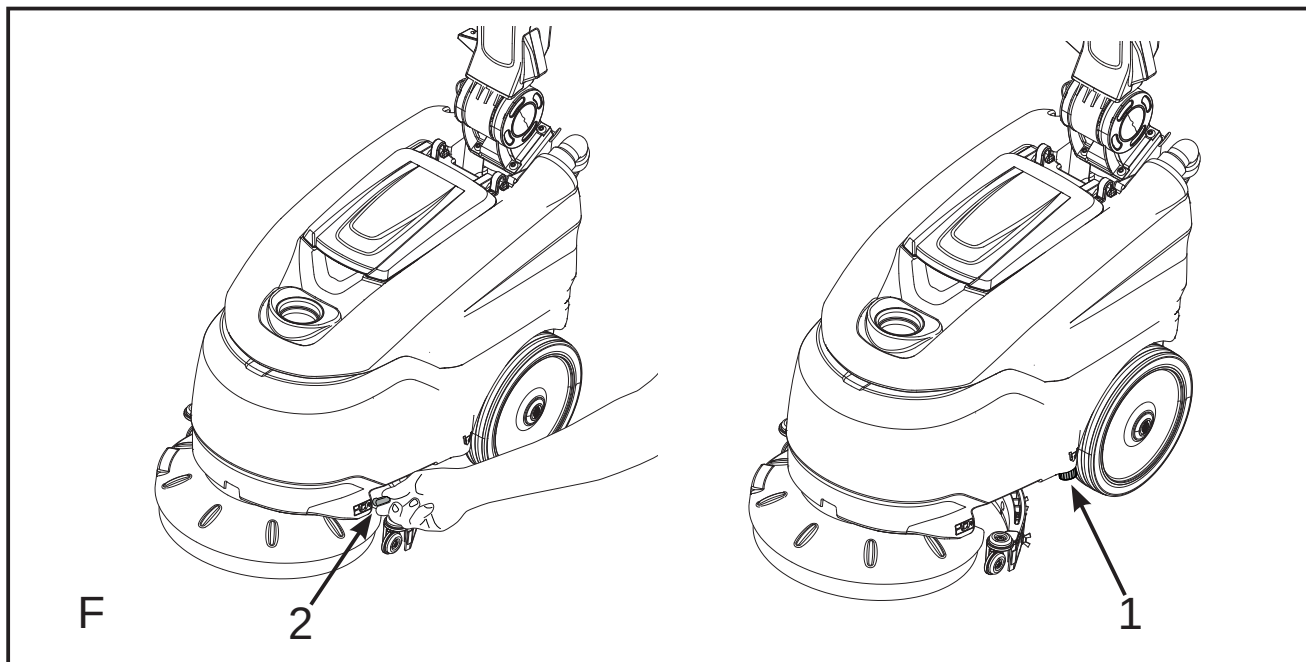
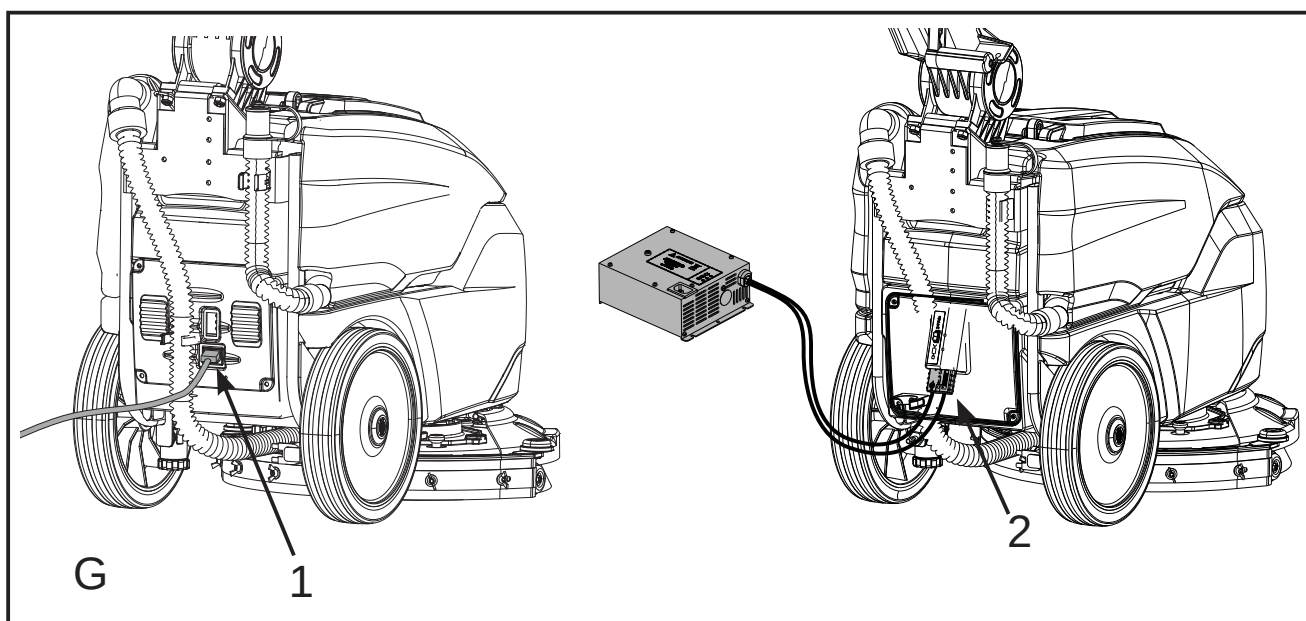
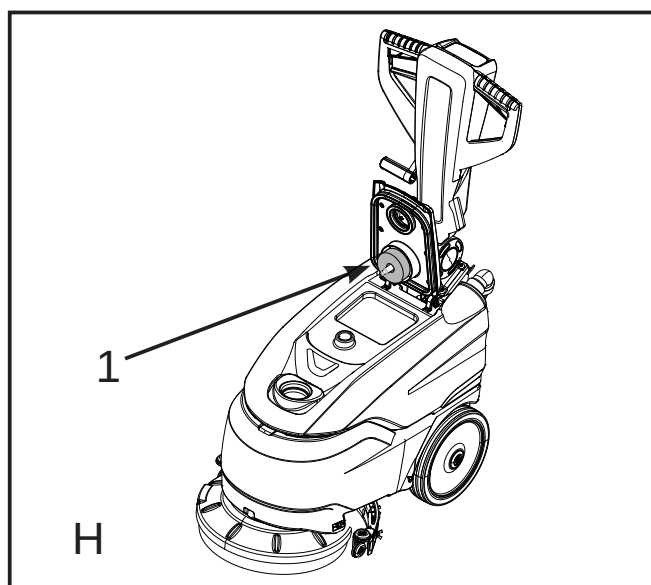
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA.

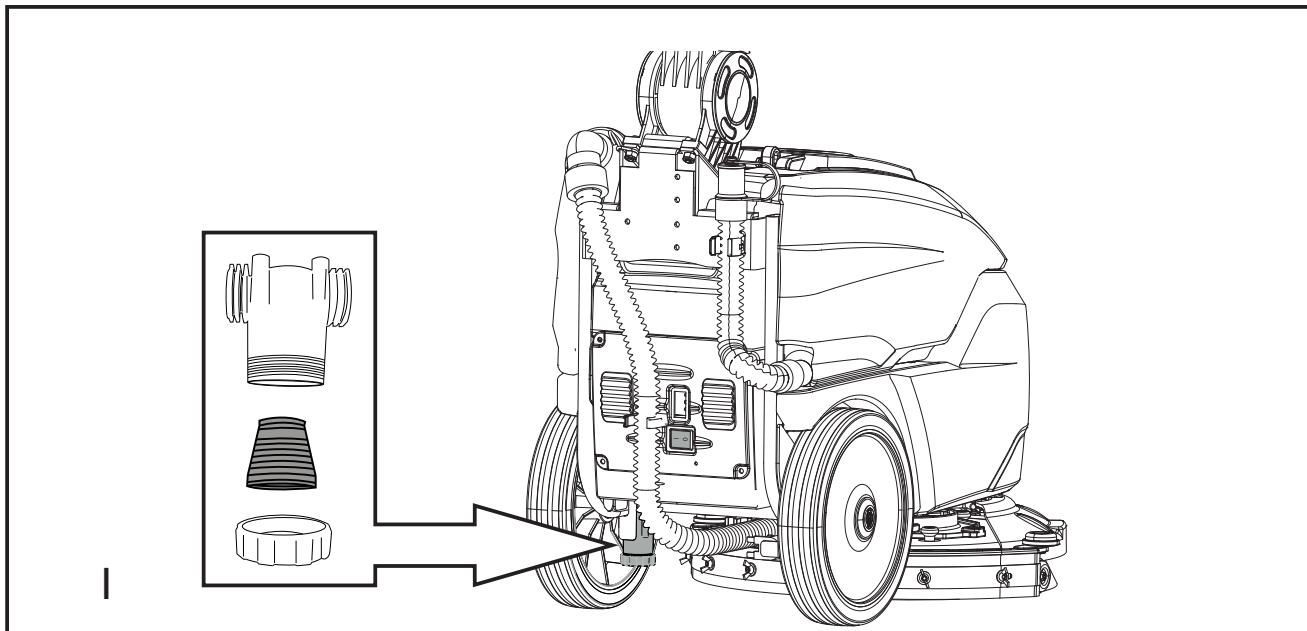
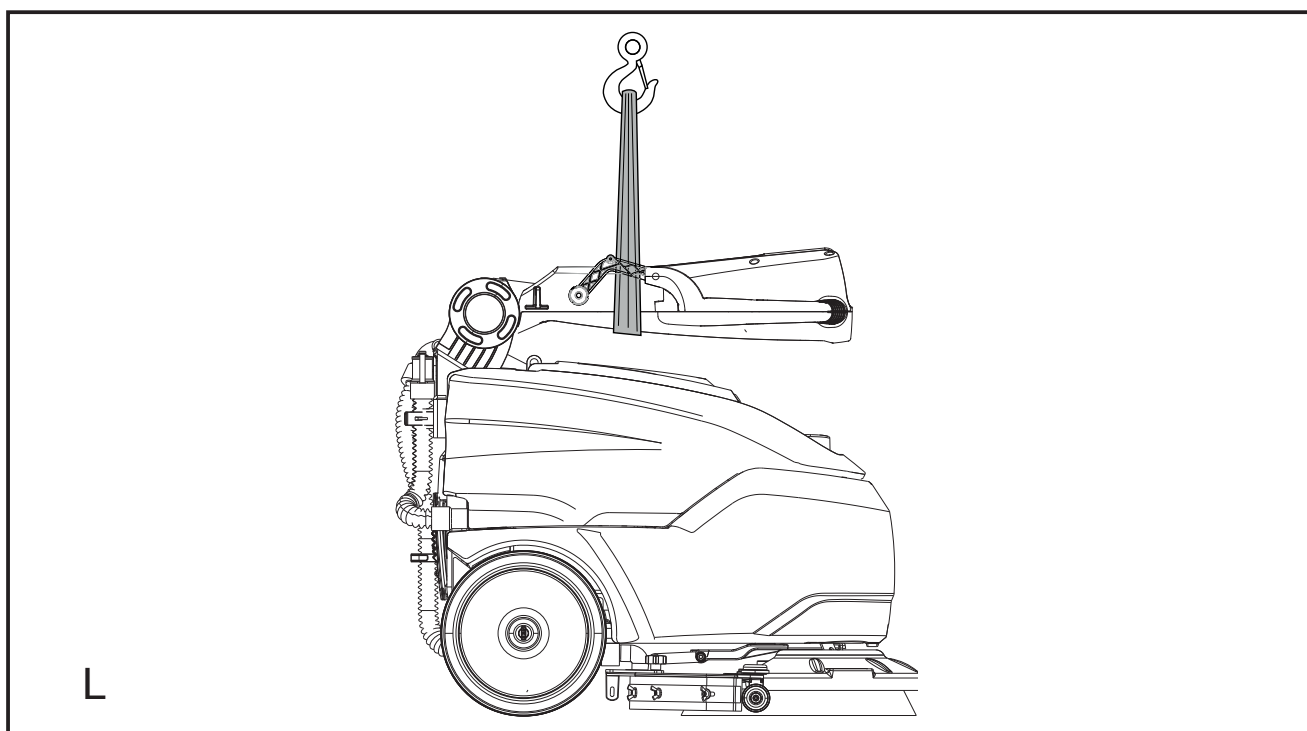
TURVAMERKIT

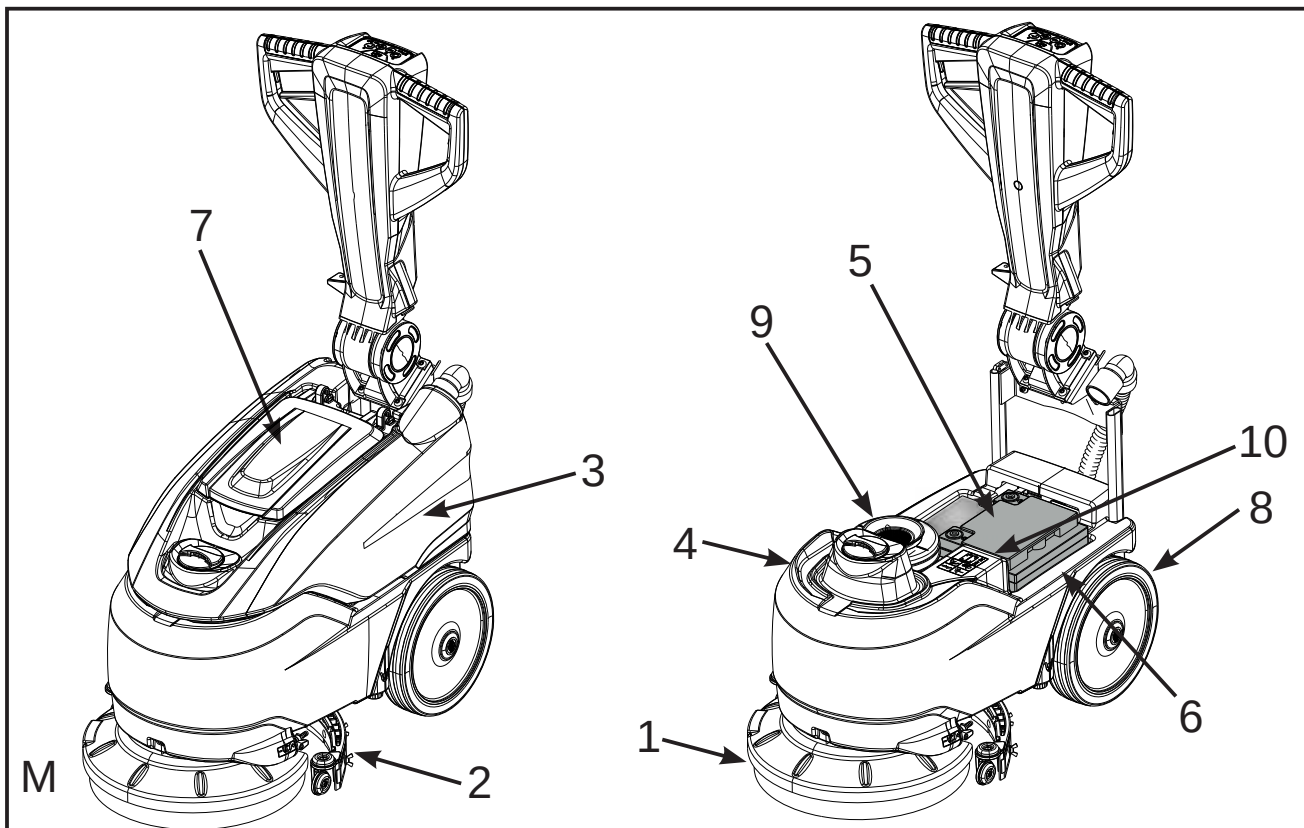
	SALLITTU ENIMMÄISKALTEVUUS
	KONEENKÄYTTÄJÄN OHJEKIRJA, TOIMINTAA KOSKEVAT OHJEET
	LUE KONEENKÄYTTÄJÄN OHJEKIRJA
	TASAVIRRRAN SYMBOLI
	ERISTYSLUOKKA, KYSEINEN LUOKITUS KOSKEE AI-NOASTAAN AKUIILLA TOIMIVAA KONETTA.
	MAAN SYMBOLI, OSOITTAÄ LIITTIMEN, JOKA ON TARKOI-TETTU LIITTÄMÄÄN ULKOISEEN MAAJOHTIMEEN TAPPA-VALTA SÄHKÖISKULTA SUOJAAMISEKSI TOIMINTAHÄIRI-ÖN TAPAUKSESSA
	ERITYISJÄTE, ÄLÄ HÄVITÄ TAVALLISTEN JÄTTEIDEN MU-KANA.
	HUOMIO, HANKAUMIEN VAARA.
	SÄILIÖSSÄ OLEVAN NESTEEN MINIMI- JA MAKSIMILÄM-PÖTILA
	ULKOISEN AKKULATURIN LIITÄNTÄPISTE.











N



O

YLEISIÄ TIETOJA

! TIETOA

Lue tämä opas huolellisesti ennen minkään toimenpiteen suorittamista koneelle.

Tämän oppaan tarkoitus

Valmistaja on laatinut tämän oppaan ja se on erottamaton osa [koneetta](#)¹.

Oppaassa esitellään koneen suunniteltu käyttötarkoitus ja se sisältää kaikki tarvittavat tiedot sen [käyttäjille](#)².

Tämän koneen käyttäjille tarkoitetun oppaan lisäksi on saatavilla myös muita oppaita, jotka sisältävät ohjeita koneen [huoltohenkilökunnalle](#)³.

Termeillä "oikea" ja "vasen", "myötäpäivään" ja "vastapäivään" tarkoitetaan suuntia koneen liikkeessä eteenpäin.

Noudata huolellisesti tässä käyttöoppaassa annettuja ohjeita, jotta taataan käyttäjän sekä koneen turvallisuus, vähäiset käyttökustannukset ja laadukkaat tulokset sekä koneen pitkä käyttöikä. Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa onnettomuuksia käyttäjälle tai vahingoittaa konetta, lattiaa ja ympäristöä.

Tutustu oppaan alussa olevaan sisällysluetteloon, jotta löydät haluamasi luvun nopeasti.

E erityisen tärkeät tekstin osat on kirjoitettu lihavoiduilla kirjaimilla ja niiden yhteyteen on sijoitettu seuraavassa osoitetut symbolit.

! VAARA

Varoittaa välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

! HUOMIO

Varoittaa välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa ruumiinvamman, vahingoittaa konetta tai ympäristöä tai aiheuttaa lisäkustannuksia.

! TIETOA

Tärkeitä tietoja.

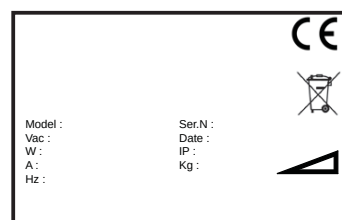
Valmistaja pyrkii parantamaan ja päivittämään tuotteitaan aika ajoin ja tämän vuoksi se pidättää itsellään oikeuden kyseisten muutosten suorittamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Vaikka koneesi ulkonäkö saattaa poiketa tässä oppaassa olevista piirroksista, oppaan sisältämät ohjeet koskevat myös hankkimaasi konetta.

Koneen tunnistaminen

Arvokilvessä annetaan seuraavat tiedot:

- ▶ Valmistajan nimi.
- ▶ Malli.
- ▶ Sarjanumero.
- ▶ Valmistusvuosi.
- ▶ Syöttöjännite (arvo lataukselle/syötölle).
- ▶ Virran voimakkuus (arvo lataukselle).
- ▶ Bruttopaino (GVW).
- ▶ IP-suojausluokka.
- ▶ Laitteen jännite (keskimääräisissä työskentelyolosuhteissa).
- ▶ Laitteen teho (keskimääräisissä työskentelyolosuhteissa).
- ▶ Enimmäiskaltevuus.



Koneen mukana toimitettavat asiakirjat

- ▶ Käyttöopas;
- ▶ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus;
- ▶ Akkulaturin käyttöopas;
- ▶ Wall Chart;

1 Määritelmä "kone" korvaa hankkimasi koneen kaupallisen nimen tässä oppaassa.

2 Koneen käytöstä vastuussa olevat henkilöt, jotka eivät suorita erityisiä teknisiä taitoja vaadittavia toimenpiteitä.

3 Riittävän kokemuksen ja teknisen koulutuksen omaavat sekä lait ja normit tuntevat henkilöt, jotka kykenevät suorittamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet ja tunnistamaan sekä välttämään koneen käsittelyyn, asennukseen ja huoltoon liittyvät vaarat.

TEKNISET TIEDOT

Yleiskuvaus

Lattianhoitokone on tarkoitettu tasaisten, vaakasuorien, sileiden tai vain hieman karkeiden ja esteettömien lattioiden pesuun ja kuivaamiseen.

Kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, kuten hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa, tai vuokrattavaksi.

Konetta saa käyttää vain sisällä.

Kone levittää veden ja pesuaineen muodostamaa oikeanvahvuista nestettä lattialle ja harjaa sitä sitten lian poistamiseksi. Valitse huolellisesti pesuaine ja harjat (tai hankauslaikat) saatavilla olevien varusteiden laajasta valikoimasta ja voit käyttää konetta erilaisten lattia- ja likatyyppien yhdistelmiä varten.

Kone sisältää veden imurointijärjestelmän, joka kuivaa lattian heti pesun jälkeen. Kuivausvaikutus aikaansaadaan keruusäiliön alipaineella, joka luodaan imumoottorilla. Lasta, joka on liitetty itse säiliöön, sallii likaisen veden keräämisen.

Koneen osat

Koneen pääosat ovat seuraavat (kuva A):

- ▶ Pesunestesäiliö (kuva A, viite 1): sisältää ja kuljettaa puhtaan veden ja pesuaineen seosta,
- ▶ Keruusäiliö (kuva A, viite 2): sitä käytetään keräämään likaista vettä, joka imetään lattialta pesun aikana,
- ▶ Ohjauspaneeli (kuva A, viite 3),
- ▶ Pääsarja (kuva A, viite 4): pääelementti on harja, joka levittää pesunestettä lattialle ja poistaa lian,
- ▶ Lastasarja (kuva A, viite 5): pyyhkii ja kuivaa lattian keräämällä veden,

Vaaravyöhykkeet

- ▶ Säiliöryhmä: tiettyjä pesuaineita käytettäessä on olemassa ihon, limakalvojen ja hengitysteiden ärsytyksen ja hengitysvajauksen vaara. Vaara, joka aiheutuu ympäristöstä kerätystä liasta (bakteerit ja kemialliset ainekset). Puristumisvaara kahden säiliön välillä, kun keruusäiliö asetetaan takaisin pesunestesäiliön päälle.
- ▶ Pesupään alaosa: vaara harjan pyörinnän vuoksi.
- ▶ Takapyörät: murskaantumisvaara pyörän ja rungon välissä.
- ▶ Akkukotelo (lisätty pesunestesäiliöön): oikosulkuvaara akkunapojen välillä.

Lisävarusteet

! TIETOA

Jos haluat täydellisen päivitetyn luettelon saatavilla olevista lisävarusteista, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.

- ▶ Harjasharjat: käytetään herkkien lattioiden pesuun ja kiillotukseen,
- ▶ Polypropeeniharjat: käytetään lattioiden normaaliin pesuun,
- ▶ Tynex-harjat: käytetään pinttyneen lian poistamiseen kestävilta lattioilta,
- ▶ Vetolaikat: sallivat seuraavassa kuvattavien laikkojen käytön:
 - ▶ Keltaiset laikat: marmorin ja vastaavien pintojen puhdistamiseen ja kiillotukseen,
 - ▶ Vihreät laikat: kestävien lattioiden pesuun,
 - ▶ Mustat laikat: kestävien lattioiden pinttyneen lian perusteelliseen puhdistukseen,
- ▶ Akkulaturi.
- ▶ Akku.

KÄSITTELY JA ASENNUS

Kuormalavalle pakatun koneen nostaminen ja kuljetus

! HUOMIO

Nostotoimenpiteiden aikana varmista, että kuormalavalle pakattu kone on tukevasti varmistettu, jotta estetään sen kaatuminen tai pudottaminen vahingossa.

Lastaa ja pura kuorma-autot aina riittävästi valaistuilla alueilla.

Valmistajan kuormalavalle pakkaama kone on kuormattava asianmukaisilla nostolaitteilla (katso viitteeksi direktiiviä 2006/42/EY ja sitä seuraavia muutoksia ja täydennyksiä) kuljetusajoneuvoon ja kohteeseen saavuttua se on poistettava vastaavilla välineillä.

On aina käytettävä haarukkatrukkia pakatun koneen rungon nostamiseen. Käsittele sitä varovasti iskujen välttämiseksi ja jotta varmistetaan, ettei konetta käännetä ylösalaisin.

Tarkastukset toimituksen yhteydessä

Kun kuljetusyhtiö toimittaa koneen, varmista, että pakkaus ja kone ovat molemmat ehjiä ja vahingoittumattomia. Jos kone on vahingoittunut, varmista, että kuljetusyhtiö on tietoinen vahingosta ja ennen tavaroiden hyväksymistä on varattava oikeus (kirjallisesti) pyytää korvausta vahingosta.

Pakkauksen purkaminen

! HUOMIO

Konetta purettaessa käyttäjällä on oltava tarpeelliset henkilönsuojaimet (suojalasit, käsineet jne.) vammautumisriskin rajoittamiseksi.

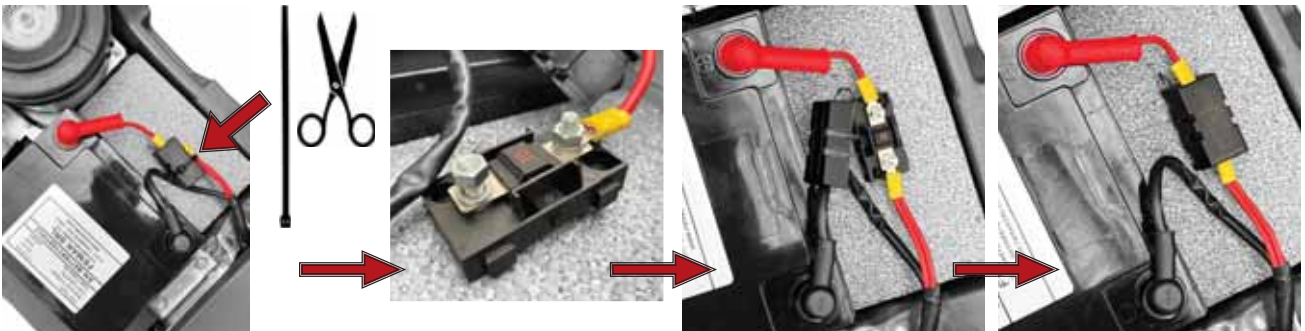
Kun konetta puretaan pakkauksesta, toimi seuraavasti:

- ▶ Leikkaa ja poista muovivanteet saksilla tai pihdeillä,
- ▶ Avaa pakkaus,
- ▶ Poista kone pakkauksesta nostamalla sitä kädensija eteenpäin taitettuna kuten kuvassa (kuva L) käyttämällä hihnaa ja nostolaitetta tämän suorittamiseksi. Varmista, että kone pysyy vakaassa asennossa ja vaakasuorassa noston aikana ja laske se sitten lattialle.
- ▶ Poista pakkaukseen sisältyvät pussit ja tarkasta sisällöt:
 - ▶ käyttöopas;
 - ▶ EY/UKCA-vaatimuksenmukaisuustodistus;
 - ▶ akkulaturin käyttöopas;
 - ▶ pikaopas;
 - ▶ akut (asennettu);
 - ▶ harja;
 - ▶ koottu pyyhkijä;
 - ▶ akkulaturin virransyötön jatkojohto;
 - ▶ imuletku;
- ▶ Puhdista koneen ulkopuoli noudattaen turvallisuusmääräyksiä,
- ▶ Kun kone on siirretty kauemmaksi pakkauksesta, voidaan asentaa akku.

! TIETOA

Kytke akku koneen sähköjärjestelmään alla olevien ohjeiden mukaisesti.

- ▶ Varmista, että keruusäiliö on tyhjä (tyhjennä tarvittaessa: katso vastaavaa kappaletta).
- ▶ Poista keruusäiliö (kuva B, viite 1) pesunestesäiliöstä vetämällä sitä ylöspäin. Varmista, että olet aiemmin poistanut imuletkun ja keruusäiliön tyhjennysletkun omilta paikoiltaan.
- ▶ Asenna ja liitä akku katsomalla alla olevaa piirrosta.



- ▶ Laita keruusäiliö takaisin pesunestesäiliön päälle.

Pakkaus voidaan säilyttää ja käyttää uudelleen koneen suojaamiseksi, jos se siirretään toiseen paikkaan tai korjaamoon.

Muussa tapauksessa se on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Akku: asennus ja liitäntä

! VAARA

Tarkasta, että kaikki ohjauspaneelin kytkimet ovat "0" (pois päältä) -asennossa.

Varmista, että liitit "+"-merkillä varustetut liittimet akun positiivisiin napoihin. Älä tarkasta akun latausta kipinöiden avulla.

Noudata erittäin huolellisesti seuraavassa annettavia ohjeita, koska akkujen oikosulku voi aiheuttaa niiden räjähtämisen.

! VAARA

Akkujen asennus- ja liitäntä- / poistotoimenpiteen saa suorittaa vain koulutettu henkilöstö.

Ota yhteyttä Tennantiin akkua koskevia tietoja varten.

! HUOMIO

Asenna akku koneeseen sen painoon soveltuvaa nostolaitteita käyttämällä.

- Liitä kaapeleiden liittimet akun napoihin noudattaen polariteettia (+ / -) ja peitä ne vaseliinilla.

Akkulaturin valinta

! HUOMIO

Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa akkulaturia, tutustu osioon "Virransyötön akut".

Virransyötön akut

! VAARA

Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia akkuja, muun tyyppiset akut voivat räjähtää aiheuttaen henkilö- ja esinevahinkoja.

! TIETOA

Seuraavassa taulukossa on luettelo koneeseen asennettavissa olevista akuista ja vastaavasta käytettävästä akkulaturista.

FEMAK-AKKU: koodi BAAC00212 LiFePO4 24V 25Ah M8. FKB LF24-25IP	koneessa oleva akkulaturi: koodi BACA00296 - C.B.NE283 24V 5A LITIO CE+cTUVus+CEC
	ulkoinen akkulaturi: koodi BACA00299 - C.B. NE286 24V 11A LITIO CE+cTUVus+CEC

Akkulaturin asetukset

! TIETOA

Kun kone lähetetään akkulaturi ja akku asennettuina, akkulaturin asetukset esiasetetaan tehtaalla. Kone on valmis käyttöä varten.

! TIETOA

Ilman akkua mutta akkulaturin kanssa lähetetylle koneelle, akkulaturi on asetettu tehtaalla LITIUM-akuille esimääritettynä asetuksena.

Akku: poistaminen

! VAARA

Akkujen asennus- ja liitäntä- / poistotoimenpiteen saa suorittaa vain koulutettu henkilöstö.
Ota yhteyttä Tennantiin akkua koskevia tietoja varten.

! VAARA

Akun poistamisen aikana, koulutetun henkilöstön on käytettävä tarvittavia varusteita (käsineet, suojalasit, turvakengät ym.), jotta vähennetään tapaturmavaaraa. Tarkasta, että kaikki ohjauspaneelin kytkimet ovat asennossa "0" (sammutettu) ja että kone on sammutettu, että säilytetään riittävä etäisyys avotuleen, ettei aiheuteta oikosulkua akkujen napojen välille eikä aikaansaada kipinöitä, tupakointi kielletty, toimi sitten seuraavasti:

- ▶ Irrota akkukaapelien liittimet akkujen navoista.
- ▶ Jos tarpeen, poista laitteet, jotka kiinnittävät akun koneen jalustaan.
- ▶ Nosta akku kotelosta sopivia nostolaitteita käyttämällä.

Koneen nostaminen ja kuljetus

! HUOMIO

Kaikki vaiheet on suoritettava riittävästi valaistussa ympäristössä ja on noudatettava tilanteeseen parhaiten soveltuvia turvatoimia.

Koneenkäyttäjän on käytettävä aina henkilönsuojaimia.

Lastaa kone kuljetusvälineeseen toimien seuraavasti:

- ▶ Tyhjennä keruusäiliö ja pesunestesäiliö,
- ▶ Aseta pakkaus kuormalavalle.
- ▶ Aseta kone pakkaukseen nostamalla sitä kädensijasta, joka on taitettu eteenpäin asentoon kuten kuvassa (kuva L), käytä hihnaa ja nostolaitetta tämän toimenpiteen suorittamiseen. Pidä kone vakaana ja vaakasuorassa asennossa nostamisen aikana.
- ▶ Kiinnitä pakkaus kuormalavaan muovivanteilla,
- ▶ Nosta kuormalava (koneen kanssa) haarukkatrukilla ja aseta se kuljetusvälineeseen,
- ▶ Ankkuroi kone kuljetusvälineeseen vajereilla, jotka on kiinnitetty kuormalavaan ja itse koneeseen.

KÄTEVÄ OPAS KÄYTTÄJÄLLE

Ohjaimet - Kuvaus

Viitaten kuvaan C, koneessa on seuraavat ohjaimet ja merkkivalot:

- ▶ Akkulaturin merkkivalo (kuva C, viite 2): koostuu 3 ledistä, punainen, keltainen ja vihreä, jotka osoittavat akun lataustason. Mahdolliset varaustason osoitukset:
 - ▶ Punainen ja vihreä ledi palavat, keltainen vilkkuu: akun jännite > 30,0 V,
 - ▶ Punainen, keltainen ja vihreä ledi palavat: akun jännite välillä 30,0-24,8 V,
 - ▶ Punainen ja keltainen ledi palavat: akun jännite välillä 24,8-24,2 V,
 - ▶ Punainen ledi palaa: akun jännite välillä 24,2-23,5 V,
 - ▶ Punainen ledi vilkkuu: akun jännite välillä 23,5-22,5 V, akku täysin tyhjä, muutaman sekunnin kuluttua kytkeytyy harjan ja imumoottorin lukitus,
- ▶ Mittaritaulun pääkytkin (kuva C, viite 3): ottaa käyttöön (ledi palaa) ja poistaa käytöstä (ledi ei pala) sähkövirran kaikista koneen toiminnoista (sammuta kone pitämällä painiketta painettuna vähintään 4 sekuntia).
- ▶ Harjapainike merkkivalolla (kuva C, viite 4): ottaa käyttöön (palava ledi) ja poistaa käytöstä (ledi ei pala) harjatoiminnon käytön, harja ei ala pyöriä ennen kuin käsitellään "Harjan ohjausvipua". ECO-toiminto, käytetään alentamaan harjamoottorin tehoa 20 %, aktivoi tämä toiminto käyttämällä "harjan ohjausvipua" ja paina sitten painiketta muutama sekunti, kunnes ledi alkaa vilkkua.

i TIETOA

Kun harjapainike on painettuna, imu ja pesunesteen toimitus otetaan käyttöön automaattisesti.

- ▶ Imupainike valolla (kuva C, viite 5): kytkee imumoottorin päälle (ledi palaa) ja pois päältä (ledi ei pala) pestyn lattian kuivaamiseksi. Valo palaa, kun imumoottorin virta on kytketty päälle. ECO-toiminto, käytetään alentamaan imumoottorin tehoa 20 %, aktivoi tämä toiminto käyttämällä "harjan ohjausvipua" ja paina sitten painiketta muutama sekunti, kunnes ledi alkaa vilkkua. Imu voidaan aktivoida käyttämättä

harjan ohjausvipua pitämällä painiketta painettuna muutaman sekunnin, kunnes ledi alkaa vilkkua. Tällä tavalla pesunesteen toimitus voidaan aktivoida myös painamalla painiketta (kuva C, viite 6).

- ▶ Pesunestepainike valolla (kuva C, viite 6): ottaa käyttöön (ledi palaa) ja poistaa käytöstä (ledi ei pala) pesunesteen virtauksen. Pesuainetta ei virtaa ellei harja pyörii.
- ▶ Harjan ohjausvipu (kuva D, viite 1): ottaa käyttöön harjan pyörinnän.
- ▶ Lastan nostovipu (kuva D, viite 2): nostaa (jos alennettu) tai alentaa (jos nostettu) lastan.
- ▶ Kädensijan säätövipu (kuva D, viite 3): sallii kädensijan kulman säätämisen.
- ▶ Pesunesteen hana (kuva F, viite 2): säätää pesunesteen virtausta harjaan.

Lastan asentaminen ja säätäminen

Lasta (kuva A, viite 5), jota kutsutaan myös kuivauspyyhkimeksi, on lattian kuivauksen pääkomponentti.

Asenna seuraavalla tavalla:

- ▶ Tarkasta, että lastan kannatin (kuva E, viite 1) on laskettu, muuten laske sitä asianmukaisella vivulla (kuva D, viite 2),
- ▶ Kippaa kone taaksepäin ja tue kädensija lattialle,
- ▶ Työnnä kaksi kierteillä varustettua tappia (kuva E, viite 12) lastan aukkoihin, jotka ovat kannattimessa (kuva E, viite 1),
- ▶ Kiinnitä lasta kiristämällä kaksi nuppia (kuva E, viite 2).
- ▶ Kytke imuletkun (kuva E, viite 4) holkki lastaan varmistaen, että se on työnnetty täysin paikalleen,

Lastan lavat kaapivat vesikalvon ja pesuaineen lattialta, jotta se kuivuu täydellisesti. Aikaa myöten jatkuva hierominen tekee lattiaan koskevan lavan reunan pyöreäksi ja halkeilevaksi, vähentäen kuivaustehoa ja tällöin se on vaihdettava. Kulumisaste on tarkastettava usein.

Moitteetonta kuivausta varten lastaa on säädettävä niin, että takalavan reuna taittuu toiminnan aikana noin 45° kulmaan lattiaan nähden sen koko pituuden joka pisteessä. Säädä lapojen korkeus toimenpiteen aikana säätämällä korkeutta pyöriille, jotka ovat lastan takana ja sivuilla (kuva E, viite 3).

Koneen siirtäminen, kun se ei ole toiminnassa

Liikuta konetta toimimalla seuraavasti:

- ▶ Nosta lastaa käyttämällä asianmukaista vipua (kuva D, viite 2),
- ▶ Nosta koneen etuosaa (paino takapyöriille) käyttämällä vipuna kahvaa ja siirrä se kohdepaikkaan,
- ▶ Perille saavuttaessa, laske koneen etuosa alas.

Harjan/vetolaikkojen kiinnittäminen ja vaihtaminen

! VAARA

Harjan/vetolaikan kiinnittämisen ja vapauttamisen aikana varo harjan pyörimistä.

! HUOMIO

Älä koskaan työskentele ilman, että harjat ja vetolaikat on asennettu oikein.

Harjan/vetolaikan kiinnitys: kytke kone päälle painamalla pääkytkintä (kuva C, viite 3) "ledi palaa" ja paina sitten harjan painiketta (kuva C, viite 4) "ledi palaa". Aseta harja lattialle koneen eteen. Kohota koneen etuosaa nostamalla sitä kädensijasta, laske se sitten harjalle, keskittäen se harjan ohjaimen avulla. Käytä harjan ohjausvipua (kuva D, viite 1) toistuvasti, kunnes harja kytkeytyy automaattisesti laippaliitäntään. Jos toimenpide ei onnistu, aseta kone takaisin aiempaan asentoon ja toista sitten harjan kohdistustoimenpiteet sekä ohjausvivun askellus.

Harjan/vetolaikan vapauttaminen: kytke kone päälle painamalla pääkytkintä (kuva C, viite 3) "ledi palaa" ja paina sitten harjan painiketta (kuva C, viite 4) "ledi palaa".

Kohota koneen etuosaa nostamalla sitä kädensijasta ja käsittele sitten harjan ohjausvipua (kuva D, viite 1) toistuvasti. Muutaman pulssin jälkeen harja (tai vetolaikka) irtoaa ja putoaa maahan.

Pesuaineet - Ohjeet

! HUOMIO

Laimenna pesuainetta aina valmistajan ohjeiden mukaisesti. Älä käytä natriumhypokloriittia (valkaisuainetta) tai muita hapettimia, erityisesti suurina pitoisuuksina, äläkä käytä liuottimia tai hiilivetyjä. Veden ja pesuaineen lämpötila ei saa ylittää ”Teknisissä tiedoissa” osoitettua maksimiarvoa eivätkä ne saa sisältää hiekkaa ja/tai muita epäpuhtauksia.

Kone on suunniteltu käyttämään matalavaahtoisia biologisesti hajovia pesuaineita, jotka on valmistettu nimenomaan lattianpesukoneille.

Jos haluat täydellisen ja päivitetyn luettelon saatavilla olevista pesuaineista ja kemikaaleista, ota yhteys valmistajan kouluttamaan ja valtuuttamaan jälleenmyyjään.

Käytä vain tuotteita, jotka sopivat pestävään lattiaan ja poistettavaan likaan.

Noudata pesuaineiden käyttöä koskevia turvamääräyksiä, jotka annetaan luvussa ”TÄRKEÄT TURVAMÄÄRÄYKSET”.

Koneen valmistelu työhön

! HUOMIO

Ennen työn aloittamista, pue haalarit, kuulosuojaimet, ei-liukkaat vedenkestävät kengät, hengityssuojain hengitysteiden suojaamiseksi ja kaikki muut henkilönsuojaimet, joita pesuaineen valmistaja suosittelee tai jotka ovat tarpeen kyseisessä työympäristössä.

Toimi seuraavasti ennen työn aloittamista.

- ▶ Tarkasta akun lataus (lataa uudelleen, jos tarpeen),
- ▶ Varmista, että keruusäiliö (kuva A, viite 2) on tyhjä ja tarvittaessa, tyhjennä se,
- ▶ Etuaukon kautta täytä pesunestesäiliö (kuva A, viite 8) sopivanvahvuisella puhtaan veden ja matalavaahtoisien pesuaineiden seoksella. Jätä ainakin 5 cm nesteeseen pinnan ja säiliön aukon välille,
- ▶ Kiinnitä sopivimmat harjat tai laikat lattian ja suoritettavan työn mukaan,
- ▶ Varmista, että lasta on kiinnitetty kunnolla ja liitetty imuletkuun sekä tarkasta, että etu- ja takalavat eivät ole vahingoittuneet.
- ▶ Säädä lastan työkorkeus.

! TIETOA

Jos kuljettaja käyttää konetta ensimmäistä kertaa, sitä tulisi kokeilla aluksi tilavassa ja esteettömässä paikassa, jotta saavutetaan toimintojen ja ohjaimien riittävä tuntemus. Tyhjennä keruusäiliö aina ennen pesunestesäiliön uudelleentäyttämistä.

Tehokasta puhdistusta varten noudata muutamia sääntöjä:

- ▶ Valmistele työskentelyalue poistamalla kaikki mahdolliset esteet,
- ▶ Aloita työskentely kaikkein kaukaisimmasta pisteestä välttääksesi kävely alueella, jonka olet juuri puhdistanut,
- ▶ Valitse suorimmat mahdolliset työreitit,
- ▶ Jaa suuret lattiat rinnakkaisiksi suorakulmioiksi.

Jos tarpeen, lopeta vetämällä moppia tai rättiä nopeasti niiden osien läpi, joille lattianpesukone ei yllä.

Työskentely

Koneen asettamisen jälkeen toimi seuraavasti:

- ▶ Alenna lastaa asianmukaisella vivulla (kuva D, viite 2),
- ▶ Paina pääkytkintä (kuva C, viite 3) ”ledin palaa”,
- ▶ Paina harjan painiketta (kuva C, viite 4) ”ledin palaa”, tämä aktivoi automaattisesti myös imun ja pesunesteen virtauksen. Lisää koneen käyttöaikaa aktivoimalla ECO-toiminto (katso kappaletta ”Ohjaimet - Kuvaukset”),
- ▶ Paina harjan ohjausvipua (kuva D, viite 1),
- ▶ Tarkasta säännöllisesti, että pesuneste saavuttaa harjat ja lisää sitä tarvittaessa,
- ▶ Työskenneltäessä tarkasta pesun laatu ja säädä pesunesteen virtausta harjoihin käsittelemällä pesunesteen hanaa (kuva F, viite 2).

! HUOMIO

Tyhjennä keruusäiliö joka kerta, kun täytät pesunestesäiliön.

- ▶ Keruusäiliön kannessa oleva uimurikytkin (kuva H, viite 1) kytkee imun pois, kun säiliö on täynnä. Jos kytkin laukeaa, lopeta työskentely ja tyhjennä säiliö,
- ▶ Jos ”punainen ledi” (kuva C, viite 2) alkaa vilkkua, se tarkoittaa, että akku on melkein tyhjä, muutaman sekunnin kuluttua harja ja imumoottori sammuvat, jotta estetään akun liiallinen tyhjeneminen, huolehdi sen lataamisesta.

Työn lopussa:

- ▶ Vapauta harjan ohjausvipu (kuva D, viite 1),
- ▶ Sammuta kone painamalla painiketta (kuva C, viite 3) vähintään 4 sekuntia
- ▶ Nosta asianmukaista vipua (kuva D, viite 2) nostaaksesi lasta maasta, jotta vältetään jatkuvan paineen aikaansaama kuivauslapojen vääntyminen,
- ▶ Poista harja (tai vetolaikka), jotta vältetään sen pysyvä vääntyminen,
- ▶ Tyhjennä ja puhdista keruusäiliö.

Hyödyllisiä suosituksia koneen optimaalista käyttöä varten

Mikäli lattiat ovat likaantuneet erityisen pinttyneestä liasta, puhdistus- ja kuivaustoimenpiteet voidaan suorittaa kahdessa erillisessä vaiheessa.

Esipesu käyttämällä harjoja ja laikkaa:

- ▶ Paina pääkytkintä (kuva C, viite 3) ”ledi palaa”,
- ▶ Paina harjan painiketta (kuva C, viite 4) ”ledi palaa”,
- ▶ Paina imun painiketta (kuva C, viite 5) ”ledi ei pala” imun pois kytkemiseksi,
- ▶ Käytä harjan ohjausvipua (kuva D, viite 1) ottaaksesi käyttöön harjan pyörinnän,
- ▶ Varmista, että imumoottori on kytketty pois ja lasta on nostettu,
- ▶ Aloita peseminen.
- ▶ Säädä harjaan lähetettävän nestemäärän virtausta käsittelemällä pesunesteen hanaa (kuva F, viite 2), ulostulevan veden virtauksen määrää on annosteltava käyttäjän haluaman etenemisnopeuden mukaan. Mitä hitaammin kone liikkuu eteenpäin, sitä vähemmän vettä tarvitaan.
- ▶ Jatka pesua pidempään erityisen likaisissa kohdissa, jotta pesuaineen kemiallinen vaikutus ehtii tapahtua lian irrottamiseksi ja jotta harjat ehtivät aikaansaada riittävän mekaanisen vaikutuksen.

Kuivaus:

- ▶ Alenna lastaa, ja imumoottorin ollessa päällä, siirry saman alueen läpi, jonka pesit aikaisemmin: tulos on sama kuin syväpesussa ja myöhemmin tavallinen kunnossapito kestää lyhyemmän ajan.

Likaisen veden tyhjentäminen

! VAARA

Käytä sopivia henkilönsuojaimia.

Kerusäiliön tyhjennysletku sijaitsee koneen oikealla puolella takana.

Tyhjennä säiliö seuraavasti:

- ▶ Siirrä kone lähelle viemäriä,
- ▶ Irrota tyhjennysletku (kuva A, viite 7) paikaltaan pitämällä sitä lähellä kiinnitysjousta ja vetämällä vaaka-suoraan,
- ▶ Pidä letkun pää mahdollisimman korkealla ja poista korkki,
- ▶ Laske letkun päätä vähitellen, halliten veden virtauksen voimakkuutta säätämällä letkun korkeutta maanpinnasta,
- ▶ Tarkasta keruusäiliöön jäänyt likamäärä ja tarvittaessa pese sen sisäpuoli,
- ▶ Sulje tyhjennysletku korkilla ja tarkasta, että se on suljettu tiukasti, sekä aseta letku paikalleen.
- ▶ Sitten olet valmis pesemään ja kuivaamaan uudelleen.

Puhtaan veden tyhjentäminen

! VAARA
Käytä sopivia henkilönsuojaimia.

Säiliön tyhjentämiseksi.

- ▶ Siirrä kone lähelle viemäriä,
- ▶ Kierrä auki korkki (kuva F, viite 1),
- ▶ Kun pesunestesäiliö on täysin tyhjä, kierrä korkki takaisin (kuva F, viite 1).

i TIETOA
Vettä ja pesunestettä voidaan käyttää myös keruusäiliön pesemiseen.

KÄYTTÄMÄTTÖMÄT JAKSOT

Jos konetta ei käytetä pitempään aikaan, poista lasta ja harja (tai vetolaikka), pese ne ja laita ne kuivaan paikkaan (mieluiten kassiin tai kiedo muovikelmuun) pölyltä suojattuina.

Varmista, että säiliöt ovat täysin tyhjä ja täysin puhtaat.

Irrota kone virransyötöstä.

Lataa akku täyteen ja säilytä sitä akkuvarastossa. Pitkän käyttämättömän jakson aikana muista ladata akku säännöllisesti (vähintään joka toinen kuukausi), jotta se pysyy maksimivaraustasolla.

! HUOMIO
Jos akkua ei ladata säännöllisesti, se saattaa vahingoittua pysyvästi.

AKUN HUOLTO JA LATAUS

! VAARA
Älä tarkasta akkua kipinöinnin avulla.

! HUOMIO
Kun ladataan akkua, käytä ainoastaan koneen valmistajan toimittamaa akkulaturia.

Jotta akku ei vahingoitu pysyvästi, älä käytä sitä aivan tyhjäksi.

Muista, että kun vastaava punainen merkkivalo (kuva C, viite 2) vilkkuu ohjauspaneelilla, sinun on ladattava akku.

Koneessa oleva akkulaturi, latausmenettely

- ▶ liitä sähköjohto koneessa olevasta akkulaturista (kuva G, viite 1) verkkopistorasiaan,
- ▶ suorita lataaminen kuten kuvataan akkulaturin oppaassa,
- ▶ lataamisen lopuksi irrota johto koneessa olevasta akkulaturista (kuva G, viite 1),

Ulkoinen akkulaturi, latausmenettely

- ▶ liitä akkulaturin johto koneeseen (kuva G, viite 2) .
- ▶ liitä akkulaturin sähköjohto verkkopistorasiaan.
- ▶ suorita lataaminen kuten kuvataan akkulaturin oppaassa,
- ▶ latausperiodin lopuksi irrota akkulaturin verkkojohto ja irrota johto, joka liittää akkulaturin koneeseen.

HUOLTOA KOSKEVAT OHJEET

! VAARA
Älä koskaan tee mitään huoltotoimenpiteitä ilman, että ensin irrotat akun koneen sähköisestä virtapiiristä. Sähköisen virtapiirin huolto ja kaikki muut toimenpiteet, joita ei nimenomaan mainita tässä oppaassa, on annettava tehtäväksi valmistajan valmentamalle ja valtuuttamalle henkilöstölle, jonka on noudatettava voimassa olevia turvamääräyksiä ja huolto-oppaan ohjeita.

Huolto - Yleisiä sääntöjä

Säännöllinen huollon suorittaminen valmistajan ohjeiden mukaisesti parantaa suorituskkyä ja pidentää koneen käyttöikää.

Kun puhdistetaan konetta, noudata aina seuraavia varotoimia:

- ▶ Vältä korkeapainepesureiden käyttöä: vesi voi työntyä sähköisiin osiin tai moottoreihin ja aiheuttaa vaurioita tai oikosulkuvaaran,
- ▶ Älä käytä höyryä, koska muoviosat voivat vääntyä lämmössä,
- ▶ Älä käytä hiilivetyjä tai liuottimia, koska ne voivat vahingoittaa suojuksia ja kumiosia.

Tavanomainen huolto

Pesunestesäiliön uimurikytkin ja suodatin, puhdistus:

- ▶ Poista keruusäiliön korkki, puhdista uimurikytkin (kuva H, viite 1) varmistaen, että se liukuu vapaasti sen tapissa,
- ▶ Puhdista pesunestesäiliön suodatin (kuva I) kiertämällä auki korkki ja poistamalla suodatinkokoonpano.

Lastan lavat: vaihto

Lastan lavat keräävät vesikalvon ja pesuaineen lattialta, jotta se kuivuu täydellisesti. Aikaa myöten jatkuva vetäminen tekee lattiaan koskevan lavan reunan pyöreäksi ja halkeilevaksi, vähentäen näin kuivauksen tehokkuutta ja tällöin on huolehdittava lavan vaihdosta.

Lastojen kääntäminen tai vaihto:

- ▶ Alenna lastaa asianmukaisella vivulla (kuva D, viite 2),
- ▶ Kippaa kone taaksepäin ja tue kädensija lattialle.
- ▶ Poista imuletkun holkki (kuva E, viite 4) lastasta.
- ▶ Poista lasta kannattimesta (kuva E, viite 1) ruuvaamalla kokonaan auki kaksi nuppia (kuva E, viite 2),
- ▶ Pura lavan pidättimet ja lavat kiertämällä auki nupit (kuva E, viite 5),
- ▶ Asenna takaisin sama lapa kääntämällä lavan lattiaan koskevaa reunaa, kunnes kaikki neljä reunaa ovat kuluneet, tai vaihda uusi lapa kiinnittämällä se lastan rungossa oleviin ruuveihin,
- ▶ Aseta takaisin kaksi lavan pidätintä ja lavat sekä kierrä kiinni aiemmin irrotetut nupit,
- ▶ Asenna lasta takaisin sen kannattimeen noudattaen ohjeita, jotka annetaan luvussa "Lastan asentaminen ja säätäminen".

Sulakkeet: vaihto

Sulakkeiden vaihdon saa suorittaa ainoastaan valmistajan kouluttama ja valtuuttama henkilöstö.

! HUOMIO

Älä käytä sulaketta, jonka ampeeriarvo on määritetty suurempi.

Jos sulake palaa edelleen, on etsittävä johdotuksessa, piirilevyissä (jos varusteena) tai moottoreissa oleva vika ja korjautettava se: anna laite tarkistettavaksi ammattitaitoiselle tekniselle henkilöstölle.

Määräaikaishuolto

Päivittäiset toimenpiteet

Jokaisen työpäivän jälkeen toimi seuraavasti:

- ▶ Tyhjennä keruusäiliö ja puhdista, jos tarpeen,
- ▶ Puhdista lastan lavat ja tarkasta kulumisen sekä tarvittaessa vaihda ne.
- ▶ Tarkasta, että lastan imuaukko ei ole tukkiutunut, tarvittaessa poista karstaantunut lika,
- ▶ Lataa akku uudelleen kuvatus menetelmän mukaisesti.

Viikoittaiset toimenpiteet:

- ▶ Puhdista keruusäiliön uimurikytkin (kuva H, viite 1) ja tarkasta, että se toimii oikein,
- ▶ Puhdista imuletku,
- ▶ Puhdista keruusäiliö ja pesunestesäiliö,

Toimenpiteet joka kuudes kuukausi

Anna koneen tarkastus tehtäväksi valmistajan kouluttamalla ja valtuuttamalle henkilöstölle.

Huolto

Seuraavassa taulukossa määritetään kunkin menettelyn vastuuhenkilö.

O = Käyttäjä

A = valmistajan kouluttama ja valtuuttama henkilöstö.

Väli	Vastuuhenkilö	Koneen osat	Kuvaus	Menettely	Voiteluaine/neste
Päivittäin	O	(kuva M, viite 1)	Laikka	Tarkasta tai vaihda	
	O	(kuva M, viite 1)	Harja/harjat	Tarkasta ja puhdista	
	O	(kuva M, viite 2)	Lasta	Puhdista ja tarkasta kulumisen tai vahingoittuminen	
	O	(kuva M, viite 1)	Ruiskutussuoja	Tarkasta mahdolliset vahingot	
	O	(kuva M, viite 3)	Keruusäiliö.	Tyhjennä, huuhtelee, puhdista uimurikytkin	
	O	(kuva M, viite 4)	Nestesäiliö	Tyhjennä, huuhtelee	
	O	(kuva M, viite 5)	Akku	Lataa uudelleen, jos tarpeen	
Viikoittain	O	(kuva M, viite 6)	Akkukotelo	Tarkasta mahdolliset nesteet	
50 tuntia	O	(kuva M, viite 7)	Keruusäiliön kannen tiiviste	Tarkasta kulumisen	
	O	(kuva M, viite 8)	Pesunestesäiliön suodatin	Poista ja puhdista	
200 tuntia	O	(kuva M, viite 5)	Akku, liittimet ja kaapelit	Tarkista ja puhdista.	
750 tuntia	A	(kuva M, viite 9)	Imumootori	Vaihda harjat	
1250 tuntia	A	(kuva M, viite 10)	Harjamootorit	Vaihda harjat	

TOIMINTAHÄIRIÖT, SYYT JA KORJAUSTOIMET

Miten ratkaistaan mahdolliset toimintahäiriöt

Mahdolliset toimintahäiriöt, jotka vaikuttavat koko koneeseen.

TOIMINTAHÄIRIÖT	SYYT	KORJAUSTOIMET
Kone ei toimi	akku on tyhjä	lataa akku
	on palanut pääsulake (kuva N), 30 A	vaihda sulake (kuva N), 30 A
Harja ei pyöri	harjan painikkeen ledi ei pala	paina harjan painiketta
	et ole painanut harjan vipua	paina harjan vipua
	harjamootorin lämpökatkaisu on lauennut, moottori on ylikuumentunut	vapauta harjan vipu, paina harjan painiketta "ledin ei pala", anna koneen jäähtyä ainakin 45'
	akku on tyhjä	lataa akku
	on palanut sulake (kuva O), 25 A	vaihda sulake (kuva O), 25 A
Kone ei puhdista tasaisesti	harja tai laikka on kulunut	vaihda

Pesunestettä ei toimiteta	pesunesteen painikkeen ledi ei pala	paina pesunesteen painiketta
	pesunestesäiliö tyhjä	täytä pesunestesäiliö
	harjalle pesunestettä toimittava letku on tukkeutunut	poista tukos ja avaa piiri
	hana on likainen tai viallinen	puhdistuta hana tai vaihdata se
	solenoidiventtiili on viallinen	vaihda solenoidiventtiili
	Jos suodatin on likainen, puhdistu se	puhdistu suodatin

Pesunesteen virtaus ei pysähdy	solenoidiventtiili on viallinen	vaihda solenoidiventtiili
--------------------------------	---------------------------------	---------------------------

Imumoottori ei toimi	imupainikkeen ledi ei pala	paina imun painiketta
	on palanut sulake (kuva O), 20 A	vaihda sulake (kuva O), 20 A

Lasta ei puhdistu tai sillä on huono imu	lattiaan koskeva kumilapojen reuna on kulunut	vaihda kumilapa
	Lastassa tai letkussa on tukos tai vaurio	poista tukos ja korjaa vaurio
	uimurikytkin on lauennut (keruusäiliö täynnä), joko se on tukkeutunut liasta tai se on rikki	tyhjennä keruusäiliö tai käsittele asianmukaisesti uimurikytkintä
	imuletku on tukkeutunut	poista tukos letkusta
	imuletkua ei ole liitetty lastaan tai se on vahingoittunut	liitä tai korjaa letku
	imumoottorissa ei ole virtaa tai moottori on viallinen	katso kohta "imumoottori ei toimi"

Akun toiminnallinen kesto ei vastaa normaalia	akkulaturi ei toimi	katso akkulaturin ohjeet
---	---------------------	--------------------------

VIRHEKODINÄYTTÖ

Harjan painikkeen ledi (kuva C, viite 4), 2 nopeaa vilkuntaa / tauko / 2 nopeaa vilkuntaa	Harjan oikosulkuvirhe.	Kytke pois päältä kaikki koneen toiminnot. Käynnistä kone uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Harjan painikkeen ledi (kuva C, viite 4), 1 vilkunta / tauko / 1 vilkunta.	Ylivirtavirhe	Kytke pois päältä kaikki koneen toiminnot. Tarkasta, että harja pyörii vapaasti eikä sen ympärille ole kiertynyt naruja tai muovimateriaaleja. Käynnistä kone uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Imun painikkeen ledi (kuva C, viite 5), 2 nopeaa vilkuntaa / tauko / 2 nopeaa vilkuntaa	Imun oikosulkuvirhe	Kytke pois päältä kaikki koneen toiminnot. Käynnistä kone uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Imun painikkeen ledi (kuva C, viite 5), 1 vilkunta / tauko / 1 vilkunta.	Ylivirtavirhe	Kytke pois päältä kaikki koneen toiminnot. Käynnistä kone uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Harjan painikkeen ledi (kuva C, viite 4) + imun painikkeen ledi (kuva C, viite 5), synkronoitu vilkunta / tauko / synkronoitu vilkunta.	Sähköisen piirilevyn lämpötilavirhe	Odota 15 minuuttia niin, että lämpötila laskee. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Harjan painikkeen ledi (kuva C, viite 4), 4 nopeaa vilkuntaa / tauko / 4 nopeaa vilkuntaa.	Harjan lämpösuojuksen virhe	Odota 15 minuuttia niin, että lämpötila laskee. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
Akkulaturin keltainen ledi (kuva C, viite 2), 7 nopeaa vilkuntaa / tauko / 7 nopeaa vilkuntaa.	Kone päällä akkulaturin virroitusvirheen kanssa	Irrota akkulaturin jatkojohto.

Akkulaturin keltainen ledi (kuva C, viite 2), 5 nopeaa vilkuntaa / tauko / 5 nopeaa vilkuntaa.	Liiallinen akun jännitevirhe	Käytä laitetta 5 minuuttia niin, että akun jännite laskee. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.
--	------------------------------	--

SUOSITELLUT VARAOSAT

Osanumero	KUVAUS
SPPV02656	Harja PPL (Vakiovaruste)
SPPV02657	Harja PPL soft (Lisävaruste)
SPPV02659	Hankaava harja, Karkeusaste 120 (Lisävaruste)
SPPV02664	Tyynyn pidike
994518	Perustyynt - Punaiset
994519	Tyynt, Normaali puhdistus, 14.0INCH /355, SININEN [5 kpl]
994520	Tyynt, Voimakas puhdistus, 14.0/355, RUSKEA [5 kpl]
994754	Tyynt, Kiillotus, 14.0/355, VALKOINEN [5 kpl]
9017826	Pyyhkimen etuterä (Lisävaruste)
9017827	Pyyhkimen takaterä (Lisävaruste)
9017832	Pyyhkimen PU-teräsarja (Lisävaruste)
9017829	Pyyhkimen Linatex-etuterä (Vakiovaruste)
9017830	Pyyhkimen Linatex-takaterä (Vakiovaruste)
PMVR06994	Vetolastan asennussarja, LINATEX-terät (Vakiovaruste)
9017852	Vetolastan asennussarja, LATEX-terät (Lisävaruste)
KTRI05575	Kannen kokoonpano, palautussäiliö
GUGO00599	Imumootorin tiiviste
9017840	Säiliön kannen tiiviste
9017842	Imuletku
9017844	SÄILIÖN KANNEN UIMURI
9017846	JOHTO, NOSTO, PYYHKIJÄ
9017845	LIKAISEN VEDEN SÄILIÖN TYHJENNYSLETKU
9017848	PYÖRÄ, PYYHKIJÄ
9017849	JOUSI, PYYHKIJÄ
9017850	LIUSKAJOUSI, LETKU, LIKAISEN VEDEN SÄILIÖ
9017689	MIKROKYTKIN, KÄDENSIJA
9018511	Vesisuodatin
9017686	Harjan moottorin hiili
9017687	Imumootorin hiili
9017847	VENTTIILI, VESI, SOLENOIDI, 24 VDC
897642	Harjamoottori
897566	Imumootori
BAAC00212	Akku, LiFePO, 24V, 25AH
MECE00827	Piirilevysarja, AFMKT
BACA00296	Akkulaturi, 24 VDC / 5 A, 100-240 VAC [ON BOARD]
BACA00299	Akkulaturi, 24VDC/11A, 100-240VAC[OFF BOARD]

9017851	Roiskesuojäläppä (Lisävaruste)
MEVR02104	Sulake, 30 A, pääasiallinen
MEVR00039	Sulake, 20 A, imumoottori
897648	Sulake, 25 A, harjamoottori
1069836	Akkulaturin jatkojohto 230 VAC (EU)
1032820	Akkulaturin jatkojohto 230 VAC (UK)

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA, Uden - The Netherlands

Europe@tenantco.com

<http://www.tenantco.com>

Copyright © 2023 Tennant Company. All rights reserved.